Беседы по книге ДВАРИМ

Том 5

2025

Алекс Бленд

Алекс Бленд

БЕСЕДЫ ПО КНИГЕ ДВАРИМ / Алекс Бленд

Вы держите в руках необычную книгу. Она создана на основании видеоуроков рава Алекса Бленда по недельным главам книги Дварим – заключительной книги Торы.

Погружаясь в текст, вы наяву услышите живой, настоянный на чувстве юмора и энциклопедических знаниях, неравнодушный и образный язык автора. Его нестандартный взгляд позволит вам увидеть давно известные события под абсолютно новым углом и, возможно, превратит плоский текст на листе бумаги в объёмную 3D картинку, наполненную новым глубоким смыслом и новым пониманием. Вы не просто будете читать книгу, вы будете жить среди её героев. И это очень увлекательно. А исследование смысла многоликих значений ивритских слов заставит вас не только отнестись с уважением к труду переводчиков, но и понять, как много теряется при переводе.

Итак, очистите свой разум, устраивайтесь поудобнее и начните своё Путешествие в удивительный мир Божественного Слова.

Беседы по книге ДВАРИМ

© Алекс Бленд, 2025

Первое издание 2025

Издательство Алекса Бленда,

https://alexblend.com

Аудиоуроки Алекса Бленда

по Торе

Благодарность

Благодарю Всевышнего, что дал мне возможность выпустить эту книгу, чтобы слово Божие читали по всему миру. Благословит Всевышний во всём всех людей, которые принимали участие в создании этой книги.

ДВАРИМ

Как всё начиналось (1:1-2:1)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать последнюю, пятую книгу Торы, книгу, которая называется *Дварим*, что значит *Речи*. Книга получила такое название, потому что она состоит из речей, с которыми Моше обращается к народу Израиля, пересказывая Тору, напоминая события сорокалетнего странствия по пустыне. По той же причине в русском переводе эта книга получила название Второзаконие. Не второй закон, упаси Бог, не какой-то альтернативный закон, но повторение закона: Моше пересказывает Тору народу Израиля.

Давайте почитаем с 1 стиха 1 главы.

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן

בַּמִּדְבָּר בָּעֲרָבָה מוֹל סוּף בֵּין־פָּארָן וּבֵין־תֹּפֶל וְלָבָן וַחֲצֵרֹת וְדִי זָהָב׃

э́ле ґадевари́м аше́р дибэ́р моше́ эль-коль-йисраэ́ль беэ́вер ґаярдэ́н бамидба́р баарава́ моль суф бен-паран́ увен-тофель велаван́ вахацеро́т веди́ заґа́в

1. Вот речи, которые говорил Моше ко всему Израилю на противоположном берегу Иордана, в пустыне, в степи, напротив Суфа, между Параном и между Тофелем, и Лаваном, и Хацеротом, и Ди-Заґавом,

Здесь очень многие люди претыкаются и говорят: «Если здесь написано *беэ́вер ґаярдэ́н (за Иорданом, на противоположном берегу Иордана)*, значит, тот, кто писал эту книгу, прокололся. Он уже жил в стране Кнаана, и для него Моше был по ту сторону Иордана. И так мы видим, что книга Дварим – это какой-то новодел». Но если бы мы внимательно читали последние главы книги Бемидбар и следили за разговорами сынов Израиля между собой, то мы бы увидели, что своё название противоположный берег Иордана получил ещё до того, как

он стал действительно противоположным, до того, как израильтяне вошли в страну Кнаанскую. География уже переключилась, такое название уже закрепилось географически. Это новое поколение, эти люди уже чувствуют себя в Кнаане, они живут Кнааном. Поэтому то, что происходит сейчас, происходит на противоположном берегу Иордана: весь народ Израиля сидит на противоположном берегу Иордана, а правильный берег – это страна Кнаанская. Дальше сказано – *напротив Суфа*. И можно понять, что это берег моря Ям-Суф (Тростникового, или Красного моря). Мы, к сожалению, не знаем, где находятся места, которые называются Тофель и Ди-Заʃав, но мы можем сказать, что здесь перечисляются какие-то места странствия народа Израиля. Моше словно напоминает народу, где народ побывал, где он странствовал всё это время.

אַחַד עָשָׂר יוֹם מֵחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר־שֵׂעִיר עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃

аха́д аса́р ём мехоро́в дэ́рех ґар-сеи́р ад кадэ́ш барнэ́я

2. Одиннадцать дней от Хорева (горы Синай) через гору Сеир до места, которое называется Кадеш-Барнеа.

Почему особым образом оговаривается, что это расстояние составляет одиннадцать дней пути? Когда-то люди хорошо знали, сколько времени занимает любой переход, и все расстояния измерялись в днях пути, так было легче рассчитывать. Есть хорошие комментарии раби Шломо Ицхаки, который объясняет так: «Сказал им Моше: «Смотрите, к чему привели (ваши грехи)! Нет более короткого пути от Хорева до Кадеш-Барнеа, чем путь через гору Сеир, и его проходят за одиннадцать дней, вы же прошли его за три дня», – ибо двадцатого ияра отправились в путь из Хорева, как сказано: «И было во втором году, во втором месяце, в двадцатый (день) месяца...», а двадцать девятого сивана отправили соглядатаев из Кадеш-Барнеа (всего сорок дней); вычти из этого тридцать дней, проведённых ими в Киврот-ѓа-Таава, ибо они ели мясо на протяжении месяца, и семь дней, проведённых ими в Хацерот, где была заключена Мирьям (поражённая проказой); итак, (находишь), что за три дня они прошли

весь тот путь. – «Вот как Вездесущий утруждал Себя ради вас, чтобы ускорить ваш приход на землю (Исраэля), но из-за того, что вы грешили, Он водил вас вокруг горы Сеир на протяжении сорока лет».

Моше говорит: «Вы имели такую помощь Всевышнего! Несмотря на ваш ропот, несмотря на все сложности, вы имели такую поддержку Всевышнего, что путь в одиннадцать дней прошли вы всего за три дня. Но, поскольку вы согрешили так, как согрешили, вы сорок лет шли это же расстояние».

וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם׃

вайе́и беарбаи́м шана́ беаште-аса́р хо́деш беэха́д лахо́деш дибэ́р моше́ эль-бенэ́ йисраэ́ль кехо́ль аше́р цива́ адона́й ото́ алеэ́м

3. И было, в сороковой год путешествия по пустыне, в одиннадцатый месяц, в первый день месяца, говорил Моше с сыновьями Израиля, как заповедал ему Господь говорить с ними.

Одиннадцатый месяц – это месяц шват. Господь повелел Моше пересказать, напомнить народу Израиля всю Тору, всю историю странствий. Кроме того, мы ведь помним, что того поколения, которое видело казни египетские, того поколения, которое выходило из Египта, уже не в этом мире.

אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן וְאֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרֹת בְּאֶדְרֶעִי׃

ахарэ́ ѓакото́ эт сихо́н мэ́лех ѓаэмори́ аше́р ёше́в бехешбо́н веэ́т ог мэ́лех ѓабаша́н ашер-ёше́в беаштаро́т беэдрэи

4. Всё это было после того, как Моше побил Сихона, царя эморейского, который жил в Хешбоне, и Ога, царя башанского, который жил в Аштарот и в Эдреи.

Наверное, многие, кто следил за новостями, за событиями, происходящими в Сирии, слышал название города Деръа. Именно там и жил Ог, царь башанский *(ог мэ́лех ѓабаша́н)*. В старом написании, в более южном написании, это место называется Эдреи, а в сирийской традиции это место называется Деръа или Даръа.

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר:

беэ́вер ѓаярдэ́н беэ́рец моа́в ѓои́ль моше́ беэ́р эт-ѓатора́ ѓазо́т лемо́р

5. На другом берегу Иордана, в стране Моав, начал Моше изъяснять эту Тору, говоря:

Первые пять стихов были, собственно говоря, вступлением ко всей книге Дварим. Вся книга Дварим – это речи, повторю, которые сказал Моше по повелению Всевышнего. Это пересказ Моше Торы для сынов Израиля, сделанный по повелению Всевышнего. Если принять традицию, что Моше умер седьмого адара, то от первого числа одиннадцатого месяца шват до седьмого числа двенадцатого месяца будет тридцать пять дней, то есть Моше начал эти речи за тридцать пять дней до смерти.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־לָכֶם שֶׁבֶת בָּהָר הַזֶּה:

адона́й элоѓе́ну дибэ́р эле́ну бехорэ́в лемо́р рав-лахэ́м ше́вет баѓа́р ѓазэ́

6. «Господь, Бог наш, говорил с нами в Хореве, говоря: «Хватит вам сидеть на этой горе.

פְּנוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל־כָּל־שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת:

пену́ усъ́у лахэ́м увоу́ ѓар ѓаэмори́ веэль-коль-шехена́в бааравá ваѓа́р увашефела́ уванэгев увхоф ѓаям эрец ѓакенаани́ веѓалеванон ад-ѓанаѓа́р ѓагадо́ль неѓар-пера́т

7. Обратитесь, и трогайтесь, и приходите к горе эмореев, и ко всем, кто живёт там – в степи, на горе, на низменности, и в пустыне, и в Негеве (или на юге), и на берегу морском, в землю Кнаан и к Ливану – до великой реки, реки Евфрат.

Гора эмореев – это начало страны Кнаан. Всевышний призвал народ Израиля тронуться, двинуться от горы Синай и отправиться в сторону страны Кнаанской, отправиться в обетованную землю и в Ливан, до реки Евфрат.

רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בֹּאוּ וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃

реэ́ ната́ти лифнехэ́м эт-ха́арец бо́у уршу́ эт-ха́арец аше́р нишба́ адона́й лаавотехэ́м леавраха́м лейцхак ульяако́в латэ́т ла́ hэ́м ульзаръа́м ахарэ́hэм

8. Смотрите, Я дал вам эту землю. Идите и наследуйте землю, о которой клялся Господь Отцам вашим, Авраáму, Ицхаку и Яакову, дать её им и семени их после них!»

וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃

ваома́р алехэ́м ба́эт ха́hи́ лемо́р ло-уха́ль левади́ сеэ́т этхэ́м

9. И в то время сказал я вам, говоря: «Я не могу один понести вас.

В книге Шмот, в недельной главе Итро, рассказывается история о тесте Моше, Итро, как он посетил Моше в пустыне и дал ему совет. Совет о том, как организовать суд: «Ты, Моше, один не справишься, ты так и народ будешь мучить, и себя, если ты сам всех будешь судить». Здесь Моше, вспоминая (или напоминая) об этих событиях, не упоминает Итро. Почему он не упоминает Итро? Скорее всего, потому что он здесь говорит о своих личных чувствах, о том, что он сам переживал в тот момент. Видимо, когда Итро говорил с ним, Моше и сам это чувствовал, потому и говорит здесь: «...сказал я вам, что не могу один понести вас».

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

адона́й элоге́хэм ги́рба́ этха́м ве́гинеха́м га́ём кехохевэ́ га́шама́йим ларо́в

10. Господь, Бог ваш, умножил вас, и сегодня вы великие, вас так много, как звёзд небесных.

И когда Моше говорит такие слова, то не надо думать, что он, упаси Бог, этим возмущается или ворчит. Он упомянул количество народа, упомянул тем самым Божье благословение для народа и сам благословляет народ как лидер.

Хорошая, правильная привычка для любого лидера (да и для любого из нас): разговаривая с кем-то и отмечая благословение, которое наш собеседник имеет, попросить для него ещё бо́льшее благословение, даже в тысячу раз. Имейте привычку благословлять, это здорово.

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

адона́й элоге́ авотеха́м ёсэ́ф алеха́м каха́м э́леф пеами́м вивара́х этха́м кааше́р дибэ́р лаха́м

11. Господь, Бог Отцов ваших, пусть добавит вам то же количество в тысячу раз (пусть Он в тысячу раз увеличит число сынов Израиля) и благословит вас, как говорил вам.

Это было отступление, в котором Моше благословляет народ Израиля, и дальше он продолжает свою речь, начатую в 9 стихе.

אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃

эха́ эса́ левади́ торхахэ́м умасаахэ́м веривеха́м

12. Как я один понесу проблемы ваши, и ноши ваши, и споры ваши?

הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וְיֹדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃

ѓавýлахэ́м анаши́м хахами́м унвони́м видуи́м лешивтехэ́м ваасимэ́м берашехэ́м

13. Давайте выберем людей мудрых и проницательных, которые известны в ваших коленах, и поставлю их во главе вас».

То есть это должны быть люди не только *хахами́м (мудрые),* но и *невони́м (проницательные).* Проницательный человек – это человек, который может сделать какие-то новые выводы из старой информации, который может, проанализировав факты или имеющуюся информацию, породить какое-то новое знание, новую информацию.

Итак, Моше говорит: «Я не буду больше единственным властителем». Смотрите, очень часто люди любят власть и очень неохотно властью делятся. Это не то, что происходит с Моше. Моше говорит: «Я не могу вас нести, я не справляюсь, вас слишком много». Здесь нет такой гордости: «Вот над каким народом я властвую!», нет. Он говорит: «Давайте поставим людей мудрых и проницательных, и они будут главами вашими».

וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃

ватаану́ оти́ ватомеру́ тов-ѓадава́р ашер-диба́рта лаасо́т

14. И вы ответили мне, и сказали: «Хорошее дело ты сказал сделать!»

Комментаторы говорят, что это был слишком поспешный ответ. Кто-то нашёлся в толпе, не все, но кто-то, кто подумал: «О, наконец-то это будет не Моше! Если нам поставят у власти своего человека из местных, из нашей семьи, из нашего рода, то уж с ним-то мы договоримся, с ним будет легче. Может быть, где-то он будет подчинён каким-то родовым традициям, его можно будет подкупить, с ним будет проще договориться». Поэтому народ очень обрадовался. Часть народа обрадовалась, потому что Моше станет легче, потому что суд станет доступнее, а часть народа обрадовалась, потому что подумала, что с новыми правителями легче будет договориться.

וָאֶקַּח אֶת־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידֻעִים וָאֶתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃

ваэка́х эт-раше́ шивтехэ́м анаши́м хахами́м видуи́м ваэтэ́н ота́м раши́м алехэ́м сарэ́ алафи́м весарэ́ мео́т весарэ́ хамиши́м весарэ́ асаро́т вешотери́м лешивтехэ́м

15. И взял я глав ваших колен, людей мудрых и известных, и поставил их начальниками над вами: тысячниками, и сотниками, и пятидесятниками, и десятниками, и надсмотрщиками для колен ваших.

Интересно, куда пропало слово *невони́м (проницательные)*? Комментаторы говорят: «Ну не нашёл Моше проницательных, нашлись только мудрые и известные». А что означает слово *шоте́р,* переведенное как *надсмотрщик*? В современном иврите *шоте́р* означает *полицейский*. И в том иврите, иврите, на котором говорит Моше, это, можно сказать, тот же полицейский. Это человек, который приводит в действие законы, принимаемые судьями: если надо, изымает имущество, если надо, применяет какую-то силу для установления законности. В общем, древний полицейский, то есть вместе с системой суда Моше установил и полицию.

וָאֲצַוֶּה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ בֵּין־אֲחֵיכֶם וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו וּבֵין גֵּרוֹ׃

ваацавэ́ эт-шофетехэ́м ба́эт ́аѓи лемо́р шамо́а бен-ахехэ́м ушфатте́м цэ́дек бен-и́ш увен-ахи́в увэ́н геро́

16. И я в то время заповедовал судьям вашим, говоря: «Будьте внимательны к братьям своим и судите судом праведным между человеком, и братом его, и пришельцем его.

То есть не подвергайте дискриминации чужака: даже пришелец, человек не нашего рода, имеет такие же права в суде.

לֹא־תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטֹן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃

ло-такиру фаним бамишпат какатон кагадоль тишмаун ло тагуру мипене-иш ки ѓамишпат лелоѓим ѓу веѓадавар ашер йикше микэм такривун элай ушма'тив

17. Не различайте лица (не лицеприятствуйте) в суде: как малого, так и большого выслушивайте; не бойтесь никого, потому что суд принадлежит Богу. А то, что будет тяжело для вас, с тем делом приходите ко мне, и я его выслушаю».

Очень важно для судьи никого не бояться. Почему судья может никого не бояться? *Потому что суд принадлежит Богу*. Судья судит, и его задача вынести решение, которое соответствует Божьей воле. И когда он совершает Божью волю, он находится под защитой Бога. Как только он начинает кого-то бояться, его решение будет уже не Божьей волей, а волей того, кого он боится.

Некоторые комментаторы говорят, что здесь Моше сказал несколько дерзновенно: «Я смогу разобраться во всех ваших проблемах, даже если они сложны для вас». И для того, чтобы показать ему, что несмотря на то, что он принёс Тору народу Израиля и Тора называется его именем, он иногда вынужден обращаться ко Всевышнему за советом, как было с вопросом дочерей Цлофхада (о чём мы читали в 27 главе книги Бемидбар).

וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

ваацавэ этхэм баэт ѓаѓу эт коль-ѓадеварим ашер таасун

18. И я заповедовал вам в то время все повеления, которые вы должны делать.

Судя по всему, эти слова относятся к судьям, к делопроизводству в суде. Но можно понять и так, что Моше говорит: «В то время я вам дал все заповеди, вы их получили».

וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ:

ваниса́ мехорэв ванэ́лех эт коль-ѓамидба́р ѓагадо́ль веѓанора́ ѓаѕу́ ашер реитэ́м дерех ѓар ѓаэмори́ каашер цива́ адонай элоѓе́ну ота́ну ванаво́ ад кадэ́ш барнэя

19. И вышли мы от Хорева, и прошли через всю ту большую и ужасную пустыню, которую вы видели, через гору эмореев, как заповедовал нам Господь, Бог наш, и дошли мы до Кадеш-Барнеа.

וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ:

ваома́р алехэ́м батэ́м ад-ѓа́р ѓаэмори́ ашер-адона́й элоѓе́ну нотэ́н ла́ну

20. И тогда я сказал вам: «Вот, вы пришли к горе эмореев, которую Господь даёт нам.

Кадеш-Барнеа – это уже часть страны Израиля, поэтому про это место сказано, что Господь даёт его народу Израиля. В Кадеш-Барнеа народ Израиля находился девятнадцать лет из сорока лет пребывания в пустыне, это самая долгая стоянка. Всё-таки шагнул Моше в страну Израиля до истечения сорокалетнего странствия, шагнул в Кадеш-Барнеа.

רְאֵה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עֲלֵה רֵשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת:

реэ́ ната́н адона́й элоѓе́ха лефанэ́ха эт-ѓаа́рец але́ реш каашер дибэ́р адона́й элоѓе́ авотэ́ха лах аль-тира́ веаль-теха́т

21. Смотри, дал Господь, Бог твой, перед тобою эту страну. Иди (подымись) и унаследуй её, как говорил Господь, Бог Отцов твоих. Не бойся и не страшись, иди!»

С 22 стиха Моше начинает пересказывать, печальную историю о разведчиках. Моше не начал свои речи с этого рассказа, он начал с

рассказа о судьях. Зачастую, когда мы начинаем с обличения, с обвинения, это бывает очень трудно слышать нашему собеседнику. И для того, чтобы быть услышанным, может быть, надо начинать с чего-то другого, не с обличения, что и сделал Моше.

וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם וַתֹּאמְרוּ נִשְׁלְחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְיָשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נַעֲלֶה־בָּהּ וְאֵת הֶעָרִים אֲשֶׁר נָבֹא אֲלֵיהֶן׃

*ватикревýн элáй кулехéм ватомерý ништехá анашúм лефанэ́ну ве**яхпер**у-лáну эт-ґаарец веяшúву отáну давáр эт-ґадэ́рех ашéр наале-бá веэ́т ґеарúм ашéр навó алеґéн*

*22. И приблизились ко мне все вы, и сказали: «Пошлём-ка мы людей перед нами, пусть они **разведают** нам эту землю, и вернутся к нам с отчётом: какой дорогой мы поднимемся и в какие города придём».*

Слово *яхперу́* (от глагола *лахпо́р)* дословно означает *прокопают, прорoют*, а в переносном смысле – *разведают* землю. Здесь Моше говорит, что инициатива послать разведчиков шла от народа. В начале 13 главы книги Бемидбар мы читаем, что это Всевышний говорит Моше: «Пошли себе людей и исследуют они страну». Когда Моше пересказывает эту историю народу, он говорит то, что касается народа. Видимо, инициатива послать разведчиков исходила именно от народа, и Моше обдумывал это, и Всевышний сказал ему: «Да, пошли разведчиков».

וַיִּיטַב בְּעֵינַי הַדָּבָר וָאֶקַּח מִכֶּם שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד לַשָּׁבָט׃

вайита́в беэна́й ґадава́р ваэка́х микэ́м шенэ́м аса́р анаши́м иш эха́д лашавет

23. И понравилось мне это дело, и взял я из вас двенадцать человек, по одному человеку из каждого колена;

וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הָהָרָה וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיְרַגְּלוּ אֹתָהּ׃

вайифну́ ваяалу́ ѓаѓа́ра ваявóу ад-на́халь эшко́ль вайрагелу́ ота́

24. И повернули они, и поднялись на гору, и дошли они до потока Эшколь, и разведали эту землю.

וַיִּקְחוּ בְיָדָם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיּוֹרִדוּ אֵלֵינוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתָנוּ דָּבָר וַיֹּאמְרוּ טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃

вайикху́ веяда́м мипери́ ѓаа́рец ваёри́ду эле́ну ваяши́ву ота́ну дава́р ваёмеру́ това́ ѓаа́рец ашер-адона́й элоѓе́ну нотэ́н ла́ну

25. И взяли в руки свои от плодов земли, и вернулись к нам с отчётом, и сказали: «Хороша земля, которую Господь даёт нам!»

Если мы помним, они взяли виноградную гроздь, фиги (инжир) и гранаты. Виноград, фиги и гранаты не созревают в одно и то же время в одном и том же месте. Мы читали в 13 главе книги Бемидбар, что это было время начала сбора винограда, появились первые виноградные грозди. Это значит, и так логично подумать, что где-то в центральных частях страны они взяли фиги и гранаты, а уже где-то в районе Хеврона они взяли виноградную гроздь. Ну, не ходить же с виноградной гроздью сорок дней в разведку. Было бы странно, если бы по земле Кнаанской незаметно передвигались двенадцать мужчин и носили при этом с собой огромную виноградную гроздь.

Кроме того, что они пришли с плодами страны Израиля, здесь написано, что они вернулись с отчётом и сказали: «Хороша земля, которую Господь даёт нам!» Снова никто из тех, кто был свидетелем событий (кроме Калева, Моше и Йеѓошуа бен Нуна), не присутствует сейчас здесь. Конечно же, дети «поколения пустыни» хорошо понимали и знали, за что они наказаны, и почему они скитаются сорок лет по пустыне, но здесь Моше не напоминает им об этом. Здесь Моше не говорит о том, что разведчики не так уж хорошо всё пересказали, Моше обходит этот вопрос. Неудобно напоминать людям об их грехах, они всё хорошо сами помнят. Моше выделил то, что всё-таки было

сказано: «Да, та страна очень хороша» (хотя о том, что разведчики запугали народ, Моше ещё скажет).

וְלֹא אֲבִיתֶם לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

вело́ авитэ́м лаало́т ватамру́ эт-пи́ адона́й элоэ́хэм

26. Но вы не захотели подниматься и взбунтовались против уст Господа, Бога вашего.

וַתֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃

ватерагену́ веаэ́голехэм ватомеру́ бесиньа́т адона́й ота́ну э́оциа́ну мэ́рец мицра́йим латэ́т ота́ну беяд э́аэмори́ леэ́ашмидэ́ну

27. И роптали в шатрах ваших на Бога, и говорили: «От ненависти Господа к нам вывел Он нас из страны Египетской, чтобы предать нас в руки эмореев и погубить нас.

אָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וָרָם מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃

ана́ ана́хну оли́м ахэ́ну э́ема́су эт-левавэ́ну лемо́р ам гадо́ль вара́м мимэ́ну ари́м гедоло́т увцуро́т башама́йим вегам-бенэ́ анаки́м раи́ну шам

28. Куда же теперь нам подниматься? И братья наши растворили (растопили) сердце наше, говоря: «Там живёт народ, который больше и выше нас, города высокие до небес, и сыновей великанов видели мы там».

Под *братьями нашими* подразумеваются те, кто вернулся с отчётом и заставил сердце народа буквально растаять. Что касается городов высотой до небес – это, конечно, гипербола (преувеличение), поскольку нет городов до небес в Ханаане. И то, что видели они сыновей великанов, является, кстати, неким ответом на спор, доходили ли они до Хеврона. Видимо, доходили, потому что сыновья великанов жили именно там.

וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעַרְצוּן וְלֹא־תִירְאוּן מֵהֶם׃

ваома́р алехэ́м ло-таарцу́н вело-тиреу́н ме́ѓем

29. Я сказал тогда вам: «Не страшитесь, не тряситесь перед ними и не бойтесь их!

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֵם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃

адона́й элоѓехэ́м ѓаѓоле́х лифнехэ́м ѓу йилахэ́м лахэ́м кехо́ль аше́р аса́ итехэ́м бемицра́йим леэнехэ́м

30. Господь, Бог ваш, Который идёт перед вами, Он будет воевать за вас, как Он делал с вами в Египте перед глазами вашими.

וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא־אִישׁ אֶת־בְּנוֹ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

увамидба́р аше́р рае́йта аше́р несаа́ха адона́й элоѓеха кааше́р йиса-и́ш эт-бено́ бехоль-ѓадэ́рех аше́р ѓалахтэ́м ад-боахэ́м ад-ѓамако́м ѓазэ́

31. И в пустыне, когда ты видел, когда нёс тебя Господь, Бог твой, как несёт человек сына своего, на всём пути, который вы прошли до этого места.

Это было самое начало пути, ещё не было сорока лет странствий. Это был первый опыт пребывания с Господом в пустыне, но народ уже должен был увидеть, что Всевышний несёт народ Израиля, как отец несёт сына.

וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

увадава́р ѓазэ́ энехэ́м мааминим бадона́й элоѓехэ́м

32. Неужели вы в этом теперь не верите Господу, Богу вашему,

הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם לַחֲנֹתְכֶם בָּאֵשׁ לַיְלָה לַרְאֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ וּבֶעָנָן יוֹמָם׃

ѓаѓоле́х лифнехэ́м бадэ́рех лату́р лахэ́м мако́м лаханотехэ́м ба́эш ла́йла ларъотехэ́м бадэ́рех аше́р телеху-ва́ увеанан ёма́м

33. Тому, Который идёт перед вами в дороге, чтобы организовывать вам место и находить вам стоянки, идёт в столпе огненном ночью, чтобы показать вам дорогу, по которой вам идти, и в облаке (которое защищает от зноя пустыни, от жаркого солнца) – днём?!»

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃

вайишма́ адона́й эт-ко́ль диврехэ́м вайикцо́ф вайишава́ лемо́р

34. И услышал Господь голос речей ваших, и разгневался, и поклялся, говоря:

אִם־יִרְאֶה אִישׁ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה אֵת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לַאֲבֹתֵיכֶם׃

им-йиръэ́ иши баанаши́м ѓаэ́ле ѓадо́р ѓара́ ѓазэ́ эт ѓаа́рец ѓатова́ аше́р нишба́ти латэ́т лаавотехэ́м

35. «Если увидит человек из этих людей, этого плохого (злого) поколения, хорошую землю, о которой Я клялся Отцам вашим дать её!

Слова *если увидит* на языке клятвы, в формуле клятвы, означают: «Я клянусь, что не увидит», то есть плохое поколение не увидит хорошую землю.

זוּלָתִי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ־אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ־בָּהּ וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה׃

зулати́ кале́в бен-ефунэ́ ѓу йиръэ́на вело-этэ́н эт-ѓаа́рец аше́р дарах-ба́ ульванав́ яан аше́р миле́ ахарэ́ адона́й

36. Кроме Калева бен Йефунэ – он её увидит, и ему дам землю, по которой он ступал, и сыновьям его, потому что он слушался Господа».

Почему не сказано сразу и про Йеѓошуа? Про Йеѓошуа ещё пойдёт речь дальше. Моше добавляет и говорит:

גַּם־בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם־אַתָּה לֹא־תָבֹא שָׁם׃

гам-би́ ѓитъана́ф адона́й биглальхэ́м лемо́р гам-ата́ ло-таво́ шам

37. И на меня разгневался Господь из-за вас, говоря: «И ты тоже не войдёшь туда!

Можно понять (это будет возможное понимание), что Моше здесь говорит: «Тогда же и меня Господь наказал», именно тогда, в случае с разведчиками, Господь мне сказал: «Ты не войдёшь туда». Но можно понять и так, что Моше здесь, говоря о наказании, которое получили сыны Израиля, вспоминает своё наказание, что и на самого Моше Господь разгневался. И просто говорит: «И я тоже наказан за вас, я тоже не войду в эту землю».

Человек часто говорит нескладно вослед своим чувствам, в этом нет ничего зазорного. Здесь мы видим в Моше человека, который, вспомнив о том, как был наказан народ, вспоминает о том, что и на нём есть приговор, что он тоже не войдёт в землю.

יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ חַזֵּק כִּי־הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

е́гошу́а бин-ну́н ѓаомэ́д лефанэ́ха ѓу́ я́во шама́ ото́ хазэ́к ки-ѓу́ янхиле́на эт-йисраэ́ль

38. Йеѓошуа бен Нун, который стоит пред тобой, он войдёт туда. И укрепи его, ибо он передаст её во владение Израилю (расселит, приведёт Израиль к месту поселения).

וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָהֶם אֶתְּנֶנָּה וְהֵם יִרָשׁוּהָ:

ветапехе́м ашер́ амартэ́м лава́з йиҳйе́ увнехэ́м ашер́ ло-ядеу́ ҳаём тов вара́ ҳе́ма яво́у ша́ма велаҳе́м этенэ́на веҳе́м йирашуҳа́

39. А младенцы ваши, о которых вы сказали, что они будут на разграбление, и дети ваши, которые сегодня ещё не знают добра и зла, они войдут туда, им Я её дам, и они её унаследуют.

וְאַתֶּם פְּנוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף:

веатэ́м пену́ лахэ́м усъу́ ҳамидба́ра дэ́рех ям-су́ф

40. А вы обратитесь и ступайте в пустыню, по дороге к морю Суф».

Это та же самая дорога, которая вела к Эмори, в страну Израиля. Они идут по той же самой дороге, но направление другое, направление – *к морю Суф*. Народ не смирился, как мы помним, с этим приговором Всевышнего, о чём рассказывает дальше Моше.

וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נַעֲלֶה וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ וַתָּהִינוּ לַעֲלֹת הָהָרָה:

ватаа́ну ватомеру́ эла́й хата́ну ладона́й ана́хну наале́ венильха́мну кехо́ль ашер-цива́ну адона́й элоҳе́ну ватахгеру́ иш эт-келе́ мильхамто́ ватаҳи́ну лаало́т ҳаҳа́ра

41. Но вы ответили и сказали мне: «Согрешили мы Господу! Мы поднимемся и будем воевать, как заповедовал нам Господь, Бог наш». И каждый взял в руки оружие своё, и собрались вы подниматься на гору.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:

ваёмер адона́й эла́й эмо́р лаҳе́м ло таа́лу вело́ тилахаму́ ки эне́ни бекирбехэ́м вело́ тинагефу́ лифнэ́ оевехэ́м

42. И сказал мне Господь: «Скажи им: не поднимитесь и не будете воевать, потому что Я не с вами. А если нет (если вы не послушаетесь), то уничтожат вас передо Мною враги ваши!»

וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה וַתָּזִדוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה׃

ваадабэ́р алехэ́м вело́ шема́тэ́м ватамру́ эт-пи́ адона́й ватази́ду ватаалу́ ґаґа́ра

43. Я говорил с вами, но вы не слышали, и вы восстали против уст Господа, и поступили зло, и поднялись на гору.

וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בָּהָר הַהוּא לִקְרַאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָה הַדְּבֹרִים וַיַּכְּתוּ אֶתְכֶם בְּשֵׂעִיר עַד־חָרְמָה׃

ваецэ́ ґаэмори́ ґаёше́в баґа́р ґаґу́ ликратхэ́м вайирдефу́ этхэ́м кааше́р таасэна ґадевори́м ваякету этхэм бесеир ад-хорма́

44. И вышел навстречу вам эморей, который жил на той горе, и преследовал вас, как это делают пчёлы (как будто рой пчёл гнался за вами), и побили вас на Сеире и до Хормы.

В книге Бемидбар (14:45) мы читали, что против народа Израиля выступили амалекитяне и кнааней. Здесь мы читаем, что это эмореи. Почему так? Действительно, на этой горе (Сеир) преобладающей силой были эмореи, хотя сама гора – это территория амалекитян и кнаанеев, поэтому такое разночтение.

וַתָּשֻׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקֹלְכֶם וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם׃

ваташа́ву вативку́ лифне́ адона́й вело-шама́ адона́й беколехэ́м вело́ ґеэзи́н алехэ́м

45. И вы вернулись, и стали плакать перед Господом, но не внял Господь голосу вашему и не слушал вас.

וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃

ватешеву́ векадэ́ш ями́м рави́м каями́м аше́р ешавтэ́м

46. И жили вы в Кадеше многие дни, как дни, которые вы жили (раньше).

Здесь можно понять так, что вы жили в Кадеше столько же, сколько вы жили на других стоянках. И из этого делают вывод, что народ жил в Кадеше девятнадцать лет.

На этом заканчивается 1 глава книги Дварим. Но, как это иногда бывает, разделение на главы не соответствует тому разделению, которое есть в масоретском тексте. Поэтому и 1 стих 2 главы мы тоже почитаем.

וַנֵּפֶן וַנִּסַּע הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־סוּף כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַי וַנָּסָב אֶת־הַר־שֵׂעִיר יָמִים רַבִּים׃

ванэ́фен ваниса́ ѓамидба́ра дэ́рех ям-су́ф кааше́р дибэ́р адона́й эла́й ванасов эт-ѓар-сеи́р ями́м рави́м

1. И мы обернулись и двинулись в пустыню, по дороге к морю Суф, как говорил мне Господь, и многие дни обходили мы гору Сеир.

Итак, в первой своей речи Моше говорил о том, как были установлены суды в народе Израиля, как была организована судебная система. И напомнил народу о грехе разведчиков, о том, почему народу пришлось сорок лет блуждать в пустыне, и о том, почему дорога, которая вела в страну Кнаан, повела народ в обратном направлении.

Первые победы (2:2-37)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Дварим и будем читать со 2 стиха 2 главы книги.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

ваёмер адона́й эла́й лемо́р

2. И сказал мне Господь, говоря:

Обычно мы читали в Торе фразу: «И сказал Господь *Моше*, говоря», то есть обращение происходило в третьем лице (больше девяноста раз). Но мы помним, что книга Дварим (Речи) – это особенная книга. Это книга, когда *сам* Моше говорит к народу, мы в ней слышим голос Моше, он говорит о себе, и поэтому мы читаем: «И сказал Господь *мне*, говоря».

רַב־לָכֶם סֹב אֶת־הָהָר הַזֶּה פְּנוּ לָכֶם צָפֹנָה׃

рав-лахэ́м сов эт-ґаґа́р ґазэ́ пену́ лахэ́м цафо́на

3. «Хватит вам ходить вокруг этой горы, поворачивайте на север.

וְאֶת־הָעָם צַו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בִּגְבוּל אֲחֵיכֶם בְּנֵי־עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְיִירְאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד׃

веэт-ґаа́м цав лемо́р атэ́м оверим бигву́ль ахехэ́м бене-эса́в ґаёшевим́ бесеи́р вейирэу́ микэ́м венишмартэ́м мео́д

4. А народ наставь, говоря: «Вы проходите сейчас по границе братьев ваших, сыновей Эйсава, которые живут на Сеире, будьте осторожны с ними и очень берегитесь.

אַל־תִּתְגָּרוּ בָם כִּי לֹא־אֶתֵּן לָכֶם מֵאַרְצָם עַד מִדְרַךְ כַּף־רָגֶל כִּי־יְרֻשָּׁה לְעֵשָׂו נָתַתִּי אֶת־הַר שֵׂעִיר׃

аль-титгару́ вам ки ло-этэ́н лахэ́м меарца́м ад мидра́х каф-ра́гель ки-еруша́ леэсав натати эт-го́р сеи́р

5. Не провоцируйте их (не пытайтесь вовлечь их в войну), потому что Я не дал вам от их земли даже на размер ступни, так как в наследие Эйсаву Я дал гору Сеир.

Всевышний говорит здесь: «Даже не вступайте, не пытайтесь завоевать землю Эйсава. Я ему дал эту землю в наследие». Как мы потом узнаем, эту землю завоюет Давид. Это не вечное наследие, но это и не вечное повеление – это повеление, которое Всевышний даёт народу Израиля на тот момент: «Не начинайте войну с сыновьями Эйсава, народ Эйсава имеет эту землю в наследие».

Почему сыновья Эйсава имеют эту землю в наследие? Есть много разных взглядов на это. Можно сказать, что сыновья Эйсава в какой-то степени наследники Авраґама. Это тоже потомки Авраґама, они и говорят с народом Израиля на одном языке, как мы это видим по некоторым свидетельствам. Поэтому (до времени) сыновья Эйсава имеют наследие на этой горе. Проходите, но будьте осторожны.

אֹכֶל תִּשְׁבְּרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וַאֲכַלְתֶּם וְגַם־מַיִם תִּכְרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וּשְׁתִיתֶם׃

о́хель тишберу́ меита́м бакэ́сеф ваахальтэ́м вегам-ма́йим тихру́ меита́м бакэ́сеф уштитэ́м

6. Еду покупайте у них за деньги (серебро) и тогда кушайте, и воду приобретайте у них за деньги и пейте.

То есть ничего у них не берите. Вы проходите через их землю – будьте осторожны, ведите себя как народ интеллигентный и культурный.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ יָדַע לֶכְתְּךָ אֶת־הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָּבָר׃

ки адона́й элоэ́ха берахеха́ бехо́ль маасэ́ ядэ́ха яда́ лехтеха́ эт-ґамидба́р ґагадо́ль ґазэ́ зэ арба́им шана́ адона́й элоэ́ха има́х ло хаса́рта дава́р

7. Потому что Господь, Бог твой, благословил тебя во всех делах рук твоих, и Господь знает тебя, заботился о тебе всё время твоего хождения по этой большой пустыне. Вот уже сорок лет Господь, Бог твой, с тобой, и у тебя ни в чём не было недостатка».

«Потому что Господь, Бог твой, благословил тебя во всех делах рук твоих» – это очень важная фраза. Очень важно помнить, что Господь благословляет дела рук. Часто мы спрашиваем: «Господи, что ты хочешь, чтобы я сделал? Чем Ты хочешь, чтобы я занялся?» И иногда ответ такой: «Ты делай что-то, и Господь будет благословлять дела рук твоих».

Можно подумать (и так могли подумать сыновья Эйсава, так может подумать любой народ): «Эти налётчики из пустыни совершат на нас набег, они нас тут просто разграбят, потому что – ну что там у них в пустыне есть?!» Очень часто племена из пустыни совершают набеги на какие-то цивилизованные города и разграбляют их, это в истории явление знакомое. Здесь Всевышний говорит: «Ты пришёл из пустыни, но ты не народ пустыни». Все сорок лет, что ты шёл по пустыне, Господь заботился о тебе, так что у тебя не было нехватки ни в чём. И ты вполне можешь купить себе еду за деньги, и воду купить за деньги.

וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְנֵי־עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וּמֵעֶצְיֹן גָּבֶר וַנִּפֶן וַנַּעֲבֹר דֶּרֶךְ מִדְבַּר מוֹאָב׃

ванаавóр меэ́т ахэ́ну вене-эсáв ґаёшевúм бесеúр мидэ́рех ґаарава́ меэла́т умеэцъён гáвер ванэ́фен ванаавóр дэ́рех мидба́р моáв

8. И прошли мы мимо братьев наших, сыновей Эйсава, которые сидят в Сеире, через Араву (или через степной путь), через Эйлат и через Эцьон-Гевера, затем мы повернулись и пошли через пустыню Моав.

В девятом стихе мы читаем, что Всевышний снова говорит к Моше.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תָּצַר אֶת־מוֹאָב וְאַל־תִּתְגָּר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא־אֶתֵּן לְךָ מֵאַרְצוֹ יֵרֵשָׁה כִּי לִבְנֵי־לוֹט נָתַתִּי אֶת־עָר יֵרֵשָׁה׃

ваёмер адона́й эла́й аль-та́цар эт-моа́в веаль-титга́р бам мильхама́ ки ло-этэ́н леха́ меарцо́ еруша́ ки ливне-ло́т натати́ эт-ар еруша́

9. И сказал Господь мне: «Не притесняй Моав и не провоцируй их на войну, потому что Я не дам тебе наследия из их земли, потому что это место, Ар, Я дал в наследие сыновьям Лота.

Лот, хотя он и не *зе́ра (семя)* Авраґама, он из семьи Авраґама, он из его рода, и его потомки расселяются рядом с Израилем. Опять-таки и моавитяне, и амонитяне тоже говорят на языке очень-очень близком к ивриту.

Дальше следует такое историческое отступление, которое делает Тора.

הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים׃

ґаэми́м лефани́м я́шеву ва ам гадо́ль вера́в вара́м каанаки́м

10. До этого на этой земле жили эмим – народ большой, и многочисленный, и высокий, как великаны.

רְפָאִים יֵחָשְׁבוּ אַף־הֵם כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים׃

рефаи́м ехашеву́ аф-ґе́м каанаки́м веґамоави́м йикреу́ лаґе́м эми́м

11. И рефаим, которых тоже можно было счесть за великанов, и моавитяне называли их эмим.

Слово *эмим* можно истолковать как *наводящие ужас*.

וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָשׁוּם וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָהֶם׃

увсеи́р яшеву́ ґахори́м лефани́м увнэ́ эса́в йираш́ум ваяшмиду́м мипенеґе́м ваешеву́ тахта́м кааше́р аса́ йисраэ́ль лэ́рец ерушато́ ашер-натан́ адона́й лаґе́м

12. А в Сеире жили раньше хореи, но сыновья Эйсава наследовали их, и уничтожили их от лица их, и расселились вместо них, как сделал Израиль с той страной, которую Всевышний дал им в наследие.

Пример Гада и Реувена перед глазами. Для чего нужно это историческое отступление? Во-первых, Всевышний говорит, что завоевание земель, во́йны – это какой-то естественный ход событий. Во-вторых, Всевышний говорит, что раньше здесь жили какие-то *эми́м*, какие-то *рефаи́м*, и моавитяне завоевали их и поселились вместо них. И то, что сыновья Эйсава завоевали какую-то землю, – всё это Бог дал им в наследие: все эти войны, все эти завоевания не случайно происходили. И какими бы великими и грозными не казались эти *анаки́м,* эти великаны, или эти *эми́м,* все эти удивительные люди огромных размеров, сыновья Эйсава завоевали их, потому что Всевышний дал им эту землю в наследие.

В 13 стихе есть повеление:

עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זָרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת־נַחַל זָרֶד׃

ата́ ку́му веивру́ лахэ́м эт-на́халь за́ред ванаавор́ эт-на́халь за́ред

13. Теперь встаньте и перейдите поток Заред (это северный берег Мёртвого моря)*». И мы прошли через поток Заред.*

וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ אֶת־נַחַל זָרֶד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר **אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה** מִקֶּרֶב הַמַּחֲנָה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃

*веґаями́м ашер-ґала́хну микадэ́ш барнэ́я ад ашер-ава́рну эт-на́халь зэ́ред шелоши́м ушмонэ́ шана́ ад-то́м коль-ґадо́р **анше́ ґамильхама́** микэ́рев ґамаханэ́ кааше́р нишба́ адона́й лаґе́м*

14. И дни, которые мы шли от Кадеш-Барнеа, до тех пор, пока мы не перешли поток Заред, – тридцать восемь лет, пока не прекратилось всё поколение ***людей войны*** *из лагеря, как клялся им Господь.*

Кадеш-Барнеа – это место, где произошли все эти события с разведчиками (о которых мы говорили в 1 главе). Как понять фразу поколение *аншэ́ ѓамильхама́ (людей войны)*? Можно это понять как умрут те (как обещал Господь), кто был военнообязанным на тот момент, то есть от двадцати лет и старше. Можно понять *аншэ́ ѓамильхама́* и как поколение, которое тогда поднялось на войну, пошло воевать против воли Всевышнего – история, о которой Моше также напоминал народу в первой главе. Наиболее вероятен всё-таки первый вариант понимания: умерли все те, кто был от двадцати лет и старше, как клялся об этом Господь.

Принято считать, что наказание длилось сорок лет. На самом деле, если считать, что наказание началось с конца первого года и в начале последнего года все уже умерли, то, соответственно, 40 минус 2 – простая арифметика приводит нас к тому, что 38 дополнительных, лишних лет хождения по пустыне – это те годы, о которых Моше говорит как о наказании.

וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהֻמָּם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנָה עַד תֻּמָּם׃

вега́м яд-адона́й ѓа́ета бам леѓума́м микэ́рев ѓамаханэ́ ад тума́м

15. И рука Всевышнего была на них, пока не умерли все.

Люди неожиданно исчезали, неожиданно умирали. Слово *леѓума́м* – как бы *смигивать*, *мерцанием убирать*, как будто вот был человек, мелькнул – и нет его. Не то, чтобы они долго болели и умирали: люди неожиданно исчезали, неожиданно умирали, пока не умерли все. Ещё одно понимание – *выключать* одного за другим, *гасить* одного за другим, словно Всевышний по какому-то невидимому списку умерщвлял этих людей друг за другом.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃

вайэ́и хаашер-та́му коль-анше́ ѓамильхама́ ламу́т микэ́рев ѓаа́м

16. И было, когда умерли все эти люди (люди войны), о которых Всевышний клялся, что они не войдут в землю,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

вайдабэ́р адона́й эла́й лемо́р

17. И говорил ко мне Господь, говоря:

אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃

ата́ овэ́р ѓаём эт-геву́ль моа́в эт-а́р

18. «Ты сегодня переходишь к границе Моава, к Ару.

Ар – это название города, оно происходит от того же корня, что и само слово *ир (город)*. *Ир* – это место бдения, какая-то сторожевая башня, какое-то место, откуда наблюдают. И также Ар – это «бдильня», место, где постоянно не дремлют, место, которое находится под постоянной охраной.

וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם וְאַל־תִּתְגָּר בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי־לוֹט נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה׃

векаравта́ муль бенэ́ амо́н аль-тецурэ́м веаль-титга́р бам ки ло-этэ́н меэ́рец бене-амо́н леха́ еруша́ ки ливне-ло́т нетатиѓа́ еруша́

19. И будешь проходить мимо сыновей Амона, не притесняй их и не провоцируй их, потому что Я не дам тебе наследие из страны сыновей Амона (из страны амонитян), потому что Я дал его в наследие сыновьям Лота.

И снова есть историческое отступление.

אֶרֶץ־רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף־הִוא רְפָאִים יָשְׁבוּ־בָהּ לְפָנִים וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים׃

эрец-рефаи́м техаше́в аф-ѓи рефаи́м яшеву-ва́ лефани́м веѓаамони́м йикре́у ла́ѓем замзуми́м

20. И она тоже считалась страной рефаим, и раньше жили в ней рефаим, а амонитяне называли их замзумим (от *лезамзе́м – жужжать, шуметь, гудеть*).

עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃

ам гадо́ль вера́в вара́м каанаки́м ваяшмидэ́м адона́й мипенеѓе́м вайираши́м ваешеву́ тахтам

21. Это был народ большой и многочисленный, и высокий, как великаны, и уничтожил их Господь перед ними, и дал им в наследие, и они поселились вместо них.

Господь участвовал в завоевании этой страны амонитянами, Господь вёл войны амонитян, как мы читаем здесь: «Их уничтожил Господь пред лицом амонитян».

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

кааше́р аса́ ливнэ́ эса́в ѓаёшеви́м бесеи́р аше́р ѓишми́д эт-ѓахори́ мипенеѓе́м вайираши́м ваешеву́ тахта́м ад

ѓаём ѓазэ́

22. Так же, как он сделал с сыновьями Эйсава, которые живут на Сеире, перед которыми уничтожил хореев, и дал им в наследие, и они живут там до этого дня.

То есть до этого дня, о котором говорит Моше. И раз уж мы упомянули *рефаим,* стоит сказать несколько слов о самом слове *рефаим*. Этим словом действительно называется обычный народ, может быть, несколько более высокорослый и имеющий несколько дикие обычаи, дикие в глазах окружающих людей. Этот сильный народ жил на

довольно обширной территории, в тех областях, о которых мы сейчас говорим, и даже на юге Израиля. Позже мы встречаем, что словом *рефаим* называются *призраки* – какие-то умершие люди или нечто, что остается после умерших людей. В угаритских текстах, в древних текстах других соседних народов словом *рефаим* называют, можно сказать, некое подобие чертей: какие-то мифические существа, которые живут в мифическом аду древних семитских народов. Возможно, народ *рефаим* и получил такое прозвище из-за своего дикого характера и больших размеров. Вот такой вот был народ, а возможно, совпадение случайно. Кроме того, слово *рефаим* имеет тот же корень, *рейш-пей-алеф*, что и слово *вылечиться (лерафе)*, *быть здоровым*, и слово *врач (рофе)* происходит от того же корня. Поэтому слово *рефаим* может означать *здоровяки*. Тогда, с другой стороны, это может быть эвфемизмом: то есть когда не хотят сказать *мертвяки*, говорят *здоровяки*, чтобы избежать употребления страшного слова. Такое тоже может быть, и есть много разных версий на этот счёт. Снова повторю, может быть просто совпадение в названиях.

וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתֹּור הִשְׁמִידֵם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃

веаавим гаешевим бахацерим ад-аза кафторим гаецеим микафтор гишмидум ваешеву тахтам

23. А авим жили в поселениях до Азы, и кафторим, народ, который происходит из Кафтора, уничтожил их, и поселились вместо них.

Кафтор – это греческие острова, Крит и острова вокруг него, есть такая версия.

קוּמוּ סָעוּ וְעִבְרוּ אֶת־נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת־אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ וְהִתְגָּר בּוֹ מִלְחָמָה׃

куму сеу веивру эт-нахаль арнон реэ натати веядеха эт-сихон мелех-хешбон гаэмори веэт-арцо гахэль раш вегитгар бо мильхама

24. Встаньте, идите и перейдите поток Арнон! Смотри, Я дал в руки твои Сихона, царя Хешбона, эморея, и страну его: иди, унаследуй её и спровоцируй его на войну.

הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃

ѓаём ѓазэ́ ахэ́ль тэт пахдеха́ вейиръатеха́ аль-пенэ́ ѓаами́м та́хат коль-ѓашама́йим аше́р йишмеу́н шимъаха́ верагезу́ вехалу́ мипанэ́ха

25. В этот день (с сегодняшнего дня) Я начну наводить ужас перед тобой и страх перед тобой на все народы под всеми небесами, а которые услышат слух о тебе, засуетятся и ослабеют перед тобой».

Моше получает здесь указание идти войной на Сихона, царя Хешбонского, и Всевышний говорит: «Я наведу страх и ужас на все народы». Что делает Моше?

וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל־סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר׃

ваэшла́х малъаха́им мимидба́р кедемо́т эль-сихо́н мэ́лех хешбо́н дивре́ шало́м лемо́р

26. Я послал посланников из пустыни Кдеймот к Сихону, царю Хешбона, со словами мира, говоря:

Почему Всевышний говорил Моше: «Иди и воюй, иди, Я дал тебе эту землю, ты завоюешь, ты победишь», а Моше посылает посланников для мирных переговоров? Как это увязывается? Прежде всего можно сказать, что Моше учится у Самого Всевышнего. Когда Всевышний посылает Моше к фараону, Он тоже говорит: «Будет за тобой победа, фараон отпустит народ Израиля, но сначала приди, мирно поговори». И в других случаях Тора повелевает: если ты идёшь войной на город, то сначала поговори с городом мирно. Но давайте почитаем, какое сообщение через посланников отправляет Моше Сихону, царю Хешбона:

אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין וּשְׂמֹאול׃

э'бера́ вэарцэ́ха бадэ́рех бадэ́рех эле́х ло асу́р ями́н усмо́ль

27. «Я пройду по твоей стране, только-только по дороге я пойду, я не отклонюсь ни вправо, ни влево.

אׇכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן־לִי וְשָׁתִיתִי רַק אֶעְבְּרָה בְרַגְלָי׃

о́хель бакэ́сеф ташбирэ́ни веаха́льти ума́йим бакэ́сеф титен-ли́ вешати́ти рак э'бера́ вераглай

28. Еду ты будешь мне продавать за деньги, я буду есть её, и воду за деньги дашь мне, я буду пить её – я только пройду пешком.

כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ־לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְהַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָר עַד אֲשֶׁר־אֶעֱבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃

кааше́р асу-ли́ бенэ́ эса́в ґаёшеви́м бесеи́р веґамоави́м ґаёшеви́м беа́р ад ашер-ээво́р эт-ґаярдэ́н эль-ґаа́рец ашер-адона́й элоґе́ну нотэ́н ла́ну

29. Как поступили со мной сыновья Эйсава, живущие на Сеире, и как моавитяне, живущие в Аре – пока я не пройду и не дойду до Иордана, до страны, которую Господь даёт нам!»

С одной стороны, Моше говорит: «Дай мне пройти через твою землю на очень выгодных условиях: я пойду только прямой дорогой, я не буду топтать твои поля, и лесопосадки, и зелёные насаждения, я не причиню вреда. Более того, пройдут через твою землю два миллиона человек, которые будут покупать еду и воду – всё это очень выгодная сделка. Сделай так же, как со мной поступили сыновья Эйсава и как со мной поступили моавитяне». А как поступили сыновья Эйсава и моавитяне? Ни тот, ни другой не дали ему пройти через их землю. И, конечно, в ответ на такое мирное послание, Сихон, царь Хешбона, сидит и думает: «Так, эти не дали пройти, и эти не дали пройти. Если я дам ему пройти, то я сделаюсь посмешищем в глазах всех соседних

народов. Он же сам написал: *как эти*, а эти не дали пройти – значит, и я не дам. Тем более не дам, чтобы мне не выглядеть продажным, или слабым, или вообще, чтобы как-то не выглядеть». На такое письмо, на такое послание Сихон не мог реагировать по-другому, и поэтому можно так понять, что Моше таким образом выполняет повеление Всевышнего, провоцируя его на войну. Моше через мирное письмо закладывает такую провокативную бомбу, и Всевышний, конечно, помогает ему в этом.

וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרֵנוּ בּוֹ כִּי־הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־רוּחוֹ וְאִמֵּץ אֶת־לְבָבוֹ לְמַעַן תִּתּוֹ בְיָדְךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

вело́ ава́ сихо́н мэ́лех хешбо́н ґаавирэ́ну бо ки-ґикша́ адона́й элоґе́ха эт-рухо́ веимэ́ц эт-левабо́ лемаа́н тито́ веядеха́ ка́ём ґазэ́

30. И не захотел Сихон, царь Хешбона, чтобы вы прошли по его земле, потому что Господь, Бог твой, отяжелил дух его и укрепил сердце его, чтобы дать его в руки твои сегодня.

Вроде бы Господь укрепил сердце царя (дословно – *сделал сердце его бравым*), и это хорошо, когда Господь укрепляет сердце. Но Господь укрепил сердце царя на тот поступок, который его погубит: не захотел Сихон, царь Хешбона, пропустить народ Израиля. Мог бы хорошо заработать на транзите народа, но, видимо, не знал слова «транзит».

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רְאֵה הַחִלֹּתִי תֵּת לְפָנֶיךָ אֶת־סִיחֹן וְאֶת־אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצוֹ׃

ваёмер адона́й эла́й рэ́ ґахило́ти тэт лефанэ́ха эт-сихо́н веэт-арцо́ ґахэ́ль раш ларэ́шет эт-арцо́

31. И сказал мне Господь: «Сегодня Я начинаю давать тебе Сихона и землю его, начинай, вступай и наследуй землю его, овладевай и владей землёй его!»

וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה יָהְצָה׃

ваеце́ сихо́н ликратэ́ну ґу вехоль-амо́ ламильхама́ я́ц́а

32. И вышел Сихон нам навстречу, он и весь народ его, вышел на войну в Яґаце,

Яґац – это, очевидно, название приграничного города.

וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ **וַנַּךְ** אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ (בָּנָיו) וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ׃

*вайитенэ́ґу адона́й элоґе́ну лефанэ́ну **вана́х** ото́ веэт-бана́в веэт-коль-амо́*

33. И дал его Господь, Бог наш, перед нами, и мы поразили его (слово *вана́х – поразили, сделали сломленным*) *и сыновей его, весь народ его.*

וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־כָּל־עִיר מְתִם וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף לֹא הִשְׁאַרְנוּ שָׂרִיד׃

ванилько́д эт-коль-ара́в ба́эт ґаґи́ ванахарэ́м эт-коль-и́р мети́м веґанаши́м веґата́ф ло ґишъа́рну сари́д

34. И схватили все его города в то время, и истребили мы весь город, и женщин, и детей, никого не оставили выжившими.

רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכָדְנוּ׃

рак ґабеґема́ база́зну ла́ну ушла́ль ґеари́м аше́р лаха́дну

35. Только скот награбили и захватили трофеи в городах.

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל וְעַד־הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׂגְבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ׃

мearoэ́р аше́р аль-сефат-на́халь арно́н веґаи́р аше́р бана́халь веад-ґагильа́д ло ґаета́ киръя́ аше́р сагева́ мимэ́ну эт-ґако́ль натан́ адона́й элоґе́ну лефанэ́ну

36. От Ароэра, который на берегу потока Арнон, и город, который на потоке, и до Гильада не было ни одного укреплённого города, который бы

не дался нам (был бы неприступен для нас); всё дал Господь, Бог наш, перед нами.

רַק אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל־יַד נַחַל יַבֹּק וְעָרֵי הָהָר וְכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

рак эль-э́рец бене-амо́н ло кара́вта коль-яд на́халь ябо́к веарэ́ га́а́р вехо́ль ашер-цива́ адона́й эло́е́ну

37. Только не приближался ты к земле амонитян: всё побережье потока Ябок и города нагорья, и всё, о чём заповедовал нам Господь не приближаться к этому.

Это история начала эпохи великих побед народа Израиля в захвате страны Кнаан, после сорока лет странствий по пустыне.

Главное – не бояться (3:1-22)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Дварим и будем читать 3 главу с 1 стиха.

וַנִּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃

ванэ́фен вана́ль дэ́рех ґабаша́н ваецэ́ ог мелех-ґабаша́н ликратэ́ну ґу вехоль-амо́ ламильхама́ эдрэи

1. И повернули мы, и стали подниматься дорогой на Башан; и вышел нам навстречу Ог, царь башанский, он и весь народ его на войну от Эдреи.

Ог, как мы узна́ем впоследствии, – это страшный человек, последний из рефаимов, о которых мы говорили, что это очень-очень высокорослый народ. И, естественно, его вид пугает. Но он – последний рефаим, его народ это уже не рефаимы.

Мы уже говорили об этом месте, *Эдреи,* в комментарии к 4 стиху 1 главы нашей книги. Это место в сирийской традиции называется *Деръа,* или *Зроа*, как сказали бы это на современном иврите. Буквы *далет* и *заин* в семитских языках часто взаимозаменяемы, поэтому в иврите это бы звучало как *зро́а* (*мышца*, *сила*). Так называется город, куда подошёл со своими войсками, со своими людьми Ог, царь башанский, навстречу народу Израиля.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

ваёмер адона́й эла́й аль-тира́ ото́ ки веядеха́ ната́ти ото́ веэт-коль-амо́ веэт-арцо́ веаси́та ло каашер аси́та лесихо́н мэ́лех ґаэмори́ ашер ёше́в бехешбо́н

2. И сказал мне Господь: «Не бойся его, потому что в руки твои Я отдал его, и весь народ его, и страну его, и сделаешь ему, как ты сделал Сихону, царю эморейскому, который был в Хешбоне».

וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃

вайитэ́н адона́й элоэ́ену беядэ́ну гам эт-о́г мелех-ґабаша́н веэт-коль-амо́ ванакэ́ґу ад-бильти́ ґишьир-ло́ сари́д

3. И дал Господь, Бог наш, в руки наши и Ога, царя башанского, и весь народ его, и мы побили его до того, что не осталось у него выживших.

וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

ванилько́д эт-коль-ара́в баэ́т ґаґи́ло ґаета́ кирьэ́ аше́р ло-лака́хну меита́м шиши́м ир коль-хэ́вель аргов мамле́хет ог бабаша́н

4. И захватили мы все его города в то время, и не было такого укреплённого города, которого бы мы не взяли у них: шестьдесят городов, вся территория Аргов, вся земля (всё царство) Ога в Башане.

Речь идёт здесь о территории, которая ныне называется Голанскими высотами, она же пояс Аргов, она же земля Башанская.

כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד׃

коль-э́ле ари́м бецуро́т хома́ гевоґа́ делата́йим увриях лева́д меарэ́ ґаперази́ ґарбэ́ мео́д

5. Все эти города, которые были окружены высокой стеной, с тяжёлыми воротами и засовами, помимо открытых городов большого множества.

Здесь Моше говорит: «Несмотря на то что такой мощный и сильный царь башанский со своим народом вышел защищать свои города, мы

захватили всю его землю: шестьдесят городов, которые были укреплены высокими стенами и тяжёлыми воротами с засовами, шестьдесят крепостей и множество открытых городов». Видимо, довольно процветающая цивилизация была у Ога, царя башанского, если было у него так много населённых, хорошо укреплённых городов. Это свидетельствует о том, что у него было богатое царство и что сам Ог наводил ужас на народы (мы ещё вернёмся к его габаритам). Но Всевышний сказал Моше: «Не бойся, Я с тобой. Когда Я воюю на твоей стороне, то неважно, какой у тебя противник, тебе не нужно никого бояться. Почему? Потому что *не ты* его захватишь, а *Я* даю его в твою руку».

Итак, Моше рассказывает народу о совсем недавних событиях, о том, как было захвачено царство Ога, царя башанского.

וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל־עִיר מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃

ванахарэ́м ота́м каашэ́р аси́ну лесихо́н мэ́лех хешбо́н ѓахарэ́м коль-и́р метим́ ѓанашим́ веѓатаф

6. И закляли мы их так же, как мы поступили с Сихоном, царём Хешбона; мы закляли все города, уничтожили женщин и детей.

וְכָל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בַּזּוֹנוּ לָנוּ׃

вехоль-ѓабеѓема́ ушла́ль ѓеари́м вазо́ну ла́ну

7. А скот и трофеи (всё богатство), которое было в городах, мы взяли себе.

וַנִּקַּח בָּעֵת הַהִוא אֶת־הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְנֹן עַד־הַר חֶרְמוֹן׃

ваника́х баэ́т ѓаѓи́ эт-ѓаа́рец мия́д шенэ́ мальхэ́ ѓаэмори́ ашэ́р беэ́вер ѓаярдэ́н мина́халь арно́н ад-ѓа́р хермо́н

8. И захватили мы в то время страну у двух царей эморейских, которые на противоположном от Кнаана берегу Иордана, от потока Арнон до горы Хермон.

Тут мы впервые узнаём, так сказать, национальность башанцев. Хотя сам Ог по происхождению рефаим, жители Башана тоже были эмореями, то есть Ог, царь Башана, был царём эморейским.

Гора Хермон (которая и ныне гора Хермон) – это огромная территория на противоположном от Кнаана берегу Иордана, завоёванная израильтянами. И поскольку заговорили о Хермоне, Тора добавляет:

צִידֹנִים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׂרְיֹן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ־לוֹ שְׂנִיר׃

цидони́м йикреу́ лехермо́н сиръён веґаэмори́ йикреу-ло́ сени́р

9. Жители Цидона называют гору Хермон Сирион, а эмореи называют её Снир.

Сегодня *Снир* – это название кибуца на севере Израиля, недалеко от Хермона. Но кроме этих трёх названий – *Хермон*, *Сирион* и *Снир* – есть ещё одно название горы Хермон, которое употребляется в нашей книге Дварим (4:48), там она называется *Сион* (но не путать с горой Цийон, которая в Иерусалиме); здесь название *Сион* происходит от слова *си* (*рекорд*).

Моше, рассказывая о завоеваниях народа Израиля, говорит: вот гора, для которой есть разные названия у разных народов. Значит, это место, к которому стремятся все народы, которое каждый из народов называет по-своему, пытается присвоить его себе. Все хотят владеть Хермоном, это самое высокое место в регионе.

כֹּל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־הַגִּלְעָד וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

коль ара́ ѓамишо́р вехоль-ѓагильа́д вехоль-ѓабаша́н ад-сальха́ веэдре́и ара́ мамлехе́т ог бабаша́н

10. (Мы захватили) все города равнинные и все города холмистой местности в Гильаде, весь Башан до Сальхи и Эдреи (до Средней Сирии)*, города царства Ога в Башане.*

Поскольку заговорили об Оге, то здесь уместно упомянуть, кто такой вообще был Ог, и в 11 стихе Моше рассказывает:

כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תֵּשַׁע אַמּוֹת אָרְכָּהּ וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחְבָּהּ בְּאַמַּת־אִישׁ׃

ки рак-о́г мэ́лех ѓабаша́н ништа́р мие́тер ѓарефаи́м ѓинэ́ арсо́ э́рес барзэ́ль ѓало́ ѓи бераба́т бенэ́ амо́н тэ́ша амо́т орка́ веарба́ амо́т рохба́ беамат-и́ш

11. Потому что только Ог, царь башанский, был единственным выжившим из рефаимов. Вот люлька его – люлька железная, ведь она сейчас в Рабат-Амоне: девять локтей длина её и четыре локтя ширина её, измеряй локтями взрослого человека.

Что здесь рассказывает Моше? Моше рассказывает, что Ог – это последний выживший из рефаимов. Люлька его (детская колыбелька) находится в Рабат-Амоне. Рабат-Амон – это такой город, который, видимо, был своего рода музеем. Когда Давид захватил Рабат-Амон, он тоже взял там корону огромных размеров с камнем огромного же размера. Так об этом написано во второй книге Шмуэля (12:29-30): «И собрал Давид весь народ, и пошёл к Раббе (Рабба – это тот самый Рабат-Амон), и воевал против неё, и покорил её. И взял (Давид) венец Малкама с головы его, – весу в нём талант золота – и драгоценный камень, и был он на голове Давида; и вынес он из города очень много добычи».

Малкам – это Молех, бог амонитян. Естественно, что он был в Раббе и украшали его короной, в которой был диковинный драгоценный

камень. Много музейных ценностей, видимо, было в Рабат-Амоне, поэтому там и хранилась люлька Ога, царя башанского. А люлька у него была девять локтей (примерно четыре с половиной метра) в длину и четыре локтя (два метра) в ширину. Если учесть, что люльку делают свободной, то можно сказать, что минимум четыре метра ростом был лежащий в люльке маленький Огчик, царь башанский, в раннем своём детстве. Про кровать его никакой речи не идёт, здесь говорится о том, что в качестве экспоната в Рабат-Амоне выставлена его люлька.

Есть очень много мидрашей, преданий и сказок, в которых говорится о сказочной силе, сказочном росте и мощи царя башанского (например, о том, что он хотел кинуть целую скалу и сразу раздавить весь народ Израиля, но Всевышний ему помешал). И можно воспринимать это просто как предания и сказки. Некоторые комментируют, что у царя башанского были свои заслуги. Вообще, в мидрашах рассказываются удивительные истории об этом царе, у него необычная биография, но мы не будем углубляться в мидраши и предания. И вот такого царя Израиль смог победить.

וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־עַל־נַחַל אַרְנֹן וַחֲצִי הַר־הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי לָרֵאוּבֵנִי וְלַגָּדִי׃

веэт-ѓаа́рец ѓазо́т яра́шну баэ́т ѓаѓи́ меароэ́р ашер-аль-на́халь арно́н вахаци́ ѓар-ѓагильа́д веара́в ната́ти ларувени́ велагади́

12. И эту страну завоевали мы в то время: от Ароэра, который на потоке Арнон (поток Арнон впадает в Мёртвое море)*, и половину гор Гильадских и города их я дал Реувену и Гаду.*

Здесь Моше начинает перечислять земли (вплоть до 16 стиха), которые были завоёваны.

Итак, Реувен получает самую южную часть завоёванных земель, Гад получает часть Гильада, это чуть севернее территории Реувена.

וְיֶתֶר הַגִּלְעָד וְכָל־הַבָּשָׁן מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה כֹּל חֶבֶל הָאַרְגֹּב לְכָל־הַבָּשָׁן הַהוּא יִקָּרֵא אֶרֶץ רְפָאִים:

веетер ѓагильа́д вехоль-ѓабаша́н мамле́хет ог ната́ти лахаци́ швет ѓамнаше́ коль хэвель ѓаарго́в лехоль-ѓабаша́н ѓаѓу́ йикарэ́ э́рец рефаи́м

13. А остальную часть Гильада и весь Башан, царство Ога, я дал половине колена Менаше. Всю территорию Аргов, весь Башан, который называется страной рефаимов.

Мы знаем, что половина колена Менаше представлена Яиром и Махиром, двумя потомками Менаше.

יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

яи́р бен-менаше́ лака́х эт-коль-хэ́вель арго́в ад-геву́ль ѓагешури́ веѓамаахати́ вайикра́ ота́м аль-шемо́ эт-ѓабаша́н хавот яи́р ад ѓаём ѓазэ́

14. Яир, сын Менаше, взял всю землю Аргов до границы Гешура и Маахти и переименовал её в своё имя, поэтому Башан называется Хавот-Яир (поселения Яира) до сего дня.

Напомню, что вся территория Аргов – это Башан, это, собственно, Рамат ѓаГолан, Голанские высоты.

וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת־הַגִּלְעָד:

ульмахи́р ната́ти эт-ѓагильа́д

15. А Махир получил Гильад.

וְלָרֵאובֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל וּגְבֻל וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

веларувени́ велагади́ ната́ти мин-ѓагильа́д веад-на́халь арно́н тох ѓана́халь угву́ль веа́д ябо́к ѓана́халь гевуль бенэ́ амо́н

16. А коленам Реувена и Гада я дал от Гильада до потока Арнон, и середина потока – граница, и до потока Ябок, который пограничный с амонитянами.

וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת וְעַד יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃

веґаарава́ веґаярдэ́н угвуль микинэ́рет веа́д ям ґаарава́ ям ґамэ́лах та́хат ашдо́т ґаписга́ мизраха

17. И Араву, и Иордан, и границу – от Кинерета до моря Арава, которое называется Солёное море, или Мёртвое море, под склонами Писги к востоку.

Здесь для того, чтобы разобраться в географии, можно призвать на помощь древние переводы или таргумы, в частности, так называемый Таргум Йонатана, который говорит, что пограничным городом был город на месте современной Тверии.

וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חָיִל׃

ваац́а́в этхэ́м ба́э́т ґаґи́ лемо́р адона́й элоґехэ́м ната́н лахэ́м эт-ґаа́рец ґазо́т лериште́ халуци́м таавру́ лифнэ́ ахехэ́м бене-йисраэ́ль коль-бене-ха́йиль

18. Я заповедовал вам в то время, говоря: «Господь, Бог ваш, даёт вам эту землю, наследовать её: вы пойдёте в первых рядах, перед всеми сынами Израиля, перед всем войском.

Это обращение, повеление Моше колену Гада, Реувена и половине колена Менаше, которые получают свои наделы на противоположном от Кнаана берегу Иордана. Для того чтобы получить право наследовать эту землю за Иорданом, которую Моше разделил между ними, мужчины этих колен должны вести народ в первых рядах воинов, должны вместе с народом перейти Иордан и двигаться по стране Кнаанской в первых рядах, отвоёвывать страну Кнаанскую для

своих братьев из других колен. То есть *не просто воевать*, а двигаться именно *в первых рядах воинов*.

רַק נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה רַב לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃

рак нешехэ́м ветапехе́м умикнехе́м яда́ти ки-микнэ́ рав лахэ́м ешеву́ беарехэ́м аше́р ната́ти лахэ́м

19. Только жёны ваши, и дети ваши, и скот ваш (а я знаю, что скота у вас много) останутся жить в городах, которые я вам дал.

עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃

ад ашер-яни́ях адона́й лаахехе́м кахе́м веяреши́ гам-ге́м эт-га́арец аше́р адона́й элоге́хэм нотэ́н лаге́м беэ́вер га́ярдэн вешавтэ́м иш лирушато́ аше́р ната́ти лахэ́м

20. Пока не даст им Господь каждому покой, как и вам, и они тоже унаследуют землю, которую Господь, Бог ваш, даёт им на Кнаанском берегу Иордана; и вы вернётесь каждый к своему наделу, который я вам дал».

Для того чтобы благодаря коленам Гада, Реувена и половине колена Менаше были расширены границы Израиля (есть обетование о расширенных границах Израиля, это связано с влиянием Израиля на другие народы), для того чтобы через них осуществилось обетование, эти два с половиной колена должны в первых рядах воинов воевать за то, что обетовано всем.

וְאֶת־יְהוֹשׁוּעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה׃

веэт-еѓошу́а цивэ́ти баэ́т ѓаѓи́ лемо́р энэ́ха ѓарое́т эт коль-аше́р аса́ адона́й элоѓехэ́м лишнэ́ ѓамелахи́м ѓаэ́ле кен-яасэ́ адона́й лехоль-ѓамамлахо́т аше́р ата́ овэ́р ша́ма

21. И я наставлял в то время Йеѓошуа, говоря: «Глаза твои видят всё, что сделал Господь, Бог ваш, этим двум царям; так же сделает Господь со всеми царствами, в которых ты пройдёшь (с которыми ты будешь воевать).

לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃

ло тирау́м ки адона́й элоѓехэ́м ѓу ѓанильха́м лахэ́м

22. Не бойтесь их, потому что Господь, Бог ваш, – Он будет воевать за вас».

Нет у Моше в прошлом какой-то военной академии, он не наставляет Йеѓошуа перенимать свой опыт войны, Йеѓошуа и сам опытный воин. Моше говорит: «Главное, что вы должны помнить, – это не бояться, потому что Господь будет воевать за вас». Вот основной принцип завоевания земли. И самое страшное, что может случиться, – народ испугается в этой войне. Моше напоминает сначала народу, а потом своему преемнику, будущему лидеру народа: «Смотрите, как всё работает. Смотрите и помните, каких царей, какие царства, какие земли мы смогли одолеть, что́ Господь отдаёт нам в руки. Помните, что именно *Господь* предаёт *всё* нам в руки, поэтому бояться ничего не надо. И это – самое главное».

Кого слушать перед боем

Наша недельная глава Дварим (1:46-3:22) начинается с того, что Моше коротко повторяет еврейскую историю, рассказывая о том, что произошло с разведчиками, то есть, собственно, то, что стало причиной тридцати восьми лет скитаний в пустыне.

Можно найти три отличия между тем, как это рассказывает Моше здесь, и тем, что написано в книге Бемидбар, в 13 главе. Там написано, что лазутчики были посланы по инициативе самого Всевышнего, здесь – что предложение исходило от народа. В книге Бемидбар Моше защищает народ перед Всевышним, в нашей книге Дварим Моше обвиняет народ, говорит, что виноват народ, который не захотел войти в страну Кнаанскую. В книге Бемидбар мы читаем, что это Йеѓошуа и Калев убеждали народ, спорили с народом, в книге Дварим Моше рассказывает, что это был он.

Для того чтобы понять, какой смысл есть в этом противоречии, почему возникает такое противоречие, надо обратить внимание на то, какая цель у каждой из этих книг. Когда мы читаем книгу Бемидбар, мы видим историческую хронику. Мы видим там историю о том, почему евреи не вошли в Святую Землю, это, в общем-то, *книга о прошлом*. Когда же мы читаем книгу Дварим, мы видим завещание Моше, которое предназначено для *будущего времени*. Все эти люди, которые плакали, когда вернулись разведчики, даже сами эти разведчики, уже умерли к тому времени. Поэтому для Моше не было смысла обсуждать, в чём была ошибка разведчиков, в чём была ошибка народа. Ему нужно было показать ту ошибку, которая может повториться и в других поколениях. То есть его завещание обращено в будущее, оно обращено к нам, оно учит нас, как жить. А для нашей духовной жизни не так интересно, в чём именно ошибались какие-то конкретные люди, которые жили тысячу лет назад. Нам интересно, где мы можем увидеть свои ошибки, те ошибки, которые можем повторить мы. Поэтому Моше говорит именно о тех ошибках, которые будут свойственны и нам тоже.

Есть в этой главе ещё один важный урок. Сразу после того, как прозвучал приговор Всевышнего, народ сказал (Дварим 1:41): «Мы согрешили, мы поднимемся и будем сражаться, как нам повелел Бог Всевышний». Но что происходит дальше? Всевышний говорит им (1:42): «Не поднимайтесь и не сражайтесь, потому что Меня (Бога) нет среди вас». Народ Израиля не послушался. Дальше Тора говорит, что каждый взял своё оружие, все вместе смело пошли... и потерпели поражение. В 44 стихе читаем: «И вышел навстречу вам эморей, который жил на той горе, и преследовал вас, как это делают пчёлы». Интересно, что Тора отмечает, что евреи поднимались на гору, то есть они были в долине, а враги были на горе. Такое положение говорит о преимуществе врагов: с точки зрения стратегии боя, глупо выступать, атаковать, поднимаясь на гору.

Какой урок выучили из этих боёв евреи? Мы знаем, что в книге Шофтим, в 3 главе, написано, что армия Шамгара вышла сражаться орудиями сельского хозяйства – просто кирками, граблями, вилами. В той же книге рассказывается о другом еврейском герое – Шимшоне, который сражался ослиной челюстью. Про солдат армии царя Шауля сказано (1 Шмуэля 13:22), что у них не было ни меча, ни копья. Также и Давид вышел на Голиата без всякого оружия. И все эти люди одерживали победу.

Разумеется, они помнили не только тот урок, что Бог должен находиться среди них. Они помнили то, что воевать надо на горах. Так же поступил Эѓуд, бывший защитником народа перед Шамгаром (это опять же 3 глава книги Шофтим), так же поступали и Дебора, и Гидон, и настолько утвердилась такая практика, что народы мира стали считать еврейского Бога богом гор. Сложилось мнение, что на равнине, в низине Всевышний не может помочь Израилю.

В первой книге Мелахим, в 20 главе, мы читаем, что был некий царь арамейский Бен-Адад, который пошёл в поход на Израиль и потерпел поражение. И ему открывают страшную тайну: «Бог Израиля – это Бог гор, поэтому мы будем сражаться с ними на равнине и там одолеем их». Это ложное верование снова привело к поражению. Дальше

рассказывается о том, что человек Божий сказал царю израильскому (20:28): «В наказание за то, что арамейцы говорили, что Всевышний есть Бог гор, а не Бог долин, за это народ арамейский (всё полчище их) будет предан в руку твою». И есть важное дополнение в конце стиха: «Чтобы вы знали, что **Я – Господь**».

И, оглядываясь назад, мы можем понять, почему же народ Израиля проиграл, когда после плача разведчиков он наутро всё же выступил и поднялся на гору. Потому что народ не послушал предупреждения Всевышнего, сказанного через Моше: *«Не поднимайтесь, ибо нет Бога среди вас»*.

Тора за 5 минут

Перед своей кончиной Моше наставляет народ, повторяет, пересказывает народу его собственную историю, рассказывает ему, зачем всё это было, рассказывает ему о предназначении народа. И, поскольку (как мы уже говорили) книга состоит из речей Моше, она называется *Дварим* (*Речи).* В синодальном переводе, вслед за греческой традицией, эта книга называется *Второзаконие*, то есть *пересказ Торы*. Пересказ – это ведь те же самые речи. Моше своими словами повторяет Тору, и Тора впервые звучит в человеческом пересказе, в пересказе первого учителя Торы. Некоторые видят в этом первый мидраш на Тору.

Мы читаем в книге Шмот (4:10), когда описывается первая встреча Моше и Всевышнего, что Моше говорит: «Я человек неречистый, я не человек речей. Как я пойду к народу Израиля?» Тот, кто при первой встрече со Всевышним не был человеком речей, сейчас говорит длинную, пространную, хорошо подготовленную речь, хорошо подготовленное наставление.

Можно увидеть на протяжении всей Торы, что Моше действительно не человек речей. Моше повторяет то, что ему говорит Всевышний, досконально передаёт слова Всевышнего народу Израиля. Собственных речей Моше в Торе почти нет –до нашей книги Дварим. Моше больше человек дела, он очень много делает и очень мало говорит. Даже его грех (как это воспринимают многие) заключался в том, что он не *говорил* к скале, а *ударил* по скале. Снова – *не говорил*, а *делал.* Совсем не человек речей, в отличие от того, как это принято сегодня среди лидеров, среди политиков, среди вождей. Очень важным искусством считается именно речистость: важно говорить, даже неважно потом делать. Речи производят завораживающие впечатление на слушателей, и вся политика сегодня делается речами.

Интересно, что *дава́р* означает не только *речь*, *слово*, но и *предмет*, *дело*, *действие*, *замысел*. И, как это часто случается (так говорит один

из хасидских учителей, раби Цадок из Люблина): «То, в чём человеку сложнее всего, то, о чём он часто говорит: я не человек речей, я не человек чего-то ещё, то, в чём он поскальзывается и ошибается, именно это может быть готовым инструментом для благословения». Так это получилось с Моше.

Человек неречистый заговорил, когда нужно было *действовать через слово*, когда народу понадобилось наставление – не просто передача слов Всевышнего, а наставление Богочеловеческое, в котором совмещались бы, действовали в гармонии и Божественная Тора, и человеческий характер. В нашем случае – характер Моше. И именно из уст Моше, из человеческих уст, народ должен был услышать Тору, как она понята человеком, как она передана человеком – человеком, который был первым, кто её получил, человеком, именем которого она названа. Ведь она названа не *Торат Адонай (Тора Господня)*, хотя она, конечно же, Господня, но *Торат Моше (Тора Моше)*. Моше её пересказал – первый человек, который пропустил её через себя и передал народу, чтобы её услышали из человеческих уст. И это *дело*, а не *речь*. Поэтому название книги *Дварим* можно перевести и как *Дела*. Последнее дело Моше – научить народ Израиля Торе из человеческих уст.

ВАЭТХАНАН

Береги свою душу (3:23-4:49)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ваэтханан и будем читать с 23 стиха 3 главы книги Дварим. Моше начинает рассказывать о себе.

וָאֶתְחַנַּן אֶל־יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃

ваэтханáн эль-адонáй баэ́т га́ги лемóр

23. И упрашивал (умолял) я Господа в это время, говоря:

Глагол *леѓитханéн* означает *просить что-то в дар*; *просить что-то, не имея никаких оснований получить*; *просить, чтобы тебе дали что-то, смилостивившись над тобой*. Этот глагол содержит в себе слово *хен (милость* или *благодать)*, от того же корня *хет-нун-нун*. То есть я просил что-то у Бога по благодати, по милости. И вот что Моше просил:

אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גָּדְלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה
אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃

адонáй элоѓи́м ата́ га́хило́та легаръо́т эт-авдеха́ эт-годлеха́ веэт-ядеха́ га́хазака́ ашéр ми-э́ль башама́йим уваа́рец ашер-яасэ́ хемаасэ́ха вехигвуротэ́ха

24. «Владыка Господь! Ты начал показывать рабу Твоему величие Твоё и сильную руку Твою, ведь какой же ещё бог на небесах и на земле, который может сделать, как дела Твои и как сила, как величие Твоё?

אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב
הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן׃

э'бера-на́ веэръэ́ эт-га́арец га́това́ ашер́ беэ́вер га́ярдэ́н га́гар га́тов́ га́зэ́ вегалеванон́

25. Пройду же я (пожалуйста, можно я перейду?) и увижу ту прекрасную страну, которая на другом берегу Иордана, эту прекрасную гору и Ливан!»

На чём основывается просьба Моше? Ты показал мне Свою силу, Свою славу, Своё величие, покажи мне и эту страну. Ты столько даров дал мне, Ты так одарил меня, дай мне ещё один дар.

וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אַל־תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃

вайитъабэ́р адона́й би лемаанхэ́м вело́ шама́ эла́й ваёмер адона́й эла́й рав-ла́х аль-то́сеф дабэ́р эла́й од бадава́р га́зэ́

26. И разгневался Бог на меня из-за вас, и не слышал меня. И сказал мне Господь: «По́лно тебе, не продолжай говорить (не прибавляй разговора) со Мной больше на эту тему!

Вопрос закрыт. Ты, Моше, не войдёшь в землю.

עֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃

але́ ро́ш га́писга́ веса́ энэ́ха я́ма вецафо́на ветема́на умизра́ха уръэ́ веэнэ́ха ки-ло́ таавор́ эт-га́ярдэ́н га́зэ́

27. Поднимись на вершину горы, и подними глаза свои на запад, и на север, и на юг, и на восток, и посмотри только глазами своими, потому что ты не перейдёшь через Иордан.

וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

вецáв эт-егóшуа вехазекэ́гу веамецэ́гу ки-гу́ явóр лифнэ́ гаáм газэ́ вегу́ янхи́ль отáм эт-гаáрец ашéр тиръэ́

28. Ты же дай наставление Йегóшуа, и усиль его, и придай ему бравости (дерзновения), потому что он пройдёт впереди народа этого и он даст им ту землю, которую ты рассмотришь».

В этом есть тоже очень важная деталь, касающаяся того, как Всевышний управляет миром. Не всегда человек, который может сказать Богу: «Ты начал, Ты через меня начал», не всегда этот человек и заканчивает. Всевышний действует шаг за шагом, постепенно через многих людей. И здесь Моше передаёт правление Йегóшуа, сам должен наставить Йегóшуа, дать ему все полномочия, для того чтобы тот продолжил его дело. Мы тоже должны смиряться с тем, что не всё, что мы начали, нам удастся закончить.

וַנֵּשֶׁב בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר׃

ванэ́шев багáй муль бэт пеóр

29. И жили мы в долине напротив Бейт-Пеора.

Бейт-Пеор – это место, где грешил народ Израиля, где многие погибли, это своего рода напоминание о грехе.

На этом заканчивается 3 глава, и мы начнём читать 4 главу. Моше даёт наставление народу Израиля, очень важное наставление.

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃

веатá йисраэ́ль шемá эль-гахуки́м веэль-гамишпати́м ашéр анохи́ меламэ́д этхэ́м лаасóт лемáан тихъю́ уватэ́м вириштэ́м эт-гаáрец ашéр адонáй элоге́ авотехэ́м нотэ́н лахэ́м

1. Теперь же, Израиль, послушай законы и суды, которым я научаю вас делать их, чтобы вы жили, и придёте, и унаследуете землю, которую Господь, Бог отцов ваших, даёт вам.

Можно так понять, что слово *хок (закон)* относится к взаимоотношениям между народом и Богом, а слово *мишпа́т (суд)* относится к взаимоотношениям между людьми, судами судят между людьми.

Дальше следует важная заповедь, которую необходимо правильно понимать.

לֹא תֹסִפוּ עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃

ло тоси́фу аль-га́дава́р аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м вело́ тигре́у мимэ́ну лишмо́р эт-мицво́т адона́й элоге́хэм аше́р анохи́ мецавэ́ этхэм

2. Не прибавляйте к словам, которые я вам заповедую, и не убавляйте от них, чтобы слушать заповеди Господа, Бога вашего, которые я вам заповедую.

То есть со всей тщательностью соблюдайте заповеди, которые Господь вам дал, соблюдайте заповеди Господа, Бога вашего, которые я вам сегодня заповедую. В Торе подсчитана каждая буква. Хотя есть библеисты, специалисты, учёные, которые говорят, что Тора соткана из разных кусочков, что та же самая книга Дварим, которую мы читаем сегодня, написана намного позже остальных книг. Мы верим в целостность Торы, в то, что каждая буква в ней на своём месте. Есть только девять незначительных разночтений между разными свитками Торы, у каждого из этих разночтений своя история. И речь не идёт о том, что кто-то что-то допишет к Торе. Речь идёт о том, что кто-то может попытаться сделать лучше, сказать: «А я сделаю больше». Кто-то может сказать: «А мне этого слишком много, я сделаю поменьше». Например, Тора заповедует: *«Шесть дней работай, а седьмой день – шаббат Господу, Богу твоему»*. И тут можно сказать: «А я добавлю,

я буду пять дней всего работать, а два дня посвящу Господу, Богу моему!» Или, например (и часто встречаешь это среди людей), говорят: «А я семь дней, все семь дней недели, посвящу Господу, Богу моему, и вообще не буду работать, вообще не буду делать никаких дел». Можно внести корректировку и каким-то образом подправить пропорции, сказать: «А я сделаю больше!», «А я сделаю меньше!», «А я не могу шесть дней работать и седьмой день отдыхать, можно я буду девять дней работать и один день отдыхать?» Здесь Всевышний говорит: «Всё, что дано, соблюдай. Не добавляй и не убавляй от того, что Я сказал».

Рассказывают, что с этого началась проблема человечества. Когда Хава сказала змею: «Нам запрещено даже прикасаться к этому дереву», то змей толкнул её к дереву и сказал: «Вот, смотри! Видишь? Ничего не происходит, когда ты к нему прикасаешься». И она поняла: «Ага, ну значит, этот запрет неверный». Такое с нами тоже может случиться, когда мы думаем, что ограда, которую мы поставили вокруг заповеди (и это разумно иногда ставить ограду вокруг заповеди), эта ограда и есть сама Тора. Нужно, можно ставить ограничения и в воспитании, и в законах, но они не должны восприниматься как часть Торы, как закон вечный. Это очень сложная тема, очень много споров, очень много обвинений на эту тему, и сейчас не будем в неё углубляться, просто я хотел показать, что под разными углами можно на этот вопрос посмотреть.

А что будет, если творить на земле какие-то мерзости? Если мы скажем: «Ну их, эти заповеди! Давайте жить по своему разумению!» В 3 стихе Моше говорит:

עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃

энехэ́м га́роот эт ашер-аса́ адона́й бева́ал пео́р ки холь-га́иш аше́р га́лах ахарэ́ вааль-пео́р гишмидо́ адона́й элоге́ха микирбэ́ха

3. Ваши глаза, видящие всё, что сделал Господь из-за Бааль-Пеора, потому что всякий человек, который пошёл за Бааль-Пеором, уничтожил его Господь, Бог твой, из среды твоей.

Ты должен понимать, ты видел последствия того, что происходит, когда человек идёт вослед другим богам.

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃

веатэ́м га́девеки́м бадона́й элоге́хэм хайи́м кулехэ́м га́ём

4. А вы, те, кто был прилеплен к Господу, Богу вашему, вы сегодня все живы.

Лучшее правило техники безопасности существования в стране Израиля – это прилепиться к Господу, Богу Израиля. Тех, кто пошёл за Бааль-Пеором, Всевышний уничтожил. Те, кто был прилеплен к Господу, живы.

רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ре́э лима́дти этхэ́м хуки́м умишпати́м кааше́р цива́ни адона́й элога́й лаасо́т кэн бекэ́рев га́арец аше́р атэ́м баи́м шама́ леришта́

5. Смотри, я вас научил законам и судам, как повелел мне Господь, Бог мой, чтобы вы поступали так в стране, которую вы идёте наследовать.

וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃

ушмарте́м ваасите́м ки ги́ хохматхэ́м увинатхэ́м леэнэ́ гаами́м аше́р йишмеу́н эт коль-гахуки́м га́эле веамеру́ рак ам-хаха́м венавон́ гагой́ гагадо́ль газэ́

6. Берегитесь и соблюдайте их, потому что это ваша мудрость и разумение перед глазами народов, которые услышат все эти законы и скажут: «Как мудр и проницателен этот великий народ!»

כִּי מִי־גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃

ки ми-го́й гадо́ль ашер-ло́ элоги́м керови́м эла́в кадона́й элоге́ну бехол-коръэ́ну эла́в

7. Ибо какой народ так велик, у которого был бы бог близок к нему, как Бог наш при всяком нашем взывании к Нему?

Израиль словно письмо Бога: народы, которые смотрят на поведение народа Израиля и его взаимоотношения со Всевышним, возревнуют и тоже захотят таких отношений со Всевышним. Это они должны брать пример с Израиля, а не наоборот, упаси Бог.

וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃

уми́ гой гадо́ль ашер-ло́ хуки́м умишпати́м цадики́м кехо́ль га́тора́ га́зо́т ашер́ анохи́ нотэ́н лифнехэ́м гаём

8. И кто ещё такой великий народ, у которого законы и суды праведные, справедливые, как вся эта Тора, которую я даю перед вами сегодня?

רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי בָנֶיךָ׃

раќ гиша́мер леха́ у́шмо́р нафшеха́ мео́д пен-тишка́х эт-́гадевари́м ашер-рау́ энэ́ха у́фен-ясу́ру милевавеха́ коль емэ́ хаеха вегода́та́м леванэ́ха веливнэ́ ванэха

9. Только берегись и береги (храни) свою душу очень-очень сильно, чтобы ты не забыл вещи, которые видели глаза твои, дабы они не отходили

от сердца твоего во все дни жизни твоей, и научай им сыновей своих и сыновей сыновей своих.

Все эти события, которые произошли, нужно постоянно помнить, они не должны ни на какой момент отходить от сердца. Мало того, их нужно передавать, говорить о них сыновьям и сыновьям сыновей. Это очень важно.

И здесь, наверное, очень важно повторить то, что я уже много раз говорил, но всё же скажу ещё раз. Очень важно! Народ Израиля называют «народом Книги», но здесь и везде Тора наставляет: *не просто дай почитать ребёнку Тору*, не просто дай почитать ребёнку какое-то Писание, а *говори своим голосом, общайся с ним*, чтобы голос отца своего он слышал, чтобы он слышал это свидетельство от отца, не из книги. Чтобы отец говорил о своём опыте общения со Всевышним, чтобы ребёнок о Боге узнавал через голос отца, голос матери, голос деда, прадеда.

О чём надо научать сыновей своих и сыновей сыновей своих?

יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בֶּאֱמֹר יְהוָה אֵלַי הַקְהֶל־לִי אֶת־הָעָם וְאַשְׁמִעֵם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃

ём ашéр амáдта лифнэ́ адонáй элоге́ха бехорéв беэмóр адонáй элáй гакге́ль-ли́ эт-гаа́м веашмиэ́м эт-деварáй ашéр йильмеду́н лейиръа́ оти́ коль-гаями́м ашéр ге́м хайи́м аль-гаадама́ веэт-бенеге́м еламеду́н

10. О том самом дне, когда ты стоял перед Господом Твоим в Хореве (на Синае), когда сказал мне Господь: «Собери Мне народ, и Я возвещу им слова Мои, чтобы они научились трепету передо Мной во все дни, пока они живут на земле, и сыновей своих научат».

וַתִּקְרְבוּן וַתַּעַמְדוּן תַּחַת הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל׃

ватикревýн ватаамдýн тáхат гáгáр вегáгáр боэ́р баэ́ш ад-лéв гáшамáйим хóшех анáн ваарафэ́ль

11. И вы приблизились, и вы встали под горой, и гора огнём горит до сердца небес – темнота, дым (облако) и мгла.

Моше напоминает те события, которые происходили во время стояния народа на Синае.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל׃

вайдабэ́р адонáй алехэ́м митóх гаэ́ш коль деварúм атэ́м шомеúм утмунá энехэ́м роúм зулатú коль

12. И говорил Господь с вами из огня: голос, говорящий речи, вы слышали, но никакого образа вы не видели, кроме голоса.

На случай, если кто-то спросит вас: «Как выглядит Бог? Вы же помните, да? Вы там были, у вас есть свидетельство!», ответ: «Никак не выглядит! Никакой картины нет!» Не верьте тому, кто будет описывать какие-то картины, как Бог выглядит.

וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃

ваягэ́д лахэ́м эт-беритó ашéр цивá этхэ́м лаасóт асэ́рет гáдеварúм вайихтевэ́м аль-шенэ́ лухóт аванúм

13. И рассказал вам завет Свой, в котором заповедовал вам соблюдать Десять речений, и записал их на двух каменных скрижалях.

Моше здесь не упоминает историю разбитых скрижалей. Моше пересказывает историю, касаясь тех вещей, которые народу важны, без того, чтобы всякий раз использовать какой-то случай, чтобы народ упрекнуть. Народ помнит эту историю, и Моше не попрекает народ здесь лишний раз.

וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

веоти́ цива́ адона́й ба́эт га́ги́ лелама́д этха́м хуки́м умишпати́м лаасотеха́м ота́м ба́арец ашер атэ́м овери́м шама́ лериша́

14. Мне заповедовал Господь в то время научить вас законам и судам, чтобы вы практиковали их в той стране, в которую вы переходите, чтобы наследовать её.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

венишмарте́м ме́од ленафшотеха́м ки ло реите́м коль-темуна́ беём дибэ́р адона́й алеха́м бехорэ́в мито́х га́эш

15. И очень-очень берегитесь в душах ваших (храните это, это очень важно помнить), что вы не видели никакого образа в тот день, когда Господь говорил с вами на Хореве из огня,

פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃

пен-ташихиту́н ваасите́м лахэ́м пэ́сель темуна́т коль-са́мель тавни́т захар́ о некева́

16. Чтобы не испортились вы и не сделали себе статую какую-то и картину какого-то образа мужского рода или женского рода;

תַּבְנִית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃

тавни́т коль-бегема́ аше́р ба́арец тавни́т коль-ципо́р кана́ф аше́р тау́ф башама́йим

17. Образ любого скота, который на земле, или образ всякой птицы крылатой, которая летает в небесах;

תַּבְנִית כָּל־רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃

тавни́т коль-ромэ́с баадама́ тавни́т коль-дага́ ашер-бама́йим мита́хат лаа́рец

18. Образ всякого пресмыкающегося по земле и образ всякой рыбы, которая в воде под землёй.

Не пытайся приписать Богу какой-то образ, используя какое-то из Его творений.

וּפֶן־תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר **חָלַק** יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃

уфен-тиса́ энэ́ха га́шама́йма вераи́та эт-га́ше́меш веэт-га́ярэ́ях веэт-гакохави́м коль цева́ га́шама́йим венидахта́ вегишта́хави́та лаге́м ваавадта́м ашер ***халак*** *адона́й элоге́ха ота́м лехо́ль га́ами́м та́хат коль-гашама́йим*

19. Чтобы ты не вознёс глаза свои к небу, и ты увидишь солнце, и луну, и звёзды, всё воинство небесное, и будешь потрясён ими, и поклонишься им, и будешь служить им, и служить тому, что создал Господь, Бог твой, для всех прочих народов под небесами.

Это кусочек, трудный для перевода. Как это часто бывает, вера переводчика влияет на перевод. Можно перевести так: эти звёзды, все эти небесные тела Всевышний разделил между народами и сказал: «Ты будешь верить в это, ты будешь поклоняться этой звезде, а ты будешь поклоняться этой звезде», и каждому народу дал по своей звезде, по какому-то небесному телу, которому народ должен поклоняться. Можно перевести так, что Всевышний до времени попустил язычникам поклоняться этим небесным телам. Можно перевести и так, что эти звёзды, и солнце, и всё это Всевышний сотворил для всех народов мира. А можно перевести слово *халак* в значении *гнев* (*рассердился* или *вменил в вину*). И тогда можно

перевести: за это поклонение звёздам и телам небесным Господь обвиняет все народы. Все народы поскользнулись в этом, и у Господа гнев на эти народы за то, что они в этом поскользнулись. Поэтому ты этого не делай! И мне близко именно это понимание текста.

וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרַיִם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

веэтхэ́м лака́х адона́й ваёцэ́ этхэ́м мику́р га́барзэль мимицра́йим лига́ёт ло леа́м нахала́ каём га́зэ

20. Вас взял Господь и вытащил из плавильного котла, из Египта, чтобы вы были Ему народом, наделом Его, как сегодня.

וַיהוָה הִתְאַנַּף־בִּי עַל־דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבִלְתִּי עָבְרִי אֶת־הַיַּרְדֵּן וּלְבִלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

вадона́й га́итъанаф-би́ аль-дивреха́м вайишава́ левильти́ оври́ эт-га́ярда́эн ульвильти-во́ эль-га́арец га́това́ ашер адона́й элоге́ха нотэ́н леха́ нахала́

21. На меня разгневался Господь за речения ваши и поклялся, что я не перейду Иордан и что я не войду в прекрасную Страну, которую Господь даёт тебе в надел.

כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃

ки анохи́ мэт ба́арец га́зо́т энэ́ни овэ́р эт-га́ярда́эн веатэ́м оверим виришетэ́м эт-га́арец га́това́ газо́т

22. Потому что я умру в этой земле, я не перейду через Иордан, а вы перейдёте и унаследуете эту землю.

Смотрите, как милостив Господь: несмотря на множество грехов, которые совершил народ, Всевышний введёт, проявит милость к народу и введёт народ в Землю. И это Моше говорит не в обиде, а

как прославление милости Господа: «Он меня оставляет, а к вам Он проявляет милость, вы войдёте в землю».

הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכְּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

гишамеру́ лахэ́м пен-тишкеху́ эт-бери́т адона́й элоге́хэм аше́р карат има́хэм ваасито́м лахэ́м пэ́сель темуна́т коль аше́р цивеха́ адона́й элоге́ха

23. Берегитесь, чтобы не забыть завет Господа, Бога вашего, который Он заключил с вами, и сделать себе статую какую-то и картинку какую-то – всё, что запретил тебе Господь, Бог твой.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא׃

ки адона́й элоге́ха эш охела́ гу́ эль кана́

24. Потому что Господь, Бог твой, Он – огонь поедающий, Бог-ревнитель.

Господь не позволит, чтобы ты одновременно был Его народом и поклонялся каким-то идолам. Вы видели, что произошло с теми, кто так поступал? Поэтому берегитесь! Бог проявил к вам милость, но не думайте, что эта милость безгранична и Бог позволит вам поклоняться богам другим. Бог милостив к Своему народу, но если вы перестаёте быть Его народом, то у вас серьёзная проблема.

כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃

ки-толи́д бани́м увнэ́ вани́м веношантэ́м баа́рец вегишихатэ́м ваасито́м пэ́сель темуна́т коль ваасито́м гара́ беэне-адона́й элоге́ха легахъисо́

25. Когда родятся у тебя сыновья и сыновья сыновей, и будете вы спокойно жить на земле, и испортитесь, и сделаете какую-то статую

или какое-то изображение, и сделаете зло в глазах Господа, Бога твоего, разгневаете Его,

הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אָבֹד תֹּאבֵדוּן מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמֵדוּן׃

га́идо́ти вахэ́м га́ём эт-га́шама́йим веэт-га́а́рец ки-аво́д товеду́н маге́р меа́ль га́а́рец ашер атэ́м оверим эт-гаярдэ́н шама́ леришта́ ло-таарихун ями́м але́га ки гишамэ́д тишамеду́н

26. То я привожу вам сегодня в свидетели небеса и землю, что вы погибелью погибните (потерей потеряетесь) быстро с земли, которую вы переходите через Иордан наследовать, и вы не продлите своих дней на этой земле, ибо уничтожением будете уничтожены.

וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃

ве́гефи́ц адона́й этхэ́м баами́м венишъартэ́м метэ́ миспа́р багойи́м аше́р енаге́г адона́й этхэ́м шама́

27. И рассеет вас Господь среди народов, и останется вас ничтожное количество среди язычников, среди которых направит вас Господь быть.

וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃

ваавадтем-ша́м элоги́м маасэ́ едэ́ ада́м эц ваэ́вен аше́р ло-йиръу́н вело́ йишмеу́н вело́ ёхелу́н вело́ ериху́н

28. И там вы будете служить богам рукодельным (изготовленным руками человеческими), дереву и камню, которые не видят, и не слышат, и не едят, и не обоняют.

וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

увикашти́м миша́м эт-адона́й элоге́ха умаца́та ки тидреше́ну бехоль-левавеха́ увхоль-нафше́ха

29. И оттуда взыщете вы (станете вы искать) Бога, и ты найдёшь Его, если будешь искать Его всем сердцем и всей душой.

Очень важное наставление от Моше: если ты наказан, изгнан, если тебя прогнал Всевышний, – только взыщи Его всем сердцем, ты Его сразу найдёшь. Не то, что *Он придёт* к тебе, а *Он – рядом*, ты просто посмотри, очисти сердце и посмотри, и ты сразу Его найдёшь, где бы ты ни был.

בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ׃

баца́р леха́ умцау́ха коль га́девари́м га́эле беахари́т га́ями́м вешавта́ ад-адона́й элоге́ха вешама́та́ беколо́

30. Когда будет горе у тебя и настигнут тебя все эти вещи в конце дней (это не обязательно эсхатологическое понимание конца дней, это может быть *в какой-то период*), *вернёшься к Господу, Богу твоему, и будешь слушаться Его голоса,*

כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ **לֹא יַרְפְּךָ** וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃

*ки эль раху́м адона́й элоге́ха **ло ярпеха́** вело́ яшхите́ха вело́ йишка́х эт-бери́т авотэ́ха аше́р нишба́ лаге́м*

*31. Потому что милостивый Господь, Бог твой, **не выпустит** тебя из рук Своих, и не погубит тебя, и не забудет завет Отцов твоих, о котором клялся им.*

То есть не ослабит силу, с которой Он тебя держит, дословно глагол *леѓарпо́т – ослаблять хватку, отпускать*. Даже если ты изгнан в чужую страну и стал поклоняться другим богам, Бог держит тебя в Своей руке. Мы это очень хорошо видим в книге Эстер.

כִּי שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קְצֵה הַשָּׁמָיִם הֲנִהְיָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃

ки шеаль-на́ леями́м ришони́м ашер-ѓаю́ лефанэ́ха лемин-ѓаём ашер́ бара́ элоѓи́м ада́м аль-гаарец ульмикцэ́ гашама́йим веад-кецэ́ гашама́йим ганиѓе́йя кадавар́ гагадо́ль газэ́ о ганишма́ камо́ѓу

32. Ибо спроси ты у дней древних, которые были перед тобой (изучи историю) *с того дня, когда сотворил Господь человека на земле, и от края и до края небес – было ли такое великое событие или слыхано ли такое?*

То есть может и не было, но кто-то придумывает, рассказывает подобное. У человеческой фантазии есть определённые границы: даже когда человек выдумывает что-то, он может выдумать что-то, что существует в мире его понятий. Ни один народ не выдумал историю о том, как ему открылся незримый, трансцендентный Творец неба и земли, о том, как Бог явился с такими знамениями всему народу. Ни у одного народа нет даже легенды такой, не только не было такого, но и не выдумано такое. А это значит, что человеческая фантазия не может, не способна такое выдумать.

הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃

ѓаша́ма ам коль элоѓи́м медабэ́р митох-ѓаэ́ш каашер-шама́та ата́ ваёхи

33. Слышал ли какой-нибудь народ голос Бога, говорящего из огня, как слышал ты и остался в живых?

אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃

о ганиса элогим лаво лакахат ло гой микэрев гой бемасот беотот увмофетим увмильхама увъяд хазака увизроа нетуя увмораим гедолим кехоль ашер-аса лахэм адонай элогехэм бемицрайим леэнэха

34. Или, может быть, какой-то бог приходил и пытался взять себе какой-то народ из среды народов с чудесами, со знамениями, и сильными действиями, и с войной, и рукою сильною, и мышцею крепкою, и с ужасами великими, подобно тому, как сделал с вами Господь, Бог ваш, в Египте перед глазами твоими?

אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃

ата горъэта ладаат ки адонай гу гаэлогим эйн од милевадо

35. Ты увидел и убедился, что Господь – Бог Он, и нет Бога, кроме Него.

מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת־קֹלוֹ לְיַסְּרֶךָּ וְעַל־הָאָרֶץ הֶרְאֲךָ אֶת־אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

мин-гашамайим гишмиаха эт-коло леясерэка веаль-гаарец геръаха эт-ишо гагедола удварав шамата митох гаэш.

36. С небес Он дал тебе услышать голос Свой, чтобы наставить тебя в трепете на земле. Он показал тебе пламя Своё великое, и слова Его слышал ты из огня.

וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם׃

ветахат ки агав эт-авотэха вайивхар безаръо ахарав ваёциаха бефанав бехохо гагадоль мимицрайим

37. И потому, как Он любил Отцов твоих, избрал семя их после них и вывел тебя перед Собою силою великою из Египта,

לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמְּךָ מִפָּנֶיךָ לַהֲבִיאֲךָ לָתֶת־לְךָ אֶת־אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃

лего́ри́ш гойи́м гедоли́м ваацуми́м мимеха́ мипанэ́ха лага́виаха́ латет-леха́ эт-арца́м нахала́ каём газэ́

38. Чтобы прогнать народы большие и более сильные, чем ты, от лица твоего, привести тебя и дать тебе их землю в наследие, как сегодня.

וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד׃

веяда́та́ га́ём вага́шевота́ эль-левавэ́ха ки адона́й гу́ гаэлоги́м башама́йим мима́аль веаль-гаа́рец мита́хат эйн од

39. И ты сегодня знаешь, и убедился в сердце своём, что Господь – Он Бог, на небесах выше и до глубины земли нет никого другого.

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ כָּל־הַיָּמִים׃

вешамарта́ эт-хука́в веэт-мицвота́в аше́р анохи́ мецавеха́ га́ём аше́р йита́в леха́ ульванэ́ха ахарэ́ха ульма́ан таарих ями́м аль-гаадама́ аше́р адона́й элоге́ха нотэ́н леха́ коль-гаями́м

40. И соблюдайте законы Его и заповеди Его, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы было хорошо тебе и сыновьям твоим после тебя и чтобы ты продлил дни свои на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе во все дни твои.

Заповеди, законы даны для того, чтобы тебе было хорошо. Соблюдай их, чтобы тебе было хорошо, не для того, чтобы тебе не было плохо, а чтобы тебе было хорошо. Заповеди даны для того, чтобы сделать

просто человека счастливым человеком, чтобы, когда он соблюдает заповеди, ему было хорошо.

На этом заканчивается речь Моше, и дальше говорится о том, что Моше назначает города-убежища, как повелел Всевышний.

אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה שָׁמֶשׁ׃

аз явди́ль моше́ шало́ш ари́м беэ́вер га́ярдэн мизреха́ ша́меш

41. Тогда выделил Моше три города на том берегу Иордана, на восходе солнца,

לָנֻס שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בִּבְלִי־דַעַת וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם וְנָס אֶל־אַחַת מִן־הֶעָרִים הָאֵל וָחָי׃

лану́с ша́ма роцэ́ях аше́р йирца́х эт-ре́э́гу бивли-да́ат ве́э́гу ло-сонэ́ ло митемо́ль шильшо́м венас эль-аха́т мин-геари́м га́эль вахай́

42. Чтобы туда убегал убийца, который убил ближнего своего безо всякого намерения, и не было в нём никакой ненависти к нему недавно (ни вчера, ни третьего дня), и убежит он в один из этих городов, и будет жить.

אֶת־בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֹׁר לָרֵאוּבֵנִי וְאֶת־רָאמֹת בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן לַמְנַשִּׁי׃

эт-бэ́цер бамидба́р беэ́рец га́мишо́р ларувени́ веэт-рамо́т багильа́д лагади́ веэт-голан бабаша́н ламнаши́

43. Город Бэцер в пустыне у колена Реувена, и город Рамот в Гильаде у колена Гада, а Голан – в Башане у Менаше.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־**שָׂם** מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

*везо́т га́тора́ ашер-**са́м** моше́ лифнэ́ бенэ́ йисраэ́ль*

*44. И вот Тора, которую **положил** Моше перед сыновьями Израиля.*

Глагол *сам (положил,* через буквы *син-мем)* созвучен слову *сам (зелье,* через буквы *самех-мем)*. Комментаторы говорят: «Моше положил *зелье* перед народом Израиля. Для того, кто удостаивается, Тора становится зельем жизни, живой водой. Для того, кто не удостаивается, она может стать зельем смерти, ядом, мёртвой водой».

אֵלֶּה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

э́ле га́эдо́т вега́хуки́м вега́мишпати́м аше́р дибе́р моше́ эль-бене́ йисраэ́ль бецета́м мимицра́йим

45. Вот свидетельства, и законы, и суды, о которых говорил Моше с сыновьями Израиля при выходе из Египта,

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

беэ́вер га́ярдэ́н бага́й муль бэт пео́р беэ́рец сихо́н ме́лех га́эмори́ аше́р ёше́в бехешбо́н аше́р гика́ моше́ увнэ́ йисраэ́ль бецета́м мимицра́йим

46. На переходе через Иордан, в долине Бейт-Пеор, в стране Сихона, царя Эморейского, который живёт в Хешбоне, которого побил Моше и сыновья Израиля при выходе их из Египта.

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שָׁמֶשׁ:

вайиреши́ э́т-арцо́ веэ́т-э́рец ог мелех-га́башан́ шене́ малъхэ́ га́эмори́ аше́р беэ́вер га́ярдэ́н мизра́х шамеш

47. И унаследовали землю его и землю Ога, царя башанского, двух царей эморейских, которая на берегу Иордана с востока.

Снова повторяется, что оба, Сихон и Ог, были царями эморейскими. Хотя, как мы говорили в недельной главе Дварим, Ог был сам рефаи́м по происхождению. Дальше снова повторяется граница.

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְעַד־הַר שִׂיאֹן הוּא חֶרְמוֹן׃

меароэ́р аше́р аль-сефат-на́халь арно́н веад-го́р сио́н гу́ хермо́н

48. От Ароэра, который на берегу потока Арнон, до горы Сион, которая Хермон.

Мы в недельной главе Дварим, в комментарии к 9 стиху 3 главы, уже говорили о четырёх названиях горы Хермон.

וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה׃

вехоль-га́арава́ э́вер га́ярдэ́н мизра́ха веа́д ям га́арава́ та́хат ашдо́т га́писга́

49. И все степи с восточного берега Иордана до Ям Аарава (Мёртвого моря), которые у подножия Писги.

Первая речь Моше начинается и заканчивается историческим фоном, тем, что уже успел сделать Моше – завоеванием земли двух царей эморейских, таким своеобразным прологом к нашей книге Дварим.

Снова о скрижалях (5:1-30)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ваэтханан и будем читать 5 главу книги Дварим.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם:

вайикра́ моше́ эль-коль-йисраэ́ль ваёмер алеге́м шема́ йисраэ́ль эт-ґахуки́м веэт-ґамишпати́м ашер́ анохи́ довэ́р беозне́хэм ґаём ульмадтэ́м ота́м ушмартэ́м лаасота́м

1. И созвал Моше весь Израиль, и сказал им: «Слушай, Израиль, законы и суды, которые я говорю сегодня в уши ваши. Изучите их и берегитесь соблюдать их (храните соблюдение их).

Мы говорили уже (в комментарии к 1 стиху 4 главы книги Дварим) о том, что слово *хуки́м* означает взаимоотношения между Израилем (человеком) и Богом, а слово *мишпати́м* больше говорит о взаимоотношениях между человеком и ближним.

Хранение – это наблюдение за тем светом, который в нас уже находится. Когда мы изучаем эти законы, мы словно наполняемся Божественным светом, и нам надо хранить его через соблюдение этих заповедей.

Дальше Моше говорит:

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב:

адона́й элоге́ну кара́т има́ну бери́т бехоре́в

2. Господь, Бог наш, заключил с нами завет на горе Хорив (гора Хорив – это гора Синай).

לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ אֲנַחְנוּ אֵלֶּה פֹּה הַיּוֹם כֻּלָּנוּ חַיִּים׃

ло эт-авотэ́ну карáт адонáй эт-ѓаберúт ѓазóт ки итáну анáхну э́ле по ѓаём кулáну хайúм

3. Не с отцами нашими заключил Господь этот завет, но с нами, с теми, кто здесь сейчас; все мы живые.

Можно понять это так, что все души (как говорит традиция) присутствовали на горе Синай. И со всеми, с каждым из тех, кто родился в народе Израиля или присоединился к народу Израиля, со всеми Господь заключил завет уже там, на Синае. Можно понять это таким образом, словно мы, будучи в чреслах отцов наших, уже присутствовали там. И мы такой подход тоже неоднократно встречаем в Писании. Так или иначе, Моше говорит к поколению, которого в большинстве своём не было там, на Синае, и он подчёркивает: «И с нами тоже заключён этот завет». И Моше рассказывает о том, как это было.

פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

панúм бефанúм дибэ́р адонáй имахэ́м баѓáр митóх ѓаэ́ш

4. Лицом к лицу говорил Господь с вами из огня.

אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יְרֵאתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם בָּהָר לֵאמֹר׃

анохú омэ́д бен-адонáй увенехэ́м баэ́т ѓаѓú леѓагúд лахэ́м эт-девáр адонáй ки еретэ́м мипенэ́ ѓаэ́ш вело-алитэ́м баѓáр лемóр

5. Я стоял между Господом и вами в то время, чтобы донести (передать, сказать) вам слово Господне, потому что вы боялись огня и не поднялись на гору, – а Он сказал:

Почему понадобился Моше как посредник, как своеобразный «прокси» для связи между Богом и Израилем? Моше объясняет: «Потому что вы боялись огня и не поднялись на гору. И поэтому я, Моше, стоял между вами и Богом и говорил, передавал вам слова Всевышнего».

Что за текст мы будем читать с 6 стиха? Есть много разных подходов в отношении этого текста. Некоторые говорят, что в недельной главе Итро (в книге Шмот 20:2-17) мы читали то, что было написано на первых скрижалях, а здесь будет рассказано о том, что написано на вторых. Почему есть основания у людей считать, что скрижали были разными? В 9 главе нашей книги Дварим, в 10 стихе, Моше говорит о том, как он спускался с горы Синай и нёс скрижали, на которых были написаны *подобные* слова, *похожие (кехоль-ѓадеварим́)* на те, что были написаны на первых скрижалях. Можно из этого заключить или можно это прочитать так, словно это не одно и то же. Другие говорят, что скрижали были абсолютно одинаковые, потому что есть ещё один стих (Шмот 34:1), когда Всевышний говорит Моше: «Принеси Мне скрижали, Я напишу на них *те же слова*, *которые были на первых (эт-ѓадеварим́ ашер́ ѓаю́ аль-ѓалухо́т ѓаришоним́)*». Скрижали были одинаковые, а здесь Моше просто пересказывает содержание скрижалей.

Есть спор и в отношении того, какое письмо использовалось для написания скрижалей. И одни говорят, что скрижали были написаны современным, так называемым квадратным письмом, или *ктав ашури́ (ассирийское письмо)*. Есть другие, которые говорят, что написано было палеоеврейским письмом, то есть древним еврейским письмом. Некоторые говорят, что первые скрижали были написаны квадратным письмом, а вторые – палеоеврейским. Если есть так много мнений, значит, мы ничего с точностью не можем утверждать и поэтому просто будем читать этот текст, воспринимать его как пересказ Моше того, что написано на скрижалях.

אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

анохи́ адона́й элоге́ха аше́р гоцети́ха ме́эрец мицра́йим мибе́т авади́м

6. «Я – Господь, Бог твой, который вывел тебя из страны Египетской, из дома рабства.

לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃

ло йиге́йе́ леха́ элоги́м ахери́м аль-пана́й

7. Да не будет у тебя других богов передо Мной.

לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃

ло таасе-леха́ фэ́сель коль-темуна́ аше́р башама́йим мима́аль вааше́р баа́рец мита́хат ваашер бама́йим мита́хат лаа́рец

8. Не делай себе статуи, всякого изображения, которое в небесах выше тебя, и которое на земле под небесами, и которое на море под землёй.

На всех трёх уровнях можно было бы взять какое-то изображение и скопировать его. Может, птицы небесной, может, какой-то твари, которая ходит по земле, может, какого-то морского создания. Всё это Господь запрещает.

Здесь есть отличие от того, что мы читаем в книге Шмот (20:4). Там написано: *фэ́сель **ве**холь-темуна́,* с буквой *вав,* то есть *статуи **и** всякого изображения*. Здесь написано: *фэ́сель **коль**-темуна́ – статуи всякого изображения*. Разница в одну букву, в букву *вав*, которая означает союз ***и***.

Маараль из Праги, один из самых выдающихся талмудистов своей эпохи, говорит, что книга Дварим – это пояснение того, что написано в книге Шмот. И в нашем стихе поясняется, что всякое изображение, любая попытка что-то изобразить является *фэ́сель*, попадает под категорию *фэ́сель (идол)*. Мы видим, что со временем появляются какие-то новые способы изображения. И сегодня, например, можно изобразить что-то в воздухе чисто из света, сделать изображение, у

которого вообще нет материального носителя. И если какие-то идолопоклонники вдруг сделают трёхмерную голограмму идола, будет ли она запрещённой? И вот здесь Тора говорит, что – да. И в этом случае, даже если это будет голограмма, даже если это будет какое-то неведомым способом изготовленное изображение, оно всё равно запрещено.

Другой комментатор, Бааль ѓаТурим (Яков бен Ашер), говорит, что в книге Шмот буква *вав* – это добавление, которое намекает на шесть вещей. Гематрия буквы *вав* – 6, потому что это шестая буква алфавита. И он говорит, что это включает в себя шесть запретов: образ мужчины, образ женщины, образ скота, образ птицы, образ пресмыкающегося, образ рыбы. Есть много больше объяснений, но остановимся на этих двух.

לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא **פֹּקֵד** עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃

ло-тишташавэ́ лаѓе́м вело́ таовде́м ки анохи́ адона́й элоѓе́ха эль кана́ ***покэ́д*** *аво́н аво́т аль-бани́м веаль-шилеши́м веаль-рибеи́м лесонеа́й*

9. Не поклоняйся им и не служи им, потому что Я – Бог твой, Бог-ревнитель, вменяющий вину отцов детям, третьему и четвёртому поколению, тем, кто Меня ненавидит,

Очень сложное всегда для перевода (я не один раз уже об этом говорил) слово *покэ́д*: это и *тот, кто учитывает*, это и *тот, кто начальствует, организовывает работу, приказывает*. Здесь можно привести такой пример. Человек приходит к врачу, и врач его расспрашивает об истории болезней в семье: «Не было ли у вас больных диабетом? Не было ли у кого-то инсульта? Не было ли у кого-то сердечных заболеваний?» И врачи регистрируют историю болезни предков, потому что знают, что некоторые из этих болезней могут повторяться у потомков. И здесь Всевышний говорит: «Если кто-то из потомков повторяет грех отцов, то это ему вменяется как рецидив. И долг отцов, который, возможно, был прощён, учитывается на

потомках». А если отцы уже понесли наказание, то дети несут и большее наказание за то, что они, говоря современным языком, рецидивисты в нарушении законов. Есть отдельная бухгалтерия для ненавидящих Всевышнего, и, если они повторяют свои грехи, повторяют свои грехи не по незнанию, а в ненависти, в ожесточении ко Всевышнему, тогда Господь вменяет им грехи их предков до четвёртого поколения. С другой стороны, милость Всевышнего простирается гораздо дальше.

וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָו (מִצְוֹתָי):

веóсе хэ́сед лаалафúм леоґавáй ульшомерэ́ мицвотáй

10. И Я делаю милость в тысячи поколений любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои.

Представьте себе: что такое продолжительность жизни одного поколения? Двадцать, двадцать пять, кто-то скажет, тридцать лет. Как-то мы в одном из обсуждений сошлись на двадцати пяти. То есть *двадцать пять тысяч лет* Бог хранит милость. Кто-нибудь помнит своих предков из пятого, шестого поколения? А Бог учитывает милость, какие-то добрые дела, которые сделаны предками, до бесконечного числа поколений (тысяча – это почти бесконечность для нас), учитывает добрые заслуги наших предков за тысячи поколений до нас.

В 11 стихе уже другая заповедь.

לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא:

ло тиса́ эт-шем-адона́й элоґе́ха лаша́в ки ло енакэ́ адона́й эт ашер-йиса́ эт-шемо́ лаша́в

11. Не носи имя Господа, Бога твоего, напрасно, потому что Господь не очистит того, кто будет носить Его имя напрасно.

Мы действительно нарекаемся именем Господа, народом Господним, когда служим Всевышнему. И кто-то может подумать, что это такая «корочка», удостоверение, которое можно (если нужно) показать полицейскому или кому-то ещё, чтобы получить какие-то блага. Можно воспользоваться именем Всевышнего как «корочкой», подобно человеку, который говорит: «Я друг царя! Я друг императора! Я друг президента!» и запугивает людей при помощи этого, получает какие-то блага при помощи этого. Для большей весомости кто-то может придать своим словам силу через клятву именем Всевышнего. И Всевышний говорит: «Я не прощу того, кто словно призывает Меня в свидетели для того, чтобы сказать: «Ну-ка, Бог, иди сюда подтверди, что я прав». Я не прощу такого человека. *Не поднимайте Моё Имя на ваши уста напрасно*».

Есть ещё и такое понимание, что у большинства народов мира не принято называть отца по имени. У каждого из наших родителей есть имя, имя хорошее и достойное. Неважно, как зовут нашего отца, мы не называем его по имени. Не потому, что мы стыдимся его имени, не потому, что у него какое-то плохое имя, просто в этом есть какая-то природная субординация, какая-то природная дистанция, природный трепет, который стоит перед именем отца. Есть, конечно, целое религиозное течение, которое строит своё богословие на том, что нужно обращаться ко Всевышнему по имени. Но мы видим в книгах, где это можно увидеть, в том же Новом Завете, что говорится про Небеса, про Отца, про Царство Небесное, про Сына Благословенного, Сына Бога Живого, но нет обращения к Богу по имени. Снова, некоторые течения, некоторые переводчики вносят изменения и переводят Новозаветные тексты особенным образом. Но в действительности имя Всевышнего не произносилось. Так можно истолковать эту заповедь.

12 стих говорит о шаббате.

שָׁמוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

шамо́р эт-ём ѓашаба́т лекадешо́ кааше́р цивеха́ адона́й элоѓе́ха

12. Храни день субботний (шаббат), чтобы святить его, как заповедал тебе Господь, Бог твой.

В книге Шмот, в недельной главе Итро (20:8) мы читаем: ***захо́р*** *эт-ём ѓашаба́т –* ***помни*** *день субботний,* а здесь: ***шамо́р*** *эт-ём ѓашаба́т –* ***храни*** *день субботний.* Помнить день субботний – это наполнять свои сосуды светом, как мы говорили, учить. А здесь – хранить, не терять этот свет, то есть не нарушать традицию этого субботнего покоя, не терять этот свет, которым нас шаббат наполняет. Можно понять так: *захо́р (помни)* – это постоянно наполняй свой сосуд, не убирай свой сосуд из-под струи света. А *шамо́р (храни)* – это следи за тем, чтобы в твоём сосуде не было дырок.

Есть другое понимание, и я приведу вот такие два примера. В субботу в Израиле проводятся соревнования по футболу. Это давняя традиция, все израильские команды на израильских чемпионатах играют в футбол в субботу. Некоторые ортодоксальные евреи, которые очень интересуются футболом, в субботу как бы невзначай подходят и становятся невдалеке от киосков лото, где проводятся ставки на футбольные игры, и слушают комментарии матчей. Они сами не включают радио и вроде бы ничего не нарушают. Здесь есть *шамо́р (храни)*, но нет *захо́р (помни)*.

Есть другая ситуация, когда какие-нибудь светские израильтяне празднуют, например, бар-мицву своего сына или ещё какое-то торжество: собираются в шаббат, делают кидуш, устраивают субботнюю праздничную трапезу – и каждый утыкается в свой смартфон, каждый может фотографировать, чтобы показать, как прекрасен наш шаббат. Здесь есть *помни*, но нет *храни*.

И вот, мы в книге Шмот читаем: *помни*, здесь мы читаем: *храни*. Есть такая версия, что Всевышний в одно слово вложил и *шамо́р*, и *захо́р*, чудесным образом это произнёс как одно слово, *шамо́р* и *захо́р* одновременно. Это должно сочетаться в шаббате, заповедь получает широкое толкование.

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃

ше́шет ями́м таавО́д веаси́та коль-мелахтэ́ха

13. Шесть дней работай и делай всю свою работу,

Мы не можем соблюсти шаббат без того, чтобы *делать свою работу*, это целостная заповедь: суббота приходит после шести дней нашей работы. Встречаешь таких людей, которые, когда им говоришь про шаббат, возражают: «А я все дни посвящаю Всевышнему!» Да, все дни надо посвящать Всевышнему, но есть особый день. Есть шесть дней, которые ты посвящаешь Всевышнему и делаешь свою работу, а есть особый, седьмой день. И не мы, а Тора, сам Господь, проводит разницу между ними. *Шесть дней работай и делай свою работу* – это начало заповеди.

וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ וַעַבְדְּךָ־וַאֲמָתֶךָ וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וְכָל־בְּהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ כָּמוֹךָ׃

веём ѓашевии́ шаба́т ладона́й элоѓе́ха ло таасэ́ холь-мелаха́ ата́ увинха-увитэ́ха веавдеха-вааматэ́ха вешореха́ вахамореха́ вехоль-беѓемтэ́ха вегереха́ ашер бишъарэ́ха лемаа́н януах авдеха́ вааматеха́ камо́ха

14. А седьмой день – шаббат Господу, Богу Твоему: не делай никакой работы ты, и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и рабыня твоя, и бык твой, и осёл твой, и всякий скот твой, и пришелец твой, который во вратах твоих, чтобы отдохнули раб твой и рабыня твоя, как и ты.

Очень много споров и суждений по поводу слова *мелаха́ (работа)*: что считать работой, что не считать работой. Если работу воспринимать как физический термин, то любое действие, какая-то затрата энергии в джоулях – уже работа. Разумеется, не про это идёт речь. Есть масса определений, и целые тома про это написаны, но, как говорит сам Талмуд: «Это гора, висящая на волоске». Все субботние законы поэтому и вызывают много споров.

И здесь снова добавление того, чего нет в книге Шмот, в недельной главе Итро: *чтобы отдохнули раб твой и рабыня твоя, как и ты.* Есть такой большой соблазн сказать: «Мы тут занимаемся духовными делами, мы тут общаемся с Богом, а вы давайте работайте, чтобы нам было комфортнее общаться с Богом». Здесь Всевышний говорит: «В этом своём субботнем покое ты должен позаботиться о том, чтобы дать отдых твоему рабу и твоей рабыне. Ты не должен забывать, что ты сам был в рабстве. Я тебя вывел из рабства – это Моя милость к тебе, но ты прояви милость и к ним, чтобы в твой шаббат и они отдыхали. Даже если у них нет духовного постижения всех глубинных смыслов и всех тонкостей шаббата, всё равно ты должен дать им отдых».

וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת׃

везахарта́ ки-э́вед ѓайи́та беэ́рец мицра́йим ваёциаха́ адона́й элоѓе́ха миша́м беяд хазака́ увизроа́ нетуя́ аль-кэ́н цивеха́ адона́й элоѓе́ха лаасо́т эт-ём ѓашабба́т

15. Помни, что ты был рабом в земле Египетской, и вывел оттуда тебя Господь сильною рукою и мышцею простёртою; поэтому заповедовал тебе Господь, Бог твой, шаббат.

Здесь имеется в виду, что это дополнение (заботиться о том, чтобы твои рабы отдыхали) дано, потому что Господь сам вывел тебя из дома рабства, и ты должен помнить, что у тебя есть рабы, люди, которые от тебя зависят, и ты должен давать им возможность выходить из их Египта. В книге Шмот (20:11) мы читаем, что суббота дана потому, что шесть дней Господь творил мир. Там заповеди рассказываются со стороны дающего: Всевышний даёт заповеди и говорит, почему Он их даёт. Здесь Моше со стороны принимающего объясняет, почему мы так получаем, какие выводы, что мы для себя должны помнить.

כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יַאֲרִיכֻן יָמֶיךָ וּלְמַעַן יִיטַב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

кабэ́д эт-ави́ха веэт-имэ́ха кааше́р цивеха́ адона́й элоге́ха лема́ан яариху́н ямэ́ха ульма́ан йи́тав лах аль гаадама́ ашер-адона́й элоге́ха нотэ́н лах

16. Почитай (уважай) отца своего и мать свою, как заповедал тебе Господь, Бог твой, чтобы продлились дни твои и чтобы было тебе благо на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе.

То есть обеспечь им достойную жизнь. Дай им возможность жить достойно – так, как достойно для их страны, для их региона. Обеспечь им подобающее, полноценное существование, чтобы они чувствовали себя достойными людьми и в материальном плане, и в душевном плане, и в духовном плане. Через то, что ты заботишься о своих родителях, продлеваются твои дни, и не просто продлеваются. Можно, не дай Бог, оказаться никому не нужным стариком, заброшенным стариком, который лежит, не может встать с кровати, нуждается постоянно в каком-то уходе и этого ухода не получает. И такая жизнь будет долгой, но горькой. Здесь Всевышний говорит: «Не только продлятся твои дни, но и благостная будет у тебя у самого старость, если ты будешь заботиться о достоинстве своего отца и матери».

לֹא תִרְצָח וְלֹא תִנְאָף וְלֹא תִגְנֹב וְלֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא׃

ло тирца́х вело́ тинъа́ф вело́ тигно́в вело́-таане́ вереаха́ эд шав

17. Не убивай; не прелюбодействуй; не укради; не возводи напраслину на своего ближнего.

Здесь под словом *тинъа́ф (не перлбюодействуй)* подразумевается связь с замужней женщиной.

В книге Шмот (20:13) мы читали: *эд ша́кер (ложного свидетельства)*, здесь – *эд шав (напрасного свидетельства)*. В чём разница? *Эд ша́кер (лжесвидетель)* – это свидетель, который в чём-то обвиняет человека. Свидетель, который *говорит напраслину,* – это свидетель, который,

возможно, не обвиняет человека, но из своей лжи и из своей напраслины может извлечь какую-то выгоду.

Например, есть молодая женщина, муж которой уехал в дальние края и пропал, и от него долго нет вестей. Она вроде бы замужем, но мужа рядом нет, и она не может второй раз выйти замуж, потому что никто не объявил её вдовой (неизвестно, что стало с её мужем). И кто-то, желающий на ней жениться, скажет: «Я видел её мужа, и видел его мёртвым в далёкой стране», и на этом основании может попытаться как-то жениться на этой женщине. Тот, кто свидетельствует о муже женщины, не может на ней жениться по ѓалахе (по закону), но такие варианты возможны.

То есть не просто наводить навет на ближнего, но и говорить что-то напрасное о человеке, запрещено. Даже говорить то, что не стоит говорить о нём, хотя это и правда, тоже запрещено.

וְלֹא **תַחְמֹד** אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְלֹא **תִתְאַוֶּה** בֵּית רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃

*вело́ **тахмо́д** э́шет реэ́ха вело́ **титъавэ́** бэт реэ́ха садэ́гу веавдо́ ваамато́ шоро́ вахаморо́ вехоль ашер лереэ́ха*

18. Не вожделей жены ближнего твоего; не желай дома ближнего твоего, поля его, и раба его, и рабыню его, быка его, осла его и всё, что у ближнего твоего».

Здесь тоже есть разночтение между книгой Шмот и тем, что сказано здесь. В книге Шмот (20:14) сказано: *«Не возжелай (ло тахмо́д) дома и жены»*, а здесь есть два разных глагола: *тахмо́д (лахмо́д)* – это *тайно, страстно желать*; *титъавэ́ (литъо́в)* – это более *открыто желать*.

Об этом тоже часто спрашивают: как можно запретить человеку хотеть чего-то? Ладно, запретили брать, запретили посягать, а как можно запретить на уровне мыслей? В книге Бемидбар, в 15 главе, в 39 стихе, сказано: *вело́ тату́ру ахарэ́ левавхэ́м веахарэ́ энехэ́м ашер-атэ́м зони́м ахареэ́м – и не будете ходить за сердцем вашим и за глазами вашими,*

за которыми вы блудите. И можно было бы сказать: «Ну, сначала глаза видят, а потом сердце хочет. Так же должно работать? Почему же нам сказано сначала *за сердцем* вашим, а потом – *за глазами* вашими?» Потому что сердце наше определяет наше зрение, сердце наше влияет на глаза, заставляет глаза видеть определённым образом. Нача́ло – в сердце, и если мы сохраняем наше сердце в чистоте, то глаза за сердцем не пойдут и вожделение не возникнет. Это один из возможных ответов на такой вопрос.

Это конец пересказа Десяти заповедей или содержание двух вторых скрижалей (как я уже говорил, есть разные мнения на этот счёт).

אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהַלְכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הֶעָנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסָף וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים וַיִּתְּנֵם אֵלָי׃

эт-ѓадевари́м ѓаэ́ле дибе́р адона́й эль-коль-кеѓальхэ́м баѓа́р мито́х ѓаэ́ш ѓеана́н веѓаарафэ́ль коль гадо́ль вело́ ясаф вайихтевэ́м аль-шенэ́ лухо́т авани́м вайитенэ́м эла́й

19. Эти слова говорил Всевышний со всем сообществом вашим на горе, из огня, из облака, из мглы (из тумана), голосом великим и не продолжал более говорить; и записал их на двух скрижалях каменных, и дал их мне.

וַיְהִי כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם׃

вайѓи́ кешомъахэ́м эт-ѓако́ль мито́х ѓахо́шех веѓаѓа́р боэ́р баэ́ш ватикреву́н эла́й коль-раше́ шивтехэ́м вехикнехэ́м

20. И было, когда вы услышали этот голос из тьмы, и гора, которая горит огнём, и пришли (приблизились) ко мне все главы ваших колен и старейшины ваши,

וַתֹּאמְרוּ הֵן הֶרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבֹדוֹ וְאֶת־גָּדְלוֹ וְאֶת־קֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וָחָי׃

ватомеру́ ѓен ѓеръа́ну адона́й элоѓе́ну эт-кеводо́ веэт-годло́ веэт-коло́ шама́'ну митох ѓаэ́ш ѓаём ѓазэ́ раи́ну ки-едабэ́р элоѓи́м эт-ѓаада́м вахай

21. И сказали: «Вот, показал нам Господь, Бог наш, славу Его и величие Его, и голос Его слышали мы из огня сегодня. И мы видели, что возможно такое, что Господь будет говорить с человеком, и человек останется в живых.

וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יֹסְפִים אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וָמָתְנוּ׃

вата́ ла́ма нами́т ки тохеле́ну ѓаэ́ш ѓагедола́ ѓазо́т им-ёсефи́м ана́хну лишмо́а эт-ко́ль адона́й элоѓе́ну од вама́тну

22. Теперь же, зачем (почему) нам умирать? Потому что нас может поесть этот великий огонь; если мы ещё продолжим слышать голос Господа, Бога нашего, то мы умрём.

כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֹנוּ וַיֶּחִי׃

ки ми холь-баса́р аше́р шама́ коль элоѓи́м хайи́м медабэ́р митох-ѓаэ́ш камо́ну ваёхи

23. Ибо кто из плоти, который, подобно нам, слышал голос Бога живого, говорящего из огня, и выжил?

Но всё равно ведь страшно? Мы не хотим умирать. Поэтому давай предпримем меры предосторожности.

קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתְּ תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ׃

керо́в ата́ ушама́ эт коль-аше́р ёма́р адона́й элоѓе́ну веа́т тедабэ́р эле́ну эт коль-аше́р едабэ́р адона́й элоѓе́ну эле́ха вешама́'ну веаси́ну

24. Ты пойди и послушай всё, что говорит Господь, Бог наш; и ты нам скажешь всё, что скажет тебе Господь, Бог наш, а мы послушаем и сделаем».

Такой разговор состоялся у Моше со старейшинами.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם בְּדַבֶּרְכֶם אֵלָי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי
אֶת־קוֹל דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ הֵיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃

вайишма́ адона́й эт-ко́ль диврехэ́м бедаберхэ́м эла́й ваёмер адона́й эла́й шама́ти эт-ко́ль дивре́ ґаа́м ґазэ́ ашер́ диберу́ элеха ґетиву́ коль-ашер́ дибэ́ру

25. И услышал Господь голос речей ваших, когда вы говорили со мной, и сказал Господь мне: «Я слышал голос этого народа, когда они говорили с тобой, и хорошо они говорили.

Можно это перевести так: *и пусть бы действительно всё было так хорошо, как они и говорят*. Они слишком хорошо говорили. Они действительно думали: «Всё, что скажет Бог, мы сделаем». Так, может быть, и не получится.

מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְיִרְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי
כָּל־הַיָּמִים לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם׃

ми-йитэ́н веґая́ левава́м зэ лаґе́м лейиръа́ оти́ велишмо́р эт-коль-мицвота́й коль-ґаями́м лема́ан йита́в лаґе́м веливнеґе́м леолам

26. Если бы сердце их склонялось, чтобы бояться Меня, чтобы они хранили все заповеди Мои во все дни жизни их, чтобы становилось всё лучше и лучше им и сыновьям их вовеки.

Они боялись каких-то физических проявлений, огня и голоса. Но, может быть, вследствие этого они будут бояться, трепетать и перед Всевышним, может быть, с этого страха что-то хорошее начнётся: «Если они будут трепетать передо Мной и также трепетно относиться

к соблюдению заповедей, то эти заповеди будут исправлять их и сыновей их постоянно».

לֵךְ אֱמֹר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם׃

лех эмо́р лаэ́м шу́ву лахэ́м леаэ́лехэм

27. Иди и скажи им: «Возвращайтесь (идите) по шатрам вашим».

Иными словами: «Вы могли бы подняться на ангельский уровень, на богочеловеческий уровень, могли бы стоять с Моше в одном ряду. Но, если вы хотите слышать Меня через Моше, через пророков и вы обещаете, что будете соблюдать, это хорошо. Спуститесь, возвращайтесь на земной уровень, возвращайтесь к нормальной жизни, к супружеской жизни, к повседневной жизни. Пусть они идут, разреши им уйти».

וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד עִמָּדִי וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ׃

веата́ по амо́д имади́ ваадабера́ эле́ха эт коль-ѓамицва́ веѓахуки́м веѓамишпати́м ашер теламеде́м веасу́ ваа́рец ашер анохи́ нотэ́н лаэ́м леришта́

28. А ты тут будешь стоять рядом со Мной, Я тебе буду говорить все заповеди, и все законы, и все суды, которым ты научишь их, и будут исполнять в той стране, которую Я даю им наследовать».

Моше остаётся на том же уровне. Дальше Моше снова обращается к народу и говорит:

וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תָסֻרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

ушмартэ́м лаасо́т кааше́р цива́ адона́й элоэ́хэм этхэ́м ло тасу́ру ями́н усмо́ль

29. Берегитесь, соблюдайте (делайте) всё, как заповедовал вам Господь, Бог ваш; ни вправо, ни влево не отклоняйтесь.

Когда вы двигаетесь, то смотрите только на Всевышнего, не смотрите по сторонам. Посмотришь вправо, посмотришь влево, захочешь делать, как те, которые, может быть, идут за другими богами.

בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם **תֵּלֵכוּ** לְמַעַן תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירָשׁוּן׃

*бехоль-ѓадэ́рех аше́р цива́ адона́й элоѓехэ́м этхэ́м **теле́ху** лема́ан тихъю́н ветов́ лахэ́м веѓаарахтэ́м ями́м баа́рец аше́р тирашу́н*

*30. И весь путь, который заповедовал вам Господь, Бог ваш, **пройдите,** чтобы вы жили, и будет хорошо вам, и продлятся дни ваши в стране, которую вы унаследуете.*

Мы здесь видим, что заповедь – это путь, дорога. Пройдите всю эту дорогу. Если мы читали до этого: *«И продлятся дни ваши, и будет вам хорошо»*, то здесь мы читаем: *«И будет вам хорошо, и продлятся дни»*. Можно так сказать: вечная молодость, вечное обновление духа произойдёт, если вы будете идти тем путём, который заповедовал вам Господь. Как одежды ваши не ветшали, как ничего у вас не портилось, пока вы шли этим путём по пустыне, точно так же может быть и в стране, если вы будете идти тем путём, который заповедовал вам Всевышний.

Инструкции к Ханаану (6:1-7:11)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ваэтханан и будем читать с начала 6 главы книги Дварим.

וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

везо́т ха́мицва́ ха́хуки́м вега́мишпати́м аше́р цива́ адона́й элоге́хэм лелама́д этхэ́м лаасо́т баа́рец аше́р атэ́м овери́м шама́ лериште́а́

1. И это заповедь, законы и суды, которым повелел Господь, Бог ваш, научить вас, чтобы вы соблюдали их в стране, в которую вы переходите для того, чтобы унаследовать её.

Как я уже говорил (в комментарии к 1 стиху 4 главы нашей книги), *хуки́м (законы)* – это вертикальные взаимоотношения между человеком и Богом или между народом и Богом, а *мишпати́м (суды)* – это горизонтальные отношения, отношения между человеком и ближним.

Моше говорит: «Я сейчас буду излагать не опыт старца Моше, не советы опытного старика Моше, я буду научать вас законам и судам, которым повелел научить вас Господь. Ничего своего, от Моше, сюда я вкладывать не буду». Сам Моше не входит в эту землю, но он наставляет народ заповедям, законам и судам, по которым этот народ будет жить в стране.

לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃

лема́ан тира́ эт-адона́й элоге́ха ата́ увинха́ увен-бинха́ коль емэ́ хае́ха ульма́ан яриху́н ямэ́ха

2. Чтобы ты боялся Господа, Бога твоего, соблюдал все законы Его и все повеления Его, которые я тебе заповедую, ты, и сын твой, и сын сына твоего во все дни жизни твоей, чтобы продлились дни твои.

Бояться – это не всегда в понимании бояться наказания, бояться гнева (хотя и бояться гнева тоже). Бояться – это относиться с трепетом, с почтением, с пиететом, бояться огорчить (так и по отношению к родителям). Чтобы ты соблюдал заповеди не ради получения награды, ведь заповеди и есть награда, но из страха перед Всевышним.

Ты, и сын твой, и сын сына твоего – о чём это говорит? Человек может сказать: «Вот я родил сына, вскормил его... Как он будет жить на свете, мы за это не в ответе! Разве я в ответе за то, как живут мои дети? Разве я могу на это повлиять? Тем более, могу ли я повлиять на то, как живут мои внуки?» Всевышний говорит: «Я даю тебе заповеди, и ты должен позаботиться о том, чтобы не только *ты* был евреем, не только *ты* был верующим человеком, но истинно верующим человеком ты будешь, когда *твои внуки* будут верующими людьми. Во все дни жизни твоей ты ответственен за своих детей и за своих внуков. Наставляйте детей и внуков, чтобы они шли той же дорогой, тем же путём».

И здесь можно сказать, что, с одной стороны, соблюдение заповедей продляет дни, а с другой стороны, наоборот, несоблюдение заповедей может сильно сократить человеку жизнь.

וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וַאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

вешама́та́ йисраэ́ль вешамарта́ лаасо́т ашер́ йита́в леха́ ваашер́ тирбу́н мео́д каашер́ дибэ́р адона́й элоге́ авотэ́ха лах э́рец зава́т халав́ удваш́

3. И услышишь ты это, Израиль, и будешь стараться соблюдать, чтобы было благо тебе, чтобы вы умножились очень сильно, как говорил Господь, Бог Отцов твоих, чтобы дать тебе страну, текущую молоком и мёдом.

Начиная с 4 стиха идёт текст, который стал, наверное, самой известной еврейской молитвой – *Шма Йисраэль.* Очень много толкований и очень много пониманий есть у этой молитвы, у каждого сло́ва в этом тексте.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

шема́ йисраэ́ль адона́й элоге́ну адона́й эха́д

4. Слушай, Израиль: Господь, Бог наш – Бог один!

Соседние с Израилем народы в то время были язычниками, они поклонялись множеству богов. Каждый из народов имел, может быть, одного главного бога, но, помимо этого, поклонялся и другим богам. Были боги охоты, или боги земледелия, или боги рыболовства, или совсем странные боги: бог газов в желудке, богиня дверных петель или бог насмешки, который, кстати, умер от того, что лопнул со́ смеху. И каждого из этих богов нужно было (если необходима была его помощь) как-то умасливать, как-то примиряться с ним. Они (боги) часто ссорились между собой, этим полны мифы соседних народов. Не только не было одного бога – не было единой божественной воли. В мире язычников не было плана, не было цели существования мира, не было цели существования человека. Боги язычников, как лебедь, рак и щука, в буквальном смысле тянули каждый в свою сторону, и равновесия между ними не могло быть, поскольку не было единого замысла.

И начинается наша молитва с провозглашения того, что *Господь, Бог наш, – Бог один*. Нет никакой власти, нет никакой воли, которая осуществляется на земле, кроме воли Всевышнего. Ничто не происходит вне Его замысла, вне Его плана. И, услышав это, ты должен понять, что ты, человек, ты, израильтянин – часть одного огромного оркестра со своей партией (возможно, маленькой, возможно, большой), часть этой великой музыки, часть этой совершенной гармонии, которая, может быть, и не видна нам в противоречивом мире. Ты должен понять, что противоречия этого мира – иллюзия, что

за всем стоит Один Единый Бог. И, когда ты поймёшь, частью чего тебя Бог сделал, тогда и осуществится то, что написано в 5 стихе:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃

*веа́вта́ эт адона́й элоге́ха бехоль-левавеха́ увхоль-нафшеха́ увхоль-**меодэ́ха***

5. И будешь любить ты Господа, Бога твоего, всем сердцем своим, и всею душою своею, и всей чрезмерностью своей.

Слово *мео́д* означает *очень,* то есть *коль-меодэ́ха* дословно можно перевести *всей «оченностью» своей*, *сверх того, что ты можешь*, то есть напрягаясь и развиваясь, чтобы больше любить Бога. На что это похоже? На человека, который тренируется поднимать тяжести, чтобы поднимать ещё бо́льшие тяжести. Человек тягает пудовые гири, для того чтобы, может быть, на каком-то этапе перейти к гирям двухпудовым. Так же и здесь: это упражнение в любви ко Всевышнему, которая приводит к ещё большей любви к Нему.

Есть три причины в книге Дварим, три причины для любви ко Всевышнему. Одна причина – потому что Бог вывел тебя из Египта, и люби Бога за всё, что *Он для тебя сделал*. По другой причине – люби Бога, потому что, если ты будешь Его любить, Он тебя благословит. Это тоже очень важно. Люби Бога за всё, что *Он для тебя сделает*. И, наконец, люби Бога за то, что *ты участвуешь в Его мире*, за то, что ты часть Его управления миром.

Слова *Слушай, Израиль, Господь, Бог твой – Бог один* можно понять так: *слушай слышанием, попробуй услышать*, потому что зрение направлено на что-то одно, зрение человека не позволяет видеть на 360 градусов, не позволяет досконально, до пикселя всё запомнить. Нельзя выучить наизусть картинку – можно выучить наизусть текст. Можно запомнить текст и жить с этим текстом, толковать его, читать реальность как текст. Если зрение различает картинки и формы, то слух складывает, как бы вливает всё в одну мелодию, в одно звучание.

Есть ещё и такое понимание среди множества пониманий у этого *шема́ йисраэ́ль адона́й элоге́ну адона́й эха́д.* Мы, народ Израиля, несём миссию – привести все народы к единому Богу, это та задача, которую несёт народ Израиля. В рукописях Торы обычно принято выделять букву *айн* (последнюю букву в слове *шема́*) большой буквой и букву *да́лет* (в слове *эха́д*) – тоже большой буквой, чтобы вместе создавалось слово *айн-да́лет,* то есть слово *эд, (свидетель)*. Иными словами вы – свидетели Бога, и ваше свидетельство должно приводить народы к Единому Богу. И поскольку Бог тебе дал это служение, то возлюби Его всем сердцем своим, всею душою своею, всей чрезмерностью своей. Поскольку Господь один, Он Собою объемлет всё. И, когда мы любим Его, мы любим и людей, которых Он создал, и детей, и супруга (супругу), которых Он нам дал. Любовь к Нему – это любовь к Нему как к Творцу, но и любовь к Его творениям тоже. Поэтому любовь к ближнему, естественно, следует из любви ко Творцу.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃

ве́гаю́ гадевари́м га́эле аше́р анохи́ мецавеха́ га́ём аль-левавэ́ха

6. И будут эти слова, которые я заповедую тебе сегодня, на сердце твоём.

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

вешинанта́м леванэ́ха ведибарта́ бам бешивтеха́ беветэ́ха увлехтеха́ вадэ́рех увшохбеха́ увкумэ́ха

7. И повторяй их сыну своему, и говори ими, когда ты сидишь дома, и когда ты идёшь в дороге, ложась и вставая.

Мы неоднократно говорили о том, что народ Израиля – это народ, которому велено говорить, разговаривать с детьми. И поэтому повторяй эти слова сыну своему, чтобы и сын твой, и сын сына твоего жили этими словами. Что бы ты ни делал, ты должен носить в себе эти слова, ты – свидетель. И, может быть, это не буквальное повторение

этих слов (хотя и буквальное повторение тоже), но ты – письмо, ты – текст, ты – свидетель, который это письмо несёт в мир. Где бы ты ни был, что бы ты ни делал, ты повторяешь эти слова. Эта молитва читается четыре раза в день. Действительно, когда иудей просыпается, то перед тем, как пойти в синагогу на утреннюю молитву, он произносит эти слова. Затем во время утренней молитвы, потом во время вечерней молитвы и уже на постели в четвёртый раз. Действительно, *и ложась, и вставая*.

וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְ**טֹטָפֹת** בֵּין עֵינֶיךָ׃

*укшарта́м ле́от аль-ядэ́ха ве́гаю́ ле**тотафо́т** бэн энэ́ха*

8. Повяжи их (эти слова) знаком на руку твою, и они будут тотафо́т между глазами твоими,

Здесь, разумеется, имеется в виду и духовный смысл: пусть и рука твоя действует через эти же слова. Мастер какого-то дела, например, пианист, не думает о том, *как* он играет, не думает о том, на какую клавишу рояля ему нужно нажимать. Есть и какие-то другие мастера тонкой и быстрой работы или медленной и тонкой работы, которые работают и не думают о том, как двигать своей рукой. Точно так же рука сама может двигаться, делать доброе в автоматическом режиме, не напрягая наш мозг, и левая рука не будет знать, что делает правая. И это важное понимание слов *повяжи на руку свою*. Кроме этого, есть заповедь о *тфили́н* (*филакте́риях* с греческого), когда мы *буквально* повязываем эти слова на свою руку, чтобы помнить, напоминать себе о том, что эти слова должны быть водительством для наших рук.

Слово *тотафо́т* очень сложное для перевода, уже мудрецы Талмуда спорили о том, как его переводить; но можно понять так, что *и глаза будут воспринимать мир через призму этих слов*. Мы говорили (в комментарии к 18 стиху 5 главы) о том, что глаза следуют за сердцем человека, и если сердце человека испорчено, то и зрение может испортиться и глаза будут искажённо воспринимать реальность. И вот этот самый *тотафо́т* должен корректировать наше зрение. Мы

благословляем каждое утро Всевышнего за то, что Он *даёт зрение (раскрывает глаза) слепым (покеа́х иври́м)*, потому что мы спим с закрытыми глазами, а Он пробуждает нас, открывает нам глаза. С одной стороны, мы ничего не видим, но, с другой стороны, Он спасает, очищает нас от всех ошибок нашего зрения, от всех когнитивных зрительных искажений, от всех зрительных иллюзий. Сегодня очень модно предлагать разные картинки и обманки (на которых видится что-то одно, а на самом деле это что-то другое), которые выявляют несовершенство нашего зрения. Духовное зрение также несовершенно, и здесь мы получаем повеление от Всевышнего корректировать в том числе и его.

וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

ухтавта́м аль-мезузо́т бетэ́ха увишъарэ́ха

9. И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих.

И на границах города своего, общины своей, на воротах, и на границах дома своего, на косяках, напиши эти слова. Когда ты переходишь от своего личного пространства в пространство общественное, от пространства своего города, своей группы людей, близких людей, единомышленников, переходишь в мир людей, которые живут в других городах и, скорее всего, мыслят по-другому за этой границей, перейди эту границу через призму этих слов, которыми я наставил тебя.

Это самая известная еврейская молитва, и с 1951-го года каждое утро, кроме субботы, в 5:58 утра эта молитва звучит на израильском радио, звучит голосом, наверное, самого грамотного в области произношения израильского диктора Моше Ховава. С 1951-го года каждый день, каждое утро передачи радиостанции «Голос Израиля» начинаются с молитвы *Шма*.

וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֶת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא־בָנִיתָ׃

вега́я ки-евиаха́ адона́й элоге́ха эль-га́арец аше́р ниша́ба́ лаавото́эха леавра́га́м лейицхак ульяако́в лато́эт лах ари́м гедоло́т ветовот аше́р ло-вани́та

10. И будет, когда приведёт тебя Господь, Бог твой, в страну, о которой клялся Отцам твоим, Авраґаму, Ицхаку и Яакову, дать тебе, – города большие и красивые, которые ты не строил,

וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוּב אֲשֶׁר לֹא־מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁרלֹא־חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃

уват́им мелеи́м коль-ту́в аше́р ло-милета́ уворо́т хацувим́ аше́р ло-хацавта керами́м везети́м аше́р ло-ната́ʼта веахальта́ весава́ʼта

11. И дома, полные всяких благ, которые ты не наполнял, и вырытые колодцы (ямы), которые ты не рыл, виноградники и масличные рощи, которые ты не насаживал, и ты будешь есть и пресытишься,–

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

ґиша́мер леха́ пен-тишка́х эт-адона́й аше́р ґоциаха́ ме́рец мицра́йим мибэ́т авади́м

12. Тогда берегись, чтобы не забыть Господа, который вывел тебя из Египта, из дома рабства.

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃

эт-адона́й элоге́ха тира́ веото́ таавод́ увишмо́ тишавэя

13. Господа, Бога твоего, бойся и Ему служи, и именем Его клянись.

Когда ты боишься Бога, когда ты в состоянии богобоязненного человека ищешь правду, вот тогда ради правды (в суде, при каком-то разбирательстве, не просто так на базаре) ты можешь клясться Его именем и никаким другим именем. Не ищи никакого другого авторитета. Вот тогда, когда ты боишься Бога, ради исполнения

Божественной правды призывай имя Божье и клянись именем Божьим. Он единственный критерий истинности, печать истинности, и истинность того или иного сверяется по Его воле, по Его меркам. Поскольку у нас сегодня нет таких судов, то клясться нам, конечно же, не стоит.

לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם׃

ло телехýн ахарэ́ элоги́м ахери́м меэлоге́ гаами́м ашéр севивотехэ́м

14. Не ходите за другими богами из богов окружающих вас народов.

Если вы, придя в страну, увидите какой-то красивый храм, или красивую статую, или какой-то красивый способ поклонения другому богу, то не ходите за этими богами.

כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן־יֶחֱרֶה אַף־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

*ки эль кана́ адона́й элоге́ха бекирбэ́ха пен-ехерэ́ аф-адона́й элоге́ха бах ве**гишмидеха́** меа́ль пенэ́ гаадама́*

15. Потому что Бог-ревнивец – Господь, Бог твой, в среде твоей; чтобы не разгневался Господь, Бог твой, на тебя и не уничтожил (не изгнал) тебя с лица земли.

Бог будет среди тебя, рядом с тобой, поэтому не заглядывайся на других богов. Здесь слово *леѓашпи́т (уничтожать, истреблять)* используется в значении *изгнать.*

לֹא תְנַסּוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמַּסָּה׃

ло тенасу́ эт-адона́й элоге́хэм каашéр ниситэ́м бамаса́

16. Не испытывайте Господа, Бога вашего, как вы испытывали Его в Масе.

В Масе, в Рефидим, когда не было воды, чтобы пить, люди спрашивали (Шмот 17:7): «Есть ли Господь среди нас? Есть ли Господь в нашей среде?» Не пытайтесь испытать, видит ли Бог, не пытайтесь испытать, заметит ли Бог, или сказать: «А может, Он не заметит, может, мы найдём лазейку, может, у Него есть часы обеденного перерыва или ночью Он не видит?» Не пытайтесь, не пытайтесь представить себе, что Он не увидит вас в капище, или в море, или ещё где-то.

שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃

шамо́р тишмеру́н эт-мицво́т адона́й элоге́хэм веэдота́в вехука́в аше́р цива́х

17. Берегитесь соблюдать заповеди Господа, Бога вашего, и свидетельство Его, и все законы, которым Он научил тебя.

Что означает свидетельство, которое нужно соблюдать? Помните, что вы должны быть свидетелями для Всевышнего. И другое понимание: скрижали названы *скрижалями свидетельства*, то есть соблюдай и заповеди, которые на скрижалях.

וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב לָךְ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ׃

веаси́та га́яша́р ве́га́то́в беэнэ́ адона́й лема́ан йи́тав лах ува́та веярашта́ эт-га́а́рец га́това́ ашер-нишба́ адона́й лаавотэ́ха

18. И делай прямое и доброе в глазах Господа, чтобы тебе было лучше, и придёшь, и унаследуешь хорошую землю, о которой клялся Господь, Бог твой,

Что значит *прямое и доброе*? Например, есть человек, который живёт по законам страны, по законам государства и ничего не нарушает. Он всегда переходит улицу на зелёный свет, всегда платит вовремя налоги и всё остальное делает правильно, но доброго ничего не делает. Старушку через дорогу не переведёт, не купит ей булку хлеба, если понадобится, и вообще никаких добрых дел не делает. А иногда и

в суде, в разбирательствах каких-то только и говорит: «Вот это я должен, вот это я обязан. Это возьмите, а больше от меня ничего не нужно хотеть!» Но здесь Моше говорит: «Делай и прямое, и доброе в глазах Господа». Недостаточно быть честным и недостаточно соблюдать букву закона, нужно быть ещё и добрым, и хорошим. Слово *тов (хорошее)* и слово *йи́тав (будет тебе хорошо)* – это слова одного корня. Делай хорошее в глазах Господа, чтобы тебе похорошело.

לַהֲדֹף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

лага́до́ф эт-коль-оевэ́ха мипанэ́ха кааше́р дибэ́р адона́й

19. Чтобы прогнать всех врагов твоих от лица твоего, как говорил Господь.

כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃

ки-йишъалеха́ винха́ маха́р лемо́р ма́ гаэдо́т вегахуки́м вегамишпати́м аше́р цива́ адона́й элоге́ну этхэ́м

20. А когда спросит тебя завтра сын, говоря: «Что это за свидетельства, и законы, и суды, которые Господь Бог повелел вам?»

Здесь снова Всевышний говорит о том, что сын твой спросит тебя и ты должен ответить ему. Хотя дальше, в общем-то, написано, что́ именно нужно ответить ему, но *ты должен ответить сам*, не сказать ему: «Сынок, книга Дварим, глава 6, стих 21, почитай. Там ответ на твой вопрос». Нет! Ответь своим голосом, не всегда нужно дословно цитировать Писание.

וְאָמַרְתָּ לִבְנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃

веамарта́ левинха́ авади́м га́йи́ну лафаръо́ бемицра́йим ваёциэ́ну адона́й мимицра́йим беяд хазака́

21. И скажешь сыну своему: «Рабами мы были фараону в Египте, и вывел нас Господь из Египта сильной рукой.

Иногда очень сложно почувствовать это самое *мы*. Ведь по факту мы там не были, мы живём в другом веке, мы родились больше трёх тысяч лет спустя, но нужно ощутить себя на Синае и почувствовать это самое *мы* через заключение завета.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ׃

вайитэ́н адона́й ото́т умофети́м гедоли́м вераи́м бемицра́йим бефаръо́ увхоль-бето́ леэнэ́ну

22. И дал Господь знамения великие, сильные и злые на египтян, и на фараона, и на весь дом его перед глазами нашими.

וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֵת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ׃

веота́ну го́ци́ мишам лема́ан го́ави́ ота́ну ла́тет ла́ну эт-га́а́рец аше́р нишба́ лаавотэ́ну

23. А нас вытащил оттуда, чтобы привести нас, чтобы дать нам страну, о которой Он клялся Отцам нашим.

וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

вайцавэ́ну адона́й лаасо́т эт-коль-го́ху́ки́м го́эле́ лейиръа́ эт-адона́й элоге́ну летов ла́ну коль-гаями́м лехаётэ́ну кегаём газэ́

24. И заповедал нам Господь соблюдать все законы эти, чтобы бояться нам Господа, Бога нашего, чтобы было нам благо во все дни и чтобы мы жили, как сегодня.

וּצְדָקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃

уцдака́ ти́гйе-ла́ну ки-нишмо́р лаасо́т эт-коль-га́мицва́ га́зо́т лифне́ адона́й элоге́ну каашер цива́ну

25. И будет нам в праведность, если мы будем стараться соблюдать всю эту заповедь перед Господом, Богом нашим, как Он заповедовал нам».

Что значит *уцдака́ ти́гйе-ла́ну*? *И оправданием (праведностью) будет нам*, это будет нашей заслугой. Мы тем самым сможем передать эстафету соблюдения и нашим детям. Если кто-то говорит, что надо соблюдать заповеди, его дети тоже скажут, что надо соблюдать заповеди. Если кто-то говорит, что надо учить Тору, и учит Тору, его дети тоже скажут, что надо учить Тору и будут её учить. Если кто-то соблюдает заповеди, старается соблюдать, его дети тоже будут их соблюдать. Ребёнок смотрит на наше соблюдение и спрашивает: «Что же это вы такое делаете?», и мы говорим детям о том, что́ мы соблюдаем. То есть здесь не действие следует за словами, за наставлением, а наставление следует за действием.

На этом заканчивается 6 глава, и мы продолжим читать 7 главу.

כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם־רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים מִמֶּךָּ׃

ки евиа́ха адона́й элоге́ха эль-га́арец ашер-ата́ ва-шама́ леришта́ вена́шаль гойим-рабим мипанэ́ха гахити вегагиргаши́ вегаэмори́ вегакенаани́ вегаперизи́ вегахиви́ вегайвуси́ шивъа́ гойим рабим ваацумим мимэ́ка

1. Когда приведёт тебя Господь, Бог твой, в страну, в которую ты идёшь, чтобы унаследовать её, то прогонит многие народы от тебя: хеттов, гиргашеев, эмореев, и кнаанеев, и призеев, и хивеев, и йевусеев – семь народов, которые больше и сильнее тебя.

וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֲרֵם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא־תִכְרֹת לָהֶם בְּרִית **וְלֹא תְחָנֵּם**:

*унтана́м адона́й элоге́ха лефанэ́ха веги́кита́м гахарэ́м тахари́м ота́м ло-тихро́т лаге́м бери́т ве**ло́ техонэ́м***

2. И даст их Господь, Бог твой, перед тобой, и побьёшь их, и заклятием закляни их, не заключай с ними завета и не позволяй им жить (или жить у тебя).

То есть их нужно изгнать или уничтожить. Слова *ло техонэ́м* можно понять несколькими способами. Можно понять *техонэ́м* от глагола *лахано́т (встать на стоянку, давать место жительства)*, то есть *не оставляй им места жительства.* Можно понять как происходящее от слова *хина́м (бесплатно, даром) – не давай, не приноси им никаких даров,* не пытайся задружиться с ними. И третье понимание – от слова *хэн (привлекательность) – не находи в них никакой привлекательности*. Ты можешь сказать: «Конечно, статуи Будды – это просто идолы, но какие красивые идолы! А какими красивыми могут быть статуэтки индусского бога Ганеши или греческого бога Зевса, какими красивыми могут быть картинки, изображающие других греческих богов!» Так тоже нельзя делать, потому что у этого могут быть духовные последствия.

וְלֹא תִתְחַתֵּן בָּם בִּתְּךָ לֹא־תִתֵּן לִבְנוֹ וּבִתּוֹ לֹא־תִקַּח לִבְנֶךָ:

вело́ титхатэ́н бам битеха́ ло-титэ́н ливно́ увито́ ло-тика́х ливнэ́ха

3. И не вступай с ними в брак: дочери своей не отдавай сыну его, и его дочери не бери сыну своему.

כִּי־יָסִיר אֶת־בִּנְךָ מֵאַחֲרַי וְעָבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְהִשְׁמִידְךָ מַהֵר:

ки-яси́р эт-би́нха меахара́й веаведу́ элоги́м ахери́м вехара́ аф-адона́й бахэ́м вегишмидеха́ маге́р

4. Потому что дочь уведёт твоего сына от Меня, и будут они служить другим богам, и разгневается Господь Бог на тебя, и вскорости изгонит тебя из земли.

כִּי־אִם־כֹּה תַּעֲשׂוּ לָהֶם מִזְבְּחֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּ וּמַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּ וַאֲשֵׁירֵהֶם תְּגַדֵּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ׃

ки им-ко́ таасу́ ла́м мизбехоте́м титоцу́ умацевота́м тешабэ́ру ваашере́м тегадеу́н уфсиле́м тисрефу́н баэ́ш

5. Но так поступайте: разбейте их жертвенники, и стелы их сломайте, и деревья их идольские срубите, и деревянных идолов их сожгите огнём.

כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

ки ам кадо́ш ата́ ладона́й элоке́ха беха́ бахар адона́й элоке́ха лиге́йот ло леа́м сегула́ миколь гаами́м ашер аль-пене́ гаадама́

6. Потому что ты святой народ Господу, Богу твоему, и тебя избрал Господь, Бог твой, чтобы быть Ему народом-сегула́ (сокровищницей), из всех народов, которые на земле.

Тебя Господь избрал быть народом, через который осуществляется действие Божье, Своим инструментом действия, избрал из всех народов, которые на земле. И ты должен хранить себя пригодным инструментом для этого действия, оставаться пригодным для того, чтобы через тебя раскрывался Всевышний.

לֹא מֵרֻבְּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים חָשַׁק יְהוָה בָּכֶם וַיִּבְחַר בָּכֶם כִּי־אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל־הָעַמִּים׃

ло мерубехэ́м миколь-гаами́м хаша́к адона́й бахэ́м вайивха́р бахэ́м ки-атэ́м гамъа́т миколь-гаами́м

7. Не потому, что вы многочисленнее всех народов возжелал Господь вас и избрал вас, ведь вы малочисленнее всех народов,

כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשָּׁמְרוֹ אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיָד חֲזָקָה וַיִּפְדְּךָ מִבֵּית עֲבָדִים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם׃

ки меага́ва́т адона́й этхэ́м умишомро́ эт-га́шевуа́ аше́р нишба́ лаавотехэ́м го́ци́ адона́й этхэ́м беяд хазака́ вайифдеха́ мибэ́т авади́м мия́д паръо́ мелех-мицра́йим

8. Но из любви Господа к вам и из-за сохранения завета, о котором клялся Отцам вашим, вывел вас Господь рукою крепкою и искупил тебя из дома рабства от фараона, царя египетского.

То есть Господь выбрал тебя не потому, что ты наиболее подходящий проект, не потому, что ты многочисленнее, чем другие народы и поэтому наиболее подходишь для миссии, и не потому, что ты умный, и не потому, что ты сильный, а *из любви к тебе*. Это не сделка, это завет любви, поэтому помни это и храни это, цени эту любовь.

וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָו (מִצְוָתָיו) לְאֶלֶף דּוֹר׃

веяда́`та́ ки-адона́й элоге́ха́ гу́ га́элоги́м га́эль га́неэма́н шомэ́р га́бери́т вегахэ́сед леога́вав ульшомерэ́ мицвота́в леэ́леф дор

9. И знай, что Господь, Бог твой, – Он Бог, Бог Верный, Который хранит завет и милость для любящих Его и для соблюдающих заповеди Его на тысячу поколений.

Помни, что, даже если ты чего-то не достиг, твои дела накапливаются, и эта эстафета передаётся, и, может быть, план, замысел, в котором ты участвуешь, осуществится через тысячу поколений. Может, эта милость родится через множество и множество поколений, что-то, что ты делаешь, возможно, даст свои всходы там. Но ты помни, что твой Бог – Сильный, Имеющий власть Бог, и, если ты что-то делаешь, Он

воздаст, не оставит без плодов твои деяния, даже если ты сразу это не увидишь. Но помни и другое, помни, что Господь:

וּמְשַׁלֵּם לְשֹׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יְאַחֵר לְשֹׂנְאֹ אֶל־פָּנָיו יְשַׁלֶּם־לוֹ׃

умшале́м лесоне́ав эль-пана́в ле́аавидо́ ло еахэ́р лесоне́о эль-пана́в ешалем-ло́

10. И если нужно, Он быстро воздаёт ненавистникам Его и не опоздает погубить их, и Он воздаст пред лицом Своим ненавидящим Его.

Ты можешь пойти вослед другим богам, ты можешь научить детей своих ходить вослед другим богам, несмотря на всё то, что Господь сделал для народа, несмотря на то что ты получил дома, которые не строил, ты получил колодцы (ямы), которые не копал, виноградники и маслины, которые ты не садил. Всё это ты получил в подарок, всё тебе подготовил, дал Всевышний. Ты перехватил, схватил, получил труд других народов. Ты можешь забыть, что это от Господа, можешь посчитать это своим, посчитать, что ты сам это можешь сохранить на тысячу поколений, и передать, и укрепить. Но Господь говорит: «Это – Моя милость. Если ты со Мной, то это будет отстраиваться, накапливаться, будет собираться богатство для тысячи поколений. Но если ты пойдёшь к другим богам и станешь ненавистником Моим, то Я быстро разрушу все эти дома, которые ты не строил, а может быть, и те дома, которые ты построишь. И всё, что ты настроишь, всё, что ты понадеешься расширить, углубить и развить – всё это Я отдам другим народам».

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם׃

вешамарта́ эт-гамицва́ веэт-гахуки́м веэт-гамишпати́м ашер́ анохи́ мецавеха́ гаём лаасота́м

11. И храни заповедь, и законы, и суды, которые я повелеваю тебе сегодня делать.

Заповеди даны Господом народу, чтобы народу было хорошо. Кто будет соблюдать заповеди, тому будет хорошо естественным образом, а к этому прибавится и благословение Всевышнего. И даже когда ты получишь землю и тебе покажется, что у тебя уже есть дом, виноградник, масличная роща, у тебя свой бизнес и ты крепко стоишь на ногах, не забывай, что всё это от Господа, Бога твоего. Часто слышишь разные истории о родителях, которые вложились в детей, купили им квартиры, машины, а дети о них забыли. И такое же случается в отношениях между человеком и Богом. Господь говорит: «Я – рядом, Я не переселился в другой город. И Я не стал немощным и могу взыскать с ненавистников Своих. А если ты будешь со Мной, то всё, что ты строишь, будет укрепляться и разрастаться в тысячу поколений. Поэтому соблюдай Мои заповеди, чтобы тебе было хорошо».

Дайджест

В недельной главе Ваэтханан (3:23-7:11) мы снова встречаем Десять заповедей, которые дал Всевышний. И возникает вопрос, который, наверное, может возникнуть только у евреев: зачем писать закон на двух скрижалях? Разве у Всевышнего не нашлось одной большой скрижали и, может быть, помельче можно было написать на ней? Так или иначе, можно было бы обойтись одной скрижалью. И раввины (еврейские мудрецы) дают разные ответы на вопрос, почему понадобились две скрижали.

Первая версия. На каждой скрижали были написаны пять заповедей. На первой скрижали были написаны пять заповедей, которые говорят об отношениях между человеком и Богом, на второй скрижали – об отношениях между человеком и ближним. И здесь можно даже найти определённые параллели между первыми пятью заповедями и вторыми пятью заповедями.

Первая заповедь говорит: *«Я – Господь, Бог твой. Да не будет у тебя других богов»*. А шестая заповедь (соответственно, первая заповедь на второй скрижали) говорит: *«Не убий»*. Ведь имя Бога означает и Судья, и Дающий жизнь, поэтому принятие на себя господства Всевышнего, понимания, что жизнь даёт Бог, лишает человека возможности убивать кого-то другого.

Второй заповеди, *не сотвори себе кумира*, параллельна заповедь со второй скрижали – *не прелюбодействуй*. Действительно, обращение к кумиру, к чужому богу сходно с отношением к чужой жене или к мужчине, который не является мужем. Когда мы говорим о том, что человек обращается к чужому богу (к тому, кто не Бог) или к тому, кто не его жена (не её муж), то это одно и то же: хотеть получить от того, от кого не надо получать. Есть связь.

Третья заповедь – *не произноси имени Господа твоего напрасно*. Что тут нужно понять? Наверное, нужно понять эту заповедь более полно.

Когда мы произносим имя Бога в клятве, в каком-то обещании, мы как бы берём с собой авторитет Бога, Его знамя. И, соответственно, параллельна ей заповедь восьмая (третья со второй скрижали) – *не кради*.

Четвёртая заповедь связана с днём субботним (шаббатом). Получив заповедь Торы, евреи освящают день субботний, они делают это во свидетельство того, что Бог шесть дней творил этот мир, а в седьмой день почил от дел Своих. Одна из задач соблюдения шаббата – это свидетельство о том, что Творцом мира является Всевышний. Даже освящение субботнего дня начинается со свидетельства, что Бог сотворил мир. Поэтому мы можем сказать, что этой заповеди параллельна девятая заповедь со второй скрижали – *не произноси ложного свидетельства*.

Пятая заповедь, *чти отца своего и мать свою,* определяет отношения с родителями, отношения в семье. Вообще, семья, род жили за счёт того, что этим родом нажито, всё родовое имущество передавалось из рода в род. Мы видим, что дети жили в домах, которые построили родители, они давили масло в маслодавильнях, которые построил их прадед. Разумеется, уважение к родителям и уважение к тому, что они сделали, – это одна из основ жизни в семье, и отношение, уважение к своей семье, к её имуществу параллельно порождает отношение к имуществу ближнего. Поэтому параллельная ей десятая, последняя заповедь – *не пожелай ничего из того, что есть у ближнего твоего*.

Но на самом деле евреи были бы не евреями, если бы у них была только одна версия в отношении скрижалей, поэтому есть и **другое мнение**. Согласно этому другому мнению, на каждой из этих скрижалей были записаны десять заповедей. На одной скрижали была записана версия, которая используется во второй книге Моше (Шмот), а на другой скрижали – то, что написано в пятой книге Моше (Дварим). То есть скрижали были даны в двух экземплярах. Зачем такое может понадобиться? Потому что любой договор между двумя сторонами обычно делается в двух экземплярах, для того чтобы каждая из сторон помнила взятые на себя обязательства и обязательства другой

стороны. Одна копия этого договора хранилась в святилище, в Ковчеге Завета. Это копия Всевышнего, она нисходит, в облаке опускается на Ковчег Завета. А другая копия, вторая скрижаль, копия еврейского народа, хранилась у левитов.

Можно, конечно, спросить: а где же правда, как же оно на самом деле было? С еврейской точки зрения, Богу угодно, чтобы у нас было разномыслие, поэтому оба мнения имеют право на существование.

Ещё один важный момент, который нужно отметить в нашей недельной главе. Моше говорит в начале 4 главы: «Прислушайся к повелениям и законам, которые я тебе даю. Не прибавляйте к словам, которые я вам заповедую, и не убавляйте от них, потому что ваши знания и ваша мудрость на виду у народа». Это очень важный момент. Нет никакого сокрытого, тайного дополнения, тайной части еврейского учения. *Нет никакой части Торы, которая известна только одним евреям.* Хотя мы можем встретить такие взгляды не только у каких-то антисемитских историков или в теориях философов: мы можем встретить это даже у еврейских учителей (есть некоторые учителя, которые так учат). Но Всевышний говорит о том, что *у Него есть особая забота о каждом народе.* Для каждого народа есть своё водительство и своя задача. Всевышний говорит в книге Амоса (9:7): «Я вывел евреев из земли Египетской, филистимлян – из Кафтора (Крита) и арамеев – из Кира». У Всевышнего есть забота обо всех народах.

А что с евреями? Они, как ни странно, часть Его заботы именно о других народах. Всевышний говорит в книге пророка Йешаяґу (49:6): «...сделаю тебя светочем (источником света) для народов, чтобы ты стал спасением Моим до краёв земли». В другом месте (2:3) Йешаяґу говорит о том, что придут народы и, глядя на Израиль, захотят у него учиться: «Ибо из Цийона выйдет Тора и из Йерушалаима – слово Господне». Из этого следует не только то, что нет никакой скрытой части Торы, но и то, что *на Израиле лежит заповедь другие народы научить Торе, показать им Тору*. Никакой сокрытой части Торы нет и не может быть.

Ещё один момент, который нам нужно здесь отметить. Моше начинает говорить: «Я вас оставляю, мне Всевышний запретил входить в землю», – и дальше: «Но вы не оставляйте законов, не оставляйте заповедей». Толкование этой истории дал один из раввинов двести лет назад. Он был раввином небольшого (в 15 дворов) местечка в Польше, очень мудрый, учёный человек. За его мудрость и учёность жители Праги захотели сделать его своим раввином. Прага была большим еврейским городом, самая большая, можно сказать, еврейская община в Европе. Они (жители Праги) прислали делегацию к раввину и сделали ему предложение, от которого нельзя отказаться. Раввин сказал: «Я должен неделю подумать». Он объявил общине, что думает об отъезде и, соответственно, через неделю дал положительный ответ. Он стал собираться, подъехали повозки, и началась погрузка вещей. Грузился он очень долго и тянул время. Наконец грузчики сказали: «Больше мы ждать не можем, давай заканчивай и поедем». И раввин ответил: «Я должен сказать последнюю свою проповедь в синагоге». Он пришёл в синагогу и сказал: «Я уезжаю от вас в Прагу. Вы, пожалуйста, продолжайте соблюдать шаббат, продолжайте соблюдать чистоту в еде, не становитесь ворами, не начинайте прелюбодействовать». Люди спросили: «А почему мы вдруг должны начать всё это делать?» Он спросил их: «А почему Моше говорит об этом? Почему он считает, что народ Израиля должен начать снова?» И сказал им: «Я был раввином вашей общины около тридцати лет. Многие из вас выросли у меня на глазах. Все вы обращались ко мне с каждой своей маленькой или большой проблемой. Можно сказать, я вам жизнь посвятил».

Когда Моше получил приговор, он был в точно такой же ситуации. Никто не начинает грустить по поводу того, что Моше не войдёт в землю. Хотя в своё время Моше не согласился с тем, чтобы Господь уничтожил еврейский народ и сказал Ему: «Если Ты так поступишь, сотри и меня из книги Жизни», но еврейский народ отказывается делать то, что заповедовал Моше. И жители еврейского местечка тоже отказывались делать то, о чём говорит им раввин. Причина этого – неблагодарность. Польский раввин, так же, как и Моше, говорит:

«Если вы неблагодарны по отношению ко мне, вы в скором времени забудете всё, что сделал для вас Бог. И, забыв, что сделал для вас Бог, вы перестанете выполнять Его заповеди, перестанете Его любить. Неблагодарность приведёт к отходу от исполнения заповедей».

Для нас это тоже урок. Мы должны уметь быть благодарными, ибо неблагодарность приводит к отступлению от заповедей. Небольшое пренебрежение по отношению к тому, кто сделал нам что-то хорошее, может привести к большому отступлению впоследствии. И это ещё один важный урок нашей недельной главы.

И ещё один интересный момент. В 3 главе, в 26 стихе, Моше говорит: «Из-за вас не вошёл я в эту землю». Почему это *из-за вас*? От поколения, согрешившего в истории с разведчиками, никого, кроме Калева и Йеѓошуа, не осталось в живых. Сам Моше сказал в своё время, что отцы не будут умирать за грехи детей, а дети не будут умирать за грехи отцов. Почему же здесь он обвиняет детей в том, что сделали отцы? На самом деле Моше знает, что делает. Еврейский народ в духовном смысле не разделяется на поколения. Любой человек в каждом поколении должен чувствовать себя так, как будто именно он выходит из Египта, как будто он стоит на горе Синай; нет никакого разделения. Это **мы**, современники, плачем с разведчиками. Это **мы**, современники, после этого сразу выходим на бой без понимания того, что Бога с нами нет. Поэтому не только к тому поколению, к которому обращается Моше, но и к моему поколению относятся эти его слова: «Из-за вас я не вошёл в эту землю».

ЭКЕВ

Памятка завоевателя (7:12-26)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучение недельной главы Экев и будем читать с 12 стиха 7 главы книги Дварим.

וְהָיָה עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֵת הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃

*вега́я э́кев **тишмеу́н** эт га́мишпати́м га́эле **ушмартэ́м вааситэ́м** ота́м вешама́р адона́й элоге́ха леха́ эт-габери́т веэ́т-гахэ́сед ашер́ нишба́ лаавотэ́ха*

12. И будет, если вы будете слушать эти законы, и будете хранить их, и будете исполнять их, то и Господь, Бог твой, тоже будет хранить для тебя завет и милость, о которых клялся Отцам твоим.

Что значат три эти составляющие – *тишмеу́н, ушмартэ́м, вааситэ́м*? *Тишмеу́н – будете слушать* эти законы. Слушать означает вслушиваться, вникать и пытаться понять. Здесь не имеется в виду просто присутствовать на оглашении, не означает молча сидеть, сложив руки, на задней парте. Нет, здесь нужно именно слушать и пытаться вникнуть, понять суть этих законов. *Ушмартэ́м – будете хранить* эти законы, *беречь* их, относиться к ним бережно, быть заинтересованными в том, чтобы они соблюдались. Есть люди, которые соблюдают закон государства, или закон ведения какого-то дела, или ещё какие-то законы, но делают это для того, чтобы к ним не придирались, чтобы их оставили в покое, для своей мирной жизни. Здесь же говорится о том, что нужно приложить старания к соблюдению законов. *Вааситэ́м – будете соблюдать* эти законы. Вот три необходимые составляющие. Если человек просто слушает закон, то он может ничего и не делать. Более того, есть люди, которые очень грамотны в букве закона, они очень хорошо знают закон и применяют эти свои знания для того, чтобы закон обойти. Так часто работают

адвокаты. Именно адвокатские знания часто применяются не для того, чтобы соблюсти закон, а для того, чтобы его обойти. Или какие-то налоговые специалисты, советники по налогам, которые не советуют, как наиболее тщательно, во всей полноте заплатить налоги, а советуют, как создать видимость этого. Итак, необходимы три составляющие: *слушание*, *желание, старание соблюсти* и *соблюдение*, то есть выполнение заповедей с охотой. И тогда осуществится то, что сказано во второй половине стиха, с тем же самым глаголом *лишмо́р (беречь, хранить, соблюдать),* то есть стараться, прилагать усилия, чтобы двигаться.

Что значит *завет и милость*? И почему не написано только *завет*? Завет – это договор между двумя сторонами. Господь сказал, что Он обещал дать Отцам в наследие землю, что Он размножит, умножит, благословит и многое другое. И можно было бы остановиться на слове *завет*, можно было бы сказать: «Я клялся и только поэтому Я сделаю, вот такой вот минимум, который Я обещал, вы получите». Но здесь говорится по-другому: «Если ты будешь стараться, если ты ко Мне со всей душой, то и Я к тебе со всей душой». Если ты будешь стараться двигаться навстречу Господу, то и Господь, насколько так можно сказать о Нём, будет стараться сделать тебе лучше. У Него будет намерение не только исполнить договор, поскольку обещал, но и проявить милость к тебе: будет соблюдён завет, *обетование Отцам твоим*, и будет проявлена *милость к тебе*.

וַאֲהֵבְךָ֥ וּבֵרַכְךָ֖ וְהִרְבֶּ֑ךָ וּבֵרַ֞ךְ פְּרִי־בִטְנְךָ֤ וּפְרִי־אַדְמָתֶךָ֙ דְּגָנְךָ֣ וְתִירֹשְׁךָ֔ וְיִצְהָרֶ֕ךָ שְׁגַר־אֲלָפֶ֖יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֣ת צֹאנֶ֑ךָ עַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּ֥ע לַאֲבֹתֶ֖יךָ לָתֶ֥ת לָֽךְ׃

ваа́евеха уверахеха ве́ирбэха увера́х пери-витнеха́ уфри-адмотэха́ деганеха́ ветирошеха́ вейицха́реха шегар-алафэха веаштеро́т цонэха аль гаадама́ ашер-нишба́ лаавотэха ла́тэт лах

13. И будет любить тебя и благословлять тебя, и умножит тебя, и благословит плод чрева твоего, и плод земли твоей, злаки, и вино, и

масло, отёл коров твоих и окот мелкого скота твоего (овец) на земле, о которой Господь клялся Отцам твоим дать её тебе.

То есть и дети будут рождаться достойные, здоровые, разумные, благословенные; и благословенная израильская земля будет давать благословенный плод: и злаки, и сок винограда, и масло, не просто виноградники и маслины, но именно вино и масло, то есть и само производство их – всё это будет преуспевать. Эти обетования даны Отцам, они находятся в книге Берешит: «И Я сделаю тебя народом великим, и благословлю тебя, и возвеличу имя твоё, и будешь благословением (12:1)». «Я буду благословлять тебя и, умножая, умножу потомство твоё, как звёзды небесные и как песок на берегу моря, и овладеет потомство твоё вратами врагов своих (22:17)». «И Я умножу потомство твоё, как звёзды небесные, и дам Я потомству твоему все земли эти, и благословятся в потомстве твоём все народы земли (26:4)».

Моше напоминает здесь народу благословения, которые даны Отцам. И эти благословения уже не связаны с завоеванием земли, но с тем, *какая будет земля*: будет государство благословенное, население благословенно, экономика благословенна.

בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים לֹא־יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃

бару́х ти́йе мико́ль-ґаами́м ло-йи́йе́ веха́ ака́р ваакара́ увивге́мтэ́ха

14. Ты будешь благословением всем народам; и не будет у тебя бесплодного и бесплодной, и среди скота твоего тоже не будет.

Бесплодие воспринималось как проклятие. Наличие бесплодных означает наличие какой-то нечистоты в народе – не у самого бесплодного, не у самой бесплодной, но в народе, на уровне народа.

Очень интересно здесь отметить и то, что в 23 главе книги Шмот, в 26 стихе, мы читаем: «Не будет выкидывающей и бесплодной в стране твоей; число дней твоих сделаю полным». Здесь говорится только о женщинах: выкидывающей (понятно, что это может быть только

женщина) и бесплодной. И когда не было понятно, кто из супругов бесплоден, обвиняли женщину; так есть у очень многих народов. И для того, чтобы защитить женщин, здесь Моше говорит, объясняет: «Не будет у тебя *бесплодного* и *бесплодной*», и мужчина бесплодный тоже бывает, это результат нечистоты, которая есть в народе. Именно поэтому очень много внимания уделяется лечению бесплодия в Израиле. Это давняя традиция, государство вкладывает очень много денег в то, чтобы помочь женщине забеременеть. И, конечно, всегда благословенны молитвы о женщине и о мужчине, которые бесплодны, молитвы о том, чтобы Господь дал им плод, дал им возможность родить ребёнка.

וְהֵסִיר יְהוָה מִמְּךָ כָּל־חֹלִי וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־שֹׂנְאֶיךָ׃

веэ́еси́р адона́й мимеха́ кольхоли́ вехоль-мадве́ мицрайи́м ѓараи́м аше́р ядата́ ло есима́м бах унтана́м бехоль-сонеэха

15. И уберёт Господь от тебя всякую болезнь; и все злые недуги египетские, о которых ты знал (которые были среди тебя), не наведёт (не положит) их на тебя, а даст их всем ненавидящим тебя.

Снова, смотрите, как и в предыдущем стихе, когда говориться, что Господь уберёт бесплодие, снимет его, как снимают какое-то проклятие, как снимают какую-то нечистоту. Наверное, правильнее говорить нечистоту, потому что это не наведённое проклятие, это самозародившееся проклятие – как грибок, как какая-то нечистота. Глагол *ласи́м (класть)* используется в значении *положить что-то куда-то или на кого-то:* Господь не положит на тебя эти болезни. Во-первых, уберёт, очистит тебя от них, а во-вторых, не положит их на тебя. Кстати, причиной болезней может стать и ненависть к Израилю.

О каких болезнях египетских идёт речь? В Египте есть много болезней, которые называются эндемическими, то есть свойственными только для определённого региона. Есть деревья-эндемики, которые растут только в каком-то определённом регионе. Есть животные-эндемики,

как, например, кенгуру в Австралии и Океании, они только там и обитают. Есть болезни-эндемики, которые тоже существуют только в определённом регионе. В Египте тех времён это были болезни кожи, глаз, дизентерия, элефантиаз (стойкое увеличение какой-либо части тела). Плиний Старший, известный древнеримский историк, называет Египет матерью кожных болезней. Очень много кожных заболеваний зародилось в Египте и долгое время существовало только в Египте. Скорее всего, израильтяне эти болезни знали не понаслышке. И здесь Всевышний говорит: во-первых, уберу, а во-вторых, не положу больше. И, словно эти болезни должны существовать, им надо где-то быть, Господь говорит: «Положу Я их на ненавидящих тебя». Как бы человек ни жил, если он ненавидит Израиль, ненавидит народ Израиля, то только уже за это на него могут быть наведены болезни.

וְאָכַלְתָּ אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־תָחֹס עֵינְךָ עֲלֵיהֶם
וְלֹא תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא לָךְ׃

веаха́льта эт-кольґаами́м аше́р адона́й элоґе́ха нотэ́н лах ло-тахо́с энеха́ алеґе́м вело́ таавод́ эт-элоґеґе́м ки-мокэ́ш ґу лах

16. И поешь (съешь) ты все народы, которые Господь, Бог твой, даёт тебе; да не милует глаз твой их, и не служи богам их, потому что это западня для тебя.

Здесь *поешь* – это как будто животное, которое нападает на свою добычу и поедает её. И, может быть, тебе захочется помиловать кого-то, потому что он маленький, или потому что он старый, или потому что он красивый, или потому что он умный, или у него богатый внутренний мир. Мало ли какую причину можно найти для того, чтобы помиловать врага. Здесь Всевышний говорит: «Пусть твой глаз не милует их». Глаз следует за сердцем, глаз – это окно в душу, то есть пусть *твоя душа* не милует их. Не показывай им, что ты можешь их помиловать, чтобы они не нашли способ давить на твою на жалость или как-то по-другому воздействовать на тебя. Не восхищайся их красотой и эстетическим чутьем, пусть они не находят никакой милости, не давай им прибежище у себя – ни им, ни чему-нибудь от

них, потому что это западня для тебя. Это звучит, конечно, очень жестоко, но нужно понимать, что́ это за народы и как они живут.

Есть ещё одна опасность, о которой Моше предупреждает дальше.

כִּי תֹאמַר בִּלְבָבְךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם׃

ки тома́р бильвавеха́ рабы́м ѓагойим ѓаэ́ле мимэ́ни эха́ уха́ль леѓориша́м

17. Если ты скажешь в сердце своём: «Эти народы, они гораздо больше меня, как я смогу изгнать их (унаследовать их землю)?

לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה וּלְכָל־מִצְרָיִם׃

ло тира́ меѓе́м захо́р тизко́р эт аше́р-аса́ адона́й элоѓеха́ лефаръо́ ульхоль-мицрайим

18. Не бойся их, но помни постоянно (памятью помни), что́ сделал Господь с фараоном и со всем Египтом –

Египет был, наверное, самой крупной империей в регионе. И ты видел, что́ Всевышний сделал с Египтом и с фараоном. Поэтому не бойся, и эти народы Господь поможет тебе одолеть.

הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְּרֹעַ הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אַתָּה יָרֵא מִפְּנֵיהֶם׃

ѓамасо́т ѓагедоло́т ашер-рау́ энэ́ха веѓаото́т веѓамофети́м веѓая́д ѓахазака́ веѓазеро́а ѓанетуя́ аше́р ѓоциаха́ адона́й элоѓеха кен-ясэ́ адонай элоѓеха лехоль ѓаами́м ашер-ата́ ярэ́ мипенеѓе́м

19. Великие испытания, которые видели глаза твои, и знамения, и чудеса, и сильную руку, и крепкую мышцу, которыми вывел тебя Господь, Бог твой. Так же сделает Господь, Бог твой, со всеми народами, которых ты боишься.

То есть, если ты испугался, какое есть лекарство от страха? Вспомнить все те знамения, и чудеса, и устрашающие действия, которые сделал Господь с фараоном и с домом Египта. Вспомни, что Господь не рассказывает тебе сказки, и Моше не рассказывает сказки. Вспомни, что ты видел уже Господа в действии, и помни это. И помни, что Он может победить любой народ, может сломить любую империю, не страшись их. Такое лекарство от страха.

וְגַם אֶת־הַצִּרְעָה יְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד־אֲבֹד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים מִפָּנֶיךָ׃

вегам эт-ѓацирьа ешалах адонай элоѓеха бам ад-авод ѓанишъарим веѓанистарим мипанэха

20. И также слепней нашлёт на них Господь, Бог твой, пока не будут погублены оставшиеся из них и те, кто прячется от тебя.

Ты идёшь завоевывать страну. Естественно, жители этой страны знают её, как свои пять пальцев. Возможно, они знают какие-то расщелины, горы, пещеры, куда можно спрятаться. Они могут скрываться в лесах и подпольях. И здесь Господь говорит: «Я наведу на них слепней». Слово *цирьа* означает каких-то *жалящих насекомых*. Но в языках многих народов, и семитских, и европейских это означает (в переносном смысле) ещё и *паника, смятение*. И там, где они от тебя скрываются, Я их заставлю побегать, попаниковать и уничтожу их слепнями.

לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא׃

ло таарос мипенеем ки-адонай элоеха бекирбэха эль гадоль венора

21. Поэтому не бойся их, потому что Господь, Бог твой, который среди тебя, – Бог Великий и Страшный.

Бог настолько Всемогущий, что Он будет действовать даже там, где ты не знаешь, что нужно действовать, там, где люди спрятались,

сокрылись и пытаются сделать так, чтобы ты их не заметил. А если ты их и не заметишь, то ничего страшного: Господь их достанет.

וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט מְעָט לֹא תוּכַל כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃

венаша́ль адона́й элоке́ха эт-ѓагойи́м ѓаэ́ль мипанэ́ха меа́т меа́т ло тухаль калота́м маѓе́р пентирбэ́ але́ха хая́т ѓасадэ́

22. И изгонит Господь, Бог твой, эти народы от лица твоего постепенно (мало-помалу); ты не сможешь уничтожить их быстро, чтобы не умножился на тебя зверь полевой.

Как только Израиль войдёт в страну и Господь Своей силой изгонит народы со всей земли, может получиться так, что израильтяне не смогут сразу её всю заселить. Какие-то регионы будут долго оставаться запущенными, неосвоенными, и в этих регионах может умножиться зверь полевой. И тогда тяжело будет эти земли осваивать. Поэтому Господь говорит, что постепенно, по мере своих возможностей ты будешь осваивать эту землю.

Тут можно сказать: «Подождите, мы только что говорили, как Велик Господь, какие чудеса Он умеет творить. И мы точно знаем, что по воле Господа может быть остановлено всякое развитие любых полевых зверей, если Господь скажет: не будет ни мышей, ни тигров, ни бегемотов. Почему здесь Господь говорит *чтобы животные не умножились*?» Потому что не всегда чудеса Господни вмешиваются в природу, вмешиваются в естественный ход событий. Природа – это тоже чудо Господне, только настроенное, постоянно действующее чудо. И если можно действовать, не нарушая законы природы, то одно чудо в другое чудо не вмешивается без особой необходимости. Кроме того, нужно научить народ Израиля жить в стране Израиля, осваивать страну, не опираясь на открытые чудеса. Очень важно, чтобы человек осознавал *сокрытое чудо* и не ждал *открытых чудес* в повседневной своей жизни, в повседневном своём труде. Поэтому Господь говорит: «Пока что постепенно завоёвывай эту землю, не всё сразу, потому что

тебя не хватит расселиться по этой территории, тебя не хватит сразу захватить всю эту территорию. Я тебе буду отдавать эту территорию по мере твоей готовности». Можно подумать так: если у меня такой Великий Бог, то давайте сразу завоюем всю страну; да что там страну Израиля – давайте весь мир завоюем!» Господь говорит: *меа́т меа́т (понемногу-понемногу, мало-помалу)*. И так действует Господь во всём процессе избавления Израиля и мира, то есть постепенно, шаг за шагом.

וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מְהוּמָה גְּדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם׃

унтана́м адона́й элоэ́ха́ лефанэ́ха ве́ама́м ме́ума́ гедола́ ад э́ишамеда́м

23. И даст их (народы, о которых мы говорим) *Господь, Бог твой, пред лицо твоё, и смутит их смущением великим до полного уничтожения их.*

Господь не только даст эти народы в руки твои, Он ещё и смутит их, то есть лишит их возможности собраться с мыслями, оценить ситуацию, помутит их сознание.

וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמְדֶךָ אֹתָם׃

вената́н мальхе́э́н беяде́ха ве́аавадта́ эт-шема́м мита́хат э́ашама́йим ло-йитъяцэ́в иш бефанэ́ха ад э́ишмидеха́ отам

24. И отдаст царей их в руки твои, и ты уничтожишь имя их из-под небес, и никто не встанет перед тобой, доколе не уничтожишь их.

Почему говорится про *царей их*? Потому что в те времена страна Израиля была во власти многих маленьких царей. Почти в каждом городе был царь, не было единого государства. Поэтому здесь Господь говорит: «И цари их будут отданы в руки твои». Цари часто были и местными богами. Многие цари (и сегодня так бывает), какие-то властители, какие-то президенты увековечивают своё имя мавзолеями, памятниками, переименованием городов. Здесь Всевышний говорит: «Никакой памяти, ничего не останется, чтобы никто не мог прийти и

сказать: вот оно, это место, вот здесь был наш или чужой царь такой-то. Ты сотрёшь их память из-под небес». И будет такое смятение в рядах народов, что они даже не смогут сопротивляться тебе, пока ты не уничтожишь их.

Что делать дальше? Что делать, когда ты пришёл, и вот они захвачены, память о царях уничтожена и эти территории в твоих руках?

פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לָךְ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃

песиле́ элоге́е́м тисрефу́н баэ́ш лотахмо́д кэ́сеф везаа́в алее́м велакахта́ лах пен тивакэ́ш бо ки тоава́т адона́й элоге́ха гу

25. Идолов богов их сжигайте огнём; не вожделей (не возжелай) серебра и золота, которые на них, чтобы брать себе, чтобы ты не попал в эту ловушку, потому что это мерзость для Господа, Бога твоего.

וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־חֵרֶם הוּא׃

вело-тави́ тоэва́ эльбетэ́ха ве́айи́та хэ́рем камо́́гу шакэ́ц тешакецэ́ну ветаэ́в тетаавэ́ну ки-хэ́рем гу

26. Не приноси эту мерзость в дом свой, чтобы тебе не быть заклятым, как оно: брезгливостью брезгуйте этим и гнушайтесь этим, потому что заклятое (проклятое) оно.

Заклятое – то, что подлежит уничтожению, как та мерзость, которую ты в дом принёс, возжелав каких-то украшений на идолах, которые могут быть очень красивыми. И тот, кто возьмёт это, тот сам попадает под проклятие, и нужно быть осторожным с этим. Большая часть языческого искусства произошла как результат желания служить и угождать своим богам. А поскольку язычники верят, что их боги настоящие, не лжебоги, им не предлагают халтуру. Поэтому многие идолы, многие произведения искусства, связанные с идолами, очень красивы, и очень соблазнительно взять с них золото или какие-то

украшения. Здесь Господь говорит: «Если ты возьмёшь их, ты будешь проклят, заклят, как и они».

Итак, если повторить коротко наставление Моше, то нужно не только слушать закон, но и прилагать сердечное усилие, стараться его соблюдать, чтобы Божья милость раскрывалась в нашей жизни. И дальше – своеобразная памятка завоевателя, наставление воину.

Когда ты завоёвываешь землю, ты, возможно, увидишь капища, храмы, идолов других богов, которые покажутся тебе красивыми. Не поддавайся на это, не поклоняйся другим богам, это западня.

Тебе может кто-то показаться милым или достойным милосердия, ведь милосердие – это такое хорошее чувство, и кажется, что всегда хорошо кого-то пожалеть, приголубить, не погубить. И здесь Моше предупреждает, что это тоже западня, ты и через это можешь попасться в сети: ведь если узнают какую-то точку, где ты проявляешь ненужную милость, то через неё могут открыть двери твоего сердца и тобою будут манипулировать.

Ты можешь начать бояться своих врагов, потому что они многочисленны. И тогда вспомни всю мощь Всевышнего, всё, что Он сделал в Египте, и пойми, что с таким оружием, как Господь у нас внутри, нам не страшен фараон с его империей, а уж эти маленькие города и подавно нам не страшны. Ты можешь подумать, что народы могут спастись благодаря знанию местности, можешь бояться того, что ты этой местности не знаешь, но Всевышний говорит: «Тут Я тебе помогу, Я найду их во всех дальних уголках с помощью Своих посланников, а Моими посланниками могут быть и слепни».

И ещё Господь говорит, и Моше напоминает: тебе может показаться, что какая-то идолопоклонническая побрякушка красива, тебе может понравиться что-то золотое или серебряное, ты захочешь это себе взять: это ведь только эстетика, мы не поклоняемся, просто вещичку какую-то взяли. Но тогда и ты станешь заклятым и проклятым, как эта самая вещичка. Не делай этого себе.

Вот такую памятку даёт здесь Моше.

Памятка бизнесмена (8:1-20)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Экев и будем читать 8 главу книги Дварим.

כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּן
וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם׃

коль-ѓамицва́ аше́р анохи́ мецавеха́ ѓаём тишмеру́н лаасо́т лема́ан тихъю́н урвитэ́м уватэ́м вириштэ́м эт‌ѓаарец ашер-нишба́ адона́й лаавотехэ́м

1. Всю заповедь (все заповеди), которую я заповедую тебе сегодня, старайтесь соблюдать, чтобы вы жили, и умножились, и пришли, и унаследовали бы землю, о которой клялся Господь Отцам вашим.

Фраза *коль-ѓамицва́* (*всю заповедь*) написана действительно в единственном числе и может означать *весь закон, все заповеди*, весь этот целостный комплекс повелений Всевышнего. Но может означать все заповеди *в собирательном смысле*, как в русском языке говорят *вся рыба*, имея в виду и рыбу во множественном числе.

Здесь какой-то полусонный ученик, сидящий на задней парте в классе Моше, мог бы спросить: «Учитель! Ты в который раз уже говоришь нам то же самое. Мы поняли! Мы уже, может быть, с первого раза поняли, что – да, надо соблюдать заповеди, законы, уставы для того, чтобы быть благословенным, чтобы Господь благословил нас, плод чрева нашего, скот наш, сельское хозяйство наше. Почему ты постоянно повторяешь это?» На самом деле Моше повторяет каждый раз под новым углом, каждый раз раскрывает новую грань, новую глубину, научая человека новым инструментам, новому пониманию, чтобы облегчить ему это соблюдение заповедей, чтобы сподвигнуть его не просто соблюдать, но и *самому хотеть* соблюдать.

וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עַנֹּתְךָ לְנַסֹּתְךָ לָדַעַת אֶת־אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ הֲתִשְׁמֹר מִצְוֹתָו (מִצְוֹתָיו) אִם־לֹא:

везахарта́ этколь-ґадэ́рех аше́р ґолихеха́ адона́й элоґе́ха зэ́ арбаи́м шана́ бамидба́р лема́ан ано́теха́ ленасотеха́ лада́ат эт-аше́р бильвавеха́ ґатишмо́р мицвота́в им-ло́

2. И помни весь путь, которым вёл тебя Господь, Бог твой, эти сорок лет в пустыне, чтобы смирить тебя, испытать тебя, узнать то, что в сердце твоём: будешь ли ты соблюдать Его заповеди или нет.

Тут возникает очень важный вопрос. Господь – Сердцеведец, Он видит сердца и испытывает внутренности. Ни у кого нет сомнений в том, что Он видит сердце человека лучше самого человека. Неужели Ему нужен сорокалетний социальный эксперимент для того, чтобы понять что-то о каком-то человеке, или о каком-то народе, или о ком-то из нас конкретно? Всевышний здесь говорит через Моше, открывая Свой замысел: «Я вёл тебя сорок лет по пустыне, чтобы *ты сам научился испытывать себя*. Это совместный наш эксперимент. Я учу тебя понимать сердце своё, познать, будешь ли ты соблюдать заповеди. Будешь ли ты соблюдать заповеди, когда будешь сыт и может показаться, что тебе Бог не нужен? Будешь ли ты соблюдать заповеди, когда будешь голоден и может показаться, что Бог тебя бросил? Будешь ли ты соблюдать заповеди, если произойдёт Катастрофа, Холокост, и погибнет огромная часть народа, много близких тебе людей? Будешь ли ты и тогда соблюдать заповеди?» Вот ведь какое испытание для сердца человеческого.

וַיְעַנְּךָ וַיַּרְעִבֶךָ וַיַּאֲכִלְךָ אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן **הוֹדִעֲךָ** כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יִחְיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצָא פִי־יְהוָה יִחְיֶה הָאָדָם:

*вайъанеха́ ваяръивэха́ ваяахилеха́ эт-ґама́н аше́р ло-яда́'та вело́ ядеу́н авотэ́ха лема́ан **ґодиаха́** ки ло аль-ґале́хем левадо́ йихйе́ ґаада́м ки аль-коль-моца́ фи-адона́й йихйе́ ґаада́м*

*3. И смирял тебя, и насылал на тебя голод, и кормил тебя маном, о котором ты не знал раньше и не знали Отцы твои, чтобы **дать тебе знание**, что не самим (не собственно) хлебом живёт человек, но всем, исходящим из уст Бога, жив человек.*

То есть не просто, чтобы научить, а чтобы ты стал *знающим*, чтобы ты приобрёл такой опыт, чтобы у тебя и сомнений бы никаких не было – вот что такое *дать знание*. Когда мы едим что-либо, будь это лазанья, стейк или кусок хлеба с маслом или без него, то нам кажется, что вот эта еда нас и насыщает. Но мы должны помнить то, что мы читали в самых первых главах Торы, в самых первых главах книги Берешит: всё, что Господь сотворил, всё сотворено Словом Божьим. И когда мы едим хлеб, то мы едим силу, которая заложена Словом Божьим в этот хлеб. А Слово Божье раскрывается везде. И ты должен увидеть, что не сам хлеб тебя кормит, ты должен увидеть, что истинные калории не в самом хлебе (хотя в физическом мире так оно раскрывается): на самом деле тебя кормит и живит Слово Божье. И это хождение по пустыне должно было научить тебя такому опыту. Ни хлеб, ни мясо, ни рыба, ни плоть какого-то живого существа или что-то растительное – не это тебя насыщает (хотя в физическом мире так кажется), но насыщает тебя Слово Божие, Слово, которым всё это создано. И Бог своим Словом может придавать тебе сил, давать тебе силы и через ман, о котором твои Отцы и ты сам ничего не знали, и какими угодно другими способами.

Помни, что за всем, что есть у тебя, за всем, что даёт тебе силы, стоит Всевышний. Бог водил тебя сорок лет по пустыне, чтобы ты это познал и запомнил.

שִׂמְלָתְךָ֙ לֹא בָלְתָ֣ה מֵעָלֶ֔יךָ וְרַגְלְךָ֖ לֹא בָצֵ֑קָה זֶ֖ה אַרְבָּעִ֥ים שָׁנָֽה׃

симлатеха́ ло валета́ меале́ха вераглеха́ ло вацэ́ка зэ арбаи́м шана́

4. Одежда твоя не ветшала на тебе и нога твоя не отекала сорок лет.

Сорок лет народ ходил по пустыне, где нет не только бутиков, но и базаров с одеждой, и нельзя прикупить ничего нового. Но одежда не ветшала на тебе и обувь не изнашивалась, не становилась неудобной, а, кто ходил босиком, тому забота Всевышнего заменяла обувь. Разговор уже не только о еде, которая даёт силу, но о готовой одежде, об изделии рук человеческих, о ткани, которая поддерживается тем же Словом Божьим от распада, от ветшания. Иными словами, Всевышний кормит, поддерживает и одежду тоже, можно перевести это и так, очень многие говорят о таком понимании.

Мы, мужчины, гораздо проще к этому относимся. Если у нас будет набор одежды, какой-то гардероб (насколько это применимо к мужской одежде), который не будет ветшать сорок лет, это же здо́рово! Открыл шкаф, надел то, что выпало из шкафа, и пошёл. Так часто делают мужчины. Для женщины всё сложнее. Если у неё есть платье, два платья, три платья, пять платьев, которые она сорок лет не будет менять, то для неё это будет просто кошмаром. Конечно, хочется менять одежду. И некоторые комментаторы говорят, что она менялась на женщинах, не превращалась в ветхую не только в смысле материальном, но она не устаревала, она продолжала радовать женщин. Есть мидраши, которые говорят о такой заботе Всевышнего. Ну, может быть, так оно и было, хотя, конечно, напрямую в тексте это не написано.

וְיָדַעְתָּ עִם־לְבָבֶךָ כִּי כַּאֲשֶׁר **יִיסַּר** אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְיַסְּרֶךָּ׃

веяда́та́ им-левавэ́ха ки кааше́р ***еясэ́р*** *иш эт-бено́ адона́й эло́геха меясерэ́ка*

5. И ты узнал в сердце своём, что так же, как ***наказывает*** *(наставляет) человек сына своего, точно так же наказывает (наставляет) тебя Господь, Бог твой.*

Наказывает *(еясэ́р, от глагола леясе́р)* здесь не обязательно в форме страданий. То есть *наставляет* на какую-то мораль, иногда и через

определённые лишения, но далеко не всегда. Человек не наказывает чужих детей, мы стараемся не вмешиваться в чужое воспитание. И иногда наказание – это проявление заботы о ребёнке, это может сделать только отец или мать.

Здесь также сказано *веяда'та́,* то есть *ты познаешь это на своём опыте*. Ты действительно должен был *узнать* (не поверить, не предположить, не поддаться внушению) в пустыне, что отношение Всевышнего к тебе – это как отношение отца к сыну: и наставление, и забота. Ты видел и то, и другое. И когда ты это видел, ты понимал, что твоего здесь ничего нет. Весь труд народа в пустыне состоял в том, чтобы собирать ман. Представьте себе, что выросло целое поколение людей, которое никогда не ходило на работу в том понимании, которое принято сейчас. Даже те, у кого был скот, не проедал этот скот, а копил его, чтобы войти с ним в страну Израиля. То есть человек не зарабатывал себе на жизнь, не работал для своего пропитания. Целое поколение всё время сидело на своеобразном прожиточном минимуме (или прожиточном максимуме), собирая ман в пустыне. К чему это приводит? Это приводит к *смирению*, это приводит к ощущению, что на самом деле ты это не ты, и *всё, что ты делаешь в этом мире, всё, что ты можешь сделать, всё, что тебе кажется, что ты уже сделал, – это на самом деле дар от Всевышнего.* Все добрые дела, которые ты делаешь, это не ты, это от Всевышнего. И это смиряет: тебя внутри себя становится меньше в плане заслуг, ты всё меньше и меньше приписываешь свои заслуги себе. И потом, когда ты придёшь в страну и отстроишь города, и умножится твой скот, и разовьёшь экономику страны, и когда ты вдруг подумаешь: «Ничего себе, какой я крутой, как я развился, как я всё раскрутил!», то ты будешь помнить пустыню, будешь помнить, что, собственно, и не скот твой, и не мясо твоё тебя кормит, а Слово Всевышнего. Это и есть то смирение, о котором идёт речь: научиться понимать, что всё не от тебя, а дар Всевышнего. Научиться сделать *знанием* то, что постоянно существует в твоём сознании, в твоём мировоззрении, что ты постоянно помнишь: всё, что происходит, это не от тебя. И в наказаниях тоже видеть руку

наставляющего Отца, что и даёт, с другой стороны, радость ощущения того, насколько много Бог тебе дарит и как Он о тебе заботится.

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ׃

вешамарта́ эт-мицво́т адона́й элоге́ха лале́хет бидраха́в ульйираъ́ ото́

6. И храни заповеди Господа, Бога твоего, чтобы ходить по путям Его и бояться Его.

Когда ты будешь помнить твой путь в Египте, когда ты будешь помнить о том, как Господь заботится о тебе, будешь помнить, что Он тебе Отец, ты вернёшься в это смиренное состояние и будешь хранить заповедь Всевышнего.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאֲךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם עֲיָנֹת וּתְהֹמֹת יֹצְאִים בַּבִּקְעָה וּבָהָר׃

ки адона́й элоге́ха мевиаха́ эль-э́рец това́ э́рец на́хале ма́йим аяно́т утѓомо́т ёцеи́м бабикъа́ уваѓа́р

7. Потому что Господь, Бог твой, приводит тебя в страну хорошую, страну родников, и источников, и ключей в долине и на горах,

אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעֹרָה וְגֶפֶן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וּדְבָשׁ׃

э́рец хита́ усъора́ вегэ́фен утъэна́ веримо́н эрец-зэ́т ше́мен удва́ш

8. В страну пшеницы, и ячменя, и винограда, и инжира, и граната, в страну маслин, масла и меда,

אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְמִסְכֵּנֻת תֹּאכַל־בָּהּ לֶחֶם לֹא־תֶחְסַר כֹּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבָנֶיהָ בַרְזֶל וּמֵהָרָרֶיהָ תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת׃

э́рец аше́р ло вемискену́т тохаль-ба́ ле́хем ло-техса́р коль ба э́рец аше́р аванэ́ѓа варзэ́ль умеѓарарэ́ѓа тахцо́в нехо́шет

9. Страну, в которой не в скудости будешь есть хлеб свой, в которой тебе ни в чём не будет недостатка, в страну, в которой железные камни и из гор её ты будешь добывать медь.

Земля, которая не только плодородна, но и богата полезными ископаемыми.

וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃

веахальта́ весава́та уверахта́ эт-адона́й элоке́ха аль ґаа́рец ґатова́ аше́р натан-ла́х

10. И будешь есть, и будешь насыщаться, и будешь благословлять Господа, Бога твоего, за добрую землю, которую дал тебе.

Отсюда мы выучили традицию благословлять Бога после еды, когда ты насытился, поэтому есть молитвы после еды с благодарением за еду. Моше говорит: «Бог водил тебя по пустыне, научил смирению, научил жить в скудости, видеть Его заботу в скудости». Но легко видеть Божью заботу в скудости, может быть, труднее видеть Божью заботу в процветании, когда у тебя всё есть.

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבִלְתִּי שְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

ґишама́р леха́ пен-тишка́х эт-адона́й элоке́ха левильти́ шемо́р мицвота́в умишпата́в вехукота́в ашер анохи́ мецавеха́ ґаём

11. Берегись, как бы тебе не забыть Господа, Бога твоего, чтобы не соблюдать больше заповеди Его, и суды Его, и законы Его, которые я тебе заповедаю сегодня.

פֶּן־תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ וּבָתִּים טוֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃

пен-тоха́ль весава́та уватим тови́м тивнэ́ веяша́вта

12. Чтобы не получилось, что ты поел, и наелся, и хорошие дома построил себе, и осел на земле полностью,

וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ יִרְבֶּה׃

увкареха́ вецонеха́ йирбеюн вехэсеф везаа́в йирбе-ла́х вехо́ль ашер-леха́ йирбэ

13. И умножится крупный скот твой и мелкий скот твой, серебра и золота будет у тебя много, и всего, что у тебя будет, будет много,

וְרָם לְבָבֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

вера́м левавэ́ха вешахахта́ эт-адона́й элоэ́ха ѓамоциаха́ мэ́рец мицра́йим мибэ́т авади́м

14. И возвысится сердце твоё, и ты забудешь Господа, Бога твоего, Который вывел тебя из страны Египетской, из дома рабства,

הַמּוֹלִיכֲךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נָחָשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמָּאוֹן אֲשֶׁר אֵין־מָיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃

ѓамолихеха́ бамидба́р ѓагадо́ль веѓанора́ наха́ш сара́ф веакра́в вецимао́н ашер эн-ма́йим ѓамоци́ леха́ ма́йим мицу́р ѓахаламиш

15. Который вёл тебя по пустыне большой и страшной, в которой змеи жа́лящие, и скорпионы, и жажда, когда нет воды; Который давал тебе воду из кремнистой скалы,

Когда ты будешь жить в полном достатке, тебе легко будет забыть своё детство в пустыне, откуда тебя Господь вывел, где никого не было, чтобы о тебе позаботиться, где ты не стал беспризорником, потому что там о тебе заботился Господь.

הַמַּאֲכִלְךָ מָן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עַנֹּתְךָ וּלְמַעַן נַסֹּתֶךָ לְהֵיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ׃

ѓамаахилеха́ ман бамидба́р аше́р ло-ядеу́н авотэ́ха лема́ан анотеха́ ульма́ан насотэ́ха леѓетивеха́ беахаритэ́ха

16. Кормил тебя в пустыне маном, которого не знали Отцы твои, чтобы сделать тебя смиренным, чтобы испытать тебя, чтобы впоследствии дать тебе благо (чтобы можно было дать тебе многое и это тебе не повредило).

Такая памятка богатому человеку: помнить нахождение в пустыне, где у него не было ничего и Господь о нём заботился. Помнить, что нет никакой разницы между тем, что сейчас он богат и Господь о нём заботится щедро, и тем, когда он был в пустыне и Господь так же о нём заботился. Помнить, что это одинаковая ситуация.

וְאָמַרְתָּ בִּלְבָבֶךָ כֹּחִי וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־הַחַיִל הַזֶּה׃

веамарта́ бильвавэ́ха кохи́ веоцем яди́ а́са ли эт-ѓаха́йиль ѓазэ́

17. И вот, если ты забудешь всё это и скажешь в сердце своём: «Это моя сила, это мощь моей руки позволили мне всё это сделать!»,

То есть: «Я сам ответственен за своё процветание, я всего достиг сам, мне никто не помогал!»

וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הַנֹּתֵן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חָיִל לְמַעַן הָקִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

везахарта́ эт-адона́й элоѓеха ки ѓу ѓанотэ́н леха́ ко́ах лаасо́т ха́йиль лема́ан ѓаки́м эт-берито́ ашер-нишба́ лаавотэ́ха каём ѓазэ́

18. Помни Господа, Бога твоего, потому что это Он даёт тебе силы для успеха, чтобы хранил Он завет, о котором клялся Отцам твоим, как и сегодня.

Берегись! Не забывай, кто тебе все это даёт – не дал когда-то, а даёт, постоянно даёт, как сегодня. Помни это. Очень опасная мысль может закрасться в твоё сердце, что всё это сделал ты сам. Ты можешь

потерять приобретённое в пустыне знание, забыть выученные в пустыне уроки. Что же тогда случится?

וְהָיָה אִם־שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחַוִיתָ לָהֶם הַעִדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן׃

веѓая́ им-шахо́ах тишка́х эт-адона́й элоѓе́ха веѓалахта́ ахарэ́ элоѓи́м ахери́м ваавадта́м веѓиштахави́та лаѓе́м ѓаидо́ти вахэ́м ѓаём ки аво́д товеду́н

19. И будет, если забытьём забудешь ты Господа, Бога твоего, и пойдёшь за другими богами, и будешь служить им, и будешь поклоняться им – я вам свидетель сегодня, что тогда вы полностью погибнете.

כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מַאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֹּאבֵדוּן **עֵקֶב** לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

*кагойи́м аше́р адона́й маави́д мипенехэ́м кэн товеду́н **э́кев** ло тишме́ун бекО́ль адона́й элоѓехэ́м*

*20. Как те самые народы, которых Господь губит перед лицом вашим, так и вы погибнете **из-за** того, что не будете слушать голоса Господа, Бога вашего.*

Мы снова видим слово *э́кев (из-за; за то, что)*, как и в самом начале нашей недельной главы. Во всём, что вы получаете, во всех своих достижениях, во всех своих успехах – в построенных домах, в насаженных виноградниках, в собранных маслинах – *слушайте голос Господа, Бога вашего*. Увидьте руку Бога вашего, никогда не забывайте, что это Он.

Это рецепт того, чтобы благословение, которое вы будете получать, вас не испортило. Сорок лет Он учил тебя всматриваться в своё сердце: будешь ли ты соблюдать Его заповеди, когда тебе становится трудно их соблюдать. И в том случае, когда ты всё потерял, нужно соблюдать Его заповеди. И в том случае, когда ты всё обрёл, нужно соблюдать

Его заповеди. И помнить, как Господь, Бог твой, возвращал тебя, и наставлял тебя, и научал тебя. Это урок 8 главы книги Дварим, такая памятка преуспевающему бизнесмену.

Вопрос самооценки (9:1-29)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Экев и будем читать 9 главу книги Дварим. В этой главе Моше даёт народу Израиля ещё одно важное наставление.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמֶּךָּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בַּשָּׁמָיִם׃

шема́ йисраэ́ль ата́ овэ́р ѓаём эт-ѓаярдэ́н лаво́ ларэ́шет гойи́м гедоли́м ваацуми́м мимэ́ка ари́м гедоло́т увцуро́т башама́йим

1. Слушай, Израиль! Ты сегодня переходишь через Иордан, чтобы прийти и унаследовать (изгнать) народы более великие и более сильные, чем ты, большие города, укреплённые до небес;

Отчасти это метафора: сегодня мы называем высокое здание небоскрёбом, как будто оно достигает неба. Конечно, стены городов того времени были пониже сегодняшних небоскрёбов, но археология страны Израиля даёт нам представление о том, что это были действительно очень укреплённые города, с очень высокими стенами, с очень развитой системой обороны.

Есть очень важная деталь, касающаяся риторики Моше. Он говорит перед всем народом и со всем народом, но говорит не *вы, народ Израиля*, а *ты*, словно обращается к каждому человеку, чтобы каждый из присутствующих так слышал и воспринимал, что обращаются лично к нему и примерял сказанное на себя. Это касается не только тех, кто слушал Моше тогда, но и нас, слушающих Моше сейчас.

עַם־גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי יִתְיַצֵּב לִפְנֵי בְּנֵי עֲנָק׃

ам-гадо́ль вара́м бенэ́ анаки́м аше́р ата́ яда́`та веата́ шама́`та ми йитъяцэ́в лифнэ́ бене-ана́к

2. Народ многочисленный и высокий, сыновья великанов, о которых ты знаешь и о которых ты слышал: *кто устоит перед сыновьями великанов?*

Ты слышал разные легенды, конечно, об этих великанах и ты видел Ога, царя Башанского, последнего из великанов. А ведь это их потомки, сыны великанов, может быть, не такие рослые, но всё-таки довольно-таки серьёзные ребята, и нужно совсем потерять чувство самосохранения, чтобы начать воевать с ними. И потому вполне резонно спросить: кто же выйдет с ними на бой? Любой может так подумать.

וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא יַשְׁמִידֵם
וְהוּא יַכְנִיעֵם לְפָנֶיךָ וְהוֹרַשְׁתָּם וְהַאֲבַדְתָּם מַהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לָךְ׃

веяда'та́ ѓаём ки адона́й элоѓеха ѓу-ѓаовэ́р лефанэ́ха эш охела́ ѓу яшмидэ́м веѓу́ яхниэ́м лефанэ́ха веѓорашта́м веѓаавадта́м маѓе́р каашер дибэ́р адона́й лах

3. Знай же сегодня, что Господь, Бог твой, Он проходит перед тобой, как огонь поедающий! Он уничтожит их, и Он смирит их перед тобой, и изгонишь ты их, и погубишь их быстро, как говорил Господь тебе.

Многих здесь смущает, что Моше говорит: «Ты *быстро* изгонишь их». Ведь в 7 главе, в 22 стихе, мы читали, что тебе не удастся быстро завоевать землю, ты будешь изгонять народы *меа́т меа́т (постепенно)*. Но можно понять это так, что каждая отдельная война будет быстрой, не будет долгих, изнурительных войн, а будет длинная серия молниеносных войн, длинная серия блицкригов. «Ты *быстро* их изгонишь, но помни при этом...» Действительно, чтобы идти против этих великанов нужно быть сумасшедшим. Но не ты идёшь против них, а это Господь, Бог твой, идёт впереди тебя как огонь поедающий, это Он воюет, а ты идёшь за Ним, такова тактика войны. Всегда помни это.

Наверное, это актуально и для нашей жизни, ведь мы часто ожидаем большой, молниеносной победы, резкого прорыва к большому успеху, чтобы всё сразу и всего много. Когда случаются маленькие победы, мы можем не увидеть за этим Всевышнего, а именно этому Всевышний здесь учит. Это касается не только завоевания страны Израиля, но и каких-то других наших дел. Может быть, наш проект в целом будет осуществляться медленно (чтобы животные не стали нам препятствием, как мы читали в предыдущей главе), а какие-то маленькие шажки нам могут удаваться быстро. Это должно радовать, и за этим можно видеть осуществление большого плана. Но важно научиться и за маленькими шагами, за маленькими победами видеть Всевышнего. И тут может возникнуть ошибка, от которой Моше хочет предостеречь народ Израиля.

אַל־תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדֹף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ׃

аль-томáр бильвавехá баґадóф адонáй элоґеха отáм милефанэха лемóр бецидкатú ґевиáни адонáй ларэшет эт-ґаáрец ґазóт увришъáт ґагойúм ґаэ́ле адонáй моришáм мипанэха

4. И не говори в сердце своём, когда Господь, Бог твой, будет отбрасывать их (отшвыривать, когда они будут отлетать) от тебя, говоря: «Из-за (ради) праведности моей Господь, Бог мой, дал мне наследовать эту землю, и из-за злодейства народов этих Господь изгоняет их от тебя».

Моше понимает, что́ может подумать человек: «Мы отталкиваемся друг от друга, так как злодейство не может соседствовать с праведностью. Эти сильные, здоровые великаны отлетают от меня, потому что я – праведник, а они – злодеи, вот какой я праведный!» И Моше говорит дальше: «Нет, не думай так. Помни, что это Праведный Господь идёт впереди тебя, и это от Него они отлетают». Ты можешь подумать, что физика процесса совершенно другая, что

стратегия войны совершенно другая, но всё не так: это *Господь идёт впереди тебя и воюет твоей войной, и вовсе не ради твоей праведности.*

לֹא בְצִדְקָתְךָ וּבְיֹשֶׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָא לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצָם כִּי בְּרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ וּלְמַעַן הָקִים אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

ло вецидкатеха́ увъёшер левавеха́ ата́ ва ларэ́шет эт-арца́м ки бериша́т ґагойи́м ґаэ́ле адона́й элоґе́ха мориша́м мипанэ́ха ульмаа́н ґаки́м эт-ґадавар ашер́ нишба́ адона́й лаавотэ́ха леавраґа́м лейицха́к ульяако́в

5. Не из-за праведности и не из-за прямоты сердца твоего ты приходишь наследовать их землю, но из-за злодейства этих народов Господь, Бог твой, изгоняет их от твоего лица, чтобы осуществить то, о чём клялся Господь Отцам твоим, Авраґаму, Ицхаку и Яакову.

Господь не творит неправедного суда. И народы, которые живут в этой стране, изгоняются не просто потому, что Господь уже пообещал тебе эту землю. Они изгоняются потому, что они злодеи, и наказание им действительно приходит заслуженное. А вот награда твоя, незаслуженная награда твоя – это плод клятвы Господа Авраґаму, Ицхаку и Яакову, Отцам твоим. В этом нет никакой твоей праведности, никакой прямоты сердца твоего, и не думай, что ты преуспеваешь, потому что ты весь такой праведник.

Часто наблюдая что-то в жизни, в своей жизни, в своей реальности, мы тоже можем подумать, что это происходит потому, что мы такие праведные. Но так происходит потому, что Господь заступается за нас, любит нас, оберегает нас. И, возможно, вовсе *не благодаря* нашей праведности и чистоте сердца, *а вопреки* нашей нечистоте.

וְיָדַעְתָּ כִּי לֹא בְצִדְקָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי **עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף** אָתָּה׃

веяда́та́ ки ло вецидкатеха́ адона́й элоэ́ха нотэ́н леха́ эт-ґаа́рец ґатова́ ґазо́т леришта́ ки ***ам-кеше-ореф*** *а́та*

6. И знай, что не ради праведности твоей Господь, Бог твой, даёт унаследовать тебе эту замечательную страну, ибо народ ***жестоковыйный*** *ты.*

Здесь употреблено такое библейское слово как *жестоковыйный*, которое возникло и укрепилось, наверное, вместе с ранними русскими переводами Библии, потому что слово *выя (шея)* уже давно покинуло русский язык. Словосочетание *ам-кеше-о́реф* означает *народ с твёрдым, тяжёлым загривком, с жёсткой шеей*. С одной стороны, можно понять, что это народ, которому тяжело поворачивать голову назад, тяжело раскаиваться, тяжело пересматривать свои дела, тяжело изменять свою жизнь. С другой стороны, это народ, который тяжело принимает ярмо, тяжело принимает иго, постоянно сбрасывает иго Божественных заповедей, иго Богослужения со своей шеи – *жестоковыйный, твёрдошейный народ.*

Дальше Моше напоминает краткую историю не очень хороших взаимоотношений народа со Всевышним.

זְכֹר אַל־תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה׃

зехо́р аль-тишка́х эт ашер-ґикца́фта эт-адона́й элоэ́ха бамидба́р лемин-ґаём ашер-яца́та мэ́рец мицра́йим ад-боахэ́м ад-ґамако́м ґазэ́ мамри́м ґейитэ́м им-адона́й

7. Помни и не забывай, как ты гневал Господа, Бога твоего, в пустыне; с того дня, как ты вышел из страны Египетской и до вашего прихода в это самое место, вы не послушны были Господу.

О каком месте идёт речь? А это место называется Бааль-Пеор, место, о котором не говорят, то самое место, где израильтяне грешили с моавитянками, где Пинхас вступился ревностно за свой народ, и всё

это время, с момента выхода своего из страны Египетской, вы всё время бунтовали, восставали против Господа.

וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בָּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃

увхоро́в ґикцафтэ́м эт-адона́й вайитъана́ф адона́й бахэ́м леґашми́д этхэ́м

8. У Хорева гневили вы Бога, и разгневался Бог на вас, чтобы уничтожить вас.

Вы также разгневали Бога у Хорева (Синая), в самый торжественный день, в день, который мог бы стать самым торжественным днём в истории. Как это было?

בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לָקַחַת **לוּחֹת** הָאֲבָנִים לוּחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי׃

*баалоти́ ґаґа́ра лака́хат **лухо́т** ґаваани́м лухо́т ґабери́т ашер-кара́т адона́й имахэ́м ваэшэ́в баґа́р арбаи́м ём веарбаи́м ла́йла ле́хем ло аха́льти умайи́м ло шати́ти*

9. Когда я поднялся на гору, чтобы взять скрижали каменные, скрижали завета, который заключил с вами Всевышний, я пребывал на горе сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил.

Скрижали завета – это такие таблички *(лухо́т)*, на которых написан текст завета, текст договора между Всевышним и народом Израиля. Они также являются свидетельством существования самого завета между Богом и Израилем. День, когда Моше сходит со скрижалями завета, мог бы быть самым торжественным днём, как мы уже говорили, Днём завета, Днём венчания Всевышнего и народа Израиля.

Есть известная пословица: «В Риме веди себя как римлянин». Когда ангелы были на земле в гостях у Праотца нашего Авраґама, они ели и пили, как люди на земле. Когда Моше поднимается на гору и сорок

дней пребывает со Всевышним, он словно раскрывает в себе ангельскую природу, сорок дней не ест и не пьёт, как ангелы, пребывающие в месте ангелов.

וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וַעֲלֵיהֶם **כְּכָל־הַדְּבָרִים** אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל׃

вайитэ́н адона́й эла́й эт-шенэ́ лухо́т ѓааваним кетувим беэцба́ элоѓи́м ваалеѓе́м ***кехоль-ѓадевари́м*** *ашер дибэ́р адона́й имахэ́м ба́ѓар митох́ ѓаэ́ш беём ѓакаѓаль*

10. И дал мне Господь две каменные скрижали (таблички), на которых начертание пальцем Господа, а на них написаны ***как те слова****, которые Господь говорил вам на горе из огня в день собрания вашего.*

Очень интересный образ, что Господь пишет пальцем. Почему именно пальцем? Почему такой образ? Естественно, у Бога нет пальца, которым Господь мог бы писать. Но инструмент, которым раньше писали по пергаменту, назывался *ципорен (ноготь)*. Если пишут ногтем, то можно представить себе древнюю ручку – кала́м (ка́ламус), тростниковый стержень с косым заострённым концом, как палец, вот об этом образе идёт речь. Сам Господь написал это начертание на скрижалях.

Снова у выражения *кехоль-ѓадевари́м* есть разное понимание. Одни говорят: это означает *точно такие, как те слова.* А другие говорят: это означает *как те слова*, то есть подобные тем словам. И поэтому есть разница между текстом Десятисловия в книге Шмот и в книге Дварим.

וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לֻחֹת הָאֲבָנִים לֻחוֹת הַבְּרִית׃

вайѓи́ микэ́ц арбаи́м ём веарбаи́м ла́йла натан́ адона́й эла́й эт-шенэ́ лухо́т ѓаавани́м лухо́т ѓаберит́

11. И было, по окончании сорока дней и сорока ночей Господь дал мне две каменные скрижали, скрижали завета.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם **מַסֵּכָה**:

*ваёмер адона́й эла́й ку́м рэд маге́р мизэ́ ки шихэ́т амеха́ ашер́ го́цэта мимицра́йим сару́ маге́р мин-га́дэрех ашер́ цивитим́ асу́ лага́ем **масеха́***

*12. И сказал Господь мне: «Встань и спускайся отсюда побыстрее, потому что стал негодным народ твой, который ты вывел из Египта, они быстро отошли от того пути, который ты им заповедал, сделали себе **литую** статую (литой образ)».*

Слово *масеха́* можно понять ещё и как *покров, пелена*, как что-то, что прячет от реальности, что затемняет свет, что искажает восприятие реальности.

Почему Всевышний здесь говорит и Моше подчеркивает это в своём пересказе: «Иди, спустись, ибо развратился твой народ, который ты вывел из Египта»? Многие комментаторы отмечают, что это, собственно, были не евреи по происхождению, это была та толпа из разных народов, которая вышла вместе с ними, которых тоже вывел Моше. Можно понять это и по-другому, такое понимание тоже есть. Когда отец и мать, бывает, ругаются из-за детей, кто-то из них говорит: «А этот ребёнок, он весь в тебя, это твои привычки, это твоя генетика». Моше пытается донести какую-то мысль до народа Израиля и говорит: «Вот ваша праведность, вот, что Всевышний говорит о вас: *твой* народ, который *ты* вывел, они, они развратились. То есть в какой-то момент Всевышний не назвал их *Своим* народом.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא:

ваёмер адона́й эла́й лемо́р раи́ти эт-га́ам га́зэ ве́гинэ́ ам-кеше-о́реф гу́

13. И сказал Господь мне, говоря: «Я видел этот народ, и вот – народ с твёрдой шеей он».

הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם וָרָב מִמֶּנּוּ:

ѓе́реф мимэ́ни веашмидэ́м веэмхэ́ эт-шема́м мита́хат ѓашама́йим веээсэ́ отеха́ легой-ацу́м вара́в мимэ́ну

14. Отпусти Меня (отдались), и Я уничтожу их, и Я сотру имя их из-под небес, и сделаю тебя (произведу от тебя) народ более великий и более многочисленный, чем они».

Выражение *ѓе́реф мимэ́ни* можно понять как *ослабь своё удерживание Меня*. Так иногда говорит человек: «Пустите меня, я сейчас ему сделаю что-то», на самом деле призывая, чтобы его сдержали, чтобы его удерживали. Конечно же, Моше – человек, он не в силах как-то влиять на Всевышнего. Всевышний – абсолютный Властелин. Кто же скажет Ему: «Стой!», кто остановит Его руку?

Обратим внимание, что здесь Моше ещё не говорит о том, что́ он ответил тогда Всевышнему.

וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃

ваэ́фен ваэрэ́д мин-ѓаѓа́р веѓаѓа́р боэ́р баэ́ш ушнэ́ лухо́т ѓабери́т аль шетэ́ ядайи

15. И обернулся я, и стал спускаться с горы, а гора горит огнём, и две скрижали завета – в двух руках моих.

Можно себе только представить всю эту страшную картину: Моше спускается с горы, и гора горит огнём, чудо ещё продолжается, гора ещё горит. И именно во время этого чуда, когда гора рядом ещё горит, именно в этот момент народ Израиля опускается на такой уровень неверия, что создаёт золотого тельца. Может быть, это было бы ещё понятно, если бы все признаки Божьего присутствия уже сокрылись бы. Но гора ещё горит, чудо ещё продолжается, и Моше идёт со скрижалями, со свидетельством готовности Господа заключить завет.

וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃

ваэ́ре ве́ина́ хатате́м ладона́й эло́ехэ́м аситэ́м лахэ́м э́гель масеха́ сарте́м ма́ер мин-ґадэ́рех ашер-цива́ адона́й этхэ́м

16. И я увидел, вот, вы согрешили Господу, Богу вашему, сделали себе литого тельца, и вы быстро сошли с дороги, о которой заповедовал вам Господь.

Обратите внимание, в 12 стихе Всевышний сказал Моше: «Спустись, потому что народ *твой*, который *ты* вывел из Египта, развратился и быстро отошёл от тех заповедей, которым *ты* их научил». А здесь, когда Моше пересказывает, он говорит: «Вы отошли от Господа, Бога вашего, отошли от заповедей, которые *Он вам заповедовал*». Моше тем самым говорит: «Всё-таки вы Его народ, и заповеди – это Его заповеди». То есть не страшно, что вы огорчили меня, испортили отношения со мной. Нет, раз вы *Его народ*, то *Его заповеди* вы нарушили и *Его огорчили*.

וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃

ваэтпо́с *бишне́ ґалухо́т ваашлихэ́м меа́ль шете́ яда́й ваашабере́м леэнехэ́м*

17. Я ***схватил*** *две скрижали (сжал их покрепче, поднял над собой) и бросил их с двух рук своих, и разбил их перед глазами вашими.*

Что означает разбитие скрижалей? Есть мидраши, которые говорят о том, что буквы со скрижалей улетели и что сами скрижали пытались вылететь из рук Моше и вернуться куда-то в небесный мир, поэтому Моше поймал их, схватил их *(ваэтпо́с)*. Но можно понять это и по-другому. Скрижали завета (*лухо́т ґабери́т)* представляют собой текст договора между народом Израиля и Всевышним, текст завета, который заключил Господь с народом Израиля. И Моше уничтожает документ, уничтожает текст, разрывает договор, чтобы вывести народ из-под проклятия, из-под наказания. Договор разорван, и, значит, нет проклятия над Израилем, связанного с нарушением договора. Так часто поступали в те времена, и для тех времён это было совершенно понятное действие.

Повторю, это мог быть очень торжественный момент, если бы Моше всё же вынес к народу скрижали, на которых начертаны заповеди Божьи, начертаны перстом Божьим. Но этот момент стал трагическим. Трагическим, потому что Моше всё понимает, и Моше в ужасе.

Давайте здесь прервёмся и для ясности почитаем 30 стих из 32 главы книги Шмот: «И было на другой день, сказал Моше народу: «Вы сделали грех великий, и теперь я взойду к Господу, может быть, искуплю грех ваш», то есть буквально на следующий день после того, как Моше спустился с горы. Есть в традиции даты для каждого из этих событий. Я специально их не касаюсь, потому что мы читаем простой смысл текста.

Итак, на следующий день после того, как Моше спустился с горы, он снова поднимается ко Всевышнему на гору. И об этом мы читаем с 18 стиха.

וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חֲטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃

ваэтнапа́ль лифнэ́ адона́й каришона́ арбаи́м ём веарбаи́м ла́йла ле́хем ло аха́льти умаи́м ло шати́ти аль коль-хататхэ́м ашер́ хататэ́м лаасо́т ѓара́ беэнэ́ адона́й леѓахъисо́

18. И простёрся я перед Господом, как в первый раз; сорок дней и сорок ночей хлеба я не ел и воды я не пил за всякий грех ваш, которым вы согрешили, чтобы делать злое в глазах Господа и гневить Его.

Всего лишь один день пробыл Моше в стане (как мы знаем из книги Шмот), и едва ли у него была возможность поужинать или подкрепиться. Второй раз Моше поднимается на гору ко Всевышнему и снова сорок дней постится, не ест и не пьёт. Из любви к Израилю в посте и молитве Моше умоляет Всевышнего помиловать народ.

כִּי **יָגֹרְתִּי** מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃

*ки **ягорти** мипенэ́ ґаа́ф веґахема́ ашер́ кацаф́ адона́й алехэ́м леґашми́д этхэ́м вайишма́ адона́й эла́й гам бапаа́м ґаґи́*

19. Потому что я боялся гнева и ярости, которыми разгневался Господь на вас, чтобы уничтожить вас. И Господь послушал меня и в этот раз.

Слово *ягорти* означает высшую степень страха, то есть *я был в ужасе*. Вроде бы это самая первая история, которую здесь рассказывает Моше. Почему же он говорит: «Господь послушал меня и *в этот раз*?» Потому что народ, который стоит перед Моше, знает много историй, когда Господь отвечал на просьбы Моше о милости и миловал народ по просьбе Моше.

וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל גַּם־בְּעַד אַהֲרֹן בָּעֵת הַהִוא׃

увъаґаро́н ґитъана́ф адона́й мео́д леґашмидо́ ваэтпале́ль гам-беа́д аґаро́н баэ́т ґаґи́

20. И на Аґарона очень разгневался Господь, чтобы уничтожить его. И за Аґарона я тоже молился в это время.

Что ещё сделал Моше? Здесь нужно понимать, что рассказ идёт не в хронологическом порядке. Конечно же, уничтожение тельца, о котором пойдёт речь дальше, произошло до того, как Моше поднялся на гору для искупления греха народа.

וְאֶת־חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר־עֲשִׂיתֶם אֶת־הָעֵגֶל לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף אֹתוֹ בָּאֵשׁ וָאֶכֹּת אֹתוֹ טָחוֹן הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר־דַּק לְעָפָר וָאַשְׁלִךְ אֶת־עֲפָרוֹ אֶל־הַנַּחַל הַיֹּרֵד מִן־הָהָר׃

веэт-хататхэ́м ашер-аситэ́м эт-ґаэ́гель лака́хти ваэсро́ф ото́ ба́эш ваэко́т ото́ тахо́н ґетэ́в ад ашер-да́к леафа́р ваашли́х эт-афаро́ эль-ґанахаль ґаёрэ́д мин-ґаґа́р

21. А грех ваш, который вы сделали, тельца, я взял и провёл его через огонь, истолок его хорошенько, пока он не стал тонким, как прах, и прах его я бросил в источник, который спускается с горы.

В том месте, которое, по большинству мнений, определяется как гора Синай, действительно есть рядом источник, который спускается с горы. Почему Моше говорит о том, что он бросил прах от тельца, от греха народа Израиля в воду? Мы читаем, что позже точно так же сделал царь Йошияґу (2 Мелахим 12:12): «И жертвенники, что на крыше верхней комнаты Ахаза, которые сделали цари Иудейские, и те жертвенники, которые сделал Менаше в обоих дворах дома Господня, царь разрушил и низверг оттуда, и прах их бросил в поток Кидрон». То есть грех можно как-то исправить, если бросить его в воду. Более чётко об этом говорится в книге пророка Михи (7:19): «Он опять смилуется над нами, скроет беззакония наши. И Ты ввергнешь в глубины моря все грехи наши».

Грехи, как это выясняется, можно утопить. И грех золотого тельца Моше тоже утопил. Правда, если мы почитаем то, что написано в книге Шмот (32:20), то Моше ещё и дал пить народу Израиля воду с прахом тельца: «И взял тельца, которого они сделали, и сжёг его в огне, и стёр в прах, рассыпал по воде и дал её пить сынам Израилевым». Есть разные мнения о том, почему Моше так сделал.

Мудрецы Талмуда говорят, что это тот же способ испытания человека, каким испытывалась женщина, которая была заподозрена в прелюбодеянии. Ей тоже давали пить воду с прахом, и если она действительно была грешна, грешна в прелюбодеянии, то ей раздувало чрево и было у неё ещё много других неприятностей (Бемидбар 5:17-22). И можно сказать, что Моше дал воду сынам Израиля, чтобы испытать их, чтобы узнать, кто поклонялся, а кто нет. Раби Моше бен Нахман (Рамбан) говорит, что это вдобавок ещё и унижение. Представьте себе, во что превращается всё съеденное и что выходит из человека, и вот этим самым станет их Бог. Ну, конечно, можно сделать оговорку, что золото не переваривается, но образ понятен.

Ибн Эзра, тоже один из известных классических комментаторов Торы, говорит, что эта выпитая вода изменяла лица людей, так что левиты, которые проходили и убивали всех согрешивших, могли распознать, кто согрешил. Именно у согрешивших вода изменяла лицо, делала какое-то выражение лица, по которому их можно распознать. Но в нашей 9 главе Моше не рассказывает, что он ещё и напоил народ этой водой.

Дальше Моше перечисляет и другие места, в которых народ Израиля гневил Всевышнего.

וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מַקְצִפִים הֱיִיתֶם אֶת־יְהוָה׃

увтавъэра́ увмаса́ увкивро́т ѓатаава́ макцифи́м ѓейитэ́м эт-адона́й

22. И в Тавъэре, и в Масе, и в Киврот-ѓатааве вы пробуждали гнев Господа.

Прежде всего Моше называет место, которое называется Тавъэра, о котором говорится в начале 11 главы книги Бемидбар. Там не рассказывается о том, на что именно роптал народ, там говорится, что народ стал ворчать зло в уши Всевышнего, и разгневался Он, и сошёл *(разгорелся)* на них огонь Господень, и поел края стана Израиля. Слово *разгорелся* на иврите *тивъар*, и поэтому и место стало называться Тавъэра.

Второе место, которое называет Моше в 22 стихе – это Маса. Об этом рассказывается в 17 главе книги Шмот. Это история о том, как народ роптал, и просил воду, и испытывал Бога, спрашивая, есть ли вообще Бог среди них, есть ли вообще Бог в их среде, действительно ли заботится о них Бог. Это место было названо местом испытания Всевышнего, местом, где гневил народ Всевышнего.

И третье место, которое Моше называет здесь, это Киврот-ѓатаава. Это также место из 11 главы книги Бемидбар. Это случай, когда народ просил мяса и Всевышний послал народу перепелов.

Моше перечисляет Израилю случаи, когда народ Израиля восставал, бунтовал против Всевышнего, чтобы показать, что нисколько не праведен он, этот народ.

וּבְשָׁלְחֲךָ יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃

увишло́ах адона́й этхэ́м микадэ́ш барнэ́я лемо́р алу́ уршу́ эт-ґаа́рец аше́р ната́ти лахэ́м ватамру́ эт-пи́ адона́й элоґехэ́м вело́ ґеэмантэ́м ло вело́ шема́тэ́м беколо́

23. И когда Господь послал вас из Кадеш-Барнеа, сказав вам: «Идите, поднимитесь, унаследуйте землю, которую Я вам дал», – вы взбунтовались против слова уст Всевышнего, и не поверили Ему, и не послушались голоса Его.

Это случай с разведчиками. Когда Йеґошуа и Калев говорили о том, что это прекрасная земля и надо идти её завоёвывать, народ не послушался их, хотя здесь Моше отмечает, что ведь это сам Всевышний говорил через них.

מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃

мамри́м ґейитэ́м им-адона́й миём да́ти́ этхэ́м

24. Вы гневили Бога, бунтовали против Бога с того самого дня, как я вас знаю.

Довольно странный стих, и многие понимают, что слова *с того самого дня, как я вас знаю* – это такое преувеличение, риторический образ. Другие говорят (это мы видим в других текстах, скажем, в самаритянской Торе или в Септуагинте), что текст этот читается как: «Вы бунтовали против Бога с того самого момента, как Он вас знает». Если мы почитаем пророков, то там написано, что Господь говорит: «Я познал тебя в пустыне выжженной». С того момента, как Господь взял народ Израиля, повёл его и привёл его в пустыню, с того самого

момента народ бунтовал против Моше. Но это, как я уже сказал, не масоретский текст, это варианты понимания Септуагинты и текста самаритянской Торы. Как же понять то, что сказано здесь? Может быть, это преувеличение, которое Моше использует: «Сколько я вас знаю, столько вы и бунтуете против Всевышнего». Это не юридически построенная фраза, это ощущение, которое есть у Моше, которое у него сложилось.

Я думаю, что хорошим уроком нам здесь может быть вот что. Человек вдруг начинает чувствовать, что с ним происходит что-то и связывает это со своей праведностью, то есть какие-то успехи он приписывает своей праведности. Или же, наоборот, человека смущает и возмущает то, что он такой праведный, а враги от него не отлетают, препятствия сами не устраняются. Тогда нужно сесть и, не опираясь ни на чьи свидетельства, самому себе составить список ситуаций, в которых он бунтовал против Всевышнего, и не получится ли у него такой список, как у народа Израиля. И тогда можно внимательнее посмотреть: а действительно ли я праведен? Посмотреть, поискать свою праведность внутри себя, в своём сердце, а не в событиях, которые происходят вокруг.

И дальше Моше возвращается к своему рассказу, который начал в 18-20 стихах, и говорит:

וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר
הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃

ваэтнапа́ль лифнэ́ адона́й эт-арбаи́м ґаём веэт-арбаи́м ґала́йла аше́р ґитнапа́льти ки-амо́р адона́й леґашми́д этхэ́м

25. И я тогда простирался перед Господом те самые сорок дней и те самые сорок ночей, которые простирался, потому что Господь намеревался уничтожить вас.

וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַל־תַּשְׁחֵת עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ
בְגָדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃

ваэтпале́ль эль-адона́й ваома́р адона́й элоґи́м аль-ташхэ́т амеха́ венахалатеха́ ашер́ пади́та бегодле́ха ашер-ґоцэ́та мимицра́йим беяд́ хазака́

26. И я молился Господу, и сказал ему: «Адонай, Владыка Господь! Не уничтожай народ Твой и надел Твой, который Ты искупил величием Своим, который Ты вывел из Египта рукою крепкою!

זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־תֵּפֶן אֶל־קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל־רִשְׁעוֹ וְאֶל־חַטָּאתוֹ׃

зехо́р лаавадэ́ха леавраґа́м лейицха́к ульяако́в аль-тэ́фен эль-кеши́ ґаа́м ґазэ́ веэль-ришъо́ веэль-хатато́

27. Вспомни рабов Твоих, Авраґама, Ицхака и Яакова; не смотри на упрямство этого народа, и на злодейство его, и на грех его!

Не переставай считать этот народ Своим народом и Своим наделом ради рабов твоих, которым Ты клялся – Авраґаму, Ицхаку и Яакову. Смотри на его Отцов, смотри на его духовные гены и не смотри на его сегодняшнее упрямство, жестоковыйность его, на злодейство его и на грех его. Такой дерзновенный разговор Моше со Всевышним. Давайте вспомним и почитаем, что именно сказал Моше Всевышнему (Шмот 32:32), как написано: «И вот, не простишь ли Ты грех их? Если же нет, то сотри и меня, из книги Твоей, которую Ты писал!» Вот до такого уровня самопожертвования дошёл Моше. Здесь он не рассказывает народу об этом, но мы знаем, что это было.

פֶּן־יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה לַהֲבִיאָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃

пен-ёмеру́ ґаа́рец ашер́ ґоцета́ну миша́м мибели́ exо́лет адона́й лаґавиа́м эль-ґаа́рец ашер-дибэ́р лаґе́м умисинъато́ ота́м ґоциа́м лаґамита́м бамидба́р

28. Чтобы не сказали в той стране, из которой Ты нас вывел: «По неспособности Бога привести их в страну, о которой Он им говорил, и из ненависти к ним вывел Он их на погибель в пустыню».

Скажут египтяне: «Видите, не так уж и силён этот Бог. Он оказался не способен привести их в страну, которую им обещал. И поэтому Он возненавидел их и убил их в пустыне». Вот какое свидетельство будет, это слова Моше.

וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה׃

веэ́м амеха́ венахалатэ́ха ашэ́р ѓоцэ́та бехохаха́ ѓагадо́ль увизроаха́ ѓанетуя́

29. А они же народ Твой и надел Твой, который Ты вывел силою Твоею великою и мышцею Твоею сильною!»

Моше представляет собой весь народ и предстоит за весь народ: «Мы – Твой народ, Твой надел, исправляй нас, но не уничтожай нас».

На этом Моше заканчивает ту часть речи, которая касается праведности Израиля. Можно ли думать, что всё, что происходит, происходит в заслугу праведности народа, или не стоит так думать? И дальше Тора будет говорить уже о милости Всевышнего к народу Израиля.

Чтобы было хорошо (10:1-22)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Экев и будем читать 10 главу книги Дварим.

Напомним, что прозвучала уже речь Моше, в которой он предупреждал народ Израиля и говорил: «Когда ты будешь видеть свои успехи, свои победы, не приписывай это праведности своей. Не думай, что всё, что происходит с тобой, происходит благодаря твоей праведности. Не благодаря праведности твоей и не благодаря прямоте сердца твоего Господь вводит тебя в эту землю, но для того, чтобы исполнить обетование, для того, чтобы исполнить клятву, которой клялся Отцам твоим, Авраѓаму, Ицхаку и Яакову». И для того, чтобы продемонстрировать народу Израиля, что праведности-то никакой и нет, Моше перечисляет все истории, в которых народ Израиля бунтовал перед Всевышним.

Мы остановились на рассказе Моше о том, как он умолял Всевышнего простить народ Израиля после греха с золотым тельцом. И 10 глава начинается, собственно, с рассказа о прощении.

בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לוּחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַעֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לְךָ אֲרוֹן עֵץ׃

баэ́т ѓаѓи́ амар́ адона́й элай́ песоль-леха́ шене-лухо́т аваним́ каришони́м ваале́ элай́ ѓаѓа́ра веасита́ леха́ арон́ эц

1. В то время сказал мне Господь: «Вытеши себе две скрижали каменные, подобные первым, и поднимись ко Мне на гору, и сделаешь себе ковчег деревянный.

Когда Всевышний повелевает сделать новые скрижали, становится понятно, что Он собирается снова заключить завет с народом Израиля и подтвердить завет с народом Израиля. И это знак прощения. Раз уже мы говорим о скрижалях, нужно сказать несколько слов, которые, наверное, будут интересны.

Существует много споров вокруг скрижалей. Какой они были формы? Какого они были размера? Из какого материала они были сделаны? И как располагались на них Десять заповедей (речений)?

По поводу формы некоторые говорят (как, например, книга Зоар), что скрижали были закруглены сверху. Это та форма, которую мы привыкли видеть и видим действительно почти везде. Они спустились сверху, подобно капле божественной росы, эта роса превратилась в камень. А вторые скрижали были сделаны Моше из сапфира, Всевышний открыл Моше сапфировый рудник. Моше взял оттуда прямоугольную сапфировую плиту, обтесал, закруглил её сверху, и на вот этих излишках сапфира он разбогател. Словом, есть такое мнение, что изначально скрижали были закруглены сверху. Тем более, что и Талмуд говорит (и это подтверждается человеческим опытом), что при сотворении мира Всевышний не сделал ничего квадратного, в природе нет прямых линий. А так как (согласно преданию) камни для первых скрижалей были созданы в дни творения мира, то они не могут быть квадратными. Есть такое мнение.

Другие мудрецы говорят, что скрижали были как раз квадратными, и называют размеры: шесть на шесть ладоней. Скрижали были квадратными, а сверху над ними были своего рода короны, и потому казалось, что они сверху закруглены, и таким образом изменилось их изображение. А ещё одни сторонники квадратных скрижалей говорят, что закруглённое изображение заимствовано у христиан, которые в своих церквях изображали скрижали закруглёнными сверху, потому что так им казалось красивее. Наиболее распространённая версия о размере – 64 сантиметра на 64 сантиметра на 32 сантиметра.

Если подсчитать, сколько будет весить такая скрижаль из гранита, то получается, что при плотности гранита 2700 килограмм на метр кубический такие скрижали будут весить триста пятьдесят один килограмм каждая. И это вопрос физикам: как сделать скрижали из камня, чтобы они, с одной стороны, были достаточного размера и написанное на них было видно издалека, а с другой стороны, они должны быть достаточно лёгкими, чтобы Моше, человек в возрасте,

мог их нести. Это если не полагаться на чудо. Если же полагаться на чудо, то существует предание, как в случае с ковчегом, так и в случае со скрижалями, что скрижали как будто надуты Духом Святым, наполнены Духом Всевышнего (как гелием), они парят над землёй и несут несущего их. Поэтому Моше мог, воодушевлённый скрижалями, как на воздушной подушке спускаться на них с горы, скрижали несли его, а не он скрижали. Опять-таки это если полагаться на чудо. Как мы понимаем, вот из этого и возникает спорный вопрос, из какого материала сделаны скрижали. Одни говорят, что из гранита, другие – из драгоценного камня, из сапфира.

Есть спор и в отношении того, как распределялись заповеди на скрижалях. Всем известно мнение, очень красивый мидраш, очень красивое толкование, которое говорит о том, что на первой скрижали были первые пять заповедей – между человеком и Всевышним. На второй скрижали были вторые пять заповедей – между человеком и ближним. Это, действительно, очень красивый мидраш, очень много глубоких толкований можно из этого извлечь. Проблема в том, что первые пять заповедей намного длиннее вторых пяти заповедей, и поэтому трудно представить, как они располагались на скрижалях.

Есть и ещё одна проблема. Обычно заветы, договоры, тексты договоров делались в двух экземплярах. Поэтому есть вероятность (и есть такое толкование, известное толкование), что на каждой из двух скрижалей было записано десять заповедей, два раза по десять заповедей. Почему? Когда заключается договор, каждая из сторон хранит у себя свой экземпляр. У Всевышнего должна быть скрижаль завета и у народа Израиля тоже должна быть своя скрижаль завета. Где сокровищница Всевышнего, где место, в котором Всевышний может хранить Свои заповеди? Поскольку закон касается действий людей на земле, то представительство Всевышнего на земле, Его посольство на земле было в Ковчеге. И народ Израиля встречается со Всевышним у Ковчега, поэтому оба экземпляра и должны были храниться в Ковчеге.

Вот такие замечания можно сказать по поводу скрижалей. Напомню, что Всевышний говорит Моше сделать *две скрижали каменные,*

подобные первым, хотя первые были сделаны Самим Всевышним. Здесь Моше уже сам должен участвовать. И когда Моше вытешет скрижали, то он ещё должен сделать и деревянный ковчег *(аро́н эц)*. Можно понять слово *аро́н* как *футляр*, *шкаф*, *шкатулка* или *сундучок*, если говорить простым языком. В те времена, о которых мы говорим, во времена дарования Торы, действительно было принято у всех окрестных народов важные таблички, важные документы, договоры класть в особые шкатулки и там хранить, это дань уважения к тексту, к самому документу.

Некоторые комментаторы говорят, что всего у Израиля было два ковчега. И один из них – чисто деревянный, который сделал Моше и с которым народ Израиля выходил на войну: поскольку он не был оббит золотом, он более мобилен, его легче было носить. Согласно этому мнению, народ Израиля был наказан за то, что во время войны с филистимлянами (1 книга Шмуэля 4:4) они вынесли из Шило Ковчег, оббитый золотом, который сделал Бецалель. Есть и другое мнение: именно этот ковчег, который сделал Моше, позже оббил золотом Бецалель, и всего есть один-единственный ковчег. Так всегда бывает: когда в тексте есть загадка, когда какого-то ясного объяснения нет, то появляются разные версии, разные теории. И мы в нашей главе ещё с этим столкнёмся.

Итак, Всевышний сказал Моше вытесать новые каменные скрижали и сделать для них шкатулку (ковчег). Всевышний продолжает наставление Моше, Моше его цитирует:

וְאֶכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשַׂמְתָּם בָּאָרוֹן׃

веэхто́в аль-ѓалухо́т эт-ѓадевари́м аше́р ѓаю́ аль-ѓалухо́т ѓаришони́м аше́р шиба́рта весамта́м бааро́н

2. И Я напишу на этих скрижалях те самые речения (двари́м), которые были на первых скрижалях, которые ты сломал, и ты положишь их в ковчег».

וָאַעַשׂ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וָאֶפְס�ל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וָאַעַל הָהָרָה וּשְׁנֵי הַל�ֻּחֹת בְּיָדִי׃

ваа́ас аро́н ацэ́ шити́м ваэфсо́ль шене-лухо́т авани́м каришони́м ваа́ль ґаґа́ра ушнэ́ ґалухо́т беяди́

3. И сделал я ковчег из дерева акации, и вытесал две скрижали каменные, подобные первым, и я поднялся на гору, и две скрижали в руке моей.

וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת כַּמִּכְתָּב הָרִאשׁוֹן אֵת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֵלָי׃

вайихто́в аль-ґалухо́т камихта́в ґаришо́н эт асэ́рет ґадевари́м аше́р дибе́р адона́й алехэ́м ба́ґар мито́х ґаэш беём ґакаґа́ль вайитенэ́м адона́й эла́й

4. И написал Он на скрижалях, как первое написание, Десять изречений, которыми говорил Господь вам на горе из огня в день собрания вашего, и дал мне их Господь.

Моше рассказывает о том, что Господь на новых скрижалях написал то, что было написано на первых скрижалях, *те же самые речения*. Или написал *подобное тому*, что было написано на первых скрижалях. Мы говорим, что есть два разных понимания на этот счёт. И Всевышний дал эти скрижали Моше. Разве это не означает прощение?

וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וָאָשֹׂם אֶת־הַלֻּחֹת בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיִּהְיוּ שָׁם כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה׃

ваэ́фен ваэрэ́д мин-ґаґа́р *ваасим́ эт-ґалухо́т бааро́н аше́р аси́ти вайиґґю́ шам кааше́р цивани́ адона́й*

5. ***И повернулся я, и спустился с горы****, и положил скрижали в ковчег, который сделал, и были они там, как заповедовал мне Господь.*

Моше использует ту же самую фразу, *ваэ́фен ваэрэ́д мин-ґаґа́р,* которую он использовал в прошлый раз (Шмот 31:15). На этот раз всё

случилось так, как должно было случиться, и скрижали не пришлось разбивать. Это ещё одно свидетельство того, что всё изменилось, народ прощён и скрижали получены.

С 6 стиха начинается отступление, которое вызывает сложность у большинства толкователей.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת אַהֲרֹן וַיִּקָּבֵר שָׁם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

увнэ́ йисраэ́ль насеу́ мибеэ́рот бене-яака́н мосера́ шам мэт аґаро́н вайикавэ́р шам вайхаґе́н элъаза́р бено́ тахта́в

6. А сыновья Израиля двинулись от места, которое называется Беэрот-Бене-Яакан (колодцы сыновей Яакана), к Мосере. Там умер Аґарон и там похоронен. И стал коґеном Эльазар, сын его, вместо него.

Возникают вот какие вопросы: в книге Бемидбар (33:31) мы читали о том, что сыновья Израиля двинулись из Мосерота в сторону Бене-Яакана. Здесь мы читаем, что, наоборот, из Беэрот-Бене-Яакан – к Мосере. Там же (33:38) мы читали о том, что Аґарон умер на горе Ґор (там его могила до сего дня), а здесь мы читаем, или, во всяком случае, можно понять так, что Аґарон умер в Мосере. И, естественно, эти вопросы возникали у комментаторов, и было очень сложно дать этому истолкование.

Мудрецы говорят вот о чём: за все сорок лет странствия народа Израиля по пустыне произошло много разных событий и, конечно, далеко не все они вошли в книгу Бемидбар, а Моше был свидетелем всех этих событий. Поэтому здесь Моше рассказывает, напоминает народу Израиля о том, что́ помнит народ Израиля и помнит Моше. А мы, поскольку мы не обо всех событиях читали, мы не знаем про эти события, не читали о них и тем более не помним о них. И вот о каких событиях идёт речь, по мнению мудрецов.

Когда умер Аґарон на горе Ґор, исчезли облака славы. Мы читали (Бемидбар 21:1), что царь Арада услышал о том, что умер Аґарон, и

именно тогда напал на Израиль. Эта война была для него довольно победоносной, он многих погубил, многих взял в плен. И Моше рассказывает историю, о которой мы не знаем. В те времена народ Израиля поставил себе во главу каких-то людей и решил-таки идти с ними обратно в Египет, и вернулись они назад на восемь стоянок, то есть от горы Ѓор до Мосеры. И сыновья колена Леви решили: «Да сколько же можно это терпеть!» И снова вступились за план Божий, воевали с представителями других колен, со всеми сторонниками возвращения в Египет, и победили их, тем самым в очередной раз подтвердив свой статус, что они колено, остающееся со Всевышним. Вот такой вариант событий есть. И по этому варианту событий, если принять это толкование, выходит, что и на сороковой год странствий, после смерти Аѓарона, уже новое поколение, родившееся в пустыне, всё ещё не потеряло замысла вернуться в Египет. Такое сложное толкование есть. Снова повторю: хотя мы не читали об этом в книге Бемидбар, вполне возможно, что такое событие имело место быть, и здесь Моше просто о нём напоминает.

Есть и другой взгляд. Комментаторы (например, Ибн-Эзра) говорят, что название Мосера – это географическое название местности, а Беэрот-Бене-Яакан – это не то же самое, что Бене-Яакан. И такое тоже может быть. Мы встречаем разные топографические названия буквально в соседних стихах Торы, так бывает.

А что касается фразы *шам мэт аѓаро́н (там умер Аѓарон*), то слово *шам (там)* в других местах Торы толкуется как *аз* (*тогда*, *в те времена, тогда это и произошло)*. То есть *тогда* умер Аѓарон, *тогда* он и был погребён.

Для чего Тора нам рассказывает это? Вообще, для чего вся эта история? Чтобы подтвердить, что не только народ Израиля получил скрижали и прощён, но и Аѓарон тоже прощён. Он умер, но не был наказан лишением священства, сам Аѓарон и передал священство в наследие своему сыну. Такое может быть толкование у этого стиха. Снова это ответ на вопрос, почему нам Тора здесь об этом говорит и почему это, на первый взгляд, противоречит тому, что Тора говорит в

других местах. Отсюда эта сложность и отсюда сложные комментарии, авторы которых пытаются понять, о чём идёт здесь речь.

מִשָּׁם נָסְעוּ הַגֻּדְגֹּדָה וּמִן־הַגֻּדְגֹּדָה יָטְבָתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מָיִם׃

мишáм насеý ґагудгóда умин-ґагудгóда ётвáта э́рец нахале маи́м

7. Оттуда они перешли в Ґагудгоду, а от Ґагудгоды – в Йотвату, страну источников вод.

בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת־שֵׁבֶט הַלֵּוִי לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

баэ́т ґаґи́ ґивди́ль адона́й эт-ше́вет ґалеви́ ласэ́т эт-аро́н берит-адона́й лаамо́д лифнэ́ адона́й лешарето́ ульварэ́х бишмо́ ад ґаём ґазэ́

8. В то время отделил Господь колено Леви, чтобы носить Ковчег завета Господня, чтобы предстоять перед Всевышним, чтобы служить Ему, благословлять Его именем до сего дня.

Тогда же состоялось и избрание левитов. Почему нужно здесь рассказать, что Всевышний внёс необходимое исправление в устройство, в устроение народа? Потому что это внесение исправлений говорит о том, что Всевышний простил народ Израиля. А если всё-таки принять первую версию рассказа о том, что после смерти Аґарона израильтяне пытались вернуться в Египет и левиты их остановили, то это будет напоминать историю о том, как поступили левиты во время греха с золотым тельцом. То есть левиты подтвердили, что они всё время были верны и преданы Всевышнему. И снова Всевышний указал на их верность, и тут же состоялось подтверждение избрания левитов. Это, повторю, если мы рассматриваем первую версию понимания 6 стиха.

עַל־כֵּן לֹא־הָיָה לְלֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לוֹ׃

аль-кэ́н ло-ѓая́ лелеви́ хэ́лек венахала́ им-эха́в адона́й ѓу нахалато́ кааше́р дибэ́р адона́й элоѓе́ха ло

9. Поэтому не было у Леви части и наследия с братьями его: Господь – наследие его, как сказал ему Господь, Бог твой.

וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא־אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתֶךָ׃

веанохи́ ама́дти ваѓар каями́м ѓаришони́м арабаи́м ём веарбаи́м ла́йла вайишма́ адона́й эла́й гам бапаа́м ѓаѓи́ ло-ава́ адона́й ѓашхитэ́ха

10. А тогда я пробыл на горе третий раз, как в первый раз, сорок дней и сорок ночей. И услышал меня Господь и в тот раз, не захотел Господь уничтожать тебя.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וְיָבֹאוּ וְיִרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם׃

ваёмер адона́й эла́й кум лех лемаса́ лифнэ́ ѓаа́м веяво́у вейирешу́ эт-ѓаа́рец ашер-нишба́ти лаавота́м латэ́т лаѓе́м

11. И сказал мне Господь: «Встань, иди в дорогу перед народом Израиля, и придут они, и унаследуют землю, о которой Я клялся Отцам их отдать её».

Здесь Моше говорит о том, что Всевышний простил народ Израиля за все его грехи.

С 12 стиха Моше говорит о другом: что же Господь требует от Израиля? После того, как Моше рассказал о долгой истории бунтов и о том, как часто Всевышний гневался на Израиль, человек может впасть в крайность и подумать: «Какой требовательный этот Бог, как много Ему надо, как много Он хочет от нас! Есть же боги, которые согласны на гораздо меньшее!» И Моше, понимая, что может возникнуть такая мысль у человека, говорит об этом:

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם־לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

веата́ йисраэ́ль ма адона́й элоэ́ха шоэ́ль меима́х ки им-лейиръа́ эт-адона́й элоэ́ха лале́хет бехоль-дерахав́ ульаґава́ ото́ велаавод́ эт-адона́й элоэ́ха бехоль-левавеха́ увхоль-нафшеха́

12. Теперь же, Израиль, что же просит Господь от тебя? Всего ничего, кроме как: бояться Господа, Бога твоего, следовать всеми путями Его, и любить Его, и служить Господу, Богу твоему, всем сердцем своим и всей душою своею,

לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃

лишмо́р эт-мицво́т адона́й веэт-хукота́в аше́р анохи́ мецавеха́ ґаём лето́в лах

13. Хранить заповеди Божьи и законы Его, которые я заповедую тебе сегодня, чтобы тебе было благо.

И это Моше называет «всего ничего»? Это может показаться странным, это, действительно, серьёзный вопрос, и он требует объяснения. Комментаторы говорят: «Для Моше, на его уровне, это было «всего ничего», лёгкой просьбой: всего-то ничего Господь от меня требует». Если кто-то мне скажет: «Алекс, от тебя мы многого не хотим, просто приедешь и сыграешь нам на фортепиано один из двенадцати трансцендентных этюдов Ференца Листа, и хватит, и больше нам ничего не надо». Для такого человека, как я, который даже не знает, клавиши у фортепьяно или кнопки, просто невозможно сыграть такое сложное музыкальное произведение. Но для музыканта, для человека, который серьёзно занимается музыкой, это может означать «всего-то и попросили».

Для Моше эта просьба Всевышнего проста. И поэтому (так говорит комментатор) Моше и говорит: «Всего ничего, всего-то просит от

тебя Бог, чтобы ты Его любил всем сердцем, всею душою, служил Ему и соблюдал все Его законы и все Его заповеди».

Другие комментаторы отмечают, что самое главное здесь содержится в конце 13 стиха, когда Моше говорит: «...чтобы тебе было благо». То, что Всевышний просит от тебя, нужно для твоего же блага, потому-то оно и есть «всего ничего». Ему Самому вообще ничего не нужно, Он и так Благ. Господу, Богу нашему, принадлежат несметные богатства. По сути, ни у кого ничего нет, а есть только у Бога, Который обладает всем.

הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ׃

ѓен ладона́й элоѓеха ѓашама́йим ушмэ́ ѓашама́йим ѓаа́рец вехоль-ашер-ба́

14. Ведь Господу, Богу твоему – небеса, и Небеса небес, и земля, и всё, что на ней,

רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃

рак баавотэ́ха хаша́к адона́й леаѓава́ ота́м вайивха́р безаръа́м ахареѓе́м бахэ́м миколь-ѓаами́м каём ѓазэ́

15. Но только Отцов твоих возжелал Господь, их возлюбил, и выбрал семя (потомков) их после них, вас, из всех народов до сегодняшнего дня.

Моше говорит: «Не из-за твоей праведности, не из-за каких-то твоих заслуг, не из-за твоей многочисленности, не из-за прямоты сердца твоего, не из-за каких-то твоих качеств Бог тебя выбрал. Не для того, чтобы получить что-то от тебя, Бог тебя выбрал. Но Господь возлюбил твоих Отцов и семя их, и поэтому сегодня ты любим Богом и избран Богом до нынешнего дня».

וּמַלְתֶּם אֵת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃

умальтэ́м эт орла́т левавхэ́м веорпехэ́м ло такшу́ од

16. Обрежьте необрезанность сердца вашего, и шеи ваши больше не делайте твёрдыми.

Слово *орла́т (крайняя плоть)* часто переводится как *необрезанность*. Ведь обрезание что-то открывает, необрезанность – это скрытость, закрытость кожей, кожурой, скорлупой, коростой. Здесь это закрытость вашего сердца: снимите, очистите от кожуры сердце ваше.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃

ки адона́й элоге́хэм ѓу элоге́ ѓаэлоги́м ваадонэ́ ѓаадони́м ѓаэ́ль ѓагадо́ль ѓагибо́р веѓанора́ ашер́ ло-йиса́ фани́м вело́ йика́х шо́хад

17. Потому что Господь, Бог ваш, Он – Бог богов и Господь господ, Бог Великий, Сильный и Страшный, Который нелицеприятен и не принимает взятки;

У других народов есть такие боги, что, если что-то не так, можно подойти, принести им взятку, покрыть их золотом, ещё что-то подобное им сделать. И боги эти обогащаются, языческие боги стремятся к обогащению. Бога Израиля, Царя царей, Бога богов, Господа господ, Которому принадлежит всё, что вообще существует, обогатить никак невозможно, Он взяток не берёт.

עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה׃

осэ́ мишпа́т ятóм веальмана́ веоге́в гэр ла́тэт ло ле́хем весимла́

18. Творит суд с сиротой и со вдовой и любит пришельца, чтобы дать ему хлеб и одежду.

וַאֲהַבְתֶּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

ваѓавтэ́м эт-ѓагэ́р ки-гери́м ѓейитэ́м беэ́рец мицра́йим

19. Вы тоже люби́те пришельца, потому что пришельцами вы были в стране Египетской.

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבוֹ תִדְבָּק וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃

эт-адона́й элоэ́ха тира́ ото́ таавод́ уво́ тидба́к увишмо́ тишавэ́я

20. Господа, Бога твоего, бойся, Ему служи, и к Нему прилепляйся, и именем Его клянись.

Если ты хочешь сделать что-то критерием правды, если ты хочешь, чтобы чья-то печать стояла на твоих словах, на твоих сделках, на твоих договорах, на твоём свидетельстве, то пусть это будет печать имени Всевышнего, Бога, который не берёт взятки, который нелицеприятен.

הוּא תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּךָ אֶת־הַגְּדֹלֹת וְאֶת־הַנּוֹרָאֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃

ѓу теѓилатеха́ веѓу́ элоэ́ха ашер-аса́ итеха́ эт-ѓагедоло́т веэт-ѓанорао́т ѓаэ́ле ашер́ рау́ энэ́ха

21. Он слава твоя и Он Бог твой, Который сотворил тебе (или с тобой) эти великие и страшные дела, которые видели глаза твои.

То, что Он избрал тебя, и то, что Он делает в твоей жизни, – это то, чем ты прославляешься: если ты чем-то и славен, то только тем, что дал тебе Бог.

בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיְמָה וְעַתָּה שָׂמְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

бешивъи́м нэ́феш яреду́ авотэ́ха мицра́йма веата́ самеха́ адона́й элоэ́ха кехохевэ́ ѓашама́йим ларо́в

22. Всего исчислением в семьдесят человек спустились Отцы твои в Египет, теперь же поставил тебя Господь, Бог твой, как звёзды небесные во множестве своём.

Смотри, сколько всего Господь сделал для тебя. Не ради твоей праведности и не потому, что Ему что-то нужно от тебя. Он ничего не хочет от тебя, кроме того, чтобы ты служил Ему всем сердцем, всею

душою, что будет благом для тебя самого. Как же нужно ценить эту избранность, этот завет, эти отношения с Богом! Несмотря на то что мы бунтуем против Него и Он гневается на нас, Он не погубил народ, Он сохранил и приумножил народ.

Делаем погоду (11:1-25)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Экев и будем читать с 1 стиха 11 главы книги Дварим. Несмотря на то, что началась новая глава, мы продолжаем читать ту часть речи Моше, которая началась в 12 стихе предыдущей, 10 главы, когда Моше сказал: «Теперь же, Израиль, смотри, что просит тебя Господь». То есть начало новой главы не всегда означает начало новой темы. Итак, с 1 стиха 11 главы:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל־הַיָּמִים׃

веаґавта́ эт адона́й элоґе́ха вешамарта́ мишмарто́ вехукота́в умишпата́в умицвота́в коль-ґаями́м

1. *И люби Господа, Бога твоего, и береги то, что Он бережёт, и законы Его, и суды Его, и заповеди Его во все дни свои.*

То есть если Господь заботится о вдовах, о сиротах, то и ты заботься о вдовах и сиротах. Заботься обо всём, о чём заботится Господь, береги Господнее, береги Господний мир в том числе.

Мы говорили уже, что слово *хуки́м* означает законы взаимоотношений между человеком и Богом; слово *мишпати́м* – законы взаимоотношений между человеком и его ближним. Понятие *мицво́т (заповеди)* относится ко всем разделам, о которых идёт речь, в том числе касается отношений человека с самим собой.

Люби Господа Бога во все дни свои, береги то, что Он бережёт во все дни свои, храни законы, уставы и заповеди Его во все дни свои.

וְיֹדַעְתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶת־בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וַאֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֶת־מוּסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גָּדְלוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וּזְרֹעוֹ הַנְּטוּיָה׃

вида'те́м ѓаём ки ло эт-бенехэ́м аше́р ло-ядеу́ вааше́р ло-рау́ эт-муса́р адона́й элоѓехэ́м эт-годло́ эт-ядо́ ѓахазака́ узроо́ ѓанетуя́

2. И знайте сегодня, что не сыновья твои, которые не знали и не видели наставлений Господа, Бога твоего, величие Его, руку Его сильную и мышцу Его крепкую,

וְאֶת־אֹתֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וּלְכָל־אַרְצוֹ׃

веэт-ототáв веэт-маасáв аше́р аса́ бето́х мицра́йим лефаръо́ мелех-мицра́йим ульхоль-арцо́

3. И знамения Его, и дела Его, которые Он сделал в Египте фараону, царю Египетскому, и всей стране его,

וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרִכְבּוֹ אֲשֶׁר הֵצִיף אֶת־מֵי יַם־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרָדְפָם אַחֲרֵיכֶם וַיְאַבְּדֵם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

вааше́р аса́ лехэ́ль мицра́им лесуса́в ульрихбо́ аше́р ѓеци́ф эт-мэ́ ям-су́ф аль-пенеѓе́м бородфа́м ахарехэ́м вайабедэ́м адона́й ад ѓаём ѓазэ́

4. И что́ сделал Он с армией египетской, с лошадьми её и колесницами её, как Он залил Красное море перед ними, когда они преследовали вас, и погубил их Господь до сего дня;

До сего дня вы египтян не видели больше, Египет больше не восставал на вас.

וַאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃

вааше́р аса́ лахэ́м бамидба́р ад-боахэ́м ад-ѓамако́м ѓазэ́

5. И что́ Он делал вам в пустыне, пока вы не пришли к этому месту;

וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב בֶּן־רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלָעֵם וְאֶת־בָּתֵּיהֶם וְאֶת־אָהֳלֵיהֶם וְאֵת כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

ваашéр асá ледатáн велаавирáм бенэ́ элиáв бен-реувéн ашéр пацетá ѓаáрец эт-пиѓá вативлаэ́м веэт-батеѓéм веэт-аѓолеѓéм веэт коль-ѓайкýм ашéр бераглеѓéм бекэ́рев коль-йисраэ́ль

6. И что́ сделал Он с Датаном и Авирамом, сыновьями Элиава, сына Реувена, когда открыла земля уста свои и поглотила их, и дома их, и шатры их, и всё состояние их, которое было у них, посреди всего Израиля, –

Это история с сыновьями Кораха, здесь Моше напоминает о случившемся во время бунта Кораха.

Итак, не сыновья ваши видели всё, что здесь перечислено: не сыновья ваши видели знамения, которые Господь делал в Египте, не сыновья ваши видели всё, что происходило в пустыне, не сыновья ваши видели гибель фараона, не сыновья ваши видели то, что случилось с Датаном и Авирамом.

כִּי עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃

ки энехэ́м ѓароо́т эт коль-маасэ́ адонáй ѓагадóль ашéр асá

7. Но ваши глаза видят все действия Всевышнего, всё великое, что Он совершил.

Можно было сказать народу так: «Вы пойдёте за Богом, будете служить Всевышнему, и когда-нибудь, в далеком будущем, Он воздаст, но не вам, а сынам вашим даст какое-то воздаяние, даст какую-то награду. Всё вас ждёт, но в будущем. Мы построим коммунизм, все эти жертвы не зря принесены».

Но здесь Моше говорит: «Не сыны ваши – 2013вы это видели». С одной стороны, это свидетельство вам, что Бог уже действует, что Бог

не работает только по предоплате, что Бог действует здесь и сейчас. С другой стороны, то, что это видели *вы*, а не сыны ваши, говорит о том, что именно *вы* должны хранить это свидетельство и передавать его вашим сыновьям. И так вы будете помнить, что Бог действует. Он не просит вас работать, чтобы потом, когда-нибудь, в конце времён, с вами расплатиться. Он здесь и сейчас действует для вас, помните это.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְמַעַן תֶּחֱזְקוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ушмартэ́м эт-коль-ѓамицва́ ашер́ анохи́ мецавеха́ ѓаём лемаа́н техезку́ уватэм вириштэ́м эт-ѓаарец ашер атэ́м оверим́ шама́ леришта́

8. И соблюдайте всю заповедь, которую я заповедую тебе сегодня, чтобы вы укрепились и чтобы пришли и унаследовали землю, в которую вы приходите наследовать её.

וּלְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

ульма́ан таари́ху ями́м аль-ѓаадама́ ашер́ нишба́ адона́й лаавотехэ́м латэ́т лаѓе́м ульзаръа́м эрец зава́т халав́ удваш

9. И чтобы продлились дни ваши на земле, которую клялся Господь отцам вашим дать, им и семени их, страну, текущую молоком и мёдом.

Важно обратить внимание на то, что здесь Моше говорит: «Господь клялся дать им, *Праотцам и семени после них*». Не только семя, не только наследники получают землю, но и сами Праотцы, так говорит здесь Моше. И мудрецы видят в этом намёк на воскресение из мёртвых, когда Авраѓам, Ицхак и Яаков получат надел этот в земле, когда они воскреснут из мёртвых.

И снова Моше говорит, что это *страна, текущая молоком и мёдом.* Что значит это выражение? Некоторые говорят, что это обозначает необработанную страну, страну, в которой нет сельского хозяйства. В книге пророка Йешаяѓу (7:21,22) мы читаем: «И будет в тот день:

будет растить человек одну телицу и двух овец. И будет, из-за обилия молока сделает он и будет есть масло; ибо маслом и мёдом питаться будет каждый, оставшийся в этой стране». То есть будет разрушено сельское хозяйство, всё зарастёт цветущей зеленью, так что для пчёл будет раздолье и для скота, который можно пасти на этой зелени, будет раздолье. Поэтому у человека будет масло и мёд: масло – от скота и мёд, который соберут пчёлы с этой цветущей зелени. И есть такое понимание, его приводит Реувени, один из классических комментаторов, что речь идёт о том, что эта земля так и ждёт, чтобы её обработали. Но это удобно для скотовода и не очень удобно для того, кто занимается другим видом сельского хозяйства.

В Талмуде есть спор между раби Элиэзером и раби Акивой. Раби Элиэзер говорит: «Молоко – это молоко фруктов, мёд – это мёд фиников». Действительно, у инжира, у некоторых фруктов есть такое молочко, которое из них выделяется, а финиковый мёд (*меласса* или *силан)* сегодня очень известный продукт, и действительно, в древности был главным и основным подсластителем. Раби Элиэзер говорит: «И то, и другое от фруктов». Раби Акива спорит с ним, и говорит: «Молоко – это в буквальном смысле молоко, то есть молоко от животных. А мёд – это мёд пчелиный, тоже от живых существ». Один говорит: «И то, и другое – растительное», другой говорит: «И то, и другое – от животных». Есть и такое прочтение: молоко означает белое вино, а мёд означает красное вино. У этого прочтения тоже есть свои основания.

Есть удивительная история в Талмуде о человеке, которого звали Рами бар Йехезкель. Он шёл в Бней-Брак и увидел, как козы поедают инжир. Вымя этих молодых коз сочилось молоком, и сок фиг (инжира) стекал по ним. И он увидел, как сливаются струйка инжирного мёда и струйка молока, и он сказал: «Вот теперь наконец-то я понимаю, что значит *страна, текущая молоком и мёдом*».

Большинство комментаторов всё-таки сходится в понимании, что и молоко, и мёд связаны с фруктами ещё и потому, что когда пришли разведчики, то они сказали: «Вот страна, текущая молоком и мёдом,

и вот плоды её» и показали фрукты как подтверждение того, что это страна, текущая молоком и мёдом.

Но снова скажу, как это обычно бывает, когда непонятно и есть много разных мнений: не так уж просто понять, что значит *страна, текущая молоком и мёдом*. И, конечно, надо помнить, что пчеловодства в стране Израиля в то время не было, поэтому можно было говорить только про дикий мёд, если иметь в виду пчелиный мёд. А фруктовый мёд давно и уверенно во всех семитских языках тоже назывался словом *дваш (мёд)*. Эти слова – *страна, текущая молоком и мёдом (эрец завáт халáв удваш)* – всего встречаются в Танахе двадцать один раз, причём двадцать раз в отношении страны Израиля. И эти слова стали народным гимном прославления страны Израиля. И дальше Моше говорит об особенностях этой страны.

כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִיתָ בְרַגְלְךָ כְּגַן הַיָּרָק׃

ки ѓаарец ашер ата ва-шама леришта ло хеэрец мицрайим ѓи ашер ецатэм мишам ашер тизра эт-заръаха веѓишкита вераглеха кеѓан ѓаярак

10. Ибо страна, в которую ты приходишь, чтобы унаследовать её, она не похожа на страну Египетскую, из которой ты вышел, в которой ты сеял семя, и ты поливал её ногами своими, как зелёный сад.

Когда Лот смотрит на окрестность Иорданскую (Берешит 13:10), он говорит: «Она похожа на страну Египетскую, на сад Господень». В стране Египетской происходил разлив Нила, Нил всегда разливался. И были такие каналы, арыки для полива с задвижками, которые можно было просто ногой отодвинуть, даже не надо было нагибаться, чтобы полить эту зелень. Задвижка отодвигалась ногой, и в небольшой поливной канал текла вода. Когда воды натекало достаточно, точно так же ногой эту задвижку можно было закрыть. По своей природе страна Египетская так устроена, что сама природа циклично производит разлив Нила и полив садов.

Страна Израиля, она совершенно другая.

וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת לִמְטַר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה־מָּיִם׃

веѓаа́рец аше́р атэ́м овери́м ша́ма лериште́ э́рец ѓари́м увка́от лимта́р ѓашама́йим тиште-ма́йим

11. Но страна, которую вы идёте унаследовать, это страна гор и долин, и от дождя небесного она пьёт воду.

Если разлив Нила – это естественный процесс, то дождь посылается Всевышним. За страной Израиля есть постоянное наблюдение Всевышнего, она постоянно находится под действием провидения Всевышнего.

אֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דֹּרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מֵרֵשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה׃

э́рец ашер-адона́й элоѓе́ха доре́ш ота́ тами́д энэ́ адона́й элоѓе́ха ба мерешы́т ѓашана́ веа́д ахари́т шана́

12. Страна, которую Господь, Бог твой, постоянно испытывает (проверяет), и глаза Господа, Бога твоего, на ней с начала года и до конца года.

В большинстве стран мира природные явления – это отлаженные процессы, которые уже работают, это естественные природные процессы, они срабатывают, простым языком говоря, автоматически. Но страна Израиля не переходит в автоматический режим. Она всё время находится (опять-таки, простым языком говоря) на ручном управлении Всевышнего. Это не только касается страны Израиля, это касается во многом и жизни верующего.

Также здесь мы видим намёк на то, что у года есть начало и конец. И многие понимают из этого, что в начале каждого года Всевышний устраивает проверку, ревизию того, что происходит на земле со всеми

жителями земли и предопределяет, что будет с этой страной. А можно понять и по-другому: круглый год, триста шестьдесят пять дней в году, семь дней в неделю, двадцать четыре часа в сутки глаза Всевышнего – на этой земле. И каждый раз она проверяется, Всевышний постоянно управляет этой землёй. И то, что происходит на этой земле, зависит от того, что делают её жители. И что из этого следует?

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃

веѓая́ им-шамо́а тишмеу́ эль-мицвота́й аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ѓаём леаѓава́ эт-адона́й элоѓехэ́м ульовдо́ беховль-левавхэ́м увховль-нафшехэ́м

13. И будет, если будете слухом слышать заповеди, которые я заповедую вам сегодня, чтобы любить Господа, Бога вашего, и служить Ему всем сердцем вашим, всей душой вашей,

וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃

венатати́ метар-арцехэ́м беито́ ёрэ́ умалько́ош веасафта́ деганэ́ха ветирошеха́ вейицѓарэ́ха

14. То Он даст вам дождь на землю вашу в нужное время, первый дождь и последний дождь, и ты соберёшь злаки свои, и виноград (виноградный сок) свой, и маслины свои (оливковое масло).

Первый дождь не должен быть слишком сильным, чтобы не помять посевы, чтобы не побить то, что посеяно. У каждого дождя в каждый период должна быть своя определённая сила, и Всевышний присматривает, наблюдает за своей землёй. И если народ Израиля слушается или не слушается Его заповедей, то это определяет климат на Святой Земле. Итак, если ты будешь слушаться, то все дожди придут в нужное время.

וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃

венатати́ э́сев бесадеха́ ливе́емтэ́ха веахальта́ весава́'та

15. И даст Он траву в поле твоём для скотины твоей, и будешь есть, и будешь насыщаться.

Если ты будешь соблюдать заповеди, то в стране Израиля будет климат, подходящий для сельского хозяйства. И всё у тебя будет получаться: ты соберёшь вовремя урожай и злаки, и виноград, и маслины. И в животноводстве всё будет хорошо: будет достаточно травы для того, чтобы твой скот ел.

הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃

ѓишамеру́ лахэ́м пен-йифтэ́ левавхэ́м весартэ́м ваавадтэ́м элоѓи́м ахери́м веѓиштахавитэ́м лаѓем

16. Берегитесь, чтобы не соблазнилось сердце ваше, и отступитесь, и будете служить другим богам, и будете поклоняться им.

וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה **מָטָר** וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃

*вехара́ аф-адона́й бахэ́м веаца́р эт-ѓашима́йим вело-йиѓйе́ **матар** веѓаадама́ ло титэ́н эт-евула́ ваавадтэ́м меѓера́ меа́ль ѓаарец ѓатова́ ашер адона́й нотэ́н лахэ́м*

17. И разгневается Господь на вас, и остановит Он небо, и не будет дождя, и земля не даст урожая, и быстро вы пропадёте с этой хорошей земли, которую Господь даёт вам.

Матар – это дождь, который подразумевает все виды дождя. В иврите есть много разных слов для обозначения дождя. Как мы говорили в 14 стихе, есть *ёрэ* – первый дождь, есть *малькош* – последний дождь, есть *гэшем*. В общем, есть много разных слов. Здесь говорится: «Господь не даст *никакого* дождя».

Вот на что можно обратить внимание. Если жить в непослушании Всевышнему, то Всевышний закроет небо, и земля не даст урожая, и вы пропадёте с *хорошей земли*. Хорошая земля не стала плохой из-за того, что вы плохо себя на ней вели. Но именно как хорошая земля, она не даст *плохим вам* урожая, она плохих не терпит, и поэтому вы с неё быстро пропадёте. Если что-то происходит в Святой Земле, то не вините землю, не земля в этом виновата.

וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃

весамтэ́м эт-деварай э́ле аль-левавхэ́м веаль-нафшехэ́м укшартэ́м ота́м лео́т аль-едхэ́м веѓаю́ летотафо́т бэн энехэ́м

18. И положите эти слова на сердца ваши и на души ваши, и повяжите их повязкой на руки ваши, и будут они знаком между глазами вашими.

И рука, и глаза должны действовать доведённым до автоматизма образом, сами по себе должны действовать в свете этих слов, этих заповедей.

וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

велимадтэ́м ота́м эт-бенехэ́м ледабэ́р бам бешивтеха́ беветэ́ха увлехтеха́ вадэ́рех увшохбеха́ увкумэ́ха

19. Научите этим словам сыновей ваших, чтобы говорить ими, сидя в доме твоём, и идя по дороге, и когда ты ложишься, и когда ты встаёшь.

וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

ухтавта́м аль-мезузо́т бетэ́ха увишъарэ́ха

20. И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих,

И в начале дня, и в конце дня человек напоминает себе эти заповеди. Руки его и глаза его движимы этими заповедями. Выходя из дома, с

какой бы целью ты не выходил, с какой бы мыслью ты не выходил, ты захватываешь ещё и эти слова. Ты выходишь из личного пространства в общее пространство – помни эти слова, для этого они написаны на косяке дома твоего. Если ты выходишь из своего города и направляешься в другой город, то на воротах твоего города тоже есть эти слова. Ты с этими словами и только с этими словами можешь выйти из города. Эти слова тоже стали частью молитвы «Шма́, Йисраэ́ль», которой евреи молятся четыре раза в день каждый день.

Помни, что Всевышний действует в твоей жизни немедленно. Ты всё это видел, не дети твои это видели. И поэтому, с одной стороны, научи детей, а с другой стороны, знай, что действия Всевышнего – они здесь и сейчас.

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

лема́ан йирбу́ емехэ́м вимэ́ венехэ́м аль ѓаадама́ аше́р нишба́ адона́й лаавотехэ́м латэ́т лаѓе́м кимэ́ ѓашама́йим аль-ѓаа́рец

21. Чтобы умножились дни ваши и дни сыновей ваших на той земле, которую клялся Господь Отцам вашим, чтобы дать им, как дни небес над землёй.

Если вы будете соблюдать эти заповеди и хранить их, то вы будете долго жить в этой стране, о которой Господь клялся отцам вашим, будете жить, пока существуют небеса и земля.

כִּי אִם־שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם לַעֲשֹׂתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְדָבְקָה־בוֹ

ки им-шамо́р тишмеру́н эт-коль-ѓамицва́ ѓазо́т аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м лаасота́ леаѓава́ эт-адона́й элоѓехэ́м лалехе́т бехоль-дерахав́ ульдовка-во́

22. Если будете хранением хранить всю эту заповедь, которую я заповедую вам делать с любовью к Господу, Богу вашему, чтобы идти путями Его и прилепляться к Нему,

וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִכֶּם׃

веѓори́ш адона́й эт-коль-ѓагойи́м ѓаэ́ле милифнехэ́м вириштэ́м гойи́м гедоли́м ваацуми́м микэ́м

23. Тогда изгонит Господь все эти народы от лица твоего, и вы сможете унаследовать народы, которые больше и сильнее вас.

כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן־הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן מִן־הַנָּהָר נְהַר־פְּרָת וְעַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן יִהְיֶה גְּבֻלְכֶם׃

коль-ѓамако́м аше́р тидро́х каф-раглехэ́м бо лахэ́м йиѓйе́ мин-ѓамидба́р веѓалевано́н мин-ѓанаѓа́р неѓар-пера́т веа́д ѓая́м ѓаахаро́н йиѓйе́ гевулехэ́м

24. Всякое место, на которое ступит нога твоя, будет вам – от пустыни и от Леванона, от реки Прат, и до последнего моря будет граница ваша.

И никто, никто не станет воевать с вами. Когда существует какая-то империя, конечно, всегда есть желающие повоевать с ней и отвоевать у неё, отхватить у неё кусочек земли. Но этого не будет в вашем случае.

לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפְנֵיכֶם פַּחְדְּכֶם וּמוֹרַאֲכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ־בָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

ло-йитъяцэ́в иш бифнехэ́м пахдехэ́м умораахэ́м йитэ́н адона́й элоѓехэ́м аль-пенэ́ холь-ѓаа́рец аше́р тидреху-ва́ каашер дибэ́р лахэ́м

25. Никто не восстанет против вас, страх и ужас перед вами даст Господь, Бог ваш, на всю страну (на жителей всей страны), куда бы вы ни ступили, как клялся вам Господь.

Так заканчивается наставление, которое Моше даёт народу Израиля о том, как вести войну с теми, кто сильнее тебя. Надеяться ли на свою праведность и говорить: «Я уже праведен, и мне ничего не надо исправлять, потому Господь меня сюда привёл»?

Нужно помнить и то, что Господь уже действовал в нашей жизни, и мы исполняем Его заповеди не для того, чтобы «потом, когда-нибудь», Он не говорит нам: «Делайте – и потом, может быть, когда-нибудь, как-нибудь увидите». Мы уже видели и мы можем нашим сыновьям рассказать то, что мы видели своими глазами. И они потом расскажут то, что они своими глазами видели.

И ещё Моше говорит о том, что Господь вводит нас в особую страну. Страну, на которую Он постоянно смотрит, страну, за которой Он постоянно следит особенным образом. И климат в этой стране зависит от нашего поведения. Климат вокруг нас зависит от нашего поведения – это то, чему учит здесь Моше.

Голод

Каждый раз с новым годовым циклом изучения Торы нам открываются какие-то новые грани. Поэтому хочется сказать ещё несколько слов о главе Экев, о нескольких стихах из 8 главы нашей книги Дварим.

Я начну с 3 стиха: «И Он (Всевышний) смирял тебя, *и томил (ваяръивэха́)* тебя голодом, и питал тебя маном, которого не знал ты и не знали Отцы твои, чтобы дать тебе понять, что не хлебом одним живёт человек, а всем, что исходит из уст Господа живёт человек». Удивительный стих, дающий много пищи для размышления. И я хотел бы остановиться на слове *яръи́в,* как здесь сказано: Всевышний *томил* тебя голодом. В оригинале нет слова *томил*, а просто *делал тебя голодным* или *держал тебя голодным*, *вынуждал тебя голодать*. Зачем нужен был голод в пустыне? Что это было за голод? И разве действительно Отцы наши голодали в пустыне? Ведь дальше сказано: *и Он питал тебя маном*. Каждое утро, как мы знаем, надо было выходить и собирать ман. Его нельзя было сохранить в холодильнике, в по́дполе, законсервировать, замариновать, засушить. Каждое утро его нужно было собирать. Представьте себе, что в вашей повседневной жизни вы каждое утро заново вынуждены находить себе пропитание. Нет ни холодильников, ни каких-то складов, ни каких-то шкафов, ни кредитной, ни дебето́вой карты – ничего этого нет. Каждое утро вы находите у дома коробку с продуктами на сегодняшний день, и каждый вечер, когда вы ложитесь спать, вы знаете, что эта коробка, скажем так, просто исчезнет, испарится в ночи́, и другой пищи у вас не будет. То есть пищи не будет, если ман снова не выпадет или если снова не будете собирать. И это ощущение существования на такой своеобразной карточной системе (только без карточек) порождает некую неуверенность в завтрашнем дне, неопределённость. Во многих наших жизненных обстоятельствах мы не знаем, чем закончится та или иная ситуация, как разрешится та или иная наша проблема. Конечно, в этом же положении находились и Отцы наши, которые были в пустыне. И

существует такое понимание, что голод, о котором здесь говорится, – это и есть ощущение неопределённости, неуверенности в сытости завтрашнего дня. Да, конечно, Всевышний говорит – и ман падает. Ну, а вдруг завтра эта коробка не найдётся, вдруг эта коробка не обнаружится? И Всевышний как бы научает нас верить: «Всё под контролем, братишка, только не под твоим контролем, и привыкни к этому. Есть у мира Управляющий, и это не ты. И твоей жизнью, и каждой мелочью твоей жизни тоже Кто-то управляет, и это не ты». Вот этот самый голод, ощущение, что ты не контролируешь свою жизнь, свой бюджет, своё меню на завтрашний день – это то, чему Всевышний, согласно этому пониманию стиха, обучал народ Израиля пустыне. Чтобы человек понимал, что он жив не хлебом, не какими-то накоплениями, не житницами, не амбарами и не хранилищами, а Словом, которое постоянно исходит из уст Всевышнего, собственно, той самой Речью, которой Всевышний постоянно управляет миром. И часть этого управления – это пропитание человека. Когда это понимание входит в привычку, когда оно становится природой человека, тогда и ман становится привычной пищей, голод исчезает. Это один из подходов.

Другой подход говорит о том, что *ман* – это особый хлеб, это *хлеб, сошедший с небес*. Если у какого-то другого продукта: колбасы, сыра, того же хлеба есть ограниченные какие-то свойства, то ман обладает бесконечной глубиной. И, подобно Слову Божьему, его можно бесконечно-бесконечно изучать, как делает это человек, который действительно живёт изучением какой-то науки, пусть даже светской. Математик это не тот человек, который *знает математику*; это тот человек, который *изучает математику*. Физик это не тот человек, который *знает физику*, но человек, который *изучает физику*. Человек, который знает математику, может быть учителем математики в школе, так же и с физикой. А вот человек, который изучает, изучает это постоянно, он этим живёт. И когда человек понимает, что за этой едой стоит Слово Божие, он понимает и то, что Словом Божьим невозможно насытиться. Это постоянное присоединение к этому Слову и это пища, от которой невозможно оторваться. Человек,

который попробовал эту пищу (если он осознал внутренний смысл), уже никогда не будет хотеть никакой другой пищи, но никогда и не насытится, потому что это Слово хочется познавать больше, и больше, и больше. Кто из нас может сказать: «А я уже знаю Слово Божие, уже как-то не тянет, я уже всё о нём понял, больше не хочется его изучать»? Нет, именно чем больше ты его познаёшь, тем больше хочется в него погружаться и видеть больше глубины, и тем больше понимаешь, насколько Всевышний управляет миром, насколько Его Слово проникает в каждую мелочь нашей жизни. И тогда, естественно, рождается голод: хочется знать об этом больше и больше, есть от этого Слова больше и больше.

Вот два совершенно разных подхода к пониманию голода. А для чего это нужно, и при первом, и при втором подходе? Для чего нужно было, чтобы человек испытывал голод и понимал свою зависимость от Слова? Дальше наша 8 глава говорит о том, что придёт изобилие, и ты придёшь в свою землю, и ты отстроишь города, и у тебя будет процветающее государство, и социальное общество, и не будет бедных, и будут только богатые, и всё будет процветать: и экономика, и сельское хозяйство, и военная мощь у тебя будет, и доблесть будет, и всё у тебя будет. И когда придёт это изобилие, ты можешь сказать: «*Я сам* это сделал!» Нет, всё по-прежнему: та же самая карточная система, та же самая система ежедневного получения мана, только она, может быть, более скрыта от наших глаз. Она уступила место нашей ежедневной работе, нашему ежедневному старанию, в котором Всевышний благословляет дело наших рук. И то, что нас кормит, – это Его благословение дела наших рук, то есть не рука моя сотворила это.

Это то, чему мы должны научиться. С одной стороны, всё действительно под контролем – не под моим контролем, но под Контролем (и, может быть, даже лучше, что не под моим контролем). И ещё: это никогда не закончится: совершенство, изобилие, Его благословение никогда не закончится. И точно так же, как мы никогда не насытимся Словом, мы никогда не перестанем делать свою работу по совершенствованию этого мира, по совершенствованию самих себя.

Пока мы живы, этот труд продолжается. В этом наш голод, тот голод, который мы должны постоянно ощущать.

Вот такие мысли по поводу нашей недельной главы. Коротко, но мне было важно этим поделиться.

Тора за 5 минут

В нашей недельной главе Экев (10:1-2) мы читаем такой рассказ Моше: «В то время сказал мне Господь: вытеши себе две скрижали каменные, как первые, и взойди ко Мне на гору, и сделай себе ковчег деревянный. И Я напишу на скрижалях те слова, которые были на первых скрижалях, которые ты разбил; и ты положишь их в ковчег *(аро́н)*».

Старославянское слово *ковчег*, наверное, осталось только в Библии. На современный русский язык можно перевести слово *аро́н* как *ящик*, или *шкаф*, или *шкатулка*, то есть какое-то место, где скрижали могут храниться. Всевышний повелевает Моше сделать *скрижали и ковчег*, но в 3 стихе мы читаем: «И сделал я ковчег из дерева шиттим (акации), и вытесал две скрижали каменные, подобные первым, и взошёл я на гору, и две эти скрижали в руке моей», то есть Моше делает в обратном порядке: *сначала ковчег, а затем скрижали.* В этом изменении порядка есть важное наставление для нас. Для того, чтобы самому научиться Торе, для того, чтобы научить человека Торе, нужна предварительная подготовка, то есть шкатулка, сосуд. *Для того чтобы мы могли изучать Тору, у нас внутри должен быть сосуд для слов Торы.* Таким сосудом может быть наше желание учить Тору, наше желание изменяться, становиться лучше, наше желание познать волю Божью. Без этого мы не сможем воспринимать слова Всевышнего.

Так происходит и в материальном мире. Вспомним историю вдовы и пророка Элиши из второй книги Мелахим и слова, которые он ей сказал в 3 стихе: «Пойди и попроси себе сосудов на стороне; сосудов порожних (набери) немало у всех соседей твоих». Таким образом, изобилие масла, которым была благословлена вдова, зависело от тех сосудов, которые она смогла собрать. С одной стороны, благословение было чудесным; с другой стороны, благословение ограничивалось сосудами для масла, о чём мы читаем там же, в 6 стихе: «И было, когда наполнены были сосуды, она сказала сыну своему: подай мне ещё сосуд. Но он сказал ей: нет больше сосудов. И перестало (литься)

масло». Бесконечная Тора, которую можно бесконечно изучать, её мудрость бесконечной глубины воспринимается нами (и теми, с кем мы общаемся, кого хотим научить Торе) соответственно тем сосудам, которые у нас есть.

Мы знаем, что говорят: «Имеющий уши, да услышит». Каждый из нас может посмотреть в зеркало и увидеть, что вроде бы уши есть у каждого. Много ли мы видели людей без ушей? Но здесь не о физических, не о материальных ушах, конечно же, идёт речь. Имеется в виду готовность слушать, тот самый сосуд, который готов воспринимать слова Торы. Как мы пользуемся своими ушами? Можем ли мы действительно слышать слова Торы? Мы можем получать какую-то полезную научную или общеобразовательную информацию, или слушать что-то развлекательное, что-то совершенно бесполезное для нас, какой-то белый шум в духовном мире, который отвлекает нас от восприятия истинных слов Торы. И поэтому постоянно нужно задавать себе вопрос: сколько ушей есть у меня именно для изучения Торы, для того, чтобы вникать в Тору? Есть ли у нас такие уши, которые чисты от всяких шумов, от всяких помех и которые посвящены только слушанию Слова Божия? Насколько наши уши хранятся в чистоте? Ведь только такими ушами действительно можно услышать Тору. Многое говорится о чистоте взгляда, о том, что не стоит смотреть на какие-то вещи, от которых потом сложно будет очистить глаза и мозг. Но и уши тоже нужно мыть, нужно держать уши в чистоте, в готовности воспринимать Тору. И это важный вопрос, который каждый может задать самому себе: есть ли у меня чистые, свободные уши, сосуд для восприятия Торы?

РЪЭ

Органолептика духа (11:26-32)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ръэ и будем читать с 26 стиха 11 главы книги Дварим.

רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה׃

ръэ́ анохи́ нотэ́н лифнехэ́м ґаём бераха́ уклала́

26. Смотри, я даю (кладу) перед вами сегодня благословение и проклятие.

Первая недельная глава нашей книги называлась так же, как и вся книга – Дварим (Речи), от глагола *ледабе́р (говорить)*, то есть это *говорение*. Затем мы читали главы Ваэтханан (Шма, Йисраэль!) и Экев (Если будете слушать...), в которых очень много говорилось о *слышании,* от глагола *лишмо́а (слышать, слушать)*. Очень редко Тора говорит о ви́дении, и вот, в нашем стихе, мы встречаем слово *ръэ – смотри,* от глагола *лиръо́т (видеть)*.

В и́удаизме, в традиции, принято считать, что слышание стоит выше ви́дения. Почему так? Картинку нельзя выучить наизусть. Кажется, когда мы смотрим, то мы видим всё во всех деталях, что мы словно овладеваем тем, на что смотрим, и мы забываем, что видим только частично. Настолько кажется, что древние люди ошибочно верили в то, что из глаза выходит лучик, касается объектов и отражается. Конечно, это ошибочное верование, но всем нам знакомо ощущение, что на нас кто-то смотрит. Есть такое суеверное понятие – дурной глаз. Кажется, что кто-то может сглазить, может, увидев, испортить. И несмотря на то, что это суеверие, многие люди действительно ощущают себя неудобно, когда на них кто-то смотрит, это факт психологии. И кажется, что зрение имеет какой-то наступательный характер. Есть ложное впечатление, что, увидев, ты как будто увидел сразу всё. На самом деле, ты видишь отдельные образы, но они не

складываются у тебя в единую картину, хотя для того, чтобы увидеть, достаточно лишь на мгновение открыть глаза, мигнуть (отсюда и слово «мгновение»).

Если я скажу: «Покажите мне пятую симфонию Бетховена», то мне могут показать партитуру, но я ничего не пойму из этого. Чтобы понять симфонию, мне надо будет запастись терпением и *послушать*. И чтобы что-то *услышать*, нужно смирение, терпение, нужно потратить время: слышимое раскрывается не сразу. Когда я слышу что-то (а я всё время что-то слышу, каждый из нас всё время что-то слышит), звуки складываются в единое целое. Мы не видим многочисленные образы в звуках, но именно через слышание гораздо проще, гораздо лучше можно понять единство мира. Поэтому каждый верующий еврей четыре раза в день закрывает глаза руками и молится молитвой Шма Йисраэль: «Слушай, Израиль, Господь, Бог наш, – Бог один». Понять единство Бога, всю симфонию мироздания, как единое целое, можно на уровне слуха. Восприятие на слух – это более смиренное восприятие, и в то же время, как это ни странно, это более глубокое восприятие, хотя и говорят: лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Я знаю, что можно сказать так: психологи делят людей по способам восприятия информации. Скажем, есть те, кто легче воспринимает на слух (аудиалы), и те, кто легче воспринимает видением (визуалы). Но мы сейчас говорим про восприятие *духовной информации*, про то, что происходит не просто с информацией, а с восприятием её в духовном мире, поэтому подход несколько отличается. Плотскими глазами мы всё время будем видеть формы, мы всё время будем видеть разделение, но если мы закроем глаза, начнём слушать, то услышим это единство Бога, и примем это единство Бога, и откроем глаза, и тогда (как сказано: «И откроются глаза») мы сможем увидеть что-то на совершенно другом уровне.

Очень часто мы встречаем в Торе и в Писаниях выражение: *и поднял глаза, и увидел*, когда обычное зрение переходит на уровень пророческого зрения. И в итоге мы, как получается, видим три

ступени в органолептике духовного мира. На первой ступени – телесное, физическое зрение, зрение неочищенными глазами, затем – ступень слуха, слышания, и дальше – ви́дение, то ви́дение, что сродни пророческому, с поднятыми глазами. Именно к этому ви́дению обращается здесь Моше: «Раскрой глаза, подними глаза и посмотри, сегодня я даю вам благословение и проклятие».

И здесь снова возникает сложность, на этот раз сложность грамматического характера. Прочитаем ещё раз: «*Смотри*, сегодня я даю *вам* благословение и проклятие». Можно было бы написать: *смотрите*, сегодня я даю *вам* или написать: *смотри*, сегодня я даю *тебе*. Почему всё-таки *смотри (ръе)*, сегодня я даю *вам (лифнехэ́м)*? Можно сказать так: обычно *смотри* – это обращение к каждому человеку в отдельности, *перед вами*, *вам* – это может быть обращением ко всему народу. Но комментаторы говорят: «*Ръэ* (*смотри*) – это обращение ко всему Израилю, к народу, как единому телу, единому целому, которым народ становится перед вхождением в страну, а *лифнехэ́м* – это уже обращение к частным лицам». То есть общее здесь – это *ръэ* (*смотри*), а частное здесь – *лифнехэ́м (вам)*. Это новые правила, которые будут действовать в стране Израиля: сначала общее, весь народ как целое, а затем частное, обращение к каждому из народа. Разве это не кажется чудесным?

Итак, Моше говорит: «Я сегодня перед вами кладу (даю перед вами) *благословение и проклятие*». *Благословение* – это подключенность (в буквальном смысле) к источнику жизни, словно включение электроприбора в розетку. Мы много раз говорили про это слово *проклятие* (*клала́*), что это *облегчённость*, *невесомость*, *потеря всякой важности*, *потеря всякой внутренней сущности*. Это выбор, который даётся человеку. И, только услышав всё, что уже услышано, понять это можно только в стране Израиля. Почему это можно понять только в стране Израиля? Потому что до этого была пустыня, до этого были особенные условия, был ман, который падал с неба, были не ветшающие одежды, и всё услышанное не раскрывалось в полной мере.

Моше говорит: «В стране Израиля это будет раскрыто в полной мере».

В чём благословение и проклятие или когда будет благословение и проклятие? В 27 стихе мы читаем:

אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃

эт-ѓабераха́ аше́р тишмеу́ эль-мицво́т адона́й элоѓехэ́м аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ѓаём

27. Благословение в том, что вы будете слушать заповеди Господа, Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня;

А что с проклятием? В 28 стихе мы читаем:

וְהַקְּלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃

веѓакелала́ им-ло́ тишмеу́ эль-мицво́т адона́й элоѓехэ́м весартэ́м мин-ѓадэ́рех аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ѓаём лале́хет ахарэ́ элоѓи́м ахери́м аше́р ло-еда́тэ́м

28. А проклятие – если не будете слушать заповедей Господа, Бога вашего, и отойдёте от пути, которым я заповедую вам сегодня ходить, вослед другим богам, которых вы не знали.

Снова, можно бы было написать так: благословение у вас будет, если вы будете слушаться голоса Господа, Бога вашего. И в 28 стихе мы читаем: «*Проклятие – **если** не послушаете...*» Проклятие будет ***если***, а благословение ***в том, что***... Всевышний благословляет народ тем, что даёт народу предрасположенность к соблюдению этих заповедей, поддержку для того, чтобы соблюдать эти заповеди. Благословение будет ***в том, что*** вы будете слушать голос Господа, Бога вашего, будете слушать по природе своей, по той благодати (*благодать – дать благо*),

вкладыванию хорошего в народ, которое сделает его предрасположенным к слышанию голоса, и в этом благословение. А проклятие – ***если*** вы не будете слушаться, ***если*** вы сделаете какое-то усилие, измените свою природу и не будете слушаться голоса Бога вашего. По природе своей, по тому, какими Я вас сейчас делаю, по тому, что делает с вами Тора, вы предрасположены соблюдать заповеди, слушать голос. Поэтому можно сказать так, что праведность не рождается от того, что люди соблюдают заповеди, благословение не приходит за то, что люди соблюдают заповеди. Нет. *Праведность – это благословение*. Праведность, способность верить Всевышнему, веру во Всевышнего и желание слушаться Его голоса Всевышний вкладывает здесь в народ. И как результат этой праведности, как результат этой данной народу благодати – народ будет слушаться голоса Господа Бога и слушать заповеди, которые Моше заповедует. Сначала праведность, благодать как следствие соблюдение заповедей.

Один из учителей, живших в I веке, рабби Ханания бен Акашия, говорил: «Господь хотел сделать Израиль более праведным, поэтому дал ему больше Торы и больше заповедей, как это написано у Йешаяѓу в 42 главе, в 21 стихе: *Господь желал ради праведности Своей увеличить Тору и прославить*». То есть Господь дал больше заповедей, чтобы наделить человека бóльшей благодатью, бóльшей праведностью для её соблюдения, и от этой бóльшей праведности – способность соблюдать больше заповедей, более внимательно слушать голос Бога. Но для того, чтобы хранить эту праведность, надо понимать, что это не твоя праведность, нужно постоянно находиться с раскрытым духовным зрением, потому что можно поменять причину и следствие и искать праведность, которая будет следствием соблюдения заповедей, и это ход очень опасный.

Возникает серьёзный вопрос. Неужели выбор, он такой: слушаться заповедей Господа или идти вослед другим богам? Если человек вдруг, совершив ошибку или поддавшись аппетиту или страсти, купил себе пасту с креветками, он сразу стал идолопоклонником? Конечно же, есть грех в том, что человек ест то, что запретил есть Всевышний, но

от этого есть долгий путь до идолопоклонства. И здесь Тора учит нас, что если ты встанешь на этот путь, то ты его пройдёшь. Злое начало не приходит к человеку и не говорит ему сразу: «Эй! Давай пойдём и поклонимся статуе Дагона!» Оно приходит к человеку с какими-то мелкими соблазнами. У каждого эти соблазны на своём уровне, каждый человек стоит на своём уровне, у него есть ступень вверх и ступень вниз. Для кого-то ступень вверх – это вместо семи утра вставать к пяти утра на молитву. Для кого-то ступень вверх – это отказаться от наркотиков или отказаться от разбойного образа жизни. Каждый на своём уровне, но есть путь вверх, есть путь вниз. И здесь Тора учит нас: если ты не будешь слушаться голоса Всевышнего, то как следствие ты обязательно придёшь к тому, что ты будешь поклоняться другим богам.

Итак, тебе предложено благословение и проклятие. Благословение в тебя уже вложено, оно тебе уже дано, оно в том, что ты будешь слушаться голоса. Но это благословение, эта благодать не лишает тебя свободы выбора, поэтому, может быть, ты отступишь от соблюдения заповедей, перестанешь слушать голос Господа, и тогда к тебе придёт проклятие.

Есть такая хасидская байка о человеке, к которому пришёл нечистый. Ну, конечно, он пришёл к нему не в образе рогатого чёрта, а пришёл к нему в образе какого-то человека, который сказал ему: «Сдай мне в аренду свой дом». И человек, хозяин дома, сказал ему: «Нечистый, я тебе не дам свой дом». – «Я много тебе заплачу», – сказал он. Но тот сказал: «Нет, это мой дом». – «Дай мне только комнату». – «И комнату я тебе тоже не дам». Тогда он сказал: «Ну дай мне только вбить гвоздик в той стене, стене твоего дома, и сдай мне в аренду этот гвоздик, а я тебе заплачу, как за целую твою хату». На это человек согласился. И тогда арендатор пришёл и вбил маленький гвоздик, потом пришёл и повесил на этот гвоздик какой-то вонючий мешок, и от этого мешка было такое зловоние, что разогнало весь дом. Сказка довольно примитивная, но она описывает процессы, которые

могут происходить с человеком, который теряется, перестаёт слышать Голос, показывает, что так можно дойти до поклонения другим богам.

וְהָיָה֙ כִּֽי־יְבִיאֲךָ֣ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־אַתָּ֣ה בָא־שָׁמָּ֔ה לְרִשְׁתָּ֑הּ וְנָתַתָּ֞ה אֶת־הַבְּרָכָ֗ה עַל־הַ֤ר גְּרִזִים֙ וְאֶת־הַקְּלָלָ֔ה עַל־הַ֖ר עֵיבָֽל׃

веѓая́ *ки евиа́ха адона́й элоѓе́ха эль-ѓаарец ашер-ата́ ва-ша́ма леришта́ венатата́ эт-ѓабераха́ аль-ѓа́р геризи́м веэт-ѓакелала́ аль-ѓа́р эваль*

29. ***И будет****, когда приведёт тебя Господь, Бог твой, в страну, в которую ты приходишь наследовать её, благословение дашь на горе Гризим (или дашь благословение на гору Гризим), а проклятие – на гору Эйваль –*

В иврите есть два слова, которые, когда встречаются, указывают на эмоциональную окраску событий. Всякий раз, когда написано *ваеѓи́,* это означает что-то печальное. Всякий раз, когда написано *веѓая́*, это означает какое-то радостное событие.

Где находятся эти горы?

הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃

ѓало-ѓе́ма беэ́вер ѓаярдэ́н ахарэ́ дэ́рех мево́ ѓаше́меш беэ́рец ѓакенаани́ ѓаёше́в баарава́ муль ѓагильга́ль эцель элонэ́ морэ́

30. Они за Иорданом, по пути солнца, в стране кнаанеев, которые живут в Араве, напротив Гильгаля, у Элон-Морэ.

Об Элон-Морэ мы знаем (из книги Берешит), что это место возле города Шхем. Естественно, остаётся вопрос: почему бы не написать «возле города Шхем»? Мы говорили о том, что существует два обетования в отношении границ Святой Земли. Есть то, что Всевышний сказал Авраѓаму: «Всю землю Кнаанскую Я тебе отдам», и есть: «...от моря до реки Прат», два вида границ земли. Когда народ на полной своей территории живёт – это народ, который имеет

миссию по отношению к язычникам. Когда народ живёт только в стране Кнаанской – это народ, который сейчас ещё не раскрывает свою миссию по отношению к язычникам.

Если мы посмотрим на территорию Кнаана, то Шхем – это самый её центр. И действительно, возле города Шхем есть гора Эйваль и гора Гризим, и упоминание об Элон-Морэ указывают на Шхем. Но и возле Иерихона есть места, которые называются Эйваль и Гризим, и Иерихон рядом с местом, называемым Гильгаль. И если мы будем говорить об Израиле от моря до реки Прат, то уже не Шхем, а Иерихон будет геометрическим центром этой страны; правда, там нет гор. Получается, что Моше здесь словно намеренно не даёт прямого указания. Можно понять это как указание на Шхем, центр страны Кнаанской, а можно понять это как указание на Иерихон и Гильгаль, центр большой страны Израиля.

Танаим (мудрецы I-II веков) спорят в Талмуде в отношении того, где находились эти две горы. И большинство мнений говорит о том, что они находятся возле Иерихона, только один мудрец, тот, который обычно как раз спорил с самарянами, говорит: «В этом я согласен с самарянами, это горы, которые возле города Шхем, Гризим и Эйваль». И с исторической точки зрения, конечно же, он прав. Именно там находятся горы Гризим и Эйваль, и это видно из указания, которые есть на Элон-Морэ. Предположительно, жертвенник, который построил там Йеѓошуа бен Нун, был найден израильскими археологами. К сожалению, ситуация вокруг него плачевная из-за того, что происходит с так называемой «палестинской автономией». У самаритян, народа, который живёт в Шхеме, в Самарии, в Шомроне (по названию этой местности они и называются *самаритяне*), есть свой текст Торы, они его чуть-чуть подкорректировали. И в нём, в 30 стихе, после слов *эцель элонэ морэ (у Элон-Морэ)* написано: *еш шхем – это Шхем*.

Итак, район Шхема – геометрический центр страны Кнаанской; есть гора Эйваль, есть гора Гризим. Как это будет выглядеть? Народ, мы помним, встанет на двух горах, а внизу, в долине между двумя горами,

будут стоять левиты. Как говорят комментаторы, когда они будут говорить проклятие, они повернутся к горе Эйваль, когда они будут говорить благословение, они будут поворачиваться к горе Гризим. И колена, стоящие на горах, будут отвечать: «Амен!»

Почему благословение к горе Гризим (или на гору Гризим), а проклятие – на гору Эйваль, а не наоборот? Очень интересный комментарий даёт рав Гирш. Он говорит: «Две горы стоят рядом, две горы, которые одинаково получают дождь, и свет, и всё остальное, две горы, которые буквально рядом друг с другом находятся. Гора Гризим зелёная, там растут маслины. Рядом гора Эйваль, она пустынная, и растительности там гораздо меньше. Словно два человека, которые в физическом мире получают одинаково, но один благословен, а другой проклят». Вот такой образ раскрывает в этих горах рав Гирш.

Если мы посмотрим на это событие, можно сказать, что это дарование Торы *наоборот*. Когда Всевышний даровал Тору народу Израиля, голос Всевышнего звучал с горы, сверху, народ стоял внизу. Здесь голос человека звучит снизу, народ стоит вверху. И можно сказать: если там было дарование Торы с Небес, то здесь – дарование Торы с земли, из страны Израиля, дарование Торы, но уже человеческим голосом.

כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ׃

ки атэ́м оверим́ эт-ѓаярдэ́н лаво́ ларэ́шет эт-ѓаа́рец

ашер-адона́й элоѓехэ́м нотэ́н лахэ́м вириштэ́м ота́ вишавтэм-ба́

31. Потому что вы переходите через Иордан идти унаследовать страну, которую Господь, Бог ваш, даёт вам, и унаследуете её, и будете жить в ней.

וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃

ушмартэ́м лаасо́т эт коль-ѓахуки́м веэт-ѓамишпати́м аше́р анохи́ нотэ́н лифнехэ́м ѓаём

32. Так храните же соблюдать все законы и уставы, которые я даю перед вами сегодня.

Мы уже говорили про *законы (хуки́м)* и про *уставы, суды (мишпати́м)* в книге Ваикра. И тут уже можно по-новому взглянуть на слово *храните* в смысле *берегите*, *старайтесь*. Это в вас уже вложено, только храните, оно уже у вас есть. Нельзя хранить то, чего у тебя нет. Храните, потому что это дано вам, потому что это вложено в вас. Храните это состояние, и тогда вы сможете соблюдать заповеди и законы.

Мы увидели, что существует три уровня духовной органолептики: *простое плотское ви́дение, слышание и ви́дение с поднятыми глазами – пророческое ви́дение*, которое говорит, что Всевышний предлагает каждому человеку *благословение и проклятие* (мы в другом месте прочитаем ещё *жизнь и смерть*). Мы увидели, что благословение Всевышнего в том, что оно уже вложено в человека, но он может выбрать проклятие. Мы увидели, как это новое ви́дение будет засвидетельствовано в стране Израиля своеобразным дарованием Торы с земли.

География святости (12:1-19)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ръэ и будем читать с 1 стиха 12 главы книги Дварим.

אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ לְרִשְׁתָּהּ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה׃

э́ле ґахуки́м веґамишпати́м аше́р тишмеру́н лаасо́т баа́рец аше́р ната́н адона́й элоґе́ авотэ́ха леха́ леришта́ коль-ґаями́м ашер-атэ́м хайи́м аль-ґаадама́

1. Вот законы и суды, которые вы будете стараться соблюдать в стране, которую Господь, Бог Отцов твоих, дал тебе, чтобы ты овладевал ею во все дни, которые вы живёте на земле.

Здесь можно было бы ожидать полный список заповедей Торы, ведь на новой земле, на земле, которую дал нам Господь, мы должны соблюдать все заповеди, всё, что к нам относится. Но Моше даёт вполне конкретные инструкции о том, как в духовном плане обживаться на новом месте, как сделать эту землю своей.

אַבֵּד תְּאַבְּדוּן אֶת־כָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר עָבְדוּ־שָׁם הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתֶּם יֹרְשִׁים אֹתָם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם עַל־הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל־הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃

абэ́д теабеду́н эт-коль-ґамекомо́т аше́р аведу́-ша́м ґагойи́м аше́р атэ́м ёреши́м ота́м эт-элоґеґе́м аль-ґеґари́м ґарами́м веаль-ґагеваот ветахат коль-эц раана́н

2. Потерею потеряйте (сделайте так, чтобы они пропали, чтобы они исчезли) все места, на которых служили язычники, землю которых вы наследуете, своим богам на высоких горах, и на холмах, и под всяким зеленеющим деревом.

Очень интересная заповедь. Как можно уничтожить места? Понятно, что можно уничтожить постройки, статуи, храмы, ямы – всё, что угодно. Но как можно уничтожить места? Есть какие-то места, где строятся языческие храмы, находятся идолы или где просто проходит языческое служение, которое может выглядеть очень красиво, завораживать дух. Действительно, есть очень много в природе красивых, захватывающих мест, Слава Богу, великий Творец так сотворил природу. И очень часто язычники за этой красотой видели Всевышнего. И, конечно же, это правильно. Действительно, во всей этой красоте открывается Всевышний, как Он открывается в цветке, как Он открывается в высоких горах и водопадах. Но точно так же Он открывается и в кузнечике, и в муравье, и в устройстве кишечника обезьяны. Так получается, что красоту природы, эти захватывающие дух виды можно по ошибке воспринять как святость и начать именно там поклоняться. Так очень часто случалось. Очень часто какое-то древнее красивое дерево, или высокая скала, которая своим видом что-то напоминает, или какое-то место, с которого открывается захватывающий, красивый вид, становилось местом поклонения. Таким образом человек назначал какое-то место для себя святым, посвящал его своим богам. И здесь Господь говорит: «Не выбирай себе место на основании каких-то эстетических принципов».

Мы, напоминаю, находимся в недельной главе *Ръэ* (*смотри)*. Смотреть и видеть Бога за красотой, за сложным устройством чего-то, что нам, может быть, не кажется достойным и красивым – это правильно, это откровение Всевышнего в красоте. *Но мы не можем делать это место святым.* Можно увидеть красивых идолов, красивые здания, красивые произведения искусства, которые посвящены языческим богам, это тоже связано со зрением. И это может создать у нас иллюзию, что вот эта красота, она и есть святое. Действительно, язычники часто старались для своих богов делать подлинные произведения искусства. Человек, который в них верил, старался не предлагать богам халтуру. И пусть мы в них не верим, но мы можем купиться на эту красоту, наше зрение может нас обмануть. Поэтому именно недельная глава Ръэ нас предупреждает об этом, начиная с природы, которую мы можем

сделать объектом поклонения, сказав: «Ну, это красивое место, оно не может не быть святым!» Можно так обмануться. Можно сказать: «Они поклонялись здесь неправильному богу, но само-то место, оно святое, это (как сегодня принято говорить) место силы, место святости». И это – оптический обман зрения, начиная с природы, как мы сказали, и заканчивая произведениями искусства древних мастеров, всего того, что посвящено идолам, кажется ли оно нам эстетичным или не кажется. Поэтому следом за указанием стереть эти места, то есть лишить их той кажущейся святости, которая может нам привидеться из-за того, что язычники там поклонялись своим богам, нужно совершить, кроме того, и практическое действие, которое снова повторяется.

וְנִתַּצְתֶּם אֶת־מִזְבְּחֹתָם וְשִׁבַּרְתֶּם אֶת־מַצֵּבֹתָם וַאֲשֵׁרִיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תְּגַדֵּעוּן וְאִבַּדְתֶּם אֶת־שְׁמָם מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא׃

венитацтэ́м эт-мизбехота́м вешибартэ́м эт-мацевота́м ваашереэ́м тисрефу́н баэ́ш уфсиле́ элоэ́еэ́м тегадеу́н веибадтэ́м эт-шема́м мин-эамако́м эаэ́у

3. Уничтожьте жертвенники их, и стелы их сломайте, и все их святые деревья сожгите огнём, и статуи богов их подрежьте под корень, и сотрёте их имя с этих мест.

То есть даже имя бога, которому поклонялись на этом месте, нужно стереть. Очень часто по имени бога называли город или место поклонения. Например, в России до сих пор существует город Кострома (по имени мифологического персонажа, воплощения весны и плодородия). Все представления о святости, которые были на этой земле, мы не наследуем, мы наследуем землю. И что-то нам может показаться красивым – безусловно, в стране Израиля есть красивейшие места с прекрасным видом, есть места с чудной природой, где издревле поклонялись каким-то богам. Но мы не должны обманывать себя, должны понимать, что всё это – иллюзия, всё это нам только кажется.

В 4 стихе мы читаем довольно странное повеление:

לֹא־תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

ло-таасу́н кэн ладона́й элоэ́хэм

4. Не делайте так для Господа, Бога вашего.

Что это значит? Кому может показаться, что какие-то жертвенники, посвящённые нашему Богу, мы можем разрушить? Есть такое понимание, закон говорит, что всякий, кто вынимает камень из жертвенника, посвящённого Богу, нарушает эту заповедь. Но есть и другое понимание у этой заповеди. Мы не должны говорить: «Какое прекрасное место, как раскрывается здесь святость Творца! Давайте поставим здесь жертвенник Господу, Богу нашему. Видите, какое красивое место Он сотворил! Давайте выберем сами место для поклонения Богу, по каким-то нашим эстетическим критериям – пусть они разные, и пусть кому-то кажутся эстетичными заснеженные вершины, а кому-то – скалы Мёртвого моря». Но здесь Моше говорит: «Не применяйте такие критерии для выбора места поклонения Господу, Богу вашему».

כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־שִׁבְטֵיכֶם לָשׂוּם אֶת־שְׁמוֹ שָׁם לְשִׁכְנוֹ תִדְרְשׁוּ וּבָאתָ שָּׁמָּה׃

ки им-эль-ѓамако́м ашер-йивха́р адона́й элоэ́хэм миколь-шивтехэ́м ласу́м эт-шемо́ шам лешихно́ тидрешу́ ува́та ша́ма

5. Но в место, которое выберет Господь, Бог ваш, из всех колен, чтобы там поселить имя Своё, только к этому месту обращайтесь и туда приходите.

Мы не можем сказать, как это принято и поныне у многих народов: «Здесь построим храм Господу, Богу нашему, выберем место покрасивее или выберем какое-то место, куда есть лёгкий доступ, на центральном перекрёстке построим место поклонения, на главной площади города построим место поклонения». Нет. Всевышний

говорит: «Там, где Я изберу», а Моше говорит: «Там, где Бог изберёт, там и будет место Храма». *Всевышний делает место святым с Неба.* Да, в природе, на земле будет святое место, но освящение его будет с Небес, а не с земли. Это не конкурс на самое красивое место, на самое высокое место. И критерий, по которому оно будет освящаться, будет небесным критерием, это место выберет Всевышний.

וַהֲבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יֶדְכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם וְצֹאנְכֶם׃

ваʹаветэ́м ша́ма олотехэ́м везивхехэ́м ве́эт ма᾽серотехэ́м ве́эт терума́т едхэ́м венидрехэ́м венидвотехэ́м увхоро́т бекархэ́м вецонехэ́м

6. И туда будете приносить всесожжения ваши, и жертвы ваши, и десятины ваши, и возношение рук ваших, и обеты ваши, и добровольные жертвы ваши, и первенцев крупного скота вашего и мелкого скота вашего.

וַאֲכַלְתֶּם־שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל מִשְׁלַח יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

ваахальтем-ша́м лифне́ адона́й элоʹехэ́м усмахтэ́м бехо́ль мишла́х едхэ́м атэ́м уватехэ́м ашер берахеха́ адона́й элоʹеха

7. И там будете есть перед Господом, Богом вашим, и будете радоваться всякому делу рук ваших вы и дома ваши, как благословил тебя Господь, Бог твой.

В 8 стихе мы читаем нечто ещё более удивительное:

לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו׃

ло таасу́н кехо́ль ашер ана́хну оси́м по ʹаём иш коль-ʹаяша́р беэна́в

8. Не делайте по всему тому, что мы делаем сегодня, всякий человек, как это правильно в глазах его.

То есть, когда вы придёте в страну Израиля, не делайте так, как мы делаем сегодня. Можно понять, что Моше говорит здесь, что в его времена, в те времена, о которых он говорит, каждый поступал так, как правильно в глазах его. Но это противоречит книге Ваикра, в которой написано, что нужно приносить жертвы только к Шатру откровения и нельзя приносить жертвы вне его. Как же Моше здесь говорит такое? И вроде бы Моше говорит, что здесь сейчас это правильно делать, а там, в стране Израиля, это будет неправильно. Как это можно понять?

Многие комментаторы предложили разные варианты понимания. Я склонен считать, склонен соглашаться с теми, кто говорит, что когда колена получили свои наделы за Иорданом, то для того чтобы закрепиться, они построили там жертвенники Богу. Эти жертвенники закрепляли их владение этой землёй. Пока народ не владел землёй полностью, можно было ставить жертвенники вне святилища. Тому подтверждением может быть и эпоха судей: во всей книге Шофтим мы читаем, что несмотря на запрет, сплошь и рядом приносятся жертвы на высотах. Очень-очень долго, до правления Хизкияґу и Йошияґу мы читаем, что эти высоты никто не мог искоренить. Более того, мы читаем, что пророк Элияґу, когда он спорит с пророками Баала, устанавливает жертвенник на горе Кармель, практически на высоте. И Всевышний отвечает на его молитву. После того как Ангел приходит к Маноаху и его жене возвестить о рождении Шимшона, Маноах тоже устраивает жертвоприношение на жертвеннике вне святилища.

Как это можно понять? Прочитаем снова 5 стих, в котором написано, что Господь изберёт место из всех колен ваших, чтобы там поселить имя Своё. Скорее всего, существовало такое толкование, что пока все колена не объединены в единое государство, можно приносить жертвы на высотах. Если бы мы спросили представителя колена Нафтали или Гада: «Вы что, не читали книгу Дварим, как вы можете делать это? Вот, Дварим 12:8 говорит не поступать так», то, скорее всего, они бы ответили нам, что это *из всех колен Израиля*. Верно ли действительно такое толкование книги Дварим и можно ли было так делать? Скорее всего, такое толкование книги Дварим неверно. Но когда человек

делает что-то неверное, он не всегда говорит: «Сейчас я буду делать плохо, сейчас я буду делать плохое, я буду нарушать». В конечном счёте его цель – это принести жертву Всевышнему. Просто ему трудно идти в Иерусалим, иногда несподручно идти в Иерусалим, и тогда находится, рождается вот такое объяснение. Мы знаем, читаем это постоянно и в книге Шофтим, и в книгах Мелахим, что про того или иного царя сказано, что он делал праведное в глазах Божьих, *но не мог уничтожить высоты*. Это очень сложный, болезненный для народа вопрос. Перед пророком Элияґу стоял выбор: уничтожить культ Баала и тем самым, может быть, дать аргумент в защиту приносящих жертву на высотах или перестать бороться с культом Баала. Элияґу выбрал построить жертвенник на высоте и принести там жертву, чтобы уничтожить пророков Баала, чтобы уничтожить культ Баала. Это сложный вопрос выбора.

Не всегда обличение приводит к исправлению. Мы знаем, что царь Хизкияґу уничтожил наконец-то эти жертвенники. Археологи находят в разных местах жертвенники, которые сверху засыпаны камнями так, что на них уже невозможно было приносить жертвы. Скорее всего, это дело рук Хизкияґу. И это говорит о том, что сами-то жертвенники считались святыми, их невозможно было просто взять и разрушить. Он их засыпал, покрыл сверху, но не разрушил, потому что в глазах народа они воспринимались как святыня. Позже мы читаем (2 Диврей ґаямим 32:10-12), как Санхерив, царь Ашура, уговаривает сдаться жителей Иерусалима: «Так говорит Санхерив: «На что вы надеетесь и сидите в крепости в Йерушалаиме? Ведь Хизкияґу подстрекает вас, дабы предать вас смерти от голода и жажды, говоря: Господь, Бог наш, спасёт нас от руки царя Ашура. Ведь он, Хизкияґу, упразднил возвышения и жертвенники Его и объявил Иудее и Йерушалаиму, говоря: перед жертвенником единым поклоняйтесь и на нём совершайте воскурения». У Санхерива, скорее всего, хорошо работала разведка, и он понимал, что в народе есть возмущение тем, что сделал Хизкияґу. Народ боялся того, что Хизкияґу уничтожил, упразднил возвышения и жертвенники Господу. Для народа исполнять эту заповедь было очень тяжело. И Санхерив использует это как

аргумент, что после такого действия царя Господь не защитит народ. Но Санхерив, несмотря на хорошо налаженную разведку, не читал 12 главу книги Дварим.

Мы видим здесь пример заповеди, которая не соблюдалась народом Израиля на протяжении многих веков. И Моше объясняет дальше, почему пока, возможно, эти пять месяцев от момента захвата земель в Заиорданьи до входа в страну, почему пока это можно.

כִּי לֹא־בָאתֶם עַד־עָתָּה אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל־הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

ки ло-ватэ́м ад-а́та эль-ѓаменуха́ веэль-ѓанахала́ ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н лах

9. Потому что до сих пор вы не дошли к покою и к наследованию, которое Господь, Бог твой, даёт тебе.

То есть Моше говорит: «Сейчас, пока вы ещё не вошли в землю, временно так можно, но потом это будет нельзя». И мы видим, что потом, в течение многих столетий, шести-восьми столетий, это повеление не соблюдалось народом Израиля. Мы видим, что сложно было бороться с этим несоблюдением.

וַעֲבַרְתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַנְחִיל אֶתְכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וישַׁבְתֶּם־בֶּטַח׃

ваавартэ́м эт-ѓаярдэ́н вишавтэ́м ба́арец ашер-адона́й элоѓехэ́м манхи́ль этхэ́м веѓениях лахэ́м миколь-оевехэ́м мисави́в вишавтем-бэ́тах

10. И перейдёте Иордан, и будете жить в стране, в которую ведёт вас Господь, Бог ваш, и Он даст вам покой от всех врагов, окружающих вас, и будете жить в безопасности.

וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם שָׁמָּה תָּבִיאוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וּתְרֻמַת יֶדְכֶם וְכֹל מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר תִּדְּרוּ לַיהוָה׃

ве́ая́ ́амако́м ашер-йивха́р адона́й элоэ́хэ́м бо лешако́н шемо́ шам ша́ма тавиу́ эт коль-ашер́ анохи́ мецавэ́ этхэ́м олотехэ́м визивхехэ́м ма'серотехэ́м утрума́т едхэ́м вехо́ль мивха́р нидрехэ́м ашер́ тидеру́ ладона́й

11. И будет, место, которое выберет Господь, чтобы жило имя Его там, туда будете приносить всё, что я заповедую вам: всесожжения ваши и жертвы ваши, десятины ваши и возношения рук ваших, и все всевозможные обеты ваши, которыми поклянётесь Господу.

וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וְאַמְהֹתֵיכֶם וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעֲרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה אִתָּכֶם׃

усмахтэ́м лифне́ адона́й элоэ́хэ́м атэ́м увнехэ́м увнотехэ́м веавдехэ́м веам́отехэ́м ве́алеви́ ашер́ бешаарехэ́м ки эн ло хэ́лек венахала́ итехэ́м

12. И будете радоваться перед Господом, Богом вашим, вы и сыновья ваши, и дочери ваши, и рабы ваши, и рабыни ваши, и левит, который в воротах ваших, потому что у него нет участия и надела с вами.

Вы будете приходить и радоваться. И когда ты будешь радоваться вместе со своей семьёй, не забывай при этом раба своего и рабыню свою и не забывай при этом и левита, который в воротах твоих. Ты должен позаботиться не только о своей семье, но и о левите. Если хочешь радоваться, порадуй и левита, пусть и левит порадуется вместе с тобой.

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

́ишама́мер леха́ пен-таале́ олотэ́ха бехоль-мако́м ашер́ тиръэ́

13. Берегись, чтобы не приносить всесожжения твои во всяком месте, которое ты увидишь.

כִּי אִם־בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שְׁבָטֶיךָ שָׁם תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כֹּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ׃

ки им-бамако́м ашер-йивха́р адона́й беаха́д шевате́ха шам таале́ олоте́ха веша́м таасэ́ коль ашер анохи́ мецавэ́ка

14. Но в том месте, которое избрал Господь в одном из колен твоих, там принеси всесожжение своё и там делай всё, что я заповедую тебе.

К чему нам служат добавлением 13 и 14 стихи? Мы можем сказать: «Хорошо, есть жертвы, часть из которых имеет право есть тот, кто их принёс, например, *жертва мирная (шлами́м)*. Когда мы приносим мирную жертву, мы имеем право от неё кушать. И тогда её надо приносить в Иерусалиме, чтобы есть вместе с коэ́ном, вместе с семьёй, вместе с рабом, вместе с рабыней. А что с теми жертвами, от которых мы ничего не едим? Например, всесожжение. Жертва всесожжения – какая разница, где я её «всесожгу»? И здесь, в этих стихах, Тора добавляет: «И в отношении всесожжения – тоже не вздумай приносить его, где тебе заблагорассудится, но только в том месте, которое изберёт Господь».

Ещё ситуация, которая была во времена, когда народ жил в пустыне: любое мясо, которое резалось, резалось в качестве жертвы. Нельзя было просто забить барана или козлика и съесть его. Человек, который хотел кушать мясо, должен был принести его как жертвоприношение, как *шлами́м*, и только потом есть.

Теперь же в стране Израиля, когда народ расселится и, возможно, какие-то люди будут жить далеко от Иерусалима, как быть теперь? И Моше даёт наставление и по этому поводу.

רַק בְּכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בָשָׂר כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
נָתַן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃

рак бехоль-ава́т нафшеха́ тизба́х веахальта́ васа́р кевирка́т адона́й элоэ́ха аше́р натан-леха́ бехоль-шеарэ́ха ѓатамэ́ веѓата́ор ёхелену кацеви́ вехааяль

15. Но по всякому желанию души своей забивай скот и будешь кушать мясо по благословению Господа, Бога твоего, которое Он дал тебе, во всех

вратах твоих; его будет есть и чистый, и нечистый, как едят оленя или как едят лань.

Олень и лань – это вид животных, которые не приносятся в жертву, они не возносятся на жертвенник: очевидно, когда ловили оленя или лань в пустыне, их забивали и съедали. И можно их было есть и чистым, и нечистым, в то время как мясо, принесённое в жертву *шламим*, от которого хотел поесть человек, конечно, можно было кушать только в чистоте.

Теперь Моше говорит о том, что точно так же можно будет кушать *всякое* мясо. Необязательно будет приносить жертву, чтобы покушать мясо, можно просто забить барана и съесть его. Для этого необязательно очищаться, его может есть чистый и нечистый. Есть полная свобода в мясоедении, на новом месте, в новой стране, разумеется.

רַק הַדָּם לֹא תֹאכֵלוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

рак ѓада́м ло тохэ́лу аль-ѓаа́рец тишпехэ́ну кама́йим

16. Только крови не ешьте, но на землю вылейте её, как воду.

Нельзя есть мясо с кровью, нельзя есть кровь в любом виде. И перед тем, как есть мясо животного, надо, чтобы кровь его вылилась из него.

לֹא־תוּכַל לֶאֱכֹל בִּשְׁעָרֶיךָ מַעְשַׂר דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ וְכָל־נְדָרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדֹּר וְנִדְבֹתֶיךָ וּתְרוּמַת יָדֶךָ׃

ло-туха́ль леэхо́ль бишъарэ́ха ма́ʿа́р деганеха́ ветирошеха́ вейицѓарэ́ха увхоро́т бекареха́ вецонэ́ха вехоль-недарэ́ха аше́р тидо́р венидвотэ́ха утрума́т ядэ́ха

17. А что же ты не сможешь есть в своих воротах: десятину от злака твоего, и от винограда твоего, и от масла твоего, и от первенцев крупного твоего скота, и от мелкого твоего скота, и от всяких обетов,

которыми ты поклянёшься, и от всяких добровольных жертв, и от возношений рук своих.

Снова запрет на то, что имеет какое-то отношение к святому: десятина, или жертва по обету, или добровольно принесённое жертвование. Можно было бы сказать: «Если я дал обет принести какую-то жертву или если я сам добровольно решил принести какую-то жертву, то я и выберу место. И что тут говорить? Это когда я по обязанности приношу жертву за грех, я понесу в Иерусалим. А когда я дал обет или когда я решил просто добровольно принести жертву, я принесу её, где сам захочу». Или: «Всё это касается только мяса, а десятины свои, виноград, и хлеб, и масло я буду кушать здесь». Но Моше говорит: «И это нельзя, всё будет только в Иерусалиме».

כִּי אִם־לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃

ки им-лифне́ адона́й элоге́ха тохеле́ну бамако́м аше́р йивха́р адона́й элоге́ха бо ата́ увинха́ увитэ́ха веавдеха́ вааматэ́ха вегалеви́ аше́р бишъарэ́ха весамахта́ лифнэ́ адона́й элоге́ха бехо́ль мишла́х ядэ́ха

18. Но только перед Господом, Богом твоим, будешь есть это в том месте, которое изберёт Господь, Бог твой: ты, и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и рабыня твоя, и левит, который в воротах твоих; только там вы будете это есть. И будешь радоваться перед Господом, Богом твоим, всякому делу рук твоих.

Речь здесь, конечно, идёт о втором *маасе́ре (десятине)*, так называемом *маасе́р шени́*, который по заповеди Торы откладывают для того, чтобы праздновать всей семьёй в Иерусалиме. Это своеобразный подарок самому себе.

Господь говорит, постоянно говорит: «Я буду благословлять дело рук твоих. Делом рук твоих может быть: если ты хлебороб – пшеница, если ты виноградарь – виноград, если ты выращиваешь оливы – то оливы

и масло. Я буду благословлять дело рук твоих, и ты принесёшь от этих плодов десятину и *труму́ (возношение)*, и будешь радоваться вместе со всей своей семьёй всякому делу рук твоих».

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תַּעֲזֹב אֶת־הַלֵּוִי כָּל־יָמֶיךָ עַל־אַדְמָתֶךָ׃

ґишма́мер леха́ пен-таазо́в эт-ґалеви́ коль-ямэ́ха аль-адматэ́ха

19. Берегись же, чтобы не оставить левита во все дни твои на земле.

Конечно, раба и рабыню мы помним, а левита вполне можно забыть. Сам празднуй, семьёй празднуй, принимай благословение рук твоих от Всевышнего, но не забывай левита, который служит тебе и который есть надел Господа, Бога твоего.

Сколько душе угодно (12:20-13:1)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Ръэ и будем читать с 20 стиха 12 главы книги Дварим. И на первый взгляд то, что мы будем читать, повторяет практически то, что мы читали в начале нашей недельной главы.

כִּי־יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְאָמַרְתָּ אֹכְלָה בָשָׂר
כִּי־תְאַוֶּה נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ תֹּאכַל בָּשָׂר׃

ки-ярхи́в адона́й элоге́ха эт-гевулеха́ кааше́р дибер-ла́х веамарта́ охела́ васа́р ки-теавэ́ нафшеха́ леэхо́ль васа́р бехоль-ава́т нафшеха́ тоха́ль васа́р

20. Когда расширит Господь, Бог твой, границы твои, как Он обещал тебе, и скажешь ты: «А поем-ка я мяса», потому что душа твоя захочет мяса, то сколько угодно душе твоей ешь мясо.

То есть когда твоя страна будет расти, и территорий будет всё больше и больше, и будут осуществляться все благословения Всевышнего, то тогда не должно быть какой-то особой причины (не потому, что праздник или что-то случилось), а просто душа твоя захочет мяса. И вроде бы это похоже на то, что мы уже читали в 15 стихе. Настолько похоже, что раби Шломо Ицхаки (Раши), один из самых уважаемых комментаторов Торы, говорит (в комментарии к 15 стиху), что здесь, в 20 стихе Тора разрешает есть мясо, не принося его в жертву, а в 15 стихе Тора говорит об особой ситуации, когда человек посвятил Всевышнему барашка или козлика, то есть сказал себе, решил для себя: «Этого барашка, этого козлика я принесу в жертву, когда с Божьей помощью пойду в Иерусалим». Но случилось так, что у этого барашка или у этого козлика сломалась ножка или ещё какое-то увечье он получил, и его уже нельзя принести в жертву. Как тогда с ним быть? По мнению Раши, Тора в 15 стихе разрешает выкупить его и съесть его мясо, отложить какие-то деньги, на которые потом будет куплен другой барашек или козлик вместо него, а мясо этого барашка или

козлика можно съесть. По мнению Раши, Тора говорит дважды для того, чтобы дать два разных разрешения: в 20 стихе просто разрешает есть мясо, а в 15 стихе разрешает в каких-то особых случаях, но это, скорее всего, уже не простой смысл Торы. А почему же Тора повторяет нам одно и то же? Потому что Моше говорит на две разные темы.

В первом случае он говорит об обязанностях жертвоприношения только в выбранном Всевышним месте. Именно там эта тема звучит, а по ходу разговора он говорит о разрешении есть мясо. Здесь отдельно Моше говорит о том, что человеку дозволено есть мясо, сколько его душе угодно, и по ходу разговора будет говорить о том, что святыни надо всё-таки приносить в Храм или в Шатёр откровения, то есть Тора говорит на две разные темы. Почему нужно отдельно говорить о разрешении есть мясо? Когда происходит возвращение в страну Израиля, и, как мы часто говорим, вхождение в покой, и исправление, и возвращение на какой-то новый духовный уровень, кто-то может подумать, что это возвращение к ситуации до Потопа и мясо есть нельзя. Кто-то может сказать: «Вообще, нечего есть мясо: если ты не можешь принести жертву, то и мяса не ешь». Кто-то может подумать, что это дело, в принципе, жестокое, негуманное, то есть несвойственное человекам – есть мясо. Как вы знаете, сегодня это стало модно, такое рассуждение.

Что Тора говорит о еде? С самого первого момента, как Всевышний насадил Сад (мы читаем это в самом начале книги Берешит), Он даёт человеку заповедь. Обычно говорят, что Всевышний заповедовал ему: «Не ешь от этого дерева». Это не совсем так. Всевышний заповедовал: «От всякого дерева ешь, только от этого дерева не ешь». *От всякого дерева ешь* – это тоже часть заповеди. Попробуй всё, что Я сделал в этом мире, порадуйся всем Моим трудам: как бабушка радуется, когда приходит внук и кушает всё, что она наготовила, так радуется Всевышний, угощая человека (конечно же, если это не превращается в порабощающую зависимость). Но есть в этом и духовное измерение: то, что мы едим, будь это банан, чёрная смородина или картошка, становится частью нас. Нет ничего плохого

в том, чтобы быть чёрной смородиной или картошкой, но картошка, которую съел человек, становится частью плоти человека, частью энергии человеческой, тем Божественным, что через неё раскрывается в человеке (мы уже говорили с вами в комментарии к 3 стиху 8 главы, что не собственно хлебом живёт человек). Если человек с помощью этой смородины, этой картошки или, к разговору нашему, с помощью плоти этого барана сможет служить Всевышнему, сделав её своей плотью, то получается, что плоть барана поднимается на совершенно новый уровень – как и в Саду плоды, которые ел человек, становились человеком и поднимались на совершенно другой уровень. Это классический еврейский подход к пище.

Мы едим, для того чтобы служить Творцу, и служим Творцу тем, что мы едим, что мы поднимаем на другой уровень нашу пищу, в том числе и этим. Поэтому Тора здесь отдельно говорит: «Нет ничего плохого в том, чтобы хотеть есть мясо». Более того, давайте представим, что когда-то человек, маленький-маленький человечек (ещё не совсем человечек, ещё только зародыш) жил в утробе матери, постепенно рос-рос, и дорос до такого размера, что заполнил собой почти весь свой мир. Столько всего съел, что стал размером со свой мир, с матку женщины, в которой он находится. И вот он рождается в новый мир за новыми впечатлениями, за новым служением и в том числе за новой едой. И его, и наша задача поднять весь мир на уровень святости, сделать всё святым.

У пророка Захарьи сказано, что Храм, место святости на земле, будет расходиться по земле. Часть этого служения – это пища, которую мы едим для служения Всевышнему. Не всегда так получается, нужно быть абсолютным праведником, чтобы это выходило только для служения, но Тора здесь говорит об этом. Что происходит, когда мы не можем есть именно для служения, когда не получается, когда я знаю, что из всего, что я съем, только десять или пять процентов пойдёт на служение Всевышнему? Есть ещё и благословение. Поэтому сказано (8:10): «И будешь есть, и насытишься, и благословишь...». *И будешь есть, и насытишься* – это твоё право, твоё решение, *и благословишь*

– это заповедь. После еды мы благословляем Всевышнего, и это тоже форма служения.

כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאָכַלְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ בְּכֹל אַוַּת נַפְשֶׁךָ׃

ки-йирха́к мимеха́ гамако́м аше́р йивха́р адона́й элоге́ха ласу́м шемо́ шам везавахта́ мибекареха́ умицонеха́ аше́р натан адона́й леха́ кааше́р цивити́ха веахальта́ бишъарэ́ха бехо́ль ава́т нафше́ха

21. Если далеко будет от тебя место, которое изберёт Господь, Бог твой, чтобы водворить там Имя Своё, то зарежь из крупного и из мелкого скота твоего, который дал тебе Бог, как я заповедал тебе, и ешь во вратах твоих сколько угодно душе твоей.

При всём том, что мы сказали о еде и её важности, не нужно относиться к ней как к жертвоприношению. Об этом мы читаем в 22 стихе:

אַךְ כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת־הַצְּבִי וְאֶת־הָאַיָּל כֵּן תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלֶנּוּ׃

ах кааше́р еахэ́ль эт-га́цеви́ веэт-га́аяль кэн тохеле́ну га́тамэ́ вегата́гор яхда́в ёхеле́ну

22. Но как едят оленя или лань, так ешь это мясо; чистый и нечистый вместе могут есть это мясо.

Слово *га́аяль* можно перевести и как серна (ну не силён я в зоологии). Очень распространена ошибка среди людей, такое понимание, что запрещено быть нечистым. Меня часто спрашивают об этом: «Как быть человеку, который стал нечистым? Например, он помогал в погребении мёртвого, прикоснулся к чему-то нечистому». Женщина после родов, хотя она послужила Всевышнему, участвовала в выполнении заповеди, становится нечистой, или, как мы сказали, человек, который участвовал в погребении мёртвого, становится

нечистым. И ответ: это не грех быть ритуально нечистым. Есть разница между ритуальной нечистотой и грехом. Нет никакого греха в том, чтобы быть нечистым, и иногда выполнение заповеди требует, чтобы человек стал нечистым. И здесь мы читаем, что чистые и нечистые могут есть вместе, там, где они живут, могут вместе есть мясо одного барашка. Когда возникает грех? Когда человек в состоянии этой ритуальной нечистоты идёт в Храм, вот тогда есть проблема. А если он, пока не очистился, хочет разделить трапезу с человеком чистым, или, наоборот, человек чистый хочет разделить трапезу с кем-то, он не должен ждать его очищения. Они просто вместе едят. Повторю, что это не грех быть ритуально нечистым. Это хорошо нужно помнить.

רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃

рак хаза́к левильти́ ахо́ль га́да́м ки га́да́м гу га́на́феш вело-тоха́ль ган́эфеш им-га́баса́р

23. Только внимательно следи за тем (сильно старайся), чтобы не есть кровь, потому что кровь – это душа (жизненная сила), не ешь жизненную силу вместе с мясом.

Вроде бы если мы посмотрим на кровь, то кровь совершенно материальна. Она обладает весом, консистенцией, цветом, так что со всех сторон кровь – это вещество материальное. Как же Тора говорит, что кровь – это жизненная сила или это душа? Сам запрет понятен, но вот причину запрета понять сложно, и на этот счёт есть много комментариев.

Маймонид (Рамбам), комментатор-реалист, который во всех случаях старается обойтись минимальным количеством мистики, говорит здесь, что кровь использовали язычники. Они верили, что это жизненная сила, они верили, что, когда они пьют кровь, они забирают силу у бесов, и поэтому Тора запрещает использование крови.

Нахманид (Моше бен Нахман, Рамбан) – как раз человек, который больше стремится привлекать мистику для объяснений, говорит о том, что сердце, как мы знаем, это центр мышления человека, с точки зрения Торы. Сердце бывает мудрым, человек подумал в сердце, задумал в сердце, сказал к сердцу или сказал в сердце. Сердце – центр мышления человека, центр его душевных качеств, и, как мы видим из анатомии человека, сердце управляет движением крови. Сердце – это насос, который качает кровь по организму, даёт (в этом ключе понимания) жизненные и душевные силы всему организму. То есть сердце – вместилище души, и поэтому само мясо сердца кушать можно, а кровь, которая является носителем души, в этой связи кушать нельзя. Есть ещё много разных объяснений, и, как всегда это бывает, когда мы видим много разных объяснений, это говорит о том, что нет однозначного ответа. Нет возможности однозначно понять, что означает фраза: «Кровь – это душа». И, конечно же, я знаю, что появятся люди, которые придут и скажут: «А мы точно знаем», и изложат учение той или иной деноминации. Но мы читаем Тору, пытаемся её понять, а учения деноминаций нам известны. Итак, только кровь не ешьте, потому что в крови есть жизненная сила или душа (*нэ́феш*). Старайся, старайся, чтобы не есть кровь.

לֹא תֹאכְלֻנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

ло тохелу́ну аль-га́а́рец тишпехэ́ну кама́йим

24. Не ешьте её, но вылейте её на землю, как воду.

לֹא תֹאכְלֻנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

ло тохелу́ну лема́ан йита́в леха́ ульванэ́ха ахарэ́ха ки-таасэ́ га́яша́р беэнэ́ адона́й

25. Не ешьте её, чтобы было хорошо тебе и сыновьям твоим после тебя, потому что ты будешь делать прямое в глазах Господа.

רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה:

рак кадаше́ха ашер-йигйю́ леха́ ундаре́ха тиса́ ува́та эль-га́мако́м ашер-йивха́р адона́й

26. Только святыни твои, которые будут у тебя, и обеты твои исполняй, и для этого ты будешь приходить на место, которое изберёт Господь.

Как мы говорили, Тора говорит о будничной, повседневной еде и лишь по ходу говорит о том, что святыни надо приносить в святое место, в место, которое изберёт Господь.

וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדַם־זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל:

веаси́та олотэ́ха га́баса́р ве́гада́м аль-мизба́х адона́й элоге́ха ведам-зевахэ́ха йишафэ́х аль-мизба́х адонай элогеха вегабасар тохэль

27. И там сделаешь всесожжения твои, мясо и кровь на жертвенник Господа, Бога твоего, и кровь жертвы твоей (другой) *прольётся на жертвенник Господа, Бога твоего, а мясо будешь есть.*

Почему так? Потому что душа – в крови, и она совершает искупление за душу. Все тонкости этого мы разбирали, когда читали книгу Ваикра.

שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

шемо́р вешама́та́ эт коль-га́деваре́им га́эле ашер́ анохи́ мецавэ́ка лема́ан йита́в леха́ ульванэ́ха ахарэ́ха ад-ола́м ки таасэ́ гато́в вегаяша́р беэне́ адонай элоге́ха

28. Берегись и слушай все эти слова, которые я заповедую тебя, чтобы было хорошо тебе и сыновьям твоим после тебя до скончания века,

потому что ты будешь делать доброе и прямое в глазах Господа, Бога твоего.

Все эти слова – это всё то, что мы читали с самого начала главы: о том, чтобы избавиться от мест, которые считались святыми у язычников, о том, чтобы приносить жертвы в место, которое изберёт Всевышний, об употреблении мяса и об отказе от крови. Все эти вещи надо внимательно слушать, чтобы было хорошо, потому что, исполняя это, мы будем делать прямое в глазах Всевышнего.

С 29 стиха начинается немного новая тема, тоже очень важная.

כִּי־יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָא־שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אוֹתָם מִפָּנֶיךָ וְיָרַשְׁתָּ אֹתָם וְיָשַׁבְתָּ בְּאַרְצָם׃

ки-яхри́т адона́й элоге́ха эт-гагойи́м аше́р ата́ ва-шама́ ларэ́шет ота́м мипанэ́ха веярашта́ ота́м веяшавта́ беарца́м

29. Когда уничтожит Господь, Бог твой, народы там, куда ты приходишь, чтобы изгнать их от тебя, и ты овладеешь их страной и будешь жить в их стране,

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן־תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן גַּם־אָנִי׃

гиша́мер леха́ пен-тинаке́ш ахаре́гем ахарэ́ гишамеда́м мипанэ́ха уфэн-тидро́ш лелоге́гем лемо́р эха́ яавду́ гагойи́м га́эле эт-элоге́гем веээсе-кэ́н гам-а́ни

30. Берегись, чтобы не попасть в их ловушку следом за ними, после того как они будут уничтожены перед тобой, чтобы ты не обратился к их богам, говоря: «Как служили язычники эти своим богам, так и я тоже сделаю».

Иногда, когда мы приезжаем в какую-то страну, мы можем посмотреть, как там занимаются земледелием, как там готовятся к зиме, как там

делают ещё что-то. Я могу посмотреть на язычников и сказать: «Как они делали, так сделаю и я».

Известна история (2Мелахим 17:24-28) про людей из Вавилона и других покорённых городов, которых царь Ассирийский переселил в страну Израиля, в Самарию, и там их стали кусать львы. Кусали их львы, кусали, пока не был прислан священник, который научил их правилам страны этой. То есть у жителей Самарии возникла мысль: «Когда у нас что-то не получается в этой стране, мы можем изучить правила этой страны». В нашем случае они изучали правила Бога Израилева, но сама мысль – мысль, свойственная язычникам: «У каждой страны свои законы, и я буду жить по этим законам». Можно попасться в ловушку и принять законы тех народов, которые здесь жили до нас. И Моше предостерегает от такого подражания.

לֹא־תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־תּוֹעֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר שָׂנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לֵאלֹהֵיהֶם׃

ло-таасэ́ хэн ладона́й элоге́ха ки холь-тоава́т адона́й аше́р сане́ асу́ лелоге́ге́м ки гам эт-бенеге́м веэт-бенотеге́м йисрефу́ ваэш лелоге́ге́м

31. Не делай так Господу, Богу твоему, ибо все мерзости, которые Он ненавидит, они делали богам своим, потому что и сыновей своих, и дочерей своих сжигали они в огне богам своим.

Здесь речь идёт об ужасной традиции принесения детей в жертву богу Моле́ху, когда детей в буквальном смысле сжигали, как говорят некоторые, или, по другому мнению, проводили через огонь. Почему здесь Моше предупреждает особо именно об этом обычае и почему Тора неоднократно говорит именно о Молехе, именно против этой веры? Потому что представление о Молехе – это представление о злом боге, которому обязательно нужно что-то пожертвовать, обязательно нужно что-то дать, который приходит, чтобы погубить, и от него нужно откупаться. Никогда не думайте о том, что Бог Израиля ищет, как бы вас убить, как бы вас уничтожить, как бы вас подловить, и, чтобы Он не придирался к вам, нужно отдать кого-то из сыновей,

нужно отдать кого-то из своих, нужно принести кого-то в жертву. Об этом здесь идёт речь, в этом никогда не подражайте язычникам.

На этом заканчивается 12 глава и начинается 13 глава, но разделение масоретского текста на этом не заканчивается. И первый стих 13 главы относится к тому, о чём мы читаем.

אֵת כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא־תֹסֵף עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃

эт коль-гадавар ашер анохи мецавэ этхэм ото тишмеру лаасот лотосэф алав вело тигра мимэну

1. Все эти слова, которые я заповедал вам, берегитесь соблюдать, не прибавляйте к ним и не убавляйте от них.

Снова мы говорим здесь о каких-то разрешениях и дозволениях. Кто-то может сказать: «Господь повелел уничтожить всех идолов, но Он ничего не сказал про такое красивое здание, про такую красивую фреску или про такое золотое, дорогое, какое-то ещё идольское изображение». Кто-то может сказать: «Господь разрешил мясо, но Он разрешил его два раза в неделю, по понедельникам и четвергам, и не разрешил его в какие-то другие дни». Не нужно добавлять к тому, что сказано, и не следует говорить: «Ты обязан есть мясо. Поскольку это благо есть мясо, то ты обязан есть мясо».

Всевышний устанавливает какую-то норму. Не пытайтесь быть добрее Всевышнего или злее Всевышнего. Не называйте аморальным то, что Всевышний назвал моральным, не называйте моральным то, что Всевышний назвал аморальным, Его критериев придерживайтесь. Точно так же, как вы следуете месту, которое Он избрал, следуйте и нормам этики, которые Он избрал, не прибавляйте и не убавляйте от этого, не будьте более праведными, чем Всевышний.

Опасные речи (13:2-19)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ръэ и будем читать со 2 стиха 13 главы книги Дварим.

В предыдущей главе Моше предупредил народ Израиля не перенимать у народов, живших в Кнаане до израильтян, образ злого бога, который только и ищет, чтобы их погубить. И не перенимать вслед за этим способ поклонения этому богу, когда для того, чтобы бог не погубил, надо проводить детей через огонь, когда обязательно надо *кем-то* пожертвовать, чтобы бог перестал искать нашей гибели. После этого Моше продолжает предупреждать о возможности скатиться к идолопоклонству.

כִּי־יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ מוֹפֵת׃

ки-яку́м бекирбеха́ нави́ о холе́м хало́м венатан́ эле́ха от о мофэ́т

2. Если встанет из твоей среды пророк или сновидец, и дал тебе знамение небесное или чудо на земле,

То есть не язычник, не пришелец из дальних стран, не человек, выросший в идолопоклонстве, а кто-то вдруг восстаёт из твоей среды, и ты можешь сказать: «Он же плоть от плоти, кровь от крови моей, израильтянин».

וּבָא הָאוֹת וְהַמּוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר נֵלְכָה אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃

ува́ ѓао́т веѓамофэ́т ашер-дибэ́р эле́ха лемо́р нелеха́ ахарэ́ элоѓи́м ахери́м ашер́ ло-еда́та́м венаовдэм

3. И случилось то чудо или то знамение, о котором он тебе говорил, чтобы сказать тебе: «Пойдём вослед другим богам, которых ты не знал, и будем им служить», –

Вот такое произошло. Пришёл кто-то и сказал: «Если я пророк, то пусть будут подснежники в декабре в Негеве; если я пророк, то пусть пролетит комета в небесах», и допустим, что всё это случилось.

Комментаторы спрашивают: идёт ли здесь речь о лжепророке, о человеке, который просто выдумщик, который решил выдавать себя за пророка, или, может быть, о человеке душевнобольном, или идёт речь о человеке, который пользуется подслушанным пророчеством (ведь интернета не было, невозможно было «загуглить» ситуацию и проверить). То есть, может быть, он слышал от какого-то человека, который действительно пророк, о каком-то событии, которое произойдёт, и понял, что можно этим воспользоваться. Человек пришёл и выдал это за собственное пророчество. Или, например, как говорит комментатор Менахем Реканати, живший в XIII веке: «Есть люди, которые обладают сверхчувствительностью, они действительно способны до какой-то степени предсказывать будущее, и им действительно кажется, что через них говорит какая-то сила».

Почему мы сегодня слышим очень много лжепророчеств? Потому что человек ожидает пророчества, он ожидает, что через него будет говорить Бог, и когда ему приходит в голову какая-то мысль, когда у него рождается какая-то идея или какая-то мечта, например: «Вот бы все члены нашей общины за свои пожертвования получили бы в тридцать раз больше», то он принимает эту мечту за пророчество, прельщается собственными мечтами и начинает выдавать эти пророчества «оттуда». Множество лжепророчеств, которые мы слышим, не обязательно от людей-лжецов: большинство людей верят в свои пророчества. А тут ещё такая беда случилась, что пророчество подтверждено. Человек сказал: «Будут подснежники в Негеве» – и есть подснежники. Человек сказал: «Пролетит комета в небесах» – и пролетела комета, и мы не знаем, подслушал ли он это, прочитал ли это в газетах, или ещё как-то он об этом узнал, но пророчество сбылось.

Как нам поступать? Слушать ли нам его? И здесь Моше говорит: для чего, собственно, нужно сказанное тебе *(лемо́р)* этим пророком? Он тебе дал знамение или чудо, чтобы сказать тебе: «Пойдём вослед

другим богам и будем им служить». У него есть признаки пророка, может быть, он с такой же бородой, как Моше. И ему тоже восемьдесят лет, как Моше, и он тоже говорит немного, а делает много. У него много-много-много примеров, по которым можно сказать, что вот он – пророк, а ко всему этому он ещё и чудеса, и знамения творит, и они сбываются. Что же в таком случае делать?

לֹא תִשְׁמַע אֶל־דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אוֹ אֶל־חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מְנַסֶּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָדַעַת הֲיִשְׁכֶם אֹהֲבִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃

ло тишма́ эль-дивре́ ѓанави́ ѓаѓу́ о эль-холе́м ѓахало́м ѓаѓу́ ки менасэ́ адона́й элоѓехэ́м этхэ́м лада́ат ѓайишхэ́м оѓави́м эт-адона́й элоѓехэ́м бехоль-левавхэ́м увхоль-нафшехэ́м

4. Не слушай этого пророка и не слушай этого сновидца, потому что Господь, Бог ваш, испытывает вас, чтобы знать, действительно ли вы любите Господа, Бога вашего, всем сердцем своим и всей душою вашею.

Но если он тебе сказал: «Пойдём вослед другим богам», то не слушайся его, то есть не смотри на те чудеса и знамения, которые он делает. Слушай, что он говорит, но если в его пророчестве есть хотя бы некий оттеночек того, что *пойдём поклоняться другим богам*, – не слушайся этого пророка. А почему же тогда его пророчество сбывается, откуда возникают знамения? Потому что *Господь, Бог ваш, испытывает вас.*

Действительно ли вы любите Бога? Что значит любить? Что вообще значит любить человека? Очень часто мы путаем любовь со страстью. Если я люблю какую-то женщину только потому, что мне хорошо с ней, – это страсть. Я люблю не её, я люблю себя рядом с ней. Точно так же, как я люблю рыбу или макароны по-флотски. Когда я действительно люблю человека, я знаю, чего он хочет. Когда я люблю Бога, я знаю, чего Он хочет. И я точно знаю, что Он не хочет погубить меня. Поэтому любой пророк, который мне скажет: «Идём поклонимся Зевсу, Кришне или Кетцалькоатлю, иначе с тобой что-то такое

страшное случится», и любой пророк, который будет говорить: «Идём поклонимся Кришне, Вишну, Кетцалькоатлю или кому угодно, иначе с тобой не случится чего-то хорошего. Там боги тебе дадут больше или там боги спасут тебя от чего-то», любой такой пророк – это испытание на мою любовь ко Всевышнему. Пойду ли я за другим богом, если меня чем-то привлекут? Тем более сделают захватывающее дух знамение.

Здесь Моше предупреждает: не ходи вослед другим богам, не слушайся ни пророка, ни сновидца. А почему у него получается? Потому что это Господь испытывает вас.

אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלֵכוּ וְאֹתוֹ תִירָאוּ וְאֶת־מִצְוֹתָיו תִּשְׁמֹרוּ וּבְקֹלוֹ תִּשְׁמָעוּ וְאֹתוֹ תַעֲבֹדוּ וּבוֹ תִדְבָּקוּן׃

ахарэ́ адона́й элоэ́хэм теле́ху веото́ тира́у веэт-мицвота́в тишмо́ру увколо́ тишма́у веото́ таавэ́ду уво́ тидбаку́н

5. За Господом, Богом вашим, идите, Его бойтесь, и заповеди Его соблюдайте, и голоса Его слушайтесь, и Ему служите, к Нему прилепляйтесь.

Не стремитесь к другим богам, которые, как вам покажется, как вам скажет какой-то пророк, дадут вам больше. Это проверка, это испытание на вашу любовь к Богу. А как поступить с этим пророком?

וְהַנָּבִיא הַהוּא אוֹ חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא יוּמָת כִּי דִבֶּר־סָרָה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדְךָ מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדִּיחֲךָ מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

веэ́нави́ э́аи́ о холе́м э́ахало́м э́аи́ юма́т ки дибер-сара́ аль-адона́й элоэ́хэм э́амоци́ этхэ́м меэ́рец мицра́йим веэ́аподеха́ мибэ́т авади́м леэ́адихаха́ мин-э́адэ́рех ашер цивеха́ адона́й элоэ́ха лале́хет ба увиарта́ э́ара́ микирбэ́ха

6. А этот пророк или этот сновидец да будет умерщвлён, потому что говорил бунтовское на Господа, Бога вашего, Который вывел тебя из

страны Египетской и искупил тебя из дома рабства, – чтобы столкнуть тебя с дороги, которой тебе заповедовал Господь, Бог твой, идти по ней; изгони, уничтожь зло в своей среде.

То есть пророк наговаривал на Бога, о Котором ты сам знаешь, что́ Он уже для тебя сделал. Уничтожь зло из своей среды, даже если этот пророк – израильтянин, такой же милый, такой же говорящий картаво на иврите, как и ты. Может быть, он ходит с тобой в одну синагогу? Может быть, он ездит с тобой на одном автобусе? А может быть, это будет и не пророк вовсе, а близкий человек?

כִּי יְסִיתְךָ אָחִיךָ בֶּן־אִמֶּךָ אוֹ־בִנְךָ אוֹ־בִתֶּךָ אוֹ אֵשֶׁת חֵיקֶךָ אוֹ רֵעֲךָ **אֲשֶׁר כְּנַפְשְׁךָ** בַּסֵּתֶר לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ׃

*ки еситеха́ ахи́ха вен-имэ́ха о-винха́ о-витеха́ о э́шет хекэ́ха о **реаха́ аше́р кенафшеха́** басэ́тер лемо́р нелеха́ венаавда́ элоги́м ахери́м ашер ло яда́та ата́ ваавотэ́ха*

7. Если будет совращать тебя брат твой, сын матери твоей, или сын твой, или дочь твоя, или жена, которая спит на груди твоей, или друг задушевный твой, тайно говоря: «Пойдём и будем служить другим богам, которых не знал ни ты, ни отец твой»,–

Друг, который тебе – как ты сам, как твоя собственная душа, так действительно в дословном переводе – *задушевный друг (реаха́ аше́р кенафшеха́).*

מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ הָרְחֹקִים מִמְּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ׃

меэлоге́ ѓаами́м аше́р севивотехэ́м ѓакерови́м эле́ха о ѓарехоки́м мимэ́ка микцэ́ ѓаарец веад-кецэ́ ѓаарец

8. Из богов народов, которые вокруг вас, близкие к тебе или те, которые далеко от тебя, как край земли от края земли,

Если человек тебе скажет: «Пойдём и поклонимся соседскому богу Дагону», или «Пойдём с вопросами и за советом к папуасским ведьмам-тамам», или «Пойдём с эскимосами к Мать-Моржихе» – неважно, близкие это боги или далёкие боги, то тогда:

לֹא־תֹאבֶה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא־תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וְלֹא־תַחְמֹל וְלֹא־תְכַסֶּה עָלָיו׃

ло-товэ́ ло вело́ тишма́ эла́в вело-тахо́с энеха́ ала́в вело-тахмо́ль вело-техасэ́ ала́в

9. Не отвечай ему с желанием, и не слушай его, и пусть не милуют его твои глаза, и не сжалься над ним, и не покрывай его,

Иногда очень сложно – ну что там иногда, всегда очень сложно поднять руку на близкого человека, о котором мы сказали: может быть, это жена твоя, может, это брат твой, сын матери твоей, может быть, сын твой, дочь твоя, самые близкие тебе люди, как их не пожалеть? И здесь Моше говорит: «Не милуют пусть его глаза твои, и не сжалься над ним, и не покрывай его». Можно сказать: «Милая, я никому не скажу, что ты мне об этом говорила, давай забудем этот разговор». Моше здесь говорит: «Нет! Не покрывай его, даже если это самый-самый близкий тебе человек».

כִּי הָרֹג תַּהַרְגֶנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה־בּוֹ בָרִאשׁוֹנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בָּאַחֲרֹנָה׃

ки ґаро́г таґаргэ́ну ядеха́ тиґйе-бо́ варишона́ лаґамито́ вея́д коль-ґаа́м баахарона́

10. Но убийством убей его, пусть твоя рука будет первой на нём, чтобы убить его, а рука всего народа – позже.

Так всегда принято, что тот человек, который был свидетелем, который не сомневается в том, что он видел, который без греха, – он первый кидает камень. Несмотря на то что он твой сын, несмотря на то что это твоя дочь, несмотря на то что это твоя жена, ты первым должен

бросить камень, и только после этого – весь народ. Конечно, страшно, но ещё страшнее, как очевидно, пойти вослед чужому богу.

וּסְקַלְתּוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדִּיחֲךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

ускальто́ вававаним вамэ́т ки викэ́ш леѓадиха́ха меа́ль адона́й элоѓе́ха ѓамоциаха́ меэ́рец мицра́йим мибэ́т авади́м

11. И побьёшь ты его камнями, и умрёт он, потому что он хотел оттолкнуть тебя от Господа, Бога твоего, Того, Который вывел тебя из страны Египетской, из дома рабства.

וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּן וְלֹא־יוֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃

вехоль-йисраэ́ль йишмеу́ вейираун вело-ёси́фу лаасо́т кадава́р ѓара́ ѓазэ́ бекирбэ́ха

12. А весь Израиль услышат, и убоятся, и не будут больше делать это злое в среде твоей.

То есть услышат и убоятся того, что происходит с человеком, который только подумал совратить других ходить за чужими богами.

Итак, бывают случаи, когда это пророк со знамениями, бывают случаи, когда это близкий человек, и близость заставляет серьёзно взвесить: а не послушаться ли мне этого человека, который просто кровинка моя? А бывают и ещё случаи.

כִּי־תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לָשֶׁבֶת שָׁם לֵאמֹר׃

ки-тишма́ беаха́т ара́эха аше́р адона́й элоѓе́ха нотэ́н леха́ лаше́вет шам лемо́р

13. Если услышишь (дойдёт слух) об одном из городов, которые Господь, Бог твой, дал тебе жить там, говорят:

יָצְאוּ אֲנָשִׁים **בְּנֵי־בְלִיָּעַל** מִקִּרְבֶּךָ וַיַּדִּיחוּ אֶת־יֹשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃

яцеу́ анаши́м бене-велия́аль микирбэ́ха ваяди́ху эт-ёшевэ́ ира́м лемо́р нелеха́ венаавда́ эло́ким ахери́м ашер ло-еда́тэм

14. Вышли люди совершенно беззаконные из твоей среды и подтолкнули жителей города своего, говоря: «Пойдём и будем служить другим богам, которых вы не знаете», –

Слово *бене-велия́аль* – это те, *которые не имеют ничего над собою*. То есть так случилось, что ты узнаёшь, что целый город уже пошёл вослед каким-то людям, которые проповедовали там и подтолкнули город последовать другим богам.

Знаете, как часто говорят в маркетинге: «Миллионы людей не ошибаются». Смотрите, целый город, это уже стало общепринятым. Где-то это уже законно, где-то уже в порядке вещей. То есть: «А ничего странного тут нет, что целый город поклоняется Дагону». Может быть, вослед обществу, может быть, вослед новой моде я тоже последую за авангардистами из этого города? Целый город совратился. Что с ним делать? Может, последовать примеру этого города? Что делать со всеми жителями этого города, которые уже отступились и пошли вслед другим богам? Прежде всего не торопиться.

וְדָרַשְׁתָּ וְחָקַרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבֶּךָ׃

ведарашта́ вехакарта́ вешаальта́ ѓетэ́в веѓинэ́ эмэ́т нахо́н ѓадава́р неэста́ ѓатоэва́ ѓазо́т бекирбэ́ха

15. И разыщи, и расследуй, и хорошенько расспроси, и вот действительно выяснилось, что это правда, действительно случилась эта мерзость в твоей среде,

То есть не просто осмотри или исследуй, но попытайся собрать как можно больше свидетельств, как можно больше материала, проведи

работу по сбору данных и тщательно разберись в тех данных, которые ты собрал. Очень часто бывает, что человек собирает данные, накупает словари и справочники, но не разбирается в теме. Можно собрать много материалов по делу, собрать всё, что угодно по делу, но в деле не разбираться. И здесь есть повеление: «Разберись с тем, что ты собрал, исследуй внимательно все собранные тобою данные». Узнай мнение других людей, других свидетелей, что думают сами люди, не принимай решения, не услышав самих людей, потому что ты не всегда можешь заглянуть внутрь человека, вернее, ты никогда не можешь заглянуть внутрь человека. Спроси других людей, других свидетелей, послушай обязательно другие мнения. Только после этого принимай серьёзное решение. Перед тем, как кого-то изгонять и отлучать, нужно проводить тщательное расследование. Что же делать с этим городом?

הַכֵּה תַכֶּה אֶת־יֹשְׁבֵי הָעִיר הַהוּא (הַהִיא) לְפִי־חָרֶב הַחֲרֵם אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־בְּהֶמְתָּהּ לְפִי־חָרֶב:

ѓакэ́ такэ́ эт-йушевэ́ ѓаи́р ѓаѓи́ лефи-ха́рев ѓахарэ́м ота́ веэт-коль-ашер-ба́ веэт-беѓемта́ лефи-ха́рев

16. И избиением убей жителей города этого, мечом полностью уничтожь его (заклятием уничтожь его) и всё, что в нём, и даже скот этого города уничтожь мечом.

Ничего из того, что соприкасалось с идолопоклонством евреев, невозможно исправить, только уничтожить.

וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ אֶל־תּוֹךְ רְחֹבָהּ וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת־הָעִיר וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם לֹא תִבָּנֶה עוֹד:

веэт-коль-шелала́ тикбо́ц эль-то́х рехова́ весарафта́ ваэ́ш эт-ѓаи́р веэт-коль-шелала́ кали́ль ладона́й элоѓе́ха веѓаета́ тэль ола́м ло тибанэ́ од

17. И все трофеи его собери на площади его, и сожги огнём сам город и все его трофеи совершенно, Господу, Богу твоему, и будет он курганом навечно, и да не будет он отстроен больше.

וְלֹא־יִדְבַּק בְּיָדְךָ מְאוּמָה מִן־הַחֵרֶם לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְנָתַן־לְךָ רַחֲמִים וְרִחַמְךָ וְהִרְבֶּךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ׃

вело-йидба́к беядеха́ ме́ума мин-ха́хэрем лема́ан яшу́в адона́й мехаро́н апо́ венатан-леха́ рахами́м верихамха́ веги́рбэха кааше́р нишба́ лаавотэ́ха

18. Пусть ничего, даже самого ничтожного, не прилепится к тебе из заклятия, чтобы обратился Господь от гнева Своего и дал тебе милость, и помиловал бы тебя, и умножил тебя, как клялся Он Отцам твоим.

То есть сам факт, что такой город появился, что появился целый город, который совратился вослед другим богам, – это уже проявление Божественного гнева. И поэтому ты должен предпринять меры против этого города. Мудрецы спорят по поводу именно этого указания в отношении города, и большинство мудрецов говорит, что это как раз теоретическое указание. Не было такого и никогда не будет, чтобы целый город обратился и пошёл вослед другим богам. И только раби Йоханан говорит: «А я бывал на развалинах такого города». И тогда, может быть, такой город это не теоретическое знание. В любом случае мы из истории не знаем, что так поступили с каким-то из городов, но я склонен согласиться с раби Йохананом, что едва ли Тора говорит какую-то теорию, которая предназначена только для академического изучения. Едва ли Моше говорит об этом в своей речи, и вполне возможно, что может и быть такой город, и такое может случиться в еврейской истории.

Моше заканчивает молитвой:

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

ки тишма́ бекóль адона́й элоэ́ха лишмóр эт-коль-мицвота́в ашéр анохи́ мецавеха́ ѓаём лаасóт ѓаяша́р беэнэ́ адона́й элоэ́ха

19. Если бы ты только слушался голоса Господа, Бога твоего, чтобы соблюдать все заповеди Его, которыми я тебе заповедую сегодня делать прямое в глазах Господа, Бога твоего.

Не слушайся ни пророков, ни ближних, ни общества, ни высшего света не слушай в отношении поклонения другим, не ходи вослед другим богам. Только Господу, Богу твоему, поклоняйся, Его заповеди соблюдай.

Благородные доны (14:1-21)

Мы продолжаем изучать недельную главу Ръэ и будем читать с начала 14 главы книги Дварим. Наша глава начинается с замечательных слов:

בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִתְגֹּדְדוּ וְלֹא־תָשִׂימוּ קָרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לָמֵת׃

бани́м атэ́м ладона́й элоге́хэм ло титгодеду́ вело-таси́му корха́ бэн энехэ́м ламэ́т

1. Вы сыновья Господу, Богу вашему; не надрезайтесь (не царапайтесь, не портите своё тело надрезами или царапинами) и не делайте проплешины между глаз ваших в память об умерших.

Вы сыновья Господу, Богу вашему. Наверное, мы давно уже должны были встретить эту фразу в Торе. Что мы хотели бы услышать после этой фразы? Можно было бы прочитать: «Вы сыновья Господу, Богу вашему, поэтому молитесь Ему, просите у Него, Он благословит вас во всех ваших делах». Эту же фразу можно было бы прочитать перед дарованием Десяти заповедей. Да практически в любом месте в Торе, где говорится о народе Израиля, мы ждали бы услышать эту фразу. И вот Моше говорит это. Моше говорит: «Вы сыновья Господу, Богу вашему». Что же из этого следует? О чём здесь говорит Моше? Он говорит: «Вы сыновья Господу, Богу вашему. Вы все здесь стоящие благороднейшего происхождения, самого благородного, какое только может быть. Вы не сыны царя, вы сыны Царя царей, поэтому ведите себя достойно. Даже когда у вас траур, даже когда у вас умирает кто-то из ближних, ведите себя достойно и не портите своё тело. Раньше Моше говорил о том, что нужно удаляться от идолопоклонства и не повторять традиции и обычаи идолопоклонников, и добавлял: «Не поступайте, как они, потому что они поступают плохо». Сейчас же Моше говорит о другом: «Вы сыны Господа, Бога вашего, вы народ святой и поступайте достойно святым». Уже речь идёт не об *удалении*

от идолопоклонства, а о *приближении к святости*. Это совершенно другой подход, совершенно другая мотивация, и во 2 стихе мы читаем:

כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְךָ בָּחַר יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ לְ**עַם סְגֻלָּה** מִכֹּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

*ки ам кадо́ш ата́ ладона́й элоге́ха увха́ бахар адона́й лиге́ёт ло ле́**ам сегула́** микóль га́амим ашер аль-пенэ́ гаадама́*

2. Потому что ты святой народ Господу, Богу твоему, и тебя избрал Господь быть Ему народом из всех народов, которые на земле.

Всегда очень трудно переводить слово *сегула́*. От этого же корня, *самех-гимель-ла́мед,* происходят глаголы *месугаль (быть способным)* и *ле́истаге́ль (приспосабливаться)*. Что это значит – *ам сегула́*? Это *народ, через которого Всевышний избрал действовать в этом мире.* Вы инструмент Божий в этом мире, приспособление для проявления Божественного в мире, через вас избрал действовать Господь.

Вы – святой народ, и поэтому вы должны вести себя как святой народ, как сыны Господа, Бога вашего, вести себя достойно, как это подобает благородным людям. Даже когда у вас кто-то умирает, даже когда сердце разрывается от боли по умершему, не наносите себе повреждений, не вырывайте у себя волос (а это было тогда очень принятым выражением эмоций). Моше говорит: «Вы – другие, потому что вы сыны Господу, Богу вашему. Вы – народ святой, который Господь избрал, ведите себя достойно». Это же касается и пищи.

לֹא תֹאכַל כָּל־תּוֹעֵבָה׃

ло тоха́ль коль-тоэва́

3. Не ешьте всякой мерзости.

Что значит *не ешьте всякой мерзости*? А как мы узнаем, что мерзость, а что – нет? И Моше говорит: «Поскольку вы избранный святой

народ, поскольку вы сыны Господа, Бога вашего, у вас должно быть внутреннее ощущение омерзения от нечистой пищи». И далее идёт подробное описание (которое мы встречали уже в книге Ваикра) в отношении того, что можно, а что нельзя употреблять в пищу.

В 4 стихе мы читаем о домашнем скоте, который можно употреблять в пищу.

זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכֵלוּ שׁוֹר שֵׂה כְשָׂבִים וְשֵׂה עִזִּים׃

зот ѓабеѓема́ ашэ́р тохэ́лу шор сэ хесави́м весэ́ изи́м

4. Это скот, который будете кушать: бык, баран и козёл.

Из домашнего скота мы можем употреблять в пищу говядину, баранину и козлятину – это то, что разрешено.

В 5 стихе мы будем читаем перечисление диких животных, которые разрешены в пищу. И нужно сразу сделать оговорку: существует множество разных вариантов переводов названий этих животных. Почему? Потому что названия этих животных не сохранились, и переводчики понимают эти названия по-разному, поэтому мы их прочитаем, но это довольно условно.

אַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן וּתְאוֹ וָזָמֶר׃

ая́ль уцви́ веяхму́р веако́ ведишо́н утъо́ваза́мер

5. Газель, и олень, и буйвол, и дикий баран, и антилопа, и за́мер.

В отношении последнего животного, которое на иврите называется *за́мер*, тоже существует очень много разных мнений. В синодальном переводе он назван *камелопард*. Камелопард – это животное мифическое, его никогда не существовало, это помесь леопарда и верблюда с головой жирафа. Обычно его рисовали на гербах как символ мощи, жестокости, силы. Словом, животное мифическое. Это калька с греческого, где это животное названо *рысий верблюд*. Такое вот существо. В более поздних переводах его стали называть *сайгак*.

Раби Саадья Гаон, переводчик Торы на арабский язык и известный комментатор, живший в X веке, говорит о том, что *замер* – это, скорее всего, жираф. Такая традиция сохранилась в восточных еврейских общинах и, скорее всего, речь здесь действительно идёт о жирафе.

Кроме тех признаков кошерных животных, которые даются в Торе, есть ещё один удивительный признак: молоко кошерных животных всегда створаживается. Можно сделать сыр или творог из коровьего молока, из овечьего молока, из козьего молока и из жирафьего молока тоже можно сделать творог и сыр. Есть ферма в Израиле, которая восстанавливает использование жирафов в пищу и производит жирафий сыр. Жираф – животное защищённое, его сегодня нельзя забивать, но молоко можно использовать, поэтому жирафий творог и сыр производится в Израиле. И, скорее всего, *замер*, который здесь упомянут – это жираф. Но оставляю это как «скорее всего», потому что никто не знает наверняка.

В 6 стихе даётся общее определение.

וְכָל־בְּהֵמָה מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃

вехоль-бегема́ мафрэ́сет парса́ вешоса́ат ше́са шетэ́ ферасо́т маала́т гера́ бабегема ота́ тохэ́лу

6. И всякую скотину с раздвоенным копытом и с глубоким разрезом, который разрезает копыто надвое, отрыгивающее – из скота это кушайте.

То есть даётся признак: раздвоенное копыто и отрыгивание пищи.

אַךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה הַשְּׁסוּעָה אֶת־הַגָּמָל וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הֵמָּה וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃

ах эт-зэ́ ло тохелу́ мимаале́ гагера́ умимафрисэ́ гапарса́ гашесуа́ эт-гагама́ль веэт-гаарнэ́вет веэт-гашафа́н ки-маале́ гера́ гема́ уфарса́ ло гифри́су темеи́м гем лахэ́м

7. Но это не ешьте из тех, кто отрыгивает, и из тех, кто с раздвоенным копытом: верблюда, зайца, дамана, потому что они отрыгивают пищу, а копыта у них не раздвоенные, они нечисты для вас.

Верблюд действительно животное жвачное, но у него не раздвоено копыто. На самом деле, у него вообще нет копыт, верблюд относится к группе мозоленогих животных. В отношении зайца и дамана существует, конечно, большой спор и многие исследователи говорят: «Ну, тут у вас написано про зайца и про дамана: потому что они отрыгивают пищу, а копыта у них не раздвоенные, они нечисты для вас. Как же заяц и даман отрыгивают пищу? Они не отрыгивают пищу, и это доказывает то, что ничего не знали ваши авторы Торы. Это писали просто люди, причём люди, которые не учили биологию в пятом классе школы». Что можно ответить на это? Конечно, Тора не учебник биологии, и классификация, которую Тора здесь приводит, это не классификация биологическая. Человек не должен был препарировать систему пищеварения зайцев и даманов, и речь идёт о том, что на вид действительно похоже, что они как будто бы отрыгивают пищу. Поэтому Тора предупреждает: «Вот, кажется, что они отрыгивают пищу, но у них нераздвоенные копыта, не ешьте их». Повторю: Тора не учебник биологии, она не обязана соответствовать поздним биологическим классификациям.

וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְלֹא גֵרָה טָמֵא הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ׃

веэт-гахази́р ки-мафри́с парса́ гу вело́ гера́ тамэ́ гу лахэ́м мибесара́м ло тохэ́лу увнивлата́м ло тигау

8. И свинью тоже нельзя есть, потому что у неё раздвоенные копыта, но не отрыгивает пищу, она нечиста для вас; мяса их не ешьте и к падали их не прикасайтесь (это сказано в отношении всех этих животных).

С 9 стиха Тора даёт указания в отношении животных морских.

אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת תֹּאכֵלוּ׃

эт-зэ́ тохелу́ мико́ль аше́р бама́йим коль ашер-ло́ сенапи́р бекаскэ́сет тохэ́лу

9. А это будете есть от всего, что в воде: любую рыбу, у которой есть плавник и чешуя, кушайте.

וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ טָמֵא הוּא לָכֶם׃

вехо́ль ашэ́р эн-ло́ сенапи́р векаскэ́сет ло тохэ́лу тамэ́ гу лахэ́м

10. А всё, у чего нет плавника и чешуи, не ешьте, оно нечисто для вас.

В книге Ваикра (11:9) мы читаем добавление: всё, у чего есть чешуя и плавники *в воде*. Почему это важно? Есть виды рыб (например, очень распространённая скумбрия), у которых есть чешуя, пока они находятся в воде. Когда скумбрию из воды вынимают, чешуя с неё смывается, и в итоге мы её видим без чешуи. Нам может показаться, что плавники у неё есть, а чешуи у неё нет. Поэтому мы можем подумать, что скумбрию нельзя использовать в пищу. Но, поскольку Тора добавляет в книге Ваикра «всё, у чего есть чешуя и плавники *в воде*», то мы должны это проверить. У скумбрии есть чешуя в воде, и значит, она разрешена в пищу. Я говорю об этом, потому что многие, кто начинает соблюдать кошерное питание, отказываются от скумбрии, говоря: «Мы у неё чешуи не видим». Вот такое добавление важно сделать.

כָּל־צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃

коль-ципо́р те́гора́ тохэ́лу

11. Всякую чистую птицу ешьте,

וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס וְהָעָזְנִיָּה׃

везэ́ ашэ́р ло-тохелу́ мэ́ѓэм ганэ́шер вэгапэ́рес вэгаозния́

12. А это то, что вы не будете есть из них: орёл, бородач (морской орёл), скопа (гриф),

И снова, как я это сделал перед 5 стихом, нужно предупредить, что на самом деле мы не знаем названия большинства этих птиц, и перевод здесь условный достаточно. Есть много словарей, много споров, много разборов в отношении этих птиц, но точное название никто не знает, поэтому повторю, что переводы условны.

וְהָרָאָה וְאֶת־הָאַיָּה וְהַדַּיָּה לְמִינָהּ׃

вэ́гараа́ вээт-гаая́ вэ́гадая́ лемина́

13. И шулятника, и сокола, и коршуна по роду его,

וְאֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ׃

вээ́т коль-орэ́в лемино́

14. И всяких воронов по роду их,

וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף וְאֶת־הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃

вээ́т бат ѓаяна́ вээт-ѓатахма́с вээ́т-ѓаша́хаф вээт-ѓанэ́ц леминэ́ѓу

15. И страуса, и козодоя, и чайку, и ястреба по виду его,

אֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַיַּנְשׁוּף וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃

эт-ѓако́с вээт-ѓаяншу́ф вэ́ѓатиншэ́мет

16. И сыча, и филина (ибиса), и белую сову,

וְהַקָּאָת וְאֶת־הָרָחָמָה וְאֶת־הַשָּׁלָךְ׃

вэ́ѓакаа́т вээт-ѓараха́ма вээт-ѓашала́х

17. И пустынную сову (пеликана), и сипа (стервятника), и баклана,

וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃

вегахасида́ вегаонафа́ лемина́ вегадухифа́т вегаатале́ф

18. И аиста, и цаплю по виду её, и удода, и летучую мышь,

וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכֵלוּ׃

вехо́ль ше́рец га́оф тамэ́ гу лахэ́м ло еахе́лу

19. И всякое летучее насекомое – нечисто оно для вас, не ешьте его,

כָּל־עוֹף טָהוֹר תֹּאכֵלוּ׃

коль-о́ф тагор́ тохэ́лу

20. А всякую чистую птицу – ешьте.

С одной стороны, Тора разрешает употребление в пищу мяса животных, рыб и птиц, с другой стороны, из всего разнообразия животных, рыб и птиц Тора разрешает всего несколько видов. По сравнению со всем разнообразием животных мясо нам, можно сказать, запрещено. Ни слона, ни бегемота, ни кита, ни грифа мы не можем съесть. Наша власть употреблять в пищу животных всё-таки ограничена, и употребление мяса не всегда полезно, употребление мяса большинства животных всё-таки запрещено.

В 21 стихе мы читаем завершение указаний в отношении пищи.

לֹא תֹאכְלוּ כָּל־נְבֵלָה לַגֵּר אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ תִּתְּנֶנָּה וַאֲכָלָהּ אוֹ מָכֹר לְנָכְרִי
כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃

ло-тохелу́ холь-невела́ лагэ́р ашер-бишъарэ́ха титенэ́на ваахала́ о махо́р ленохри́ ки ам кадо́ш ата́ ладона́й элоге́ха ло-тевашель геди́ бахалев имо́

21. Не ешьте никакой падали, дайте её пришельцу, который в ваших воротах, и пусть он её ест, или продай её чужеземцу, потому что ты святой народ Господу, Богу твоему. Не вари козлёнка в молоке матери.

Поскольку к падали некошерных животных запрещено прикасаться, понятно, что речь здесь идёт только о падали кошерных животных. Про некошерных нет никакого разговора, к этой падали и прикасаться нельзя. Есть народы, которые употребляют в пищу мертвечину, мёртвых животных. И если какой-то человек мирно живёт в твоих воротах, не находится в завете со Всевышним, не принимал на себя никаких заповедей, то пришельцу, который у тебя постоянный житель и с которым ты мирно живёшь, можешь подарить мясо мёртвого животного. Пришельцу можно просто подарить, а чужеземцу лучше продать. С пришельцем нужно поддерживать мир, а с чужеземцем можно иметь деловые отношения. То есть вопрос: «А можно ли заработать на запрещённом в пищу мясе умершего животного?» И Тора здесь говорит: «Можно, продай, главное, сам не ешь, потому что ты святой народ Господу, Богу твоему».

И снова после упоминания о святости повторяется заповедь, которую тоже мы уже встречали в Торе – *не вари козлёнка в молоке матери*. Эта заповедь удивительна тем, что отдельно разрешено мясо козлёнка, отдельно разрешено молоко, но какое-то смешивание их запрещено. По поводу этой заповеди, конечно, существует, бесконечное множество споров. Есть комментаторы, которые говорят: «Это вообще никакого отношения не имеет к варке. Речь идёт о том, что козлёнка долго-долго держат на материнском молоке», ведь слово *тевашéль (от глагола левашéль)* означает ещё и *созревать*, и таким образом получается особо нежный молочный козлёнок. То есть Тора здесь запрещает, по мнению этих комментаторов, внесение изменений в природу: например, когда гусей откармливают особым образом, чтобы у них была большая печень, или когда кастрируют петухов, чтобы у них было особое мясо, или когда подвешивают коров на особых качелях и поят пивом, и разные прочие вещи, которые вроде бы разрешены, но Тора их здесь запрещает. Так говорят некоторые комментаторы. Согласно ѓалахе, здесь речь идёт о запрете смешения молочного и мясного. Молоко – это грабёж: когда мы пьём молоко, мы грабим корову, мы забираем у неё молоко, которое предназначено для её телёнка. Когда мы берём мясо коровы, мы её убиваем. И

комментаторы говорят: «Здесь запрещено смешение грабежа и убийства, не добавляй грабёж к убийству». Снова речь идёт о благородстве и святости. И здесь говорится: «Варить козлёнка в молоке матери – это неблагородно».

Книга Шмот говорит об этом в контексте праздника Суккот, когда осенью соседние народы варили козлёнка в молоке матери. Абарбанель, средневековый комментатор, говорит о том, что он слышал, что в его времена в Англии также существовал такой обычай. Если раньше эта заповедь была дана в качестве отделения от языческого обычая, то здесь говорится уже: «Оставьте язычников, оставьте идолопоклонство, вы – святой народ, и смешение молочного и мясного, варка козлёнка в молоке матери не соответствует статусу святого народа. Не подобает вам, как святому народу, это делать».

Конечно, в кухне многих народов в наше время присутствуют блюда, в которых смешивается молочное и мясное, от чизбургера до лазаньи или мусаки. И, конечно, эта заповедь вызывает много споров. Почему? Потому что мудрецы постановили, что нужно не только не варить козлёнка в молоке матери, но и вообще разделять молочное и мясное, разделять посуду. Ведь в порах посуды, если посуда пористая, может остаться мясо и молоко. Когда мы в посуду, в порах которой мясо, нальем горячее молоко или наоборот, то произойдёт варка – пусть даже в мизерных количествах, но произойдёт, и нужно проявить осторожность в этом вопросе. А стеклянную посуду или какую-то современную посуду, которая не впитывает в себя пищу, можно и не разделять. Для кого-то это чрезмерная осторожность, для кого-то это прибавление к заповедям Торы, а для кого-то это старание соблюсти заповедь Торы как можно более тщательно, чтобы даже в минимальных количествах не было приготовления мяса в молоке. И поскольку это стояние человека перед Всевышним, то человеку, конечно же, и решать этот вопрос. Или, скажем, ждать шесть часов после того, как съел мясо, чтобы есть молочное. Для кого-то это устрожение и серьёзное устрожение, потому что после порции шашлыка хочется выпить кофе с молоком. Для кого-то это снова

вопрос стояния перед Всевышним. Естественно, такое толкование заповеди вызывает очень много споров.

Я советую тем, кто спорит, изучить историю возникновения этих заповедей, мотивы, почему эти заповеди и устрожения появлялись, и только потом вступать в спор о том, заменены ли здесь заповеди Божьи заповедями человеческими, идёт ли здесь просто речь о человеческом устрожении или всё-таки о проявлении благородства. Это вопрос открытый, я не говорю о том, что есть какая-то окончательная позиция по этому вопросу. Это спор, и этот спор, наверное, ещё будет долго продолжаться.

Микродвижения (14:22-15:1-23)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ръэ и будем читать с 22 стиха 14 главы книги Дварим.

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה׃

асэ́р теасэ́р эт коль-тевуа́т заръэ́ха ґаёцэ́ ґасадэ́ шана́ шана́

22. Отдесятинивай десятину (если перевести дословно)*, отделяй десятину от всякого урожая злаков твоих, который выходит с поля из года в год* (или год за годом).

Каждый год отделяй десятину от всего своего урожая. Речь здесь не идёт о той десятине, которая даётся левиту. Речь идёт о том, что называется *маасе́р шени́* или *вторая десятина*. Допустим, у человека уродилось сто тонн винограда. С этих ста тонн десять тонн он отдаёт левиту. Дальше уже левит даёт одну тонну коґену. С оставшихся девяноста тонн отделяется второй *маасе́р (вторая десятина)* – девять тонн. И вот сейчас наша глава рассказывает о том, что делать с этими девятью тоннами винограда. Я говорю условно про девять тонн винограда.

וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃

веахальта́ лифнэ́ адона́й элоґе́ха бамако́м ашер-йивха́р лешакэ́н шемо́ шам ма́ъсар деганеха́ тирошеха́ вейицґарэ́ха увхоро́т бекареха́ вецонэ́ха лема́ан тильма́д лейиръа́ эт-адона́й элоґе́ха коль-ґаями́м

23. И будешь есть перед Господом, Богом твоим, в том месте, которое Он изберёт для пребывания Своего имени, будешь так есть десятину от злаков твоих, от винограда твоего, и от масла твоего, и первенцев скота твоего, и от мелкого скота твоего для того, чтобы ты научился бояться Господа, Бога твоего, во все дни жизни твоей.

Вот что ты делаешь со *вторым маасе́ром*, со *второй десятиной*: ты несёшь её в место, которое избрал Господь для пребывания Своего имени. В нашем случае, например, в Иерусалим. Сегодня нет Храма, и эти заповеди не столь актуальны. Ты должен принести эти злаки, этот виноград, все плоды с твоего поля *(второй маасе́р, вторую десятину)* в Иерусалим вместе со своей семьёй. Ты там будешь праздновать урожай, будешь праздновать благословение Господне: есть это пред лицом Господа, чтобы ты научился бояться Господа, чтобы ты благословлял Господа и помнил, что источник всего твоего благословения – это Господь. Но бывают скоропортящиеся продукты и дальняя дорога. Поэтому Тора говорит:

וְכִי־יִרְבֶּה מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вехи-йирбэ́ мимеха́ ѓадэ́рех ки ло туха́ль сеэто́ ки-йирха́к мимеха́ ѓамако́м ашер́ йивха́р адона́й элоѓе́ха ласу́м шемо́ шам ки еварехеха́ адона́й элоѓе́ха

24. Если увеличится (станет слишком долгой) для тебя дорога и ты не сможешь донести, если будет далеко тебе то место, которое избрал Господь, Бог твой, для того, чтобы там обитало имя Его, потому что благословил тебя Господь,

Ты не сможешь принести все свои продукты в Иерусалим, потому что будешь жить далеко от Иерусалима. Страна твоя станет большой, и виноград, вишни, персики, груши – все эти скоропортящиеся фрукты ты не сможешь донести до Иерусалима. И гнать барашков и бычков в Иерусалим тоже будет сложно.

Если Всевышний благословляет народ Израиля тем, что территория страны Израиля увеличивается, то, соответственно, появляются места, которые будут всё дальше и дальше от Иерусалима, так что фрукты уже и не донести. У человека, который живёт в провинции, далеко от Иерусалима, может быть, за несколько недель пути до Иерусалима, может возникнуть ощущение, которое часто возникает у людей в

провинции: «Я живу далеко, а так хотелось бы жить в столице или рядом со столицей, с тем местом, которое избрал Всевышний!» И это немного обидно – жить в провинции. Но здесь Моше говорит: то, что ты живёшь в провинции, сам тот факт, что есть провинция – это свидетельство того, что тебя благословил Всевышний. Живя в провинции, осваивая земли дальние, ты участвуешь в том, что Всевышний благословляет твой народ. Но фрукты, конечно, портятся. Что же тогда делать?

וְנָתַתָּה בַּכָּסֶף וְצָרַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃

венатата́ бака́сеф вецарта́ ѓакэ́сеф беядеха́ веѓалахта́ эль-ѓамако́м ашер йивха́р адона́й элоѓе́ха бо

25. Променяй на серебро и возьмёшь слиток серебра в руку свою, и пойдёшь в то самое место, которое избрал Господь.

Выражаясь современным языком: продай свой урожай и вместо этого возьми деньги. Если тебе далеко идти со своими фруктами, то ты продаёшь их за деньги и с этими деньгами идёшь в Иерусалим (есть правило, что нужно выкупать за бо́льшую стоимость, чем рыночная, но мы сейчас не будем вдаваться в тонкости этих законов). И там ты приходишь на место, которое избрал Господь.

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃

венатата́ ѓакэ́сеф бехо́ль ашер-теавэ́ нафшеха́ бабака́р увацо́н уваяйин увашеха́р увхо́ль ашер тишъалеха́ нафшеха веаха́льта шам лифнэ́ адона́й элоѓе́ха весамахта́ ата́ уветэха

26. И даёшь деньги свои за всё, чего захочет душа твоя: за крупный скот, и за мелкий скот, и за лёгкое вино, и за крепкое пьянящее вино, и за всё, чего только возжелает душа твоя. И будешь есть там перед Господом, Богом твоим, и будешь радоваться ты и дом твой.

Когда приходишь в это место – ешь там всё, что твоей душе угодно, покупай за деньги для праздника твоего всё, что угодно твоей душе. То есть за говядину, и за баранину, и за козлятину – за всё это ты можешь расплачиваться этим серебром. Как мы уже говорили, человек идёт в Иерусалим, идёт в святое место и берёт с собой весь свой дом: свою семью, и слуг, и рабов, если они у него есть, и все вместе они идут в Иерусалим на праздник. Сегодня как можно исполнить эту заповедь? Можно откладывать какие-то суммы на праздник. Если у человека бывает ограничен бюджет и человек не может праздновать – ну не хватает денег на праздники, то можно их откладывать, чтобы праздновать большие праздники из этих отложенных денег. Итак, приходишь на место, которое избрал Господь, и празднуешь там ты и дом твой. И кого надо не забыть?

וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃

веѓалеви́ ашер-бишъарэ́ха ло таазвэ́ну ки эн ло хэ́лек венахала́ има́х

27. И не забывай (не бросай) левита, который с тобой (во вратах твоих), потому что у него нет части и надела с тобой.

И левита, и его семью ты тоже должен позвать, потому что надел его – это Бог, и ты должен о левите заботиться. Так нужно поступать в первый, второй, четвертый и пятый год семилетья. А в третий и шестой нужно поступать по-другому.

מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

микцэ́ шало́ш шани́м тоци́ эт-коль-ма'са́р тевуатеха́ башана́ ѓаѓи́ веѓинахта́ бишъарэ́ха

28. По окончании трёх лет вытащи всю десятину с твоего урожая за тот год и положи её в воротах своих.

То есть в третий и шестой год семилетья ты не идёшь со всем своим урожаем на святое место, но раздаёшь свой урожай беднякам по месту жительства.

וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

ува́ ґалеви́ ки эн-ло́ хэ́лек венахала́ има́х веґагэ́р веґаята́м веґаальмана́ ашэ́р бишъарэха́ веахелу́ весавэ́у лема́ан еварехеха́ адона́й элоґеха бехоль-маасэ́ ядеха́ ашэ́р таасэ́

29. И придёт левит, потому что у него нет участия (надела) с тобой, и пришелец, и сирота, и вдова, которые в воротах твоих, и будут есть и насытятся, чтобы благословил тебя Господь, Бог твой, во всех делах твоих, которые ты будешь делать.

Под пришельцем имеется в виду тот, кто присоединился к твоему народу и у кого, возможно, нет родственников, которые его могут поддержать, у кого нет надела земли.

Итак, в первый, второй, четвёртый и пятый годы человек вторую десятину несёт на святое место, и там празднует вместе с семьёй. В третий и в шестой годы человек раздаёт десятину бедным в своём городе. Первое делается для того, чтобы человек помнил и боялся Бога, для того чтобы приходил в присутствие Бога, праздновал в присутствии Бога и через это научался бояться Его. А про второе будет сказано: если ты будешь помогать бедным, если ты будешь проявлять заботу о бедных, о вдовах, сиротах, пришельцах, о левитах, то Господь благословит всякое дело рук твоих. Это то, что касается десятин.

На этом заканчивается 14 глава, и мы будем читать 15 главу.

מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃

микэ́ц шева-шани́м таасэ́ шемита́

1. А по окончании семи лет сделай то, что называется шмита (отпущение).

Слово *шмита́* происходит от глагола *лишмо́т (выпускать из рук, ронять, сбрасывать с рук, скидывать с рук).*

וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ **לֹא־יִגֹּשׂ** אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃

везе́ дева́р ґашемита́ шамо́т коль-ба́ааль маше́ ядо́ аше́р яше́ береэ́ґу ***ло-йигос́*** *эт-реэ́ґу веэт-ахи́в ки-кара́ шемита́ ладона́й*

2. И вот в чём будет заключаться отпущение: пусть отпустит каждый, кто держит в руке своей то, что он одолжил ближнему своему; пусть ***не вымогает*** *у ближнего и у брата своего, потому что призвано отпущение Господу.*

Как это – *держит в руке своей*? То есть ощущает тактильно, как он получит это назад. А можно смотреть на это и по-другому: как будто рукой своей держит деньги, которые сейчас находятся у другого – у того, кому он их одолжил; держит свою руку в чужом кармане или в чужом доме, тактильное ощущение сжатой руки. Отпусти руку, отпусти, избавься от ощущений того, что ты владеешь одолженным кому-то. Если этот кто-то не смог до седьмого года вернуть тебе это – отпусти, отпусти всё, положись на Господа, отдай всё Господу. Наши обиды, наши какие-то переживания, наши какие-то раны из детства или из взрослой жизни также могут нас держать на уровне телесных ощущений. И от них тоже стоит освобождаться, они тоже сжатие где-то в нас – так говорит психология. Тора говорит об освобождении от долгов, об освобождении от ощущения того, что тебе кто-то должен. И точно так же можно избавляться от обид и от каких-то травм.

Слово *йигос́*, которое употреблено здесь, можно перевести как *вымогать*, *силой требовать отдать*, в отличие от *взыскивать*. Долг, что человек должен тебе, можно взыскать, но так как ты его отпустил, то требование возврата долга будет вымогательством.

אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׁ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃

эт-ѓанохри́ тигóс ваашéр йиѓйе́ лехá эт-ахúха ташмэ́т ядэ́ха

3. С чужеземца требуй, а в том, что будет от брата твоего, расслабь руку (выпусти из рук, скинь с рук своих).

אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃

э́фес ки ло йиѓйе-бехá эвъён ки-варэ́х еварехéха адонáй баáрец ашéр адонáй элоѓéха нотен-лехá нахалá леришта́

4. Да не будет у тебя нищего, потому что благословением благословит тебя Господь в стране, которую Господь, Бог твой, даёт тебе в удел, чтобы ты наследовал её,

רַק אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

рак им-шамóа тишмá бекóль адонáй элоѓéха лишмóр лаасóт эт-коль-ѓамицва́ ѓазóт ашéр анохи́ мецавеха́ ѓаём

5. Только если будешь слушаться голоса Господа, Бога твоего, чтобы стараться выполнять всю эту заповедь, которую я тебе заповедую сегодня,

כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃

ки-адонáй элоѓéха берахеха́ каашéр дибер-лáх веѓаавата́ гойи́м рабúм веата́ ло таавóт умашальта́ бегойи́м рабúм увха́ ло йимшóлу

6. Потому что Господь, Бог твой, благословляет тебя, как говорил тебе, и ты будешь давать в рост многим народам, а ты сам не будешь брать в рост, и будешь управлять, править многими народами, а тобою не будут править.

Благодаря способности прощать и полагаться на Всевышнего, ты сможешь и дальше одалживать, одалживать иноземцам. У тебя так разовьётся экономика, что иноземцы будут одалживать у тебя, а ты не будешь у них одалживать. Ты будешь иметь над ними власть, они же не будут иметь над тобой никакой власти. А что делать с бедняками в своём народе?

כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃

ки-йиѓйе́ веха́ эвъён меаха́д ахэ́ха беаха́д шеарэ́ха беарцеха́ ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н лах до теамэ́ц эт-левавеха́ вело тикпо́ц эт-ядеха́ меахи́ха ѓаэвъён

7. А если будет у тебя нищий, один из братьев твоих, в одних из ворот твоих (одном из городов твоих) в стране твоей, которую Господь, Бог твой, дал тебе, не скрепляй сердца своего и не сжимай руку свою от нищего брата своего.

Снова говорится о каких-то телесных ощущениях. Иногда бывает так страшно дать что-то брату или ближнему. И это ощущается на уровне телесном, на уровне микродвижений, на уровне языка тела, как сжатие руки. И вместо сжатия руки какое должно быть рефлекторное движение?

כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ׃

ки-фато́ах тифта́х эт-ядеха́ ло веѓаавэ́т таавитэ́ну дэ махсоро́ аше́р ехса́р ло

8. Но открытием раскрой руку твою ему и одолжением одолжи ему всё, чего ему не хватает.

Для того, чтобы побороться с собственной жадностью, сделай усилие, расслабь руку, раскрой руку, выпусти из своей руки.

И одолжением одолжи – это повторение указывает на действие с охотой, то есть *со всем желанием* одолжи ему (и я напомню, что внутри народа Израиля можно одалживать только без процентов). Помоги ему восполнить всё, чего ему не хватает. Человек может решить, что у его брата всё в порядке и брат просто с жиру бесится, что на самом деле, по моим понятиям, раз есть у тебя хлеб и маргарин, и вон я у тебя видел четыре яйца в холодильнике, то у тебя всего хватает. Нет, говорит Тора, ты дай ему всё чего *ему* не хватает. То есть помоги ему достичь с помощью своего займа, помоги ему достичь того уровня, который он хочет достичь, которого ему не хватает.

Почему нужно такое предупреждение? Действительно, можно испугаться, что брат протянет семь лет и потом просто не вернёт долг. И об этом предупреждает Моше:

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־לְבָבְךָ **בְּלִיַּעַל** לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

*ѓиша́мер леха́ пен-йиѓйе́ дава́р им-левавеха́ **велия́аль** лемо́р карева́ шенат-ѓа́шева шена́т ѓашемита́ вераа́ энеха́ беахи́ха ѓаэвъён вело́ титэ́н ло векара́ алеха эль-адона́й веѓая́ веха́ хет*

9. Берегись, чтобы не появилась безбожная мысль в твоём сердце, говоря: приближается седьмой год, год отпущения, и сделается плохим глаз твой по отношению к твоему нищему брату; он же воззовёт о тебе к Богу, и будет на тебе грех.

Мы говорили о слове *велия́аль* (в комментарии к 14 стиху 13 главы) – это те, *кто не имеет над собой никакой власти,* безбожники, то есть чтобы не появилась у тебя безбожная мысль.

И сделается плохим глаз твой – как-то мы говорили об этом процессе: сначала портится сердце, затем портятся глаза. Глаза видят и смотрят так, как указывает им сердце. И человек может подумать: «Ага, до начала седьмого года осталось две недели. Пришёл Хаим и просит

одолжить ему деньги, потому что он собирается поехать куда-то и закупить товар. Он, *конечно же*, не вернёт мне эти деньги, это всё игра и показуха. На самом деле, он не занимает у меня деньги. Ведь он говорит: я у тебя занимаю и уезжаю на месяц, а через две недели – *год шмиты (год отпущения),* и я должен буду простить ему долг. Да этот Хаим – он просто прощелыга и проходимец». Моше говорит, что это неправильная мысль. И эти глаза, которые вводят тебя в заблуждение, они вводят тебя в заблуждение из-за того, что сердце твоё уже подпортилось. Что делать в таком случае?

נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃

натóн титэ́н ло вело-ера́ левавеха́ бетитеха́ ло ки бигла́ль ѓадава́р ѓазэ́ еварехеха́ адона́й элоѓе́ха бехоль-маасэ́ха увхо́ль мишла́х ядэ́ха

10. Даванием дай ему, и пусть не будет злым сердце твоё, когда ты будешь давать ему, потому что благодаря этому благословит тебя Господь, Бог твой, во всех делах твоих и во всём, что ты будешь делать.

Даванием дай – то есть в порыве сердца дай ему. Точно так же, как мы говорили: расслабь руку и дай с охотой. И здесь то же: сделай усилие над сердцем, над глазами, сделай микродвижение в другую сторону – и дай. Потому что благодаря этому благословит тебя Господь во всём, что ты делаешь в своей жизни: в воспитании детей, в устройстве семьи, может быть, в устройстве дома, во всех твоих бытовых делах и в твоей профессиональной деятельности, в поле, в саду или в городе. Моше говорит здесь: «Ты не бойся, что Хаим тебе не отдаст эти деньги. Важнее денег, важнее, может быть, того, что Хаим не вернёт тебе долг – благословение Всевышнего. Ты не окажешься в убытке от того, что ты одолжишь деньги Хаиму».

כִּי לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃

ки ло-ехда́ль эвъён микэ́рев ґаа́рец аль-кэ́н анохи́ мецавеха́ лемо́р пато́ах тифта́х эт-ядеха́ леахи́ха лааниеха́ ульэвъёнеха́ беарцэха

11. Никогда не пропадут нищие земли, поэтому я заповедую тебе, говоря: усилием открой руку твою брату твоему, бедняку твоему и нищему в стране твоей.

То есть у тебя всё время будут нищие, о которых ты должен заботиться, чтобы они не были нищими. На тебя возложено, чтобы нищие переставали быть нищими, это никогда не прекратится. Я предвижу вопросы, и действительно появляется очень серьезная дилемма, когда возникает в нашей жизни какой-то человек, который занимает деньги. Занимает раз за разом, постоянно не отдавая. И я думаю: нужно помнить, что здравый смысл никто не отменял. Есть человек, который не справляется со своим бюджетом, потому что у него не получается. Он работает, но он не может содержать себя, у него не получается содержать семью, и он действительно обделён, он действительно нищий, он действительно бедный, и он нуждается в помощи для того, чтобы восстановиться, чтобы перестать быть бедным. И есть разница между таким человеком и человеком, который берёт, основываясь на том, что он бедный, и хочет оставаться бедным, нищим для того, чтобы занимать деньги. И нужно, конечно, с чистым сердцем перед Всевышним проверять, что происходит, кто к тебе обращается, и принимать решение на основании этого. А бывает так, что человек настолько обнищал, упаси Бог, что вынужден продавать себя в рабство.

כִּי־יִמָּכֵר לְךָ֣ אָחִיךָ֮ הָעִבְרִי֒ אוֹ֙ הָעִבְרִיָּ֔ה וַעֲבָדְךָ֖ שֵׁ֣שׁ שָׁנִ֑ים וּבַשָּׁנָ֣ה הַשְּׁבִיעִ֗ת תְּשַׁלְּחֶ֥נּוּ חָפְשִׁ֛י מֵעִמָּֽךְ׃

ки-йимахэ́р леха́ ахи́ха ґаиври́ о ґаиврия́ ваавадеха́ шеш шани́м увашана́ ґашевии́т тешалехэ́ну хофши́ меима́х

12. Если продастся тебе брат твой, еврей или еврейка, пусть служит тебе шесть лет, а в седьмой год отошли его свободным от себя.

Даже если человек за долги продал самого себя в рабство, нанялся в работники тебе и сказал: «Я буду тебе служить за свои долги», то сколько бы там долгов не было, в конце шестого года ты его должен отпустить. Мало того:

וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃

вехи-тешалехэ́ну хофши́ меима́х ло тешалехэ́ну река́м

13. И когда ты будешь отпускать его свободным от тебя, не отправляй его пустым.

Можно сказать: «Хорошо, ты продавался ко мне в рабство за долги. Ты шесть лет отработал. Это ещё мало по сравнению с тем, сколько ты мне должен. И поэтому просто собирай свои вещи и иди домой, ты свободен, седьмой год наступил». Но Тора говорит, здесь: нет, не получится отослать его домой с пустыми руками.

הַעֲנֵיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃

ґаанэ́к таани́к ло мицонеха́ умигорнеха́ умийиквэ́ха аше́р берахеха́ адона́й элоґе́ха титен-ло́

14. Но подарком подари ему от мелкого скота твоего, и от хранилища злаков твоих, и от винодельни твоей –от всего, чем благословил Господь, Бог, тебя, дай ему.

Но подарком подари – здесь мы часто встречаем эти повторяющиеся слова. То есть со всей душою научи себя с радостью дарить ему: расслабь руку, очисти сердце и, отпуская его, отпусти ещё что-то своё вместе с ним.

Для того, чтобы тебе легче было расслабиться и дать, помни: это то, чем тебя Господь благословил, это, по сути, Господне.

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃

везахарта́ ки э́вед ѓайи́та беэ́рец мицра́йим вайифдеха́ адона́й элоэ́ха аль-кэ́н анохи́ мецавеха́ эт-ѓадавар ѓазэ́ ѓаём

15. И помни при этом, что ты был рабом в стране Египетской, и искупил тебя Господь, Бог твой, поэтому я заповедую тебе это сегодня.

Помни это даже спустя много поколений. Во времена Первого Храма или во времена Второго Храма, когда уже больше тысячи лет отделяет человека от рабства в стране Египетской, руководствуйся тем, что ты был рабом в стране Египетской, ты был рабом и тебя освободили. Это не твоя история – это твой генокод. Я, Господь, прописываю в твоём ДНК, в твоём генокоде помнить это и потому освобождать своего раба. И не просто освобождать его в седьмой год, но освобождать его и дарить ему подарки.

А если так получится, что человек привыкнет жить у тебя в силу разных причин?

וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃

веѓая́ ки-ёма́р эле́ха ло эцэ́ меима́х ки аѓева́ха веэт-бетэ́ха ки-то́в ло има́х

16. А если он скажет тебе: «Я не пойду от тебя никуда (может быть, и некуда человеку идти)*, потому что я люблю тебя и дом твой», и он так скажет, потому что ему хорошо с тобой,*

וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן׃

велакахта́ эт-ѓамарцэ́я венатата́ веозно́ увадэ́лет веѓая́ леха́ э́вед ола́м веаф лаамателха́ таасе-кэ́н

17. Возьми шило и проколи ухо его к двери, и будет он тебе рабом навсегда, и с рабыней поступи так же.

То есть неважно, какого пола раб, если он захочет остаться: будь он мужчина или женщина, ему прокалывают ухо у двери и он становится рабом навсегда. С точки зрения, так сказать, рабовладельца, это означает, что если человек, который продался в рабство, захочет, чтобы рабовладелец взял за него ответственность на всю его жизнь, то рабовладелец *должен* это сделать. Ему нельзя сказать: «Нет, твои годы закончились – ты свободен. Уходи, я не хочу больше тебя содержать». Даже если этот раб старый и даже если для рабовладельца толку от него мало.

Есть интересное объяснение о том, почему человеку протыкают ухо. Говорят так: ухо, которое слышало слова на Синае, ухо, которое слышало о том, что мы *рабы Господу*, но решило стать *рабом человека*, протыкается в качестве наказания. Конечно, под *ухом* подразумевается человек, а ухо отражает только определённое качество человека – слышание голоса Божьего. А если человек всё-таки уходит?

לֹא־יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃

ло-йикше́ веэне́ха бешалехаха́ ото́ хофши́ меима́х ки мишне́ сеха́р сахи́р авадеха́ шеш шани́м уверахеха́ адона́й элоге́ха бехо́ль аше́р таасэ́

18. Пусть не будет тяжёлым в глазах твоих, когда ты отсылаешь его на свободу от себя, ибо за двух наёмных работников он работал на тебя в течение шести лет, и благословит тебя Господь во всём, что ты будешь делать.

Здесь говорится о чувствах, то есть человеку не просто говорят: отпусти, отпусти и совершенно неважно, как ты себя при этом чувствуешь. Нет, есть у этого и другая сторона: *ты не просто должен сделать, а сделать с определенными чувствами.* Это очень важно. Чтобы получить благословение Господа, нужно не просто отпустить

раба, не просто сказать: «Я сделал то, что Ты мне приказал – я его отпустил. Мало того, я ему даже подарки дал. Ох, как же мне тяжело! Благослови же меня теперь». Нет, нужно отпустить его и не чувствовать этой тяжести. Отпустить раба своего с лёгким сердцем, отпустить свои травмы с лёгким сердцем, отпустить свои обиды с лёгким сердцем. Когда это действительно отпускание, а не формальное какое-то действие, только тогда приходит благословение Всевышнего.

С 19 стиха начинается другая тема.

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃

коль-ѓабехо́р аше́р йивале́д бивкареха́ увцонеха́ ѓазахе́р такди́ш ладона́й элоѓе́ха ло тааво́д бивхо́р шорэ́ха вело́ тагоз бехо́р цонэ́ха

19. Всякого первенца, который родится у скота твоего крупного и у скота твоего мелкого мужского пола, посвяти Господу, Богу твоему. Не работай на первенце быка твоего и не стриги шерсть с первенца мелкого скота твоего, овец и коз.

Первенец от скота посвящается Господу и, соответственно, передается коѓенам.

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃

лифне́ адона́й элоѓе́ха тохеле́ну шана́ вешана́ бамако́м ашер-йивха́р адона́й ата́ уветэ́ха

20. Но перед Господом, Богом твоим, ешь его из года в год в месте, которое изберёт Господь, ты и дом твой.

И поскольку здесь речь идёт о первенцах скота, которые передаются коѓену, то, видимо, *ешь ты и дом твой* тоже говорится о нём. Коѓен и те, кто живёт у него дома, имеют право есть от этого мяса.

וְכִי־יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вехи-йиѓйе́ во мум писэ́ях о ивэ́р коль мум ра ло тизбахэ́ну ладона́й элоѓеха

21. А если будет в нём какой-то недостаток – хромой или слепой, и всякий другой недостаток, то не приноси его в жертву Господу, Богу твоему.

בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃

бишъарэ́ха тохеле́ну ѓатамэ́ веѓатаѓо́р яхда́в кацеви́ вехааяль

22. А ешь его в воротах своих, чистый и нечистый вместе, как едят оленя или серну.

רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃

рак эт-дамо́ ло тохэ́ль аль-ѓаа́рец тишпехэ́ну кама́йим

23. Только крови его не ешь, на землю вылей её, как воду.

Почему после всех этих заповедей идёт заповедь о первенцах? Всегда радостно (вспомним кота Матроскина, когда у коровы телёнок родился), когда у скота рождается первенец, и трудно бывает посвятить его Всевышнему. И здесь то же самое требование, связанное с преодолением собственной жадности, с преодолением собственного желания не дать, удержать. И говорится: да, это тебе Всевышний дал, если ты посвятишь это Всевышнему, то ты увидишь бо́льшее благословение, отдай это коѓену. А коѓен, соответственно, должен к этому относиться как к святому, воспринимать это как благословение Божье и есть это перед Богом в страхе, в святости, в чистоте.

Святые и довольные (16:1-8)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Ръэ и будем читать с 1 стиха 16 главы нашей книги Дварим.

שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה׃

*шамо́р эт-ходеш га́**ави́в** веаси́та пэ́сах ладона́й элоге́ха ки бехо́деш га́ави́в гоциаха́ адона́й элоге́ха мимицра́йим ла́йла*

1. Соблюдай (храни) месяц авив, и сделаешь Песах Господу, Богу твоему, потому что в месяц авив вывел тебя Господь, Бог твой, из Египта ночью.

Как можно соблюдать или хранить месяц? Очень много споров породила эта фраза.

Некоторые говорят так: поскольку *авив,* первый месяц года, в который мы празднуем праздник Песах, требует очень большой работы в служении Всевышнему (нужно очистить дом от квасного, приготовить пасхальную жертву, забить пасхальную жертву, пойти в Иерусалим), то Моше начинает с такого введения. *Храни месяц авив* здесь в значении *храни все заповеди месяца авив*, заранее готовься к нему, уделяй внимание этому месяцу и таким образом соблюдай его.

Другие говорят, что здесь нужно поставить акцент именно на слове *га́ави́в* как на времени года. Мы читаем, что *ави́в* – это *заколосившийся ячмень*. И поэтому есть те, кто говорит, что *ави́в* – это время, когда колосится ячмень и именно в это время нужно праздновать праздник Песах, именно в это время нужно назначать месяц *авив*. Но слово *авив* имеет более широкое значение и вообще может означать *цветение*. Так, мы встречаем в книге Йова слово *веибо́* (*в самом расцвете)*. В Танахе есть город Тель-Авив, в честь которого назван современный Тель-Авив – *зеленеющий холм*. Если говорить о других семитских языках, есть ещё один город, который содержит в своём названии

слово *авив*, хотя это и не так очевидно, если ухо недостаточно музыкально к семитским языкам. Это город Аддис-Абеба. Слово *аддис́* сродни еврейскому слову *хада́ш (новый)*, от которого, кстати, и слово *хо́деш* (*месяц)* происходит. А слово *абе́ба* означает *цветок*. Таким образом, *авив* может означать *весну*, *цветение*, *зеленение* вообще, а не обязательно, или вовсе не обязательно зеленение именно ячменя. И тогда можно сказать: каждый раз, когда травка зеленеет, солнышко блестит, когда начинается весна, вспомни о том, что наступает *авив* и подготовься к Песаху.

Ещё одно мнение: *авив*, первый месяц еврейского календаря, важно хранить именно в этот месяц, важно, чтобы он был именно весной, потому что в Египте, когда мы выходили из него, это был месяц счастья. Египтяне считали, согласно этому мнению, главным своим божеством Овна. И время созвездия Овен по зодиаку было для них самым счастливым временем. Господь сделал так, что в месяц Овна (в месяц, когда Овен в самом расцвете, когда он, по египетской мифологии, покровительствует Египту) евреи забили овнов и народ Израиля вышел из Египта. Это особая победа, её нужно особенно помнить.

Согласно традиции, мудрецы (по крайней мере, насколько мы знаем, со времён Второго Храма) старались привести в соответствие лунный календарь с лунно-солнечным и солнечным календарями так, чтобы *авив* действительно всегда выпадал на весну, то есть на время после весеннего равноденствия. Для того, чтобы это происходило регулярно, раз в несколько лет к году добавлялся ещё один дополнительный месяц, *адар*. Двенадцатый месяц года, последний месяц года, тот, который предшествует месяцу *авив*, это *адар*. Если так выпадало, как показывали расчёты, что после *адара* ещё не наступит весна, ещё не наступит цветение, то год объявляли високосным и добавляли к *адару* ещё один месяц. Для того чтобы углубиться в это, нужно глубоко знать астрономию, и, наверное, мы не будем в это погружаться. Скажем только, что было много разных других календарей в ходу. Например, был календарь Кумрана, где первый

месяц, *нисан*, всегда начинался со среды, с четвёртого дня творения, в который было сотворено солнце. И по этому календарю так получалось, что Песах всё время выпадал на шаббат, а, соответственно, Шавуот всегда выпадал на воскресенье. Были ещё и другие календари. О том, как это связано с Шавуотом и почему это должно быть связано с Шавуотом (с Пятидесятницей), мы ещё поговорим. Словом, эта фраза: *соблюдай месяц авив* вызвала очень много споров.

Дальше ещё интереснее. Почему не написано, что 14-го в сумерках нужно делать жертву Песах? Если кто-то почитает этот стих, не зная всего того, что написано раньше, можно подумать, что *ходеш* означает именно *новолуние* авива (нисана), и именно в первый день нужно делать жертву Песах. Почему Моше именно так выбрал об этом рассказать народу Израиля? Потому что здесь Моше говорит не о времени праздников, здесь речь идёт не о хронологии. Речь в нашей главе, в нашем разделе идёт о святости и изобилии, о том, является ли постыдным или может ли быть святым пир, устроенный в Иерусалиме. Когда человек благословлён мясом и плодами земли, будет ли святым поступком прийти и праздновать это в Иерусалиме? И здесь Тора говорит, что святость не в аскетизме, не только в аскетизме, что можно прийти и праздновать в Иерусалиме. Вот об этом здесь идёт речь.

Итак, помни месяц *авив* и сделай Песах Господу, Богу твоему. И дальше тоже очень странная фраза. Что означает, что Господь вывел тебя из Египта *ночью*? Вроде бы, мы помним, что евреям заповедовали оставаться в домах до утра, и только утром евреи стали выходить из Египта. Почему же здесь говорится, что ночью? Фараон *отпустил* народ ночью. Среди ночи проснулся и, под давлением всего Египта (из-за того, что все площади в Египте переполнились похоронными процессиями и демонстрациями против фараона с требованием немедленно отпустить евреев), именно ночью фараон отпустил евреев, и с этого момента, можно сказать, произошло освобождение. Хотя к этому вопросу мы ещё вернёмся в нашем обсуждении. И поскольку это случилось ночью, и поскольку первую жертву ели ночью, то здесь мы

можем сказать, что отсюда и повеление такое – есть пасхальную жертву тоже ночью.

וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

везава́хта пэ́сах ладона́й элоге́ха цон увака́р бамако́м аше́р йивха́р адона́й лешакэ́н шемо́ шам

2. И заколи Песах Господу, Богу твоему, из мелкого скота и из крупного скота в том месте, которое изберёт Господь для обитания Его имени.

Тоже очень странно читать *из мелкого скота* и *из крупного скота*. Мы знаем, что на Песах приносится в жертву агнец. Почему мы вдруг говорим про мелкий скот и про крупный скот? Откуда взялся крупный скот? Дело в том, что здесь Моше не ставит своей целью описание жертвоприношений, они описаны в другом месте. Здесь Моше описывает *праздник*. Ты пришёл на праздник, ты принёс пасхальную жертву – хорошо сделал. Кроме этого, празднуй! Забей крупный скот, мелкий скот, празднуй вместе со своей семьёй. Ты на семь дней пришёл праздновать или, может быть, на меньшее число времени пришёл праздновать? Ну и празднуй от души, гуляй и забей, если тебе хочется, если угодно твоей душе, и крупный скот, празднуй вместе со своей семьёй.

לֹא־תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

*ло-тоха́ль ала́в хамэ́ц шивъа́т ями́м тоха́ль-ала́в мацо́т лехе́м они́ ки вех**ипазо́н** яца́та меэ́рец мицра́йим лема́ан тизко́р эт-ём цетеха́ меэ́рец мицра́йим коль емэ́ хаеха́*

*3. Не ешь с этим ничего квасного; семь дней ешь вместе с этим опресноки, хлеб бедности, потому что ты **поспешно** вышел из страны*

Египетской, чтобы ты помнил день выхода твоего из страны Египетской во все дни жизни твоей.

Нельзя сказать, что опресноки в своём производстве сильно дешевле каких-то других лепёшек. Можно сделать лепёшки, которые будут ненамного дороже мацы. Что же имеется в виду здесь как *хлеб бедности*? Хлеб, который кушают, как бедняки. Считается (тогда, видимо, это было традицией), что бедняки ломают хлеб, не кушают от целого хлеба, им достаются кусочки хлеба. Точно так же маца ломается, её едят по кусочкам. И ты точно так же будешь кушать. Будешь кушать это мясо, символ изобилия, с хлебом бедности, с памятью о том, что ты когда-то был рабом, и не всё всегда у тебя было хорошо. Почему изначально ели мацу? Здесь Моше напоминает: потому что ты *поспешно* вышел из страны Египетской. Ну, все, наверное, знают эту историю, которая описана в книге Шмот. Слово *хипазо́н* означает *поспешность*, *сверхъестественная скорость*, то есть что-то происходящее чудным образом. И это не только хлеб бедности, это ещё и хлеб воспоминания о чуде, для этого семь дней надо есть это мясо с опресноками.

וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֹּקֶר׃

вело-ераэ́ леха́ сео́р бехоль-гевулеха́ шивъа́т ями́м вело-яли́н мин-габаса́р аше́р тизба́х баэ́рев баём га́ришо́н лабо́кер

4. Пусть не будет попадаться тебе на глаза закваска во всех границах твоих семь дней, и да не переночует у тебя мясо, которое ты забьёшь вечером первого дня до утра.

То есть всё, что ты забил с вечера, съедай до утра. Так поступают люди, которые пируют, они не рассчитывают, что останется с пира что-то на завтра.

לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

ло тухаль лизбоах эт-гапасах беахад шеарэха ашер-адонай элогеха нотэн лах

5. Ты не можешь (не имеешь права) забить пасхальную жертву в одних из ворот, которые Господь, Бог твой, дал тебе.

Ты не можешь забить пасхальную жертву у себя в городе, ты должен прийти на место, которое изберёт Господь.

כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעֶרֶב כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃

ки им-эль-гамаком ашер-йивхар адонай элогеха лешакэн шемо шам тизбах эт-гапэсах баарев кево гашемеш моэд цетеха мимицрайим

6. Но на месте, которое изберёт Господь, Бог твой, чтобы поместить там имя Своё, там ты забьёшь Песах вечером, когда зайдёт солнце, время твоего выхода из Египта.

Здесь снова есть странное: *эрев* – это *вечер*; *кево гашемеш* – это *шкиа (закат, заход солнца)*. И это разное время: есть закат, есть выход звёзд. Мы читали в другом месте в Торе, что жертву надо забивать *бэн гаарбайим – в сумерки*, как раз между закатом и вечером.

Комментаторы говорят, что здесь сказано про разное: одно про то, когда есть жертву, другое про то, когда забивать жертву. Но снова я напомню, что Моше здесь говорит не о хронологии, а говорит об изобилии. Поэтому речь немного о другом (хотя, конечно, объяснение, что одно про забой, другое про то, когда есть эту жертву, правильное). А почему же здесь написано, что это время выхода из Египта? Хорошо, мы сказали в прошлый раз, что ночь – это время выхода из Египта, потому что ночью фараон дал разрешение народу выйти из Египта, и это победа международной политики, и это можно считать временем избавления. Почему же здесь говорится, что время забоя пасхальной жертвы – это время твоего выхода из Египта? Представьте себе раба, который был рабом две сотни лет и больше, и вот он забивает божество того народа, у которого он был рабом –

забивает агнца. Это внутреннее освобождение. Поэтому в то время, когда пасхальная жертва забивалась, этот забой жертвы сопровождался песнопением освобождения. В этом видели начало начал освобождения, начало начал выхода народа из Египта. Поэтому время, когда забили жертву – это время освобождения. И снова интересно, что Моше сначала говорит *ночью*, потом говорит *вечером,* во время забоя жертвы. В каждый момент смотри и находи себе место в душе, повод в душе для праздника. Во всём, что ты делаешь, смотри и учись видеть этапы избавления. Для чего? Для того, чтобы праздновать перед Господом, для того, чтобы радоваться и веселиться перед Господом, вот для чего.

וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאָהָלֶיךָ׃

увишальта́ веахальта́ бамако́м аше́р йивха́р адона́й элоге́ха бо уфани́та вабо́кер вега́лахта́ лего́але́ха

7. И сваришь, и будешь есть в месте, которое изберёт Господь; и повернёшься утром, и пойдёшь в шатёр свой.

Можно сказать: подождите-подождите, что значит *увишальта́* – *и сваришь*? Как это вдруг – сваришь? Ведь мы говорим и повторяем, что пасхальная жертва – это жертва, *изжаренная* на огне, её нельзя варить. Есть другая жертва, которая готовится *перед* пасхальной жертвой, жертва *хагига́ (праздничная)*, её варить можно. Раби Шломо Ицхаки (Раши), к которому мы часто обращаемся, говорит здесь, что слово *бишаль́та* (*сварил*) означает *приготовил*, и под приготовлением подразумевается жарение на огне. Это возможное понимание, но не единственное, потому что всё равно остаётся вопрос, почему Тора использует именно этот глагол. Снова повторю, речь здесь не идёт только о жертвоприношениях, здесь речь идёт о праздновании, о пире. И поскольку, помимо пасхальной жертвы, ты ещё забиваешь быков и, может быть, козлов, ещё готовишь много-много мяса для себя и для всех своих друзей, то вари его и празднуй. Празднуй своё изобилие, ешь, не стесняйся есть мясо в самом святом месте – в месте, которое

избрал Господь. И это мясо ты можешь есть в варёном виде, в копчёном виде, в тушёном виде, в качестве гуляша, плова и как тебе заблагорассудится.

Дальше. О каком утре идёт речь? Разве мы доели пасхальную жертву, отпраздновали? И что, теперь рано утром, в праздник первого дня Песаха, человек оседлает осла, водрузит свою семью на ослов, и всей семьёй они тронутся в сторону своего шатра, своего дома, который может быть за двести километров отсюда? Ну, или можно подумать, что человек разбивает шатёр свой возле Иерусалима и идёт есть где-то на общем пире. Ни о том, ни о другом, конечно же, не идёт здесь речь. Речь идёт о том, что человек должен переночевать в Иерусалиме *две ночи*. То есть первый день мы весь празднуем, и, когда закончился первый день Песаха, когда закончился первый день, в который запрещено делать любую работу, мы не кричим с радостью: «Ура! Закончился день! Можно теперь наконец-то на ослов и по домам, как раз к утру будем дома!» Нет, ты ещё ночь переночуешь и только утром пойдёшь к себе домой. То есть *утром первого дня после окончания праздника Песах* ты пойдёшь к себе домой.

И следующий стих тоже содержит в себе странные слова.

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃

ше́шет ями́м тоха́ль маца́от уваём га́шевии́ ацэ́рет ладона́й элоге́ха ло таасэ́ мелаха́

8. Шесть дней ешь опресноки, а в седьмой день – праздник Господу, Богу твоему, не делай в него никакой работы.

А мы раньше говорили про то, что нужно семь дней есть опресноки (Шмот 13:6, Ваикра 23:6). Почему вдруг тут говорится про шесть? Это на самом деле не исключение, а некоторое добавление. Шесть дней ешь опресноки – это не повеление *все шесть дней* непрерывно есть опресноки или *все семь дней* непрерывно есть опресноки. Но

поскольку мы можем заключить из этого, что в седьмой день человек может есть, а может и не есть, то и шесть дней точно так же нужно понимать. В течение всех семи дней ты можешь есть опресноки. Ты не можешь есть хлеб, нельзя кушать кислый, квасной хлеб. А вот опресноки ты можешь есть, а можешь и не есть. Если ты хочешь есть хлеб, ешь хлеб пресный. Если не хочешь, не ешь его вообще. Когда есть *обязанность* есть опресноки? Только с первой жертвой Песах, только с ней ты ешь опресноки. А в остальные дни, шесть дней и седьмой день – хочешь ешь, а хочешь не ешь. В седьмой день – праздник, не делай в него никакой работы, ни ты, ни кто-то другой в твоём доме, как в обычный праздник.

О чём нам Моше говорит? Я напомню, здесь мы не встречаем ни даты 14 нисана, ни 15 нисана, ни 14 число первого месяца, ни 15 число первого месяца. Никаких дат мы здесь не встречаем, потому что здесь не о датах речь, а речь здесь идёт об изобилии. Об изобилии всего, чем можно праздновать, о том, что в святости можно есть, есть много и вкусно, если это в месте, которое Бог избрал, если это с семьёй, с рабом, с рабыней, с левитом, о которых ты тоже позаботился. То есть святость – это не аскетизм, святость – это умение радоваться благословению Всевышнего, веселиться вместе со всеми в благословении Всевышнего и наслаждаться вкусной едой от всего того, чем благословил тебя Всевышний.

Святые и весёлые (16:9-17)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Ръэ и будем читать с 9 стиха 16 главы книги Дварим.

שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת׃

шивъа́ шавуо́т тиспор-ла́х меа́хэль хермэ́ш бакама́ тахэ́ль лиспо́р шивъа́ шавуо́т

9. Семь недель отсчитай себе с того момента, как серп кладётся на колосья (с самого начала жатвы)*, начинай отсчитывать семь недель.*

Это необозначенный срок: нам говорится, что с того момента, как серп ляжет на колосья. А когда серп ляжет на колосья?

Мы можем поискать ответ в книге Ваикра (23:10,11), где говорится, что первый о́мер (сноп) приносится *на следующий день после шаббата*. Тут возникает вопрос: «А после какого шаббата?» На этот счёт родилось четыре мнения.

Фарисеи, которые по праву считаются основателями того иудаизма, который мы имеем сейчас, говорят, что шаббат – это первый день праздника Песах. Ну, говорят ли они это, мы ещё проверим, но, согласно пониманию современного иудаизма, под шаббатом подразумевается первый день Песаха. И, соответственно, отсчёт начинается на следующий день после первого дня Песаха, вечером, когда заканчивается праздник Песах.

Цдуким (саддукеи с греческого) считали так: если на один из дней пасхальной недели выпадает шаббат, то на следующий день после этого шаббата нужно приносить о́мер. Это второе мнение.

Самаритяне, которые жили в Шомроне, считали, что шаббат – это седьмой день праздника Песах, и по окончании седьмого дня

праздника Песах, на следующий день, нужно приносить эту жертву о́мер и нужно начинать отсчёт.

Было ещё четвёртое мнение, что с первого шаббата, который наступает по окончании праздника Песах, именно с него и надо начинать отсчёт.

Все четыре варианта привязывают начало отсчёта так или иначе к празднику Песах, о чём в книге Ваикра вообще ни слова не говорится. Как понять хотя бы, скажем, вариант фарисейский? Сегодня есть очень много комментаторов, которые пытаются доказать, что во всех остальных случаях слово *шаббат* означает именно шаббат, то есть тот *шаббат, который был в самом начале творения*, в неделе Берешит, это именно день субботний. Но здесь, в нашем случае, слово *шаббат* означает *праздник*, и поэтому нужно понимать как *на следующий день после праздника*. Но когда устанавливался этот закон, руководствовались совсем другим пониманием. Раби Йоханан бен Закай, который жил в конце I века новой эры, говорил о том (действительно, это и логично), что ячмень, овёс, рожь, какой угодно злак, какое угодно дерево созревает каждый год по-разному. И нельзя в одно и то же число начинать жатву просто потому, что жатва может начаться на три недели позже, потому что просто злак ещё не стал колоситься. Или бывает наоборот, что нужно начать раньше. Представим себе, что кто-то сказал бы, что нужно начинать какое-то действие с того момента, как, ну скажем, в Украине зацветут яблони. И возникает вопрос: «А где в Украине? Может быть, в Черкассах? Может быть, в Одессе? Может быть, в Сумах?» И в разных местах яблони, конечно же, зацветут по-разному. Да что там говорить, на солнечной стороне улицы и в тени яблоня может по-разному зацвести. И как нам знать, в какое время будет время жатвы ячменя? И как нам знать это, когда многие евреи живут в Вавилоне? Нет интернета, нет ни сотовых телефонов, ни простых телефонов, даже телеграфа нет. Можно послать куда-то посланника, который приедет через три недели и скажет: «А вы знаете, там, в Израиле, заколосился ячмень, мы начали жатву». И таким образом состоится церемония срезания первого снопа, о которой здесь говорит Моше. Может быть, в Вавилон ещё можно, а как

быть, когда человек живёт в Бобруйске, или в Аддис-Абебе, или в Нью-Йорке, а интернета нет, радио нет? Как ему знать? И мудрецы считали (и это правильно), что Тора не устанавливает какой-то конкретный день для начала жатвы. Как понимал это раби Йоханан бен Закай? Он говорил, что *Тора говорит для примера*. Если вы начали отсчёт с субботы, то досчитайте до седьмой субботы и на следующий день делайте праздник Шавуот, это пример. То есть, если вы начали с четверга, то на следующий день после седьмого четверга будет у вас праздник Шавуот и так далее. Ведь дальше в 23 главе книги Ваикра, Тора говорит о седьмой субботе, это же, конечно, не может быть праздник. И почему нужно говорить о седьмой субботе? Именно потому, что суббота – это пример, и пример развивается дальше. А начинать день с жатвы ячменя – это вы сами выбираете когда. И вовсе не обязательно, что эта дата должна быть привязана к Песаху. Но поскольку увеличилось городское население, поскольку часть народа стала жить в галуте, в изгнании, то невозможно было, чтобы весь народ каким-то образом одновременно знал про праздник Шавуот, чтобы весь народ знал, когда же эта жатва ячменя начинается. И поскольку Всевышний дал какие-то конкретные указания, что народу можно самому выбирать, то мудрецы решили: «А мы выберем вперёд и надолго. Мы выберем, что день начала отсчёта – это следующий день после праздника Песах». И не потому, что он шаббат, шаббат здесь вообще был изначально ни при чём. Именно на такой позиции стоял раби Йоханан бен Закай где-то в 70-80 году I века н.э. Именно на такой позиции стоял раби Йеуда ѓаЛеви в X веке н.э. Это был подход иудаизма. Мы установили такую дату почему? Потому что мудрецы имеют право.

Как быть человеку, который живёт в Вавилоне и не знает, когда праздновать праздник Шавуот? Он приходит к мудрецам, как ему сказали: если тебе что-то будет непонятно, то приди к мудрецам, которые будут в твоём поколении, и спроси их. Он пришёл и спросил. Ему сказали: «Давайте установим условную дату, когда статистически может начаться жатва ячменя в Израиле». И решили, что это будет на следующий день после праздника Песах. И с той поры так оно

повелось. Поскольку родилось неправильное толкование, связанное с тем, что мудрецы так поняли слово шаббат, то родилось множество комментариев, которые доказывают, что название праздника – это шаббат в книге Ваикра, хотя это совсем не так, это одно с другим не связано.

Что касается остальных мнений: а правы ли самаритяне, а правы ли саддукеи? Ну, конечно, если кто-то пошёл к саддукейскому учителю, то саддукейский учитель ему сказал то, что сказал. Если кто-то пошёл к самаритянам, пошёл к самаритянским учителям, понятно, что они сказали ему, как сказали. И нужно помнить очень важную вещь, что есть такая ценность как единство еврейского народа. *Тора дана Израилю, а не Израиль дан Торе*. Это важно помнить.

Вот хороший пример. Рут-моавитянка говорит Наоми: «Твой народ – мой народ, и твой Бог – это мой Бог». То есть сначала *твой народ* с его традициями, с его образом жизни и пониманием, с его единством, а потом уже *твой Бог* – мой Бог. То есть через твой народ я узнаю твоего Бога. Да, я узнаю Бога, но через твой народ, применяя весь опыт народа и храня единство народа. Это важная ценность. Ну, конечно, не для всех. И, видимо, саддукеи считали, что это именно они – народ Израиля. Самаритяне, понятно, считали себя подлинными израильтянами, и с караимами, понятно, о чём спор.

Я уже говорил про то, что был календарь, в котором месяц *нисан* всегда начинался со среды, со дня, в который сотворено солнце, и там было всё проще. К этому календарю тоже есть вопросы. Откуда вдруг возникает лунно-солнечный календарь? Как он работает? И нет ли здесь какого-то влияния римлян, под которым часто оказывались саддукеи? Нельзя с уверенностью сказать, что оно есть, и также с уверенностью сказать, что его нет.

Вот такая запутанная история вышла с праздником Шавуот, такая, что и до сих пор не утихают споры вокруг этого праздника – когда его отмечать. И многие в народе отмечает его отдельно от всех: кто-то что-то освоил самоучкой и так принял, кто-то присоединился к какой-то

общине. Словом, единство народа от этого страдает, а, на мой взгляд, единство народа – это важная ценность. Ну, изменить чью-то веру или чей-то образ поклонения Всевышнему я не в силах, да и не уверен, что это нужно. Поэтому считайте это просто историческим рассказом.

Итак, отсчитай себе семь недель. Попробуйте представить себе ощущение человека, который начал жатву ячменя, и он знает, что примерно через семь недель начнётся жатва пшеницы. Все семь дней он считает эти дни, хотя знает, конечно, какое число будет через сорок девять дней, и можно сесть и сразу посчитать. Но заповедь в том, чтобы считать день за днём, отсчитывать благословенный день за благословенным днём, чтобы переживать это самое ощущение от жатвы ячменя, ежедневное благословение, которое Господь даёт, и ожидание урожая пшеницы, готовность к жатве пшеницы. Конечно, это переживание, которое доступно крестьянину-земледельцу, трудно пережить в городе. И снова нужно осознать это, нужно как-то для себя наполнить праздник Шавуот подобным ощущением. Тоже не простая задача – научить человека, что чувствовать, что переживать в эти пятьдесят дней, когда и ячменя нет, и пшеница не ожидается, поскольку и то, и другое мы покупаем в магазине (а некоторые и в магазинах, которые далеко от страны Израиля, и продукцию не из страны Израиля). Как тогда считать, с какими мыслями тогда считать? Это очень сложный, актуальный вопрос.

וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

веаси́та хаг шавуо́т ладона́й элоке́ха миса́т нидва́т ядеха́ аше́р титэ́н кааше́р еварехеха́ адона́й элоке́ха

10. И устрой праздник Шавуот Господу, Богу твоему, от того, что принесёт добрая воля руки твоей (*от всего, на что даст добро рука твоя), как благословит тебя Господь, Бог твой.*

То есть от всего того, что рука твоя захочет дать, насколько она сможет разжаться, твоя рука, от доброхотности твоей руки. И да, снова

обратим внимание: мы не читаем здесь о жертвоприношениях, которые обязательны в праздник Шавуот, не о жертвоприношениях идёт речь. Речь снова идёт о *празднике и о праздновании*, о том, что народ приходит не только формально, чтобы принести жертву, но и чтобы порадоваться тем, чем тебя благословил Господь.

וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

весамахта́ лифнэ́ адона́й элоэ́ха ата́ увинха́ увитэ́ха веавдеха́ ваамата́эха веґалеви́ ашер бишъарэ́ха веґагэр веґаятом веґаальмана́ ашер бекирбэ́ха бамако́м ашер йивхар адона́й элоэ́ха лешакэ́н шемо́ шам

11. И будешь радоваться перед лицом Господа, Бога твоего, ты, и сын твой, и дочь твоя, и раб твой и рабыня твоя, и левит в воротах твоих, и пришелец, и сирота, и вдова, которая в среде твоей, в том месте, которое выберет Господь, Бог твой, чтобы поместить там имя Его.

Почему не написано *будешь радоваться* в отношении Песаха, когда собираешься на Песах и режешь много мяса? Песах – это памятование о том, что́ Господь для тебя сделал, откуда Он тебя вывел, и это тоже, конечно, содержит радость, но в большей степени – упование. Веря в то, что Всевышний вывел нас из Египта, мы уповаем на то, что Он благословит нас в наших повседневных делах, но это упование ещё не радость. Мы не можем радоваться тому, что Он вывел нас из Египта с такой же степенью радости, как мы радуемся урожаю, когда ты уже видишь урожай, видишь реальное благословение. Здесь во время праздника Шавуот (праздника Седьмин) и во время праздника Суккот (Кущей), о котором мы ещё будем говорить, когда ты уже видишь всё изобилие, которым тебя Господь благословил, здесь и уместна радость.

Господь изобильно, обильно благословляет тебя, и ты набираешь даров, и идёшь в Иерусалим со всей своей семьёй праздновать. И в дорогу ты должен взять с собой и раба твоего, и рабыню твою, и

левита, и сироту, и вдову; о всех позаботься точно так же, как Господь заботится о тебе. Ты не можешь радоваться в одиночку: и пришелец, и сирота, и вдова тоже разделяют то благословение, которое ты получил, потому что Господь благословляет тебя ради них.

וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃

везахарта́ ки-э́вед ѓайи́та бемицра́йим вешамарта́ веаси́та эт-ѓахуки́м ѓаэ́ле

12. И помни, что ты был рабом в Египте, и будешь помнить и соблюдать эти законы.

И для того чтобы тебе легко это было сделать, для того чтобы ты понимал, что это нужно, помни, что ты был в похожей ситуации. Даже если и не был, это у тебя записано в генокоде, это у тебя записано в ДНК.

От праздника Шавуот переходим к празднику Суккот.

חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃

хаг ѓасуко́т таасэ́ леха́ шивъа́т ями́м беоспеха́ мигорнеха́ умийиквэ́ха

13. Праздник Суккот (он же праздник поставления Кущей) *сделай себе семь дней, когда ты уберёшь с тока своего и с давильни своей.*

Снова можно бы было ожидать, что такого-то числа в седьмой месяц и что такие-то будут жертвоприношения, весь список. И будет разговор о кущах, которые нужно поставить, ведь это праздник Кущей. Но здесь Моше не говорит ни слова про жертвы, ни слова про кущи. Почему? Потому что речь не о том. Это школа радости, школа, в которой Моше учит народ Израиля, что можно быть святым и радоваться материальным вещам, радоваться еде. Это можно делать в святости и это так же может быть святым и радостным. Причём Тора не повелевает радоваться потенциалу, не говорит: «Радуйся в Песах, ещё до того, как у тебя что-то уродилось, или просто потому, что ты дожил

до Песаха». Это не значит, что в Песах надо грустить. Но повеления радоваться в кредит, радоваться с надеждой, что жизнь порадует, здесь нет. Это тоже важно.

וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃

весамахта́ бехагэ́ха ата́ увинха́ увитэ́ха веавдеха́ вааматэ́ха веле́алеви́ ве́агэр ве́аятóм ве́аальмана́ ашер бишъарэ́ха

14. И будешь радоваться на празднике твоём ты, и сын твой, и дочь твоя, и раб твой, и рабыня твоя, и левит, и пришелец, и сирота, и вдова, которые во вратах твоих.

И в Суккот снова, в третий раз ты идёшь в Иерусалим, в третий раз ты берёшь с собой раба, рабыню, сироту, вдову, пришельца, и все вместе вы идёте праздновать, не только ты один.

שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃

шивъа́т ями́м тахо́г ладона́й элоке́ха бамако́м ашер-йивха́р адона́й ки еварехеха́ адона́й элоке́ха бехоль-тевуатеха́ увхо́ль маасэ́ ядэ́ха ве́айи́та ах самэ́ях

15. Семь дней празднуй Господу, Богу твоему, в том месте, которое изберёт Господь, потому что благословит тебя Господь всем урожаем твоим и во всех делах рук твоих, и ты будешь только радоваться.

Семь дней ты празднуешь, празднуешь душою, едой, питьём, вместе со всеми своими гостями, с тебя – только радость. То есть, по сути, Всевышний говорит: «Вся еда за этим столом – Моя, а радость – ваша». Чтобы ты не подумал, что ты действительно что-то своё туда приносишь. В этом соединении еды и радости и есть образ святого праздника. Не только в жертвоприношениях дело, здесь ни слова про жертвоприношения. Радуйся, празднуй, ешь от души и для души, для служения Всевышнему. Вот чему учит нас эта глава.

שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם:

шало́ш пеами́м башана́ ераэ холь-зехурека́ эт-пенэ́ адона́й элоэ́ха бамако́м ашер йивха́р беха́г ѓамацо́т увха́г ѓашавуо́т увха́г ѓасуко́т вело́ ераэ́ эт-пенэ́ адона́й река́м

16. Три раза в год пусть увидит каждый мужского пола из твоей среды лицо Господа, Бога твоего, в том месте, которое Он изберёт: на празднике Опресноков, и на празднике Шавуот, и на празднике Суккот. И пусть не приходит перед лицом Господа с пустыми руками:

То есть приходишь, приводишь с собой гостей, приносишь с собой еду на общий пир горой на святом месте в Иерусалиме, перед лицом Господа Бога. И это – свято, и это изобилие сочетается со святостью, это наслаждение сочетается со святостью.

אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

иш кематена́т ядо́ кевирка́т адона́й элоэ́ха аше́р натан-ла́х

17. Каждый человек – по дару руки его, по благословению Господа, Бога твоего, которое дал тебе.

Мы говорили про способность руки расслабляться и отпускать: насколько каждый человек сможет расслабить руку свою и выпустить из неё что-то. Насколько ты видишь благословение Бога в своей жизни, настолько ты отпускаешь свою руку, чтобы принести дар. И опять-таки, повторю, речь не о жертвах, речь о пире, о пире, в котором объединяется весь народ перед лицом Господа. Об умении наслаждаться изобилием, видеть в нём благословение, об умении принимать, ценить материальное благословение и радоваться ему перед лицом Господа. Не превращаться в аскета на Святой земле, а делать так, чтобы богатство твоё на Святой земле умножалось, чтобы

плодородность умножалась, чтобы мир улучшался, и мы улучшались вместе с ним. И радоваться, радоваться, и ещё раз радоваться.

Техосмотр сердца

Недельная глава Ръэ (11:26-16:17) содержит много заповедей, связанных с тем, что народ Израиля входит в землю. Моше говорит: «Когда вы входите в землю, не делайте так, как мы делаем сегодня – каждый всё, что правильно в его глазах». Это выражение можно понять двумя путями.

С одной стороны, можно сказать, что *сегодня каждый из нас делает так, как правильно в его глазах*. С другой стороны, можно подумать, что *не делайте так, как мы поступаем сегодня, но пусть каждый делает то, что правильно в его глазах.* Вот не будем делать так, как мы делаем сегодня, а пусть каждый делает так, как правильно в его глазах. И, соответственно, когда есть возможность двух пониманий, то у евреев есть оба.

С одной стороны, можно сказать, что, живя в стране Израиля, народ наконец-то должен повзрослеть и начать подчиняться Всевышнему. В 5 стихе 12 главы Тора говорит, что не на любом месте можно приносить жертву, но только там, где Всевышний повелит. Но мы знаем, что и во времена пророка Шмуэля, и во времена пророка Элияґу, и во времена Судей люди строили разные *возвышения (бамо́т)* и приносили жертвы там. Мы видим, что и пророк Элияґу совершил жертвоприношение на горе Кармель, и Бог принял его. И только много позже, в правление царя Йошияґу, были уничтожены эти *бамо́т*, и жертвоприношение было перенесено в единый Храм. И возникает вопрос: что плохого во всех этих возвышениях? Почему Тора их запрещает? К тому же мы видим, что Всевышний иногда принимает жертвоприношение, которое на них приносится. Тора говорит (и история показывает нам), что возле каждой деревни была своя высота, на которой приносили жертвы, и народу не надо было далеко ходить: каждый выбирал красивое, хорошее место и приносил там жертвы. И всякий раз это приводило к тому, что народ начинал впадать в духовный блуд, потому что не было единой мерки, единого мерила и терялся единый образ Создателя. Происходили смешения с другими народами, народ шёл

вслед за другими народами, которые рядом приносили жертвы. Это причина, по которой Всевышний говорит *не делайте каждый, как повелевают его глаза*.

Начиная служить Богу, каждый ищет какой-то путь в правильном служении Всевышнему – так, как ему это видится. Почему Всевышний против того, чтобы на каждой горке, на каждом холме Ему приносили жертвы? Всевышний избрал одно единственное место для жертвоприношений, потому что он хочет единой системы, единого понимания. То есть не дано человеку самостоятельно, в одиночку, решать, что истинно, что свято, что не свято, какое место подходит ему и какое не подходит. Поэтому есть одно место, в котором собираются все. Все могут проверить друг друга, все приносят жертву в соответствии с единой системой.

Но, с другой стороны, есть и иное понимание, совершенно иное. Оно говорит, что сегодня, пока мы ходили по пустыне, мы не могли делать каждый так, как он хочет, каждый, как хорошо в его глазах. Пища была одна на всех, и в конечном счёте весь народ был в одном таком длинном походе. Народ был в походе, и это как-то народ ограничивало: невозможно было много чего делать в этом походе. Сейчас, когда Израиль вошёл в Святую Землю, он освобождён от этих ограничений похода. И поэтому каждый может жить своим умом, своим пониманием, будучи свободным от влияния и давления, которое другие оказывают на него. Это также и освобождение от прошлого. Человек, который страдает наркоманией или алкоголизмом, не может делать то, что хорошо в его глазах. Вхождение в Святую Землю – это его освобождение. Но рядом с ним могут оказаться его бывшие друзья, которые будут говорить: «Давай выпьем, давай уколемся». Им очень сложно отказать. И человек может опять начать оглядываться на близких, на друзей и снова попасть в эти самые ограничения. У евреев были такого же рода ограничения в походе через Синай. И Всевышний говорит: «Я тебе даю свободу, ты свободен сам искать служение Мне, не оглядываясь на других».

Такие два понимания есть у этого стиха, у этого фрагмента.

С этим можно увязать ещё один фрагмент, с чего, собственно, начинается наша недельная глава. Это 26-28 стихи 11 главы: «Я кладу перед вами сегодня благословение и проклятие. Благословение, чтобы внимали заповедям Господа, Бога вашего, какие я заповедую вам сегодня; и проклятие, если внимать не будете заповедям Господа, Бога вашего, и уклонитесь от пути, который я заповедую вам сегодня...» Тут есть небольшая тонкость в языке Торы. Тора говорит: благословение, *когда послушаете* заповеди Бога, а проклятие – *если не послушаете*. То есть благословение даётся без всяких условий. Благословение даётся для того, чтобы человек мог слушать Тору. И больше того, можно понять, что само слышание Торы – это уже благословение. Получается, что немедленно, в тот момент, как только зазвучали слова Торы, человек уже получает благословение.

Когда был разрушен первый Храм, порок Йермияґу составил книгу Эйха (Плач Йермияґу). В 38 стихе 3 главы написано: «Не из уст ли Всевышнего исходят *бедствия (раóт)* и *благо (тов)*?» (или *разве из уст Всевышнего* или *только из уст Всевышнего*, по-разному можно понять). И комментаторы спрашивают: «Почему *добро* упомянуто в единственном числе, а *зло* – во множественном? И отвечают на этот вопрос так: благо даётся человеку как возможность вообще делать добрые дела. Само свойство добродетели, которая даётся человеку, свойство слышать Писание – это и есть благо. Оно одно, но у него много плодов. Каждое доброе дело человека – это плод того самого блага. То есть *благо* – это *причина*, а *добрые дела* – это *следствие*. А с бедствиями происходит наоборот. Каждые наши злые дела влекут за собой бедствия. То есть *злые дела* – *причина*, *бедствия* – это *следствие*. И поскольку злых дел может быть много, то и бедствия названы во множественном числе. То есть с того момента, как человек услышал Тору, само слышание Торы – это и есть благословение, благо, и не надо ждать какого-то вознаграждения за слушание Торы или за добрые поступки, потому что само слышание и есть вознаграждение, сами добрые поступки и есть награда. Эта свобода совершать добрые дела и есть то благословение, которое нам дано.

Есть ещё один важный момент, немного нерациональный. Тора говорит: когда человек отпускает на волю раба, он должен дать ему и от скота своего, и от вина своего. То есть должен благословить его обильно во всём. Получается, что человек не только отпускает на волю раба (это ведь уже убыток), но ещё и приплачивает ему. И Тора объясняет причину: помни, что ты был рабом в стране Египетской, и тебя освободил Бог твой. И кроме этого, Бог так расположил сердца египтян, что они дали одежды, и украшения, и золото. Всевышний сделал так, чтобы египтяне не только отпустили народ, но и дали им подарки. Это действие Бога.

И в нашем случае Всевышний говорит, что в сердцах евреев будет проходить, производиться та же самая работа, и просит, призывает евреев не препятствовать этой работе духа. Когда есть милость не только отпустить раба, но ещё и заплатить ему; когда есть милость проявить, например, нерациональную щедрость в отношении оплаты труда, то, возможно, это работа того самого духа в человеке, то самое благословение, о котором мы говорим. Наверное, так.

Твой бедняк

Мы с вами перечитаем два стиха из нашей недельной главы Ръэ (15:7,8) книги Дварим: «Если же будет *у тебя (веха́)* нищий *(эвъён)*, кто-либо из братьев *твоих*, в одном из врат *твоих*, в земле *твоей*, которую Господь, Бог *твой*, даёт *тебе*, то не ожесточи сердца *твоего* и не сожми руки *твоей* перед нищим братом *твоим*, но открой ему руку свою и дай ему взаймы по мере нужды его, в чём он нуждаться будет».

Прежде всего обратим внимание, сколько раз повторяется *у тебя, твоих, тебе* и так далее. Итак, о чём здесь говорит Тора? Будет у тебя нищий, дословно – *в тебе (веха́)*. То есть внутри тебя, внутри народа есть нищие, и они не там где-то, они здесь. Это даже не они, это мы. Нищий – он у нас, он часть нас, он прежде всего у меня или, точнее, как мы сказали, он *во мне*. Он из братьев моих, в одних из ворот моих, в земле моей. А почему, собственно, она моя? Потому что Господь дал её мне. Она моя, потому что Господь, которому принадлежит вся земля и всё, что на ней, дал её мне. И дал мне, а нищему чего-то не досталось, или Он определил меня это ему дать. И Господь мне говорит: «Не ожесточи своего сердца и не сожми руки твоей перед нищим братом твоим».

Можно понять (это тоже правильное прочтение), что сначала ожесточается моё сердце. Я нищему говорю: «Слушай, работать надо. Вот, есть руки-ноги – иди работай, что ты пришёл у меня просить денег?» Ожесточённое сердце сжимает руку.

По этому поводу есть страшный мидраш, страшный рассказ. Нищий приходит к тебе и говорит: «Дай мне», а ты говоришь: «Смотри на руки свои, на ноги свои, на живот свой смотри, на шею свою смотри», или: «Какой ты сильный!», или: «Смотри, сколько ты наел – ты такой полненький, упитанный, и ты просишь у меня еды?» Такие варианты, могут ещё какие-то варианты быть. А Господь говорит тебе в этот момент: «Мало того, что ты не даёшь ему из того, что тебе принадлежит, ты ещё и попрекаешь его за то, что *Я* дал ему из *Своего*».

Это очень страшно. И поэтому да, конечно, надо помогать человеку устроиться, влиться в общество, вернуться в общество. Но, собственно, здесь и идёт речь о человеке, который нуждается в чём-то, что поможет ему вернуться в общество, чтобы быть нормальным человеком, чтобы иметь возможность зарабатывать деньги и жить, как все.

Слово *эвъён,* которое здесь использует Тора, мы переводим как *нищий*, дословно – *испытывающий тоску, страдающий, желающий чего-то, тоскующий по чему-то.* Ему чего-то не хватает для того, чтобы вернуться в строй, для того, чтобы построить себя, почувствовать себя нормальным человеком, и поэтому попрекать его таким образом глупо, и нужно ему помочь.

Но бывают ситуации, когда нет этой последовательности: сжатое сердце – сжатая рука. Бывает так, что мы готовы человеку помочь, сердце наше открыто, а в руке нашей ничего нет, просто ничего не можем дать человеку материально. В таком случае мы можем его как-то духовно поддержать, приободрить, и иногда это тоже очень важно. А бывает так, что мы готовы дать человеку какую-то монетку, просто что бы он не мешал, чтобы не мозолил глаза, чтобы он от нас отстал. И тогда рука наша открыта, а сердце наше не открывается.

И Тора говорит: «Для того чтобы праведно исполнить эту заповедь, для того чтобы народ имел благословение, надо чтобы каждый из народа открывал и сердце, и руку». Это тоже очень важно – дать человеку то, в чём он нуждается, не какой-то минимум, не сказать: «Ну, если ты голодный, то ешь хлеб и соль. И ещё отдал я тебе варёное яйцо, так что ты тысячу раз благословен». Это очень трудно воспринимается теми, кто не привык к этому, но еврейская традиция говорит о том, что нужно помочь человеку вернуться на тот уровень, с которого он упал. Если он привык к чему-то особенному, то надо помочь ему в этом особенном.

В Талмуде, в трактате Ктубот, рассказывается такая история. Один бедняк пришёл просить милостыню у Равы (Рава бар Йосеф бар Хама).

И Рава спрашивает: «А чем ты вообще привык питаться, что было твоей пищей, когда ты вёл нормальный образ жизни?» На что тот ответил: «Я привык питаться откормленной курочкой и старым вином». И Рава спросил: «А ты не боишься быть людям в тягость? Ты не боишься, что, когда ты сейчас просишь у людей откормленную курочку и старое вино, претендуешь на откормленную курочку и старое вино, ты не боишься, что будешь людям в тягость?» На это бедняк ответил: «Да разве я их пищу ем? Я ем пищу Творца». Точно как написано в Теѓилим: «Все глаза на Тебя уповают, и Ты даёшь пищу в его время». Каждому даёшь пищу в *его время*, то есть когда это ему нужно. Почему не написано в *их время*? Чтобы научить, что Всевышний даёт пропитание каждому, что Всевышний не открыл благотворительную столовую, в которой, скажем, всем дают борщ или всем дают похлёбку. И это замечательно. Но Всевышний более чудесно заботится о нищих. Итак, пока они говорили, к Раву пришла его родная сестра, с которой он тринадцать лет не виделся. И что она с собой принесла? Она с собой принесла гостинцы для Рава: откормленную курочку и старое вино. И Рава увидел в этом знамение, отдал всё этому нищему и сказал: «Ты оказался прав, иди и ешь это». Конечно, вопрос больше о вере нищего, чем о служении Рава, но это интересное замечание нам в копилку: понимание, что такое *давать каждому по нужде его.*

Есть ещё одна важная деталь. Здесь говорится даже не о подаянии, а о займе. Заём – это когда мы одалживаем человеку больше, чем даём просто подаяние. Когда мы даём человеку подаяние – шекель, десять шекелей, пятьсот рублей, тысячу рублей, тысячу долларов, пятьдесят гривен, сто гривен (неважно, какую сумму мы ему даём), – мы рассчитываем, что ему потом кто-то ещё даст, или с Божьей помощью мы каждый месяц будем ему отчислять. Когда мы даём ему заём, мы рассчитываем, что он развернётся и сможет вернуть нам этот заём, что этот заём будет для него благословением на развитие его бизнеса, на развитие какого-то дела, на то, что он чем-то займётся, как-то устроится, перестанет нуждаться, сможет нам эти деньги отдать, и эти деньги послужат ещё кому-то.

В книге Теѓилим (37:21) сказано: *«Злодей занимает и не отдаёт, а праведник милует и даёт»*. О чём идёт речь? Злодей занимает, и он занимает с искренним намерением отдать, ведь он не мошенник. Он занимает и думает: «Я куплю тут товар, потом его перепродам и верну деньги». Но что-то у него не клеится. Почему? Потому что он злодей. В силу каких-то своих грехов, в силу каких-то проблем он лишился благословения и не сможет вернуть эти деньги. Как же тут быть? Праведник милует и даёт. Тогда этот оборот, который приходит к злодею, увеличивается не за счёт того, в чём *его благословение*, а за счёт *благословения праведника*, который его милует. И через эту милость праведника открывается и путь злодея к покаянию. Ну, злодей – это, может, не в очень страшном понимании злодей, это запутавшийся какой-то человек, который не находится на достаточном уровне и финансовое благословение которого повреждено. И наша задача помочь этому человеку. Он не там где-то, это не какие-то «они», он наш брат, он часть нашего народа.

И ещё одна важная грань этого стиха: «Есть в тебе нуждающийся». Может быть, у кого-то из нас финансовое положение устойчиво, но у каждого человека есть какая-то нужда. Каждый человек по чему-то тоскует, по чему-то скучает, в чём-то нуждается. Кто-то нуждается в человеческой любви, кто-то нуждается в понимании, кто-то нуждается в тепле, кто-то тоскует по возможности отдохнуть, кто-то страдает бессонницей. У каждого человека есть какая-то нужда, не обязательно нужда финансовая. И поэтому когда мы встречаем человека, нуждающегося в деньгах, то можем сказать: «Ну, мы в деньгах, слава Богу, не нуждаемся». Может быть, но у нас есть какие-то другие нужды, и вообще-то мы знаем, что такое нужда, даже если мы родились, слава Богу, с золотой ложкой во рту и у нас никогда не было нехватки денег. Мы знаем, что такое ощущать в чём-то нехватку, что такое ощущать какую-то тоску. В тебе тоже есть какая-то тоска, ты сам по чему-то тоскуешь, ты сам в чём-то нуждаешься. То есть в чём-то где-то ты бедняк, в чём-то где-то ты нищий. И поэтому прояви заботу о том нищем, который из братьев твоих, о таком же нищем, как и ты, только нуждающемся в чём-то таком, в чём, может быть, ему даже

проще помочь, чем человеку, которому недостаёт любви, семейного тепла, человеческого внимания и так далее. Вот такие мысли о недельной главе Ръэ.

ШОФТИМ

Где искать справедливость? (16:18-17:20)

Мы начинаем изучать недельную главу Шофтим и будем читать с 18 стиха 16 главы книги Дварим.

שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם מִשְׁפַּט־צֶדֶק׃

шофети́м вешотери́м титен-ле́ха бехоль-шеарэ́ха аше́р адона́й элоге́ха нотэ́н леха́ лишватэ́ха вешафету́ эт-гаа́м мишпат-цэдек

18. Судей и надсмотрщиков поставь (дай) себе во всех воротах, которые Господь дал тебе и для колен твоих, чтобы они судили народ справедливым судом.

В сегодняшнем языке слово *шоте́р* означает *полицейский,* дословно – *патрульный* или *караульный*, человек, который патрулирует место и на местности осуществляет исполнение закона.

Мы знаем, что слово *ша́ар* (я очень часто об этом говорю) – это ворота города, это место, где происходит суд, где принимаются всевозможные решения. Мы хорошо это видим в мегилат Рут, там многие истории происходят в воротах. Но вообще в воротах города прежде всего взимаются налоги с входящих, там совершаются сделки, там сидят старейшины города. Поэтому и про жену благоуспешную сказано (Мишлей 31:23,31), что муж её *известен у ворот*, и *прославят её в воротах* (города) деяния её. То есть во всех воротах, везде, в каждом городе Израиля, должна быть судебная система и полицейская система – те, кто устанавливает закон, принимает решения, и те, кто отвечает за исполнение закона.

Итак, есть заповедь поставить в каждом городе судей и полицейских, чтобы в городе была законность и справедливость. У этой фразы есть и иносказательное толкование, достаточно интересное. Ворота есть

и у тела: глаза, уши, рот, нос. На каждые из ворот (тоже можно представить) нужно поставить судью следить: а хотим ли мы смотреть туда, надо ли нам туда смотреть, надо ли нам это говорить, надо ли нам это слушать. Хорошо и полезно установить правила для того, что входит и выходит через наши ворота. Развивая эту мысль, комментаторы говорят, что хорошо бы иметь людей, какие-то авторитеты, на кого можно было бы равняться и у кого учиться искусству чистоты речи и искусству сохранения глаз. Хорошо, чтобы это были люди, которым мы доверяем. И, с другой стороны, совершенно нехорошо давать каждому человеку нарушать наши какие-то границы: не каждый человек должен нам делать замечания, не каждый человек имеет право как-то влиять на нас. *Мы должны управлять сами, сами решать для себя, кто нам судья и полицейский, а кто – нет.* Это тоже важный элемент. То есть не всякий человек нам судья, не всякий человек нам полицейский. Это мидраш, который, разумеется, лишь аллегория на простой смысл Торы в данном случае.

לֹא־תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם׃

ло-татэ́ мишпа́т ло таки́р пани́м вело-тика́х шо́хад ки́ гашо́хад еавэ́р энэ́ хахами́м висале́ф дивре́ цадики́м

19. Не отклоняй суд и не лицеприятствуй, и не бери взяток, потому что взятка ослепит глаза мудреца и исказит слова праведника.

Давайте разбираться, что здесь повелевает Тора. Когда мы сидим в суде (су́дим), мы принимаем решение в отношении человека: кто прав, кто виноват, какое наказание человеку выбрать.

Что значит *отклонять суд*? Представьте себе судью, у которого утром угнали машину, и он разбирался с полицией. Он приходит в суд, и тут ему приводят угонщика машин. Вполне возможно, что никакие облегчающие обстоятельства, никакие смягчающие обстоятельства – ничего не будет принято в расчёт. Разозлившись на всех угонщиков машин в мире, судья может исказить суд, не выслушать обвиняемого,

может быть, закрыть глаза на какие-то процессуальные нарушения и так далее. Это и означает отклонение суда.

А что означает *лицеприятствовать?* Сегодня, если в суд приходит родственник судьи или какой-то его партнёр по бизнесу, человек, с которым они раньше пересекались, судья, разумеется, должен сделать самоотвод. Так по законам Израиля, так сегодня принято во всех странах с развитой судебной системой. Так или иначе, есть адвокаты, которые работают с судьёй постоянно. Это может быть адвокат страховой или строительной компании, который приходит к судье в суд. И в этом случае между судьёй и адвокатом складываются если не дружеские, то, во всяком случае, приятельские отношения. С одной стороны, эти приятельские отношения могут не мешать судье осуществлять справедливый суд. С другой стороны, человек, который оказался на суде, и против него выступает адвокат, с которым судья говорит дружелюбно, этот человек может растеряться, запутаться в мыслях, запутаться в показаниях и заключить, что суд несправедлив. А может быть и такое, что суд действительно станет несправедливым из-за того, что какие-то приятельские отношения или личные симпатии есть между судьёй и одним из участников этого процесса.

Можно ли назвать праведником *судью, который взял взятку?* Скорее всего, нет. И понятно, почему взятка ослепляет: действительно, судья, который получил взятку, может закрыть глаза на какие-то детали или смотреть предвзято на весь судебный процесс.

О чём идёт речь, когда судья *искажает слова праведника*? Талмуд приводит историю о человеке, судье в Израиле, которого звали раби Анан. Однажды утром ему принесли в подарок корзину рыбы. Он спросил: «Что это за корзина?» И человек сказал ему: «Сегодня я у тебя сужусь, и вот я тебе принёс в подарок корзину рыбы». Раби Анан сказал: «Если я возьму эту корзину, я не смогу тебя судить, потому что это взятка. Я беру самоотвод, я не буду тебя судить». Человек сказал ему: «Ну, раз ты не будешь меня судить, то рыбу-то возьми, теперь ты мне не судья, теперь ты можешь». И раби Анан взял эту рыбу и пошёл к своему другу-коллеге, тоже судье, раби Нахману, и сказал ему:

«Раби Нахман, вот есть человек, которого я не могу судить, но его можешь судить ты. Пожалуйста, разбери его процесс». Раби Нахман сказал: «Хорошо, я разберу процесс». Он не знал, почему раби Анан отказался судить этого человека, и подумал: «Это, значит, какой-то друг, какой-то знакомый раби Анана». Он прервал, отложил судебный процесс, в середине которого находился, очень важный судебный процесс, связанный с сиротами, и занялся делом человека, принёсшего рыбу раби Анану. Противник дарителя рыбы в суде увидел, что вдруг такой почёт тому оказывается, прерывается важный судебный процесс, их вне очереди зазывают. И он понял, что это происходит не благодаря ему, уж точно, потому что он ни с кем не связан, рыбу никому не заносил и про взятку-то ничего не знает. Он понял, что суд несправедлив и как-то лицеприятствует его противнику, поэтому запутался в своих словах и не смог свои слова правильно выразить. Когда человек видит, что суд благоприятствует не ему, а противной стороне, может так случиться, что он начнёт мямлить, путаться и, будучи праведен, будучи прав, не сможет свою правоту доказать. Вот одно из пониманий смысла Торы здесь.

צֶ֣דֶק צֶ֔דֶק תִּרְדֹּ֖ף לְמַ֣עַן תִּחְיֶ֑ה וְיָרַשְׁתָּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֥ן לָֽךְ׃

цэ́дек цэ́дек тирдо́ф лема́ан тихье́ верашта́ э́т-га́а́рец ашер-адона́й элоге́ха нотэ́н лах

20. Справедливость, справедливость преследуй (к справедливости стремись), чтобы ты жил и чтобы ты унаследовал землю, которую Господь, Бог твой, тебе даёт.

Ищи в суде прежде всего справедливости. Это касается не только судей, которые должны искать не того, как бы кому-то угодить или как бы удовлетворить какие-то свои идеалы, какую-то свою идейную заангажированность. Это касается и людей, которые приходят в суд. Я могу искать суд, где будут милостивы ко мне, где меня лучше поймут, но Всевышний повелевает: «Ищи справедливости, чтобы ты унаследовал землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе».

Справедливый суд – это одно из средств, которое позволяет нам достичь безопасной жизни на земле, продлевает нашу жизнь в стране Израиля, продлевает присутствие народа в стране Израиля, а значит, усиливает Божественную защиту.

С 21 стиха поднимается немного другой вопрос.

לֹא־תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל־עֵץ אֵצֶל מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לָּךְ׃

ло-тита́ леха́ ашера́ коль-э́ц э́цель мизба́х адона́й элоге́ха аше́р таасе-ла́х

21. Не сади себе ашеру (кумирное дерево), никакое дерево возле жертвенника Господнего, который ты себе сделаешь.

Ашера – это богиня пантеона местных народов, жена бога Баала, и традиционно она изображается в виде дерева. Здесь Тора запрещает садить деревья Ашеры, поклоняться Ашере каким-либо образом. Это не особо помогало. Мы читаем в 6 главе книги Шофтим о том, как Гидон разрушил жертвенник Баала, и народ возмущался. Как это так? Давайте почитаем, с 27 стиха: «И взял Гидон десять человек из рабов своих, и сделал, как говорил ему Господь; но так как боялся он сделать это днём из-за домашних отца своего и жителей города, то сделал это ночью. И встали жители города поутру, и вот – разрушен жертвенник Баала, и кумирное дерево (то самое дерево Ашеры) при нём срублено... И говорили друг другу: кто сделал это? И расспрашивали, и расследовали, и сказали: Гидон, сын Йоаша, сделал это. И сказали жители города Йоашу: выведи сына своего, чтобы он умер за то, что разрушил жертвенник Баала, и за то, что срубил кумирное дерево, которое при нём. И сказал Йоаш всем, кто стоял при нём: вам ли вступаться за Баала, вам ли защищать его? Кто вступится за него, тот предан будет смерти (ещё) до утра. Если он бог, пусть вступится сам за себя, за то, что он разрушил жертвенник его. И назвал его в тот день Йерубаалом, потому что сказал: пусть судится с ними Баал за то, что он разрушил жертвенник его».

Мы видим, что несмотря на запрет, жертвенники Баалу и Ашере строились и насаждались. В первой книге Мелахим (16:33) мы читаем:

«И сделал Ахав ашеру...», то есть посадил Ахав опять-таки кумирное дерево. Несмотря на то что запрет существовал, деревья повсеместно, к сожалению, сажали. Это касается очень многих запретов. Часто в беседах люди задают такой вопрос «Как же это могло быть, если это запрещено Торой?» Народ Израиля, к сожалению, постоянно совершал то, что запрещено Торой. Как я обычно говорю: если в Москве запрещено ездить на красный свет, это не значит, что в Москве никто на красный свет не ездит.

Поскольку поклонники культа Баала сажали дерево возле жертвенника, для народа Израиля есть полный запрет на такие деревья.

וְלֹא־תָקִים לְךָ מַצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вело-таки́м леха́ мацева́ ашэ́р санэ́ адона́й элоге́ха

22. И не ставь себе мацеву́ (стелу, каменный памятник), которую ненавидит Господь, Бог твой.

Мы знаем, видели это в эпоху Праотцов, много читали об этом в книге Берешит, как Яаков, например, ставил *мацеву́*, и Ицхак ставил *мацеву́*, и вообще так было принято. Но из-за того, что народы стали использовать их и это связалось с поклонением идолам, то в народе Израиля появился запрет. Господь возненавидел эти *мацево́т*, и поэтому появился запрет их ставить.

На этом заканчивается 16 глава, и мы продолжим читать с 1 стиха 17 главы.

לֹא־תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וָשֶׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוּם כֹּל דָּבָר רָע כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃

ло-тизба́х ладона́й элоге́ха шор васэ́ аше́р йиге́йе́ во мум коль дава́р ра ки тоава́т адона́й элоге́ха гу

1. Не приноси в жертву Господу, Богу твоему, ни быка, ни овцу, в которых есть недостаток, всякое плохое, потому что это мерзость для Господа, Бога твоего.

То есть не выбирай что-то худое, чтобы принести в жертву Господу. Если что-то приносится в жертву Господу, какое-то животное, то оно должно быть непорочным, иначе это мерзость в глазах Господа.

Со 2 стиха 17 главы начинается другая тема.

כִּי־יִמָּצֵא בְקִרְבְּךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר בְּרִיתוֹ׃

ки-йимацэ́ векирбеха́ беаха́д шеарэ́ха ашер-адона́й элоге́ха нотэ́н лах иш о-иша́ ашер́ яасэ́ э́т-гара́ беэнэ́ адона́й-элоге́ха лаавор́ берито́

2. Если найдётся у тебя в среде твоей, в одних из ворот, которые Господь, Бог твой, дал тебе, мужчина или женщина, которые будут делать зло в глазах Господа, нарушать Его завет,

וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי׃

ваэ́лех ваяавод́ элоги́м ахери́м вайишта́ху ла́ге́м велашэ́меш о лаярэ́ях о лехоль-цева́ гашама́йим ашер́ ло-цивити́

3. И пойдёт, и будет служить другим богам и поклоняться им, солнцу, или луне, или всему воинству небесному, чего я не заповедовал,

וְהֻגַּד־לְךָ וְשָׁמָעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃

вегугад-леха́ вешама́'та ведараша́та гетэ́в вегинэ́ эмэ́т нахо́н гадавар́ неэста́ гатоэва́ газо́т бейисраэ́ль

4. И тебе будет сказано об этом, и ты услышал, и хорошо всё расследовал, и вот выяснилось, что действительно верна эта вещь и действительно случилась эта мерзость в Израиле,

Это очень важное правило, которое касается также суда, о котором мы в целом сегодня говорим: расследовать, проверять то, что тебе говорят, проверять намерения людей, так ли на самом деле обстоят дела.

וְהוֹצֵאתָ אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה הַהִוא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֶל־שְׁעָרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה וּסְקַלְתָּם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ׃

венгоцета́ эт-га́иш га́гу́ о эт-га́иша́ га́ги а́шер асу́ эт-га́дава́р га́ра́ га́зэ эль-шеарэ́ха эт-га́иш о эт-га́иша́ ускальта́м баавани́м вамэ́ту

5. И вытащишь ты этого мужа или эту женщину, которые сделали эту плохую вещь, к воротам города и побьёшь их камнями, и они умрут.

Итак, если кто-то в вашем городе, в нашем городе служит другим богам или воинству небесному и мы исследовали это, проверили это и узнали, что так оно точно и есть, то выводим их за город, будь то мужчина или женщина, и побиваем камнями – это заповедь. Идолопоклонника в Израиле быть не должно, но вопрос об идолопоклонничестве, обвинении – дело серьёзное и требует серьёзного расследования. Да и вообще, мы это учим, что любое дело требует серьёзного расследования. Об этом говорит Тора, об этом говорит и Новый Завет.

עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוּמַת הַמֵּת לֹא יוּמַת עַל־פִּי עֵד אֶחָד׃

аль-пи́ шена́йим эди́м о шелоша́ эди́м юма́т га́мэт ло юма́т аль-пи́ эд эха́д

6. По устам двух или трёх свидетелей будет убит убиваемый и не будет убит по устам одного свидетеля.

То есть, для того чтобы обвинить человека, нужно два или три свидетеля. Для чего? Чтобы проверить, чтобы иметь возможность

сверить показания, чтобы иметь два-три разных взгляда на события. Даже если этот один свидетель говорит правду, ему нельзя доверять, потому что один человек не может полностью передать правду.

יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה־בּוֹ בָרִאשֹׁנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בָּאַחֲרֹנָה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

яд га́эди́м тиги́йе-бо́ варишона́ лага́мито́ веяд́ коль-га́а́м баахарона́ увиарта́ га́ра́ микирбэ́ха

7. Первым камень в них кинут свидетели, а рука всего народа – только после них, и таким образом ты выжжешь (уничтожишь) зло из своей среды.

Это одно из возможных пониманий того, что написано в Евангелии от Йоханана (3:7), в истории о женщине, взятой в прелюбодеянии (не будем сейчас говорить о том, вставка это или нет, что это за история, как она написана). Йешуа говорит: «Кто из вас без греха, пусть первый бросит в неё камень». Кто из вас верный свидетель, нелживый свидетель, пусть первый бросит в неё камень. Возможно, как раз имеется в виду ссылка на наш 7 стих, на то, что именно первые свидетели и должны бросить в неё камни, тем самым беря на себя ответственность за верность своего свидетельства.

С 8 стиха снова начинается другая тема.

כִּי יִפָּלֵא מִמְּךָ דָבָר לַמִּשְׁפָּט בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־דִּין לְדִין וּבֵין נֶגַע לָנֶגַע דִּבְרֵי רִיבֹת בִּשְׁעָרֶיךָ וְקַמְתָּ וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃

ки́ йипале́ мимеха́ дава́р ламишпа́т бен-да́м ледам́ бен-ди́н леди́н увэ́н нэ́га ланэ́га дивре́ ривот́ бишъарэ́ха векамта́ веали́та эль-гамако́м ашер́ йивха́р адонай́ элогеха бо

8. Если будет тебе что-то непонятным (непостижимым, ты не сможешь понять что-то) в суде между кровью и кровью, между судом и

судом, между язвой и язвой – в вопросах спора, который в воротах твоих, то встанешь и придёшь в место, которое избрал Господь.

Если ты что-то не понимаешь: правильно ли так поступить, или по-другому поступить, или не разобрать, какая язва чиста, а какая нечиста, или у тебя есть спор с ближним и его не получается разрешить, то ты придёшь в место, которое изберёт Господь. Это пока неизвестно читателю книги Дварим, но мы знаем, что Господь изберёт Иерусалим в качестве такого места.

וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט׃

увата́ эль-гако́ганим га́львийим веэль-га́шофэ́т ашер́ йиге́йе баями́м га́ге́м веадараша́та ве́гиги́ду леха́ эт дева́р га́мишпа́т

9. И ты придёшь к ко́генам, или к левитам, или к судье, который будет в это время, и ты спросишь, и они тебе скажут правильное решение.

Поскольку у нас есть, как мы и сказали в самом начале, справедливый суд, у нас есть ко́гены, которые поставлены, чтобы учить Торе, у нас есть источник, наши университеты (так было задумано), то можно будет задать вопрос в отношении всего, чего угодно. И есть обязательное: у этих когенов, у этих левитов, у этих судей есть обязанность выслушать твой вопрос и дать тебе ответы, они должны тобой заниматься. Таким образом ты сможешь пойти и спросить о судебном решении, получить юридическую консультацию по вопросам Торы.

וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃

веаси́та аль-пи́ га́давар́ ашер́ ягиду́ леха́ мин-га́мако́м га́гу́ ашер́ йивха́р адона́й вешамарта́ лаасо́т кехо́ль ашер́ ёру́ха

10. И сделаешь ты по слову, которое они скажут тебе из того места, которое изберёт Господь, и старайся следить за тем, чтобы сделать всё, как они тебе скажут.

Почему это написано? Часто мы идём с вопросом и ждём, что получим тот ответ, который мы хотим получить. В еврейской среде есть анекдот про рава Ноаха, рава Удобного (слово *ноа́х* значит *удобный*), который как раз даёт ответы, которые мы хотим получить. Или рассказывают про такую машину, в которую ты закладываешь вопрос и ответ, который хочешь получить, и она говорит тебе, к какому раввину, к какому учителю нужно обратиться, чтобы получить нужный тебе ответ. Так и в современной еврейской среде, и в христианской среде: если хотите получить какое-то конкретное мнение, какой-то конкретный ответ, то часто известно, к какому из учителей, из наставников, из пасторов, из раввинов обращаться. Но здесь говорится про то, что ты идёшь именно за справедливым ответом и должен сделать то, что они тебе скажут. И скажут они тебе не так, как тебе хочется, а по Торе.

עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

аль-пи́ га́тора́ аше́р ёру́ха веаль-га́мишпа́т ашер-ёмеру́ леха́ таасэ́ ло тасу́р мин-га́давар ашер-ягиду́ леха́ ями́н усмоль

11. По Торе, которую они тебе укажут, и по суду, который они скажут тебе, так делай. И не отступай от того, что они скажут тебе ни вправо, ни влево.

Естественно, есть комментаторы, которые говорят: «Даже если они тебе скажут о правом, что это лево, а о левом, что это право». Правильно ли это? На самом деле это правильно с той стороны, что мы часто сами не понимаем, где право, где лево, и только думаем, что вот здесь – право, а вот здесь – лево. И когда мы обращаемся к справедливому судье, он может нас действительно удивить.

וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׁרֵת שָׁם
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃

вега́иш ашер-яасэ́ везадо́н левильти́ шемо́а эль-га́ко́ген га́омэ́д лешаре́т шам эт-адона́й элоге́ха о эль-гашофэ́т умэ́т га́иш гагу́ увиарта́ гара́ мийисраэ́ль

12. А человек, который сделает намеренно и не послушает коэ́на, который стоит там, чтобы слушать Господа, Бога твоего, или судью – да будет предан смерти этот человек; изничтожь зло из Израиля.

וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃

вехоль-га́а́м йишмеу́ вейира́у вело́ езиду́н од

13. А весь народ услышит и убоится, и не будет больше намерено нарушать заповеди.

То есть существует очень строгое отношение к тем юридическим ответам, к тем постановлениям, которые коэ́ны и судьи скажут. И если на народе такая ответственность, то какая же ответственность лежит на судьях и на коге́нах? И мы увидим впоследствии, что у пророков очень много обвинений, обличений именно в адрес судей и коэ́нов за то, что они искажают суд.

כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ
וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃

ки-таво́ эль-га́а́рец аше́р адона́й элоге́ха нотэ́н лах вириште́ веяша́вта ба веамарта́ аси́ма алай мэ́лех кехоль-гагойи́м аше́р севивотай

14. Когда ты придёшь в землю, которую Господь, Бог твой, тебе даёт, и ты унаследуешь её, и осядешь в ней (устроишься комфортно), и скажешь: «Поставлю-ка я над собой царя, как все язычники, которые вокруг меня»,

Есть комментаторы, которые говорят, что это такое своего рода пророчество о том, что, когда народ придёт в землю, захочется ему системы управления, как у других народов: не просто судей и коѓенов, но ещё и царя, и Господь попускает это. Другие говорят, что это прямая заповедь действительно поставить царя. Хотя, когда мы читаем историю избрания первого царя (1Мелахим, 8 глава), и Господь говорит: «Это Мною они возгнушались», и пророк возражает против избрания царя, то можно задуматься, действительно ли здесь заповедь, это сильный аргумент против того, чтобы считать это заповедью. Но есть и какие-то возражения, и это долгий спор, в который, наверное, нам не стоит сейчас погружаться. Так или иначе, Господь попускает народу поставить царя и самого царя благословляет (как мы видим, и Машиах тоже царь Израиля).

שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־אָחִיךָ הוּא׃

сом таси́м але́ха мэ́лех аше́р йивха́р адона́й элоге́ха бо́ микэ́рев ахэ́ха таси́м але́ха мэ́лех ло тухаль латэ́т але́ха иш нохри́ ашер ло-ахи́ха гу

15. То поставь над собой царя, которого изберёт Господь, Бог твой: из числа братьев своих поставь себе царя, и не сможешь ты поставить над собой властителем чужеземца, который тебе не брат.

Если уж ты решил ставить, то ставь того, которого изберёт Бог. Мы увидим в будущем, что так оно и случится.

רַק לֹא־יַרְבֶּה־לּוֹ סוּסִים וְלֹא־יָשִׁיב אֶת־הָעָם מִצְרַיְמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא תֹסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃

рак ло-ярбе-ло́ сусим вело-яши́в эт-гаа́м мицра́йма лема́ан га́рбо́т сус вадона́й амар лахэ́м ло тосифун лашу́в бадэ́рех га́зэ од

16. Царь этот пусть не умножает себе лошадей и не вернёт свой народ в Египет, чтобы умножить себе лошадей, а Господь сказал вам: «Не возвращайтесь более этой дорогой».

О чём идёт речь? Дело не в том, что царю запрещено иметь конюшни или кавалерию. Речь идёт, по мнению большинства комментаторов, о кортеже. Мы знаем, что и сегодня многие правители любят бронепоезда, шикарные кортежи с мотоциклистами или красивыми дорогими автомобилями впереди, из-за которых перекрывают дороги города. Всё, что угодно, в самых разных видах и в самых разных степенях горделивости и роскошности. Часто замечают, чем беднее страна, тем роскошнее ездят её цари. Царю Израиля запрещено ездить с шикарными кортежами. Некоторые комментаторы говорят: «Даже если одна лишняя лошадь идёт, это уже много».

И царю запрещено возвращать народ в Египет ради какого-то почёта. Царь может заключить какие-то союзы, вступить в какие-то политические связи, для того чтобы увеличить себе почёт. То есть царь не должен заключать какие-то договоры и союзы (в частности с Египтом, с другими странами) и становиться под чужое ярмо, чтобы получить богатство и какие-то привилегии для себя.

וְלֹא יַרְבֶּה־לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה־לּוֹ מְאֹד׃

вело́ ярбе-ло́ наши́м вело́ ясу́р левабо́ вехэ́сеф везага́в ло ярбе-ло́ мео́д

17. И пусть не увеличивает себе количество женщин, чтобы не отступить сердцем своим; и золота, и серебра не будет умножать себе сверх меры.

Женщины – большой соблазн, конечно, для царей, потому что часто цари берут девушек покрасивее из народа. Но и при заключении каких-то союзов и договоров есть желание брать себе в жёны девочек царских кровей. И царь не должен грабить народ, захватывать девушек, каких-то рабынь, и не должен у народа отнимать серебро и золото, собирать налоги (отдельный разговор, конечно, в этой связи о царе Шломо, который в отношении женщин серьёзно отступил от этих правил).

וְהָיָה כְשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סֵפֶר מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃

вегая́ хешивто́ аль кисэ́ мамлахто́ вехата́в ло эт-мишнэ́ тора́ газо́т аль-сэ́фер милифнэ́ гакога́ним гальвийи́м

18. И будет, когда он сядет на престоле царствования своего, и запишет повторно эту книгу Торы в книгу из уст коэ́нов и левитов,

Большинство комментаторов говорят, что царь, когда он воссядет на трон, должен написать *для себя* книгу Торы перед коэ́нами и левитами.

וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בוֹ כָּל־יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשֹׂתָם׃

вегаета́ имо́ века́ра во коль-емэ́ хая́в лема́ан йильма́д лейиръа́ эт-адона́й элоэ́ав лишмо́р эт-коль-дивре́ тора́ газо́т веэт-гахуки́м гаэ́ле лаасотам́

19. И будет она (эта книга Торы) с ним, и читает её во все дни жизни его, чтобы он учился бояться Господа, Бога своего, чтобы слушать (хранить) все речения Торы этой и законы эти, чтобы их делать;

Как у правителей ядерных держав рядом с собой есть чемоданчик с красной кнопкой, главным оружием державы, так царь Израиля должен иметь при себе свиток Торы.

לְבִלְתִּי רוּם־לְבָבוֹ מֵאֶחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר מִן־הַמִּצְוָה יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן יַאֲרִיךְ יָמִים עַל־מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל׃

левильти́ рум-левабо́ меэха́в ульвильти́ сур мин-гамицва́ ями́н усмо́вль лема́ан яари́х ями́м аль-мамлахто́ гу уванав бекэ́рев йисраэ́ль

20. Чтобы не превознеслось сердце его над братьями, чтобы не отклонялся от заповедей ни вправо, ни влево, чтобы продлились дни его царствования, его и сыновей его в среде Израиля.

Снова мы видим, что следование заповедям, следование справедливости продлевает дни на земле, в данном случае дни царя. Итак, царь, если уж народ решил его поставить, должен избираться и благословляться Всевышним. Царь – это не бизнес, он не имеет права умножать колесницы, не имеет права умножать золото и серебро сверх меры, не имеет права и брать себе жён, как это принято у языческих царей, у языческих правителей, которые в качестве обозначения своей роскоши брали себе жён для удовлетворения собственной похоти и для каких-то политических союзов. Но, напротив, царь Израиля должен сделать свиток Торы и всё свободное время посвящать изучению Торы, постоянно сверять каждый свой шаг с книгой Торы. И чем вернее будет царь Торе, тем дольше и справедливее будет его царствование, именно через это усилится его царствование, укрепится и продлится.

Кого слушать, а кого – нет (18:1-22)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Шофтим и начнём читать 18 главу книги Дварим. После того как мы поговорили о некоем государственном устройстве и о судах, 18 глава начинается с разговора о коэнах:

לֹא־יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־שֵׁבֶט לֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־יִשְׂרָאֵל אִשֵּׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכֵלוּן׃

ло-йиэ́йе лакоэ́ним э́альвийим коль-шевет леви́ хэ́лек венахала́ им-йисраэ́ль ише́ адона́й венахалато́ ёхелу́н

1. Да не будет у коэнов и левитов, у всего колена Леви, части и надела с Израилем: палимые жертвы Господа и Его надел будут кушать.

Коэны в плане своего пропитания, в плане своего надела относятся к небесному. Это своего рода антиподы еврейского народа, та часть еврейского народа, которая касается небес. И Тора пытается максимально удержать их в небесном и отсекает их от земного надела – тем, например, что коэн не прикасается к мёртвому телу, и тем, что коэн не может жениться на женщине, которая была до этого замужем. То есть он немного изолирован в небесном, чтобы соединять народ Израиля с небом.

וְנַחֲלָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃

венахала́ ло-йиэ́йе-ло́ бекэ́рев эха́в адона́й э́у нахалато́ кааше́р дибэ́р ло

2. И не будет у него наследия (надела) среди братьев его, но Господь – надел ему, как и было ему сказано.

Коэн непосредственно со стола Господнего питается, непосредственно к Господнему принадлежит, там его гражданство. Конечно, мы можем сказать, что всех нас кормит Всевышний и любая пища на нашем столе дана Всевышним. Отличие коэна в том, что он

ест *пищу Всевышнего*, *пищу, которую люди Всевышнему посвятили.* Вот такое особое его положение: он за людей предстоит перед Всевышним и потому окормляется той пищей, которую люди Всевышнему посвятили.

וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זֹבְחֵי הַזֶּבַח אִם־שׁוֹר אִם־שֶׂה וְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃

везэ́ йие́йе́ мишпа́т ѓакоѓана́им ме́эт ѓаа́м ме́эт зовехэ́ ѓазэ́вах им-шор имсэ́ венатна́н лакоѓе́н ѓазеро́а веѓалехаяйим веѓакева́

3. И вот что будет положено по закону коѓенам от народа, от приносящих жертву: если бык или если овца, то даст коѓену лопатку, и щёки, и желудок.

רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית גֵּז צֹאנְךָ תִּתֶּן־לוֹ׃

реши́т деганеха́ тирошеха́ вейицѓарэ́ха верешы́т гэз цонеха́ титен-ло́

4. Начаток злаков твоих, винограда твоего и масла твоего, начаток шерсти овец твоих отдай ему.

Также и все начатки коѓен получает, это основа его пропитания.

כִּי בוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־שְׁבָטֶיךָ לַעֲמֹד לְשָׁרֵת בְּשֵׁם־יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל־הַיָּמִים׃

*ки во бахар адона́й элоѓе́ха миколь-шевате́ха **лаамо́д** лешаре́т бешемадона́й ѓу уванав коль-ѓаями́м*

*5. Потому что его избрал Господь, Бог твой, из всех колен твоих, чтобы **стоять** и служить во имя Всевышнего, он и сыновья его во все дни.*

То есть не народ посылает коѓенов предстоять перед Всевышним, вернее, народ тоже посылает предстоять, но инициатива была не от народа, это Всевышний избрал коѓенов и сказал: «Аѓарон и его сыновья будут предстоять передо Мной и будут представлять Меня

перед вами». Поэтому и даётся сыновьям Аѓарона то, что посвящается Всевышнему.

Здесь ещё обращают внимание на слово *лаамо́д (стоять)* и говорят: это означает, что служить Всевышнему надо сто́я (при коѓенском служении, разумеется).

С 6 стиха – внутренний вопрос существования коѓенов, но нам он тоже будет интересен.

וְכִי־יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הוּא גָּר שָׁם וּבָא בְּכָל־אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃

вехи-яво́ ѓалеви́ меаха́д шеарэ́ха миколь-йисраэ́ль ашер-ѓу́ гар шам ува́ бехоль-ава́т нафшо́ эль-ѓамако́м ашер-йивха́р адона́й

6. Когда придёт леви от одних из ворот, со всего Израиля, в котором он живёт, то придёт, когда душа его пожелает, к месту, которое изберёт Господь.

Конкретно сказано *леви́*, и здесь намёк на коѓена. В Писании есть, как подсчитали, двадцать четыре случая, когда коѓен назван *леви́*. В данном случае ещё и *ѓалеви́*, и весь контекст говорит, что речь идёт о коѓене. Но можно распространить это и на левита, ведь и левиты имеют какую-то часть, какое-то участие в служении. Поэтому – да, можно сказать: всё, что относится здесь к коѓену, будет относиться и к левиту.

Иными словами коѓен, живущий в Цфате, или в Эйлате, или в Тверии, в один прекрасный момент, когда его душе стало угодно, захотел и пошёл служить в Храм. И как с ним быть? Можно сказать: «Вот, понаехало здесь. Иерусалим не резиновый». Можно установить какие-то лимиты и ограничения, можно попытаться не подпускать его к службе. Какие указания по этому поводу даёт Тора?

וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־אֲחָיו הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי יְהוָה׃

вешерэ́т бешэ́м адона́й элоґа́в кехоль-эха́в ґальвийи́м ґаомеди́м шам лифнэ́ адона́й

7. И будет служить именем Господа, Бога своего, как все его братья, которые стоят там перед Господом:

חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד מִמְכָּרָיו עַל־הָאָבוֹת׃

хэ́лек кехэ́лек ёхэ́лу лева́д мимкара́в аль-ґаавóт

8. И он будет иметь часть, как все коґены, кроме того, о чём согласились Отцы.

То есть никто ему не сможет сказать: «Вас здесь не стояло, а вы сюда приехали». Никакой дедовщины, никакого ущемления не может быть. Как разделяются жертвы на всех коґенов, также делятся и с ним: и работой, и шерстью, и злаками, и вином – всем, чем коґены делятся между собой.

Конец 8 стиха немного непонятен и требует углублённого изучения. Что значит *лева́д мимкара́в аль-ґаавóт?*

Одно из пониманий восходит к первой книге Диврей ґаямим (24:1), где говорится, что из сыновей Эльазара было шестнадцать глав Отцовских домов, а из сыновей Итамара – восемь, и соответственно были разделены смены между ними. И Тора здесь говорит: *кроме того, что учитываются разделения, которые были сделаны раньше*. Пришедший левит сам никак не притесняется, но если раньше были какие-то разделения на смены, то они учитываются, и так многие комментаторы считают.

Другие комментаторы говорят (и я больше склонен с ними соглашаться), что это место надо понимать так: *кроме того, что он получил от Отцов*. То есть можно сказать, что приходит коґен и ему говорят: «Ты вона какой богатый, вон у тебя три квартиры и дача на Курско-Казанской железной дороге, давай ты не будешь так много брать». Но Тора говорит: «Вне зависимости от состояния его

банковского счёта, вне зависимости от того, что он имеет, олигарх он или простолюдин, он получает долю со всеми коѓенами. На этом заканчивается часть, которая говорит о коѓенах.

כִּי אַתָּה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃

ки ата́ ба эль-ѓаа́рец ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н лах ло-тильма́д лаасо́т кетоавóт ѓагойи́м ѓаѓе́м

9. Когда ты придёшь в страну, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, не научайся делать мерзости, как у тех народов, которые там живут.

Понятно, когда мы куда-то приезжаем жить, мы можем перенять традиции того народа, среди которого оказались. Это случается часто и происходит незаметно. И Господь здесь предупреждает, что нужно быть осторожными, чтобы не перенять мерзости тех народов, которые живут на той земле.

С 10 стиха начинается объяснение, о каких мерзостях идёт речь.

לֹא־יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ־וּבִתּוֹ בָּאֵשׁ קֹסֵם קְסָמִים מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף׃

ло-йимаце́ веха́ маави́р бено-увито́ ба́эш косэ́м кесами́м меонэ́н умнахэ́ш умхаше́ф

10. Да не будет (не найдётся) среди тебя того, кто проводит сына своего или дочь свою через огонь, фокусника, предсказателя, гадателя, мага,

Мы говорили о том, что есть такой ритуал поклонения Молеху. Некоторые говорят, что это буквальное жертвоприношение. Другие говорят, что это как прыжки через костёр. Но в любом случае Тора это запрещает. На современном иврите *косэ́м* – это *фокусник.* Здесь, скорее всего, это *волшебник, чародей*, делающий какие-то предсказания. *Меонэ́н – тот, кто предсказывает по каким-то явлениям, созданными*

человеком, например по тому, как упали монеты, как упали стрелы. А другое понимание слова *меонэ́н* происходит от слова *она́ (период, сезон) – тот, кто знает подходящее или удобное время для каких-то действий*: когда удобно покупать дом, когда удобно продавать машину и так далее. Люди действительно стремились сделать всё максимально успешно, удачно и верили, что в тот или иной период будет удачным удаление зуба или стрижка овец. А в другое время это будет не очень хорошо: на восходящей луне, на нисходящей луне, в ретроградном Меркурии, с учётом разных прочих удивительных факторов, которые, по мнению людей, влияли на выбор правильного времени. *Менахэ́ш* – это *гадатель,* тот, кто догадывается. И он, как некоторые говорят, смотрит по каким-то существующим статичным данным: звёзды на небе, рисунки на ладони. *Мехаше́ф* – это *маг, колдун, человек, который занимается магией.*

וְחֹבֵר חָבָר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ אֶל־הַמֵּתִים׃

веховэ́р ха́вер вешоэ́ль ов вейидеони́ ведорэ́ш эль-ѓаметим́

11. И заклинателя, и вызывающего мертвецов, и знающего духов, и взывающего к мёртвым.

Здесь я хочу оговориться. Все вот эти расшифровки – их много, они разные и они могут не совпадать. На основании чего это делается? На основании того, что мы пытаемся рассмотреть корень слова, посмотреть, как оно используется у других народов или как оно используется в других местах Писания. Поэтому часто мы только догадываемся о том, что́ каждая из этих конкретных магических профессий означает. *Ховэ́р ха́вер* – это тот, кто составляет какие-то защитные заговоры и заклинания, которые его клиент должен повторять. *Шоэ́ль ов* – тот, кто обращается к мертвецам, тот, кто вызывает мертвецов. Слово *йидъони́* происходит от слова *яда́*, (*знать, знаться)*; наиболее вероятно, что это какой-то вид экстрасенса, как сегодня принято говорить, который претендует на связь с потусторонними существами (будь то демоны, ангелы или какие-то существа разных других народов), которые в свою очередь тоже

претендуют на какое-то знание. *Дорэ́ш эль-ѓаметим́ (обращающийся к мёртвым)* – это *медиум,* тот, кто вселяет мёртвых в себя. Всё это, как мы видим, названо мерзостью народов, среди которых Израиль окажется.

כִּי־תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ׃

ки-тоава́т адона́й коль-о́се э́ле увигла́ль ѓатоэво́т ѓаэ́ле адона́й элоэ́ха мори́ш ота́м мипанэ́ха

12. Ибо мерзость Господа – всякий, кто делает так; и из-за этих мерзостей Господь прогоняет их от твоего лица и передаёт тебе их землю.

13 стих – очень важный стих:

תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

Тами́м тиѓйе́ им адона́й элоэ́ха

13. Непорочным будь пред Господом, Богом твоим.

То есть, с одной стороны, будь прост и наивен, с другой стороны – будь *тами́м,* совершенным и непорочным. Человек желает знать своё будущее (как в песне: устроены так люди, желают знать, что будет), человек ищет ответы на вопросы о своём будущем. Наш стих говорит: «Будь непорочен, будь прост, не стремись узнать будущее, потому что если с тобой всегда Господь, если ты с Господом, то не беспокойся. Он будет решать проблемы, Он будет тебе помогать и поддерживать, в любой ситуации, какой бы она ни была, а значит, любая ситуация будет тебе по плечу». Из этого делаются выводы каждым человеком – по мере своей святости, по мере своего духовного уровня. Некоторые верующие иудеи, скажем, просят не говорить им пол ребёнка (когда жена беременна и делается проверка на УЗИ). Мы полагаемся на то, что кого нам Всевышний даст, тот и будет. Собственно говоря, когда ребёнок внутри мамочки, то его пол ясен, это уже не поменять. Но люди говорят: «Мы не хотим знать». Вот такое исполнение заповеди

будь прост перед Всевышним для многих людей. Точно так же, если уж мы говорим о детях, встречаются усыновители, которые говорят: «Вот, какого ребёнка мне выведете, того я и усыновлю. Если бы я рожала сама, если бы мне Бог дал ребёнка, Он бы дал мне того, которого Он хочет, а не того, которого хочу я». Люди не ждут каких-то конкретных предсказаний, советов, просто живут своей жизнью, делают своё дело и пытаются быть готовыми к разным ситуациям, я привёл здесь такие яркие примеры.

כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מְעֹנְנִים וְאֶל־קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

ки ѓагойи́м ѓаэ́ле ашер́ ата́ ёрэ́ш ота́м эль-меонени́м веэль-косеми́м йишма́у веата́ ло хэн на́тан леха́ адона́й элоѓе́ха

14. Потому что эти народы, которых ты наследуешь, предсказателей сезонов (удобного времени) и всяких предсказателей слушали, а тебе не то дал Господь, Бог твой (дал тебе другой путь).

В 15 стихе мы читаем, о каком другом пути идёт речь.

נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃

нави́ микирбеха́ меахэ́ха камо́ни яки́м леха́ адона́й элоѓе́ха эла́в тишма́ун

15. Пророка из среды твоей, из братьев твоих, подобного мне, восставит (даст) тебе Господь, его слушайся.

Кто здесь говорит *пророка как я*? Моше говорит. А где Моше назван пророком? В 34 главе нашей книги, в 10 стихе: «И не вставал более пророк в Израиле, как Моше, которого Господь знал лицом к лицу». С одной стороны, написано *восставит*, *даст*, с другой – сказано *и не вставал более пророк*. У этого стиха много разных толкований. Например, апостолы соотносили его с Йешуа Машиахом. И, конечно, мы принимаем, что в Нём раскрыта полнота Божества и что Он вершина всякого пророчества и всякого Божественного откровения.

Как всегда, стихи Торы многослойны. Когда Тора говорит о царе, она говорит *о многих царях*, точно так же и здесь Тора говорит *о многих пророках*. Но так же, как с царями – есть цари, а есть Царь Машиах, точно так же и с пророками – есть пророки, а есть тот единственный пророк, о котором Тора здесь и говорит, поэтому одно толкование не противоречит другим.

Оговоримся здесь, что товарищи мусульмане тоже цепляются за этот стих и говорят, что вот как раз Йешуа и не был как Моше, потому что он и родился не так, и жил не так, а вот Мухаммад подходит на эту должность. Это глупости. Глупости потому, что слово *камо́ни (как я)* не означает так же родившийся, так же проживший или который так же выглядит и так же одевается. *Камо́ни* может означать *так же, как я – раб Всевышнего*, *как я во всём доме Ему верен, так и тот пророк будет*. Обращайтесь к тому, кто верен Всевышнему, кто представляет Всевышнего собой.

И затем мы читаем в послании Евреям (1:1-2), что Бог, говоривший через пророков, в последнее время говорил в сыне, и мы видим, что сын – это квинтэссенция всех пророков. Да, Бог говорил через пророков, здесь есть заповедь, чтобы мы не обращались ко всяким гадателям, которые опираются не пойми на что, а обращались к тем, кто связан со Всевышним, то есть к Его пророкам. И есть обетование о конкретном пророке, в котором раскроется полнота Божества.

כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת־הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃

кехо́ль ашер-шаа́льта мои́м адона́й элоэ́ха бехорэ́в беём ѓакаѓа́ль лемо́р ло осэ́ф лишмо́а эт-ко́ль адона́й элоэ́ай веэт-ѓаэ́ш ѓагедола́ ѓазо́т ло-эръэ́ од вело́ аму́т

16. Всё, как ты спрашивал у Господа, Бога твоего, на горе Хорев, когда был день вашего собрания, говоря: «Да не буду я больше слышать голос

Господа, Бога моего, и этот большой огонь да не увижу я больше, и не умру», –

Ты просил, чтобы тебе не было постоянного открытого откровения Всевышнего всему народу, чтобы тебе не умереть. Это не только страх, это своего рода и смирение, это и проявление скромности.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃

ваёмер адона́й эла́й ге́ти́ву аше́р дибэ́ру

17. И сказал мне Господь: «Это они хорошо сказали.

Всевышний имеет ответ и на такое желание развивать отношения.

נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃

нави́ аки́м лаге́м мике́рев ахеге́м камо́ха венатати́ девара́й бефи́в ведибэ́р алеге́м эт коль-аше́р ацавэ́ну

18. Пророка Я воздвигну им из среды братьев их, как ты, и дам Я слово Моё в уста его, и будет говорить им всё, что Я повелю.

Израилю не нужны волшебники, гадатели, предсказатели или кто-либо подобный. Но, с другой стороны, Израиль отказался от прямого откровения Всевышнего, поэтому Всевышний говорит: «Я буду действовать через пророка».

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרַי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בִּשְׁמִי אָנֹכִי אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃

веге́ая́ ге́а́ш аше́р ло-йшима́ эль-девара́й аше́р едабэ́р бишми́ анохи́ эдро́ш меимо́

19. И будет, человек, который не послушает слова, какие он будет говорить от имени Моего, Я спрошу с него.

אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר בִּשְׁמִי אֵת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃

*ах ѓанави́ аше́р **язи́д** ледабе́р дава́р бишми́ эт аше́р ло-цивити́в ледабе́р вааше́р едабе́р беше́м элоѓи́м ахери́м умэ́т ѓанави́ ѓаѓу́*

20. Но пророка, который дерзнёт говорить слова от Моего имени, то, что Я не заповедовал ему говорить, или который говорит от имени других богов, умрёт тот пророк».

Слово *язи́д* означает *будет делать нагло, дерзновенно.*

וְכִי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה׃

вехи́ тома́р бильвавэ́ха эха́ неда́ эт-ѓадава́р аше́р ло-дибе́ро́ адона́й

21. А если ты скажешь в сердце своём: «Как мы узнаем слово, которое не говорил Господь?»

Вот, я когда дочитываю до этого места, каждый раз сам в сердце своём говорю: «Как мы узнаем слово, которое не говорил Господь?» И сегодня, много-много веков спустя после того как даны эти слова, как даны эти повеления, мы видим очень много лжепророков, очень много людей, которые верят сами в то, что они получили слово от Господа, и говорят, и проповедуют от имени Господа. Как же нам узнать, распознать слово, которое не говорил Господь?

אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יָבוֹא הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ הַנָּבִיא לֹא תָגוּר מִמֶּנּוּ׃

аше́р едабе́р ѓанави́ беше́м адона́й вело́-йиѓйе́ ѓадава́р вело́ яво́ ѓу ѓадава́р аше́р ло-дибе́ро́ адона́й безадо́н дибе́ро́ ѓанави́ ло тагу́р мимэ́ну

22. Если будет пророк говорить от имени Господа, и не случится эта вещь, и не произойдёт – это и есть слово, которое не говорил Господь, но по злоумышлению (дерзостно) говорил это пророк – не бойся его!

Это означает, что надо бояться пророков истинных, надо прислушиваться к ним, стараться вникнуть и привести себя в соответствие с их словами. Но если это пророк, который говорит ложное, то такой пророк должен быть наказан, не должно быть лжепророков в среде Израиля.

Здесь важно повторить для тех людей, которые пророчествуют или говорят что-то, как пророчество: будьте очень осторожны, потому что сегодня, конечно, мы не побиваем лжепророков камнями, но наказание за это велико. Будьте осторожны, пожалуйста, с пророчествами, с произнесением пророчеств. Вред, который может быть нанесён тем, что люди последуют за ложным пророчеством, – это очень большой вред.

Всё для блага человека (19:1-21)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Шофтим и будем читать 19 главу книги Дварим. После того как Тора дала указания в отношении судей и полиции, царя, коѓенов и всей системы управления страной, Тора немного говорит в нашей главе о том, какие приоритеты есть в работе этой системы, какая судебная система должна быть в Израиле.

כִּי־יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־אַרְצָם וִירִשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְעָרֵיהֶם וּבְבָתֵּיהֶם׃

ки-яхри́т адона́й элоѓе́ха эт-ѓагойи́м аше́р адона́й элоѓе́ха нотэ́н леха́ эт-арца́м вириштам́ веяшавта́ веарегэ́м увеватегэ́м

1. Когда уничтожит Господь, Бог твой, те народы, землю которых Господь даёт тебе, и ты унаследовал их, и будешь жить в этих городах и домах их,

שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃

шало́ш ари́м тавди́ль лах бето́х арцеха́ аше́р адона́й элоѓе́ха нотэ́н леха́ леришта́

2. Выдели себе три города внутри своей страны, которую Господь, Бог твой, тебе дал унаследовать.

Постоянно помни, что вся система деления страны, административного или какого-либо другого и всё, что ты делаешь в своей стране, происходит на земле, которую тебе дал Господь. Всевышний постоянно напоминает: Он тебе её дал, Он у тебя её может и взять. Ты можешь уйти в изгнание, если будешь ею неправильно пользоваться.

תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אַרְצְךָ אֲשֶׁר יַנְחִילְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לָנוּס שָׁמָּה כָּל־רֹצֵחַ׃

тахи́н леха́ га́дэ́рех вешилашта́ эт-гевуль арцеха́ ашер́ янхилеха́ адона́й элоге́ха вега́я ланус́ шама́ коль-роцэях

3. Подготовь дорогу к ним и раздели на три административные единицы (так скажем) *границу страны твоей, которую выделил тебе Господь, Бог твой, и туда может убежать всякий убийца.*

Вообще, в еврейской истории дороги играют очень важную роль. В период Второго Храма, когда много народа было в изгнании, пятнадцатого адара, сразу после Пурима, выходили специальные бригады, которые чинили дороги, чтобы народу было легче идти в Иерусалим. Три раза в год надо приходить в Иерусалим, и это не дело – идти по каким-то кочкам и колдобинам, идти надо по хорошей, правильной дороге. И один раз в год дороги чинили: и дороги в Иерусалим, и дороги (скажем чуть-чуть забегая вперёд) в города-убежища, о которых здесь идёт речь.

Снова Тора говорит (после того как уже говорила в 35 главе книги Бемидбар) о городах-убежищах. Городам-убежищам уделялось очень большое внимание. Мидраш говорит, что единственные дорожные указатели, которые были в стране Израиля, это были указатели к городам-убежищам.

Довольно большая была забота о том, чтобы защитить человека, который нечаянно, ненамеренно совершил убийство, защитить его от самосуда. Израиль только-только формировался как народ. В отсутствие единой административной системы каждая семья, каждый клан, каждый род отвечал сам за себя и вполне мог требовать кровной мести в случае убийства. Это был такой естественный ход вещей. И для того чтобы защитить человека от расправы, от самосуда, Всевышний повелевает выделить города-убежища, куда любой, совершивший нечаянное убийство, может убежать. И это не маленькие захолустные города. Насколько мы знаем, это были города с развитой инфраструктурой, в которых есть торговля, в которых есть занятия для человека, это не «сто первый километр». Тем не менее человек оставлял свою семью, и в какой-то степени пребывание в городе-

убежище – это наказание, оно называлось *галу́т (изгнание)*. То есть человек всё-таки получал наказание, потому что он удалялся от привычной своей среды, от привычного своего города, может, от какого-то своего дела на очень долгий срок.

Тех, кто не мог получить пропитание в этом городе (как говорит традиция, как говорит мидраш), кормила мама первосвященника. Почему так? Мы помним, что изгнание в город-убежище было бессрочным. Оно заканчивалось не после определённого срока, а после смерти первосвященника. И чтобы жители этих городов не молились о его смерти, чтобы их умилостивить (так говорит традиция), мама первосвященника их кормила. Маймонид (Рамбам) в своих перечислениях законов говорит, что всё было направлено на воспитание человека, да и сам город – левитский. И если у этого человека был рав (наставник), то рав его должен был переехать за ним в этот город. Ну, это, в общем-то, частное мнение Рамбама.

И тем не менее мы говорим о комфортном, может быть, изгнании всё-таки как о наказании, но защищающем от самосуда, от суда Линча, от внесудебной расправы.

וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־יָנוּס שָׁמָּה וָחָי אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־רֵעֵהוּ **בִּבְלִי־דַעַת** וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם׃

везэ́ дева́р га́роцэ́ях ашер-яну́с ша́ма вахай́ аше́р якэ́ эт-реэ́гу ***бивли-да́ат*** *ве́гу ло-сонэ́ ло митемо́ль шильшо́м*

*4. И вот ситуация, в которой убийца может убежать туда и будет жить: если нанёс повреждения ближнему своему непреднамеренно (**без намерения**), без всякой затаённой ненависти ни со вчера, ни третьего дня.*

Что такое *бивли-да́ат (без намерения, без умысла)*? Это если человек соблюл все меры предосторожности, сделал всё возможное для того, чтобы убийство не случилось. Если, например, человек сел пьяным за руль и у него вообще не было никаких намерений, и *да́ат (разума)*

вообще не было, и он кого-то задавил, то это не называется непреднамеренным убийством, это убийство по неосторожности. Непреднамеренным убийством называется ситуация, когда человек сделал всё возможное, чтобы несчастье не случилось, соблюл все необходимые условия, технику безопасности, а несчастье всё-таки случилось.

И дальше Тора приводит пример:

וַאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־רֵעֵהוּ בַיַּעַר לַחְטֹב עֵצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ בַגַּרְזֶן לִכְרֹת הָעֵץ וְנָשַׁל הַבַּרְזֶל מִן־הָעֵץ וּמָצָא אֶת־רֵעֵהוּ וָמֵת הוּא יָנוּס אֶל־אַחַת הֶעָרִים־הָאֵלֶּה וָחָי׃

ваашéр явóэт-реэ́гу ваяа́р лахтóв эцúм венидеха́ ядо́ вагарзэ́н лихро́т га́эц венашáль габарзэль мин-га́эц умаца́ эт-реэ́гу вамэ́т гу янýс эль-аха́т геарим-гаэ́ле вахáй

5. Как если придёт с ближним своим в лес, чтобы рубить дрова, и замахнулся он рукой с топором, чтобы срубить дерево, и слетело топорище с ручки топора, и он нашёл (посмотрел) на своего ближнего, и увидел, что тот умер. Такой человек может убежать в город-убежище и жить там.

Там он будет защищён от внесудебной расправы родственников. Понятно, что в лес идут не с кем-то чужим, а с тем, с кем действительно человек дружен и может вместе проводить время и вместе работать.

Для чего Тора говорит нам сделать хорошие дороги, и мидраш говорит о дорожных указателях, и снова Тора говорит, что этот город должен быть максимально близко, что надо разделить страну и в каждом регионе сделать такой город? Для чего все это?

פֶּן־יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הָרֹצֵחַ כִּי־יֵחַם לְבָבוֹ וְהִשִּׂיגוֹ כִּי־יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וְלוֹ אֵין מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי לֹא שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

пен-йирдо́ф гоэ́ль га́да́м ахарэ́ гароцэ́ях ки еха́м левао́ вегисиго́ ки-йирбэ́ гадэ́рех вегика́гу на́феш вело́ эн мишпат-ма́вет ки ло-сонэ́ гу ло митемо́ль шилшо́м

6. Чтобы кровный мститель не преследовал убийцу в разгорячении сердца своего и не достиг его, потому что будет долгим путь. И он побьёт душу, а у него нет смертного приговора, потому что он не затаивал ненависти ни со вчера, ни третьего дня.

Что говорит здесь Тора? Тора говорит: «Надо, чтобы город-убежище был недалеко, чтобы до него было близко идти и чтобы туда была хорошая дорога. Потому что если человек будет несколько дней или полгода на перекладных, какими-то неизвестными тропами добираться до города-убежища, то ничего хорошего из этого не выйдет, потому что его сможет догнать мститель и совершится самосуд. А у этого человека не было намерения убить, он не затаивал ненависть.

עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר שָׁלֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל לָךְ׃

аль-кэ́н анохи́ мецавеха́ лемо́р шало́ш ари́м тавди́ль лах

7. Поэтому я заповедую тебе, говоря: сделай себе три города.

Три этих города внутри страны – это добавление к тому, что Моше уже сделал за пределами Иордана, всего выходит шесть городов.

וְאִם־יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ וְנָתַן לְךָ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לַאֲבֹתֶיךָ׃

веим-ярхи́в адона́й эло́геха эт-гевулеха́ кааше́р нишба́ лаавотэ́ха вена́тан ле́ха эт-коль-гаа́рец ашер дибэ́р латэ́т лаавотэ́ха

8. А когда Господь, Бог твой, расширит твои границы, как клялся Отцам твоим, и даст тебе всю землю, которую поклялся дать Отцам твоим,

כִּי־תִשְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשֹׂתָהּ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלָלֶכֶת בִּדְרָכָיו כָּל־הַיָּמִים וְיָסַפְתָּ לְךָ עוֹד שָׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה׃

ки-тишмо́р эт-коль-гамицва́ газо́т лаасота́ ашер́ анохи́ мецавеха́ гаём леагава́ эт-адона́й элоге́ха велалехе́т бидрахав́ коль-гаями́м веясафта́ леха́ од шало́ш ари́м аль гашало́ш гаэ́ле

9. То если ты захочешь соблюсти всю эту заповедь и сделать то, что я тебе заповедую сегодня, в любви к Господу, Богу твоему, идти Его путями во все дни свои, ты добавишь себе ещё три города к этим трём (городам).

Здесь Всевышний как бы ставит народ перед выбором: если вы хотите проявить благодарность, если вы хотите выразить любовь ко Всевышнему, то как это сделать? Как поступить по любви и заповеди – не просто по заповеди, а *по любви и заповеди*? Добавить города, которые защищают человека от расправы внесудебной, то есть укрепить судебную систему.

Бог неоднократно говорит о том, что, когда народ находится в правильных, совершенных отношениях с Ним, творится и праведный суд. И, наоборот, отношения со Всевышним могут разрываться, как это описывает, например, Йермияґу (2:8-9): «Священники не говорили: где Господь? И законоучители не знали Меня (то есть искажали суды)... За это Я везде буду судиться с вами». И это не единственное место. Мы читали в самом начале нашей недельной главы, что суд нужен для того, чтобы Израиль мог спокойно, мирно существовать на своей земле. Служение Всевышнему невозможно без правильного суда.

В Иерусалимском Талмуде (Берешит Раба 33:1) есть такая история (байка, агада́, историческое предание), которая не обязательно исторически достоверна, но поучительна. Она рассказывает о том, как Александр Македонский́ в своих путешествиях дошёл до страны, которая называется Кация́. Она находилась где-то далеко, за тёмными

горами. И царь Кации его спросил: «Ты зачем пришёл?» Он сказал: «Я хочу поучиться справедливым законам, хочу учиться справедливости». Кацийский царь сказал: «Ну, садись, поприсутствуй на наших судебных процессах». Пришли два человека, и один сказал: «Я купил у него поле и нашёл в поле клад». И продавец говорит: «А я продал поле и всё, что в нём, значит, клад принадлежит покупателю». А покупатель говорит: «Я когда покупал, то видел только поле, а клад я не покупал». И они хотят вернуть клад один другому. Представьте себе, что (переводя это на современный язык) человек продал кому-то пальто, а в пальто найдены три золотые монеты. Чьими они будут, эти золотые монеты? Вот такой у них суд. Спрашивает царь кацийский: «У вас есть дети?» Один говорит, что у него сын, другой – что у него дочь. Говорит царь: «Вот пожените их, и будьте благословенны, пусть будет общим у них сокровище». И, поворачиваясь к Александру Македонскому, спрашивает: «А как бы у вас рассудили?» Тот говорит: «У нас обоих бы казнили, а сокровище забрали бы в казну». Царь кацийский сказал: «А солнце у вас восходит?» Македонский говорит: «Восходит!» – А дождь идёт? – Идёт! – Странное дело! А козы? Козы у вас есть в стране? – Козы? Козы есть! – Ну вот, наверное, для этих коз у вас и восходит солнце!» Это такая байка, снова повторюсь, историческое предание, но оно говорит о важности правосудия. И важность правосудия (одной из его частей) в том, чтобы правосудие было в руках судей, а не в руках всякого, кто захочет; чтобы правосудие совершалось судьями и праведным судом.

Поэтому Всевышний говорит здесь о защите человека от расправы, от расправы родственников, которым может показаться, что, может быть, он всё-таки виноват и что это всё – из-за него, и тому подобное, как это часто происходит. Любой человек, даже попавший в самую большую неприятность, имеет право на справедливый суд.

וְלֹא יִשָּׁפֵךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים׃

вело́ йишафэ́х дам наки́ бекэ́рев арцеха́ аше́р адона́й элоге́ха нотэ́н леха́ нахала́ вега́я але́ха дами́м

10. Чтобы не пролилась кровь невинная в твоей стране, которую Господь, Бог твой, даёт тебе наследием, и была на тебе кровь.

Весь народ, вся судебная система отвечает за то, чтобы в стране не было самосуда, чтобы не было внесудебной расправы, чтобы человек, который совершил преступление непреднамеренно, заслуживал суда, который разберёт его дело.

וְכִי־יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אֶל־אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃

вехи-йигье́ иш сонэ́ лереэ́гу веарав ло века́м алав́ вегика́гу нэ́феш вамэ́т вена́с эль-аха́т геари́м гаэ́ль

11. А если человек ненавидел ближнего своего и сидел на него в засаде (подстерегал его), встал (восстал) на него и побил его, и умер тот человек, и убийца убежал в один из этих городов (городов-убежищ),

וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם וָמֵת׃

вешалеху́ зикнэ́ иро́ велакеху́ ото́ миша́м венатену́ ото́ бея́д гоэ́ль гада́м вамэ́т

12. Тогда старцы из его города пошлют (делегацию) и возьмут его оттуда, и передадут его мстителю, и умрёт.

То есть проводится разбирательство, и в ходе него пытаются изучить, понять, действительно ли человек совершил это убийство непреднамеренно или он замаскировал как несчастный случай то, что он давно намеревался сделать. И если человек совершил убийство преднамеренно, то он будет наказан.

לֹא־תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם־הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ׃

ло-тахо́с энеха́ алав́ увиарта́ дам-ганаки́ мийисраэ́ль ветов́ лах

13. Не жалей его глазами своими, и сотрёшь невинно пролитую кровь из Израиля, и будет тебе хорошо.

Когда мы читаем об убежищах и о том, что Всевышний заботится о суде и о защите невиновного, может показаться, что Тора говорит: «Милуй! И милуй всех! Если он уже убежал, если добрался до города – значится, так тому и быть, в этом городе всех милуют!» Как говорили в детских играх: «А я – в домике!» Но здесь Тора говорит, что нет, город-убежище – это центр правосудия, которое может и осудить, не только помиловать. И стоит задача, с одной стороны, защитить невинную кровь, защитить от пролития невинной крови, защитить того, кто совершил непреднамеренное преступление, и, с другой стороны, не оставить без наказания того, кто убил намеренно. То есть это не какой-то островок безопасности, не какой-то домик из детской игры, а место, где происходит суд. И когда надо проявлять суд, а не милость, то будет проявлен суд.

לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃

ло тасúг гевýль реахá ашéр гавелý ришоним́ бенахалатехá ашéр тинхáль баáрец ашер адонáй элоге́ха нотэ́н леха́ леришта́

14. Не нарушай границ ближнего своего, которые установили до тебя прежде в пределах твоих, которые ты получишь в стране, которую Господь, Бог твой, даёт тебе наследовать.

Самый простой смысл – не передвигай потихонечку забор между двумя дачами и не добавляй себе территории, не отбирай потихонечку землю у своего ближнего. Но кроме этого заповедь толкуют и гораздо шире.

Если в небольшом городе есть обувной магазин и этот магазин снабжает обувью город, то можно ли прийти и открыть второй магазин? Забрать пропитание, забрать какой-то надел или посягнуть на какой-то надел, которым человек уже питается, где человек уже

установил себе пропитание? Можно ли перебить бизнес пекарю, сапожнику, плотнику? Нужно ли уважать экономические границы человека?

И традиция толкования данного стиха говорит, что да, нужно. Если ты собираешься открыть где-то бизнес, открыть где-то какое-то дело и если это полностью лишит пропитания твоего ближнего, то посоветуйся с ним. И лучше тебе открыть другое дело. Но это отдельная и очень глубокая тема: насколько важно принимать во внимание то, что рядом с нами живёт сосед, который тоже нуждается в том, чтобы кормить свою семью. Если у него сегодня нет поля, нет сада, но есть книжный магазин, сапожная мастерская, пошивочный цех, надо ли нам это уважать или – свободный рынок и свободная конкуренция.

С 15 стиха начинается следующая тема.

לֹא־יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכֹל־עָוֹן וּלְכָל־חַטָּאת בְּכָל־חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה־עֵדִים יָקוּם דָּבָר׃

ло-яку́м эд эха́д беи́ш лехоль-авóн ульхоль-хата́т бехоль-хэ́т аше́р ехета́ аль-пи́ шенэ́ эди́м о аль-пи́ шелоша-эди́м яку́м дава́р

15. Не будет свидетельствовать один свидетель против человека во всяком преступлении и во всяком грехе, какой бы грех не совершил; по устам двух свидетелей или по устам трёх свидетелей будет решаться всякая вещь (всякий приговор).

כִּי־יָקוּם עֵד־חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃

ки-яку́м эд-хама́с беи́ш лаано́т бо сара́

16. Если встанет злонамеренный свидетель против человека и будет наговаривать на него,

וְעָמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃

веамеду́ шене-ґаанаши́м ашер-ла́ґем ґари́в лифнэ́ адона́й лифнэ́ ґакоґани́м вегашофети́м ашер йиґйю́ баями́м ага́ем

17. То оба спорящих встанут перед Господом, перед коґенами и судьями, которые будут в те дни.

וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־שֶׁקֶר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה בְאָחִיו׃

ведареши́ґ ґашофети́м ґетэ́в веґинэ́ эд-ше́кер ґаэ́д ше́кер ана веахи́в

18. И разберут их дело судьи тщательно, и вот – лжесвидетель, выяснилось, что он наговорил на брата своего,

Говорят, что одним из показателей праведности правосудия является количество оправдательных приговоров и насколько навет, донос, ложное свидетельство сразу же, автоматически, приводят к обвинению человека, к наказанию человека, порой к смерти человека. В искажённых, сломанных диктатурой судебных системах мы видим, что так оно и срабатывает, мы видим это в истории разных стран. И Тора защищает человека от ложного навета, заботится о человеке, который попал в неприятную ситуацию. Он, может быть, оклеветан, его имя растоптано, он нуждается в защите и имеет право на эту защиту.

וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

вааси́тем ло кааше́р замам́ лаасо́т леахи́в увиарта́ ґара́ микирбэ́ха

19. Сделайте ему то, что он намеревался сделать для своего брата, и уничтожишь злое из среды своей.

Иными словами, свидетель хотел подвести ближнего своего под какой-то приговор, под какой-то штраф, под какое-то наказание. И вот, то самое наказание, которое он хотел навести на своего ближнего, то самое наказание и определите ему.

וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־יֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃

веганишъарим йишмеу вейирау вело-ёсифу лаасот од кадавар гара газэ бекирбэха

20. Оставшиеся услышат и убоятся, и не будут больше делать подобное зло в твоей среде.

Они увидят, что к лжесвидетелям применяются строгие меры наказания. И сегодня есть в разных судебных системах какие-то особые статьи, по которым человека можно обвинить на основании только твоих слов и остаться безнаказанным, даже если выяснится, что твоё свидетельство ложное.

Тора же повелевает строгое отношение к ложному свидетельству. Вся наша глава, всё, что мы здесь читаем, связано с праведным судом, с правом каждого человека на праведный суд, на свою свободу, на свою территорию, на свою частную жизнь. И дальше говорится знаменитая формула Торы, которую некоторые называют «злобной» и «жестокой».

וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל׃

вело тахос энэха нэфеш бенэфеш айин беайин шен бешен яд беяд рэгель берагель

21. Пусть не будут знать милости глаза твои: душу за душу, глаз за глаз, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу.

Многие говорят, что Тора здесь имела в виду самый простой смысл. И это действительно буквально так и понималось, и в период Второго Храма так это толковали цдуким (саддукеи).

Классическое толкование современного иудаизма говорит о том, что речь идёт о штрафах. И действительно, что толку для человека, у которого выкололи глаз, что и тому, кто ему нанёс это увечье тоже выколют глаз? Как ему жить? Как ему питаться? Поэтому мудрецы понимали это место как говорящее о денежной компенсации.

Прошло много веков, и археологи стали находить разные древние документы. Среди этих документов – кодексы, в которых как раз говорится о том, что это система денежных компенсаций, что есть специальные списки возмещения убытка за руку, за ногу, за глаз и так далее, то есть для каждого повреждённого органа есть какие-то свои размеры предположительной компенсации. И здесь речь идёт именно об этом.

Если с Богом вышел в путь (20:1-21:9)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Шофтим и будем читать с 1 стиха 20 главы книги Дварим.

В прошлой главе мы говорили о том, как важно иметь налаженную систему справедливого суда, как важно защищать права каждого гражданина, в каком бы положении и в какой бы ситуации он не оказался. Когда государство имеет налаженную систему суда, когда в государстве есть правосудие, которому доверяют граждане и когда такое государство выходит на войну, то это может быть только справедливая война. Потому что у государства будет достаточно способов предотвратить войну несправедливую. И в нашей главе Тора говорит о ситуации, когда народ вынужден выйти на войну.

כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב עַם רַב מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

ки-теце́ ламильхама́ аль-оевэ́ха вераи́та сус варэ́хев ам рав мимеха́ ло тира́ мее́м ки-адона́й элоэ́ха има́х ѓамаальха́ меэ́рец мицра́йим

1. Когда ты выйдешь на войну на своих врагов и ты увидишь лошадей, и колесницы, и народ, превышающий тебя числом, не бойся их, потому что Господь, Бог твой, с тобою – Тот, Который вывел тебя из Египта.

Выходишь ты на войну не просто на кого-то, а на того, кто для тебя уже является врагом, и тебе может стать страшно. Для простого человека, который не живёт войной, колесница (говоря современным языком, танк или бронетранспортёр, или какие-то ещё военные машины, или самолёты, вертолёты), шум, воины, огромное количество народа – всё это не может не наводить страх. Мы помним, что Всевышний не просто пришёл и сказал евреям: «Выходите по-тихому!» Он действительно разгромил мощную (по тем временам, может быть, самую мощную в мире) египетскую армию и тем самым

продемонстрировал Свою силу и власть. Когда мы понимаем, что Он рядом с нами, нам нечего бояться.

Как проходит подготовка к войне?

וְהָיָה כְּקָרָבְכֶם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל־הָעָם׃

веѓая кекаровхэ́м эль-ѓамильхама́ вениѓаш ѓакоѓен ведибэ́р эль-ѓаа́м

2. Когда вы приблизитесь к войне, подойдёт коѓен и обратится с речью к народу.

Не царь, не воевода, не полководец обращаются к народу, а именно коѓен. Мы говорили, что цари в Израиле не наделены такой властью, как цари у других народов. И в нашем случае именно для того, чтобы война народом воспринималась как справедливая, к нему обращается первосвященник.

וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֵיכֶם אַל־יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תַּחְפְּזוּ וְאַל־תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃

веама́р алее́м шема́ йисраэ́ль атэ́м кереви́м ѓаём ламильхама́ аль-оевехэ́м аль-ера́х левавхэ́м аль-тирэ́у веаль-тахпезу́ веаль-таарцу́ мипенее́м

3. И скажет им (народу собравшемуся): «Слушай, Израиль! Вы сегодня накануне войны с вашими врагами; да не будет мягко сердце ваше, не бойтесь, не страшитесь, и не суетитесь, и не замирайте от страха перед ними.

Выражение *ера́х левавхэ́м (мягкосердечность)* иногда переводят как *трусливость*, но здесь это означает быть *излишне милостивым*, это боязнь того, что тебе придётся убивать. Кроме того, человек в страхе может предпринимать какие-то суетные действия. Он растеряется, будет действовать быстро и много, но совершенно бесполезно. Но пусть страх перед врагами не парализует вас, никакого вида страха у вас не должно быть. Почему?

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃

ки адона́й элоэ́хэм ґаґоле́х имахэ́м леґилахэ́м лахэ́м им-оевехэ́м леґоши́я этхэ́м

4. Потому что Господь, Бог ваш, идёт вместе с вами воевать за вас со всеми вашими врагами, чтобы спасти вас».

После этой речи коґена начинается процесс освобождения от воинской службы тех, кто для воинской службы не подходит. Нужно, чтобы воевали только те, кто реально готов воевать, кто достоин.

וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים אֶל־הָעָם לֵאמֹר מִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בַיִת־חָדָשׁ וְלֹא חֲנָכוֹ יֵלֵךְ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יַחְנְכֶנּוּ׃

ведиберу́ ґашотери́м эль-ґаа́м лемо́р ми-ґаи́ш аше́р бана́ вайит-хада́ш вело́ ханахо́ еле́х веяшо́в левето́ пен-яму́т бамильхама́ веи́ш ахэ́р яхнехэ́ну

5. И скажут надзиратели народу, говоря: «Кто человек, который построил новый дом и не обустроился в нём, пусть пойдёт и вернётся в дом свой, чтобы он не умер на войне, и другой человек будет обустраиваться в этом доме.

С одной стороны, это забота Торы о том, чтобы человек видел благословение дела рук своих. Ведь когда человек строит дом, а в нём живёт кто-то чужой – это уже проклятие. С другой стороны, мы можем увидеть здесь и психологию, понимание человека, который думает: «Если я умру, то мой дом тогда кому-то другому достанется». И это может человека разъедать, это естественно для человека.

וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר־נָטַע כֶּרֶם וְלֹא חִלְּלוֹ יֵלֵךְ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יְחַלְלֶנּוּ׃

уми-ґаи́ш аше́р ната́ кэ́рем вело́ хилело́ еле́х веяшо́в левето́ пен-яму́т бамильхама́ веи́ш ахэ́р ехалеле́ну

6. И кто человек, который посадил виноградник и не довольствовался им, пусть пойдёт и вернётся в дом свой, чтобы не получилось, что он умер на войне, а другой человек будет пользоваться плодами его.

וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֵרַשׂ אִשָּׁה וְלֹא לְקָחָהּ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יְקָחֶנָּה׃

уми-ѓаи́ш ашéр эрáс ишá вело́ лекаха́ елéх веяшóв левето́ пен-ямýт бамильхама́ веиш ахэр йикахэ́на

7. И тот человек, который обручился с женщиной и не взял её в жены, пусть пойдёт и вернётся домой, чтобы не получилось, что он умер на войне и другой человек возьмёт её».

То есть все люди, которые имеют какую-то весомую причину оглядываться назад, освобождаются от воинской службы. И по милости, и из понимания, что такая тоска человека постоянно гложет и мешает ему воевать.

וְיָסְפוּ הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וְאָמְרוּ מִי־הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרַךְ הַלֵּבָב יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יִמַּס אֶת־לְבַב אֶחָיו כִּלְבָבוֹ׃

веясеэфý ѓашотери́м ледабэ́р эль-ѓаа́м веамеру́ ми-ѓаи́ш ѓаярэ́ вера́х ѓалевав елéх веяшóв левето́ вело́ йимас эт-левав эхав кильваво́

8. Продолжат надзиратели говорить с народом и скажут: «Кто человек, который боязливый и мягкий сердцем, пусть пойдёт и вернётся домой, и не ослабнет сердце братьев его, как его сердце».

Если кто-то боится, если кому-то боязно, кто-то малодушен, нерешителен, не может убить врага, такой человек также освобождается. Лучше ему идти домой, чем разъедать, разлагать, портить воинские ряды, чтобы его сердце не влияло дурно на сердца других воинов.

Снова повторю, что, с одной стороны, это милость, потому что хорошо человеку жить в доме, который он построил, есть от плодов

виноградника, который он посадил, попробовать с женой хотя бы год пожить – тоже замечательно. И, конечно, можно в этом видеть милость. А можно видеть и что-то другое. Вот, скажем, как говорит один из героев известного советского фильма: «Ты, когда пистолет он на тебя навёл, не про долг свой думал, не про товарищей своих убитых, а про пятьдесят тысяч выигранных да про домик в Жаворонках с коровой да с кабанчиком». Такой яркий пример из всем знакомого фильма о том, как жадность, как привязанность к какому-то имуществу может привести к предательству. И в армии Божией может не служить человек, у которого всего лишь есть соблазн, что он потеряет этот дом, потеряет этот виноградник, потеряет жену. И – да, это, с одной стороны, милость, безусловно, милость к человеку, а с другой стороны, это и защита для армии для, скажем так, чистоты её рядов.

וְהָיָה כְּכַלּוֹת הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וּפָקְדוּ שָׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

веѓая́ кехало́т ѓашотери́м ледабэ́р эль-ѓаа́м уфакеду́ сарэ́ цевао́т бeróш ѓаа́м

9. Когда закончат эти надзиратели говорить с народом, тогда командование переходит к воинским чинам.

То есть к десятникам, сотникам, тысячникам; мы раньше читали обо всех этих воинских званиях.

כִּי־תִקְרַב אֶל־עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ; וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃

ки-тикра́в эль-и́р леѓилахэ́м але́ѓа векара́та эле́ѓа лешало́м

10. Когда ты приблизишься к городу, чтобы воевать с ним, то призови его к миру.

וְהָיָה אִם־שָׁלוֹם תַּעֲנְךָ וּפָתְחָה לָךְ וְהָיָה כָּל־הָעָם הַנִּמְצָא־בָהּ יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃

веѓая́ им-шало́м таанха́ уфатеха́ лах веѓая́ коль-ѓаа́м ѓанимца-ва́ йиѓйю́ леха́ лама́с ваавады́ха

11. И будет: если он ответит тебе миром и откроет тебе свои ворота, то будет весь народ (который в нём находится), будут они тебе данниками и служить тебе.

וְאִם־לֹא תַשְׁלִים עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמְּךָ מִלְחָמָה וְצַרְתָּ עָלֶיהָ׃

веим-ло́ ташли́м има́х веасета́ имеха́ мильхама́ вецарта́ але́га

12. Если он не заключит с тобой мир и начнёт с тобой войну, и ты будешь осаждать его (этот город),

וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־כָּל־זְכוּרָהּ לְפִי־חָרֶב׃

унтана́ адона́й элоке́ха беяде́ха веэ́икита́ эт-коль-зехура́ лефи-ха́рев

13. И отдаст его Господь, Бог твой, в руки твои, и убьёшь всех лиц мужского пола (которые живут в этом городе) мечом.

Очень жестоко, но ведь мужчины рано или поздно начнут восстание. Даже если это дети, мальчики, они подрастут и начнут восстание. Война вообще дело жестокое.

רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר כָּל־שְׁלָלָהּ תָּבֹז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃

рак ґанаши́м веґата́ф веґабеґема вехо́ль аше́р йиґйе́ ваи́р коль-шелала́ тавоз лах веахальта́ эт-шела́ль оевэха аше́р натан́ адона́й элоке́ха лах

14. Только женщин, и младенцев, и скот, и всё, что будет в городе, – всю добычу возьмёшь себе и будешь есть трофеи врагов твоих, которые дал тебе Господь, Бог твой.

Обратите внимание: в слове Божьем, в обращении Всевышнего к народу Израиля, случай поражения даже теоретически не рассматривается.

כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃

кэн таасэ́ лехоль-ѓеари́м ѓарехоко́т мимеха́ ме́од аше́р ло-меарэ́ ѓагойим-ѓаэ́ле ѓе́на

15. Так поступай со всеми городами, которые очень далеко от тебя, которые не из городов этих язычников здесь.

רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־נְשָׁמָה:

рак меарэ́ ѓаами́м ѓаэ́ле аше́р адона́й элоѓе́ха нотэ́н леха́ нахала́ ло техае́ коль-нешама́

16. Но только из тех народов, которые здесь, удел которых тебе даёт Господь, Бог твой, никого вообще (ни души) не оставляй в живых.

כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

ки-ѓахарэ́м тахаримэ́м ѓахити́ веѓаэмори́ ѓакенаани́ веѓаперизи́ ѓахиви́ веѓайвуси́ кааше́р цивеха́ адона́й элоѓе́ха

17. Потому что заклятием закляты: хетты и эмореи, кнаанеи и призеи, хивеи и йевусеи, как заповедовал тебе Господь, Бог твой.

לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

лемаа́н аше́р ло-еламеду́ этхэ́м лаасо́т кехо́ль тоавота́м аше́р асу́ лелоѓеѓе́м вахататэ́м ладона́й элоѓехэ́м

18. Для того, чтобы они не научили вас всем их мерзостям, которые делали своим богам, чтобы вы не грешили Господу, Богу вашему.

Тора проводит различия между городами. Если города (в которые Израиль может направиться воевать) находятся далеко, далеко от страны Израиля, то там в случае победы уничтожаются все мужчины, а женщины и дети попадают в рабство. Но когда мы говорим о городах

из наследия тех народов, которых Всевышний изгоняет из Святой Земли, то нужно уничтожить всех. Потому что эти народы (рабыни и их дети) могут рассказывать: «А вот на этом месте стояло капище такого-то бога, а вот если к этому дереву привязать ленточку, то замуж выйдешь вскорости. А вот если вот сюда налить масло, найдётся вещь, которую ты давно потерял». Люди, которые жили на этом месте, наполнили его своим идолослужением и могут приучить человека через «любовь к географии» полюбить идолослужение. И опять-таки они местные и могут знать климат, могут знать какие-то ноу-хау сельскохозяйственные, которые дадут им преимущества и могут сделать их учителями в глазах новопоселенцев-израильтян. Поэтому и ещё по множеству причин Тора делает такую разницу между городами.

כִּי־תָצוּר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ לֹא־תַשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֹא מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר׃

ки-тацу́р эль-и́р ями́м рабы́м ле́илахэм але́га летофса́ ло-ташхи́т эт-эца́ линдо́ах алав́ гарзэ́н ки мимэ́ну тохэ́ль веото́ ло тихро́т ки ́гаада́м эц ́гасадэ́ лаво́ мипанэ́ха

19. Если ты будешь осаждать город долгие дни, чтобы воевать с ним, чтобы захватить его, то не уничтожай деревья вокруг, поднимая на них топор, потому что от них ты ешь, и его не срубай. Разве дерево – человек, чтобы оно могло убежать от тебя во время осады?

То есть не уничтожай их сады, для того чтобы, может быть, брать дрова на отопление или ещё на какие-то нужды. С одной стороны, дерево не человек, не убежит, с другой стороны, оно не нападёт на тебя во время осады. Ты не воюешь с деревьями – ты воюешь с людьми. Дерево не сторона в этом конфликте, и поэтому незачем поднимать на него топор.

Когда кто-то сажает виноградник, а ты ешь от его плодов, это может быть благословением. Мы уже говорили об этом. Кто-то посадил яблоню, а ты пришёл в его дом, Всевышний дал тебе победу над ним,

и ты ешь от этих яблок. Это – благословение, благословение Всевышнего. А вырубать деревья просто так, уничтожать плодовые сады – в этом нет никакого благословения и нет ничего от Всевышнего, а только удовлетворение каких-то собственных страстей.

רַק עֵץ אֲשֶׁר־תֵּדַע כִּי־לֹא־עֵץ מַאֲכָל הוּא אֹתוֹ תַשְׁחִית וְכָרָתָּ וּבָנִיתָ מָצוֹר עַל־הָעִיר אֲשֶׁר־הִוא עֹשָׂה עִמְּךָ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ׃

рак эц ашер-теда́ ки ло-э́ц маахаль́ е́у ото́ ташхи́т вехара́та увани́та мацо́р аль-е́аи́р ашер-е́и оса́ имеха́ мильхама́ ад ридта́

20. Только дерево, о котором ты знаешь, что оно не плодовое, его можешь срубить и строить осадное сооружение на город, который делает с тобой войну, до полной твоей победы.

Интересно, что и здесь можно увидеть взаимосвязь со справедливостью: «Прояви справедливость к деревьям, не уничтожай плодовые деревья, которые будут тебя кормить». И если ты уничтожаешь неплодоносные деревья, то не уничтожай их просто так. Построй из них что-то, сделай из них что-то, и это будет твоим шагом к победе. Всевышний даёт тебе победу благодаря справедливости, хоть и по отношению к деревьям, которые и не люди вовсе.

На этом заканчивается 20 глава, но мы почитаем ещё часть 21 главы, в которой говорится совсем на другую тему: о том, как понять, кто виноват, когда непонятно, кто виноват.

כִּי־יִמָּצֵא חָלָל בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ נֹפֵל בַּשָּׂדֶה לֹא נוֹדַע מִי הִכָּהוּ׃

ки-йимацэ́ хала́ль баадама́ аше́р адона́й элое́ха нотэ́н ле́ха лериште́ нофэ́ль басадэ́ ло нода́ ми е́икае́у

1. Если найдётся жертва, кто-то убитый на земле, которую тебе дал Господь, Бог твой, в наследие, который лежит погибший в поле и неизвестно, кто его убил,

Как тут быть? Ситуация на сегодняшний день кажется банальной. В поле, на пересечённой местности, где никто не живёт, нашли труп. Целые сериалы, в которых каждая серия начинается с какого-то неопознанного трупа, снимаются по всему миру. И там какие-то крутые следователи в крутых лабораториях проводят расследование, что говорит о том, что в наши дни неопознанный труп, найденный где-то – это история, к сожалению, обыденная. Обыденная история, помещённая на последних страницах новостей, если только это не труп какого-то известного человека. Насколько это является чрезвычайным происшествием для Израиля времён Торы? Тора уделяет этому десяток стихов.

וְיָצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמָדְדוּ אֶל־הֶעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹת הֶחָלָל׃

веяцэ́у зекенэ́ха вешофетэ́ха умадеду́ эль-ѓеари́м аше́р севиво́т ѓехала́ль

2. Выйдут старцы твои и судьи твои и будут измерять расстояние от своих городов, которые вокруг убитого.

וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל־הֶחָלָל וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא עֶגְלַת בָּקָר אֲשֶׁר לֹא־עֻבַד בָּהּ אֲשֶׁר לֹא־מָשְׁכָה בְּעֹל׃

веѓая́ ѓаи́р ѓакерова́ эль-ѓехала́ль велакеху́ зикне́ ѓаи́р ѓаѓи эгла́т бака́р аше́р ло-уба́д ба аше́р ло-машеха́ бео́ль

3. И будет город, который ближе всего к жертве, и возьмут старцы этого города маленькую тёлочку, на которую не накладывалось бремя и на которой никто не пахал (не работал).

То есть в таком городе можете искать виноватых, этот город принимает на себя ответственность за совершённое.

Описываемый далее процесс очищения и искупления очень удивителен и непонятен. И если зачастую (в книге Дварим и в книге Ваикра) Тора даёт объяснение, почему же надо делать так-то и так-то, то здесь объяснения сокрыты. За много веков, разумеется, было много комментариев. И мы тоже попытаемся вставить свои две лепты

в эту историю. Но нужно сразу сказать, что загадка не исчезнет, загадка останется. И даже если кому-то кажется, что он знает очевидные решения и очевидные ответы, то даже в рамках этих ответов (например, в рамках мессианского толкования) всё равно остаётся много непонятного.

Как только появляется маленькая тёлочка, на которой никто не работал, сразу же возникает параллель с рыжей телицей: она тоже жертва, которая приносится вне стен, и тоже не была, не использовалась в работе, и на неё не накладывалось никакое бремя. С одной стороны, это указывает на что? На неиспользованный потенциал. Она была предназначена для чего-то, могла что-то сделать, но этим не пользовались. С другой стороны, это указывает на то, что она ни в чьей власти не была, не была ни у кого в рабстве. Абсолютно свободная телица. И можно провести параллель с Машиахом, который не был во власти греха.

וְהוֹרִדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת־הָעֶגְלָה אֶל־נַחַל אֵיתָן, אֲשֶׁר לֹא־יֵעָבֵד בּוֹ וְלֹא יִזָּרֵעַ; וְעָרְפוּ־שָׁם אֶת־הָעֶגְלָה בַּנָּחַל׃

ве́гори́ду зикне́ ́гаи́р ́гаѓи́ эт-́гаэгла́ эль-на́халь этан́ аше́р ло-еавэ́д бо вело́ йизарэ́я веарефу-шам́ эт-́гаэгла́ банахаль

4. И пусть старцы этого города спустят её в долину твёрдую (в долину тяжёлой засохшей земли), туда, где земля не обрабатывается и не засевается, и свернут шею этой телице в долине.

О чём это снова нам говорит? О неиспользуемом потенциале. С одной стороны, телица, которая никак не служила, с другой стороны, есть неиспользованный потенциал. То есть два уровня понимания: с одной стороны, никому не раб, с другой стороны –нереализованный потенциал, и оба эти уровня не отменяют друг друга. Почему речь идёт о потенциале, который не используется? Потому что в справедливой судейской системе должно быть достаточно полицейских, патрульных, блокпостов, воспитательной работы, чтобы не произошло такой ситуации, когда кто-то решился на убийство или

когда система позволила кому-то совершить убийство. Значит, потенциал у системы есть, но система сама по себе этот потенциал не реализует. Может быть, это и означает начало разрыва между старейшинами народа и Божественным судом. Недосмотр – это первый сигнал, это разруха, начало которой положено в головах.

Итак, они спускают телицу в долину и отделяют голову от тела. То есть можно сказать, что тем самым на неё переносится разрыв, отсутствие связи между головой и телом судебной системы. И это, конечно, только одно из возможных толкований: старейшины должны были править обществом, но не правили им в должной мере.

А кто свидетели?

וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם, בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־פִּיהֶם יִהְיֶה כָּל־רִיב וְכָל־נָגַע:

венигешу́ ѓакоѓани́м бенэ́ леви́ ки вам баха́р адона́й элоѓе́ха лешарето́ ульварэ́х беше́м адона́й веаль-пиѓе́м йиѓйе́ коль-рив вехоль-нага

5. И подойдут коѓены, сыны левитов, потому что их избрал Господь, Бог твой, чтобы они Ему служили и благословляли именем Всевышнего, и всякий спор, всякое дело о язве (ране) – всё будет по их слову.

Очевидно, что не они делают всё это, они здесь просто как свидетели. То есть коѓены пришли разобраться, проверить, что действие совершено правильно.

וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל־הֶחָלָל יִרְחֲצוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה בַּנָּחַל:

вехо́ль зикнэ́ ѓаи́р ѓаѓи́ ѓакерови́м эль-ѓехала́ль йирхацу́ эт-едеѓе́м аль-ѓаэгла́ ѓааруфа́ вана́халь

6. И все старцы (старейшины) этого города, который был ближе к жертве, омоют руки свои над телицей с проломленной шеей в долине,

וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכָה (שָׁפְכוּ) אֶת־הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ׃

веану́ веамеру́ ядэну́ ло шафеху́ эт-ґада́м ґазэ́ веэнэ́ну ло рау́

7. И ответят, и скажут: «Наши руки не проливали эту кровь, и глаза наши не видели.

Казалось бы, это самое очевидное, что и так понятно: кто же будет стариков, глав народа, подозревать? Они очищаются здесь *от возможной вины*, поскольку не наладили систему должным образом, поскольку правосудие не работало должным образом. Есть *личная ответственность*, поэтому они здесь очищаются, и только после того, как они очистились, они могут сказать: «Мы не проливали эту кровь!»

כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־פָּדִיתָ יְהוָה וְאַל־תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְנִכַּפֵּר לָהֶם הַדָּם׃

капе́р леамеха́ йисраэ́ль ашер-пади́та адона́й веаль-титэ́н дам наки́ бекэ́рев амеха́ йисраэ́ль веникапэ́р лае́м ґада́м

8. Искупи народу своему, Израилю, который Ты вызволил, Господь, и не дай быть крови чистой (невинной) на народе Твоём, Израиле». И будет прощена им кровь эта.

Кровь, которая пролилась по их недосмотру, по их вине, которую они приняли на себя.

וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

вата́ тевае́р ґада́м ґанаки́ микирбэ́ха ки-таасэ́ беанэ́ адона́й

9. Ты же устраняй (убирай) из своей среды невинную кровь, делая прямое в глазах Господа.

Когда мы идём прямыми путями, когда мы следуем за Всевышним, устанавливаем достойную систему правосудия, стараемся осуществлять праведный суд и никого не оставлять без суда – ни

нищих, ни вдов, ни сирот, абсолютно никого; когда в нашем обществе нет людей с большими правами и с малыми правами – это значит, что мы следуем прямой дорогой. И таким образом Израиль, народ Божий, будет чист от невинной крови. Наше поведение определяется не только поведением нас самих, но и всех, кто в нашей среде находится.

Тора за 5 минут

В нашей недельной главе Шофтим мы читаем (18:9-13): «Когда ты войдёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, то не научись делать мерзости, которые делали народы те. Да не найдётся у тебя никого, проводящего сына своего или дочь свою через огонь, ни кудесника, ни волхва, ни гадателя, ни чародея, ни заклинателя, ни вызывающего духов, ни знахаря, вопрошающего мёртвых. Ибо мерзок перед Господом всякий, делающий это. И за мерзости сии Господь, Бог твой, изгоняет их от лица твоего. Будь непорочен (а в более дословном переводе – будь простаком) перед Господом, Богом твоим».

Есть такая замечательная игра – шахматы. Когда шахматист готовит какой-то ход, он исходит не только из той ситуации, которую он видит на шахматной доске, но просчитывает варианты: как ответит на его ход противник, как он затем ответит на ход противника и так далее. И чем талантливее, чем мудрее шахматист, тем на большее количество ходов вперёд он просчитывает.

Шахматы – это хорошая игра, но иногда человеку хочется поиграть в шахматы со Всевышним. Всевышнего спрогнозировать трудно, но многие пытаются. Поэтому можно обратиться к какому-то предсказателю, к гадателю, к какой-то гадательной системе, пойти и спросить: что будет завтра, что будет послезавтра? И, исходя из этого, решить, как действовать.

Но Тора говорит: «Не пытайся играть с Богом в шахматы». Например, человек прочитает в своём гороскопе: «У овнов сегодня хороший шанс на романтический вечер», пойдёт и купит цветы своей любимой жене. Можно поступить наоборот: можно купить цветы своей любимой жене, и тогда точно будет романтический вечер.

Итак, будущее определяет наши поступки или наши поступки определяют наше будущее? Вот перед каким выбором мы стоим. И здесь Всевышний говорит: «Когда ты пытаешься просчитать будущее,

когда ты пытаешься вычислить благословение для себя, подобрать подходящее время для занятия чем-то или предсказать божественную погоду, пытаешься играть с Богом в шахматы, ты творишь мерзость». Господь говорит: «Слушайся Моих заповедей, живи по Моим заповедям, и тогда Я благословлю дело рук твоих. То, что ты сейчас делаешь, будет благословлено. Ту работу, которой ты сейчас занимаешься, Я благословлю, если ты живёшь по моим заповедям. *Твои действия порождают благословение*».

Точно так же и с выбором жены. Есть очень много всевозможных советчиков, которые подберут по гороскопу или ещё по какому-то принципу наиболее подходящую кандидатуру. А можно самому выбрать жену, которая наиболее подходит для служения Всевышнему, с которой будет радостно служить Всевышнему. И Господь говорит: «Я благословлю твой выбор. Моя воля в том, чтобы благословить твоё дело, твоё желание, твой труд, если ты живёшь передо Мной, если ты соблюдаешь Мои заповеди. Поэтому не надо просчитывать Мои ходы – просчитывай свои ходы. Живи праведно передо Мною, будь простаком передо Мною, не просчитывай Мои реакции, не пытайся играть со Мной в шахматы, не пытайся Меня переиграть и не пытайся Мною манипулировать». То есть живи в простоте, просто живи по заповедям, не заглядывая в будущее, не просчитывая варианты, не рассчитывая будущее, а создавая будущее делами рук своих. А обращение к гадателям и прорицателям, игра в шахматы с Богом – это мерзость перед Ним.

КИ ТЕЦЭ

Дела семейные (21:10-23)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ки Тецэ и будем читать с 10 стиха 21 главы книги Дварим.

Наша недельная глава начинается с удивительной истории, которую трудно переварить, трудно воспринять, поэтому она породила много разных комментариев. И для того, чтобы разобраться в ней, мы попытаемся посмотреть на неё под разными углами, предложить разные прочтения, классические и менее классические.

Итак, начнём с 10 стиха 21 главы:

כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃

ки-тецэ́ ламильхама́ аль-оевэ́ха унтано́ адона́й элоге́ха беядэ́ха вешави́та шивъё

10. Если ты выйдешь на войну на врагов своих, и дал их Господь, Бог твой, в руки твои, и взял ты много пленников (один из элементов войны – это трофей, добыча),

וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת־תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָהּ וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה׃

вераи́та башивъя́ э́шет ефат-то́ар вехашакта́ ва велакахта́ леха́ лешиа́

11. И в плену увидел женщину прекрасную видом, и возжелал её (возгорелся к ней желанием), и взял ты её себе в жёны,

Классический комментарий говорит здесь довольно страшную вещь: *лакахта́ леха́ лешиа́ (взял себе в жёны)* означает *овладел ею насильно.* Прямо на месте движимый страстью, неприкаянный, измученный дорогой, не обласканный, уставший, пыльный, обозлённый еврейский солдат опустился до того, что, движимый своим злым началом, увидел

женщину, не удержался и изнасиловал её. Это классическое прочтение того, что произошло.

וַהֲבֵאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה אֶת־צִפָּרְנֶיהָ׃

ваѓавета́ эль-то́х бетэ́ха вегилеха́ эт-роша́ веасета́ эт-ципорнэ́а

12. То приведёшь её в свой дом, и обреет голову свою, и сделает ногти свои,

То есть ты не можешь просто бросить её на месте преступления, оставить там, где ты её изнасиловал. Это не то же самое, как это обычно бывало во времена войн. Изнасилование во время войны, на самом деле, было естественным явлением не только в те, давние времена, когда давалась Тора, но и во времена, скажем, Чингисхана, который не просто любил насиловать пленниц, а любил насиловать их на глазах их родителей и братьев, тем самым унижая окружающих и прославляя свою власть (как ему это казалось). Настолько это было распространено, что многие историки говорят, что треть населения Средней Азии сегодня – это потомки Чингисхана.

Сегодня, в XXI веке, есть в Израиле такая девушка-социолог, Таль Ницан. Она написала целую исследовательскую работу на тему: «Почему израильские солдаты не насилуют палестинских женщин?» Казалось бы, это замечательно, я лично этим горжусь. И я считаю, что израильские солдаты не насилуют палестинских женщин, потому что их хорошо воспитали. Я воспитал своего сына так, что по отношению к женщине надо быть деликатным, вежливым, мягким. И, надеюсь, что в сердце его и мысли такой не возникнет. Но Таль Ницан, конечно, считает себя умнее всех и говорит: «Да это потому, что наши израильские солдаты палестинок и за людей не считают». Дегуманизация у них полная, а так бы они, конечно, насиловали – настолько сильна эта идея в головах людей. И вот Тора говорит (по классическому комментарию): если человек изнасиловал женщину, он не бросает её.

Обривание головы у соседних с Израилем народов означало траур по умершему. Для евреев это запрещено. Но здесь мы предоставляем женщине свободу поступать по её обычаям. Она может обрить свою голову в знак траура. Что означает *и сделала ногти свои* не очень понятно, может быть, подрезала свои ногти.

וְהֵסִירָה אֶת־שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתֶךָ וּבָכְתָה אֶת־אָבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יֶרַח יָמִים וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעַלְתָּהּ וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה׃

веэ́сира эт-симла́т шивъя́ меалеэ́а веяшева́ беветэ́ха увахета́ эт-авиэ́а веэт-има́ э́рах ями́м веа́хар кэн таво́ элеэ́а увъальта́ веэ́аета́ леха́ леша́

13. И снимет с себя платье плена своего, и будет сидеть она дома у тебя, и будет оплакивать отца своего и мать свою в течение месяца (э́рах ями́м – месяц дней). А после этого – войди к ней, и можешь овладеть ею, и будет тебе женой.

То платье, в котором её взяли в плен, *платье плена своего,* которое, может быть, она долго не могла переодеть, в котором она скиталась по разным местам, как это бывает с пленницами, может быть, надорванное где-то, может быть, испачканное платье – на что она его может поменять? На то, что ты ей дашь. То есть ты ей должен дать одежду, чтобы она могла снять с себя платье своего плена. А если ты входишь к ней после траура, то она становится твоей женой. Всё. Это брак.

Но есть и другой вариант: посмотрев на неё, пожив мирной жизнью, посмотрев на девушек своего народа, отдохнув от войны, смыв себя пыль, может быть, ты не захочешь уже эту коротко остриженную женщину. Как тогда быть? Может, просто выгнать её или продать?

וְהָיָה אִם־לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְ**שִׁלַּחְתָּהּ** לְנַפְשָׁהּ וּמָכֹר לֹא־תִתְמְכְרֶנָּה בַּכָּסֶף לֹא־תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עִנִּיתָהּ׃

*веэ́а́я им-ло́ хафа́тца ба ве**шилахта́** ленафша́ умахо́р ло-тимкерэ́на бака́сеф ло-титъамэ́р ба та́хат ашер инита́*

14. И будет, если ты не возжелаешь её больше, ***отправь*** *её восвояси. И за деньги не продавай её, и не обращай её в рабство (не издевайся), потому что ты мучал её.*

Слово *шила́хта*, (глагол *лешале́ах, высылать)* по отношению к женщине означает *дать ей разводное письмо*, то есть отправить её на каких-то официальных основаниях, с каким-то пропитанием, с какими-то правами.

То есть мы сейчас придерживаемся классического прочтения: если человек, так случилось, изнасиловал женщину, он приводит её домой, присматривается к ней, пока она приходит в себя от травмы плена и смерти своих близких. И затем, если она ему не нравится, он может её отпустить, развестись с ней, как с женой, но не может её продать за деньги, не может обратить её в рабство, потому что он, так сказать, *инита́ (мучал её)* вот этим положением, вот этой ситуацией, смирил её, оскорбил её, умучал её. Слово *инита́* можно понять по-разному.

Итак, классический комментарий говорит: «Тора принимает в расчёт злое начало человека». Это случается не только здесь. Например, есть инструкции, как поступить человеку, который украл, человеку, который каким-то образом согрешил, есть инструкция, как вернуться. В 19 главе мы читали о том, что Тора даёт защиту от кровного мстителя, не вмешиваясь в сам запрет кровной мести, хотя кровная месть уж никак Торой не одобряется. И классические комментаторы говорят: «На войне как на войне, всё бывает, и Тора с этим считается». Очень трудно, с точки зрения этики Торы, с точки зрения морали Торы, воспринимается это толкование. Если перечитать текст, то можно увидеть, что и с точки зрения прочтения текста это толкование воспринимается непросто.

Давайте перечитаем историю сначала: *когда ты выйдешь на войну против врагов твоих, и даст Господь, Бог твой, их в руки твои, и среди пленниц ты увидел женщину прекрасную видом.* Если читать внимательно, следя за каждым словом, то можно увидеть, что речь не идёт о запале боя, о каких-то страстях на улицах оккупированного

города. Скорее всего, речь идёт о том, что Всевышний уже дал победу, и народ уже собрал всех пленников, и происходит делёж добычи. И какой-то вояка, какой-то воин смотрит, подбирает свою долю из трофеев и говорит: «Вот эту женщину я хочу взять в жёны» – не в рабыни, не в служанки, а в жёны. Как взять в жёны иноземку? Как вообще с этим быть? Как позаботиться и о её правах тоже, поскольку мы не Чингисханы? А судьба её и так уже незавидная, будет ли она твоей рабыней или твоей женой. И тогда Тора говорит: «Если ты хочешь её взять, если ты хочешь взять эту пленницу себе в жёны, то соблюди все эти условия, дай ей время для скорби по своим родителям, чтобы это не было надругательством или кощунством по отношению к её близким, как это было принято. Отнесись к ней как к человеку, дай ей привыкнуть к этой новой ситуации. А если после этого ты её не захочешь, то и тогда отнесись к ней как к человеку и отошли её, но не продавай её».

А почему вдруг (при таком прочтении) человек может захотеть продать женщину, которую он хотел взять в жёны? Почему человек захочет продать свою жену? Потому что скажет: «А я ведь мог её в рабыни взять! Всё, я передумал, будешь рабыней, и теперь я тебя продам». Нет. Если ты заставил её пройти через эти перипетии, если ты заставил её готовиться выйти за тебя замуж, то не имеешь права её продавать или превращать в рабыню. Ты отвечаешь за свои слова. Мне лично такое прочтение ближе. И эта версия не придумана мною, она довольно древняя и встречается в споре раввинов в Иерусалимском Талмуде. Эта версия прочтения текста наиболее ясна и понятна для меня.

Но есть ещё версия. Народ Израиля очень долгое время жил в галуте, в изгнании – в Европе, Африке, Азии. В маленьких местечках и в крупных городах гонимые (или просто нелюбимые) евреи и помышлять не могли о том, что когда-нибудь они куда-нибудь выйдут на войну и будут делить добычу. Этого не было в картине мира, исчезло из картины мира вместе с мыслями о еврейском государстве. Да – мечты, мечты и молитвы, но всё-таки такого не было как переживания.

И на этом основании родилось хасидское понимание, что здесь война – это война со злым началом, женщина прекрасная видом – это какой-то грех, соблазн. И на этой почве разветвились разные комментарии, которые говорят о неких техниках войны с *е́цер ѓара (злым началом)*, которые Тора здесь якобы описывает. Это дело хорошее – искать какие-то новые грани толкования и переносить их в духовный мир. Но я оставляю эту версию за скобками, потому что мы больше сосредотачиваемся на простом смысле Торы и на том, чему он нас учит.

С 15 стиха начинается другая тема, которая может быть связана с первой темой, начатой в 10 стихе. Первую тему можно понять так: «Зачем тебе эта головная боль, которая называется жена-иноплеменница? У тебя может сложиться такая ситуация, что среди твоих жён (а здесь явно ссылка на многожёнство) будет не очень хороший климат».

כִּי־תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה וְיָלְדוּ־לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר לַשְּׂנִיאָה׃

ки-тиѓйе́на леи́ш шетэ́ наши́м ѓаахаа́т аѓува́ веѓаахаа́т сенуа́ веяледу-ло́ вани́м ѓааѓува́ веѓасенуа́ веѓая́ ѓабэ́н ѓабехо́р ласениа́

15. Если у человека будет две жены, одна любимая, а одна ненавидимая, и родили ему сыновей, любимая и ненавидимая, и было, что первенец родился у ненавидимой,

Слово *ненавидимая* здесь не сто́ит понимать в том резком значении, в котором оно звучит в русском языке. *Ненавижу* я её – очень жестокое, сильное слово. Слово *сенуа́* можно понять как *менее любимая*, *презираемая*. Одну женщину любит, а вторая – вообще непонятно, зачем она здесь.

Снова ситуация, которая по современным меркам кажется невероятной. Если даже какой-то человек двоеженец, зачем ему брать в жёны женщину, которую он ненавидит?

Ну, во-первых, может оказаться так, что первую жену навязали родители или женился по каким-то родственным обязательствам, чтобы позаботиться о молодой девушке, которая осталась без попечения. И очень много разных причин, по которым человек женился на нелюбимой женщине. Во-вторых, может быть, не до конца узнал, а когда узнал поближе, невзлюбил. Словом, не стоит жениться на двух женщинах, ничего хорошего из этого не выйдет, но человечество учится этому очень медленно.

Но вот проблема: первенец родился у нелюбимой, и как теперь быть с наследством?

וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃

веґая́ беём ґанхило́ эт-бана́в эт ашер-йиґйе́ ло ло юха́ль левакэ́р эт-бен-ґааґува́ аль-пенэ́ вен-ґасенуа́ ґабехо́р

16. И было, когда он будет давать наследие сыновьям, то, что у него есть, не может предпочесть сына любимой женщины перед сыном ненавидимой, который является первенцем,

כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצֵא לוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃

ки эт-ґабехо́р бен-ґасенуа́ яки́р ла́тэт ло пи шена́йим бехо́ль ашер-йимацэ́ ло ки-ґу́ реши́т оно́ ло мишпа́т ґабехора́

17. Пусть признает первенцем сына ненавидимой и даст ему в два раза больше из всего, что есть у него, потому что он – начаток силы его, ему полагается первенство.

Мы знаем, что первенец получает двойную долю. Считается, что тело человека как бы собирает в себе, копит в себе силы для рождения первого ребёнка. Если, скажем, до рождения первого ребёнка проходит восемнадцать-девятнадцать лет жизни мужчины, то между первым и вторым ребёнком может пройти пять-шесть лет, и силы

неравны. Первенец – начаток силы человека. Во всяком случае, такой подход к толкованию существовал.

Если мы устроили в обществе нелицеприятный суд, который не взирает на лица и судит по справедливости, то в микрокосме, в маленькой ячейке общества, которая называется семья, пусть даже в ней две жены, тоже должна быть справедливость. И личное предпочтение отца семейства, когда он занимается делом судейским и распределяет наследие, не играет никакой роли: первенец есть первенец. Любишь ты его маму или не любишь, к делу не относится, нелицеприятие – оно и в семейной жизни нелицеприятие.

С 18 стиха начинается ещё одна история:

כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃

ки-йиѓйе́ леи́ш бен сорэ́р уморэ́ энэ́ну шомэ́я беко́ль ави́в увко́ль имо́ вейисеру́ ото́ вело́ йишма алеѓем

18. Если был у человека сын непослушный и бунтующий, не слушающий голоса отца своего и голоса матери своей, и они наставляли (наказывали) его, а он не слушал их,

וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מְקֹמוֹ׃

ветафесу́ во ави́в веимо́ веѓоци́у ото́ эль-зикнэ́ иро́ веэль-ша́ар мекомо́

19. Поймали его папа и мама его, и вытащили (притащили) его к старцам города их, к воротам, в место, где он живёт,

וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃

веамеру́ эль-зикнэ́ иро́ бенэ́ну зэ сорэ́р уморэ́ энэ́ну шомэ́я беколе́ну золе́ль весовэ

20. И сказали они старейшинам города своего: «Вот, этот наш сын, непослушный и бунтующий, не слышит он голоса нашего, только обжирается (можно так перевести на простой русский язык)».

И на основании этого свидетельства:

וְרָגְמֻהוּ כָּל־אַנְשֵׁי עִירוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃

ургаму́гу коль-анше́ иро́ ваавани́м вамэ́т увиарта́ ґара́ микирбэ́ха вехоль-йисраэ́ль йишмеу́ вейира́у

21. И побили его все жители города того камнями, и умер; уничтожь зло из среды твоей, и весь Израиль услышит и убоится.

Несмотря на то что сын этот ещё ничего не сделал, он просто непослушный, но его невозможно воспитать. Да, он не слушается родителей, не принимает наставлений. Тора говорит: «Его нужно умертвить». Комментаторы отмечают: «Это удивительная ситуация, когда ребёнок, сын, человек умертвляется не за прошлое, а за будущее». Чтобы не дать ему натворить дел, которые может натворить человек, не воспринимающий воспитания, бунтующий против отца и матери, чтобы он не согрешил в будущем.

Чтобы не согрешил в будущем – это к вопросу, который любят задавать, философскому вопросу: «Убьёте ли вы маленького Гитлера?» Тора здесь говорит, что – да, во всяком случае, в простом прочтении стиха. Раввины спорят на эту тему и говорят (многие говорят), что это вообще чисто теоретическая история и нет сына настолько непослушного, чтобы применить к нему это правило. Это правило никогда не применялось, это чистая теория. Но есть один учитель, который говорит: «А я сидел на могиле такого товарища и знаю, что так оно и было».

Последняя история нашей 21 главы:

וְכִי־יִהְיֶה בְאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־מָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־עֵץ׃

вехи-йиѓйе́ вейи́ш хэт мишпат-мавет веѓума́т веталу́та ото́ аль-э́ц

22. Если у человека был грех, за который следует смертный приговор, и он умерщвлён (был казнён), и вывесил ты труп его на дереве,

И здесь ещё одна традиция, по которой уже казнённого человека вешали на дереве для демонстрации: «Так будет с каждым, смотрите и пугайтесь». Но это устрашение должно знать меру, и об этом Тора говорит, что это должно быть в научение, но не в издевательство над телом.

לֹא־תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־הָעֵץ כִּי־קָבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

Ло-талу́н нивлато́ аль-ѓаэ́ц ки-кавор тикберэ́ну баём ѓаѓу́ ки-килела́т элоѓи́м талу́й вело́ тетамэ́ эт-адматеха́ ашер адона́й элоѓеха нотэ́н леха́ нахала

23. Не оставляй труп его на дереве на ночь, но похорони его в тот же день, потому что проклятие Бога висящий. Не оскверняй свою землю, которую Господь, Бог твой, дал тебе в наследие.

Этот стих используется и в Новом Завете в отношении Йешуа Машиаха, который понёс проклятие. Почему так? О чём вообще здесь речь? Любой человек, каким бы он ни был злодеем, как человек, как тело человеческое носит в себе образ Божий, сотворён по образу и подобию Божьему. Когда происходит какое-то неуважение к телу человека, он вешается на дереве действительно как наказанный, как проклятый. Однако, как человек нечист до вечера, так и тело проклято до вечера. Когда наступает вечер, это уже не тело преступника, это уже не преступник, который что-то совершил. Это тело, которое сотворено по образу и подобию Божьему. Уже нет того преступника и нет смысла, чтобы он дальше висел, потому что это будет уже не научением других, а издевательством над телом – проклятие образа Божьего. И повешение (как можно сказать в нашей среде) – это поругание образа Божьего, это делает землю нечистой. Апостол

применяет эти слова к Йешуа Машиаху: нельзя, чтобы образ Божий был поруган. Через это поругание Машиах взял на себя проклятие.

Всё это, как любой нечистый суд, нечистые взаимоотношения в обществе, приводит к тому, что оскверняется земля. Когда мы выставляем напоказ злодея, выставляем его на ночь, когда он уже висит там не для того, чтобы известить всех о том, что он казнён, а, может быть, как бы для отмщения, для удовлетворения какой-то потребности в злорадстве, земля тем самым оскверняется. И несправедливое отношение к женщине оскверняет землю. И непослушный сын, который не поддаётся воспитанию, оскверняет землю. И Тора говорит: «Не оскверняй свою землю».

Женская доля (22:1-29)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ки Тецэ и будем читать 22 главу книги Дварим. Наша глава затрагивает несколько разных тем, и начинается она с заповеди, которая на иврите называется *ѓашава́т аведа́ (возвращение потери)*.

Давайте почитаем с 1 стиха.

לֹא־תִרְאֶה אֶת־שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת־שֵׂיוֹ נִדָּחִים וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם לְאָחִיךָ׃

ло-тиръэ́ эт-шо́р ахи́ха о эт-сеё нидахи́м веѓитъаламта́ ме́ѓем ѓаше́в тешивэ́м леахи́ха

1. Да не будет так, что ты увидишь быка брата твоего или его овцу, отставшими от стада, и сделаешь вид, что ты их не замечаешь; возвращением верни их брату своему.

О чём здесь идёт речь? Мы встречаем на улице, в дороге овцу, быка, находим какую-то вещь и можем сказать: «А это не моё дело. У какого-то бедняги овца потерялась, у какого-то бедолаги бычок потерялся. Ну... да смилуется над ним Господь!» Тора говорит: «Нет, так не получится». И ты должен прежде всего сказать: «Эй, Хаим! Хаим! Слышишь?! У тебя овца отстала от стада!» и помочь ему вернуть эту овцу. А если Хаима рядом нет?

וְאִם־לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יְדַעְתּוֹ וַאֲסַפְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְהָיָה עִמְּךָ עַד דְּרֹשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ וַהֲשֵׁבֹתוֹ לוֹ׃

веим-ло́ каро́в ахи́ха эле́ха вело́ еда́то́ ваасафто́ эль-то́х бетэ́ха веѓая́ имеха́ ад деро́ш ахи́ха ото́ ваѓашевото́ ло

2. А если нет брата твоего поблизости от тебя, и ты даже не знаешь кто это, возьми его (животное) к себе домой; и будет оно у тебя, пока брат твой не потребует, и верни (быка или овцу) ему.

Нашёлся бычок, нашлась овечка, нашёлся кошелёк, нашлась заколка – всё что угодно, но ты не знаешь, чьё это. Ты должен взять этого бычка, эту овечку или эту вещь и объявить о том, что ты что-то нашёл. Итак, человек, который нашёл быка или овцу своего ближнего, берёт их к себе в дом. Если это бычок или овечка, то понятно, что их содержание тоже стоит денег, и за давностью времени может такое случиться, что содержание этого бычка сто́ит уже дороже, чем он сам. Поэтому, если это бык, если это животное, которое может работать, его используют на работе. Можно использовать найденного быка в своём хозяйстве, тем самым он окупает затраты на себя. Если это курочка, цыплёнок или что-то подобное, можно продать и вернуть твоему брату, твоему ближнему деньги, чтобы он ничего не потерял и тебе эта заповедь не стоила бы слишком многого.

וְכֵן תַּעֲשֶׂה לַחֲמֹרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׂמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל־אֲבֵדַת אָחִיךָ אֲשֶׁר־תֹּאבַד מִמֶּנּוּ וּמְצָאתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם׃

вехэ́н таасэ́ лахаморо́ вехэ́н таасе́ лесимлато́ вехэ́н таасэ́ лехоль-аведа́т ахи́ха ашер-това́д мимэ́ну умцата́ ло тухаль леѓитъале́м

3. И так же поступай и с ослом его, и с одеждой (платьем) его, так же поступай со всеми потерями брата твоего, какие бы он не потерял; если ты нашёл их, то ты не сможешь сделать вид, что не замечаешь (игнорировать).

То есть мы должны взять найденную вещь и, по правилам, объявить, дать знать, что мы её нашли. Как это обычно делается? Говорится: такая-то семья (скажем, семья Штайн) нашла сотовый телефон и вернёт его потерявшему, который назовёт его признаки. Позвонит человек и скажет: «Это я потерял телефон». Его спросят: «А какой это был телефон? Где ты его потерял?» И, если человек правильно опишет эту вещь, ему её надо вернуть.

Приучают к этой заповеди с детства. Я часто рассказываю о том, что можно увидеть в Иерусалиме объявления: «Нашлась заколочка», «Нашлась резиночка для волос». И это не потому, что кто-то

действительно будет скорбеть по поводу потери резиночки. Это для того, чтобы воспитывать детей, чтобы приучать их к этой заповеди.

Есть много интересных аспектов у этой заповеди. К примеру, что делать, если вы нашли пакет с покупками, а в этом пакете лежит палка колбасы? Вы не знаете, кто её потерял, нашли на автобусной остановке. С одной стороны, надо её вернуть, с другой стороны, есть такое понятие как *отчаявшийся человек*. Если человек потерял где-то пакет с колбасой, он гораздо быстрее смирится с потерей, чем если человек потерял, скажем, золотое кольцо. Кольцо он будет долго искать, а колбасу человек пойдёт и купит другую (есть какое-то время, через которое продукт портится). Если это портящийся продукт, и вы не можете его бесконечно хранить, то, можно сказать, через определённое время вы можете уже и не искать того человека, который потерял этот продукт. Есть такое время, которое называется *временем отчаяния*.

Было время, когда моей семье помогал гуманитарный фонд в одном из городов на юге Израиля. Это выражалось в том, что каждый четверг вечером нам приносили большую коробку с едой, в том числе две замороженные курицы. Конец недели, и как-то так получилось, что нас не было в городе, мы приехали неделю спустя. Нам позвонила соседка, принесла коробку с едой и две замороженные курицы из морозильника. Хороший пример соблюдения заповеди возвращения потери.

Есть случаи, когда человек сразу же отчаивается, и поэтому, когда ты что-то нашёл, можно это не возвращать. Например, когда ты нашёл что-то в реке. Помните Таню, которая плачет, потому что она уронила в речку мячик? Он, конечно, не утонет, но течением его унесёт. И если он метров семьсот или километра полтора ниже по течению окажется у Антона, то Антон не должен объявлять, что он нашёл мячик, потому что считается, что упавшее в реку пропало и человек уже это и не ищет. И есть очень много разных правил по применению этой заповеди, но она очень важная.

Мудрецы толковали так, что есть случаи, когда нет обязанности возвращать потерянное. Например, если вы нашли определённую сумму денег. У денег, у монет вроде бы нет конкретных признаков – разумеется, если они не в кошельке, если они не в каком-то определяемом свёртке и так далее. Можно, конечно, перебрать купюры и посмотреть, нет ли там бумажки, записки. И я встречал учеников, которые это делали и находили того, кому нужно вернуть эти деньги. Но, в принципе, мудрецы толковали так, что если нашёл деньги, то это твои деньги.

По этому поводу есть очень интересный отрывок в Талмуде, когда раби Йоханан говорит: «Иерусалим был разрушен за то, что в нём судили судом Торы». Ученики спрашивают: «А какими судами судить было в Иерусалиме: законом Хаммурапи? УК РФ? По какому закону можно было судить в Иерусалиме? Чего вы ждали?» И он говорит: «Не было милости, которая бы превозносилась над законом». Похоже на историю человека, который потерял деньги на рынке, а другой человек нашёл их. Потерявший плачет и говорит: «Ты же знаешь, что это мои деньги. Верни мне их! Мне не на что будет кормить детей». Это сегодня есть у всех пластиковые карточки и не все возят с собой наличные, а в те времена человек мог взять с собой все свои деньги. И здесь нашедший говорит: «Ну, *по закону* это мои деньги, я тебе их не отдам». И вот из-за этой привязанности к букве закона, когда надо бы поступить по милости (по словам раби Йоханана), был разрушен Иерусалим.

Есть ещё один очень важный и интересный аспект у этой заповеди – аспект духовный. Может потеряться человек, сам твой брат может оказаться потерянным, поэтому *леѓаши́в (возвращать), лашу́в (возвращаться)* – это глаголы, которые связаны со словом *тшува́*. И брата, саму потерянную душу, тоже можно и нужно возвращать Хозяину, Создателю; возвращать брату его мир с Богом. И в духовном плане это тоже может и должно работать.

Такая вот удивительная заповедь. Очень много про неё всего написано, очень много интересных деталей есть в этом. Скажем, одна

моя знакомая женщина проводит дома занятия для родителей с детьми. Периодически случается, что кто-то забыл свитер, кто-то – кофту, и найти забывшего не получается, не удаётся. Вы знаете, у неё есть мешки с вещами, которые она хранит, если вдруг кто-то придёт и потребует. Вот такие вот забавные казусы тоже случаются.

לֹא־תִרְאֶה אֶת־חֲמוֹר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נֹפְלִים בַּדָּרֶךְ וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָקֵם תָּקִים עִמּוֹ׃

ло-тиръэ́ эт-хамо́р ахи́ха о шоро́ нофели́м бадэ́рех веѓитъаламта́ меѓе́м ѓакэ́м таки́м имо́

4. Да не будет так, что ты видишь осла брата твоего или быка его, падающими в пути, и не обратил внимания; не проходи мимо – подними их вместе с ним.

То есть помоги и своему брату, и животному своего брата. Нужно помочь ослу или быку подняться, падают ли они под грузом, происходит ли что-то с ними иное (это касается и брата, который застрял на автомобиле в дороге). Заботься об имуществе своего брата так, как ты хотел бы, чтобы заботились о твоём имуществе.

לֹא־יִהְיֶה כְלִי־גֶבֶר עַל־אִשָּׁה וְלֹא־יִלְבַּשׁ גֶּבֶר שִׂמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה׃

ло-йиѓйе́ хели-гэ́вер аль-иша́ вело-йильба́ш гэ́вер симла́т иша́ ки тоава́т адона́й элоѓе́ха коль-о́се э́ле

5. Да не будет мужской одежды на женщине и да не надевает мужчина женское платье, потому что мерзость для Господа, Бога твоего, всякий, кто так делает.

Вроде бы понятный стих, он говорит так: «Мужчина должен одеваться в мужскую одежду, женщина – в женскую». Изначальный смысл в том, чтобы мужчина не переодевался в женщину, не прокрадывался в среду женщин для каких-то развратных, не очень благочестивых или очень неблагочестивых целей. То же самое и в

отношении женщины. Эту заповедь сильно расширили, может быть, где-то и преувеличенно. Сегодня есть виды одежды, скажем, женские брюки, которые мужчина ни в жизнь не наденет. Видно, что это розовые со стразиками брючки, и застёгиваются они как женские, и вроде бы это женская одежда. Тем не менее многие ставят для себя такой уровень праведности, что говорят: сестра не должна это надевать, потому что всё равно брюки – это одежда мужчины (несмотря на то, что в те времена шаровары были женской одеждой). Времена меняются, не меняется желание поставить женщину в строгие рамки. Я даже не буду это обсуждать.

Так или иначе, изначально заповедь имеет два возможных толкования. Первое (то, о чём я сказал) – когда мужчина прокрадывается в среду женскую или когда женщина прокрадывается к мужчинам, это уже нарушение границы, нарушение личного пространства, ведь это оскорбление по отношению к тем, среди кого она (он) оказывается. Второй возможный вариант толкования – магический, когда какой-то волшебник или волхв представлял себя каким-либо человеком, Кедорлаомером или Сосипатром, и, будучи в этой роли, переодевался в женское платье, таким образом пытаясь лишить Кедорлаомера или Сосипатра мужской силы. Это магия, это далеко не всем понятно, и это маловероятный комментарий. Скорее всего, речь идёт всё-таки о развратных действиях, когда, действительно, мужчина переодевается в женщину, чтобы выглядеть женщиной, а женщина переодевается в мужчину, чтобы выглядеть мужчиной. Едва ли изначально эта заповедь включала такое извращение, как трансвеститы или трансгендеры (или как там ещё их называют), то есть людей, которые не очень определились со своим полом и причисляют себя к другому полу, любят переодеваться в одежду другого пола. И тем не менее, конечно, все эти явления в той же степени мерзость перед Всевышним.

В современном ортодоксальном мире, еврейском мире, женщина в большинстве общин не надевает брюки – надевает строго юбку. Это связано не только с тем запретом, который сказан здесь, но и с тем, что не принято, чтобы при шагах женщины движение её ног было

видно. Так женщины строили своё представление о скромности. И, естественно, если кто-то хочет проявить скромность в этом вопросе, кто же может это остановить или назвать это недостойным? У женщины, которая стремится к праведной жизни, выбирает путь праведницы (про других мы не говорим), достаточно разума и здравого смысла, чтобы подобрать для себя одежду в соответствии со своими представлениями о скромности. Поэтому для нас, для мужчин, лучше воздержаться от критики женского образа в одежде, потому что нигде не написано, что, если брюки сестры тебя соблазняют, нужно сорвать с неё брюки. Написано, что нужно делать что-то с собственными глазами.

В 6 стихе – заповедь *отсылания наседки от гнезда.*

כִּי יִקָּרֵא קַן־צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל־עֵץ אוֹ עַל־הָאָרֶץ אֶפְרֹחִים אוֹ בֵיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל־הָאֶפְרֹחִים אוֹ עַל־הַבֵּיצִים לֹא־תִקַּח הָאֵם עַל־הַבָּנִים׃

ки йикарэ́ кан-ципо́р лефанэ́ха бадэ́рех бехоль-э́ц о аль-ґаа́рец эфрохи́м о веци́м веґаэ́м ровэ́цет аль-ґаэфрохим о аль-ґабеци́м ло-тика́х ґаэ́м аль-ґабани́м

6. Если окажется перед тобой гнездо птицы в пути, на всяком дереве или на земле, а в нём птенцы или яйца, и мама сидит на этих птенцах или яйцах (высиживает яйца или кормит птенцов)*, не забирай себе и мать, и птенцов.*

Не забирай себе, не уничтожай всё сразу. В любом месте, где ты сталкиваешься с явлениями природы, не уничтожай всё под корень.

שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת־הָאֵם וְאֶת־הַבָּנִים תִּקַּח־לָךְ לְמַעַן יִיטַב לָךְ וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים׃

шале́ях тешала́х эт-ґаэ́м веэт-ґабани́м тиках-ла́х лема́ан йи́тав лах веґаарахта́ ями́м

7. Отошли мать (которая может родить ещё птенцов)*, а яйца или птенцов возьми себе, чтобы тебе было хорошо и продлились дни твои.*

Это дисциплинирующая, воспитывающая заповедь. Встретил ты птенцов, нашёл яйца, но если ты в дороге и не жутко голоден, то с птенцов этих «пользы ни на грош – и кастрюлю не наполнишь, и подушку не набьёшь», как говорила голубица Федоту-стрельцу. И, в общем-то, что с них взять, с этих птенцов? С яиц пользы, может быть, и больше, но всё равно это заповедь, побуждающая беречь природу, не уничтожать всё под корень. Для чего? *Для того чтобы тебе было хорошо и продлились дни твои*. Как уважение к родителям продляет дни, так и это уважение, бережное отношение к природе, продляет дни.

У этой заповеди тоже есть много мистических, иносказательных комментариев. Так всегда происходит, когда мы сталкиваемся со сложной для восприятия и понимания заповедью.

כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ וְלֹא־תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי־יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ׃

ки тивнэ́ ба́йит хада́ш веаси́та маакэ́ легагэ́ха вело-таси́м дами́м беветэ́ха ки-йипо́ль ѓанофэ́ль мимэ́ну

8. Если ты построишь новый дом, сделай ограду на крыше твоей, и не будет крови на доме твоём, чтобы вдруг не упал с него кто-то.

В стране Израиля дома обычно строились с плоской крышей. На крыше можно было вечером сидеть: кто-то играл в нарды, кто-то учил Тору, кто-то бельё развешивал. Крыша была частью дома, там кипела жизнь. И Тора заповедует поставить ограждение на крыше, чтобы с неё не падали.

Комментаторы говорят: «Если человек упал, значит, так Всевышний ему предусмотрел. Люди случайно с крыш домов не падают. Если какой-то человек упал с крыши, значит, он заслужил это какими-то грехами». И ответ на этот вопрос такой: да, скорее всего, так и есть,

человек, который не грешен, не упадёт с крыши. Но хочешь ли ты, чтобы эта кровь была именно на тебе, чтобы инструментом казни этого человека был твой дом? Скорее всего, нет. И Тора говорит: «Нет, не делай так».

В 9 стихе уже совсем другая тема.

לֹא־תִזְרַע כַּרְמְךָ כִּלְאָיִם פֶּן־תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם׃

ло-тизра́ кармеха́ кильа́йим пен-тикда́ш ѓамлеа́ ѓазэ́ра аше́р тизра́ утвуа́т ѓакарем

9. Не засевай свой виноградник двумя разными сортами плодов, потому что весь посев может стать заклятым, всё, что ты посеешь, всё засеянное в виноградник.

Нельзя сеять и на поле (мы говорили об этом в книге Ваикра 19:19), и в винограднике два вида растений рядом. Снова, когда речь идёт о заповедях, которые мы не очень понимаем, есть комментаторы, которые говорят: «Это просто закон. Вот так делай, и всё. Так захотел Всевышний, необязательно нам всё понимать». Другие комментаторы пытаются понять причину и говорят: «Возможно, какой-то вид растений считается приносящим удачу для другого вида растений. И можно сказать: вот это вместе с этим растёт замечательно, поэтому смешаем их в виде такой сельскохозяйственной магии». Третьи комментаторы вспоминают существующее предание и говорят: «Над каждым растением есть ангел, который заставляет его расти. А тут вдруг ангелы перемешаются, и будет хаос среди ангелов и полная неразбериха. Не надо так делать». И ещё есть комментаторы (мне ближе это понимание), которые говорят: «Разные растения в разной степени питаются водой из земли. Может так случиться, что одно растение возьмёт себе слишком много влаги и не оставит второму растению, силы будут неравны. Поэтому не нужно так делать».

לֹא־תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר־וּבַחֲמֹר יַחְדָּו׃

ло-тахаро́ш бешор-увахамо́р яхда́в

10. Не паши на быке и на осле вместе.

Ну, в общем-то, можно понять в том же ключе: не запрягай разных по силе животных в одну упряжку, не запрягай вместе коня и трепетную лань, ничего у тебя не получится.

לֹא תִלְבַּשׁ **שַׁעַטְנֵז** צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו׃

*ло тильба́ш **шаатнэ́з** цэ́мер уфишти́м яхда́в*

11. Не надевай смешанного из шерсти и льна.

Шаатнэ́з – ткань (и одежда из неё), сотканная из ортогонально переплетающихся двух видов нитей, которые проходят одна под другой, в данном случае шерсть и лён. *Шти (продольные нити) ваэ́рев (и поперечные нити)* – другое название для этого.

И снова на этот счёт есть много разных комментариев. Мы остановимся на двух. Некоторые говорят: «Это связано с тем, что одежда из шерсти и льна – это привилегия коэ́на. Ты не одевайся в священнические одежды, знай своё место». Другие говорят: «Невозможно взять шерсть, которая добыта как бы ограблением животного, взята у животного, и смешать её со льном, который человек вырастил сам». Оба эти комментария, эти понимания, на мой взгляд, достаточно неполные. Возможно, такой была одежда ближних *языческих* народов, это тоже одна из причин.

Вот такой загадкой (и не только для меня) остаётся 11 стих. Эта заповедь – загадка.

גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עַל־אַרְבַּע כַּנְפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תְּכַסֶּה־בָּהּ׃

гедили́м таасе-ла́х аль-арба́ канфо́т кесутеха́ аше́р техасе-ба́

12. Сделай себе кисти на четырёх концах покрытия твоего, которым ты будешь покрываться.

Это та же заповедь о *ицицит,* тех самых *кистях* на одежде (Бемидбар 15:38). Почему она здесь появляется? Потому что как раз в отношении кистей можно сказать: мы прикрепляем шерстяные кисти к льняной одежде, это делать можно. Этот стих идёт как бы в скобках, как дозволение так поступать.

С 13 стиха снова начинается другая тема.

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ׃

ки-йика́х иш иша́ ува́ эле́а уснеа́

13. Если возьмёт человек жену себе, и войдёт к ней, и возненавидит её,

Что-то ночью между ними такое случилось, что-то пришлось ему не по нраву, или что-то внутри у него произошло.

וְשָׂם לָהּ עֲלִילֹת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים׃

весам́ ла алило́т деварим́ веэоци́ але́а ше́м ра веама́р эт-э́аиша́ э́азо́т лака́хти ваэкра́в эле́а вело-маца́ти ла бетули́м

14. И сделал на неё навет (наговорил на неё), и распространил о ней злое имя, и сказал: «Я вот взял эту женщину, и вошёл (приблизился) к ней, и не нашёл у неё девства»,

Есть такой навет, такое обвинение, предъявленное в адрес, как мы понимаем, родителей этой девочки, которые плохо её воспитали.

וְלָקַח אֲבִי הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת־בְּתוּלֵי הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) אֶל־זִקְנֵי הָעִיר הַשָּׁעָרָה׃

велака́х ави́ э́анаара́ веима́ веэоци́у эт-бетуле́ э́анаара́ эль-зикнэ́ э́аи́р э́аша́ʼра

15. И возьмёт отец девушки и мама её, и вытащат девство девушки к старейшинам города, к воротам.

То есть малоприятные и малопонятные для нас в XXI веке обычаи, когда берут простыни, на которых кровь девственности, и выносят их к воротам. Тут нужно понимать, что, конечно же, не у каждой девушки есть кровь при потере девственности, не всегда девственная плева закрывает вход во влагалище и разрывается при первой близости. Есть очень много оговорок, но Тора говорит с народом, не предлагая ему учебник по гинекологии. Тора говорит с народом, у которого есть какие-то конкретные понимания, и с этими пониманиями ему Тора и даётся, даётся на вырост, для того чтобы воспитывать людей. И очень многое из того, что мы дальше прочитаем в этой главе, покажется нам странным, и это доказывает, что Тора людей воспитала.

וְאָמַר אֲבִי הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) אֶל־הַזְּקֵנִים אֶת־בִּתִּי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ׃

веама́р ави́ ѓанаара́ эль-ѓазекени́м эт-бити́ ната́ти лаи́ш ѓазэ́ лешиа́ вайиснаэ́ѓа

16. И скажет отец девушки старейшинам: «Я отдал свою дочь этому человеку в жёны, а он её возненавидел,

וְהִנֵּה־הוּא שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־מָצָאתִי לְבִתְּךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בִתִּי וּפָרְשׂוּ הַשִּׂמְלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃

веѓине-ѓу́ сам алило́т девари́м лемо́р ло-маца́ти левитеха́ бетули́м веэ́ле бетуле́ вити́ уфаресу́ ѓасимла́ лифнэ́ зикнэ́ ѓаи́р

17. И вот, он клевещет на неё, говоря: «Я не нашёл у дочери твоей девства», но вот признаки (кровь) девственности моей дочери!» И раскрыли одежды её перед старейшинами города.

Это могла быть не простыня, а ещё и какая-то комбинация, ночная рубашка, в которой она была с мужем в первую ночь.

וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהִוא אֶת־הָאִישׁ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ׃

велакеху́ зикнэ́ ѓаир-ѓаѓи́ эт-ѓаи́ш вейисеру́ ото́

18. И возьмут старейшины города этого человека, и накажут его.

וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ־תִהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא־יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל־יָמָיו׃

веанешу́ ото́ мэ́а хэ́сеф венатену́ лаави́ ѓанаара́ ки ѓоци́ шем ра аль бетула́т йисраэ́ль вело-тиѓйе́ леиша́ ло-юха́ль лешалеха́ коль-ямав

19. И назначат ему штраф в сто серебряников, и дадут их отцу девушки, потому что он (муж) распространил злое имя о девственнице-израильтянке; она будет ему в жёны, и во все дни жизни его он не сможет её отослать.

Здесь становится страшно. Мне становится страшно, девушкам, как правило, становится ещё страшнее. Ну и как тут теперь жить? И для того, чтобы на этот вопрос ответить, нужно смотреть на него глазами того времени. Конечно, каждая девушка хочет, чтобы рядом с ней был любимый муж, любящий и ласковый, но далеко не всегда так получалось. В нашем случае, если бы человек прогнал эту девушку или отослал её по какой-то причине, она оказалась бы с испорченной репутацией. И не только она, но и её сестры и братья – те, кого захотят взять в жёны, те, кто захочет жениться; их репутация тоже была бы испорчена. Такая девочка становилась неприкасаемой, позором семьи, от которого очень трудно отмыться и оправдаться. Такой брак, когда муж не имеет права её выгнать (есть условия, по которым она может от него уйти, это немножко другие вопросы), даёт ей полную социальную защищённость. Даже если она повредится умом, не дай Бог, если она растолстеет, ослепнет, станет инвалидом, то для неё будет социальная защита.

И сегодня в восточных странах, в том числе на востоке СНГ, в Центральной Азии, например, девушек воруют, насилуют, и потом их же родня им говорит: «Ну куда ты теперь пойдёшь? Кому ты теперь нужна? Кто тебя возьмёт?». И эти женщины остаются жить с насильниками. Это, к сожалению, не редкое, а очень распространённое явление, и такое можно встретить очень часто.

Представьте себе, насколько в то время страшно было женщине, которая оставлена с сомнительной репутацией, с оскорблением и так далее. Страшная ситуация, страшная со всех сторон. И когда мы это читаем, должны сказать, что – да, Тора учитывает какие-то недостатки, проблемы общества, но в то же время Тора настроена его исправлять. И тот факт, что в XXI веке нам это кажется ужасным, уже говорит о том, что это работает, что человечество во многом переросло это варварское, пренебрежительное отношение к женщине и действительно воспиталось и изменилось.

Но бывает другой случай: человек взял девушку, а она действительно оказалась не девственницей. Мы читаем про эту ситуацию с 20 стиха.

וְאִם־אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־נִמְצְאוּ בְתוּלִים לַנַּעַר (לַנַּעֲרָה):

веим-эмэ́т ѓая́ ѓадавáр ѓазэ́ ло-нимцеу́ ветулúм ланаарá

20. А если действительно это было так, и не нашлась девственность у девушки,

וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) אֶל־פֶּתַח בֵּית־אָבִיהָ וּסְקָלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בָּאֲבָנִים וָמֵתָה כִּי־עָשְׂתָה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל לִזְנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ:

веѓоцúу эт-ѓанаарá эль-пэ́тах бет-авúѓа ускалýѓа анше́ ирá баваним́ вамэ́та ки-асетá невалá бейисраэ́ль лизно́т бэт авúѓа увиартá ѓарá микирбэ́ха

21. Приведут дочку ко входу в дом отца её, и жители города побьют её камнями, и умрёт она, потому что сделала она мерзость в Израиле, чтобы блудить в доме отца своего; уничтожь зло из своей среды.

Ну, думаю комментировать здесь... можно и не комментировать.

כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ שֹׁכֵב עִם־אִשָּׁה בְּעֻלַת־בַּעַל וּמֵתוּ גַּם־שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל:

ки-йимацэ́ иш шохэ́в им-иша́ веулат-ба́аль умэ́ту гам-шенэ́м ґаиш ґашохэ́в им-ґаиша́ веґаиша́ увиарта́ ґара́ мийисраэ́ль

22. Если обнаружится, что какой-то человек переспал с женщиной, познавшей мужа, умрут оба, и человек, который спал с женщиной, и сама женщина; уничтожь зло это из Израиля (прелюбодеи умирают).

Здесь интересно и снова вроде бы так странно, но речь тоже идёт о правах женщины. Я об этом говорил, когда мы касались этой заповеди (Ваикра 20:10). В законах Хаммурапи (древний Вавилон) и в законах Ману (древняя Индия) есть похожий закон, но там муж женщины может сказать: «Отпустите её, я прошу её помиловать», и она, как его имущество, получает помилование. Здесь женщина – самостоятельный человек. Муж не может сказать: «Я её прощаю, не убивайте её. Это моя вещь, моя жена: хочу прощаю, хочу не прощаю». Здесь у мужа нет такого права. Женщина предстоит перед Всевышним, она самостоятельно отвечает за свои поступки – правда, ценой жизни, но разница действительно есть.

כִּי יִהְיֶה נַעַר (נַעֲרָה) בְתוּלָה מְאֹרָשָׂה לְאִישׁ וּמְצָאָהּ אִישׁ בָּעִיר וְשָׁכַב עִמָּהּ׃

ки йиґйэ́ наара́ ветула́ меораса́ леи́ш умцаа́ иш баи́р вешахав има́

23. Если будет девушка, обручённая мужу, и встретил её человек в городе, и возлёг с ней,

וְהוֹצֵאתֶם אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהִוא וּסְקַלְתֶּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ אֶת־הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צָעֲקָה בָעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־דְּבַר אֲשֶׁר־עִנָּה אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

веоцетэ́м эт-шенэ́м эль-ша́ар ґаи́р ґаґи́ ускальтэ́м ота́м баавани́м вамэ́ту эт-ґанаара́ аль-девар ашер ло-цаака́ ваи́р веэт-ґаиш аль-девар ашер-ина́ эт-эшет реэ́ґу увиарта́ ґара́ микирбэха

24. То вытащите обоих к воротам того города, и побейте их камнями, и будут они убиты: девушка за то, что она не кричала (не звала на

помощь) в городе, а мужчина за то, что он насиловал жену ближнего своего; и уничтожь зло из среды своей.

Такой вот закон. Если девушку насилуют, не дай Бог, она должна звать на помощь. Если она не зовёт на помощь, то можно посчитать, что она согласна. Как говорится, в действительности всё не так, как на самом деле. Может быть масса обстоятельств: например, этот человек, насильник, мог угрожать ножом ей, или её родителям, или её младшей сестрёнке. И может быть также масса других обстоятельств, которые защищают девушку, и они должны быть расследованы. Весь вопрос расследования – сопротивлялась ли она, действительно ли она возражала против этого изнасилования.

Конечно, нельзя не признать, что в течение многих веков учителя были предвзятыми по отношению к женщинам. Есть известная история о том, что замужняя женщина пришла к раби и сказала ему: «Раби, меня изнасиловали. Как мне быть? Разреши меня мужу, пожалуйста». Раби (это был раби Йеѓуда) сказал ей: «Ну, ты же в конце концов получила удовольствие от этого?» Она сказала ему: «Знаешь что, раби, если в Йом Кипур макнуть палец в мёд и провести тебе по губам, тебе будет сладко или нет?» И он принял это как аргумент. Это рассказывается как такая история о великодушии к женщинам и о достоинстве учителей. На мой взгляд, раби Йеѓуду это характеризует из рук вон плохо, и отношение к женщинам характеризует совершенно неважнéцки (довольно плохо). Но мы учимся, мы меняемся, и то, что было две тысячи лет назад, сегодня уже совершенно не так. Снова повторю: изменения в отношении к женщинам – это свидетельство того, что мир меняется и народ меняется.

Итак, женщину казнят за то, что она не кричала и не звала на помощь в городе.

25 стих описывает другую ситуацию.

וְאִם־בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) הַמְאֹרָשָׂה וְהֶחֱזִיק־בָּהּ הָאִישׁ וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁכַב עִמָּהּ לְבַדּוֹ׃

веим-басадэ́ йимца́ ѓаи́ш эт-ѓанаара́ ѓамъораса́ веѓехезик-ба́ ѓаи́ш вешахав има́ умэ́т ѓаи́ш ашер-шахав има́ левадо́

25. А если в поле встретит человек обручённую девушку, и схватит её человек, и возляжет с ней – только тот, кто её насиловал, он будет умерщвлён.

וְלַנַּעַר (וְלַנַּעֲרָה) לֹא־תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין לַנַּעַר (לַנַּעֲרָה) חֵטְא מָוֶת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ וּרְצָחוֹ נֶפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה׃

веланаа́р ло-таасэ́ дава́р эн ланаара́ хэт ма́вет ки каашье́р яку́м иш аль-реэ́ѓу урцахо́ нэ́феш кэн ѓадава́р ѓазэ́

26. А девушке ничего не делай: нет на девушке смертного греха, ибо это похоже на то, как если бы кто-то восстал на ближнего своего и убил его – так и этот случай,

כִּי בַשָּׂדֶה מְצָאָהּ צָעֲקָה הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) הַמְאֹרָשָׂה וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ׃

ки васадэ́ мецаа́ цаака́ ѓанаара́ ѓамъораса́ веэ́н моши́я ла

27. Потому что в поле он её встретил, кричала девица обручённая, но некому было её спасти.

Даже если она и кричала, всё равно не пришёл бы к ней никто на помощь, поскольку это поле, безлюдное место – кричи, не кричи... Таким образом девушка оправдывается.

כִּי־יִמְצָא אִישׁ נַעַר (נַעֲרָה) בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־אֹרָשָׂה וּתְפָשָׂהּ וְשָׁכַב עִמָּהּ וְנִמְצָאוּ׃

ки-йимца́ иш наара́ ветула́ ашье́р ло-ора́са утфаса́ вешахав има́ венимца́у

28. А если человек встретит девушку, девственницу, которая не обручена, и поймал её, и переспал с ней, и это обнаружилось,

וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לַאֲבִי הַנַּעַר (הַנַּעֲרָה) חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹ־תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עִנָּהּ לֹא־יוּכַל שַׁלְּחָהּ כָּל־יָמָיו׃

венатáн ѓаúш ѓашохэ́в имá лаави́ ѓанаара́ хамишúм кáсеф вело-тиѓйе́ лешúа тáхат ашéр инá ло-юхáль шалеха́ коль-ямáв

29. То переспавший с ней отдаст отцу девушки пятьдесят серебряников, и ему она будет в жёны; за то, что он её изнасиловал, не сможет он её отослать во все дни.

Снова повторю: к сожалению, в те времена репутация женщины, которая пережила изнасилование, была испорчена, её жизнь разрушена. Как ни крути, она всё равно будет считаться женщиной гулящей. Это происходило и в более поздние времена, и всегда возникало сомнение. И, к сожалению, не всегда случается так, что этот человек становится её мужем. А очень часто было так (это и сейчас происходит), что какой-то человек высокого сословия насиловал простолюдинку и говорил: «Ты кто такая? Ты вообще крестьянка, простолюдинка! Роди мне бастарда, роди мне байстрюка». И такое тоже происходит. А то, что мы видим здесь, – это серьёзная социальная защита по меркам общества того времени. Это учило людей тому, что женщина должна быть защищённой. И поэтому тот уровень защиты, который сегодня получает женщина, – это из той школы. Женщину надо защищать социально на том уровне, до которого общество доросло и что в нём дозволено. Это очень тяжело воспринять. И часто молодые, горячие девушки спрашивают меня: «Как это так? Всю жизнь жить и смотреть в лицо насильнику? Смотреть в лицо человеку, который тебя изнасиловал?» И это действительно нереально понять глазами человека нашей цивилизации в XXI веке. Но, снова повторю, на Востоке и поныне каждая третья-четвёртая девушка выходит замуж вот таким вот образом. К сожалению, это печальная правда. Не все воспитаны Торой. Но то, что для нас сегодня это воспринимается как ужас, – результат того, что Тора нас воспитала.

Вот такая сложная 22 глава книги Дварим.

Сохранить чистоту (23:1-26-24:1-6)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ки Тецэ и будем читать с 1 стиха 23 главы книги Дварим.

לֹא־יִקַּח אִישׁ אֶת־אֵשֶׁת אָבִיו וְלֹא יְגַלֶּה כְּנַף אָבִיו׃

ло-йика́х иш эт-э́шет ави́в вело́ егале́ кена́ф ави́в

1. Да не возьмёт человек жену отца своего и не откроет полы одежды отца своего.

Любая женщина, которая была замужем за отцом, запрещена для сына. Если она была замужем за отцом, она становилась частью плоти отца, и войти к ней, обнажить её наготу – это как обнажить наготу собственного отца. И это, упаси Бог, конечно, запрещено.

Мы очень близки с родителями. Часто мы знаем какие-то их слабые места, какие-то их болезненные ситуации в жизни. Запрещено в этом ковыряться, запрещено вообще любому человеку давить на какие-то больные места другого, это тоже значит *открывать его наготу*. Если мы знаем, в чём слабость человека, в чём его борьба, в чём его внутренняя проблема, то не нужно этого открывать. Это верно не только в отношении отца, но и в отношении любого человека.

Здесь Тора повторяет закон, который ранее уже был упомянут. На то мы и говорим, что книга Дварим (на греческом языке *Деутерономион,* Повторённый закон, на русском – *Второзаконие*), то, что мы читаем здесь, это повтор заповедей, о которых уже говорилось. Как известно, повторение – мать учения.

Итак, жена отца в любом случае запрещена для сына. Какие-то вещи, которые он случайно может увидеть благодаря близости, запрещены к обнажению, к раскрытию, и можно распространить эту заповедь, как я уже сказал, на любого другого человека.

לֹא־יָבֹא פְצוּעַ־דַּכָּא וּכְרוּת שָׁפְכָה בִּקְהַל יְהוָה׃

ло-яво́ фецуа-дака́ ухру́т шофха́ бикга́ль адона́й

2. Человек, у которого повреждены тестикулы и у которого отрезан (надрезан) член, не может войти в сообщество Бога (Израиля).

Это инвалидность, которая не лишает человека каки-либо прав. Он во всём равен, кроме одного: он не может жениться, потому что не сможет удовлетворить свою жену в силу своей инвалидности, а удовлетворение женщины – это часть брачной жизни, часть совместной жизни. Это физическое повреждение, которое мешает браку. Есть повреждения и не физические, о которых дальше будет говорить Тора.

לֹא־יָבֹא מַמְזֵר בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא לוֹ בִּקְהַל יְהוָה׃

ло-яво́ мамзэ́р бикга́ль адона́й гам дор асири́ ло-яво́ ло бикга́ль адона́й

3. И мамзэ́р тоже не имеет права войти в сообщество Бога (в сообщество Израиля), даже десять поколений спустя не может войти в сообщество Бога.

Мамзэ́р тоже не имеет права жениться на израильтянке, на еврейке (или выйти замуж за израильтянина). Кто такой *мамзэ́р*? *Мамзэ́р* – это ребёнок, рождённый от замужней женщины и мужчины, который не является её мужем, *плод измены замужней женщины*, и только этот случай. Когда незамужняя женщина вступает во внебрачные отношения с кем-то и рожает ребёнка, то, хотя эта связь и является незаконной, ребёнок, рождённый от такой связи, не будет *мамзэ́р*. В Талмуде есть особое мнение, особое мнение раби Меира, который говорит, что *мамзэ́р* – это человек, который рождён от нееврея и еврейки. Это мнение так и остаётся особым, оно не становится законом. А по закону, повторю, *мамзэ́р* – это плод измены замужней женщины с чужим мужчиной.

Как правило, решение этой ситуации в том (ведь на самом деле ребёнок объективно не виноват, от какой связи он родился, он не решал, как ему рождаться), что *мамзэ́р* может жениться на прозелитке, которая входит в сообщество Израиля, и войти вместе с ней, или жениться на отпущенной рабыне. Есть юридические решения этих ситуаций, они существуют, но мы не будем в них вдаваться.

Сегодня, поскольку судьи Израиля, раввины, не считают себя находящимися на должном духовном уровне, они говорят: «Мы не судим, не обсуждаем сегодня эти вопросы». Если даже приходит женщина и говорит, свидетельствует: «Я родила этого ребёнка в результате измены и вот ДНК-тест, а вот свидетельство о браке, вот все документы», то раввин скажет: «Ну, документы документами, а мы верим в свидетельство. Есть у тебя два кошерных свидетеля, что ты зачала не от мужа? Даже не в том, что ты изменяла мужу, а что ты зачала не от мужа? Нет у тебя свидетелей? Ну, значит мы не принимаем твоё свидетельство». Это не нежелание судить по Торе, это понимание того, что мы находимся на другом духовном уровне. Если во времена дарования Торы измена была событием из ряда вон выходящим, сенсационным, так сказать, то в наши дни это стало едва ли не повседневностью. Уровень судей тоже очень изменился, и поэтому учителя говорят: «Мы не готовы сегодня так судить». Ну и, кроме того, милость к детям тоже никто не отменял.

Есть ещё условия, которые не дают человеку возможность вступать в брак с израильтянами.

לֹא־יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל יְהוָה עַד־עוֹלָם׃

ло-яво́ амони́ умоави́ бикга́ль адона́й гам дор асири́ ло-яво́ лаге́м бикга́ль адона́й ад-олам

4. И моавитяне, и амонитяне тоже не могут прийти в собрание Израиля, даже десятое поколение не войдёт в сообщество Израиля навечно (вовеки) –

И в отношении *мамзэ́ра* мы тоже читали про десять поколений. Десять поколений – это, конечно, ужасно долгий срок. Кто из нас помнит своих предков десять поколений назад? Кто из нас может ответить за действия своих предков, совершённые десять поколений назад? Думаю, далеко-далеко не все, едва ли вообще кто-то сможет. Я знаю своих предков до семи поколений назад, это тоже редкость, мне просто повезло, так случилось, а большинство людей до четырёх-пяти поколений назад знают. А здесь запрет на десять поколений, и, кроме того, написано в конце *навечно*. Почему же написано и десять поколений, и навечно? Может быть, пройдёт четыреста-пятьсот лет с момента дарования Торы, и кто-то скажет: «Давайте простим этих моавитян, этих амонитян, дело прошлое; кто старое помянет, тому глаз вон, давайте уже их принимать». Тора говорит: «Нет, это правило действует вечно». И нужно ещё сказать, что амонитяне и моавитяне здесь мужчины. Мы знаем по крайней мере одну женщину-моавитянку – Рут, которая вошла в сообщество Израиля, построила замечательный дом в Израиле, стала прародительницей Давида и вошла в родословную Машиаха. Это говорит о том, что моавитянку можно в сообщество Израиля принимать. За что же амонитяне и моавитяне наказаны?

עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם בַּדָּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֲרַם נַהֲרַיִם לְקַלְלֶךָּ׃

аль-дева́р ашéр ло-кидему́ этхэ́м бале́хем увама́йим бадэ́рех бецетехэ́м мимицра́йим ваашéр саха́р але́ха эт-билъа́м бен-бео́р мипето́р ара́м нагара́йим лекалеле́ка

5. За то, что не приняли вас хлебом и водой в дороге, когда вы выходили из Египта, и за то, что наняли против тебя Бильама бен Беора из Птора Халдейского, чтобы тебя проклясть.

וְלֹא־אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַקְּלָלָה לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вело-ава́ адона́й элоге́ха лишмо́а эль-билья́м ваягафо́х адона́й элоге́ха леха́ эт-гакелала́ ливраха́ ки агевеха́ адона́й элоге́ха

6. Но тогда не хотел Господь, Бог твой, слушать Бильама и превратил Господь, Бог твой, для тебя проклятие в благословение, потому что любит тебя Господь, Бог твой.

לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלֹמָם וְטֹבָתָם כָּל־יָמֶיךָ לְעוֹלָם׃

ло-тидро́ш шелома́м ветовата́м коль-ямэ́ха леола́м

7. Не ищи с ними мира и блага во все дни жизни твоей, вовеки.

То есть не спрашивай о том, как у них дела, можно так перевести. Это наказание для моавитян и амонитян. А дальше давайте почитаем интересное.

לֹא־תְתַעֵב אֲדֹמִי כִּי אָחִיךָ הוּא לֹא־תְתַעֵב מִצְרִי כִּי־גֵר הָיִיתָ בְאַרְצוֹ׃

ло-тетаэ́в адоми́ ки ахи́ха гу ло-тетаэ́в мицри́ ки-гэ́р гайи́та веарцо́.

8. Не презирай эдомитян, потому что он брат твой; не презирай (не брезгуй) египтян, потому что пришельцем ты был в его стране.

בָּנִים אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל יְהוָה׃

бани́м аше́р-йиваледу́ лаге́м дор шелиши́ яво́ лаге́м бикга́ль адона́й

9. Сыновья, которые родятся у них, третье поколение уже может войти в общество Израиля.

Смотрите, какая удивительная разница. Египтяне бросали еврейских детей в Нил, убивали еврейских детей. Моавитяне и амонитяне наняли Бильама, который хотел погубить евреев духовно. Йешуа Машиах говорил: «Не бойся того, кто хочет убить твоё тело, бойся того, кто может убить твою душу». Наказание больше для тех, кто пытался оторвать, отвести народ Израиля от Всевышнего, чем для тех, кто физически убивал евреев. И египтян мы принимаем уже через три

поколения, а моавитян и амонитян – никогда. Такая вот разница в подходе.

С 10 стиха начинается другая тема.

כִּי־תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכֹּל דָּבָר רָע׃

ки-тецэ́ маханэ́ аль-оевэ́ха венишмарта́ мико́ль дава́р ра

10. Если ты выйдешь лагерем на врага своего, берегись всякой дурной вещи.

כִּי־יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה טָהוֹר מִקְּרֵה־לָיְלָה וְיָצָא אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

ки-йи́гйе́ веха́ иш аше́р ло-йи́гйе́ тагу́р микере-ла́йла веяца́ эль-миху́ц ламаханэ́ ло яво́ эль-тох́ гамаханэ́

11. Если будет в твоей среде человек, который не будет чист из-за ночного случая, пусть он выйдет за пределы лагеря и не входит в лагерь.

Ночной случай – это поллюция, непроизвольное семяизвержение. То есть человек, обладающий ритуальной нечистотой, не может находиться в лагере. Даже если это не город, а временное жилище в походных условиях, где, может быть, не всегда есть возможность омыться, очиститься, поесть досыта, и можно сказать: «На войне как на войне». Всевышний говорит: «На войне как на войне, но есть свои законы. Берегись, чтобы соблюдать ритуальную чистоту своего лагеря. Даже если рядом нет жертвенника и никто жертвы не будет приносить, соблюдай чистоту своего лагеря».

וְהָיָה לִפְנוֹת־עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃

вега́я лифнот-э́рев йирха́ц бама́йим ухво́ hашéмеш яво́ эль-мо́х гамаханэ́

12. И будет, ближе к вечеру омоется в воде, а когда зайдёт солнце, вернётся в лагерь.

Человек должен пройти традиционный процесс очищения.

וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ שָּׁמָּה חוּץ׃

веяд тиѓйе́ леха́ михуц ламаханэ́ веяца́та ша́ма хуц

13. Обустроенное место будет у тебя за пределами лагеря, туда будешь выходить.

Даже в походных условиях, когда мы роем окопы, устраиваем палатки и так далее, мы не освобождаемся от того, чтобы следить за чистотой своего лагеря. И поэтому мы должны определить специальное место, обустроить место, куда будут выходить нечистые.

וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל־אָזְנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחָפַרְתָּה בָהּ וְשַׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת־צֵאָתֶךָ׃

веятэ́д тиѓйе́ леха́ аль-азенэ́ха вега́я́ бешивтеха́ хуц вехафарта́ ва вешавта́ вехиси́та эт-цеатэ́ха.

14. И будет среди твоей амуниции лопаточка, и будет, когда ты сядешь снаружи (выйдешь по большой нужде, говоря русским языком)*, выкопаешь и затем закопаешь, покроешь испражнения свои.*

Опять-таки даже когда мы находимся в полевых условиях, то и ритуальную чистоту, и гигиену нужно соблюдать. Лагерь должен достойно выглядеть, потому что это лагерь Божьего народа.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃

ки адона́й элоге́ха митга́ле́х бекэ́рев маханэ́ха ле́гацилеха́ велатэ́т оевэ́ха лефанэ́ха вегая маханэ́ха кадо́ш вело-йиръэ́ веха́ эрва́т дава́р вешав меахарэ́ха

15. Потому что Господь, Бог твой, ходит по лагерю твоему, чтобы спасать тебя, чтобы дать врагов тебе: да будет лагерь твой свят,

чтобы не увидел Он наготы твоей (чего-то нечистого), чтобы не отвратило от тебя Господа.

לֹא־תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם אֲדֹנָיו׃

ло-тасгир э́вед эль-адона́в ашер-йинацэ́ль эле́ха меи́м адона́в

16. Не выдавай раба господину его, когда он спасается у тебя от господина его.

Имеется в виду, что, если в твой лагерь прибежал раб, если к тебе прибежал беглый раб, кнаанский или тем более раб еврейский, который сбежал от нееврейского господина, то не возвращай его господину его: того, кто пришёл просить у тебя политического убежища или статус беженца, не притесняй.

עִמְּךָ יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בַּטּוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ׃

имеха́ еше́в бекирбеха́ бамако́м ашер-йивха́р беаха́д шеарэ́ха бато́в ло ло тонэ́ну

17. Будет жить среди тебя, в твоей среде, в том месте, которое выберет, в одном из ворот твоих, там, где благо ему, не обращай его в рабство.

Раба, который сбежал к нам, попросился к нам, мы принимаем, не выдаём его хозяину, даём ему свободно жить в нашей среде и не притесняем его.

לֹא־תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

ло-ти́гйе́ кедеша́ мибено́т йисраэ́ль вело-йи́гйе кадэ́ш мибенэ́ йисраэ́ль

18. Да не будет кедеша́ среди дочерей Израиля, да не будет кадэ́ш из сынов Израиля.

Нужно понять это слово *(кедеша́, кадэ́ш)*. Некоторые понимают это как *ритуальная храмовая проституция (женская и мужская)*, так

сказать, благотворительная, в пользу храма. При многих храмах были женщины и мужчины, которые оказывали услуги сексуального характера за пожертвования в храм, и упаси Бог еврею иметь такой обычай.

Другой вариант прочтения этого стиха: *пусть у тебя не будет проститутки, мужчины и женщины, оказывающих услуги за деньги*. Снова это неким образом связано с походным лагерем, потому что к воинам или с воинами могут ходить, так сказать, боевые проститутки. Это было принято у многих народов, и это запрещено. Но более широкое понимание и, на мой взгляд, самое правильное понимание этого стиха – запрет мужской и женской проституции в народе Израиля, потому что страна Израиля, община Израиля должна быть святой.

לֹא־תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁנֵיהֶם׃

ло-тави́ этна́н зона́ умхи́р кэ́лев бэт адона́й элоге́ха лехоль-нэ́дер ки тоава́т адона́й элоге́ха гам-шенеге́м

19. Не давай платы блудницы и цену собаки в дом Господа, Бога твоего, во исполнение всякого обета, потому что мерзость для Господа, Бога твоего, и то, и другое.

Если блудница получает за свои услуги овечку, барашка, бычка, козочку, козла, неважно, она не может принести в жертву то, что получено через грех, то, что получено нечистым путём. Очень часто у преступников или у каких-то людей, которые живут нечестно и получают свои деньги путём, мягко говоря, не очень праведным, есть такая манера, такой обычай: давать пожертвования на храм, на синагогу, чтобы таким образом очистить свою совесть. И Тора говорит здесь: «Нет, невозможно принести в жертву овечку, полученную за блуд». Можно расширить это и сказать, что нельзя принести в дом Господа заработанное нечистым путём.

А что значит *цена собаки*? Пёс – животное нечистое, и, естественно, самого пса в Храм принести нельзя. Но можно продать собаку и вырученные деньги принести в Храм. Или на вырученные деньги купить барашка и принести в Храм. Но если корень нечистый, если в корне нечистое животное, то, даже поменяв его на овечку, мы не можем принести эту овечку в Храм. То, что приносится в Храм, должно быть чистым в корне своём, в самом начале своём. Невозможно сделать как бы гиюр, превратить нечистую собачку в кошерное животное, даже через обмен её на барашка или овцу. Выглядеть снаружи вроде бы всё будет чистым, но на самом деле это мерзость для Господа. Позаботься, чтобы то, что ты приносишь Господу, пришло к тебе чистым путём. Именно соседство этого стиха с предыдущим даёт комментаторам такое понимание, что в 18 стихе речь идёт именно о храмовой проституции. *То, что приносится в Храм, то, что приносится Всевышнему, должно быть изначально и совершенно чистым*. Ни собаки, ни блудницы в этой цепочке быть не может.

לֹא־תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׁךְ׃

ло-таши́х леахи́ха нэ́шех кэ́сеф нэ́шех о́хель нэ́шех коль-дава́р аше́р йиша́х

20. Не давай брату твоему в рост, с лихвой: деньги с лихвой, еду с лихвой – всё, что можно дать в рост.

Запрещено давать ближнему, давать брату деньги, еду под проценты, в рост. Если я кому-то даю пятьдесят шекелей и говорю, чтобы вернул пятьдесят два шекеля, то возникает проблема – это грех; точно так же, если я кому-то даю пачку сосисок и говорю: вернёшь две, – это грех; чтобы это ни было, мне запрещено так поступать.

Есть и другой аспект, он называется *ава́к риби́т (пыль процентов)*. Если я дал человеку в долг деньги на какой-то срок, скажем, на год, то в течение этого года я могу позвонить ему и сказать: «Слушай, подвези меня, пожалуйста, туда-то; прибей мне, пожалуйста, полочку; сходи,

пожалуйста, для меня на базар». Из-за того, что я этому человеку дал деньги, что он мне должен, я невидимым образом беру проценты за свои деньги. Это тоже запрещено. Даже если я ожидаю, что этот человек при встрече будет дольше трясти мне руку, более вежливо смотреть на меня и больше улыбаться, я тем самым ищу проценты – это запрещено. Если уж ты даёшь деньги, то не ожидай, что ты что-то за это получишь.

לַנָּכְרִי תַּשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא תַשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל **מִשְׁלַח** יָדֶךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ланохри́ таши́х улъахи́ха ло́ таши́х лема́ан еварехеха́ адона́й элоге́ха бехо́ль ***мишла́х ядэ́ха*** *аль-гаа́рец ашер-ата́ ва-шама́ леришта́*

21. Иноземцу давай в рост, а ближнему своему не давай в рост, чтобы в любом твоём профессиональном занятии благословил тебя Господь, Бог твой, в стране, которую ты пришёл унаследовать.

Мишла́х яд – это профессия, профессиональное действие, бизнес. Естественно, у человека могут быть сомнения. Ладно, когда я даю десять шекелей или двадцать шекелей, это погоды не делает. А если я вдруг даю, скажем, миллион (если бы он у меня был), я могу рассудить: «Вот, я дам ему сейчас на год, за это время *я* бы мог заработать. А так *он* пустит их в оборот, и он заработает деньги. Почему он должен зарабатывать с моих денег? И почему я должен терять этот заработок?» С теми деньгами, что у меня остались, с тем имуществом, что у меня осталось, вместо тех процентов, которые я мог бы заработать, я получаю бонус – благословение Всевышнего. Я верю, что Всевышний благословит меня больше, чем я заработал бы на этом. Моё отношение с ближним во всех аспектах – это всегда моё предстояние перед Всевышним, начиная с самого простого. Когда я учу своих детей уважению к отцу, то я не для себя учу, не мне нужно уважение, это Всевышний хочет, чтобы они меня уважали и почитали: как заповеди Божьей я их этому наставляю. И то же самое и здесь, с деньгами в долг, то же самое *возлюби ближнего своего, как самого себя* перед Всевышним,

ради Всевышнего возлюби и от Него жди благословения. Все взаиморасчёты – со Всевышним, не с ближним.

כִּי־תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי־דָרֹשׁ יִדְרְשֶׁנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵעִמָּךְ וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

ки-тидо́р нэ́дер ладона́й элоге́ха ло теахэ́р лешалемо́ ки-дарóш йидреше́ну адона́й элоге́ха меима́х вегая́ веха́ хет

22. Если ты дашь клятву (обет) Господу, Богу твоему, не запаздывай с исполнением этого обета, потому что требованием востребует Господь, Бог твой, его от тебя, и будет на тебе грех.

Если ты что-то пообещал Всевышнему, сделай это для Всевышнего, чтобы на тебе не было греха.

וְכִי תֶחְדַּל לִנְדֹּר לֹא־יִהְיֶה בְךָ חֵטְא׃

вехи́ техда́ль линдо́р ло-йиге́ве́ха́ хет

23. Но если ты не станешь давать обет, то и греха на тебе не будет.

Не стремись давать обеты Всевышнему. Мы не всегда знаем, что мы сможем реально сделать и что не сможем, поэтому лучше не давать обеты, не будет в этом греха. Это лучший способ строить взаимоотношения со Всевышним.

מוֹצָא שְׂפָתֶיךָ תִּשְׁמֹר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נָדַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ׃

моца́ сефате́ха тишмо́р веаси́та кааше́р нада́рта ладона́й элоге́ха недава́ аше́р диба́рта бефи́ха

24. Храни то, что вышло из уст твоих, отвечай за свои слова и сделай так, как поклялся Господу, Богу твоему, добровольная жертва, которую ты обещал устами твоими.

То есть то, что я пообещал, – это дело добровольное; меня, как говорится, никто не тянул за язык. Я сам так решил, и раз уж я решил, я обязан исполнить это перед Всевышним.

כִּי תָבֹא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים כְּנַפְשְׁךָ שָׂבְעֶךָ וְאֶל־כֶּלְיְךָ לֹא תִתֵּן׃

ки тавó бехэ́рем реэ́ха веахальта́ анави́м кенафшеха́ совъэ́ха веэль-кельеха́ ло титэ́н

25. Если ты придёшь в виноградник брата твоего, ешь виноград, сколько душе твоей угодно, досыта, а в сосуды свои не клади.

Это значит, ешь сколько угодно, но не переедай. Сколько тебе надо, чтобы насытиться, столько и ешь. Речь идёт о времени сбора винограда. Ты пришёл на виноградник, ты работаешь на винограднике у ближнего своего как наёмный рабочий и ты можешь есть сколько угодно его виноград, не кладя его в свои сосуды. На поле, на винограднике ешь, сколько хочешь. Нельзя запретить работнику есть там, где он работает. Если вы сортируете помидоры, раскладываете их по ящикам, ешьте помидоры сколько хотите. Если вы жарите шаурму, ешьте её сколько хотите. Там, где вы работаете, можно есть – нельзя брать домой, нельзя брать с собой про запас. И это в случае, если мы пришли на сбор винограда, потому что сказано о своих сосудах, и, значит, есть сосуды хозяина. Если мы пришли туда окапывать или ещё что-то подобное делать, например, строить там заборчик, то это на нас не распространяется: мы не работаем на сборе винограда.

כִּי תָבֹא בְּקָמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילֹת בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף עַל קָמַת רֵעֶךָ׃

ки тавó бекама́т реэ́ха векатафта́ мелило́т беядэ́ха вехермэ́ш ло тани́ф аль кама́т реэ́ха

26. Если ты будешь проходить через хлебное поле ближнего своего, то ты можешь срывать колоски руками своими, а серпа не возводи на поле ближнего твоего.

Не используй механизмы для сбора колосков, имей совесть. То, что ты собираешь для себя, делай руками, не надо механизировать этот процесс. Ни со своими кошёлками не надо приходить, ни со своим комбайном не надо приезжать: что можешь сделать руками, то и делай. С другой стороны, это, конечно, относится и к хозяину поля, который должен понимать, что его работники будут у него есть, невозможно их этого лишить. Это ещё один закон морали и этики.

Здесь заканчивается 23 глава и мы продолжим немножко читать из 24 главы.

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבְעָלָהּ וְהָיָה אִם־לֹא תִמְצָא־חֵן בְּעֵינָיו כִּי־מָצָא בָהּ עֶרְוַת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ׃

ки-йика́х иш ишá увъала́ вега́я им-ло́ тимца-хэ́н беэна́в ки-ма́ца ва эрва́т дава́р веха́тав ла сэ́фер керитýт венатáн беяда́ вешилеха́ мибето́

1. Если возьмёт человек жену и войдёт к ней, и будет: если не найдёт она милости в его глазах, потому что нашёл он в ней что-то нечистое, то напишет ей разводное письмо (гет) и даст ей в руки, и отошлёт из дома своего.

В этом стихе, в этом начале истории, уже есть много важных для нас элементов. Прежде всего, причина развода: *нашёл в ней что-то нечистое*. И по этому поводу есть спор мудрецов, в котором принял участие и Йешуа Машиах. Есть три основных мнения: дом Шамая (Бейт-Шамай), одного из ведущих учителей Израиля, говорит: только прелюбодеяние может быть причиной для развода, только если муж обнаружил в жене позор прелюбодеяния. Дом Гилеля (Бейт-Гилель), главы Санге́дрина в течении сорока лет, говорит: «Даже если у неё подгорела еда, то это уже причина сказать, что ты криворукая, уйду я от тебя (то есть не я от тебя, а ты от меня уходи)». Некоторые пытаются смягчить такую позицию и говорят, что это в том случае, если женщина выбрала подгорелое и положила мужу, а себе взяла не подгоревшее, то есть это проявление неуважения. Но это такой оправдательный, апологетический комментарий. На самом деле

позиция Гилеля такова: вот по любой причине – рубашка ли не накрахмалена или просто не постирана, потолок ли не побелен – можно развестись с женой. Есть и третье, особое мнение раби Акивы, который говорит: «Даже если нашёл другую, красивее неё». То есть жена тут вообще ни при чём, у неё нет недостатка, но муж нашёл другую, и можно развестись. Вот такие позиции были.

Надо сказать, что когда мужчина отсылает женщину, он даёт ей деньги по ктубе (брачному контракту), то есть она не выходит с пустыми руками, какую-то социальную защиту она получает. Кроме того, здесь написано *дал ей в руки разводное письмо*. То есть жена должна согласиться принять этот гет, с ней надо договариваться, и отослать её можно только на каких-то условиях общего согласия. Точно так же, как человек берёт жену с согласием, он и отослать её может только с согласием. Это причина того, что в Израиле есть много таких ситуаций, когда мужчина или женщина затягивают процесс развода из-за того, что отказываются дать или принять разводное письмо. Йешуа Машиах высказался по этому поводу совершенно однозначно: только прелюбодеяние может быть причиной для развода.

Итак, мужчина нашёл какую-то причину отослать свою жену.

וְיָצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־אַחֵר׃

веяцеа́ мибето́ веа́леха́ керитут венатан́ беяда́ вешилеха́ мибето́

2. Она выйдет из его дома, и пойдёт, и выйдет замуж за другого.

Тут мы сталкиваемся с противоречием. Йешуа Машиах сказал, что тот, кто женится на разведённой, прелюбодействует. Эту фразу можно понять по-разному. Поскольку здесь женитьба на разведённой не обозначена как грех, никак не осуждена, возможно, мы должны искать несколько иное понимание фразы Йешуа. И одно из возможных пониманий таково, что Машиах говорит о случае, когда мужчина скажет женщине: «Ангелина, ты замужем за Панкратом, потому ты для меня запрещена, я не могу с тобой быть. Разводись со своим Панкратом, и я на тебя женюсь». В этом случае тот, кто женится на

разведённой, прелюбодействует. Это одно из возможных пониманий текста. Оно увязывается с некими талмудическими пониманиями, с другими комментариями. Тем не менее это лишь одно из возможных пониманий. Очень часто слышишь, когда комментаторы или те, кто получил откровение, говорят: «Вот понимание единственно правильное». Мы не всегда можем знать, какое понимание единственно правильное, даже если оно подтверждается какой-то традицией, тем, чему мы научены. Поэтому всегда лучше оставлять место для иных толкований и иметь готовность принять какое-то толкование, которое нам сложно принять. Естественно, в разных церквях есть разные обычаи. Я не стану какой-то из обычаев не только осуждать, но и рассуждать об обычаях других общин не стану. Каждая община устанавливает свои критерии праведности.

Здесь Тора описывает ситуацию, когда женщина вышла замуж за другого мужчину, никак не упоминая, что это грех для него или для неё.

וּשְׂנֵאָהּ הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ
אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר־לְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃

уснеа́ гаи́ш га́ахаро́н вехата́в ла сэ́фер керитУ́т венатА́н беяда́ вешилеха́ мибето́ о хи ямУ́т га́иш га́ахаро́н ашер-лекаха́ ло леиша

3. И этот последний муж тоже её возненавидел, и тоже написал ей разводное письмо, и дал ей в руки и отослал её из дома, или умрёт этот последний муж, который взял её себе женой,

לֹא־יוּכַל בַּעְלָהּ הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר־שִׁלְּחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לִהְיוֹת לוֹ לְאִשָּׁה
אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֻטַּמְּאָה כִּי־תוֹעֵבָה הִוא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיא אֶת־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃

ло-юха́ль ба́ла́ га́ришо́н ашер-шилеха́ лашУ́в лекахта́ лига́ёт ло леиша́ ахарэ́ ашер гутама́а ки-тоэва́ ги лифнэ́ адона́й вело́ тахати́ эт-га́арец ашер адона́й элоге́ха нотэ́н леха́ нахала́

4. То не может первый муж, который с ней развёлся, снова взять её в жёны, после того, как она как бы осквернилась другим мужчиной, потому что это мерзость перед Господом, не превращай в грешницу землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе в наследие.

Итак, если мужчина развёлся с женой, дал ей гет и они разошлись, он может её вернуть спустя годы. Но он не может её вернуть, если она вышла замуж за другого и осквернилась с другим. Вполне вероятно что, если бы такая возможность была, тень второго мужа незримо присутствовала бы постоянно между супругами в их жизни и на их ложе. От этого Тора защищает, это был бы нечистый брак. Интересно, что ислам, который очень часто искажает, коверкает случайно услышанные какие-то еврейские законы, в данном случае говорит наоборот, что женщина может вернуться к мужу, только если побывает замужем за кем-то другим. Это породило в истории ислама очень много законодательных казусов. И, разбираясь в этом, действительно начинаешь понимать, какая мерзость это, когда жена, побывав замужем за другим, возвращается к своему мужу. Развод сегодня в Израиле не даётся просто так и семью пытаются примирить. Любой из супругов может попросить *шлом-байт*, *процесс по возвращению мира в семью*, назначаются опекающие семьи и так далее. В общем, это может оказаться сложным, долгим процессом, и не так-то просто бывает развестись. Семья является ценностью для народа Израиля и, разумеется, в глазах Всевышнего она ценность, поэтому её нельзя разрушить просто так. Институт брака очень важен для Торы. Есть история, рассказывающая о том, что из-за разрушения именно семейного института, из-за того, что отношение к семье, а вернее, отношение к жене стало пренебрежительным, из-за этого был разрушен Храм.

Талмудическая история рассказывает о плотнике и его ученике, я приводил её в книге Шмот, но повторю здесь. Жил-был плотник, у которого был ученик, может быть, хороший и добрый ученик. И была у этого плотника красавица-жена. И ученик тайно хотел добиться этой жены, хотел, можно сказать, у плотника её отбить. Пришло время, и

плотник стал нуждаться в деньгах. Ученик предложил: «Давай я займу тебе эти деньги, в которых ты нуждаешься. Пришли ко мне завтра вечером свою жену за деньгами, я дам ей эти деньги». И плотник послал к нему жену забрать деньги, а тем временем ученик запер её у себя. Подождав какое-то время, пришёл сам плотник к ученику и спросил: «Не видел ли ты мою жену, я послал её к тебе?» На что ученик сказал: «Я дал ей деньги, я отпустил её и видел, что какие-то парни изнасиловали её». Просто представьте себе, остановитесь и представьте себе эту картину, когда ученик видит, что какие-то парни пристают, домогаются жены его учителя, просто к девушке, и он просто так промолчал, и это в порядке вещей. И плотник спросил ученика: «Что же мне теперь делать с этой женой, которая стала жертвой изнасилования?» Ученик сказал: «Прогони её!» Плотник возразил на это: «Как я её прогоню? У меня по ктубе очень большое финансовое обязательство. Я, когда брал в её жёны, пообещал, что если я её отошлю, я ей должен буду дать много денег». На что ученик сказал: «Я тебе с удовольствием и эту сумму займу». И ученик занял плотнику ещё деньги, чтобы плотник развёлся со своей женой, и этой женщине, бедной женщине, некуда было идти, и она вышла замуж за ученика. Прошло время, и ученик сказал: «Я давал тебе деньги через твою жену, я давал тебе деньги на ктубу. Где деньги?» Денег у плотника не было. Тогда ученик сказал: «Ну, приходи служить мне, ты будешь мне прислуживать». И плотник стал прислуживать ученику, который был женат на его жене, подавал им чай, полотенце, не знаю что ещё, и плакал. И говорится, что этими слезами был подписан приговор на разрушение Храма.

Институт семьи – очень важный институт. И развод, это не просто так, и жениться на разведённой, это не просто так, и брак в целом это не просто так. На каждом этапе нужно думать и брать ответственность перед Всевышним. И прежде, чем решать что-то, прежде, чем запрещать кому-то что-то, тоже нужно брать ответственность перед Всевышним. Если мы разрушим брак, который благословляет Всевышний, если мы запретим кому-то вступить в отношения, которые Всевышний благословляет, мы можем оказаться не в очень

хорошем положении. Поэтому важно много молиться, много думать, прежде чем принимать решение. Важно стараться сохранить семью, стараться сохранить отношения, но и достоинство тоже сохранить. И есть целая вереница разных сложных вопросов, которые за этим кроются.

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא־יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל־דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשִׂמַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־לָקָח׃

ки-йиках́ иш иша́ хадаша́ ло ецэ́ бацава́ вело-яавор́ алав́ лехоль-дава́р наки́ йиге́йе левето́ шана́ эха́т весима́х эт-ишто́ ашер-лака́х

5. Если человек возьмёт новую жену, то не будет выходить в армию, и ничего на него не будет налагаться: чистым будет он для дома (исключительно дому своему посвятит себя) в первый год и будет радовать жену, которую он взял.

Первый год семейной жизни человек не посвящает бизнесу, не посвящает войне, никуда не выходит, ничем не занимается, только доставляет жене положительные эмоции, приучает жену получать от него положительные эмоции. Он должен веселить свою жену и делать всё, чтобы жена была радостной. Можно строить какие-то планы, вынашивать какие-то идеи, но помнить, что женщина – существо эмоциональное. Женщина эмоциональна, и она более чувственна, поэтому нужно дарить ей хорошие чувства. Целый год муж должен только радовать жену. Так строится семья. Это не указание психологов, это указание Всевышнего.

Что говорят современные учителя? Даже если какая-то троюродная сестра из далёкого города Цфата, или из Армавира, или из Сыктывкара хочет приехать погостить, нужно сказать: «Нет, мы тут вдвоём, я тут жену веселю, тебе тут не место». И родственники стараются даже не ночевать у молодожёнов в первый год их жизни, чтобы не разрушать эту строящуюся основу семьи, это эмоциональное единство, когда муж веселит жену. Конечно, всякое бывает. Бывает, что приходится жить у родителей, и разные могут быть обстоятельства, но

это то, что говорит Тора: первый год мужчина всецело посвящён жене, он должен её веселить. Но и она, конечно, должна быть сосредоточена на том, чтобы веселиться тому, чем её веселит муж.

לֹא־יַחֲבֹל רֵחַיִם וָרָכֶב כִּי־נֶפֶשׁ הוּא חֹבֵל׃

ло-яхавóль рехáйим варáхев ки-нэ́феш гу ховэ́ль

6. Не будет человек брать в залог верхний или нижний жернов от мельницы, потому что он саму жизнь словно берёт в залог (потому что это пропитание человека).

Если есть человек, который нам должен какие-то деньги и нам хочется эти деньги вернуть, мы хотим защитить себя, своё имущество, то мы не можем забрать у человека его пропитание. Несмотря на то что мы имеем право защитить себя, вернуть свои деньги, наши права ограничены уважением к человеку, который нам должен, и к его праву на пропитание. Мы не можем взять в залог инструменты, которыми он зарабатывает себе на жизнь.

Еврейский «облико морале» (24:7-25:19)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ки Тецэ и будем читать с 7 стиха 24 главы нашей книги Дварим.

כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֶּר־בּוֹ וּמְכָרוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃

ки-йимаце́ иш гоне́в не́феш меэха́в мибене́ йисраэ́ль веѓитъамер-бо́ умхаро́ умэ́т ѓаганна́в ѓаѓу́ увиарта́ ѓара́ микирбэха

7. Если найдётся человек, который украл душу (украл другого человека) из братьев своих, из сынов Израиля, и издевался над ним, и продаст его (сделает рабом), будет умерщвлён этот вор; уничтожь (выжги) зло из своей среды.

В общем-то, довольно понятная заповедь. Невозможно свободного еврея, того, кому Всевышний дал свободу, с помощью воровства превратить в раба, это предательство по отношению к своим братьям.

הִשָּׁמֶר בְּנֶגַע־הַצָּרַעַת לִשְׁמֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־יוֹרוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת׃

ѓишаме́р бенега-ѓацараа́т лишмо́р ме́од велаасо́т кехо́ль ашер-ёру́ этхэм ѓакоѓани́м ѓальвийи́м каашер цивити́м тишмеру́ лаасо́т

8. Берегись в отношении поражения цара́ат (проказы), чтобы очень соблюдать и делать всё, как укажут вам коѓены и левиты; как им заповедано, так и соблюдайте.

Человек, который поражён цараат, человек, который остерегается цараат, должен соблюдать технику безопасности (можно так сказать), слушать указания коѓенов и левитов, чтобы не пострадать от этой болезни. И такое случается с людьми самыми праведными и достойными.

זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃

захо́р эт ашер-аса́ адона́й элоге́ха лемирья́м бадэ́рех бецетехэ́м мимицра́йим

9. Помни, что сделал Господь, Бог твой, Мирьям по пути вашего выхода из Египта.

Мирьям была поражена проказой после того, как она критиковала Моше (видимо, несправедливо).

В 10 стихе говорится уже на другую тему.

כִּי־תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה לֹא־תָבֹא אֶל־בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃

ки-таше́ вереаха́ маша́т меу́ма ло-таво́ эль-бето́ лаавбо́т авото́

10. Если у тебя будет какая-то долговая претензия к своему ближнему, не заходи в его дом, чтобы взять с него залог за долг его.

Ты дал ближнему какую-то сумму в долг, а он не возвращает тебе, не может вернуть, выворачивает карманы и говорит: «Ну нет у меня, не могу я тебе вернуть». Нельзя войти в дом и сказать: «Абрам, сейчас я у тебя поищу что-то, что я у тебя заберу в залог, чтобы ты мне вернул долг». Это позор для человека, позор и перед его семьёй и, возможно, травма для его детей, если какой-то чужой человек войдёт в дом, заберёт что-то. И даже если человек тебе должен, и даже если он не может отдать, Йешуа говорит (Ев. Луки 6:30): «...от взявшего твоё не требуй назад». Здесь Тора ставит планку ниже: «Только не заходи к нему в дом, уважай его».

בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה נֹשֶׁה בו יוֹצִיא אֵלֶיךָ אֶת־הַעֲבוֹט הַחוּצָה׃

бахуц таамо́д веґаи́ш аше́р ата́ ноше́ во ёци́ эле́ха эт-ґаавбо́т ґахуца

11. Стой снаружи, и человек, к которому у тебя есть долговая претензия, вытащит тебе наружу то, что он даёт под залог.

וְאִם־אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב בַּעֲבֹטוֹ׃

веим-и́ш ани́ ѓу ло тишка́в баавото́

12. А если это бедный человек, не ложись спать с его залогом (возвращай ему это вечером).

Бедный человек имеет очень мало имущества, возможно, только одежду. Что с него взять – плащ, одеяло, спальный мешок? Если ты это всё-таки взял, возвращай ему это вечером.

הָשֵׁב תָּשִׁיב לוֹ אֶת־הַעֲבוֹט כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשַׂלְמָתוֹ וּבֵרַכְךָ וּלְךָ תִּהְיֶה צְדָקָה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

ѓаше́в таши́в ло эт-ѓаавóт кево́ ѓаше́меш вешаха́в бесальмато́ уверехэ́ка ульха́ тиѓйе́ цедака́ лифнэ́ адона́й элоѓе́ха

13. Верни ему залог, когда зайдёт солнце, и пусть он спит в своей одежде, и он тебя благословит, и тебе это будет в праведность перед Господом, Богом твоим.

Если ты взял в залог пижаму, ночную рубашку, что-то исподнее, в котором человек спит, то верни ему вечером, пусть он спит спокойно. И не беспокойся за то, что таким образом он будет тебе вечно долг отдавать. Если ты относишься с уважением к человеку, который тебе должен, он будет тебя благословлять и это зачтётся тебе в праведность перед Всевышним. Можно хорошо молиться за финансы – хорошо, когда я молюсь, чтобы у меня были деньги. Ещё лучше, когда другие молятся всем сердцем, чтобы Бог меня благословил, чтобы у меня были финансы, чтобы у меня было здоровье. Сделай так, чтобы твоё здоровье, твои финансы были нужны не только тебе, но и чтобы кто-то другой хотел, чтобы твоё богатство, твоё здоровье, твоя речистость, твои финансы ещё кому-то были нужны.

Можно подумать, читая это сегодня: ну что такое одежда? Почему у человека только одна одежда? Мы видим у римских рабов и у греческих рабов одежду, которая покрывает только одно плечо.

Почему так? Чем это удобно? Тем, что на втором плече человек может таскать вещи, которые не повредят одежду, то есть кожа человека была дешевле его одежды. Если надо потащить бревно или кувшин, надо поставить его на то плечо, на котором нет плаща. Это говорит немного о цене одежды, о том, насколько трепетно к одежде относились.

לֹא־תַעֲשֹׁק שָׂכִיר עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאַחֶיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

ло-таашо́к сахи́р ани́ веэвъён меахэ́ха о мигереха́ ашер беарцеха́ бишъарэ́ха

14. Не притесняй (не обманывай) наёмника, бедного и нищего из братьев твоих и из пришельцев, которые в твоей стране, в твоих воротах.

Есть люди во многих странах, и поныне это так, которые живут подённой работой: ежедневно нанимаются на работу, в конце вечера получают плату и на это живут. Часто бывает, что таким людям просто не платят деньги, это очень распространённое явление. Или бывает, что им платят меньше, чем положено, заставляют работать больше часов, пользуясь их нищенским положением. Очень много таких ситуаций есть и в современной истории. Я думаю, многие знают, встречали такое (если не на себе испытали). И Тора категорически запрещает обманывать или использовать бедственное положение наёмного рабочего.

בְּיוֹמוֹ תִתֵּן שְׂכָרוֹ וְלֹא־תָבוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃

беёмо́ титэ́н сехаро́ вело-таво́ ала́в ѓаше́меш ки ани́ ѓу веэла́в ѓу носэ́ эт-нафшо́ вело-йикра́ але́ха эль-адона́й веѓая́ веха́ хет

15. В тот же день дай ему зарплату, и да не зайдёт за ним солнце, потому что он беден и только и ждёт, чтобы получить свою плату (он ради этого проживает день), дабы не возопил он о тебе Господу, и будет на тебе грех.

Точно так же, как человек может благодарить Всевышнего и сказать: «Слава Всевышнему за Хайма! Слава Всевышнему за Олега! Слава Всевышнему за Костю!», точно так же человек может и наоборот, возопить на Аристарха, на Сосипатра, на Феофила: «Они меня кидают, они меня обижают!» И на этих людях будет грех, будет очень сильный вред для твоей жизни. *Не только важно, о чём молишься ты, важно, о чём молятся люди вокруг тебя.*

לֹא־יוּמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יוּמְתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יוּמָתוּ׃

ло-юмету́ аво́т аль-бани́м увани́м ло-юмету́ аль-аво́т иш бехетъо́ юма́ту

16. Отец не умерщвляем за грехи сына, и сын не умерщвляем за грехи отца – каждый умирает за свои грехи.

Тоже довольно ясная заповедь. Это касается смертельного наказания. Иногда, когда речь идёт о каких-то финансовых делах, сын может расплачиваться за отца, бывает, что и отец за сына. Мы в это вдаваться сейчас не будем.

לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יָתוֹם וְלֹא תַחֲבֹל בֶּגֶד אַלְמָנָה׃

ло татэ́ мишпа́т гэр ятто́м вело́ тахаво́ль бэ́гед альмана́

17. Не искажай суда пришельца и сироты и не бери в залог одежду вдовы.

Люди, которые оказались в тяжёлом социальном положении, очень уязвимы (что, собственно, и следует из их тяжёлого социального положения). Это не должно никак проявляться в суде. Наоборот, в суде многое определяется справедливостью и милостью по отношению к пришельцу, сироте и вдове. Мы это видим очень много и у пророков.

וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃

везахарта́ ки э́вед га́йита бемицра́йим вайифдеха́ адона́й элоге́ха миша́м аль-кэ́н анохи́ мецаве́ха лаасо́т эт-га́давар га́зэ

18. Помни, что ты был рабом в Египте, и искупил тебя Господь, Бог твой, оттуда; поэтому я заповедую тебе делать это (поступать так).

Помни сам, кем ты был, помни, откуда ты пришёл. Мы живём много-много-много поколений после выхода из Египта, но выход из Египта – это наша история, часть моей биографии, потому что я, как каждый человек из народа Божьего, несу в себе весь опыт народа Божьего и должен поступать соответственно. В моём ДНК, в ДНК любого человека, который приходит ко Всевышнему, прописывается Египет, прописывается опыт рабства и, соответственно, сострадание к тем, кто находится в тяжёлом положении.

כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

ки тикцо́р кецирека́ весадэ́ха вешахахта́ о́мер басадэ́ ло ташу́в лекахто́ лагэ́р лаято́м велааль мана́ йиге́йе лема́ан еварехе́ха адона́й элоге́ха бехо́ль маасэ́ ядэ́ха

19. Если ты будешь жать жатву твою в поле и забудешь там сноп, не возвращайся брать его: будет это пришельцу, сироте или вдове, чтобы благословил тебя Господь, Бог твой, во всех делах рук твоих.

Как действуют эти законы, мы увидим позже в книге Рут. Рут ходила, подбирала колоски, подбирала забытое, и Боаз даже подговаривал своих работников: «Тут не очень старательно собирайте, тут сноп оставьте», чтобы Рут как-то помочь.

כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃

ки тахбо́т зетеха́ ло тефаэ́р ахарэ́ха лагэ́р лаято́м велааль мана́ йиге́йе

20. Если ты будешь обивать свою маслину (собирать урожай с маслины), не проходи второй раз (не ищи то, что ты сразу не нашёл): это будет сироте, пришельцу и вдове.

Это будет вообще всем бедным, и касается, конечно, не только масличного дерева: это касается всех плодовых деревьев, это закон в отношении плодовых деревьев. Принято оставлять что-то на плодовых деревьях для бедняков, для нуждающихся людей. Возможно, это объяснение истории, которая произошла со смоковницей. Почему Йешуа проклял смоковницу? Хозяин смоковницы должен был оставить смоквы (ведь новые смоквы ещё не появились). Они не падают с веток, потому что там речь идёт об особом сорте смокв, которые являются как бы частью ветки, созревшие плоды не опадают. Хозяин должен был оставить часть для бедных людей, для тех, кто нуждается, кто голоден. Но раз хозяин не оставил, то, проклиная само дерево, Йешуа лишает человека дохода. Плодовое дерево – это часть его дохода, может быть, даже бóльшая часть. И, если он не делает по закону, на это дерево может пасть проклятие, он может лишиться дохода, и смоковница не принесёт больше плода. Это одно из возможных объяснений несоблюдения этой заповеди. Потому что в 19 стихе было сказано: «Если ты так будешь делать, Бог тебя будет благословлять». А мы читали раньше, что если не делать, то будет что-то обратное благословению.

То же самое и с виноградом:

כִּי תְבַצֹּר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃

ки тивцóр кармехá ло теолéль ахарэха лагэр лаятóм велаальманá йиhйé

21. Если ты собираешь в своём винограднике, не проходи после себя (не делай это слишком старательно): пусть это будет пришельцу, вдове и сироте.

וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃

везахарта́ ки-э́вед ґайи́та беэ́рец мицра́йим аль-кэ́н анохи́ мецавеха́ лаасо́т эт-ґадавар ґазэ́

22. Помни, что ты был рабом в стране Египетской, и поэтому я тебе заповедую это делать.

На этом заканчивается 24 глава, и мы продолжим читать с 1 стиха 25 главы.

כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת־הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע׃

ки-йиґйе́ рив бэн анаши́м венигеши́ эль-ґамишпа́т ушфату́м веґицди́ку эт-ґацади́к веґирши́у эт-ґараша́

1. Если будет спор какой-то между людьми, то подойдут они к судье (придут на суд), и состоялся суд, и оправдали правого, и осудили виновного.

וְהָיָה אִם־בֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר׃

веґая́ им-би́н ґако́т ґараша́ веґипило́ ґашофэ́т веґика́ґу лефана́в кедэ́ ришъато́ бемиспа́р

2. Если злодей приговаривается к палочным ударам, нагнёт его судья, и будут побивать его по обвинению его.

אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן־יֹסִיף לְהַכֹּתוֹ עַל־אֵלֶּה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ׃

арбаи́м якэ́ну ло ёси́ф пен-ёси́ф леґакото́ аль-э́ле мака́ раба́ веникла́ ахи́ха леэнэ́ха

3. Сорок будут бить, и не добавит к этому, потому что, если он прибавит к этому, это будет уже позором для твоего брата.

Ты его наказываешь, но ты его не позоришь; а если превыше сорока побьют его, если хоть один удар выше этого, то это позор. Если вы помните, об этом писал Шауль (2 Кор. 11:24): «...сорок без одного я получил», то есть *бемиспа́р арбаи́м – к числу «сорок»*, *до сорока* бьют, то есть тридцать девять.

Традиция говорит, что побивали плёткой, состоящей из телячьей и ослиной кожи. Первые тринадцать ударов наносились спереди, затем тринадцать ударов сзади по правому плечу и тринадцать ударов по левому плечу. Так и разделялись тридцать девять ударов, чтобы человек как-то ещё и выжил после этого, потому что наша цель не в том, чтобы причинить боль, а в том, чтобы исправить человека.

לֹא־תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ׃

ло-тахсо́м шор бедишо́

4. Не закрывай пасть (не ставь намордник) у вола, когда он на молотьбе.

Тот же стих, который приводит Шауль в отношении служителей (1 Кор. 9:9). И мы говорили раньше о том, что тот, кто работает в винограднике или на поле, может питаться от того места, где работает, здесь об этом идёт речь. И, конечно же, вол – это только пример, не о волах печётся Господь.

В 5 стихе начинается новая тема:

כִּי־יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין־לוֹ לֹא־תִהְיֶה אֵשֶׁת־הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וּלְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה וְיִבְּמָהּ׃

ки-ешеву́ ахи́м яхда́в умэ́т аха́д ме́е́м увэн эн-ло́ ло-ти́е́йе́ эшет-е́амэ́т е́ахуца леи́ш зар евама́ яво́ але́е́а улькаха́ ло леиша́ вейибема́

5. Если будут жить братья вместе, и один из них умрёт, и сына не осталось у него, то жена покойного не будет выдана в другую семью чужому человеку (не пойдёт наружу): брат мужа (деверь) придёт, войдёт к ней и возьмёт её в жёны

Важная деталь, что речь идёт о братьях, которые живут вместе в одном земельном наделе, в одном имении. Такой брак называется *левиратным*. Зачем это нужно? Для того чтобы умерший брат не лишался своего наследия, для того чтобы ещё одна ветвь семьи оставалась ветвью семьи.

וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמֵּת וְלֹא־יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל׃

веґая́ ґабехо́р ашер́ теле́д яку́м аль-ше́м ахи́в ґамэ́т вело-йимахэ́ шемо́ мийисраэ́ль

6. И будет, первенец, который родится от такого брака, будет считаться первенцем умершего брата, и не сотрётся имя его из Израиля.

То есть ребёнок будет не просто сыном, а первенцем, он получит ещё и двойную долю наследства. Другой брат восстановил умершему брату потомство, которое, возможно, получит наследство и лишит части наследства его собственных детей. Если бы умерший брат детей не родил, то землю пришлось бы делить на меньшее количество частей. А здесь рождается первенец, который получает двойную долю. Поэтому заповедь левиратного брака – не такая уж простая заповедь.

Есть в русском языке слово *имение* (*надел*), которое тоже связано с словом *имя*. У любого человека есть имя, и он хочет иметь удел на земле. Во времена дарования Торы этому уделялось очень много внимания. И здесь Тора заботится о том, чтобы, если один брат умер и не оставил после себя детей, другие братья восстановили бы его имя.

Сегодня есть сложности с выполнением этой заповеди. Раввины, учителя рекомендуют воздержаться от этого. Во-первых, немножко изменились земельные законы. Во-вторых, войти к жене брата нужно было не с каким-то вожделением, не с какой-то похотью, не для удовлетворения собственного желания, как человек входит к своей жене. Войти к жене брата надо было во исполнение заповеди, а у нас,

как говорят мудрецы, это не получается. Трудно для человека отстраниться от привлекательности женщины, от влечения к женщине и войти, чтобы исполнить заповедь, войти в роли своего брата. Это не получается, и, чтобы человека не ставить в такую ситуацию, сегодня проводится обряд *«снятия ботинка»,* или *халица́,* от слова *лахло́ц* – *разуть, снять ботинок, башмак*. Этот обряд, когда человек не берёт в жёны вдову своего брата, описан здесь же, в нашей главе. То, о чём, кстати, очень сильно беспокоился один шведский мальчик, широко известный в России: «Мам, слушай-ка... Вот мой братец-то вырастет – ну женится... ну умрёт. А мне что, потом надо будет жениться на его старой жене?» – «Почему? Ну всё-таки?» – «Я же донашиваю его старые пижамы, коньки, велосипед... Всё остальное донашиваю...»

Здесь время, может быть, опровергнуть один из очень распространённых мифов об ортодоксальных евреях. Есть такая байка, что ортодоксальные евреи спят со своими жёнами через дырку в простыне. Покрывают жену простынёй, делают отверстия в соответствующих местах и так входят к своим жёнам. Настолько эта история укрепилась, что я слышал её даже от экскурсоводов, которые водят экскурсии в религиозные кварталы. Но там также можно увидеть, как сушится талит, а это похоже на простыню с какой-то дырой, если ты ни в чём не разбираешься. Тем не менее, это байка, для которой нет основания: по еврейскому закону муж и жена спят без всякой преграды, а по каббале, так и совсем обнажённые.

Но была такая история (она рассказана в Иерусалимском Талмуде) о человеке, которого звали раби Йоси бен Халафта. И раби Йоси бен Халафта потерял своего брата, жена его брата овдовела, и он вступил с ней в левиратный брак и породил для своего брата пятерых детей. Пять раз он входил к жене брата и каждый раз делал это через простыню, как-то защищая себя от греховных желаний. И отсюда, через кучу рук, через кучу уст, через кучу искажений и родился миф о том, что ортодоксы («досы», «датишники», «харедим») живут со своими жёнами через простыню.

וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת־יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה אֶל־הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵין יְבָמִי לְהָקִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יַבָּמִי׃

веим-ло́ яхпо́ц ѓаи́ши лака́хат эт-евимто́ веалета́ евимто́ ѓаша́ра эль-ѓазекени́м веамера́ ме́эн евами́ ле́ѓаки́м леахи́в шем бейисраэ́ль ло ава́ ябеми́

7. А если не захочет человек (как мы говорили о шведском мальчике, так может случиться и с евреем) *взять в жёны вдову своего брата, пойдёт эта вдова в ворота города к старейшинам и скажет: «Отказывается мой левиратный жених восстановить имя брату своему в Израиле и не хочет брать меня в левиратные жёны!»*

וְקָרְאוּ־לוֹ זִקְנֵי־עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ׃

векареу-ло́ зикне-иро́ ведиберу́ эла́в веама́д веамар ло хафа́цти лекахта́

8. И позовут его старейшины города его, и будут говорить с ним. И если он им подтвердил и сказал (стоял на своём): «Я не хочу её брать»,

וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וְיָרְקָה **בְּפָנָיו** וְעָנְתָה וְאָמְרָה כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אָחִיו׃

*венигеша́ евимто́ эла́в леэнэ́ ѓазекени́м вехалеца́ наало́ меа́ль рагло́ веярека́ **бефанав** веанета́ веамера́ ка́ха еасэ́ лаи́ш ашер ло-йивнэ́ эт-бэ́т ахив*

9. То подойдёт вдова его брата к нему перед старейшинами, снимет с него ботинок (это своего рода позор), *и плюнет перед ним, и ответит, и скажет: «Так поступают с человеком, который не отстраивает дом брату своему!»*

Некоторые комментаторы говорят, и так тоже можно понять: *плюнет ему в лицо*. В современном исполнении, когда мы видим это на практике, то *плюнула перед ним*. Слово *бефанав* можно понять и как *перед ним,* и как *ему в лицо*.

וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חֲלוּץ הַנָּעַל׃

веникра́ шемо́ бейисраэ́ль бэт халу́ц ѓана́аль

10. И назовут его в Израиле – дом разутого.

То есть, по сути, опозорен человек, прилепится прозвище к нему – *человек со снятым ботинком*, он получит такую репутацию. Ну, могут быть причины у человека, по которым он всё-таки отказывается брать жену брата. Жизнь – штука сложная.

В 11 стихе снова другая тема.

כִּי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אֵשֶׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת־אִישָׁהּ מִיַּד מַכֵּהוּ וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהֶחֱזִיקָה **בִּמְבֻשָׁיו**׃

*ки-йинацу́ анаши́м яхда́в иш веахи́в векарева́ э́шет ѓаэха́д леѓаци́ль эт-иша́ мия́д макэ́ѓу вешалеха́ яда́ веѓехези́ка **бимевуша́в***

*11. Если будут драться два человека, и пойдёт жена одного из них, чтобы спасти мужа своего от руки побивающей его, и протянула руку, и взяла его **за срамное место**,*

Ох, какая знакомая ситуация! Глагол *леѓинацо́т (драться)* имеет ту же корневую ячейку, *нун-цади*, что и слово *нец (ястреб)*, то есть будут, так сказать, *клеваться*, *биться грудью.* Место, за которое не принято брать мужчину, кроме того очень болезненное; это не просто как бы болевой приём, это ещё и оскорбление.

וְקַצֹּתָה אֶת־כַּפָּהּ לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ׃

векацота́ эт-капа́ ло тахо́с энэ́ха

12. Отсеки ладонь её и не жалей её глазами своими.

Комментаторы говорят: «Как и в случае с выражением *зуб за зуб, глаз за глаз* (там тоже написано: не жалей) речь идёт о денежной компенсации. Здесь человек также получает денежную компенсацию

за то, что его обидели, за то, что его оскорбили». Из этого мы можем сделать вывод, что денежная компенсация даётся не только за какие-то повреждения реальные, но и, так скажем, за какое-то оскорбление, которое нанесено, за какие-то душевные травмы. Практически все комментаторы сходятся на том, что не стоит понимать эту фразу буквально.

לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃

ло-йиhйе́ леха́ бехисеха́ э́вен ваа́вен гедола́ уктана́

13. Не будет у тебя в кармане две разных гирьки (камня) – большая и маленькая.

Если ты покупаешь, то ты берёшь большую гирьку, если продаёшь, то маленькую, или наоборот, в зависимости от того, кто взвешивает.

לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃

ло-йиhйе́ леха́ беветеха́ эфа́ веэфа́ гедола́ уктана́

14. Да не будет у тебя в доме две разные эфы́ – большая и маленькая.

Эфа́ – это достаточно большая мера, используемая для сыпучих веществ, то есть большая банка или маленькое ведёрко, которым измеряются при купле и продаже сыпучие вещества. И Тора запрещает, чтобы у человека дома были в целях обмана две разные эфы – большая и маленькая. Снова точно так же: не заводи себе две разные мерки. В современном иврите осталось выражение *эфа́ веэфа́* (точная цитата – *мера и мера*), которое означает ситуацию, когда в одном месте применяют одну меру, в другом месте – другую, и это искажённое правосудие. Так говорят об искажённом правосудии, о лицемерии, о лицеприятии – *эфа́ веэфа́*.

אֶבֶן שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־לָּךְ לְמַעַן יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

э́вен шелема́ вацэ́дек йиѓйе-ла́х эфа́ шелема́ вацэ́дек йиѓйе-ла́х лема́ан яриху́ ямэ́ха аль ѓаадама́ ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н лах

15. Пусть будет у тебя камень целый и верный, эфа целая и верная будет у тебя, чтобы продлились дни твои на земле, которую даёт тебе Господь, Бог твой.

Под камнем имеется в виду гиря, то, что используется для взвешивания. Мы снова видим, что со справедливостью, со справедливостью суда, с непредвзятостью, нелицеприятием продляются дни человека на земле и дни пребывания народа в стране Израиля.

כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה כֹּל עֹשֵׂה עָוֶל׃

ки тоава́т адона́й элоѓе́ха коль-о́се э́ле коль о́се а́вэль

16. Потому что мерзость в глазах Господа, Бога твоего, всякий, кто это делает, потому что он несёт горе.

Несправедливое причинение горя человеку, которого обвесили, обмерили, обманули, обсчитали, – это мерзость перед Господом.

זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃

захо́р эт ашер-аса́ леха́ амале́к бадэ́рех бецетехэ́м мимицра́йим

17. Помни, что сделал тебе Амалек по дороге, когда вы выходили из Египта,

אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־הַנֶּחֱשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃

аше́р кареха́ бадэ́рех вайзанэ́в беха́ коль-ѓанехешали́м ахарэ́ха веата́ аэ́ф веягэ́я вело́ ярэ́ элоѓи́м

18. Который столкнулся с тобой в дороге и напал на тебя сзади, на всех слабых твоих он напал, а ты был в это время уставший и утомлённый, и не убоялся он Бога.

Были народы, которые воевали с Израилем, и исход из Египта сопровождался многими войнами и многими конфликтами. Но Амалек не был частью геополитической карты выхода из Египта, он вначале существовал далеко. И пришёл издалека, чтобы напасть, специально пришёл, чтобы напасть, не имея никаких интересов, и напал сзади. И, что самое главное, он был, скажем так, первенцем нападающих на Израиль. За это время (прошло много времени) были народы, которые изгоняли нас, побивали нас, уничтожали нас. По сравнению с Римом, Испанией и Германией, Амалек всего-то ничего нас потрепал. Почему мы помним именно Амалека? Потому что он *первый*, кто на нас напал, он первый показал всем, что это возможно.

Раши приводит в пример кипящую микву, какое-то место, где люди должны омываться. И вода там очень горячая, настолько горячая, что никто не решается там окунаться. И тут прыгает какой-то бодрый мужичок, и все смотрят: а, можно, значит! Так и Амалек – не убоялся Бога, напал, и тем самым словно открыл сезон охоты на Израиль. Если в отношении каких-то народов мы ожидаем, что Всевышний их исправит, то в отношении Амалека Всевышний повелевает нам полное его уничтожение.

וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא תִּשְׁכָּח׃

ве́ая́ бе́ани́ях адона́й эло́е́ха леха́ миколь-оевэ́ха мисави́в ба́арец ашер-адона́й эло́е́ха но́тэн леха́ нахала́ леришта́ тимхэ́ эт-зэ́хер амале́к мита́хат ́ашама́йим ло тишка́х

19. И будет, когда успокоит Господь, Бог твой, тебя от всех врагов твоих вокруг той страны, которую Господь, Бог твой, дал тебе

наследием в надел твой, тогда сотри память о нём из-под небес, не забудь!

Поскольку Амалек напал на тебя первым, оставь его напоследок, когда даст тебе Господь победить всех врагов твоих, когда все другие народы будут побеждены, после окончательной победы. С одной стороны – *сотри память*, а с другой стороны – *не забудь*. *Не забудь*, что есть ещё и далёкий враг. Когда тебе покажется, что ты живёшь в благости и покое, и вокруг тебя мир, и все страны тебе либо платят дань, либо просто с тобой торгуют, приезжают туристы, всё чинно, мирно, благодатно, то не забудь, как когда-то Амалек пришёл издалека и напал. Где-то там ещё есть Амалек, с которым тебе нужно рассчитаться, память о котором тебе нужно стереть из-под небес. Не забудь об этом, погружаясь в мир, покой и процветание, не забудь, что в мире может быть то, что вообще не подлежит исправлению.

КИ ТАВО

Жизнь с Богом (26:1-27:26)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ки Таво и будем читать с 1 стиха 26 главы книги Дварим.

וְהָיָה כִּי־תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃

ве́ая́ ки-тавó эль-ґаа́рец ашéр адонáй элоґе́ха нотэ́н лехá нахала́ виришта́ веяшáвта ба

1. И будет, когда ты придёшь в страну, которую Господь, Бог твой, дал тебе уделом, и унаследуешь её, и поселишься в ней,

Слово *лашéвет* означает *сидеть, селиться*, *жить оседлой жизнью*, действительно *осесть, закрепиться*. Как и в русском языке, слова *оседлый* и *сидеть* связаны с одним и тем же корнем, *йуд-шин-бет*. Поэтому *сидящий человек* – это *иш йошéв*.

וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית כָּל־פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְשַׂמְתָּ בַּ**טֶּנֶא** וְהָלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃

*велакахта́ мерешúт коль-перú ґаадама́ ашéр тавú меарцеха́ ашéр адонáй элоґе́ха нотэ́н лах весамта́ ва**тэ́не** веґалахта́ эль-ґамако́м ашер йивха́р адонáй элоґе́ха лешакэ́н шемо́ шам*

*2. И возьмёшь от начала (начатков) каждого плода земли, которые ты получишь от своей страны, которую Господь, Бог твой, дал тебе, и положишь их в **корзинку** (тэ́не* – это такая плетёная корзинка*), и пойдёшь в место, которое избрал Господь, Бог твой, чтобы поселить там Своё имя (чтобы Его имени пребывать там).*

То есть каждый человек, у которого есть плоды от пяти видов деревьев, приходит в сад свой и видит: вот финиковые плоды появились на первой пальме, вот инжир появился на первой смоковнице и так далее. Он помечает ветку с первыми плодами, затем, когда они созревают, кладёт их в корзинку и несёт в место, которое Всевышний избрал. Сегодня мы знаем, что это Иерусалим. Эта заповедь здесь определена чуть ли не как самая первая, которую человеку надлежит исполнить, когда он поселится в стране. И мы читаем, что в каждом из первых двух стихов повторяется: *которую Господь, Бог твой, дал тебе.* Каждый раз, какой бы большой урожай мы не собрали, какие бы большие гранаты, инжир, маслины, финики мы не вырастили у себя в саду, мы должны помнить: это то, что *нам даёт Господь*. И поэтому не я вырастил, а Господь дал мне это в стране, которую тоже Господь мне дал. И вся эта заповедь – памятование о вере, вере в то, что всё, что я получаю, даёт мне Господь.

וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵינוּ לָתֶת לָנוּ׃

увата́ эль-ѓакоѓе́н аше́р йиѓйе́ баями́м ѓаѓе́м веамарта́ эла́в ѓига́дти ѓаём ладона́й элоѓе́ха ки-ва́ти эль-ѓаа́рец аше́р нишба́ адона́й лаавотэ́ну ла́тэт ла́ну

3. И придёшь к коѓе́ну, который будет в те дни, и скажешь ему: «Я сегодня говорю перед Господом, Богом твоим, что я пришёл в землю, которую Господь обещал (клялся) Отцам нашим дать нам».

Это ещё и исповедание веры коѓена, мы можем сказать: «Мы веруем так же, как и коѓен». У каждого человека есть какие-то свои пути веры. Очень часто это является причиной для отделения. Мы расходимся во мнениях, когда будет вознесение церкви, как будет происходить воскрешение мёртвых, как будет то или другое, когда будет то или другое. Иногда это мелочи, иногда это важные вещи, но это то, что нас разделяет. В таком разделении невозможно прийти к коѓе́ну. Если ты хочешь прийти ко Всевышнему, которого представляет коѓе́н, ты

должен прийти к нему и сказать: «Я пришёл, я говорю с твоим Богом – не с нашим, не с моим, с твоим», то есть: «Я принимаю твою веру».

וְלָקַח הַכֹּהֵן הַטֶּנָא מִיָּדֶךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

велака́х ґакоґе́н ґатэ́не миядэ́ха веґинихо́ лифнэ́ мизба́х адона́й элоґе́ха

4. И возьмёт коґен корзиночку у тебя, и поставит её перед жертвенником Господа, Бога твоего.

וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲרַמִּי אֹבֵד אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט וַיְהִי־שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וָרָב׃

веани́та веамарта́ лифнэ́ адона́й элоґе́ха арами́ ове́д ави́ вае́ред мицра́йма ваягор шам бимтэ́ меа́т вайґишам легой гадо́ль ацу́м варав

5. И ты ответишь, и скажешь перед Господом, Богом твоим: «Бродячим арамеянином был отец мой, и спустился народ в Египет, и жил там малым меньшинством, и сделался там народом великим, и сильным, и многочисленным.

Такое вот необычное начало стиха. Переводят это часто так: «*Арамеянин хотел погубить отца моего*», и связывают это с Лаваном, который хотел погубить Яакова, вот так вот, мол, завуалирован здесь Лаван. Это вполне легитимное понимание, оно очень распространено. Есть ещё одно понимание, которое мне ближе: «*Бродячим арамеянином был отец мой*». Праотцы наши были идолослужителями, они были бродячими арамеянами, и Авраґам бродил по земле, которая только народу его будет дана в наследие.

וַיָּרֵעוּ אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה׃

ваяре́у ота́ну ґамицри́м вайану́ну вайитену́ але́ну авода́ каша́

6. И делали нам зло египтяне, и порабощали нас, и давали нам тяжёлую работу.

וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת־עָנְיֵנוּ וְאֶת־עֲמָלֵנוּ וְאֶת־לַחֲצֵנוּ׃

ваницъа́к эль-адона́й элоке́ авотэ́ну вайишма́ адона́й эт-коле́ну ваяр эт-онъе́ну веэт-амале́ну веэт-лахацэ́ну

7. И воззвали мы к Господу, Богу Отцов наших, и услышал Господь голос наш, и увидел горе наше, и тяжкий труд наш, и сдавленность нашу.

Человек, который приходит, и предстаёт перед коэ́еном, может быть, много-много-много поколений спустя, и говорит коэ́ену: «Это – твой Бог», тем самым объединяется не только с коэ́еном, а с историей народа, хотя он не был рабом, и не был в Египте, и никогда не работал на тяжёлых работах. Всё это переживание встаёт в нём, поднимается из его духовного генокода, и он ощущает это переживание, хотя, казалось бы, событие это праздничное. Мы принесли первые плоды в храм, всё замечательно, но мы вспоминаем, как нам было тяжело, на какие наши страдания откликнулся Господь.

וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה וּבְמֹרָא גָּדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃

ваёциэ́ну адона́й мимицра́йим беяд хазака́ увизро́а нетуя́ увмора́ гадо́ль увъотот́ увмофетим́

8. И вывел нас Господь из Египта сильною рукою и мышцею простёртою, и с великим страхом, с чудесами и знамениями (очень показательно) вывел нас Господь из Египта.

וַיְבִאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

вайвиэ́ну эль-ґамако́м ґазэ́ вайитен-ла́ну эт-ґаа́рец ґазо́т э́рец зава́т халав́ удваш

9. И привёл нас в это место, и дал нам эту землю – землю, текущую молоком и мёдом.

Я уже говорил не раз про это выражение, оно означает землю, которая готова к обработке, которая только и ждёт, чтобы её обработали.

וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי יְהוָה וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

веата́ ґинэ́ ґевэ́ти эт-реши́т пери́ ґаадама́ ашер-ната́та ли адона́й веґинахто́ лифнэ́ адона́й элоґе́ха веґишитахави́та лифнэ́ адона́й элоґе́ха

10. И ныне вот я принёс начатки плодов земли, которые дал мне Господь!» И поставишь эти плоды перед Господом, Богом твоим, и поклонишься Господу, Богу твоему.

То есть человек должен прийти с начатками плодов, вспомнить, что это всё не его, что сам он происходит из каких-то безродных рабов, что спускался он в сам Египет, был там порабощён и унижен, Господь его спас, и вот теперь он приносит первые плоды. Здесь не история народа, хотя и народа в том числе. Здесь личная история, биография каждого человека. Можно было бы рассказать по-другому: «Я рос, осваивал сельскохозяйственное ремесло, учился в сельхозакадемии, вывел особый сорт инжира, особый сорт маслины, особый сорт граната, финика, вырастил финики размером с кулак и вот я их принёс, вот мои достижения!» Но человек говорит: «Моего участия здесь – ноль. Меня Господь взял, вывел, дал мне, а я только принёс. Я только послушник во всей этой схеме, я только принёс плоды, никакого другого участия не было». Не было *я* вырастил, *я* поливал, *я* холил, *я* лелеял – ничего этого не было.

וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃

весамахта́ вехоль-ґато́в аше́р натан-леха́ адона́й элоґе́ха ульветэ́ха ата́ веґалеви́ веґагэ́р аше́р бекирбэ́ха

11. И будешь радоваться всем благам, которые дал тебе Господь, Бог твой, тебе и дому твоему, ты, и левит, и пришелец, который в твоей среде.

Когда мы будем осознавать, что это не наши личные достижения, а то, что дал нам Всевышний, тогда мы будем по-настоящему радоваться тому, что с нами происходит, и не мы одни, но и левиты, о которых мы позаботимся, и пришелец среди нас. Мы даже радоваться самостоятельно не должны, мы не можем устроить какую-то вечеринку первых плодов, на которую мы никого не позовём, потому что это наш сад, а вы стойте подальше. Так не получится.

С 12 стиха читаем другую тему, другую, но близкую.

כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעְשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃

ки техале́ ла'сэ́р эт-коль-ма'са́р тевуатеха́ башана́ ѓашелиши́т шена́т ѓамаасэ́р венатата́ лалеви́ лагэ́р лаято́м велаальмана́ веахелу́ вишъарэха весавэ́у

12. Когда ты закончишь отделять десятины со всех плодов твоих в третий год, год десятин, то дашь левиту, пришельцу, сироте и вдове, и будут есть в воротах твоих и насытятся,

Это так называемая *маасе́р ани́ (десятина бедного),* которую в третий год раздают нищим, потому что третий год – это особенный год.

וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־הַבַּיִת וְגַם נְתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה כְּכָל־מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא־עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃

веамарта́ лифне́ адона́й элоѓе́ха биа́рти ѓако́деш мин-ѓаба́йит вега́м нетати́в лалеви́ велагэ́р лаято́м велаальмана́ кехоль-мицватеха́ ашер цивита́ни ло-авáрти мимицвотэ́ха вело́ шахахти́

13. И ты скажешь Господу, Богу твоему: «Всё заклятое (посвящённое) я убрал из дома и отдал левиту, пришельцу, вдове и сироте, по всем заповедям, которые Ты мне заповедовал; я не нарушил Твою заповедь и не забыл ничего.

То есть у меня не осталось ничего, что принадлежит Богу, я всё раздал по назначению.

לֹא־אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־בִעַרְתִּי מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא וְלֹא־נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָי עָשִׂיתִי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃

ло-аха́льти веони́ мимэ́ну вело-виа́рти мимэ́ну бетамэ́ вело-ната́ти мимэ́ну лемэ́т шама́ти беко́ль адона́й элоге́й аси́ти кехо́ль ашер́ цивитани

14. И в скорби своей я не ел от этого, не прикасался я к нему, не занимался им в нечистоте, и мёртвому я не давал это; я слышал голос Господа, Бога моего, я сделал всё, что Ты мне заповедовал.

Можно было так сказать: «Чёрный день настал, время тяжёлое, поем-ка я из десятины». Но нет, я этого не делал.

И, может быть, видя чужое горе, я могу сказать: «Ну, возьмите вот это на носилки, на какую-то одежду, на какие-то нужды». Это одно из пониманий. Разумеется, не имеется в виду, что я взял какие-то гранаты или маслины и сделал из них погребальные одежды. Но я мог подумать, что раз эта семья нуждается, продам-ка я свои плоды из десятины и куплю им на погребальные нужды. Но и этого я не делал, вот о чём я здесь заявляю. Другое понимание подразумевает здесь идолов, под мёртвыми подразумеваются идолы. Но я думаю, что первый вариант больше подходит.

הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

ґашки́фа мимео́н кодшеха́ мин-ґашама́йим уварэ́х эт-амеха́ эт-йисраэ́ль веэ́т ґаадама́ аше́р ната́та ла́ну кааше́р ништба́ та лаавотэ́ну э́рец зава́т хала́в удва́ш

15. Взгляни же из обители святости Твоей, с Небес, и благослови народ Свой, Израиль, и землю, которую Ты дал нам, как Ты клялся Отцам нашим, страну, текущую молоком и мёдом!»

Обратите внимание: отделил человек свои десятины и сказал: «Я всё честно делал. Я поступал по слову Твоему, не отступал от слова Твоего. Всё исполнил, всем раздал, всем помог». И дальше можно было бы сказать: «Теперь благослови *меня*! Выбери меня! Дай мне!» Нет. Здесь человек говорит: «*Благослови свой народ*, благослови эту землю. Ты благословишь народ – ты благословишь и меня», человек не выделяет себя.

הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

ґаём ґазэ́ адона́й элоґе́ха мецавеха́ лаасо́т эт-ґахуки́м ґаэ́ле веэт-ґамишпати́м вешамарта́ веаси́та ота́м бехоль-левавеха́ увхоль-нафше́ха

16. И сегодня Господь, Бог твой, заповедует тебе, соблюдать эти законы и эти уставы, и будешь их хранить, и будешь делать их всем сердцем своим и всей душой своей.

אֶת־יְהוָה הֶאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וְלָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְלִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ׃

эт-адона́й ґеэма́рта ґаём лиґйёт леха́ лелоґи́м велале́хет бидраха́в велишмо́р хука́в умицвота́в умишпата́в велишмо́а беколо́

17. Господа ты превознёс сегодня, чтобы Он был Богом тебе, чтобы идти путями Его, соблюдать законы Его, и заповеди Его, и уставы Его и слушаться голоса Его.

Есть законы Бога – установления для взаимоотношений внутри общины, между людьми. Есть законы отношений человека и Бога. Есть законы, по которым нужно решать разные проблемы. И для каждого из них есть свои термины. Есть заповеди Божии, повеления – то, что Всевышний хочет от нас. Всё это в целостности, всю волю Всевышнего в отношении нас мы будем соблюдать.

וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם **סְגֻלָּה** כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל־מִצְוֹתָיו׃

*вадона́й ґеэмирека́ ґаём лиґйёт ло леа́м **сегула́** кааше́р дибер-ла́х велишмо́р коль-мицвота́в*

18. Но и Господь вознёс тебя сегодня быть Ему народом сегула́, как Он говорил тебе, чтобы соблюдать все Его заповеди,

Слово *сегула́* очень сложное для перевода, аналога ему в русском языке на самом деле нет. Переводят это как *сокровищница*. От того же корня, *са́мех-ги́мел-ла́мед,* слово *лесагель (приобретать свойства, приобретать качества*, *приводить в соответствие*); *месугаль – способный сделать то или иное дело*. То есть *ам (народ) сегула́* – это народ, который будет приобретать, преображаться в качества Всевышнего. То есть *ты будешь Моим народом-сокровищницей, народом сегула́, ты будешь преображаться в праведный народ, который будет жить по божественным законам.*

וּלְתִתְךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם וּלְתִפְאָרֶת וְלִהְיוֹתְךָ עַם־קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃

ультитеха́ эльён аль коль-ґагойи́м аше́р аса́ литґила́ ульше́м ультифъарет велиґйётеха́ ам-када́ош ладона́й элоґеха кааше́р дибэ́р

19. И поставит тебя выше всех народов, которые сделал (создал), для славы Своей, для имени Своего (для прославления имени Своего), и чтобы возвещать в тебе великолепие Своё, чтобы ты был народом святым Господу, как Он говорил».

То есть не дать, не наделить народ какими-то сверхчеловеческими свойствами, чтобы народ был превыше всех, а назначить его на высокую должность.

Для многих, конечно, очень страшно и странно звучит фраза, что Господь поставил, вознёс Израиль над всеми народами. Но это подобно роли служителя или коэ́на, который поставлен *над*, чтобы служить. Такое было изначально предназначение Израиля – доносить божественную весть до всех народов. Господь избирает любого из нас, независимо от национальности, и тот, кто присоединяется к Божьему народу, да, возносится, поднимается. Но поднимается для того, чтобы сверху светить, чтобы поднимать других: не отталкивать, не пуская наверх, а подавать руку, протягивать руку тем, кто хочет подняться. Это очень большая разница, очень важное отличие и это нужно помнить.

Здесь заканчивается 26 глава, и мы перейдём к главе 27.

וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃

вайца́в моше́ везикне́ йисраэ́ль эт-ха́а́м лемо́р шамо́р эт-коль-ха́мицва́ аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ха́ём

1. И заповедовали Моше и старцы Израилевы народу, говоря: «Храните все заповеди, которые я заповедовал вам сегодня.

וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃

ве́ха́я́ ба́ём аше́р таавру́ эт-ха́ярдэ́н эль-ха́а́рец аше́р-адона́й элоэ́ха нотэ́н лах ва́ха́кемота́ леха́ аваним гедоло́т весадта́ ота́м баси́д

2. И будет, в тот день, когда вы перейдёте через Иордан в страну, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, поставишь себе большие камни и побелишь их белилами.

וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃

вехатавта́ але́е́н эт-коль-дивре́ ѓатора́ ѓазо́т беовре́ха лема́ан аше́р таво́ эль-ѓаа́рец ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н леха́ э́рец зава́т хала́в удваш кааше́р дибэ́р адона́й элоѓе-авотэ́ха лах

3. И напиши на них все слова этой Торы, когда ты совершишь этот переход, чтобы ты вошёл в страну, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, страну, текущую молоком и мёдом, как обещал тебе Господь, Бог Отцов твоих.

То есть, как только ты войдёшь в страну, твой путь будет к горе Эйваль, где ты поставишь жертвенник, возьмёшь камни, побелишь их и напишешь на них все слова этой Торы. Что значит *все слова этой Торы*? Есть комментаторы, которые говорят: «Всю, всю Тору, Моше, напиши, да ещё и на семидесяти языках». Трудно себе представить грандиозность этого проекта и его осуществления. Другие комментаторы говорят: «То, что будет написано дальше в этой главе, вот эти благословения и проклятия». Третьи комментаторы говорят, что написать надо Десятисловие.

Непонятно, что именно нужно было написать. Жертвенник, который поставил Йеѓошуа бен Нун, слава Богу, сохранился до наших дней. Его, правда, пришлось закопать, когда эту территорию передали палестинской автономии. Во избежание надругательства этот жертвенник закопали обратно так же, как раскопали. Но когда нашёлся жертвенник, камни с надписями не были найдены, и трудно представить себе, что на них было написано, невозможно это восстановить.

Меир Бар-Илан говорит, что написано могло быть подобно написанному на мезузе, которая крепится на косяки дверей: «И напиши это на косяках дома своего», то есть саму заповедь и написали на мезузе. Меир Бар-Илан говорит, что, скорее всего, и на камнях

жертвенника на горе Эйваль были написаны эти стихи и, возможно, продолжение этой главы. Этот вариант наиболее вероятен, хотя спорить можно бесконечно, поскольку окончательного ответа ни у кого нет.

וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אוֹתָם בַּשִּׂיד׃

веѓая́ беоврехэ́м эт-ѓаярде́н таки́му эт-ѓаавани́м ѓаэ́ле аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ѓаём беѓа́р эва́ль весадта́ ота́м баси́д

4. И будет, когда вы будете переходить через Иордан, восставьте эти камни, как я повелеваю вам сегодня, на горе Эйваль, и побелишь их белилами.

Гора Эйваль находится в районе Шхема, примерно там, где много позже Йешуа Машиах встретит самаритянку; там, откуда, собственно, началось путешествие народа Израиля в лице Йосефа в Египет и где Йосеф будет похоронен. Очень знаковая точка для того, чтобы вернуться в неё и подтвердить заключённый договор. Ещё раз, всенародно, уже в стране Израиля (чтобы никто не говорил, что это было там, в прошлом) подтвердить принятие заповедей. Подтвердить договор уже не в пустыне Синай, а повторить его всенародно, в самой стране Израиля, в конечном пункте назначения народа Израиля. И можно сказать, что Шхем символизирует этот самый пункт назначения.

А мы вернёмся к нашим камням.

וּבָנִיתָ שָּׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃

увани́та шам мизбэ́ях ладона́й элоѓе́ха мизба́х авани́м ло-тани́ф алеѓе́м барзэ́ль

5. И поставишь там жертвенник Господу, Богу твоему, жертвенник каменный, на который не будешь возносить железо (то есть из необработанных камней).

אַבְנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עוֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

аваним шелемот тивнэ эт-мизбах адонай элоэха веʕаалита алав олот ладонай элоэха

6. Из цельных камней построй жертвенник для Господа, Бога твоего, и вознесёшь на нём всесожжение для Господа, Бога твоего.

וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָׁם וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

везавахта шеламим веахальта шам весамахта лифнэ адонай элоэха

7. И принесёшь там мирные жертвы, и будешь есть там, и возрадуешься перед Господом, Богом твоим.

Мы помним про жертву *шламим (мирную жертву)*, что её едят и коʕены, и как бы жертвенник (Всевышний), и тот, кто её приносит. А в чём причина для праздника? Сорокалетний путь народа Израиля из Египта в страну Израиля, несмотря на все перипетии, на все сложности, на все падения низко и падения ещё ниже, на все пробивания дна, на бунты, восстания, революции и контрреволюции – несмотря на всё это, путь народа Израиля в страну Израиля, операция по возвращению народа Израиля в страну Израиля победоносно завершена. Завершение сорокалетнего пути – это грандиозная причина для праздника.

וְכָתַבְתָּ עַל־הָאֲבָנִים אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בַּאֵר הֵיטֵב׃

вехатавта аль-ʕаваним эт-коль-диврэ ʕатора ʕазот баэр ʕетэв

8. И напишешь ты на камнях все слова этой Торы с хорошей ясностью.

И здесь тоже непонятно: на основании этих слов многие говорят, что речь идёт о том, чтобы написать на семидесяти языках. Есть много мидрашей, называемых универсалистскими мидрашами. Есть такое течение в иудаизме, такие учителя, которые всё время учили, что Тора дана для всех народов, что она всегда так предназначалась и она уже

сразу давалась на семидесяти языках; поэтому эта заповедь – заповедь записать её на семидесяти языках. И, возможно, оно так. Но здесь также может означать: «Напиши это большими буквами, так, чтобы это было ясно, так, чтобы это читалось».

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַסְכֵּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיֵיתָ לְעָם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вайдабэ́р моше́ веѓакоѓани́м ѓальвийи́м эль-коль-йисраэ́ль лемо́р ѓаскэ́т ушма́ йисраэ́ль ѓаём ѓазэ́ ниѓйе́та леа́м ладона́й элоке́ха

9. И говорил Моше, и коѓены, и левиты всему Израилю, говоря: «Замри и слушай, Израиль, в этот день ты стал народом для Господа, Бога твоего.

וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־מִצְוֹתָו וְאֶת־חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

Вешама́та́ бекóль адона́й элоке́ха веаси́та эт-мицвота́в веэт-хука́в аше́р анохи́ мецавеха́ ѓаём

10. И будешь слушаться голоса Господа, Бога твоего, и будешь выполнять заповеди Его, и законы Его, которые я заповедую тебе сегодня!»

וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃

вайца́в моше́ эт-ѓаа́м баём ѓагу́ лемо́р

11. И заповедовал Моше народу в тот день, говоря:

Здесь снова происходит нечто удивительное: Моше, который знает, что он не войдёт в страну Израиля, даёт указания относительно церемонии, относительно события, которое произойдёт в стране Израиля, и описывает его с географической точностью, со знанием географии страны Израиля, словно он может представить себе, как это произойдёт, словно он там и находится. И даёт народу Израиля

указания относительно того, как народ *вновь* примет на себя заповеди, провозгласит ещё раз принятие на себя заповедей, по сути, уже без Моше. Это будет происходить без его участия, но он даёт указания, следовательно, его учение, его руководство, его наставничество и будет раскрываться во всей этой церемонии, во всём этом событии.

אֵלֶּה יַעַמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם עַל־הַר גְּרִזִים בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

э́ле яамду́ леварэ́х эт-ґаа́м аль-ґа́р геризи́м беоврехэ́м эт-ґаярдэ́н шимъо́н велеви́ виґуда́ вейисаха́р веёсэф увиньями́н

12. «Вот кто поднимется благословлять народ на горе Гризи́м, когда вы перейдёте Иордан: Шимон, и Леви, и Йеґуда, и Иссахар, и Йосеф, и Биньямин.

Все они сыны Рахель и Леи, сыны Праматерей, а не рабынь. Есть ещё и Реувен, который тоже из сыновей Праматерей, о нём пойдёт чуть позже отдельный разговор.

וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי׃

веэ́ле яамду́ аль-ґакелала́ беґа́р эва́ль реувэ́н гад веаше́р узвулу́н дан венафтали́

13. А вот эти встанут для проклятия на горе Эйваль: Реувен, Гад, и Ашер, и Звулун, Дан и Нафтали.

Обратите внимание, как осторожна Тора в своём языке. Не написано *проклинать народ Израиля*, то есть Тора не соединяет эти два слова: проклятие и народ, как в предыдущем стихе – *благословлять народ*.

וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם׃

веану́ ґальвийи́м веамеру́ эль-коль-и́ш йисраэ́ль коль рам

14. И будут говорить левиты, и будут провозглашать каждому человеку из Израиля громким голосом:

Хотя собрался весь народ, обращение идёт к *каждому человеку*, так, чтобы каждый слышал. И каждый отвечает – в данном случае сам принимает на себя эти заповеди, принимает на себя обязательства.

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן׃

ару́р ґаи́ш аше́р яасе́ фэ́сель умасеха́ тоава́т адона́й маасэ́ едэ́ хара́ш весам баса́тер веану́ холь-ґаа́м веамеру́ амэ́н

15. «Проклят человек, который сделает статую идола или литое изваяние, мерзкое для Господа, сделает искусной работой, и где-то спрячет!» И ответит весь народ, и скажет: «Амен!»

То есть даже эстетически красивая, потрясающая своим великолепием статуя какой-нибудь Артемиды Эфесской – мерзость для Господа. Даже если этот человек сделает эту статую, этого идола, красивого или нет, и не выставит его напоказ.

И весь народ принимает на себя, что если кто-то так сделает, то он получит проклятие.

אָרוּר מַקֵּלֶה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р макле́ ави́в веимо́ веама́р коль-ґаа́м амэ́н

16. «Проклят тот, кто порочит (позорит, ругает) отца и мать свою!» И скажет весь народ: «Амен!»

אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р маси́г гевуль реэ́ґу веама́р коль-ґаа́м амэ́н

17. «Проклят нарушающий границы ближнего своего!» И скажет весь народ: «Амен!»

Более сложная для понимания заповедь. Речь идёт о том, кто отодвигает границы, сдвигает заборы, отбирает территорию,

проникает в частную жизнь или мешает заработку. Вместо конкуренции просто отбивает заработок, мы говорили про эту заповедь. Например, человек имеет небольшую парикмахерскую в небольшом городке, и это его кормит. Пришёл другой человек и пытается отбить у него этот заработок, открыть ещё одну парикмахерскую. Понятно, что в таком городе только одна будет работать, потому нельзя открывать вторую, нельзя забирать у человека его пропитание, нарушать его границы. Проклят человек, который делает так. Это не только поля касается, с которого человек зарабатывает, но и территории, на которой человек зарабатывает.

אָרוּר מַשִּׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р машгэ́ ивэ́р бада́рех веама́р коль-га́а́м амэ́н

18. «Проклят тот, кто путает слепого в дороге, кто сбивает слепого с пути!» И весь народ скажет: «Амен!»

Речь идёт не только о слепом. Если к вам в дом пришла убирать женщина и вы оставили пачку стодолларовых купюр (дай Бог, чтобы они у вас были) с тем, чтобы её соблазнить, то вы тоже сбиваете слепого с дороги. Если человек был в зависимости от алкоголя, не надо перед ним пить вино. Ну и так далее. Надо воздерживаться от того, чтобы путать человека в том месте, где он слаб, где он ещё зависим, где он немощен. Люди, которые уже исцелены, должны помнить: где-то я ещё внутри алкоголик, где-то меня ещё можно с пути сбить. И так бывает, и нужно быть осторожным. У кого-то исцеление происходит окончательно и бесповоротно, а о ком-то надо ещё заботиться, надо проявлять заботу, чтобы не соблазнить никого. Как говорят еврейские комментаторы: «Пролом в заборе привлекает вора». Не надо будить в человеке какие-то его слабости, не надо сбивать с дороги слепого.

אָרוּר מַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר־יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р матэ́ мишпа́т гер-ятто́м веальмана́ веама́р коль-га́а́м амэ́н

19. «Проклят тот, кто нарушает (искажает) суд пришельца, сироты и вдовы!» И скажет весь народ: «Амен!»

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אֵשֶׁת אָבִיו כִּי גִלָּה כְּנַף אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р шохэ́в им-э́шет ави́в ки гила́ кена́ф ави́в веама́р коль-га́а́м амэ́н

20. «Проклят тот, кто возляжет с женой отца своего, потому что приоткрыл полу отца своего!» И ответит весь народ: «Амен!»

Видимо, прошлое Реувена (когда он вошёл к Бильге и, по некоторым мнениям, только перепутал её ложе, только смял её одежды, а по другим – буквально к ней вошёл) требовало, чтобы потомки колена Реувена как бы покаялись в этом, приняли на себя эту заповедь, и поэтому, как считают многие комментаторы, Реувен не вошёл в группу благословляющих, несмотря на то что он сын Праматери.

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р шохэ́в им-коль-бе́ема́ веама́р коль-га́а́м амэ́н

21. «Проклят тот, кто возляжет с любой скотиною!» И скажет весь народ: «Амен!»

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אֲחֹתוֹ בַּת־אָבִיו אוֹ בַת־אִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р шохэ́в им-ахото́ бат-ави́в о ват-имо́ веама́р коль-га́а́м амэ́н

22. «Проклят тот, кто возляжет с сестрою своею, дочерью отца своего или дочерью матери своей!» И скажет весь народ: «Амен!»

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р шохэ́в им-хотанто́ веама́р коль-га́а́м амэ́н

23. «Проклят тот, кто возляжет с тёщей своей!» И скажет весь народ: «Амен!»

אָרוּר מַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р макэ́ реэ́у басате́р веама́р коль-ґаа́м амэ́н

24. «Проклят тот, кто поражает ближнего своего скрыто!» И скажет весь народ: «Амен!»

Можно понимать это в узком смысле: проклят тот, кто тихо, скрытно бьёт свою жену, бьёт каких-то зависимых от него людей, просто бьёт кого-то. В более широком понимании, как толкуют обычно, речь идёт и о злоречии. Говоря за спиной что-то, шепча за спиной что-то, мы тем самым как бы побиваем человека скрыто и попадаем под проклятие, о котором здесь сказано.

אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נֶפֶשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р локэ́ях шо́хад леґако́т нэ́феш дам наки́ веама́р коль-ґаа́м амэ́н

25. «Проклят тот, кто берёт мзду (или подкуп), чтобы погубить душу невинную!» И скажет весь народ: «Амен!»

Речь идёт здесь не о наёмном убийце, а об искривляющем суд. Хотя, разумеется, и к наёмному убийце тоже можно отнести. Нельзя убивать ради денег, нельзя ради какой-то выгоды обрекать человека на смерть. Судья, который взял взятку, чтобы приговорить человека к смерти, тоже киллер в своём роде.

אָרוּר אֲשֶׁר לֹא־יָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

ару́р аше́р ло-яки́м эт-дивре́ ґатора-ґазо́т лаасо́т ота́м веама́р коль-ґаам амэ́н

26. «Проклят тот, кто не будет соблюдать слова этой Торы, чтобы делать их!» И скажет весь народ: «Амен!»

Как комментирует Раши, в этом заключена вся Тора – в этих словах, в этих принципах. Принимая это, человек принимает на себя всю Тору. И, кто её не соблюдает, тот попадёт под проклятие – это итог всех-

всех-всех этих заповедей. Кто нарушил одну из этих заповедей, тот уже нарушил всю Тору. И весь народ скажет: «Амен!»

Благословения и проклятия (28:1-69)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ки Таво и будем сегодня читать 28 главу книги Дварим.

После сорока лет странствий народ стоит на пороге вхождения в страну Израиля. Из тех людей, которые вышли из Египта сорок лет назад, практически никого не осталось в живых, как и клялся Всевышний. Не осталось тех людей, которые стояли на горе Синай и слушали заповеди Торы. И важно ещё раз озвучить народу, в чём состоит завет, в чём состоит суть отношений между народом и Всевышним, напомнить о благословениях и проклятиях, которые связаны с этим заветом. И вся наша 28 глава (а это будет длинная глава, и разговор у нас будет долгий) будет посвящена благословениям и проклятиям в завете со Всевышним. И мы начнём, как обычно, с 1 стиха.

וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּנְתָנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

веѓая́ им-шамо́а тишма́ беко́ль адона́й элоѓе́ха лишмо́р лаасо́т эт-коль-мицвота́в аше́р анохи́ мецавеха́ ѓаём унтанеха́ адона́й элоѓе́ха эльён аль коль-гое́ ѓаа́рец

1. И будет, если слухом послушаешь ты (всем слухом будешь ты слышать) голос Господа, Бога твоего, чтобы сохранять (стеречься, остерегаться, стараться сохранять) все Его заповеди, которые я тебе сегодня заповедую, то поставит тебя Господь, Бог твой, превыше всех народов земли.

Обратите внимание, что Моше здесь говорит с народом Израиля в единственном числе, с народом как единым целым, весь народ представляет собой одно тело. Если кто-то один не слушает, это влияет на всех. Если кто-то один праведник, его праведность влияет на всех.

Как в любом целостном теле болезнь одного органа может влиять на другие органы, точно так же происходит и в народе Израиля.

Что значит *поставит тебя превыше народов земли?* То есть ты будешь влиять на все события в мире, от твоего состояния будут зависеть все мировые события.

וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֻךָ כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

ува́у але́ха коль-га́берахо́т га́эле веги́сигу́ха ки тишма́ беко́ль адона́й эло́геха

2. И придут на тебя все эти благословения, и поймают тебя, и настигнут тебя, если ты послушаешься голоса Господа, Бога твоего.

Тебе не придётся ничего дополнительно делать, кроме как слушаться Всевышнего, чтобы тебя постигли, настигли эти благословения. Само это добро, сами благословения будут за тобой гнаться и настигнут тебя.

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃

бару́х ата́ баи́р увару́х ата́ басадэ́

3. Благословен ты в городе и благословен ты в поле.

То есть благословенна твоя торговля, благословенна твоя промышленность, твоё ремесленничество – всё, что делается в городе, будет благословенно. И в сельском хозяйстве будут благословенны плоды земли, овощи, фрукты – щедрый и зажиточный край.

בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃

бару́х пери-витнеха́ уфри́ адматеха́ уфри́ веге́мтэ́ха шега́р алафэ́ха веаштеро́т цонэ́ха

4. Благословен плод живота (чрева) твоего, и плоды земли твоей, и плоды твоего скота, приплод бычков твоих, и приплод отар твоих.

У тебя будут рождаться красивые, здоровые, умные дети, почти с высшим образованием. Во всём ты будешь процветать: и в земледелии, и в животноводстве – везде будет на тебе благословение.

בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃

бару́х таньаха́ умишьартэ́ха

5. Благословенна корзиночка твоя и закваска твоя.

То есть и фрукты, и злаки – всё у тебя будет в изобилии. Будут благословенны и корзиночка, куда ты кладёшь фрукты, и квашня, кадка, в которой ты делаешь тесто.

בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃

бару́х ата́ бевоэ́ха увару́х ата́ бецетэ́ха

6. Благословен ты на входе и благословен ты при выходе твоём.

И когда ты отправляешься в поле, когда ты отправляешься на работу, ты благословен. И когда ты возвращаешься, ты тоже благословен: не надо бояться идти через парк без дога (как в известной песне группы Наутилус), ты под защитой. Почему так?

יִתֵּן יְהוָה אֶת־אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגָּפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃

йитэ́н адона́й эт-оевэ́ха ѓаками́м але́ха нигафи́м лефанэ́ха бедэ́рех эха́д ецеу́ эле́ха увшивъа́ дерахи́м яну́су лефанэ́ха

7. Потому что Господь делает врагов, восстающих против тебя, сметаемыми перед тобой; одним путём они пойдут на тебя, а убегать от тебя будут семью путями.

Можно так перевести на русский язык: будут бросаться враги врассыпную от испуга, настолько сильно́ будет их смятение перед

тобой. И ты будешь жить на земле безопасно, потому что враги твои будут бояться тебя.

יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃

еца́в адона́й ите́ха эт-ѓабераха́ баасам́эха увхо́ль мишла́х ядэ́ха уверахеха́ баа́рец ашер-адона́й элоѓе́ха нотэ́н лах

8. И повелит Господь пребывать благословению во всех житницах твоих, во всем ремесле твоём и благословит тебя на земле, которую Господь, Бог твой, даст тебе.

Всё, что бы ты ни делал, любое твоё начинание будет благословенно. Благословение – это как электричество для электропилы, как попутный ветер для корабля, то есть подсоединение к источнику силы, которая действует и усиливает всё, что мы делаем. Всё, что мы делаем, ускоряется, улучшается, наполняется и так далее. Благословение *(браха́)* – это *присоединение, прикрепление к Источнику*.

יְקִימְךָ יְהוָה לוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לָךְ כִּי תִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃

екимеха́ адона́й ло леа́м када́ош кааше́р нишба-ла́х ки тишмо́р эт-мицво́т адона́й элоѓе́ха веѓалахта́ бидраха́в

9. Восставит тебя Господь Себе как народ святой, как Он клялся тебе, потому что ты будешь хранить заповеди Господа, Бога твоего, и идти путём Его.

וְרָאוּ כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ וְיָרְאוּ מִמֶּךָּ׃

вера́у коль-амэ́ ѓаа́рец ки шем адона́й накра́ але́ха веяре́у мимэ́ка

10. И все народы земли увидят, что имя Господне наречено на тебе, и будут бояться тебя.

Для всех народов мира будет очевидно, что имя Господне наречено на тебе. Вспомните ситуацию с Йосефом. Йосеф в Египте находится в ситуации, скажем так, не очень приятной. Он – в тюрьме по ложному обвинению, но не все знают, что он там по ложному обвинению. Это раб, попавший в тюрьму в стране плена. Казалось бы, хуже некуда. Но язычники, которые его окружают, видят, что Господь с ним. Присутствие Господа может быть явным во всех ситуациях. И когда есть благословение, изобилие, богатство, избыток, достаток, если мы живём в изобильной, богатой стране, кто-то может позариться на наше богатство и захочет нас завоевать. Но народы будут бояться, потому что увидят Божье благословение, Божью охрану на народе Израиля.

וְהוֹתִרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃

веѓотирека́ адона́й летова́ бифри́ витнека́ увифри́ веѓемтека́ увифри́ адматэ́ха аль ѓаадама́ ашер́ нишба́ адона́й лаавотэ́ха ла́тэт лах

11. И выделит тебе Господь лучшую сторону (даст больше, чем другим) в плоде чрева твоего, и в приплоде скота твоего, и в плодах земли твоей, на земле, которую поклялся Господь Отцам твоим дать тебе.

יִפְתַּח יְהוָה לְךָ אֶת־אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר־אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃

йифта́х адона́й леха́ эт-оцаро́ ѓато́в эт-ѓашама́йим латэ́т метар-арцеха́ беито́ ульварэ́х эт коль-маасэ́ ядэ́ха веѓильви́та гойи́м рабим веата́ ло тильвэ́

12. Откроет тебе Господь сокровищницу благ Своих, небо, чтобы давало дождь тебе в нужное время, чтобы благословились все дела твои, и ты будешь давать в рост многим народам, а сам ты не будешь занимать.

Вообще, сельское хозяйство страны Израиля так устроено, что оно зависит от дождя. У нас нет разлива Нила, нет никаких запасов воды, и всё зависит от того, пошлёт ли Всевышний в каждый конкретный

год нужный дождь в нужное время. В самом начале, когда посевы ещё слабые, сильный дождь может их убить, поэтому всякому дождю определено своё время. Здесь Господь говорит: «Я пошлю дождь вовремя». Дождь – это только пример. Всякие события, которые нужны тебе для твоего процветания, будут происходить в нужное время.

Знаете, у каждой страны есть государственный долг: страна, когда у неё есть нехватка бюджета или когда есть какие-то проблемы с экспортом и импортом, оказывается в долгах. Царство Израильское, благословенное Всевышним, не будет иметь государственного долга, наоборот, другие народы будут должны этому царству. Это ещё один символ процветания.

וּנְתָנְךָ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעְלָה וְלֹא תִהְיֶה לְמָטָּה כִּי־תִשְׁמַע אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת׃

унтанеха́ адона́й леро́ш вело́ лезана́в веґайу́та рак лема́ла вело́ тиґйе́ лема́та ки-тишма́ эль-мицво́т адона́й элоэ́еха ашер́ анохи́ мецавеха́ ґаём лишмо́р велаасо́т

13. Сделает тебя Господь головой, а не хвостом, будешь только подниматься и не будешь опускаться, если ты будешь слушаться заповедей Бога, которые я заповедую тебе сегодня; старайся хранить их и соблюдать их.

Ты будешь среди влиятельных в мире, а не среди тех, кто подвержен влиянию. Ты не будешь страной третьего мира, ты будешь передовой, ведущей страной – если будешь помнить эти заповеди, помнить их верное понимание и стараться их соблюдать.

וְלֹא תָסוּר מִכָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם יָמִין וּשְׂמֹאול לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם׃

вело́ тасу́р миколь-ʔадевари́м аше́р анохи́ мецавэ́ этхэ́м ʔаём ями́н усмо́ль лале́хет ахарэ́ элоʔи́м ахери́м леовда́м

14. И не уклоняться от всех слов, которые я тебе сегодня заповедовал, ни вправо, ни влево, чтобы вам не ходить за другими богами и служить им.

Это благословения, которые мы получаем, если соблюдаем все заповеди. Но невозможно соблюсти все заповеди ни одному человеку: если ты не женщина, у тебя нет заповеди отсчитывать чистые дни; если ты не мужчина, у тебя нет заповеди обрезания. Но здесь важно не разрывать «ткань» заповедей, они должны быть все. Поэтому твоя жена хранит семейную чистоту, ты хранишь обрезание, каждый делает то, что ему положено. У кого нет баранов, тот не даёт десятину со скота, у кого есть – тот даёт. Каждый сохраняет то, что ему положено, и никто не разрывает контекст, потому что *Тора не шведский стол.* Мы не можем подойти и, как с фуршетного стола, взять то, что хотим, а то, что не хотим, оставить, поэтому постоянно повторяется: *все заповеди*.

Итак, до 14 стиха включительно мы читали о благословениях, которые Всевышний даёт, если соблюдать Его заповеди. Но есть у этого и обратная сторона.

וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו
וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגוּךָ׃

ве́ая́ им-ло́ тишма́ беко́ль адона́й элоʔе́ха лишмо́р лаасо́т эт-коль-мицвота́в вехукота́в аше́р анохи́ мецавеха́ ʔаём ува́у але́ха коль-ʔакелало́т ʔаэ́ле веʔисигу́ха

15. И будет, если ты не послушаешь голоса Господа, Бога твоего, чтобы хранить и соблюдать все Его заповеди, уставы, которые я тебе сегодня заповедую, и придут на тебя все эти проклятия, и настигнут тебя.

Снова – *и настигнут (веʔисигу́ха)*, как и в отношении благословений. Можно что-то неряшливо делать, где-то отклоняться от нормы, где-то в чём-то неправильно поступать, чтобы тебя настигли проклятия. Но

если ты не слушаешься Господа, Бога твоего, то, даже когда в ремесле своём, в бизнесе своём, ты вроде бы правильные программы выбираешь, правильные модели, всё правильно делаешь, проклятия тебя настигнут также. Нужно, наверное, ещё раз напомнить, что Моше говорит это во втором лице единственного числа: *ты, тебя*, то есть *весь народ*.

Бывает так, что рождается, например, больной ребёнок, или трудно родить, или ещё какие-то подобные ситуации. И есть такой подход (это нужно помнить, мы ведь не всё понимаем), что, возможно, какой-то человек принимает на себя страдания за неправедность всего народа, участвует в страданиях народа. Может быть, у тебя такая высокая душа, у тебя столько сил, что тебе доверили этого больного ребёнка, доверили, чтобы он у тебя родился, такой подход тоже возможен. Представьте, сколько бы людей приходило к Праматери Саре и говорили бы ей: «Почему это ты не можешь родить? Давай проверим твои дела. Где ты тут попала под проклятие?» Но не всё и всегда объясняется какими-то личными грехами. И Моше говорит ко всему народу как единому целому, где все отвечают друг за друга в определённой степени. И если народ идёт путями неправедными, то и праведник в народе тоже может страдать. Это нужно помнить. Мы не всегда понимаем пути Всевышнего и не всегда у Него всё чёрное и белое, как нам кажется.

Итак, независимо от того, как ведёт себя человек, насколько он качественно пытается работать, сеять, жать, строить, делать горшки, его настигает проклятие, если нет праведности. И что тогда?

אָרוּר אַתָּה בָּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃

ару́р ата́ баи́р веару́р ата́ басадэ́

16. Проклят ты в городе и проклят ты в поле.

Вся твоя промышленность, всё, чем бы ты ни занимался в городе: торговля, бизнес, ремесло – всё проклято. Всё твоё сельское хозяйство

– проклято. Проклятие словно встречный ветер дует тебе навстречу, мешает тебе продвигаться.

У слова *ару́р (проклятый)* есть синоним, глагол *лекалéль* (*клала́ – проклятие)*, и от того же корня, *куф-ла́мед-ла́мед,* происходит глагол *леѓакель* (*облегчать)*, то есть это *лишает тебя веса*, лишает тебя силы. Никакое твоё усилие не может сработать, потому что ты лёгок, нет у тебя веса, чтобы это усилие осуществить.

אָרוּר טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃

ару́р таньаха́ умишъартэ́ха

17. Проклята корзина твоя и проклята квашня твоя.

И с фруктами, овощами и злаками ничего у тебя не получится – всё будет проклято.

אָרוּר פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃

ару́р пери-витнеха́ уфри́ адматэ́ха шега́р алафэ́ха веаштеро́т цонэ́ха

18. Проклят плод чрева твоего, плод земли твоей, и приплод бычков твоих, и размножение отар твоих.

Дети будут болезненные, проблемные у тебя, и приплод у скота – всё проклято.

אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃

ару́р ата́ бевоэ́ха веару́р ата́ бецетэ́ха

19. Проклят ты на входе твоём и проклят ты на выходе твоём.

И возвращаясь с работы, и идя на работу ты будешь чувствовать себя плохо, чувствовать над собой опасность, чувствовать себя про́клятым. И это действительно опасно. Почему?

יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמְדְךָ וְעַד־אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃

ешала́х адона́й беха́ эт-ѓамеэра́ эт-ѓамеѓума́ веэт-ѓамигъэ́рет бехоль-мишла́х ядеха́ аше́р таасэ́ ад ѓишамедха́ веад-аводха́ маѓе́р мипенэ́ роа́ маалале́ха аше́р азавта́ни

20. Пошлёт на тебя Господь проклятие, смятение, порчу (уменьшение) в любом ремесле, во всём, чем ты будешь заниматься, пока не уничтожит, не сгубит до быстрой погибели твоей из-за злодеяний твоих, за то, что ты оставил Меня.

Тебя будут во всём преследовать проклятия, не просто отсутствие помощи свыше, а даже противодействие свыше. Если в любом деле есть три участника: тот, кто действует, тот, чем он действует, и Всевышний, то здесь противодействие будет со всех трёх сторон, и на тебя самого Всевышний нашлёт смятение, когда ты не знаешь, что делать, и ты не справляешься. И поле твоё каким-то образом будет тоже испорчено: то мышь, то засуха, то ещё что-то.

יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ядбэ́к адона́й беха́ эт-ѓада́вер ад калото́ отеха́ меа́ль ѓаадама́ ашер-ата́ ва-шама́ леришта́

21. Нашлёт Господь на тебя мор, пока не будешь истреблён, уничтожен с земли, которую ты пришёл унаследовать.

То есть Господь прилепит, прикрепит к тебе мор так, что никакие вакцины, антибиотики и моющие средства не помогут. Обратите внимание: про землю здесь не говорится *которую Господь, Бог Твой, дал тебе*. Когда ты не слушаешься Всевышнего, ты живёшь в стране Израиля на свой страх и риск.

יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וּרְדָפוּךָ עַד אָבְדֶךָ׃

якеха́ адона́й башахэ́фет увакада́хат увадале́кет увахарху́р увахэ́рев увашидафо́н уваерако́н урдафу́ха ад овдэ́ха

22. И побьёт тебя Господь лихорадкой, горячкой, воспалением, иссыханием, мечом и восточным ветром, и всякими заражениями грибковыми, и будут преследовать тебя до погибели твоей.

Мы не знаем некоторые болезни, которые здесь упоминаются, не можем знать, что обозначают эти слова. Но мы можем увидеть, что имеются в виду заболевания всех этиологий, словно все болезнетворные силы, микробы, инфекции и прочее – всё объединилось против человека. Меч, рука человеческая, и ветер, рука природы, – всё-всё-всё направлено против человека проклятого, направлено на его погибель.

וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃

веґаю́ шамэ́ха аше́р аль-рошеха́ нехо́шет веґаа́рец ашер-тахтэ́ха барзэ́ль

23. И будет небо над тобою медным, а земля под тобой железной.

То есть ни с неба, ни от земли не будет помощи для выращивания овощей и фруктов: земля не будет плодоносной, и небо не будет приносить дождь.

יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃

йитэ́н адона́й эт-мета́р арцеха́ ава́к веафа́р мин-ґашамайим ерэ́д але́ха ад ґишамеда́х

24. И сделает Господь дождь твой пылью, и прах с небес будет спускаться на тебя, пока не уничтожит тебя.

Вместо воды, которая даёт жизнь, с небес будет спускаться прах – символ смерти, символ умирания.

יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃

йитенха́ адона́й нига́ф лифнэ́ оевэ́ха бедэ́рех эха́д тецэ́ эла́в увшивъа́ дерахи́м тану́с лефана́в веʕайи́та лезаава́ лехо́ль мамлехо́т ʕаарец

25. И будет Господь сметать тебя перед врагами твоими; одной дорогой пойдёшь на него и семью дорогами будешь бежать от него, и будешь ты ужасом всем царствам земли.

Здесь, конечно, повторяется то, что в первой части главы мы читали как благословения, но они могут превратиться в проклятия. Тот же Господь, который благословляет, может и проклясть. И уже Израиль будет бросаться врассыпную от врагов своих.

И все будут говорить: «Ну, не дай Бог быть как Израиль», как у нас сегодня говорят про Сомали или Зимбабве. Подобное ужасное имя может себе заработать Израиль, если не будет слушаться голоса небес.

וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃

веʕаета́ нивлатеха́ лемааха́ль лехоль-о́ф ʕашама́йим ульвеʕема́т ʕаа́рец ве́эн махари́д

26. И будет падаль (здесь используется очень грубое слово) *твоя пищей для всякой птицы небесной и скота земного, и никто не возмутится этому (не защитит тебя).*

יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבָעֳפָלִים (וּבַטְּחֹרִים) וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא׃

якеха́ адона́й бишхи́н мицра́йим уватехори́м увагара́в увеха́рес ашер лотухаль леʕерафэ́

27. Поразит тебя Господь экземой египетской, и геморроем, и мокрой экземой, и сухой экземой, которую ты не сможешь исцелить.

יַכְּכָה יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃

якеха́ адона́й бешигао́н увъиваро́н увтимго́н лева́в

28. Поразит тебя Господь сумасшествием, и слепотой, и тупостью сердца.

То есть даже усилием воли, усилием сердечным ты не сможешь разобраться ни в чём. Не только будешь в смятении, но и не сможешь сказать себе: «Так, успокойся, подумай». Это не будет действовать, будет полное смятение.

וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃

ве́гайи́та мемаше́ш бацаго́ра́йим кааше́р емаше́ш го́аивэ́р баафела́ вело́ тацли́ях эт-дерахэ́ха ве́гайи́та ах ашу́к вегазу́ль коль-го́аями́м веэ́н моши́я

29. И будешь ты идти на ощупь среди бела дня, подобно слепому, который идёт ощупью во тьме, и не преуспеешь на пути своём; и будешь ты обманутым и ограбленным во все дни свои, и не будет спасителя.

Человека слепого все могут обмануть, надуть, перехитрить. И, конечно, находятся люди, которые заступаются, если видят это, но за тебя не заступится никто.

אִשָּׁה תְאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר **יִשְׁגָּלֶנָּה** (**יִשְׁכָּבֶנָּה**) בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־תֵשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע וְלֹא תְחַלְּלֶנּוּ׃

*ише́ теарэ́с веи́ш ахэ́р **йишгале́на́ (йишкавэ́на)** ба́йит тивнэ́ вело-тешве́в бо кэ́рем тита́ вело́ техалеле́ну*

30. Будешь обручаться с женщиной, а другой человек будет совокупляться (возлежать) с ней; дом построишь, но не будешь жить

в нём; посадишь виноградник, но не будешь получать от него удовольствие;

Здесь есть очень интересное явление. Если кто-то читает еврейский текст, то видит, что за более грубым словом *йишгале́на (будешь совокупляться)* стоит в скобках слово *йишкавэ́на (будешь возлежать)*. Слова не заменяют в буквальном смысле, вычёркивая одно и вписывая другое, но за тем словом, *которое* хотят заменить, ставят то слово, *на которое* хотят заменить, так принято в тексте. Некоторые слова избегают читать публично в синагоге, и поэтому вместо более резкого *йишгале́на (будешь совокупляться)* мы читаем во время публичного чтения в синагоге *йишкавэ́на (будешь возлежать).*

Здесь приводятся (если мы вспомним) те самые три причины, по которым человек даже не идёт на войну: новая жена, новый дом и новый виноградник, три радости, которые освобождают человека от воинской службы. И здесь человек будет лишён их. Даже там, где, казалось бы, есть особый промысел, особая защита Всевышнего, она не будет работать.

שׁוֹרְךָ֥ טָבוּחַ֙ לְעֵינֶ֔יךָ וְלֹ֥א תֹאכַ֖ל מִמֶּ֑נּוּ חֲמֹרְךָ֥ גָזוּל֙ מִלְּפָנֶ֔יךָ וְלֹ֥א יָשׁ֖וּב לָ֑ךְ צֹאנְךָ֥ נְתֻנ֖וֹת לְאֹיְבֶ֑יךָ וְאֵ֥ין לְךָ֖ מוֹשִֽׁיעַ׃

шореха́ тавуа́х леэнэ́ха вело́ тоха́ль мимэ́ну хамореха́ газу́ль милефанэ́ха вело́ яшу́в лах цонеха́ нетуно́т леоевэ́ха веэ́н леха́ моши́я

31. Бык твой будет зарезан перед тобою, и ты не поешь от него; заберут у тебя осла и не вернут его тебе; и мелкий скот твой разбирают враги твои, и нет у тебя спасения.

בָּנֶ֥יךָ וּבְנֹתֶ֖יךָ נְתֻנִ֣ים לְעַ֣ם אַחֵ֑ר וְעֵינֶ֥יךָ רֹא֖וֹת וְכָלוֹת֙ אֲלֵיהֶ֣ם כָּל־הַיּ֔וֹם וְאֵ֥ין לְאֵ֖ל יָדֶֽךָ׃

банэ́ха увнотэ́ха нетуни́м леа́м ахэ́р веэнэ́ха роо́т вехало́т алеэ́м коль-га́ём веэ́н леэ́ль ядэ́ха

32. Сыновья твои и дочери твои отданы другому народу, и глаза твои видят это всё, и исходят по ним весь день; и ты не можешь даже вознести руку ко Всевышнему (потому что ты настолько в грехах).

Нужно сказать, что эти проклятия сбываются по нарастающей. Если ты не приходишь в себя, не делаешь *тшуву́* на одном этапе, то и проклятия настигают тебя каждый раз всё более серьёзные.

פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל־יְגִיעֲךָ יֹאכַל עַם אֲשֶׁר לֹא־יָדָעְתָּ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְרָצוּץ כָּל־הַיָּמִים׃

пери́ адматеха́ вехоль-егиаха́ ёха́ль ам аше́р ло-яда́ʼта веѓайи́та рак ашу́к верацу́ц коль-ѓаями́м

33. Плод земли твоей и все труды твои поест народ, которого ты не знал; и будешь ты обманутым и надломленным во все дни свои.

וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

веѓайи́та мешуга́ мимаръэ́ энэ́ха аше́р тиръэ́

34. И будешь сходить с ума от видений, которые ты увидишь.

Традиция говорит, что Всевышний никогда не даёт испытания, которые человек не сможет вынести, на которые у него не хватит сил. Но здесь иная ситуация – ситуация, когда Всевышний ополчается на человека. Если обычно мы говорим: «Всевышний никогда не наносит удар, если прежде не дал лекарства», то здесь страдания будут настолько сильными, а лицо Всевышнего настолько сокрыто, что человек не сможет это выдержать. И всё это, вся эта реальность будет сводить его с ума.

יַכְּךָ יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל־הַבִּרְכַּיִם וְעַל־הַשֹּׁקַיִם אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃

якеха́ адона́й бишхи́н ра аль-ѓабирка́йим веаль-ѓашока́йим аше́р ло-туха́ль леѓерафэ́ мика́ф раглеха́ веа́д кодкодэ́ха

35. И поразит тебя Господь дурным поражением (дурными язвами) на коленях твоих и на бёдрах твоих, которые ты не сможешь вылечить, от стоп ног твоих до макушки твоей.

Сначала на коленях, потом и на бёдрах и так далее по нарастающей, пока ты весь не покроешься этими неизлечимыми язвами. Каким несчастным может быть человек, которого проклинает Всевышний, как далеко можно погрузиться в это!

יוֹלֵךְ יְהוָה אֹתְךָ וְאֶת־מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל־גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֵץ וָאָבֶן:

ёле́х адона́й отеха́ веэт-малькеха́ аше́р таки́м але́ха эль-го́й аше́р ло-яда́`та ата́ ваавотэ́ха веава́дта шам элоги́м ахери́м эц ваа́вен

36. Поведёт Господь тебя и царя, которого ты поставишь над собой, к народу, которого не знал ни ты, ни Отцы твои, и будешь ты служить там чужим богам из дерева и камня.

וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־יְנַהֲגְךָ יְהוָה שָׁמָּה:

веґайи́та лешама́ лемаша́ль велишнина́ бехо́ль ґаами́м ашер-енаґегха адона́й ша́ма

37. И будешь ты насмешкой, притчей, именем нарицательным среди всех народов, там, куда тебя приведёт Господь.

Ты не просто будешь жить в изгнании, но Господь устроит так, что ты станешь притчей во языцех и народы мира будут говорить о тебе: «А вот посмотрите на этих евреев, посмотрите на этот Израиль!»)

זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה:

зэ́ра рав тоци́ ґасаде́ умъа́т теэсо́ф ки яхселе́ну ґаарбэ́

38. Много плодов даст поле, и мало ты соберёшь, потому что всё уничтожит саранча.

В самом начале перечисления проклятий мы говорили, что поле не даст плода. Но, оказывается, может быть ещё хуже, когда поле даёт плоды, и ты над ними трудишься, и ты их ждёшь, но ты не удостаиваешься поесть этих плодов, потому что всё поедает саранча.

כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבָדְתָּ וְיַיִן לֹא־תִשְׁתֶּה וְלֹא תֶאֱגֹר כִּי תֹאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת׃

керами́м тита́ веава́дта вея́йин ло-тишти́ вело́ теэго́р ки тохеле́ну ѓатола́ат

39. Насадишь виноградник и будешь работать в нём, но не попьёшь вина, не зальёшь в кувшины, потому что поест весь виноградник твой червь.

זֵיתִים יִהְיוּ לְךָ בְּכָל־גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא תָסוּךְ כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ׃

зети́м йиѓйю́ леха́ бехоль-гевуле́ха веше́мен ло тасу́х ки йиша́ль зетэ́ха

40. Маслины будут у тебя во всех пределах твоих, и не сможешь помазаться маслом, потому что опадёт маслина твоя.

בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־יִהְיוּ לָךְ כִּי יֵלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃

бани́м увано́т толи́д вело-йиѓйю́ лах ки елеху́ баше́ви

41. Сыновей и дочерей родишь, и не будут они с тобой, потому что пойдут они в плен.

כָּל־עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃

коль-эцеха́ уфри́ адматэ́ха еярэ́ш ѓацелаца́ль

42. Все деревья твои и все плоды твои унаследуют насекомые.

הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעְלָה מָּעְלָה וְאַתָּה תֵּרֵד מַטָּה מָּטָּה׃

ґагэ́р ашэ́р бекирбеха́ яале́ але́ха ма́ла ма́ла веата́ терэ́д ма́та ма́та

43. Пришелец, который в среде твоей, будет подниматься над тобой выше и выше, а ты будешь спускаться ниже и ниже.

Даже в своей стране ты будешь терять господство, и пришельцы возьмут над тобой власть.

הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב׃

ґу яльвеха́ веата́ ло тальвэ́ну ґу йиґйе́ леро́ш веата́ тиґйе́ лезана́в

44. Он будет давать тебе в рост, а ты не будешь давать ему в рост, он будет головой, а ты будешь хвостом.

Даже не в мире уже, а в своей стране, на собственной земле (но не на той земле, которую дал тебе Господь), на которую ты пришёл, где ты уже самостоятельно живёшь, не соблюдая заповеди – там ты будешь хвостом, будешь в подчинении у чужого народа.

וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וּרְדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדָךְ כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃

ува́у але́ха коль-ґакелало́т ґаэ́ле урдафу́ха веґисигу́ха ад ґишамеда́х кило́ шама́та беко́ль адона́й элоґеха лишмо́р мицвота́в вехукота́в ашэ́р цива́х

45. И придут на тебя все эти проклятия, и будут преследовать тебя, и догонят тебя до полного уничтожения твоего, потому что ты не слышал голос Господа, Бога твоего, чтобы хранить заповеди Его и законы Его, которые Он заповедовал тебе.

וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם׃

веґаю́ веха́ ле́от ульмофэ́т увзаръаха́ ад-ола́м

46. И будут эти проклятия знамением тебе и семени твоему до века.

תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עָבַדְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃

та́хат аше́р ло-ава́дта эт-адона́й элоге́ха бесимха́ увту́в лева́в мере́ов коль

47. За то, что ты не служил Господу, Богу твоему, в радости и в доброте сердца своего, в избытке всего.

То есть ты предпочёл не такое изобилие, которое Господь тебе пообещал. Ты отказался от заповедей, отказался от той радости, которая сопровождает служение Всевышнему, кинулся неизвестно куда и попал под проклятие.

וְעָבַדְתָּ אֶת־אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעֵירֹם וּבְחֹסֶר כֹּל וְנָתַן עֹל בַּרְזֶל עַל־צַוָּארֶךָ עַד הִשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃

веавадта́ эт-оевэ́ха аше́р ешалехэ́ну адона́й бах бераа́в увца́ма увъэро́м увхо́сер коль венатан́ оль барзэ́ль аль-цаварэ́ха ад ге́шимидо́ отах́

48. И будешь служить врагам твоим, которых нашлёт на тебя Господь, голодный, жаждущий и раздетый, в нехватке всего, и наложит Он бремя железное на шею твою, доколе Он не уничтожит тебя.

יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃

йиса́ адона́й але́ха гой мерахо́к микцэ́ ге́а́рец кааше́р йидъэ́ ге́ана́шер гой аше́р ло-тишма́ лешоно́

49. Приведёт Господь на тебя народ издалека, от края земли, как нападает орёл, народ, язык которого ты не будешь понимать.

Соседние народы видят тебя постоянно. Когда мы видим друг друга, очень трудно враждовать, трудно враждовать с соседом. Всевышний пришлёт другой народ, из другого края, с другого конца земли, народ, с которым нет никакой культурной общности, язык которого ты не будешь понимать, культура которого будет совершенно другой.

גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא יָחֹן׃

гой аз паним ашер ло-йиса фаним лезакэн венаар ло яхон

50. Наглый народ, который не будет вежлив со стариками и не помилует юношу.

וְאָכַל פְּרִי בְהֶמְתְּךָ וּפְרִי־אַדְמָתְךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ אֲשֶׁר לֹא־יַשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַד הַאֲבִידוֹ אֹתָךְ׃

веаха́ль пери́ ве́емтеха́ уфри-адматеха́ ад ́гишамеда́х аше́р ло-яшъи́р леха́ дага́н тиро́ш вейицха́р шега́р алафэха веаштеро́т цонэха ад ́гаавидо́ ота́х

51. И будет он поедать плод скота твоего и плод земли твоей до уничтожения твоего, так, что не оставит тебе злаков, винограда и масла оливкового, приплода бычков твоих и избытка отар твоих, пока он не погубит тебя.

וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ עַד רֶדֶת חֹמֹתֶיךָ הַגְּבֹהוֹת וְהַבְּצֻרוֹת אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בָּהֶן בְּכָל־אַרְצֶךָ וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־אַרְצְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃

ве́еца́р леха́ бехоль-шеарэ́ха ад рэ́дет хомотэ́ха ́гагево́от ве́габецуро́т аше́р ата́ ботэ́ях ба́ ́ен бехоль-арцеха́ ве́ецар леха́ бехоль-шеарэ́ха бехоль-арцеха́ аше́р натан адона́й элоха́ лах

52. И будет теснить тебя во всех воротах твоих, пока не рухнут те высокие стены и укрепления, на которые ты полагался, по всей твоей стране, и будет преследовать тебя во всех воротах твоих, по всей земле твоей, которую Господь, Бог твой, дал тебе.

Как ты жил в этой стране, не полагаясь на Всевышнего? Ты полагался на высокие стены и крепкие укрепления. И Всевышний приведёт народ издалека, который будет осаждать тебя и разрушит эти стены. Ты должен вспомнить, что это Господь дал тебе землю. Господь

начинает действовать и Своей властью приведёт врага издалека. Наказание становится уже не просто страшным, а ужасным.

וְאָכַלְתָּ פְּרִי־בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר־יָצִיק לְךָ אֹיְבֶךָ׃

веахальта́ фери-витнеха́ беса́р банэ́ха увнотэ́ха аше́р натан-леха́ адона́й элоэ́ха бемацо́р увмацо́к ашер-яцик леха́ оевэха

53. И будешь есть плод чрева твоего, плоть сыновей твоих и дочерей твоих, которых дал тебе Господь, Бог твой, в осаде и нужде, куда приведёт тебя враг твой.

Во второй книге Мелахим, в 6 главе, есть страшная история о двух женщинах, когда одна сказала другой: «Давай сегодня съедим твоего ребёнка, а завтра моего». И эта женщина приходит жаловаться царю, говоря: «Мы съели вчера моего ребёнка, а сегодня она своего спрятала». Страшная история. Есть очень много историй и в Талмуде, и в исторических книгах о том, что такое действительно происходило среди народа Израиля.

הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהֶעָנֹג מְאֹד תֵּרַע עֵינוֹ בְּאָחִיו וּבְאֵשֶׁת חֵיקוֹ וּבְיֶתֶר בָּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר׃

ґаши́ ґара́х беха́ веґеано́г мео́д тера́ эно́ веахи́в увъэ́шет хеко́ увъе́тер бана́в аше́р ётир

54. Даже мягкосердечный человек, приятный очень, будет зло смотреть на братьев своих, и на жену свою, и на других сыновей, которые есть у него.

Даже твоя интеллигенция будет видеть в ближних нахлебников, конкурентов в борьбе за кусок хлеба. Из-за всей этой нужды семьи перессорятся.

מִתֵּת לְאַחַד מֵהֶם מִבְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכֵל מִבְּלִי הִשְׁאִיר־לוֹ כֹּל בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיְבְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ׃

митэ́т леаха́д меэ́м мибеса́р бана́в аше́р ёхэ́ль мибели́ э́ишъир-ло́ коль бемацо́р увмацо́к аше́р яци́к леха́ ойивха́ бехоль-шеарэ́ха

55. Не захочет делиться с ними плотью сыновей своих, которую будет есть, чтобы не оставить ближнему своему, в осаде и нужде, к которым принудит тебя враг твой во всех воротах твоих.

То есть ты не только будешь есть сыновей своих и дочерей своих, но будешь есть их, так скажем, в одиночку, спрятавшись под одеялом, и бояться, что ближние твои заставят тебя поделиться с ними.

הָרַכָּה בְךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא־נִסְּתָה כַף־רַגְלָהּ הַצֵּג עַל־הָאָרֶץ מֵהִתְעַנֵּג וּמֵרֹךְ תֵּרַע עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבִבְנָהּ וּבְבִתָּהּ׃

э́ракá вехá веэ́аануэ́ ашéр ло-нисетá хаф-рагла́ э́ацэ́г аль-э́аарец меэ́итъанэ́г умерóх терá эна́ беиши хека́ увивна́ увевита́

56. И самая нежная, холёная из женщин твоих, та, которая даже ножками на землю не ступает (ходит только по коврикам)*, будет злыми глазами смотреть на мужа своего, сына своего и дочь свою,*

וּבְשִׁלְיָתָהּ הַיּוֹצֵאת מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבָנֶיהָ אֲשֶׁר תֵּלֵד כִּי־תֹאכְלֵם בְּחֹסֶר־כֹּל בַּסֵּתֶר בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אוֹיִבְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ׃

увшильята́ э́аёцэ́т мибэ́н раглэ́э́а увеванэ́э́а аше́р телэ́д ки-тохелэ́м бехосер-ко́ль баса́тер бемацо́р увмацо́к аше́р яци́к леха́ ойивха́ бишъарэ́ха

57. И на плаценту (на оболочку плода), которая выходит из промежности её, и на сыновей, которых она родила, потому что в полной нехватке всего она съест их тайно, в нужде и осаде, к которой принудит тебя враг твой во вратах твоих.

Даже изнеженная, избало́ванная женщина, которая вообще не привыкла к какой-либо нужде, мать семейства, будет зло озираться на младенцев, на грудных детишек своих и на взрослых детей своих с мыслью о том, что она может съесть их в нужде, будет смотреть на них как на еду во время осады и нужды, когда теснит, принуждает враг.

אִם־לֹא תִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה לְיִרְאָה אֶת־הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

им-ло́ тишмо́р лаасо́т эт-коль-дивре́ ѓатора́ ѓазо́т ѓакетуви́м басэ́фер ѓазэ́ лейире́а эт-ѓаше́м ѓанихба́д веѓанора́ ѓазэ́ эт адона́й элоѓеха

58. Если ты не будешь соблюдать все слова этой Торы, которые записаны в этой книге, чтобы бояться Имени этого, чтимого и страшного, Господа, Бога твоего, –

Тора здесь ещё раз говорит, что все эти проклятия приходят на народ Израиля вследствие неподчинения Всевышнему, вследствие непослушания Торе.

וְהִפְלָא יְהוָה אֶת־מַכֹּתְךָ וְאֵת מַכּוֹת זַרְעֶךָ מַכּוֹת גְּדֹלוֹת וְנֶאֱמָנוֹת וָחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים׃

веѓифла́ адона́й эт-макотеха́ веэ́т мако́т заръэ́ха мако́т гедоло́т венеэмано́т вахолайи́м раи́м венеэмани́м

59. То чудными (из ряда вон выходящими) сделает Господь побои твои и побои потомства твоего; будут сильные, верные (точные) удары по тебе и болезни злые и верные.

וְהֵשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל־מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ מִפְּנֵיהֶם וְדָבְקוּ בָּךְ׃

веѓеши́в беха́ эт коль-мадвэ́ мицра́йим аше́р яго́рта мипенеѓе́м ведавеку́ бах

60. И все болячки египетские вернёт тебе, которых ты боялся, и прилепятся к тебе.

גַּם כָּל־חֳלִי וְכָל־מַכָּה אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעְלֵם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃

гам коль-холи́ вехоль-мака́ аше́р ло хату́в бесэ́фер ѓатора́ ѓазо́т я́ле́м адона́й але́ха ад ѓишамеда́х

61. И также все болезни и все удары, которые не написаны в Торе, – всё это наведёт Господь на тебя, пока не уничтожит тебя.

Этот стих – хороший пример показать, что *Всевышний больше Торы*, Всевышний не руководствуется каким-то списком, не поступает так, как написано. Он больше написанного, Он – Творец, Он – Законодатель. И Он больше закона, поэтому, когда Всевышний милует, это тоже должно помнить. И не надо говорить: «Это нельзя просить, потому что это не написано. Почему ты просишь то, что не написано?» *Мы можем просить о милости сверх написанного*, Всевышний не подчинён Торе, нет над Ним никакого закона, Он волен миловать, и милость Его вовек. Точно так же, как и проклятие может быть не записано в Торе, так же и милостью, не записанной в этой книге, Он может помиловать. Это надо помнить. И давайте ставить акцент на милости, когда мы обращаемся ко Всевышнему.

וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

вениша́ртэм бимтэ́ меа́т та́хат аше́р ге́йитэ́м кехохевэ́ га́шама́йим ларо́в ки-ло́ шама́та беко́ль адона́й элоге́ха

62. И останется вас совсем мало, вместо того, чтобы вам быть как звёзды небесные числом, потому что ты не слушал Господа, Бога твоего.

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ве́га́я́ каашер-са́с адона́й алехэ́м ле́ге́тив этхэ́м уль́гарбо́т этхэ́м кэн ясис адона́й алехэ́м ле́га́ави́д этхэ́м уль́гашми́д этхэ́м венисахтэ́м меа́ль га́адама ашер-ата́ ваша́ма леришта́

63. И будет, как радовался Господь, Бог ваш, чтобы делать вам благо и умножать вас, так же будет радоваться Господь, чтобы порабощать

вас и уничтожать вас, и будешь извергнут, вырван из земли, которую ты пришёл унаследовать.

וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל־הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וָאָבֶן׃

веэфицеха́ адона́й бехоль-э́аами́м микцэ́ э́аа́рец веад-кецэ́ э́аа́рец веава́дта шам элоэ́и́м ахери́м ашер ло-яда́та ата́ ваавотэха эц ваавен

64. И рассеет тебя Господь по всем народам, от края земли и до края земли, и будешь служить там другим богам, которых не знал ни ты, ни Отец твой, богам из дерева и камня.

וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא־יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף־רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָּׁם לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ׃

увагойи́м э́аэ́м ло тарги́я вело-йиэ́йе́ мано́ах лехаф-раглэ́ха венатан́ адона́й леха́ шам лев рага́з вехильён энайим ведаавон нафеш

65. Но и среди тех народов ты не успокоишься, и не будет покоя ступне твоей, а даст тебе Господь там сердце нервное, неспокойное, и безнадёжность в глазах, и тоску души.

Квинтэссенция галута (изгнания) из страны и удаления от Всевышнего – страх, тоска и безнадёжность. Вот то, что Господь даст тебе среди негостеприимных, можно сказать, народов.

וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלָאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃

веэа́ю́ хаэ́ха телуи́м леха́ минэ́гед уфахадта́ ла́йла веёма́м вело́ таами́н бехаэ́ха

66. Жизнь твоя будет словно подвешенной, и ночью будешь бояться, и днём не будешь уверен в жизни своей.

Всё время ты будешь жить в неопределённости. Сколько раз еврейский народ, который жил спокойно в какой-то земле, был изгнан с насиженных мест, сколько раз приходилось менять место жительства,

как часто евреи переезжали с места на место! В самом начале 30-х годов прошлого века, до прихода Гитлера к власти, евреи Германии считали, что Германия – это самое хорошее место для жизни евреев. Как всё в один момент перевернулось...

בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב וּבָעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר מִפַּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

бабо́кер тома́р ми-йитэ́нэрев уваэ́рев тома́р ми-йитэ́н бо́кер мипа́хад левавеха́ аше́р тифха́д умимаръэ́ энэ́ха аше́р тиръэ́

67. Утром будешь говорить: «Когда уже вечер?!», а вечером будешь говорить: «Когда будет утро?!» из-за страха сердца своего, из-за видений, которые ты будешь видеть.

Такое поведение у человека, который никак не радуется жизни, который не рад тому, что родился. Это поведение раба, человека, который занимается нежеланным делом, живёт среди нежеланных людей, у которого нет никакого счастья, никакого ожидания, кроме того, чтобы решительно сказать: «Когда же наконец умру?!», не дай Бог. Приходилось видеть народу, конечно, страшные вещи.

וֶהֱשִׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בָּאֳנִיּוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה׃

веге́шивеха́ адона́й мицра́йим баониёт бадэ́рех аше́р ама́рти леха́ ло-тоси́ф од лиръота́ веги́тмакартэ́м шам леоевэ́ха лаавади́м велишфахо́т веэ́н конэ́

68. И вернёт тебя Господь в Египет на кораблях по тому пути, по которому я сказал тебе, что ты больше его не увидишь; и будете там продаваться в рабство врагам вашим, в рабы и рабыни, и покупателей не будет».

То есть в трюмах, как пленников, вернёт тебя Господь в Египет. И раз ты разорвёшь завет, то в конце, в конце разрыва, в самом страшном конце пути ты вернёшься в то рабство, из которого вышел. И не

хвастайся тем, что Господь тебя вывел, тебя избрал, тебя поставил, предназначил тебя к благословениям, потому что, разрывая этот завет, деградируя всё больше и больше, ты можешь опуститься на уровень гораздо хуже, чем тот, с которого ты начинал: вернуться в Египет, но совсем на других условиях. И будет такое изобилие еврейских рабов на рынке, что никто не захочет их покупать.

Такое страшное предупреждение: если ты не послушаешься голоса Всевышнего, то не только благословения Всевышнего можно лишиться. Часто спрашивают: «Можно ли потерять спасение? Можно ли потерять выход из Египта?» Выход из Египта можно потерять, можно вернуться туда не на машине времени, а на кораблях, которые везут рабов.

И заканчивается наша глава словами:

אֵלֶּה דִבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לִכְרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת אִתָּם בְּחֹרֵב׃

э́ле диврэ́ ѓабери́т ашер-цива́ адона́й эт-моше́ лихро́т эт-бенэ́ йисраэ́ль беэ́рец моа́в милева́д ѓабери́т ашер-карат итам бехорэв

69. Вот слова завета, которые повелел Господь Моше, чтобы заключить его с сыновьями Израиля в стране Моав, кроме (помимо) завета, который заключил с ними на Хореве.

Это не замещение одного завета другим, никакой завет не отменяется, *все заветы со Всевышним вечны*. Но, поскольку изменился народ, поскольку народ готовится ко вхождению в землю, Всевышний обновляет завет с Израилем, завет ещё раз проговаривают. Страшные проклятия и сильные благословения. Нужно сосредоточиться на служении Всевышнему и попытаться удостоиться именно благословения.

Наставник и выпускники (29:1-8)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучать недельную главу Ки Таво. Мы будем читать совсем небольшой отрывок, всего 8 стихов, но они очень сложные и многозначные. Итак, Моше собрал народ Израиля перед самым входом в страну Израиля, для того чтобы обновить завет, и на этом собрании Моше напоминает народу те благословения, которые будут его преследовать, действительно преследовать, если он будет слушаться голоса Божьего, искать воли Божьей в каждой конкретной ситуации и жить по Торе. Не нужно будет делать ничего особенного, чтобы получать благословение. Это не значит, что вообще ничего не нужно будет делать. Всевышний будет *благословлять дела рук твоих*, значит, ручками поработать всё-таки придётся. И можно применять рационализаторство или ещё что-то подобное, стараться как можно сильнее, сильнее и ещё сильнее, это важно в делах рук наших. Но благословение мы получаем через послушание Всевышнему.

То же самое и с проклятиями. Если человек не будет слушаться голоса Бога, не будет жить по Торе, то как бы старательно он ни работал, как бы рано он ни вставал, как бы поздно он ни ложился, его настигнут проклятия. Меня часто спрашивают, и я думаю, важно здесь на этот вопрос ответить: почему проклятий больше, чем благословений, почему проклятия более подробно описаны? За все те годы, что люди обращались ко мне с разными вопросами, никто ни разу не пришёл ко мне и не спросил: «Алекс, а почему мне хорошо-то так? Почему мне так везёт, почему у меня родился здоровый ребёнок? Почему мне так везёт и мне повысили зарплату?» У человека не возникает вопросов по поводу благословения. Вот по поводу проклятия человек будет копаться более подробно. Такова человеческая природа, и поэтому нет ничего удивительного в том, что и Всевышний в Торе даёт более подробное описание проклятий.

Итак, будем читать с 1 стиха 29-й главы нашей книги Дварим.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃

вайикра́ моше́ эль-коль-йисраэ́ль ваёмер алеге́м атэ́м реитэ́м эт коль-ашер аса́ адона́й леэнехэ́м беэ́рец мицра́йим лефаръо́ ульхоль-авада́в ульхоль-арцо́

1. И собрал Моше весь Израиль, и сказал: «Вы видели всё, что сделал Господь перед вашими глазами в стране Египетской фараону и всем его рабам во всей его стране.

Мы уже читали ранее, что Моше собрал весь Израиль. Идёт ли речь об одном и том же собрании, или всё-таки (что наиболее вероятно на мой взгляд) Моше отпустил народ, дал ему возможность пожить с тем, что они услышали, осознать то, что они услышали, и только затем собрал народ ещё раз, чтобы снова поговорить с народом. Итак, Моше, скорее всего, второй раз собирает народ.

С одной стороны, конечно, странно говорить *вы видели*, потому что это поколение родилось в пустыне и в большинстве своём, за исключением нескольких человек и женщин, не видело, что происходило в Египте. Но дети вместе с наследованием каких-то внешних качеств наследуют и внутренние качества родителей, наследуют их родовую память. Поэтому они принадлежат к народу, который это видел. Как, например, рассказывается в послании Евреям, что сам Леви, будучи в чреслах Авраґама, дал десятину Малки-Цедеку, царю Шалема. Точно так же это поколение, будучи в чреслах своих родителей, видело то, что Всевышний сотворил в Египте.

הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים הַגְּדֹלִים הָהֵם׃

ґамасо́т ґагедоло́т ашер ра́у энэ́ха ґаото́т вегамофети́м ґагедоли́м ґаге́м

2. Те великие испытания, которые видели глаза твои, те великие чудеса и знамения.

Ты всё видел через великие знамения, ты видел силу Всевышнего, видел, что Он чудесен. И тем не менее:

וְלֹא־נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לָדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנַיִם לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

вело-натáн адонáй лахэ́м лев ладáат веэнáйим лиръóт веознáйим лишмóа ад гáём газэ́

3. Не дал вам Господь сердце, чтобы знать, и глаза, чтобы видеть, и уши, чтобы слышать, до сего дня.

Ох, как много вылилось чернил, как много сломано копий и как много отлучено верующих на почве этого стиха. Давайте попробуем разобраться: вы всё это видели, но вы не могли этого понять, потому что вам Господь не дал сердца, не дал глаз, не дал ушей. Но если нет у человека сердца, глаз и ушей, то есть если это «слепоглухобесчувственный» человек, то что с него взять? Как требовать от него понимания чудес и знамений? И если не дал и не даст народу сердца, глаз и ушей, то о чём говорить и зачем вообще заключать завет?

И *до сего дня* тоже можно понимать по-разному. Это может быть *и поныне*, то есть до реальной сегодняшней даты или всё-таки *до дня, в котором происходит этот разговор*. У комментаторов есть обе версии. Выражение *до сего дня* упоминается в книге Дварим и в других случаях, и именно в таком контексте, что раньше не было, а сегодня есть. Сегодня, в этот день, вы словно выпускники университетского курса в квадратных шапочках, праздничные такие, готовые наконец-то понимать, видеть и слышать, и осознавать, что Всевышний – Владыка мира. До этого дня вы не были готовы, именно поэтому я вынужден был (Всевышний, конечно, вынужден был) сорок лет водить народ по пустыне. Мы читали об этом в нашей книге (8:2-5): «Помни весь путь, которым вёл тебя Господь, Бог твой, уже сорок лет по пустыне, чтобы смирить тебя, испытать тебя, дабы узнать, что в сердце своём будешь хранить заповеди Его. Он смирял тебя, и томил тебя голодом, и питал

тебя маном, которого не знал ты и не знали Отцы твои, чтобы дать тебе понять, то есть чтобы научить тебя, что не хлебом одним живёт человек, а всем тем, что исходит из уст Господа живёт человек. Одежда твоя не изнашивалась на тебе, и нога твоя не опухала вот уже сорок лет. *И познай в сердце своём: как наставляет человек сына своего, так Господь, Бог твой, наставляет тебя*».

Сорок лет тебя Господь готовил к тому, чтобы ты осознал это в сердце своём. И Моше торжественно говорит об окончании сорокалетнего курса обучения. Наконец-то мы выучились, наконец-то мы можем осознавать и понимать. Конечно же, мы и раньше видели, что Всевышний творит чудеса, что Всевышний может разгромить армию Египта, дать воду в пустыне, и ещё много чего. Но сегодня, по итогу этих сорока лет, мы увидели, что Всевышний не просто Бог чудес, у Него есть замысел и Он этот замысел осуществляет: привести народ в страну, привести народ к определённому духовному уровню, исправить, дать народу эту землю. То есть Всевышний не только Всесильный Бог и Бог чудес, но и Тот, Кто имеет план и в отношении народа Израиля, и в отношении всего мироздания. Это то, что нужно было понять в этой сорокалетней школе. Это то, что Бог не давал понять *до сего дня.*

И ещё один очень важный вопрос: что значит *Бог не давал понять*? Если именно Бог, как мы читаем и дальше, даёт инструменты для понимания, даёт в сердце инструменты для понимания, то тогда опять-таки какой спрос людей? Если не дал мне, Алексу, Бог способность летать, нет у меня крыльев, то кто же может спрашивать с меня крылья? Если Бог не дал мне способность видеть какое-то излучение или слышать какие-то звуки, то как я могу давать ответ за то, что я не вижу это излучение и не слышу эти звуки? И здесь ответ такой: если я хочу этого, то я начинаю этому учиться; Всевышний научает меня, даёт это понимание. *Моя свобода воли в том, что у меня возникает желание понять, кто Хозяин этого мира, и моё усилие рождает ответ, Всевышний даёт мне инструменты для понимания этого.* Прошло сорок лет, и народ наконец-то закончил этот курс.

Зависит ли всё от человека или от Всевышнего? Конечно же, всё зависит от моего решения и от моей воли. Всевышний не инсталлирует в меня насильно никакие знания и никакие верования, иначе бы это заняло гораздо меньше сорока лет.

Что ещё важное мы можем выучить из этого стиха? Не все откровения даются сразу: есть ситуации, когда откровение требует предварительной подготовки. Поэтому после откровения Торы возможно ещё откровение Машиаха. И иудейский мидраш говорит, что Тора этого мира – ничто по сравнению с Торой Машиаха. Почему нельзя было сразу дать Тору Машиаха? Потому что нужна подготовка, человечество должно быть подготовлено к тому, что Тора будет раскрыта. Почему кто-то не принял Машиаха? Народ, который видел чудеса, не принял знамение, потому что для определённых целей Господь до сего дня не дал, возможно, сердце, глаза и уши, чтобы понять. Это всё тайна, и мы, конечно, только предполагаем.

Итак, как Господь воспитывал, как Он научал тебя?

וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־בָלוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא־בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ׃

ваоле́х этхэ́м арбаи́м шана́ бамидба́р ло-валу́ сальмотехэ́м меалехэ́м венаальха́ ло-валета́ меа́ль раглеха́

4. И водил вас сорок лет по пустыне: одежды ваши не ветшали на вас и обувь твоя тоже не изнашивалась на ноге твоей.

Хорошо это или плохо? Представьте себе девушку, женщину, которая пришла в магазин и купила себе платье. И оно сидит на ней замечательно, ну просто куколка она в нём. И продавщица говорит ей: «Милая, это платье сорок лет будешь носить не сносить, сорок лет будешь носить не снимая. Будешь полнеть – оно будет полнеть вместе с тобой, будешь худеть – оно будет худеть вместе с тобой; сорок лет тебе судьба проходить в этом платье». Почему-то мне кажется, что большинство женщин откажутся. Не хочется в наше время ходить по

моде восьмидесятых. Почему я говорю про женщин? Потому что про себя могу сказать, что, если бы одежды мои не ветшали, не пачкались, я бы, может быть, их и не менял. Нет у меня в этом отношении каких-то претензий, а девушки устроены по-другому. Поэтому когда говорится, что одежда твоя не ветшала, то это не столько проявление заботы, сколько обучение. Ты понимаешь, что ты будешь жить так, что от тебя ничего не зависит, что всё в руках Всевышнего, что Он – Первопричина всего, в том числе и одежда от Него.

Мы читали в 8 главе, что *и нога твоя не опухала*. Почему-то комментаторы говорят, что опухание, отекание ноги связано с хождением босиком. Я не знаю, я видел отёкшие ноги и в обуви, но если предположить так, то дальнейшее развитие этой идеи у комментаторов в том, что левиты много ходили босиком во время храмового служения, а остальные люди ходили в обуви. Но можно сказать, что и нога не отекала, и обувь не изнашивалась. Одно другому не противоречит. Всевышний воспитывал таким образом понимание, что *всё в этом мире, абсолютно всё, зависит только от Него.*

И снова вернёмся к 8 главе. Когда мы едим хлеб, то нам кажется, что это хлеб нас насыщает, что он расщепляется в желудке, получаются калории, какие-то вещества, которые дают нам жизнь. Тора говорит: нет, не калории тебя насыщают, не калории тебе дают жизнь, а то самое Слово, которое сказал Всевышний: «Да произрастит земля плод, семя», вот где корень хлеба. Сила – в Слове Божьем, которая через хлеб даёт тебе пищу. Чтобы ты понял, когда будешь есть хлеб, что пища это не сам хлеб, а Слово Божье. Почему ты это поймёшь? Потому что ты сорок лет учился в этой небесной школе. Мудрецы говорят: «Не понять ученику учителя меньше, чем за сорок лет». Сорок лет учёбы – хороший срок, чтобы понял ты, что питает тебя не хлеб, не вино, не мясо: всё, что вокруг тебя, – это Всевышний.

И 5 стих продолжает эту же мысль.

לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

ле́хем ло ахальтэ́м веяйин вешеха́р ло шетитэ́м лема́ан теде́у ки ани́ адона́й элоге́хэм

5. Хлеба вы не ели, и вина и пьянящих напитков не пили, чтобы вы знали, что: «Я – Господь, Бог ваш».

В простом смысле, в смысле самой обычной еды –вы не ели то, что сами вырастили, и не пили то, что сами вырастили, то есть не трудились для того, чтобы есть и пить. Всё, что у вас было, давал вам Всевышний. Ну, раз уж здесь упомянуты хлеб и вино, нужно сказать о хлебе и вине. Когда мы приносим хлеб и вино перед Всевышним, когда мы вспоминаем о Машиахе над хлебом и вином, когда какой-то завет совершается с хлебом и вином (например, при встрече Малки-Цедека и Авраама), то в этот момент мы свидетельствуем, что и хлеб, и вино – это проявление Всевышнего в этом мире. Это то, что нам только кажется едой и питьём, что нам только кажется произведением нашего труда, а на самом деле это то, что дал нам Всевышний.

И весь этот сорокалетний курс обучения с отрывом от материального мира как источника пропитания нужен был для того, чтобы вы увидели, что чуть выше есть совершенно другой мир с совершенно другим источником пропитания. И ты поймёшь то, что было уже сказано: когда ты что-то делаешь, то не важно, насколько сверх своих усилий ты делаешь, потому что *ты получаешь благословение за послушание Всевышнему*. Конечно, это не значит, что не нужно работать добросовестно, добросовестность тоже часть предстояния перед Всевышним. Это значит, что мы прилагаем старания в меру своих сил, в меру своих способностей, а благословения нас настигают сами.

וַתָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃

ватаво́у эль-га́мако́м га́зэ́ веаца́ сихо́н мелех-хешбо́н ве́ог мелех-га́баша́н ликратэ́ну ламильхама́ ванакэ́м

6. И ты пришёл в это место, и вышел Сихон, царь Хешбона, и Ог, царь Башана, вышли они на нас на войну, и мы их победили.

Вот вам свидетельство того, что система, как говорил Кот Матроскин из мультфильма, – «Ура, заработала!» И вот вам плоды этой работы.

וַנִּקַּח אֶת־אַרְצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃

ваникáх эт-арцáм ванитенá ленахалá ларувенú велагадú велахацú шéвет гамнашú

7. И взяли их землю, и была она дана в надел Реувену (сынам его), и Гаду, и половине колена Менаше.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן **תַּשְׂכִּילוּ** אֵת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

*ушмартэ́м эт-диврэ́ габери́т газóт вааситэ́м отáм лемáан **таскúлу** эт коль-ашéр таасýн*

8. Так берегите же слова завета этого и соблюдайте их, чтобы вы преуспевали во всём, что вы будете делать.

Слово *таскúлу* (от глагола *лехáскиль, преуспевать*) употребляется в том же контексте, что и у Йешаяѓу (52:13): «Вот, преуспевать будет *(яскúль)* раб Мой».

Успех любого дела, благословение любого дела зависит от того, насколько мы усвоим этот урок. Урок о том, что не труд в физическом мире является основой пропитания, а *послушание Творцу является основой того, что даёт нам пропитание, что даёт нам существование, что даёт нам жизнь.*

Тора за 5 минут

В 11 стихе 26 главы нашей книги Дварим мы читаем: «И радуйся всему добру, которое дал Господь, Бог твой, тебе и дому твоему, ты, и левит, и пришелец, который в среде твоей». Тора даёт нам заповедь: радоваться всему добру, что у нас есть. Знаю многих людей, у которых есть всё, и они не радуются, не получается радоваться. Знаю людей, которые собирают богатый урожай и не могут ему радоваться – нет в душе радости. И действительно, возникает вопрос: как можно заповедовать человеку радость? Как можно заповедовать человеку испытывать какую-то эмоцию?

А в 28 главе, в 47 стихе, мы читаем, что проклятия приходят за то, что ты не служил Господу, Богу твоему, *в радости.* Представьте себе, что некий человек просыпается утром, умывается, идёт на кухню и видит, что там откуда ни возьмись лежит плитка его любимого белого шоколада с малиной. И он радуется, заваривает себе вкусный чай или вкусный кофе, садится есть этот шоколад. Радуется первому кусочку, второму кусочку, а затем просто ест. Радость потихонечку уходит.

Теперь представьте себе другую ситуацию. Тот же человек встал, нашёл плитку шоколада, а рядом с ней записка: «Люблю тебя, ты самый дорогой для меня человек. Пусть у тебя будет хороший день» и подпись: сын, дочь, жена, сестра, мама. Насколько же эта записка даст радость бóльшую, чем сам шоколад!

И Тора говорит нам в самом начале 26 главы: «И будет, когда ты придёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе в удел, и овладеешь ею, и поселишься в ней, то возьми из первых плодов земли, которую ты получишь, от земли, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, положи в корзину и пойди на место, которое изберёт Господь, Бог твой, чтобы пребывало там имя Его. И приходи к коэ́ну в те дни, и скажи ему: «Заявляю я ныне Господу, Богу твоему, что я вошёл в землю, о которой Господь клялся Отцам нашим дать её». И возьмёт коэ́н корзину из руки твоей, и поставит её перед жертвенником

Господа, Бога твоего. А ты провозгласи, скажи перед Господом, Богом твоим: «Арамейцем-скитальцем был отец мой, и спустился в Египет, и проживал там с немногими людьми, и стал народом сильным, великим и многочисленным. Но худо поступали с нами египтяне и притесняли нас, и возлагали на нас работу тяжёлую. И возопили мы к Господу, Богу Отцов наших, и услышал Господь голос наш, и увидел бедствие наше, и труды наши, и угнетение наше. И вывел нас Господь из Египта рукою крепкою, сильною, мышцею простёртою, и знаком, и знамением, и великими чудесами. И привёл нас на место это, и дал нам землю эту, текущую молоком и мёдом. А теперь вот я принёс первые плоды, которые дал мне Господь!» И поставь это перед Господом твоим, и поклонись перед Господом твоим».

В этом может быть и великая тайна. Когда мы видим эти плоды, видим плоды своих рук, видим эту шоколадку, то мы видим и записку Всевышнего рядом с этим. В этой записке – вся история еврейского народа, обетования, которые были у Авраѓама, у Ицхака, у Яакова. Они имели только обетования, а мы имеем возможность увидеть плоды этой земли. У них было обетование – у меня есть плоды. Эта записка от Того, Кто был со мной всё это время на протяжении всей моей истории. И когда я вижу какой-то плод своей жизни, вижу что-то, что у меня есть, что-то, чем меня Господь благословил – я могу радоваться всему добру, которое мне дал Господь, Бог мой. Не тому, что я добыл своими руками тяжёлым и непосильным трудом, нет, а тому, что Господь дал мне. Не плодам я радуюсь, а той записке, в нашем случае – Торе, которая к этим плодам приложена. Я радуюсь тому, что это проявление Господней заботы обо мне, Господней любви ко мне. Я радуюсь благословению моего любимого и Любящего Бога. Это приносит мне радость, это учит меня радоваться.

НИЦАВИМ

Возлюбите Бога (29:9-30:20)

С Божьей помощью мы с вами начинаем читать недельную главу Ницавим. Итак, Моше собирает весь народ Израиля для обновления, перезаключения завета перед вхождением в страну Израиля и начинает свою речь. Продолжение этой речи мы здесь и будем читать, с 9 стиха 29 главы нашей книги Дварим.

אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם
וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

атэ́м ницави́м гаём кулехэ́м лифнэ́ адона́й элоге́хэ́м рашехэ́м шивтехэ́м зикнехэ́м вешотерехэ́м коль иш йисраэ́ль

9. Вы предстоите сегодня все перед Господом, Богом вашим: главы ваши, начальники ваши, старейшины ваши и надсмотрщики (полицейские) ваши, всякий человек из Израиля.

Здесь присутствуют все – от начальников до простолюдинов. Слово *кулехэ́м* означает *все вы*, и очень важно его понять. С одной стороны, народ Израиля, конечно, состоит из персоналий, из индивидов: из меня, вас и всех остальных, каждый человек самобытен и ценен сам по себе. С другой стороны, народ Израиля – это большое единое целое, единый организм. Один из израильских учителей, Гилель га-Закен, любил говорить: «Им эйн ани́ ли – ми ли? Если не я для себя, то кто для меня?» Если я не позабочусь о своём здоровье, о своём духовном развитии, о своём образовании, о своей святости, о своих отношениях со Всевышним – кто ещё об этом позаботится? Но, с другой стороны, он продолжал и говорил: «Им ани́ рак бишвили́ – ма ани́? Но если я только для себя, для чего я такой нужен?» Очень часто люди совершают ошибку, когда они думают: «Я спасён, я получил мир с Богом, у меня всё замечательно». А для чего ты спасён? Для чего Бог тебя спас? Для чего ты такой святой и праведный, если ты не несёшь,

не делишься этим светом с другими? Свеча под сосудом, зачем ты нужна? И каждый из Израиля взаимосвязан со всеми остальными, всё связано в единое целое, в единый народ. И именно все вместе как народ вы предстоите перед Всевышним.

Слово *шивтехэ́м* можно перевести и как *колена ваши*, а иногда два слова, *рашехэ́м шивтехэ́м,* переводятся как *главы колен*. Но это не очень увязывается с грамматикой иврита, и, скорее всего, слово *шивтехэ́м* нужно переводить как происходящее от слова *шéвет (скипетр)* – знак власти, то есть *начальники ваши*.

טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃

тапехэ́м нешехэ́м вегереха́ ашéр бекерэ́в маханэ́ха мехотэ́в эцэ́ха ад шоэ́в мемэ́ха

10. Детки ваши, и жёны ваши, и пришелец, который среди лагеря твоего, от дровосека твоего до водоноса твоего.

Здесь нет кого-то неважного. Мы не можем сказать: «Подумаешь, слепая кишка. Мало того, что она кишка, она ещё и слепая», и пренебрежительно относиться к этому органу. Ни про поджелудочную железу, ни про щитовидную, ни про какой-то малый орган мы не можем говорить пренебрежительно. Болезнь любого из органов отразится на всём организме, на всём Израиле. И здесь все стоят вместе. Может быть, где-то в быту эти люди находятся на разных социальных уровнях. В предстоянии перед Всевышним они едины. И они собрались для того:

לְעָבְרְךָ בִּבְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃

леовреха́ биври́т адона́й элоэ́ха увъалато́ ашéр адона́й элоэ́ха корэ́т имеха́ ѓаём

11. Чтобы провести тебя в завет Господа, Бога твоего, и через заклятие, которое Господь, Бог твой, заключил с тобой сегодня,

Раньше мы читали про Авраѓама (Берешит 15:10,17), что заключение завета происходило между рассечённых тел животных. Мы читаем и у пророка Йирмеяѓу (34:18) о завете: «...который они заключили передо Мной тем тельцом, которого рассекли они надвое и меж частями которого они прошли». И, видимо, словосочетание *лаавор́ бивриṕт (пройти, провести в завет)* осталось как устойчивое выражение. Так же многие понимают, что переход через море был как своего рода переход через рассечённое тело моря, и крещение (погружение), когда человек проходит через воду, тоже нечто подобное. Это образы, можно их принимать, можно не принимать, но выражение такое существует.

Что значит *через заклятие*? Можно так объяснить: с одной стороны – обетование, с другой стороны – *ала́ (заклятие, проклятие)*, то, что полагается человеку, если он нарушит закон, то есть заклятие, проклятие завета.

Господь заключил завет, в котором есть благословение, защита. Мы прочитали все эти благословения. И есть проклятия, которые могут настичь того, кто этот завет не соблюдает. Нельзя взять из завета что-то одно.

לְמַעַן הָקִים־אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־לְּךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

лема́ан ѓаким-отеха́ ѓаём ло ле́ам веѓу́ йиѓйе-ле́ха лелоѓи́м кааше́р дибер-ла́х вехааше́р нишба́ лаавотэ́ха леавраѓа́м лейицха́к ульяако́в

12. Чтобы Он сделал тебя сегодня Ему народом, и Он будет тебе Богом, как Он говорил тебе и как Он клялся Отцам твоим, Авраѓаму, Ицхаку и Яакову.

Есть такая сложность, этот вопрос часто мне задают. Действительно, Всевышний обещал Праотцам, Авраѓаму, Ицхаку и Яакову, что выведет народ из Египта, приведёт его в Землю обетованную и даст ему эту Землю в наследие. Но не было никакой речи о Торе, о каком-

то законе, который народ должен будет получить. И отсюда возникает сложность: почему народ Израиля вышел из Египта, собрался идти в страну, пошёл в страну, и вдруг – на́ тебе, дарование Торы, какие-то требования, о которых не было предварительного обетования, предварительного договора с Праотцами. И здесь есть некоторое объяснение. Для того и нужен завет, чтобы сбылось обетование: «Я буду им Богом, они будут Моим народом». В этом обетовании и содержится обещание дать Свои законы и уставы. Любой царь, любой, кого мы воцаряем над собой, даёт нам свои законы и уставы. И поэтому Всевышний так реализует Своё обетование Авраѓаму, Ицхаку и Яакову.

וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי כֹּרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאָלָה הַזֹּאת׃

вело́ итехэ́м левадехэ́м анохи́ корэ́т эт-ѓабери́т ѓазо́т веэт-ѓаала́ ѓазо́т

13. И не только с вами я заключаю этот завет и это заклятие,

כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃

ки эт-аше́р ешно́ по има́ну омэ́д ѓаём лифнэ́ адона́й элоѓе́ну веэ́т аше́р эна́ну по има́ну ѓаём

14. С теми, кто стоит сегодня с нами перед Господом, Богом нашим, но и с теми, кто не с нами сегодня здесь.

О чём идёт речь? Мы уже отмечали в 29 главе, что в послании Евреям говорится о том, что Леви, будучи в чреслах Авраѓама, словно бы дал десятину Малки-Цедеку (сама история описана в 14 главе книги Берешит). Леви ещё не родился тогда, но в чреслах Авраѓама он уже есть. И точно так же мы, потомки тех, кто стоял тогда на горе Синай, мы были в чреслах родителей, и, будучи в чреслах, мы как бы предстояли перед Всевышним на горе Синай и тоже заключили завет на Синае. Но и точно так же мы заключили и завет, о котором идёт речь здесь: мы в этом участвовали, будучи внутри своих родителей.

כִּי־אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃

ки-атэ́м еда́тэ́м эт ашер-яша́ву беэ́рец мицра́йим веэ́т ашер-ава́рну бекэ́рев га́гойи́м аше́р авартэ́м

15. Потому что вы знаете, как мы жили в стране Египетской и что́ мы пережили среди язычников, среди которых вы были.

Это отчасти продолжение предыдущего предложения, через связку *потому что (ки)*. Потому что народ, который предстоит сейчас перед Моше, на самом деле в Египте не был, то поколение умерло. Но, будучи в чреслах своих родителей, оно пережило все страдания египетские и помнит всё, что там, в Египте, происходило. Поэтому *вы* помните, то поколение помнит, что было в Египте, и *мы* помним, что было в Египте. Мы говорим про себя: «Он вывел нас из Египта, не предков наших, а нас вывел из Египта в чреслах наших предков». И точно так же мы стоим и участвуем в этом договоре, о котором идёт здесь речь.

וַתִּרְאוּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֵת גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ וָאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃

ватирэ́у эт-шикуцее́м веэ́т гилулее́м эц ваэ́вен кэ́сеф везаа́в аше́р имаа́ем

16. Вы увидите мерзости их и божков их из дерева и камня, серебра и золота, которые с ними.

Слово *гилулее́м* – это, скорее всего, игра слов. *Глу́ль* – это *шарик навоза*, а *элиль*– это *божок, идол*. Очень часто мы читаем такую игру слов: *гилулее́м* – это «*навозобоги*» *их*. Вы видели их божков, помните, как они себя вели, у вас осталось это в памяти: не только Египет, не только чудеса, но и это тоже осталось. И, может быть, у кого-то осталась ещё и склонность к ним.

פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פֹנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃

пен-е́ш бахэ́м иш о-ише́ о мишпаха́ о-ше́вет аше́р левабо́ фонэ́ ґаём меи́м адона́й элоґе́ну лале́хет лаабо́д эт-элоґе́ ґагойи́м ґае́м пен-е́ш бахэ́м шо́реш порэ́ рош велаана́

17. Может быть, вдруг найдётся среди вас (или *да не найдётся среди вас*) *мужчина, или женщина, или семья, или колено, сердце которого отворачивается сегодня от Господа, Бога нашего, чтобы идти и служить божкам тех народов; может быть, есть среди вас корень болиголова или полыни;*

Болиголов и полынь – это примеры ядовитых растений, которые приносят вред человеку и добавляют горечь ко всему.

וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמֵאָה׃

веґая́ бешомъо́ эт-дивре́ ґаала́ ґазо́т веґитбарэ́х бильваво́ лемо́р шало́м йиґйе-ли́ ки бширируи́т либи́ эле́х лема́ан сефо́т ґарава́ эт-ґацемеа́

18. И будет, слушая слова этого проклятия, подумает он, благословится в сердце своём, говоря: «Мир будет со мной, потому что я пойду по замыслу сердца своего» – и добавится напоение к утолённому,

То есть человек подумает: «Со мной этого точно не случится, это других настигнет проклятие, а меня – нет».

Фраза *добавится напоение к утолённому* – довольно странное выражение, и много есть способов его перевести. Можно сказать так: добавится преступление на преступление, добавится утоление одной страсти к утолению другой. Это как бы предупреждение со стороны Всевышнего за все те грехи человека, которые Всевышний долго терпел. Скажем, когда Всевышний долго терпит грехи, то на человеке висит, современным языком говоря, условное наказание, он

приговорён условно. Когда же человек добавляет грех идолопоклонства, то прибавляет к наказанию условному наказание за идолопоклонство и получает по полной.

לֹא־יֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

ло-ёвэ́ адона́й селоа́х ло ки аз е'ша́н аф-адона́й векинъато́ баи́ш ѓае́ву вера́веца бо коль-ѓаала́ ѓакетува́ басэ́фер ѓазэ́ умаха́ адона́й эт-шемо́ мита́хат ѓашама́йим

19. Не захочет Господь ему прощать, потому что тогда разгорится гнев Господа и ревность Его на того человека, и нагонит (постигнет) его всё заклятие (проклятие), которое написано в этой книге, и сотрёт Господь его имя из-под Небес.

Страшное наказание. Ведь люди переживали за то, состоится ли их дело, останется ли их имение, их наследие, смогут ли они воспитать детей. И вот наказание: Господь сотрёт имя. Всё, что с этим человеком могло бы быть связано, будет уничтожено.

וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃

веѓивдило́ адона́й лераа́ мико́ль шивтэ́ йисраэ́ль кехо́ль ало́т ѓабери́т ѓакетува́ бесэ́фер ѓатора́ ѓазэ́

20. И выделит Господь его во зло из всех колен Израиля по всем заклятиям завета, которые записаны в этой книге.

То есть не все колена, а именно это колено будет выделено во зло. Здесь уже речь идёт о целом колене, потому что колено – это тот максимум, о котором Моше здесь говорит: если не весь народ, то колено.

וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־חִלָּה יְהוָה בָּהּ׃

веама́р ґадо́р ґааха́рон бенехе́м аше́р яку́му меаха́рехэм веґаноχри́ аше́р яво́ меэ́рец рехока́ верау́ эт-мако́т ґаа́рец ґаґи́ веэт-тахалуэ́ґа ашер-хила́ адона́й ба

21. И скажет последующее поколение, сыновья ваши, которые встанут за вами, и пришелец, который придёт из далёкой страны, и увидят они побои этой земли: болезни, недуги, немощи, которыми поразил их Господь:

גָּפְרִית וָמֶלַח שְׂרֵפָה כָל־אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא תַצְמִחַ וְלֹא־יַעֲלֶה בָהּ כָּל־עֵשֶׂב כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה אַדְמָה וּצְבֹיִים (וּצְבוֹיִם) אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ׃

гофри́т вамэ́лах серефа́ холь-арца́ ло тизара́ вело́ тацми́ях вело-яале́ ва коль-э́сев кемаґпехат седо́м ваамора́ адма́ уцвойи́м аше́р ґафа́х адона́й беапо́ увахамато́

22. Сера, соль и пожарище – вся земля; не будет она засеяна и не произрастёт на ней, не поднимется на ней никакая трава, как после уничтожения четырёх городов, Сдома и Аморы, Адмы и Цвоима, которые погубил, перевернул Господь гневом Своим и яростью Своей.

Весь надел этого колена будет притчей во языцех во всех народах, туристы будут смотреть и удивляться.

וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מָה חֳרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃

веамеру́ коль-ґагойи́м аль-мэ́ аса́ адона́й ка́ха лаа́рец ґазот мэ хори́ ґаа́ф ґагадо́ль ґазэ́

23. И скажут все народы: «За что Господь так поступил с этой землёй, что это за великая ярость?»

Знаете, часто нам говорят не жить с оглядкой на то, что скажут люди. Но народ Израиля, о котором Всевышний сказал: «Вы – Мои свидетели, вы – Мой народ», должен нести свет миру. И он становится свидетелем перед миром, перед Всевышним. Когда Моше заступается за народ, он говорит Всевышнему: «Что скажут люди, если Ты уничтожишь этот народ, что подумают другие народы?» Речь идёт об ответственности Израиля за то, чтобы быть свидетелем для других народов, чтобы люди у Израиля чему-то учились. И люди могут учиться на примере процветания Израиля, если Израиль благословен. Люди также могут учиться на примере совсем не процветания Израиля, если Израиль не поступает по законам Торы.

Итак, народы придут, и удивятся, и скажут: «За что же такой гнев излился на эту землю?»

וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

веамеру́ аль аше́р азеву́ эт-бери́т адона́й элоге́ авота́м аше́р кара́т има́м бегоцио ота́м меэ́рец мицра́йим

24. И скажут: «За то, что они оставили завет Господа, Бога Отцов их, который Он заключил с ними, выводя их из страны Египетской,

וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם׃

ваелеху́ ваяавду́ элоги́м ахери́м вайишташаву́ лаге́м элоги́м ашер ло-едау́м вело́ халак лаге́м

25. И они пошли, и служили другим богам, и поклонялись им – богам, которых они не знали и которым никто не поручал (так можно сказать) молиться.

וַיִּחַר־אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃

вайихар-а́ф адона́й баа́рец ҳаҳи́ леҳави́ алеҳа́ эт-коль-ҳакелала́ ҳакетува́ басэ́фер ҳазэ́

26. И разгорелся гнев Господа на эту землю, чтобы наслать на неё все проклятия, записанные в этой книге.

Народ, любое колено, любой человек становится свидетелем перед всем миром, перед другими народами в том, что, если ты с Богом, ты благословен, если ты без Бога, ты проклят и готов понести на себе всю тяжесть не только наказания, но и ложного свидетельства.

וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃

вайитеше́м адона́й ме́аль адмата́м беа́ф увхема́ увкэ́цеф гадо́ль ваяшлихэ́м эль-э́рец ахэ́рет каём ҳазэ́

27. И уничтожил (изгнал) их Господь с земли их в гневе и ярости, в возмущении великом, изгнал их в другую страну до этого дня».

הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

ҳанистаро́т ладона́й элоҳе́ну веҳаниглóт ла́ну ульванэ́ну ад-ола́м лаасо́т эт-коль-диврэ́ ҳатора́ ҳазо́т

28. Сокрытое (скрытые суды) – Господу, Богу нашему, а открытое – нам вовеки, чтобы творить всё, что сказано в этой Торе (в этой книге).

Сокрытое находится в юрисдикции Бога нашего, а то, что мы видим, те преступления, которые мы видим – в юрисдикции созданной нами судебной системы, это хорошо расписано во всей Торе: если мы видим преступления людей, мы должны их судить.

Это конец 29 главы, и мы продолжим читать с 1 стиха 30 главы.

וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבְךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃

веѓая́ хи-явóу алéха коль-ѓадевари́м ѓаэ́ле ѓабераха́ веѓакелала́ ашéр натати́ лефанэ́ха ваѓашевота́ эль-левавэ́ха бехоль-ѓагойи́м ашéр ѓидихаха́ адона́й элоѓеха́ шама́

1. И будет, когда найдёт на тебя всё, что здесь сказано (придут на тебя все эти слова), благословение и проклятие, которые я дал тебе, то обрати их к своему сердцу среди всех тех язычников, к которым Господь тебя изгнал.

וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר־אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

вешавта́ ад-адона́й элоѓе́ха вешама'та́ векола́ кеха́ль ашер-анохи́ мецавеха́ ѓаём ата́ уванэ́ха бехоль-левавеха́ увхоль-нафше́ха

2. И ты вернёшься к Господу, Богу твоему, и услышишь голос Его во всём, что я заповедую тебе сегодня, вернёшься ты и сыновья твои, всем сердцем твоим и всей душой твоей.

וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃

веша́в адона́й элоѓе́ха эт-шевутеха́ верихамэ́ха веша́в векибэ́цха миколь-ѓаами́м ашер ѓефицеха́ адона́й элоѓе́ха ша́ма

3. И вернёт Господь, Бог твой, пленников твоих, и помилует тебя, и снова соберёт тебя из всех народов, среди которых Господь, Бог твой, рассеял тебя.

В буквальном смысле, конечно, речь идёт о том, что евреи, израильтяне удерживаются среди народов. И именно их Господь освободит и вернёт. В переносном смысле – все те положительные качества, всё то доброе, всё то, к чему мы предназначены, что удерживается в плену

наших грехов, нашей нечистоты – всё это вернёт Господь. И так тоже можно понимать.

אִם־יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ׃

им-йиѓйе нидахаха́ бикцэ́ ѓашама́йим миша́м екабэ́цха адона́й элоѓе́ха умиша́м йикахэ́ха

4. Если ты будешь в изгнании на краю небес, то и оттуда соберёт тебя Господь, Бог твой, и оттуда возьмёт тебя.

Очень важно знать и помнить: нет положения, нет ситуации, из которой нельзя вернуться. Даже если человек сидит в вертепе, курит опиум и окружён неприличными людьми, но если в этот момент он обращается к Господу из самой глубины глубин, то Господь отвечает, сразу же есть ответ. Это не значит, что, как по нажатию кнопки, всё сразу станет хорошо и всё резко изменится. Но начнётся движение в другую сторону. Оно может быть очень тяжёлым, очень болезненным и долгим, но оно начнётся сразу же. С любого уровня падения, с любого уровня деградации есть возможность вернуться ко Всевышнему. Он Сам тебя вернёт, достаточно обратить к Нему своё сердце. Тебе не придётся идти к Нему от края небес, Он Сам тебя оттуда вернёт, только обрати к Нему сердце.

וֶהֱבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃

веѓевиаха́ адона́й элоѓе́ха эль-ѓаа́рец ашер-ярешу́ авотэ́ха вириште́ха веѓетивеха́ веѓирбеха́ меавотэ́ха

5. И приведёт тебя Господь, Бог твой, в страну, которую наследовали Отцы твои, и ты унаследуешь её тогда, и Он сделает благо тебе и умножит тебя больше, чем Отцов твоих.

Это уже обращение ко всему народу. И в отношении всего народа Израиля это действует: как бы глубоко народ Израиля не пал, как бы народ Израиля не деградировал, не ассимилировался, не обратился к

чужим богам, не ударился бы в коммунизм и прочие идеологии – в тот момент, когда народ Израиля чуть-чуть приоткрывает своё сердце Всевышнему, народ Израиля возвращается в страну. Всевышний может собрать, Он силён собрать, и мы свидетели этого чуда, которое случилось: народ вернулся на свою землю не просто после двухтысячелетнего отсутствия, а после страшнейшего геноцида, когда огромная часть народа была уничтожена. Мне довелось видеть человека, который рассказывал, как он вернулся на развалины Варшавского гетто, сидел там и думал, что он самый последний на земле еврей, что это – всё, конец, еврейский народ уничтожен. Но этот человек узнал, к счастью, что он ошибался. Он приехал в Израиль, создал в Израиле большую семью и очень много рассказывал о Варшавском гетто, о служении в подполье, о чудесах, которые творит Всевышний, Оживляющий мёртвых. И, естественно, Он может оживлять и живых, возвращать их в землю. Скажу ещё раз, что это не всегда сладкий процесс. Это может быть болезненно и очень болезненно. Процесс исправления может идти с болью, со страданиями, но этот процесс будет идти, и Всевышний будет исправлять, пусть даже это будет больно. Когда бы мы Его не позвали, из какого бы состояния к Нему не воззвали – Он может, Он силён не просто вернуть и восставить, а дать больше.

וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־לְבָבְךָ וְאֶת־לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ׃

умáль адонáй элоэ́ха эт-левавеха́ веэт-левáв заръэ́ха леаѓавá эт-адонáй элоэ́ха бехоль-левавеха́ увхоль-нафшеха́ лемáан хаэ́ха

6. И обрежет Господь, Бог твой, сердце тебе и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Господа, Бога твоего, всем сердцем своим и всей душою своею во имя жизни твоей.

Часто мы с лёгкостью произносим эту фразу – *обрезанное сердце*. Когда обрезывают взрослого человека, обрезывают его крайнюю плоть, то боль после обрезания может длиться дня три. Тяжело бывает ходить, бывают какие-то осложнения, но в общем за три дня боль проходит.

Обрезание сердца, операция на открытом, сопротивляющемся сердце живого человека – это болезненно, не воспринимайте это легко. Здесь есть и помощь педагогическая, в обрезании потомства. Мы сами можем меняться, двигаться, но как часто наши дети, наши сыновья и дочери не идут нашим путём. Здесь Всевышний говорит: «И тебя наставлю, и потомство твоё наставлю, но через обрезание сердца, через операцию на открытом, живом, сопротивляющемся вашем сердце».

Когда ты начинаешь возвращаться ко Творцу, начинаешь совершать *тшуву,* то Господь прежде всего исцеляет тебя духовно. Это духовное исцеление не означает превращение человека в праведника. Человек остаётся с какими-то своими дилеммами, с какими-то своими сложностями, но Господь делает человека достаточно здоровым, чтобы он мог соблюдать Тору, отойти, уйти от своих зависимостей, от своей привязанности к другим богам.

וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־הָאָלוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֹיְבֶיךָ וְעַל־שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רְדָפוּךָ׃

венатáн адонáй элоéха эт коль-ѓаалóт ѓаэ́ле аль-оевэ́ха веаль-сонеэ́ха ашéр редафýха

7. А все эти проклятия Господь, Бог твой, нашлёт на врагов твоих и на ненавистников твоих, которые преследовали тебя.

Люди думали, что будет успех, что есть благословение в притеснении народа Израиля, что они могут его гнобить и Всевышний, наверное, где-то этому радуется, потому что так этому Израилю и надо. Они, эти евреи (многоточие, ненужное – зачеркнуть, недостающее – вписать)... Но Всевышний говорит: «Я накажу тех, кто враждовал с тобой и ненавидел тебя. Даже если *Я* тебя наказываю, даже если ты изгнан и рассеян среди народов, которые злы к тебе, то это их зло – грех, это преступление против Меня, и Я их накажу».

וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

веата́ ташу́в вешама́та́ беко́ль адона́й веаси́та эт-коль-мицвота́в аше́р анохи́ мецавеха́ ѓаём

8. А ты возвратишься и будешь слушать голос Бога, и будешь выполнять все заповеди, которые я заповедую тебе сегодня.

וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ לְטוֹבָה כִּי יָשׁוּב יְהוָה לָשׂוּשׂ עָלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ עַל־אֲבֹתֶיךָ׃

веѓотиреха́ адона́й элоѓе́ха бехо́ль маасэ́ ядэ́ха бифри́ витнеха́ увифри́ веѓемтеха́ увифри́ адма́теха́ летова́ ки яшу́в адона́й ласу́с але́ха лето́в каашер-са́с аль-авотэ́ха

9. И даст тебе Господь, Бог твой, преимущество во всех делах рук твоих, и в плоде чрева твоего, и в плоде скота твоего, и в плоде земли твоей во благо тебе, ибо снова будет Господь радоваться тебе во благо, как радовался Отцам твоим.

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

ки тишма́ беко́ль адона́й элоѓе́ха лишмо́р мицвота́в вехукота́в ѓакетува́ бесэ́фер ѓатора́ ѓазэ́ ки ташу́в эль-адона́й элоѓе́ха беховль-левавеха́ увховль-нафше́ха

10. Потому что ты будешь слушать голос Господа, Бога твоего, чтобы соблюдать Его законы и уставы, которые записаны в этой книге, потому что ты возвратишься к Господу, Богу твоему, всем сердцем своим и всей душою своею.

И 11 стих объясняет, почему мы в любой момент можем вернуться ко Всевышнему.

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלֵאת הִוא מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא׃

ки ѓамицва́ ѓазо́т аше́р анохи́ мецавеха́ ѓаём ло-нифле́т ѓи мимеха́ вело-рехока́ ѓи

11. Потому что эта заповедь, которую я заповедую тебе сегодня, не непостижима (не недоступна) она для тебя и не далека она.

То есть это не какая-то сложная, с трудом понимаемая наука, которую невозможно усвоить. Она не спрятана и не сокрыта, и не нужно становиться сверхчеловеком, чтобы постичь её.

לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

ло вашама́йим ѓи лемо́р ми яале-ла́ну ѓашама́йма вейикахэ́ѓа ла́ну веяшмиэ́ну ота́ венаасэ́на

12. Не на небесах она, чтобы сказали: «Кто поднимется на небеса и возьмёт её для нас, и нам её перескажет, и мы будем делать?»

Тора дана народу Израиля, и хорошо бы, конечно, иметь ещё и откровение, особенно откровение Всевышнего. Но для того, чтобы соблюдать Тору, не нужны откровения: Тора – вот она, уже есть. Мы можем исполнять эти заповеди, мы знаем, чего от нас Всевышний хочет, Он нам это уже раскрыл. Не надо ждать каких-то ещё пророчеств – всё уже понятно. Исполняй то, что сказано здесь, не жди каких-то дополнительных откровений.

וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבָר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

вело-меэ́вер лая́м ѓи лемо́р ми яавор-ла́ну эль-э́вер ѓая́м вейикахэ́ѓа ла́ну веяшмиэ́ну ота́ венаасэ́на

13. И она не за морем, чтобы кто-то сказал: «Кто бы нам её из-за моря привёз, кто пойдёт для нас за море и возьмёт её нам, и мы услышим её, и будем соблюдать?»

Мы не можем сказать: вот там, в Израиле, можно было бы соблюдать. Там Иерусалим, там много *ешив*, много учителей. Нет. В любом месте земли: и во Франкфурте-на-Майне, и в Хельсинки, и в Монте-Карло, и в Сеуле, на Днепре и на Миссури ты можешь эту заповедь соблюдать. Она не на небесах, она не за морем, она не далека от тебя, она не непостижима, она не недостижима.

כִּי־קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשֹׂתוֹ׃

ки-каро́в эле́ха ґадава́р ме́од бефи́ха увильвавеха́ лаасото́

14. Близко к тебе это Слово очень, вложено в уста твои и в сердце твоё – только делай.

Господь обрежет твоё сердце. Господь даст тебе все возможности. И не надо ждать каких-то откровений свыше, каких-то пророков, которые придут и приведут тебя к соблюдению Торы. Всё уже готово, чтобы ты по Торе жил.

רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע׃

реэ́ ната́ти лефанэ́ха ґаём эт-ґахайи́м веэт-ґато́в веэт-ґама́вет веэт-ґара́

15. Смотри, я сегодня тебе дал жизнь, и благо, и смерть, и зло.

Любой завет подразумевает возможность получать благословение и получать проклятие.

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ашéр анохи́ мецавеха́ ѓаём леаѓава́ эт-адона́й элоѓе́ха лале́хет бидраха́в велишмо́р мицвота́в вехукота́в умишпата́в вехайи́та́ верави́та уверахеха́ адона́й элоѓе́ха баа́рец ашер-ата́ ва-шама́ леришта́

16. Тем, что я сегодня заповедую тебе: любить Господа, Бога твоего, идти путями Его, хранить заповеди Его, законы (уставы) Его и суды Его (законодательство, постановления) – будешь жить и умножаться, и будет благословлять тебя Господь в стране, в которую ты идёшь, чтобы наследовать её.

וְאִם־יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם׃

веим-йифнэ́ левавеха́ вело́ тишма́ венидахта́ веѓиштахави́та лелоѓи́м ахери́м ваавадта́м

17. Если же отвернётся сердце твоё, и ты не услышишь, и ты отойдёшь, и будешь поклоняться другим богам, чтобы служить им,

הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ѓига́дти лахэ́м ѓаём ки авод́ товеду́н ло-таариху́н ями́м аль-ѓаадама́ ашéр ата́ овэ́р эт-ѓаярдэ́н лаво́ шама́ леришта́

18. То я говорю вам сегодня: гибелью погибните и не продлятся дни ваши на земле, в которую ты проходишь через Иордан, чтобы наследовать её.

Ты входишь не просто в страну – ты входишь в Святую страну, в страну, которую даёт тебе Господь, – в дом Господень, по сути. И если ты начнёшь поклоняться другим богам, перестанешь видеть это благо, которому Господь тебя сорок лет обучал, то начнётся твой путь назад, начнётся разрушение. Ты будешь двигаться в сторону смерти.

הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ׃

ѓаидо́ти вахэ́м ѓаём эт-ѓашама́йим веэт-ѓаа́рец ѓахайим веѓама́вет ната́ти лефанэ́ха ѓабераха́ веѓакелала́ увахарта́ бахайи́м лема́ан тихйе́ ата́ везаръэха

19. Я сегодня ставлю перед вами свидетелей, небеса и землю; жизнь и смерть я дал тебе сегодня, благословение и проклятие – так выбери жизнь, чтобы жил ты и семя твоё,

С самого начала мироздания Всевышний створил небо и землю, поэтому небо и земля – это вся полнота Творения. Постоянно, ежесекундно, в каждый момент своей жизни выбирай жизнь, чтобы жил ты и семя твоё.

לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ וּלְדָבְקָה־בוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם׃

леаѓава́ эт-адона́й элоѓе́ха лишмо́а беколо́ ульдовка-во́ ки ѓу хае́ха веоре́х ямэ́ха лашевет аль-ѓаадама́ ашер нишба́ адона́й лаавотэ́ха леавраѓа́м лейицха́к ульяако́в латэ́т лаѓе́м

20. Чтобы любить Господа, Бога твоего, слушать голос Его, прилепляться к Нему, потому что Он – жизнь и долголетие твоё, чтобы жить тебе на земле, о которой клялся Господь, Бог твой, Авраѓаму, Ицхаку и Яакову дать им.

Подводя некоторый итог всей этой речи, Моше говорит: «Выбери жизнь, выбери любовь ко Всевышнему. Будь движим любовью ко Всевышнему, чтобы иметь жизнь, и не просто иметь жизнь, а иметь жизнь в этой особой стране, которую Господь Бог дал тебе в наследие, о чём обещал, о чём клялся Авраѓаму, Ицхаку, Яакову. Но даже если вдруг ты будешь под проклятием, будешь рассеян, будешь поклоняться другим богам, жить среди других народов и почти растворишься в них – в любой момент ты сможешь обратить сердце своё ко Всевышнему. Все эти проклятия нужны для того, чтобы ты обратился сердцем и вернулся, а не для того, чтобы ты погиб. И Господь очистит, восставит

тебя, вернёт тебя в землю, в которой ты будешь Ему служить. Выбери жизнь, выбирай жизнь постоянно, ежеминутно, ежечасно. Во всех сложных ситуациях, выбирая поступать по Торе или как-то по-другому, выбирай жизнь, действуй из любви ко Творцу. Будь движим любовью к Творцу, такой любовью, которая больше страха, чтобы бояться не Его гнева, но бояться огорчить Его, чтобы быть благодарным Ему, радоваться вместе с Ним, доставлять Ему радость, чтобы и Он радовался о тебе, как радовался об Отцах твоих.

Тора за 5 минут

В самом начале нашей недельной главы Ницавим, с 9 стиха 29 главы книги Дварим, мы читаем: «Все вы стоите *сегодня (ѓаём)* перед Господом, Богом вашим: начальники ваши в коленах ваших, старейшины ваши и надзиратели ваши, все израильтяне. Малолетки ваши и жёны ваши, и пришелец твой, который в среде стана твоего, от секущего дрова твои до черпающего воду твою, чтобы вступить тебе в союз, в завет с Господом, Богом твоим, в клятвенный договор с Ним, который Господь, Бог твой, заключает с тобой *сегодня (ѓаём)*».

А с 13 стиха мы читаем: «И не с вами одними заключаю я завет сей и клятвенный договор сей, с теми, кто стоит *ныне (ѓаём)* здесь с нами перед Господом, Богом нашим, но и с теми, которых нет здесь с нами *ныне (ѓаём)*».

На протяжении всей главы Ницавим и в следующей главе мы около двадцати раз встречаем слово *сегодня (ныне)* – *ѓаём*. И можно сказать, что это самое направляющее слово в нашей недельной главе.

В Торе есть очень много разных дат. Мы, конечно же, с точностью до дня знаем, когда, в какой день календаря евреи вышли из Египта. Мы знаем, когда народ Израиля начал есть ман. Мы знаем даты многих других событий. Но в отношении того, о чём написано в нашей недельной главе, в отношении заключения завета нет конкретной даты. Точно так же Тора не указывает напрямую дату дарования Торы на Синае, её можно вычислить тем или иным способом, но напрямую она не указана. В отношениях Израиля и Всевышнего не записан день бракосочетания.

Есть такая известная, расхожая байка. Жена спрашивает мужа: «Если я вдруг захочу уйти от тебя, будешь ли ты за меня бороться?» И он отвечает ей: «Я каждый день за тебя борюсь». В семейном общении, в семейной жизни каждый день нужно проявлять любовь к своему супругу, нужно делать что-то для сохранения семейного очага,

семейного союза. Не потому, что он под угрозой развала, а потому, что он и живёт, и существует этими самыми усилиями. Поэтому если мы говорим о дне свадьбы, о дне соединения, то этот день соединения (супругов или народа Израиля со Всевышним) происходит каждый день. И не стои́т вопрос, что сегодня Всевышний делает для нас. Вопрос в том, что сегодня мы делаем друг для друга, что сегодня мы делаем для Всевышнего. Поэтому слово *го́ём* означает, что именно *сегодня*, как в первый день, как в день свадьбы, мы должны ощущать вступление в завет, должны ощущать свежесть этих отношений, новизну этих отношений – не потом, не когда-нибудь, а именно *сегодня*.

Есть месяц тишрей, седьмой месяц, в котором очень много дат: День трубного звука, затем пост седьмого месяца, затем День искупления, затем праздник Кущей. Много разговоров, много учений есть в связи с каждым из этих праздников, и есть определённая работа, которая должна делаться в эти праздники. У нас праздник – это самый рабочий день.

Но в то же время есть и повседневность. Есть повседневность, которая и называется *го́ём – будничность, сегодня*. И остаётся вопрос: а что происходит сегодня, когда день не праздничный, не шаббат и не новомесячье? Что мы в этот день делаем для наших отношений со Всевышним? И Тора здесь нам говорит через Моше, что в этих отношениях каждый день это как день бракосочетания. И когда мы читаем это слово, *го́ём*, *сегодня*, мы должны понимать, что оно относится непосредственно и к нашему сегодняшнему дню.

Не просто стоять

Название нашей недельной главы Ницавим, само слово *ницави́м,* переводится как *вы стоите*, от глагола *ница́в (стоять)*. Слово *стоять* на иврит можно перевести разными способами, но Моше использует именно этот глагол. И хотя на русский язык разные ивритские слова могут переводиться словом *стоять*, отмечу, что в библейском иврите нет синонимов: каждое слово имеет определённые оттенки. Вот об оттенках этого слова я и хотел бы поговорить, присмотреться поподробнее к слову *ницави́м*.

Прежде всего это слово используется в отношении стояния на горе Синай. И первая аллюзия, которая возникает у читателя, – это напоминание о завете или в какой-то степени это восстановление, обновление Синайского завета. Но здесь Моше говорит *вы стоите все* и перечисляет и социальные статусы, и возрастные статусы. И тем самым показывает нам, что завет здесь заключается не так, как на Синае, когда завет заключался с каждым индивидуально, каждый сам словно заключал завет со Всевышним. Здесь же не только каждый заключает завет, но и *весь народ как народ, как община, заключает завет со Всевышним.* Помимо того, что существует народ, существует ещё и община, и именно в отношении народа как общины у Всевышнего есть план. И поэтому и те, кто впоследствии родится в этом народе, те, кто ещё не родился тогда, уже как бы стоят этим стоянием, о котором Моше говорит. И сам Моше скажет, что те, кто ещё не с нами, всё равно здесь с нами уже потенциально стоят. Это первое понимание, которое возникает при самом простом взгляде на слово *ницави́м*.

Кроме того, корень слова *ницави́м*, *йуд-ца́ди-бет*, используется для слова *устойчивый, стойкий*. То есть *ница́в* означает *прочно, в полный рост стоять*. Это не просто так – стоять перед начальством, особенно перед царём. Ну, сегодня такие довольно либеральные, демократические времена. А раньше, как школьник перед учителем, как провинившийся работник перед начальником, надо было, понурив

голову, потупив взор долу, стоять и не поднимать глаз. Всевышний говорит: «В Моём завете вы стоите передо Мной прочно, вы стоите с поднятой головой. Мой завет допускает возможность прочно стоять». Чей-нибудь раб может быть несвободен, может стоять, потупившись. Раб же Господень свободен, *где дух Господень, там свобода*. Поэтому слово *ницави́м* означает (может быть, в отличие от очень близкого по значению слова *омди́м*), что *прочно, ровно, не сгибаясь, не сутулясь, не стесняясь, вы стоите перед Всевышним*, указывает на природу отношений человека со Всевышним.

В книге Рут рассказывается о том, как босс, стремясь помочь Рут, дал указание человеку, который *приставлен (ницáв)* к жнецам, то есть используется то же самое слово. Иными словами, вы *приставлены друг к другу* как камни в кладке, которые расположены тесно друг к другу, и если один пошёл наперекос, то и вся кладка перекосится. Как говорится, все израильтяне, все члены Божьего народа ответственны один за другого.

Мы не можем сказать: «А, мне неважно, что́ мой сосед ест у себя на кухне – это его частная кухня, его частное дело». Да, это его кухня, его частное дело, его отношения со Всевышним, но я отвечаю и за его действия на его кухне, в комнате комнат, в клети клетей. Моё равнодушие, моё *всё равно*, может иметь последствия и для меня, потому что в Божьем народе мы взаимосвязаны, мы связаны в единое целое. И снова это говорит о том, что мы существуем не только как отдельные люди, мы связаны в единое цельное тело или, как камни, в единый цельный Храм, где расшатавшийся один камень может привести к тому, что расшатается вся стена. Так мы приставлены друг к другу, и мы несём ответственность за другого, чтобы донести до него какие-то моральные, духовные ценности. Мы несём за это ответственность. Это не значит, конечно, что надо преступать межу другого и вмешиваться в чужую жизнь. Нужно находить золотую середину между соблюдением границ и ответственностью за другого.

Вот ещё одно значение корня слова *стояние (ницáв)*. Это слово *мацева́* – как *памятник,* как *надгробие,* как какой-то мемориал. Вы –

мемориал. То есть часто мы видим в Писании, что ставят где-то камни в память о чём-то, о каком-то событии. Народ Израиля стоит – это люди стоят, это камни стоят. То есть человек смертен, и лидер смертен, Моше смертен, и Йеѓошуа бен Нун смертен, и руководители эпохи, цари, власти, правители. Всё может меняться, но народ – вечен. В какой-то степени каждый из стоящих – он памятник, потому что он имеет отношение к вечности, имеет отношение к вечной жизни. Поэтому Тора, Слово Божие – это книга с долгим сюжетом, в котором не всегда сразу виден конец, не всегда сразу видно, что какая-то сюжетная линия закрывается, а иногда, может быть, она закроется через много веков. *Никто не вечен, а народ Израиля вечен.* Вечность предопределена, спасение предопределено народу Израиля как общине – не каждому из народа Израиля, а народу Израиля как мемориалу, как вечному памятнику, народу, который сохранит в вечности свою принадлежность ко Всевышнему, свои взаимоотношения со Всевышним, в этом предопределено спасение. Поэтому вы стоите не только *здесь и сегодня*, но вы стоите *здесь и всегда*, то есть здесь и сегодня для вас начинается вечность. Это ещё один оттенок слова *ницавим*.

И ещё одно значение, о котором можно сказать. Сегодня, когда распределяются роли в тех или иных спектаклях или фильмах, когда человеку определяется какая-то роль, то говорится: вы определены на какую-то роль, устроены, настроены на какую-то роль, поставлены на какую-то роль. У каждого человека есть какая-то миссия, на выполнение которой он поставлен, есть определённая задача, к выполнению которой он приставлен. То есть вы здесь сейчас стоите, и у каждого из вас есть своя задача в развёртывании этого Божественного плана. Для каждого из вас есть что-то, что только вы можете сделать, есть только ваша какая-то маленькая музыкальная партия, игра в эпизоде или какая-то длинная сюжетная линия, неважно, без которой не будет единого целого.

Да, мы органы одного тела, но у каждого органа есть свои задачи. Точно так же у каждого человека есть свои задачи, и каждый человек

в определённом смысле незаменим, у него есть своя роль, своя задача, каждый человек для чего-то создан. И вы все созданы для каких-то задач, вы все полезны, вы все задействованы в выполнении Божественного плана. Наверное, будет самое правильное так сказать. Сегодня вы все стоите, и здесь никто не лишний, никого нельзя убрать, никого нельзя вычеркнуть из этого списка, все задействованы, вы все нужны, от самого большого до самого маленького. Неважно, какая у вас должность, какой у вас социальный статус, вы все нужны.

Вот такие грани очень коротко, пунктиром, в отношении слова *ницави́м*. Удивителен язык иврит, удивителен язык Торы, где, повторюсь, нет синонимов и у каждого слова есть свои особенные значения, которые, несмотря на сходство, всегда отличаются одно от другого.

ВАЕЛЕХ

Пора прощаться (31:1-30)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ваелех и будем читать 31 главу книги Дварим. В прошлой недельной главе мы с вами читали о том, что Моше собрал народ Израиля и произошло своеобразное перезаключение завета, обновление завета перед вхождением народа Израиля в Святую Землю. Более того, Моше дал указания относительно того, как обновить слова завета, повторить заключение завета для народа при вхождении в страну Израиля. И на этом он закончил свою речь перед всем собранием народа Израиля.

В 31 главе, в самом начале недельной главы Ваелех, мы читаем:

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

ваэ́лех моше́ вайдабэ́р эт-ѓадевари́м ѓаэ́ле эль-коль-йисраэ́ль

1. И пошёл Моше, и говорил эти слова всему народу Израиля,

Помимо того, что Моше собрал весь народ на общем собрании, по окончании этой речи он прошёл по всем коленам, по семьям, прошёл весь народ Израиля. Нужно понять, что выросло поколение, которое не знало смены правителя, властителя. На протяжении сорока лет всем управлял Моше. Целое поколение выросло, не зная другого лидера. Разумеется, для народа было шоком, травмой, стрессом, что кто-то другой может прийти вместо Моше, и самое страшное, что сам Моше может куда-то исчезнуть. И народ нуждался в утешении и успокоении, потому что Моше был надёжным, постоянным посредником между народом и Всевышним. Мы знаем из устной Торы, что было много критики в отношении Моше, что на него косо смотрели, знаем все обвинения, которые в его адрес звучали. Но, с другой стороны, мы знаем свидетельство Всевышнего (которое всё перевешивает), что Моше – верный служитель в доме Божьем. И, как верный служитель, Моше заботится о том, что́ будет с народом после того, как он уйдёт.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לָצֵאת
וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃

ваёмер алеэ́м бен-мэа́ веэсри́м шана́ анохи́ ѓаём ло-ухаль од лацэ́т велаво́ вадона́й амар элай ло таавор эт-ѓаярдэ́н ѓазэ́

2. И говорил он им: «Мне сегодня сто двадцать лет, я не могу больше выходить и входить; Господь сказал мне: «Ты не перейдёшь Иордан этот».

Мне сегодня сто двадцать лет можно было бы понять как *старым я стал, дряхлым я стал*, но мы знаем, что Моше не одряхлел и не ослабел, не стал подслеповат, хромоват, то есть не стал слабее, чем был.

Почему же Моше не может больше руководить народом, в том числе и в значении военном – выходить на бой и возвращаться с боя, и вообще начинать и заканчивать любую операцию, любое дело? Ему сто двадцать, он самый старый, самый опытный, старейшина старейшин. Если он не одряхлел, то в чём причина? И Моше объясняет: «Господь сказал мне: ты не перейдёшь Иордан. Я не смогу больше руководить народом не потому, что я не способен, а потому, что так решил Господь. А это значит, что всё остаётся в руках Всевышнего. Вы это должны помнить: всё, что происходит, происходит по воле Всевышнего». И, уходя, Моше заботится о том, чтобы именно это как основу народ понимал и осознавал.

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ הוּא־יַשְׁמִיד אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ
וִירִשְׁתָּם יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃

адона́й элоэ́еха э́у овэ́р лефанэ́ха э́у-яшми́д эт-ѓагойи́м ѓаэ́ле милефанэ́ха вириштам́ еѓошу́а э́у овэ́р лефанэ́ха каашер дибэ́р адона́й

3. Господь, Бог твой, – Он идёт перед тобой, Он уничтожит все эти народы перед тобой, и вы унаследуете эту землю. Йеѓошуа – он пойдёт перед тобой, как говорил Господь.

То есть: «Ты помни, что всё это время не я, а Господь шёл перед тобой. Вас ожидает страшная битва, но ты помни, что я не военный победный талисман, не в мою заслугу вы побеждали. Господь Бог – Он идёт перед вами, Он уничтожит эти народы, и Он никуда не исчезает. Точно так же, как я стоял перед тобой, вёл тебя по слову Господню, так же и Йеѓошуа будет вести тебя по слову Господню. А если за этим стоит Господь, то нет разницы – Моше или Йеѓошуа. Ты за мной видел Господа, увидь, запомни, что Он стоит и за Йеѓошуа».

וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃

веаса́ адона́й лаэ́м кааше́р аса́ лесихо́н ульо́г мальхэ́ ѓаэмори́ ульарца́м аше́р ѓишми́д ота́м

4. И сделает им (народам) Господь, как Он сделал Сихону и Огу, царям эморейским, и стране их, которую Он уничтожил.

וּנְתָנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

унтана́м адона́й лифнехэ́м ваасите́м лаэ́м кехо́ль-ѓамицва́ аше́р цивити́ этхэ́м

5. И даст Господь их перед вами, и вы поступите с ними по всем заповедям, как я вам заповедовал.

Мы читали (в 20 главе нашей книги Дварим) заповеди о войне, о том, как поступать с завоёванными народами.

חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ׃

хизку́ веимцу́ *аль-тире́у веаль-таарцу́ мипенеэ́м ки адона́й элоэ́ха ѓу ѓаѓоле́х има́х ло ярпеха́ вело́ яазвэ́ка*

6. Будьте сильными и смелыми (мужественными), не бойтесь и не робейте перед ними, ибо Господь, Бог твой, Он идёт с тобой, Он не ослабит хватку Свою и не оставит тебя!»

Лахазо́к (хизку́) – это значит *быть сильным*. Но силу иметь недостаточно, надо ещё *леэмо́ц (имцу́), быть смелым* в использовании этой силы, понимать, что ты можешь победить. Бывает, что человек силён, но он боится использовать эту силу: а что скажут люди, что и как будет ими воспринято? То есть боится просто потому, что боится. И здесь, во всей этой главе, и в книге Йеѓошуа бен Нуна постоянно будет такое ободрение: ты силён, прими силу Всевышнего, но, принимая её, понимай, что ты должен её использовать, должен иметь *оме́ц (смелость, дерзновение)* эту силу использовать. Господь не сделает тебя слабым, Он не заберёт у тебя силу, которую дал тебе. Это наставление, которое Моше давал, проходя по всему Израилю.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃

ваикра́ моше́ лиѓошу́а ваёмер эла́в леэнэ́ холь-ийсраэ́ль хаза́к веэма́ц ки ата́ таво́ эт-ѓаа́м ѓазэ́ эль-ѓаа́рец ашер нишба́ адона́й лаавота́м латэ́т лаѓе́м веата́ танхиле́на ота́м

7. И позвал Моше Йеѓошуа, и сказал ему перед всем Израилем: «Будь силён и смел, потому что ты поведёшь народ этот в страну, которую клялся Господь Отцам их дать им, и ты будешь расселять их.

וַיהוָה הוּא הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ לֹא תִירָא וְלֹא תֵחָת׃

вадона́й ѓу́ ѓаѓоле́х лефанэ́ха ѓу́ йиѓйе́ има́х ло ярпеха́ вело́ яазвэ́ка ло тира́ вело́ теха́т

8. А Господь – Он будет идти перед тобой, и Он будет с тобой, не ослабит тебя и не бросит тебя. И ты не будешь бояться и не будешь трепетать!»

Моше видит в Йеѓошуа отчасти те же самые проблемы, что он видит во всём народе Израиля: сила есть, смелости нет. И Моше подбадривает Йеѓошуа (как и Всевышний будет его подбадривать) быть сильным и смелым, сильным и дерзновенным, не робеть и смело использовать свою силу.

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנֹּשְׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

вайихто́в моше́ эт-ѓатора́ ѓазо́т вайитена́ эль-ѓакоѓани́м бенэ́ леви́ ѓаносе́им эт-аро́н бери́т адона́й веэль-коль-зикнэ́ йисраэ́ль

9. И записал Моше эту Тору, и дал её коѓенам, потомкам Леви, которые носили ковчег Завета Божьего, и всем старейшинам Израиля.

Итак, Тора передана на хранение. Но не просто на сберегание, как какое-то издание или как какую-то запись, но чтобы передавать и научать. Конечно, она будет храниться у Ковчега, как и будет получено указание. Но помимо этого Моше не назначил каких-то людей, которые её туда положат на хранение; он назначил, поставил коѓаним и старейшин, чтобы они могли сами эту Тору знать и научать других, решать с её помощью все вопросы. И дальше мы про это читаем.

וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃

вайца́в моше́ ота́м лемо́р микэ́ц ше́ва шани́м бемоэ́д шена́т ѓашемита́ бехаг ѓасуко́т

10. И заповедовал им Моше, говоря: «По окончании семи лет, в год Шмиты, в праздник Суккот,

Обратите внимание, что праздник Суккот и здесь связан с концом года. Тем, кто говорит: почему у вас в седьмой месяц, в тишрей – Рош ѓаШана (почему у вас в седьмом месяце новый год), напоминаю, что несколько раз в истории сказано, что осенние праздники связаны с окончанием года. Есть разные отсчёты «годов», но сейчас речь немножко не об этом.

בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃

бево́ холь-йисраэ́ль лера́от эт-пенэ́ адона́й элоѓе́ха бамако́м аше́р йивха́р тикра́ эт-ѓатора́ ѓазо́т нэ́гед коль-йисраэ́ль беознеѓе́м

11. Когда весь народ соберётся видеть лицо Господа, Бога Твоего, в том месте, которое Он изберёт, прочитай эту Тору всему Израилю в уши их.

Весь народ собирается и слушает Тору один раз в семь лет. Хотя бы раз в семь лет, как минимум, каждый человек, кем бы он ни был (как мы говорили в 9 главе, от старейшины до водоноса), вместе со всеми приходит и слушает Тору. Все слушают одинаково, чтобы кто-то не смог сказать: «Я слышал Тору, и в ней написано так-то», а другой скажет: «Нет, я тоже слышал, и в ней написано так-то». Все собираются и вместе слушают. Тора не сокрыта, она не находится у каких-то жрецов, которые бы её от народа прятали. Нет. У этих жрецов, коѓенов, есть обязанность народ Торе обучать.

הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וְיָרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

ѓаке́ль эт-ѓаа́м ѓаанаши́м веѓанаши́м веѓата́ф вегереха́ аше́р бишъарэ́ха лема́ан йишмеу́ ульма́ан йильмеду́ вейреу́ эт-адона́й элоѓе́хэм вешамеру́ лаасо́т эт-коль-дивре́ ѓатора́ ѓазо́т

12. Собери народ, мужчин, и женщин, и детей, и пришельцев, которые в воротах твоих, чтобы они слышали, и чтобы они изучили, и чтобы

они боялись Господа, Бога вашего, и чтобы они береглись (старались) соблюдать все слова этой Торы.

Здесь *боялись* не в значении *боялись в страхе*, словно сейчас произойдёт что-то ужасное. Хотя, конечно, и такой страх может двигать человеком. *Боялись* в смысле понимали Его величие, понимали всю сложность мироздания, понимали, к чему они имеют отношение. Это больше *трепет*, чем страх.

וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

увнеéм ашéр ло-ядеý йшмеý веламеду́ лейиръа́ эт-адона́й элоéхэм коль-ѓаямúм ашéр атэ́м хайúм аль-ѓаадама́ ашéр атэ́м оверúм эт-ѓаярдэ́н шама́ леришта́

13. И дети ваши, которые не знали, услышат и научатся бояться Господа, Бога вашего, во все дни, которые вы живёте на земле, которую вы идёте наследовать, переходя через Иордан».

Это наставление, которое Моше даёт народу Израиля, коѓенам и старейшинам.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת קְרָא אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַאֲצַוֶּנּוּ וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ וַיִּתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

ваёмер адона́й эль-моше́ ѓен карéву́ ямэ́ха ламу́т кера́ эт-еѓоша́ веѓитъяцеву́ беоѓель моэ́д ваацавэ́ну ваелех моше́ виѓоша́ вайитъяцеву́ беоѓель моэ́д

14. И сказал Господь Моше: «Вот, пришло время твоё умирать. Позови Йеѓошуа и предстаньте в Шатре свидетельства, и Я ему дам заповеди (Я его наставлю)». И пошли Моше и Йеѓошуа, и предстали перед Всевышним в Шатре свидетельства.

Нет здесь никакой драмы. Многие мидраши рассказывают о том, какой трепет, какой страх охватил Моше, как он спорил со Всевышним и говорил: «Если Ты сказал, что не войду, то, может быть, я вплыву? Может быть, я влечу? Может, под землёй, может, через спутник, может, ещё как-то?» Здесь мы этого не видим. Это, конечно, мидраши, которые могут описывать какой-то внутренний диалог, внутренние сомнения Моше. Или же человек описывает то, что он сам думает. Когда мы говорим: «Мидраш пересказывает что-то», нужно понимать, что автор мидраша не пытается нас убедить, что Моше так думал. Он моделирует эту ситуацию, чтобы нам была понятна вся глубина: а что бы мы думали на его месте, что бы простой человек мог думать на его месте, потому что Моше человек непростой.

וַיֵּרָא יְהוָה בָּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הֶעָנָן עַל־פֶּתַח הָאֹהֶל׃

ваера́ адона́й бао́ель беаму́д ана́н ваяамо́д аму́д ́еана́н аль-пэ́тах ́ао́ель

15. И показался Господь в Шатре в столпе облачном, и встал облачный столп перед входом в Шатёр.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְּךָ שֹׁכֵב עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא־שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבַנִי וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ׃

ваёмер адона́й эль-моше́ ́инеха́ шохэ́в им-авотэ́ха века́м ́аа́м ́азэ́ везана́ ахарэ́ эло́е́ нехар-́аа́рец ашер́ ́у ва-шама́ бекирбо́ ваазава́ни веѓефэ́р эт-берити́ ашер́ карати́ ито́

16. И сказал Господь Моше: «Вот, ты ложишься с отцами своими (приобщаешься к народу своему), а народ этот восстанет и пойдёт за чужими богами в той стране, в которую он приходит, и оставит Меня, и разрушит завет, который Я с ним заключил.

Действительно, народ Израиля в пустыне жил за счёт Всевышнего. Никакой связи с природой, с землёй, у народа в пустыне не было. Ман падал с неба, вода была явлена чудным образом, и одежды не

ветшали. Всё необходимое было, человек не должен был трудиться. Когда он войдёт в землю и будет обрабатывать землю, у него может возникнуть желание договориться с природой, найти каких-то духов, божков, какие-то силы природы, которым можно поклоняться. Ощутив разрыв, перестав быть явно зависимым от Всевышнего, возможно, народ не увидит в урожае своём, или в дожде, или в чём-то подобном Всевышнего и начнёт верить, что это земля, или река, или небо дают ему дождь. Появится связь с какими-то местными божками, и народ пойдёт им вослед, и именно народ разрушит завет, не Всевышний.

וְחָרָה אַפִּי בוֹ בַיּוֹם־הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לְאֵכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־אֵין אֱלֹהַי בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃

вехара́ апи во ваём-ѓаѓу́ ваазавти́м веѓистарти́ фана́й меѓе́м веѓая́ леэхо́ль умцауу́ѓу раот рабо́т вецаро́т веамар баём ѓаѓу́ ѓало́ аль ки-э́н элоѓай бекирби мецауни ѓараот ѓаэле

17. И возгорится гнев Мой на него в тот день, и Я их оставлю, и сокрою от них лицо Своё, и будут они пищей (для других народов), и настигнут его многие беды и несчастья, и в тот день скажет: «Может быть, потому что нет рядом со мной Бога, настигли меня беды эти?»

וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

веаноха́ ѓастэ́р астир́ пана́й баём ѓаѓу́ аль коль-ѓараа́ ашер́ аса́ ки фана́ эль-элоѓи́м ахери́м

18. А в тот день Я ещё дальше спрячу лицо Своё за всё зло, которое он сделал, потому что он обращался к другим богам.

Когда человек говорит: «Может быть, это потому что *Бог меня оставил* (не потому, что *я оставил Бога*), меня это всё постигает?», то в этот момент Бог прячется ещё дальше. Бог не будет для народа

Израиля коллекционным богом из пантеона. Нельзя сказать: ну давайте ещё и этому богу поклонимся, чтобы всё было хорошо. В этот момент Бог будет скрывать лицо. И только когда человек осознает, что это он ушёл от Бога, а не Бог от него, это он пошёл поклоняться другим богам, только тогда возможно примирение со Всевышним. Если человек говорит: «Может быть, это потому что Бог меня оставил?», то это ещё не тшува.

Казалось бы, последние моменты жизни Моше, можно было бы его утешить, обнадёжить и сказать, что всё будет хорошо, всё будет замечательно. Ты уходишь, но народ в надёжных руках, всё будет замечательно, светло и розово. Всевышний говорит ему: «Нет! Ты уйдёшь, и народ может пасть ещё ниже, чем был, поклонится в той земле, в той стране другим богам. То, что он войдёт в ту землю, ещё не значит, что он будет защищён от всех соблазнов». Но тут же Всевышний говорит: «Я тебе, Моше, дарю возможность дать народу лекарство на тот случай, когда он уйдёт от Меня». Всевышний не говорит, что всё всегда будет хорошо. Всевышний говорит: «Как бы ни было плохо, как бы ни стало плохо, всё можно будет исправить». И это то, что Он говорит Моше в последние моменты его жизни.

וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָה אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׂימָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

веата́ китву́ лахэ́м эт-ѓашира́ ѓазо́т веламеда́ эт-бене-йисраэ́ль сима́ бефиѓе́м лемаа́н тиѓйе-ли́ ѓашира́ ѓазо́т леэ́д бивнэ́ йисраэ́ль

19. А ныне же запишите эту песню, и научи ей сыновей Израиля, вложи её в уста их, чтобы эта песня была Мне свидетелем среди сынов Израиля.

Господь даст песню для народа, которую надо записать и выучить наизусть. Куда бы ни пошёл человек, куда бы ни пошёл народ и как бы низко ни опустился, если он будет помнить эту песню, то в любом месте, при любом духовном падении будет она ему свидетельством о Всевышнем, памятью о том, куда надо возвращаться.

Когда человек задумывается о том, что с ним происходит, ему бывает трудно вспомнить, что когда-то где-то давали нам какую-то Тору. Здесь песня – это что-то, что легко запомнить, что будет постоянно напоминать, свидетельствовать о том, что Всевышний управляет миром, о том, что возвращение к Нему есть исцеление всего. Песня – свидетель, и она вложена в уста человека. В советское время еврей Михаил Матусовский голосом еврея Марка Бернеса на музыку еврея Вениамина Баснера выразил это так: «А может, она (родина) начинается с той песни, что пела нам мать, с того, что в любых испытаниях у нас никому не отнять». Принадлежность к народу начинается с того, что человек помнит, держит на устах эту песню.

כִּי־אֲבִיאֶנּוּ אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבָדוּם וְנִאֲצוּנִי וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי׃

ки-авиэ́ну эль-ѓаадама́ ашер-нишба́ти лаавота́в зава́т хала́в удва́ш веаха́ль весава́ ведаше́н уфана́ эль-элоѓи́м ахери́м ваавау́м вениацу́ни веѓефэ́р эт-берити́

20. Я привёл его (народ) в страну, о которой Я клялся Отцам его, текущую молоком и мёдом. И наелся, и насытился, и отучнел, и обратился к другим богам, и служил им, и дразнил Меня, и нарушал завет Мой.

וְהָיָה כִּי־תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תִשָּׁכַח מִפִּי זַרְעוֹ כִּי יָדַעְתִּי אֶת־יִצְרוֹ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי׃

веѓая ки-тимцэ́на ото́ рао́т рабо́т вецаро́т веанета́ ѓашира́ ѓазо́т лефана́в лэ́д ки ло тишаха́х мипи́ заръо́ ки яда́ти эт-йицро́ ашер ѓу осэ́ ѓаём бетэ́рем авиэ́ну эль-ѓаа́рец ашер нишба́ти

21. И будет, когда найдут его многие беды и несчастья, поднимется эта песня свидетельством перед ним, ибо не забудется она от семени его (и потомки будут её помнить); потому что Я знаю его дух, всё, что

он делал сегодня, ещё до того, как Я привёл его в землю, о которой Я клялся».

Господь говорит: «Я знаю проблемы народа Израиля. Я знаю, что это народ с сложностями, с дурным характером и с дурными наклонностями. Поэтому Я даю ему песню, Я вкладываю в уста что-то, что будет ему напоминанием обо Мне».

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

вайихто́в моше́ эт-ха́шира́ ха́зо́т баём ха́ю́ вайламеда́ эт-бенэ́ йисраэ́ль

22. И записал Моше в тот день эту песню, и научил ей сынов Израиля.

וַיְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ׃

вайца́в эт-е́ошу́а бин-ну́н ваёмер хаза́к веэма́ц ки ата́ тави́ эт-бенэ́ йисраэ́ль эль-ха́арец ашер-нишба́ти ла́хем веанохи́ э́йе́ има́х

23. И повелел Господь Йеѓошуа бен Нуну, и сказал ему: «Будь силён и смел, потому что ты приведёшь сынов Израиля в страну, о которой Я им клялся, а Я буду с тобой!»

Мы помним, что Моше пришёл не один, он пришёл с Йеѓошуа бен Нуном. И Господь говорит ему то же самое, что говорил ранее через Моше: «Будь силён и смел. Не бойся пользоваться своей силой».

וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת עַל־סֵפֶר עַד תֻּמָּם׃

вайхи́ кехало́т моше́ лихто́в эт-дивре́ ха́тора-ха́зо́т аль-сэ́фер ад тума́м

24. И было, когда Моше закончил писать слова Торы этой в книге до конца,

То есть включая и песню, которую мы будем читать в следующей недельной главе Ха́азину.

וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר׃

вайца́в моше́ эт-ѓальвийи́м носеэ́ аро́н берит-адона́й лемо́р

25. И повелел Моше левитам, носящим ковчег Завета Божьего, говоря:

לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד׃

лако́ах эт сэ́фер ѓатора́ ѓазэ́ весамтэ́м ото́ мица́д аро́н берит-адона́й элоѓехэ́м веѓая-ша́м беха́ леэ́д

26. «Возьмите эту книгу Торы и положите её рядом с ковчегом Завета Господа, Бога вашего, и будет там вам свидетелем.

כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מֶרְיְךָ וְ**אֶת־עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה** הֵן בְּעוֹדֶנִּי חַי עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־יְהוָה וְאַף כִּי־אַחֲרֵי מוֹתִי׃

*ки анохи́ яда́ти эт-мереха́ ве**эт-орпеха́ ѓакаше́** ѓен беода́ни хай имахэ́м ѓаём мамри́м ѓейитэ́м им-адона́й веаф ки-ахарэ́ моти́*

27. Потому что я знаю твою бунтарскую сущность и жестоковыйность твою; потому что и сейчас, когда я живой рядом с вами, вы бунтовали против Бога, тем более после моей смерти.

Народ *жестоковыйный* - это народ с *эт-орпеха́ ѓакаше, с жёстким затылком,* упрямый, которому трудно повернуть назад, который тяжело раскаивается.

הַקְהִילוּ אֵלַי אֶת־כָּל־זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה בְאָזְנֵיהֶם אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃

ѓакѓи́лу элаи́ эт-коль-зикнэ́ шивтехэ́м вешотерехэ́м ваадабера́ веознеѓе́м эт ѓадевари́м ѓаэ́ле веаи́да бам эт-ѓашамайи́м веэт-ѓаа́рец

28. Соберите ко мне всех старейшин племён ваших и надсмотрщиков ваших, и я скажу им эти слова, и поставлю им в свидетели небо и землю.

Моше здесь не собирает людей сам. До этого мы читали: *и собрал Моше, и созвал Моше*. Здесь Моше говорит: *«Соберите ко мне»*. Что изменилось? Власть уже передана Йеѓошуа бен Нуну, он уже правит. И Моше может только попросить.

כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי־הַשְׁחֵת תַּשְׁחִתוּן וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי־תַעֲשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה **לְהַכְעִיסוֹ** בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם׃

ки яда́ти ахарэ́ моти́ ки-ѓашхэ́т ташхиту́н весартэ́м мин-ѓадэ́рех ашэ́р цивити́ этхэ́м векара́т этхэ́м ѓараа́ беахари́т ѓаями́м ки-таасу́ эт-ѓара́ беэне́ адона́й ***леѓахъисо́*** *бемаасэ́ едехэ́м*

29. Ибо я знаю, что будет после смерти моей: растлением растлитесь и отклонитесь с дороги, которую я заповедовал вам, и случится с вами беда в конце дней, потому что вы сделаете зло в глазах Всевышнего, чтобы злить Его делами рук ваших».

Вы сойдёте с дороги. Не только оставите Бога, но будете делать такое зло, чтобы *гневить, злить Его (леѓахъисо́)*, то есть станете врагами Бога.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד תֻּמָּם׃

вайдабэ́р моше́ беозна́ коль-кеѓа́ль йисраэ́ль эт-дивре́ ѓашира́ ѓазо́т ад тума́м

30. И говорил Моше в уши всего собрания Израиля слова этой песни до конца.

В следующей недельной главе мы эту песню почитаем.

Тора за пять минут

Бывают такие годы, когда вместе с нашей недельной главой Ваелех (И пошёл) читается и предыдущая глава Ницавим (Вы стоите). Давайте немного вспомним.

Итак, Моше собрал весь народ Израиля и объявил им: «Вы сегодня все, от мала до велика, предстоите перед Всевышним. И военачальники, и просто начальники, и самые-самые простые рабочие, водоносы и лесорубы, и малые дети, и взрослые, и старики – все вы сегодня здесь собрались, предстоите перед Всевышним, и это как заключение завета. И не только вы здесь находитесь, но ещё и те, кто сегодня не с нами, кто пока ещё не родился, возможно, будущие души». Так мы сегодня понимаем, что каждая еврейская душа была на горе Синай, вот на основании этих самых слов. Моше говорит полную воодушевления речь собравшемуся перед ним еврейскому народу, который предстоит перед Всевышним.

И вдруг, в начале нашей главы Ваелех, мы читаем: «И пошёл Моше, и говорил слова эти всему Израилю. И сказал им: «Сто двадцать лет мне теперь, не могу больше выходить и входить, и Господь сказал мне: «Не перейдёшь ты Иордан этот». Моше заканчивает свою речь и скоро скажет последнее: «Крепитесь и мужайтесь, не бойтесь и не страшитесь их, ибо Господь, Бог твой, Сам идёт с тобою, Он не отступит от тебя и не оставит тебя». Всё это выглядит как продолжение одной и той же речи, которая начинается в предыдущей главе, когда, как мы читали, весь народ собрался и стоит вместе: все стоят, никто не отсутствует. Даже те, кто отсутствует, и они тоже присутствуют. И вдруг мы читаем: «И пошёл Моше...» Куда пошёл Моше, почему так написано? Разве нужно было куда-то идти или где-то ещё был какой-то народ Израиля, с которым нужно было говорить? Многие комментаторы дают разные ответы. Некоторые переводчики говорят, что это просто фигура речи такая – и продолжил говорить, и набрал воздуха и стал говорить дальше. Много разных взглядов. Тем не менее, существует, можно так сказать, какое-то внутреннее

противоречие между словом *предстоять* (стоять где-то или являться, приносить какие-то результаты) и словом *идти* (куда-то двигаться). Вся наша Тора полна заповедей *идти*: если ты будешь ходить Моими путями, если будешь следовать Моим заповедям, ходи Моими заповедями, ходил перед Богом. И мало где мы встретим, что такой-то человек стоял перед Богом. Нет, он ходил перед Богом, перед Богом надо ходить. И самое начало еврейской истории, история Авраґама, тоже начинается со слов *лех леха́ (иди себе)*. Первое повеление, которое получил первый еврей, это повеление *идти*. И поэтому можно увидеть здесь указание на важную синергию, на важную гармонию. Человек постоянно *предстоит* перед Всевышним, всегда знает свой уровень, свою ответственность, свою задачу, свою должность, отдаёт себе отчёт в том, какие погоны у него на плечах, (попроще или поважнее), отдаёт себе отчёт в том, кто он и для чего предназначен. И тем не менее, на каком бы уровне он ни был (может быть, он военачальник, а может быть, он водонос или сам Моше Рабейну), человек двигается дальше, двигается вперёд, растёт, двигается за Богом, идёт за Богом. *Быть с Богом – это не стоять с Богом, это идти с Богом, ходить с Богом.* И мы все, можно так сказать, предстали перед Богом, постояли, заключили завет и идём дальше, двигаемся: только в движении возможно сосуществование с Богом. Поэтому *и пошёл Моше* означает *пошёл Моше дальше расти*, уже после того, как он сказал: «Мне уже сто двадцать лет, я уже достиг, я передаю бразды правления, но я не перестану ходить, пока не перестану дышать». Вот такой вот смысл в названии нашей недельной главы *Ваелех (И пошёл)*.

Ѓ́ААЗИНУ

Последняя песня Моше (32:1-34)

С Божьей помощью мы с вами начинаем изучать недельную главу Ѓ́ааз́ину и будем читать 32 главу книги Дварим. В прошлой главе мы прочитали о том, что Всевышний в качестве одного из последних поручений повелевает Моше сложить особую песню и научить этой песне весь народ Израиля, от мала до велика, чтобы все её знали, чтобы она не отходила от их уст. Эта песня должна стать народной песней. И *если*, а точнее, *когда* (тут уже не говорится *если)* народ Израиля оставит Бога, пойдёт вослед другим богам, и произойдёт разрыв между Израилем и Всевышним, в памяти Израиля всё равно будет жить эта песня как надежда на возвращение, как гарантия. Свидетельством того, что Всевышний ждёт этого возвращения, свидетельством того, что у народа есть родина, духовная родина, является завет, который не разорвётся, и народ Израиля в любое время может вернуться ко Всевышнему.

Итак, наша недельная глава почти вся посвящена этой песне, которую сложил Моше. И сама недельная глава называется *Ѓ́ааз́ину*, по первому слову этой песни, которое означает *Внимайте*.

הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי׃

Ѓ́ааз́ину ѓашама́йим ваадабэ́ра ветишма́ ѓа́арец имре-фи́

1. Внимайте, небеса, и я буду говорить, и услышит земля речение моих уст.

Слушателями назначаются небо и земля. Как мы знаем из 1 стиха Торы, вначале сотворил Бог небо и землю. Ко всему мирозданию обращается сейчас Моше, не только к народу Израиля. И мы помним, что часто Всевышний призывает в свидетели небо и землю, то есть всё мироздание. Где бы мы ни были, мы будем всегда между небесами и

землёй. И именно они будут свидетельствовать нам, что они слышали когда-то эту песню.

יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי כִּשְׂעִירִם עֲלֵי־דֶשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב׃

яарóф камата́р ликхи́ тиза́ль ката́ль имрати́ кисъири́м але-дэ́ше вехирвиви́м але-э́сев

2. Пусть снизойдёт, как дождь учение моё, пусть засочится, как роса речение моё, как капли на траве и как брызги на растениях.

На траве остаются капли, на растения попадают брызги, то, что, может быть, отскочило с земли. Тора или Премудрость Всевышнего уподоблена здесь воде. И подобно тому, как вода разными путями достигает растений – есть ливень, есть дождь, есть дождик, роса, капли и брызги, – в зависимости от растения, от травки, Всевышний доставляет воду разными путями, точно так же и Тора доставляется к людям, достигает людей разными путями. И мы не льём воду из брандспойта в хрустальную рюмку, потому что и вода разольётся, и рюмка разобьётся. И где-то пипеткой, где-то брандспойтом, где-то вёдрами, где-то водопадом Тора достигнет каждого из людей.

כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃

ки шем адона́й экра́ гаву́ го́дель лелоге́ну

3. Когда я призову имя Всевышнего, воздайте величие Богу нашему.

Когда мы начинаем слушать учение Торы, мы обязаны благословлять Творца, осознавать величие Того, Чью мудрость мы сейчас выслушиваем, Кто нас поучает. Когда человек поучает нас в какой-то сфере, в кардиологии или в зоологии, или объясняет нам, как проехать в центр города Новосибирска, мы должны понимать, обладает ли этот человек знаниями, является ли он коренным жителем Новосибирска, изучал ли он кардиологию или зоологию. Когда мы начинаем слушать речения Всевышнего, мы должны понимать, с мудростью Кого мы

сталкиваемся, с какой мудростью мы сталкиваемся, Какой Он, Всевышний.

הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃

гацу́р тами́м паоло́ ки холь-дерахав́ мишпа́т эль эмуна́ веэ́н а́вель цади́к веяшар́ гу́

4. Как скала твёрд, у Которого совершенны все деяния, ибо на всех путях Своих Он Справедлив, Бог Верный, и нет у Него никаких искривлений, Праведен и Прям Он.

Слово *цур* означает *скала, основание, фундамент всего*, *твердыня*, отсюда и слово *леацев́ (придавать форму)*. То есть здесь слово *цур* включает в себя изначально все формы, но в простом смысле – именно скала, фундамент, оплот. Он никому не подчиняется, ни с кем не сопоставляет Своё учение, не пытается быть политкорректным, не зависит ни от кого, не боится потерять чью-то поддержку, как бывает и с учёными, и с проповедниками. Нет у Него никаких искривлений – Он Совершенен, Прям и Правдив, Его правда абсолютна.

שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃

шихэ́т ло ло бана́в мума́м дор икэ́ш уфтальто́ль

5. А не от него ли (от человека) тлен? Сыновья его стали увечными, поколение упрямое и хитрое.

Сразу надо оговориться, что у этого стиха есть много разных вариантов перевода. В большинство переводов, в большинство текстов попал вариант, основанный на переводе Иерони́ма Стридонского, который говорит: «*Шихэ́т ло ло банав́ – Согрешили, перестали быть Его сынами*». Но это далеко не единственный и далеко не самый очевидный вариант перевода. Можно перевести как некий риторический вопрос: а не от него ли (от самого человека) тлен, не от него ли развращение? Если мы видим какие-то недостатки, какие-

то проблемы, проявленные в человеке, и даже само то, что человек стал тленным, – это не тлен, происходящий от Всевышнего. Увечье Его сыновей произошло по их вине, не из-за Всевышнего. Это плод тех самых недостатков и изъянов, которые у Его сыновей проявились. Но несмотря на то, что сыновья с изъянами, что этот тлен существует, Всевышний всё равно управляет миром в совершенстве. Хорошо управлять какой-то компанией, когда у тебя все служащие идеальны. Намного сложнее управлять большой компанией, когда у тебя служащие разгильдяи, кто во что горазд, ленивые, непослушные и не заинтересованы порой в совершенствовании твоей фабрики.

הֲ־לַיהוָה תִּגְמְלוּ־זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קָנָךָ הוּא עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃

га льадона́й тигмелу-зо́т ам нава́ль вело́ хаха́м га́ло-гу́ ави́ха канэ́ха гу асеха́ вайхонэ́нэха

6. Так ли вы воздаёте Господу, народ подлый и немудрый? Он ведь Отец твой, Учредитель твой, Он сделал тебя и приуготовил тебя.

Все вот эти наши недостатки, наши убегания от Него, наши изъяны, которые в результате этого рождаются, – это плод нашей неблагодарности Ему. Если бы мы были благодарны, ощущали благодарность, мы бы воздавали Ему соответственно. Поэтому здесь вопрос: «Так ли вы воздаёте, такова ли ваша отплата Господу?» Он, конечно, не нуждается в компенсации, в возмещении Своих затрат, потому что Он не несёт ущерба в Своих затратах. Он ищет в нас благодарность, чтобы управлять нами, чтобы мы становились совершенными. Когда мы неблагодарны, мы становимся *ам нава́ль вело́ хаха́м, народом подлым и немудрым*.

Ты на всех этапах своего сотворения был в Его руках, и Он поныне Отец твой и Тот, Кто поддерживает тебя всё время, пока ты существуешь. Ты существуешь благодаря Ему. Что есть человеческая жизнь? Она явление мимолётное. Мы пробегаем по мирозданию, как маленькая искорка. И для того, чтобы разобраться во всём

происходящем, нам часто нужны советы предков, их книги, их слова. И дальше Всевышний говорит: «Когда ты оставляешь Меня, то, чтобы принимать правильные решения, помни, что было раньше, опирайся на народный опыт».

זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּור־וָדֹור שְׁאַל אָבִיךָ וְיַגֶּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ לָךְ׃

зехо́р емо́т ола́м би́ну шено́т дор вадо́р ше́аль ави́ха веягэ́дха зекенэ́ха веёмеру лах

7. Вспомни, вникни, всмотрись в предыдущее поколение, спроси отца своего, и он расскажет тебе; старцев своих спроси, и они поведают тебе.

О чём они тебе поведают? Об особом предназначении еврейского народа.

בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יַצֵּב גְּבֻלֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

бега́нхэль эльён гойи́м бе́гафридо́ бенэ́ ада́м яцэ́в гевуло́т ами́м лемиспа́р бенэ́ йисраэ́ль

8. Когда расселял Всевышний народы, когда Он разделял людей, установил Он пределы народам по числу сыновей Израиля.

Странное, непонятное заявление. Когда-то был на земле один народ и один язык – это мы знаем. Всё это единство (l'unité, как один из принципов французской революции), всё это объединение направило себя против Всевышнего: люди стали строить Вавилонскую башню. Рассказывают, что в этом единстве они настолько сосредоточились на проекте, что, когда погибал человек, они не плакали: есть у нас ещё люди. А вот когда падал кирпич, они говорили: «Вот, нам теперь придётся ещё один кирпич делать». Сам проект превратился в то, что поднялось над обществом, единство пошло во вред. Всевышний спустился, то есть дал Своё откровение. Когда открывается Всевышний, то открывается наша личная сущность, для каждого из

нас. Если мне открылся Всевышний – я познал больше Алекса. Если моему соседу открылся Всевышний – он себя больше познал. И когда спустился Всевышний, то появилось своеобразное разделение. Всевышний смешал их язык и сотворил семьдесят народов, которые перечислены в книге Берешит (любознательный читатель их там отыщет). И это соответствует семидесяти сыновьям Израиля, которые спускаются в Египет вместе с Яаковом. То есть Всевышний ещё до того, как появился Яаков, как появились его сыновья и все они спустились в Египет, уже предусмотрел это соответствие. Причём не количество сыновей Израиля определялось количеством народов, а наоборот, количество народов определялось количеством сыновей Израиля. То есть судьбы народов мира на самом раннем этапе их формирования поставлены в зависимость от сынов Израиля, от народа Израиля на самом раннем его этапе. У народа Израиля есть особая миссия: его состав, его функции, его отношения со Всевышним влияют на судьбы других народов, на способы управления ими, даже несмотря на то, что Израиль может жить в изгнании и может быть порабощён этими народами.

כִּי חֵלֶק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ׃

ки хэ́лек адона́й амо́ яако́в хэ́вель нахалато́

9. Потому что доля Господа – народ Его, Яаков – надел имения Его.

Люди живут в разных странах, Господь разделил территории. Но Сам Всевышний решил разместиться, устроить Себе штаб-квартиру, жить среди народа Израиля. Среда обитания Всевышнего – это Его народ, об этом говорит наш стих.

На первый взгляд, может возникнуть противоречие: ведь Всевышний – Вездесущий, Он находится везде, и небеса не могут Его вместить, и земля не может Его вместить. Но мы говорим о поэтике, о поэзии, о метафорах, о том, что нам пытаются недоступное объяснить понятным языком. Доступным нам языком Всевышний неоднократно

и многообразно говорит о том, что место Его жительства – это Его народ.

И далее песня напоминает нам историю взаимоотношений Израиля и Всевышнего.

יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן יְסֹבְבֶנְהוּ יְבוֹנְנֵהוּ יִצְּרֶנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ׃

йимцаэ́гу беэ́рец мидба́р увто́гу еле́ль ешимо́н есовевэ́нгу йицерэ́нгу кеишо́н эно́

10. Нашёл Он его в стране пустынной и на фоне воя пустынного (подобного тому, как воют животные в пустыне перед закатом). *Он его окружал, Он присматривал за ним и берёг его, охранял его, как зрачок глаза Своего.*

У народа Израиля и у Всевышнего давние отношения. Всевышний заключил завет с Израилем в пустыне, и не за счёт каких-то городов и мегаполисов, которые Израиль построил, не за счёт чего-то ещё. И там окружал его заботой, там его холил, лелеял и хранил, как зеницу ока Своего.

כְּנֶשֶׁר יָעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזָלָיו יְרַחֵף יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ יִשָּׂאֵהוּ עַל־אֶבְרָתוֹ׃

кенэ́шер яи́р кино́ аль-гозала́в ерахэ́ф йифро́с кенафа́в йикахэ́гу йисаэ́гу аль-эврато́

11. Как орёл, который пробуждает своё гнездо, Он будет парить над своими птенцами, простирать крылья Свои, возьмёт его (поднимет, вознесёт), понесёт его на крыле Своём.

Это, конечно, метафора здесь. Рассказывают, что перед отправлением в путь, орёл нежно будит своих младенцев. Не входит как старшина в казарму с криками: «Рота, подъём!», а нежно, потихонечку их будит. Так Всевышний пробуждал народ Израиля, так Он пробуждает и действует в каждом из людей. Точно так же, как орёл печётся о своих

детях и простирает над ними крылья, так и Всевышний понёс нас на крыле Своём, понёс на Своих крыльях Свой народ.

יְהוָה בָּדָד יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר׃

адона́й бада́д янхэ́ну ве́эн имо́ эль неха́р

12. Только Господь Один будет его вести (только Сам Господь ведёт народ Израиля), нет при Нём других богов.

У разных языческих народов был не только один бог. Одно какое-то верховное божество имело всяких разных помощников: бога кузнецов и бога охоты, бога театра и бога плодородия, и со всеми этими богами надо было как-то договариваться, они были взбалмошны, капризны и вспыльчивы, и легко можно было кому-то не угодить – в общем, никакого удовольствия от общения с этими языческими вымышленными богами люди не получали. Народ Израиля был явно, наглядно, очевидно для всех водим одним Богом.

יַרְכִּבֵהוּ עַל־בָּמֳתֵי (בָּמָתֵי) אָרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת שָׂדָי וַיֵּנִקֵהוּ דְבַשׁ מִסָּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר׃

яркивэ́гу аль-ба́моте́ а́рец ваёха́ль тенуво́т сада́й ваеникэ́гу дева́ш мисэ́ла веше́мен мехальми́ш цур

13. Он поднимет его на возвышенности земли, и будут есть они плоды полей, и будет кормить его мёдом из скалы и маслом из гранита.

Слово *ле́геник* буквально означает *кормить грудью,* то есть так народ будет сосать скалу и впитывать из неё мёд. Всевышний здесь говорит об обильном благословении, о том, что даже в безжизненном и неплодоносящем месте Израиль будет питаться сытными плодами.

חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם־חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי־בָשָׁן וְעַתּוּדִים עִם־חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה וְדַם־עֵנָב תִּשְׁתֶּה־חָמֶר׃

хемъа́т бака́р вахале́в цон им-хэ́лев кари́м веэли́м бене-ваша́н веатуди́м им-хэ́лев кильёт хита́ ведам-энав тиште-ха́мер

14. Сливки от крупного скота и молоко мелкого рогатого скота, с жирком овечек и барашков башанских, и с избытком, с сочностью пшеницы, и кровь виноградную будешь пить в вино.

То есть народ будет жить настолько богато, что от крупного скота, от коров, будут брать только сливки, молоко не будет интересно. И будут пить молоко козье и овечье, которое пожирнее будет. Мы помним, что это песня, это поэзия, поэтому вино можно назвать виноградной кровью. И это может быть отчасти ответом многим читателям Евангелий, кто спрашивает: как так можно пить кровь? Йешуа Машиах говорит (Ев. от Йоханана 15:1): «Я есмь истинная виноградная лоза...» Вот вам метафора самой Торы – будешь пить кровь виноградника.

Тора описала всё то обилие благословений и заботы, которыми Всевышний окружил народ Израиля. Казалось бы, живи, радуйся, благодари Всевышнего... Но не тут-то было.

וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַּ עָשָׂהוּ וַיְנַבֵּל צוּר יְשֻׁעָתוֹ׃

вайишма́н ешуру́н вайивъа́т шама́нта ави́та каси́та вайи́тош эло́а аса́гу вайнабэ́ль цур ешуато́

15. И разжирел Йешурун, и забрыкался, разжирел ты, отучнел ты, заплыл ты жиром, и оставил он Бога, Творца своего, и презрел он основу своего спасения.

Стоит обратить внимание на то, что здесь впервые народ Израиля назван именем *Йешуру́н (они увидят, они поймут)*. Народ Израиля назван так потому, что, собственно, его предназначением было свидетельствовать другим народам. Другие народы должны были увидеть не только изобилие, в котором народ Израиля процветает, но и благодарность, обратную сторону взаимоотношений со Всевышним

– то, чего не произошло. Имя *Йешуру́н* указывает на нарушенную функцию, на то имя, которое надломилось в этот момент.

יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ׃

якниу́гу безари́м бетоэво́т яхъису́гу

16. Пробуждал в Нём ревность поклонением другим богам и гневил Его мерзостями.

יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃

йизбеху́ лашеди́м ло эло́га элоги́м ло едау́м хадаши́м микаро́в ба́у ло сеару́м авотехэ́м

17. И будут они приносить жертвы бесам, не Богу, божкам, которых они не знали, новым, от соседей, о которых и не помышляли Отцы их.

צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל מְחֹלְלֶךָ׃

цур еладеха́ тэ́ши ватишка́х эль мехолеле́ха

18. Того, Кто (с детства) был Творцом твоим ты оставишь, и забудешь Бога (Который наставлял тебя), Который созидал тебя.

В этом пророчестве, очень печальном пророчестве о том, что народ Израиля оставит своего Бога, пророчестве, которое сам Бог и даёт, есть и добрая сторона. А добрая сторона в том, что Господь говорит: «Я заранее это знаю, Я к этому готов, когда принимаю тебя, и песню-то эту Я даю тебе, чтобы Ты мог вернуться ко Мне. И возвращение возможно всегда, потому что у Меня нет ничего бракованного, потому что от Меня не произойдёт тление». Но и наказание, которое последует, методы воспитания Всевышнего тоже есть в пророчестве народу Израиля, чтобы, когда эти беды будут происходить, народ Израиля опять-таки обратился к этой песне.

Традиция говорит, что всё на свете содержится в этой песне, все ситуации в ней предусмотрены. И когда что-то произойдёт, народ Израиля может обратиться к этой песне и увидеть, что Всевышний и это предвидел, что и отсюда, с этой точки тоже есть дорога назад.

וַיַּ֤רְא יְהוָה֙ וַיִּנְאָ֔ץ מִכַּ֥עַס בָּנָ֖יו וּבְנֹתָֽיו׃

ваяр адона́й вайинъа́ц мика́ас бана́в увнота́в

19. И увидит Господь, и разгневается (вознегодует) от того, что гневят Его сыновья Его и дочери Его,

Можно перевести *вайинъа́ц* как *и раздразнится*. Снова мы употребляем метафоры в отношении Всевышнего, потому что на самом деле Его невозможно ни рассердить, ни раздразнить. И то, что Он являет нам, это не эмоции, которые есть у Всевышнего, это то, что можно передать нам как притчу, но через наши эмоции.

Мы хотим Его разгневать, и Он покажет нам Свой гнев.

וַיֹּ֣אמֶר אַסְתִּירָ֥ה פָנַ֖י מֵהֶ֑ם אֶרְאֶ֥ה מָ֛ה אַחֲרִיתָ֖ם כִּי־דֹ֣ור תַּהְפֻּכֹ֔ת הֵ֖מָּה בָּנִ֥ים לֹא־אֵמֶ֖ן בָּֽם׃

ваёмер астира́ фана́й мегэ́м эръэ́ ма ахарита́м ки дор тагпухо́т гэ́ма бани́м ло-эму́н бам

20. И скажет: «Я спрячу лицо Своё от них и посмотрю, каков будет их конец, потому что они поколение переменчивое, сыновья, в которых нет верности (которым и доверия никакого нет).

הֵ֚ם קִנְאוּנִ֣י בְלֹא־אֵ֔ל כִּעֲסוּנִ֖י בְּהַבְלֵיהֶ֑ם וַאֲנִ֞י אַקְנִיאֵ֤ם בְּלֹא־עָם֙ בְּגֹ֣וי נָבָ֔ל אַכְעִיסֵֽם׃

гэ́м кинъу́ни вело-э́ль киасу́ни бегавлеге́м ваани́ акниэ́м бело-а́м бегой наваль ахъисэ́м

21. Они пробуждали во Мне ревность не-богом, и злили Меня, гневили Меня суетой своею, а Я буду пробуждать в них ревность не-народом, народом подлым (нестоящим) буду гневить их.

Всевышний говорит здесь: «Поскольку они обратились к чужим богам, которые ничего не стоят, которые ничего из себя не представляют, Я обращусь ко всякому сброду. Это будет по-разному происходить. Возможно, Я наведу на них толпы варваров, каких-то людей, которые не знают Меня, не-народ наведу на них. Возможно, Я буду искать Своей славы у этих народов». И мы видим это и в Новом Завете, и в Нинве, куда посылается пророк Йона. Всевышний говорит о будущем, чтобы, когда это будет происходить, народ понимал, что всё, по сути, под контролем.

כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וִיבֻלָהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים׃

ки-э́ш кадеха́ веапи́ ватика́д ад-шео́ль тахти́т вато́халь э́рец вивула́ ватела́ѓет моседэ́ гари́м

22. Потому что огнём гнев возгорелся во Мне и горит (коптит) до глубин земли, и этот огонь пожёг землю и всё, что на ней, и обгорят (прогорят, выгорят) основы гор.

То есть так разгорелся в Нём огонь, что Он сойдёт с небес и пожрёт, спалит всё земное, все вот эти суетные земные дела. Всевышний прожжёт всё до основ гор. Нет, не уничтожит всю землю, потому что здесь мы говорим о середине истории, не о конце истории. Мы можем вспомнить здесь слова апостола Кефы (2-е Кефы 3:10): «Земля и всё, что на ней, сгорит». И он, скорее всего, говорит про все земные дела, что вся вот эта земная суета сгорит.

אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת חִצַּי אֲכַלֶּה־בָּם׃

аспэ́ але́мо рао́т хица́й ахале-ба́м

23. Я соберу к ним все беды, все стрелы Свои произведу Я на них.

מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃

мезэ́раа́в ульхэ́ме ре́шеф векэ́тев мерири́ вешен-бегемо́т ашалах-ба́м имхама́т зохале́ афар

24. И поражение голодом, и побои огнём, и горькую язву, и зуб зверей нашлю Я на них, с ядом ползучих гадов.

И голод, и огонь, и эпидемии, и кусачие звери, и жалящие змеи – всё это придёт на народ Израиля как наказание за отступление.

מִחוּץ תְּשַׁכֵּל־חָרֶב וּמֵחֲדָרִים אֵימָה גַּם־בָּחוּר גַּם־בְּתוּלָה יוֹנֵק עִם־אִישׁ שֵׂיבָה׃

миху́ц тешакель-хэ́рев умехадари́м эма́ гам-баху́р гам-бетула́ ёнэ́к им-и́ш сева́

25. Снаружи будет губить их меч, а внутри дома будет ужас; под этот огонь попадут и юноша, и дева, и младенец (сосущий грудь), и седовласый старец».

Далее Всевышний говорит, почему Он всё-таки не уничтожит народ Израиля.

אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃

ама́рти афьэ́́ем ашби́та меэно́ш зихра́м

26. Я сказал: «Дуну на них и развею их, уничтожу у человечества память о них».

Есть такая интересная байка, связанная с этим стихом. Был очень известный еврейский учитель, которого звали рабби Моше бен Нахман (Нахманид или Рамбан). Его книги отчасти переведены на русский язык. А у него был очень влиятельный, богатый ученик, которого звали Авнер. И со временем, к сожалению, он оставил веру и стал даже противником всего иудейского. Однажды в Йом-Кипур он

велел своим слугам призвать к себе Рамбана и при нём изжарил кусок свинины, съел его, всячески насмехался над учителем и говорил так: «Ну вот ты, Рамбан, говорил, что в главе Ґаази́ну записано всё, что существует на земле. Вот тебе эта глава, найди здесь меня, Авнера». На что Рамбан сказал: «Я найду тебя, только дай мне время помо́литься». И, помоливши́сь, сказал: «Вот 26 стих, тут есть слова *афьэ́ґе́м аши́та меэно́ш зихра́м*. Если читать каждую третью букву в словах (а это *а́леф, бет, нун, рейш*), то получится твоё имя». Рассказывают, что эта история, этот ответ Рамбана произвёл на Авнера шокирующее впечатление. Он сел в лодку и уплыл незнамо куда. Вот такая расхожая история есть. Не ручаюсь за её правдивость, но она достаточно интересна.

לוּלֵי כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן־יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן־יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת׃

луле́ ка́ас о́ев агу́р пен-енакеру́ царэ́мо пен-ёмеру́ ядэ́ну ра́ма вело́ адона́й паа́ль коль-зо́т

27. Если бы Я не принимал во внимание возмущение врагов, чтобы они не возомнили и не сказали: «Наша рука, а не Господь сотворил всё это».

Они точно не скажут: «Это Господь дал этот народ нам на поругание, это Господь его бросил, это Он дал нам победу». Нет, они скажут: «Это мы сильны, это наши боги позволили нам победить Бога Израиля». И только для того, чтобы они так не сказали, Господь говорит: «Я вас не отдам на погибель, Я не рассею вас и не уничтожу вас».

כִּי־גוֹי אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה׃

ки-го́й ова́д эцо́т ґе́ма веэ́н ба́ґґем тевуна́

28. Потому что они потерянный народ, и нет у них разумения.

Ова́д эцо́т (потерявший совет) – это «советопоклонник», можно так перевести. Человек, который ищет, где бы ещё какой совет какого-

нибудь экстрасенса или астролога выслушать, где бы ещё за какую-то соломинку ухватиться, где бы ещё какому деревцу поклониться.

לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃

лу хахему́ яскилу́ зот яви́ну леахаритам́

29. Если бы они были мудрыми, они бы поняли это и смогли бы осознать (предугадать, предвидеть, уразуметь) свой конец.

אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם־לֹא כִּי־צוּרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם׃

эха́ йирдо́ф эха́д э́леф ушна́йим яни́су ревава́ им-ло́ ки-цура́м мехара́м вадона́й гисгира́м

30. Как же такое произошло, что один преследует тысячу, а двое погонят десять тысяч, если только не Бог предал их и не Господь выдал их? (Почему они настолько глупы, что во всём этом бедствии не видят Мою руку?)

כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים׃

ки ло хецурэ́ну цура́м веоевэ́ну пелили́м

31. Разве не наш Спаситель – их спаситель (разве не наш Спаситель помогает им)? И враги наши – это судьи наши.

Вот то, что мы должны были понять, то, что народ Израиля должен был понять: разве Тот, Кто помогает им, это не наш Спаситель? Разве Тот, Кто стал их оплотом, это не Тот, Кто был нам оплотом? А почему Он это сделал? Потому что враги наши пришли быть нам судьями.

כִּי־מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עֲנָבֵמוֹ עִנְּבֵי־רוֹשׁ אַשְׁכְּלֹת מְרֹרֹת לָמוֹ׃

ки-мигэ́фен седо́м гафна́м умишадмо́т амора́ анавэ́мо иневе-ро́ш ашкело́т мерора́т ла́мо

32. Ведь от виноградной лозы Сдома их лоза, и с полей Аморы их виноградины – ядовитый виноградник, горькие грозди.

חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃

хама́т таниним́ ена́м веро́ш петаним́ ахза́р

33. Яд от змей стал для них вином и жестокий яд кобры (они стали вести себя как змей).

הֲלֹא־הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי׃

га́ло-гу́ каму́с имади́ хату́м беоцерота́й

34. Ведь всё это (всё вышесказанное) сокрыто со Мной, спрятано в сокровищницах Моих.

Господь всё это предусмотрел. Как бы низко не пал народ, как бы не превозносились над нами враги, всё это предусмотрено Всевышним от начала, точно так же, как Он установил пределы народам по числу сынов Израиля, зная доподлинно, сколько их будет. Поэтому и для тех, кто спустился на самое дно, и для тех, кто там на дне стучится снизу – для всех предусмотрена возможность исправления и возвращения. Хорошая возможность проверить, где мы чувствуем себя неисправимыми, где мы не можем себя простить, не можем поверить, что Бог нас простил, где мы ещё уверены, что мы так напортачили, что Самому Всевышнему не исправить. Вот за эту работу в себе можно взяться, особенно в Йом-Кипур.

Последнее, что он увидит (32:35-52)

С Божьей помощью мы с вами продолжаем изучение недельной главы Ґаазину, а именно 32 главы книги Дварим, с 35 стиха. Моше продолжает обучать народ Израиля песне, которую он сложил по повелению Всевышнего, чтобы она пребывала с народом Израиля, сопровождала его на всех путях и была ему свидетелем об отношениях народа со Всевышним.

В первой части песни Моше говорил о том, что Всевышний знал заранее всё, что может случиться с народом Израиля в мельчайших деталях. И даже разделил человечество на семьдесят народов, по числу семидесяти сынов Израиля, которые спустятся в Египет. То есть даже количество их выверил до единицы заранее. И Всевышний заранее знал то, что ещё не случилось, когда Моше рассказывает это. Моше говорит о будущем, говорит о том, что народ отпадёт от служения Всевышнему. Точно так же, как Йешуа Машиах сказал Кефе: «Ты предашь Меня, ты отречёшься от Меня».

Всевышний говорит народу Израиля: «Ты от Меня отречёшься. Вы пойдёте вослед другим богам. Я даже не буду говорить, каким богам, потому что Отцы ваши их не знали и никто предположить не мог, что вы пойдёте вослед этим богам». Но Всевышний заранее знает, что это случится. И когда это произойдёт, народ будет знать: а вот в этой песне нас предупреждали.

Всевышний говорит и о том, что Он наведёт народы и не-народы, какие-то сборища племён на народ Израиля, чтобы вернуть его к Себе, чтобы вернуть его ко служению Единому Богу. И когда это произойдёт, снова у Израиля будет возможность увидеть в этом руку Единого Бога. И не только у Израиля, но и у язычников будет возможность увидеть, Кто есть Спаситель, а кто есть бог суетный, который не может спасать. Первая часть песни состояла вот из такого рода предупреждений.

Во второй части, которую мы продолжим читать с 35 стиха, в большей степени будет утешение. Всевышний говорит о том, что точно так же, как Он предусмотрел наказание для народа Израиля, Он предусмотрел и защиту, заступничество за народ Израиля (которое тоже настанет в своё время) и наказание для тех народов, которые преследовали народ Израиля.

И возникает вопрос: а почему народы получают наказание, если они были бичом, орудием Всевышнего? Потому что они сами не так считали в то время, когда они воевали с Израилем. Они преследовали свои личные, корыстные цели, получали своё наслаждение, извлекали свою пользу из преследования народа Израиля. И за это они должны быть наказаны.

לִי נָקָם וְשִׁלֵּם לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם **אֵידָם** וְחָשׁ עֲתִדֹת לָמוֹ׃

*ли нака́м вешиле́м ле́эт тамю́т регла́м ки каро́в ём **эйда́м** веха́ш атидо́т ламо́*

*35. Мне возмездие и расплата в тот момент, когда оступится их нога, ибо близко день падения их (время **катастрофы их**) и поспешает к ним предназначенное им.*

Всевышний говорил в 34 стихе, что всё, что случится, у Него давно хранится в сокровищнице. И все события Он вытаскивает из своей сокровищницы в момент их совершения, словно сдувает с них пыль и пускает, как кораблик по воде; среди прочего – возмездие и расплату. Когда эти преследователи ваши оступятся и пошатнутся, то знайте, что Я достал из Своей сокровищницы отмщение и воздаяние, пришло время.

Слово *эйд* означает *несчастье, катастрофа, падение.* Например, *злорадство* на иврите – *симха́ леэйд, радость падению, радость катастрофе,* которые с другими происходят.

В конце стиха Господь говорит: «Будущее их спешит к ним навстречу. Я ускорил во времени приближение их падения, приближение их

катастрофы, сократил срок долготерпения Своего». То есть, несмотря на то что, как мы говорим, у Всевышнего есть свой план и всё расписано, во времени Он может это сжимать или из милости растягивать. И здесь милость к народам закончилась, и Всевышний сократил сроки.

כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם כִּי יִרְאֶה כִּי־אָזְלַת יָד וְאֶפֶס עָצוּר וְעָזוּב׃

ки-ядин адонай амо веаль-авадав йитнехам ки йиръэ ки-азелат яд веэфес ацур веазув

36. Потому что вступится судом Господь за Свой народ, и заступится, умилостивится на Своих рабах; потому что Он увидит, что ослабела рука, что народ бессилен и нет у него правителя.

Когда Он будет мстить за своих рабов, Он смилуется над ними. Это похоже на то, как человек говорит ребёнку: «Ты меня разгневал, выйди из дома». И ребёнок вышел за дверь, и вдруг на него нападают какие-то злые люди и пытаются его побить. Отец выходит и заступается за ребёнка. И, заступаясь с большой силой, он и милует ребёнка, которого выставил наружу. Здесь Всевышний говорит: «Я утешусь о вас, когда буду за вас заступаться». Тем более что здесь народ находится в таком состоянии, что даже на зло у него нет сил. Это его хождение вослед другим богам завело его в такой тупик, что он уже ни на что не способен.

וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסָיוּ בוֹ׃

веамар э элоhемо цур хасаю во

37. И скажет (Господь): «Где же боги их, убежище и укрытие их,

Это, конечно, риторический вопрос. Всевышний увидит, что народ пришёл в никуда. И об этом «никуда» и будет Его такая усмешка: «Где же боги, которым вы поклонялись?»

אֲשֶׁר חֵלֶב זְבָחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נְסִיכָם יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃

ашéр хэ́лев зевахэ́мо ёхэ́лу йишту́ ен несиха́м яку́му веязерухэ́м еґу́ алехэ́м ситра́

38. Которые ели жир с их жертв и пили вино с их возлияний. Ну, если так, то пусть они сейчас встанут, и помогут вам, и станут вам убежищем.

Они верили, что их боги, их идолы действительно едят жир, который они приносят, пьют вино, которое они приносят. Это снова такое риторическое, ироническое восклицание Всевышнего: ну что же вы, дети Мои?

רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃

реу́ ата́ ки ани́ ани́ ґу веэ́н элоґи́м имади́ ани́

ами́т ваахае́ маха́цти ваани́ эрпа́ веэ́н мияди́ маци́ль

39. Увидьте же сейчас, что Я – Тот Самый Я, и никто рядом со Мной не действовал. Я убиваю, Я оживляю, Я навожу болезнь, Я ломаю, Я исцеляю, и нет спасения от Меня.

Посмотрите сейчас, что именно Я – Тот Самый, Кто и был вам Убежищем. За всем, что с вами происходило, когда вам казалось, будто это делают другие народы, – за всем этим стою Я. Все действующие лица, которые вам казались действующими, – все они под Моим контролем, никакая высшая сила рядом со Мной не действовала.

Это не значит, что Я вас всех сейчас погублю или сделаю что-то подобное. Это значит, что нет никакой силы, которая предложит альтернативный план. Мой замысел осуществится неизбежно, вам никуда от него не деться.

כִּי־אֶשָּׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אָנֹכִי לְעֹלָם׃

ки-эса́ эль-шама́йим яди́ веама́рти хай анохи́ леола́м

40. Ибо Я простру руку к небесам и скажу: «Живой Я вечно!»

Это означает клятву. Только Всевышний вечно жив. И что бы мы ни делали в своей жизни, какое бы действие ни совершали (зарабатываем ли деньги, едем ли в машине), если в конце всей этой цепочки наших действий не будет стоять «чтобы служить Всевышнему», то мы живём по плоти, а не по духу, мы живём во временном, а не в вечном.

Есть такая известная притча о людях, которые занимаются обтёсыванием камня. И одного человека спросили: «Что ты делаешь?» И он говорит: «Я обтёсываю камень». Другой сказал: «Я зарабатываю деньги для семьи – надо кормить детей». Третий сказал: «Я строю дворец».

Во всём, что мы делаем, можно задаться вопросом, видим ли мы глобальный Божественный замысел, есть ли у того, что мы сейчас делаем, часть в вечности? Если есть – это по духу, если нет – это по плоти. И это связано с тем, что Господь здесь говорит: «Я живу вечно, Я – Вечный».

אִם־שַׁנּוֹתִי בָּרַק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃

им-шаноти́ бера́к харби́ ветохэ́з бемишпа́т яди́ аши́в нака́м лецара́й велимсанъа́й ашале́м

41. Если Я заточу до блеска меч Свой и в руки Свои возьму суд, то Я воздам воздаянием тем, кто враждовал со Мной, и ненавистникам Своим Я дам расплату.

Всевышний здесь говорит, что Он заточит Свой меч, это такой образ человека, готовящегося к войне. Разумеется, у Всевышнего нет меча в руках, меч Всевышнего – это Его суд.

И дальше тоже очень яркий образ. Мы ведь с вами о поэзии говорим. Вот вам образ, который даёт Всевышний, как Он будет заступаться за Свой любимый народ.

אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃

ашкиp хицай мидам вехарби тоxаль басар мидам халаль вешивъя мерош парьот оев

42. Дам Своим стрелам опьянеть от крови, и меч Мой будет поедать плоть, от крови умерщвлённых и пленённых, от растрёпанных голов Моего врага.

Стрелы частью деревянные, и они, естественно, впитывают кровь, вонзаются в тело и впитывают кровь. И это такой удивительный образ. Что это значит? Это стих, мимо которого можно проскочить, но он важен. Всевышний говорит: «Я не беру пленных, меч Мой будет напоён кровью, когда Я заступлюсь за народ Израиля. Я повелеваю пленных не брать, и кровью пленных тоже наестся Мой меч».

Когда человек идёт в бой, голова его, естественно, растрёпана, взъерошена: ни причёски, ни укладки, ни завивки, ни флисинга у него, конечно, нет, а есть просто растрёпанные волосы. Это такой образ, чтобы легче было представить.

הַרְנִינוּ **גוֹיִם** עַמּוֹ כִּי דַם־עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃

*ѓарнину **гойим** амо ки дам-авадав йиком венакам яшив лецарав вехипэр адмато амо*

43. Прославьте (увидьте славу), народы, народ Его (народ Израиля), потому что Господь будет давать воздаяние за кровь рабов Его, и через народ Свой отмстит гонителям его, и искупит Его народ землю свою, и искупит народ Свой».

Можно понять здесь слово *гойи́м* как *другие народы*: пусть все народы увидят славу, защиту народа Израиля, который был презираем. А можно понять слово *гойи́м* как *колена Израилевы,* которые соединятся и вместе, как единый народ, прославят Всевышнего.

Представим себе грехи и нечистоту в виде скомканного листа бумаги. Если его после этого разгладить, то трудно сделать его таким, какой он был. То есть разглаживание (прощение, очищение, выпрямление) происходит, но вот эти следы от скомкивания остаются на листе бумаги. Здесь *искупление – это полное разглаживание*, когда земле возвращается её первоначальная святость. Это значит, что Сам Всевышний сможет вернуться и обитать на ней.

На этом заканчивается песня Моше. Краткое изложение истории заканчивается тем, что народы мира прославят Израиль, потому что Израиль воздаст своим врагам и искупит, освятит свою землю. Это утешение, которое Моше даёт народу Израиля.

Тут, наверное, время сделать вот какое примечание. Очень часто приходится слышать проповеди, рассказы, откровения и пророчества о том, что вот-вот уже всё закончится. Нам всем так хочется увидеть то, во что мы верим. Или хотя бы дожить до того, чтобы наши дети увидели. Или хотя бы знать, когда это наступит. *Вера, которой учит здесь эта песня, заключается в том, что всё предусмотрено: как ты видишь, что там всё сбылось, так ты верь, что и в будущем всё сбудется.*

Рассказывают, что однажды мудрецы и раби Акива поднялись и увидели развалины Храма, увидели, как по ним бегает лисица. И они заплакали – все, кроме раби Акивы: раби Акива засмеялся. Его спросили: «Раби Акива, а что смешного-то? Это же наш Храм, и он разрушен!» Раби Акива сказал: «Если так доподлинно сбылось то, что даже лисица здесь бегает, то и все обетования тоже сбудутся».

Можно верить, что мы живём не по плоти, а по духу, что мы уже сейчас в вечном и наши обетования, которые мы имеем, сбудутся – пусть

через триста лет, пусть через четыреста лет. Кто к этому готов? К этому трудно быть готовым. От этого рождаются такие пророчества, чаще всего обольщения, что в какой-то Рош ѓаШана – уже всё. Но и снова не «всё». Помните эту песню! Всё в Его руках. И всё, что нам обетовано, неизбежно наступит. И надо в это верить. Даже если Он медлит, всё равно буду верить! Это очень важное замечание – верить, когда Он медлит.

Это был краткий пересказ мировой истории через призму истории народа Израиля, который записал Моше в песне по повелению Всевышнего.

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן:

ваяво́ моше́ вайдабэ́р эт-коль-дивре́ ѓашира-ѓазо́т беозне́ ѓаа́м ѓу веѓоше́я бин-ну́н

44. И пришёл Моше, и рассказал все слова песни этой в уши народа своего, он и Ѓошеа бен Нун.

Здесь Йеѓошуа назван Ѓошеа, чтобы подчеркнуть, что Моше его учитель: ведь именно он дал ему это имя.

וַיְכַל מֹשֶׁ לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל:

вайха́ль моше́ ледабэ́р эт-коль-ѓадевари́м ѓаэ́ле эль-коль-йисраэ́ль

45. И закончил Моше говорить все эти слова всему Израилю.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם **שִׂימוּ לְבַבְכֶם** לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֻּם אֶת־בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

*ваёмер алеѓе́м **симу́ левавхэ́м** лехоль-ѓадевари́м аше́р анохи́ меи́д бахэ́м ѓаём аше́р тецавум эт-бенехэ́м лишмо́р лаасо́т эт-коль-дивре́ ѓатора́ ѓазо́т*

*46. И сказал им: «Обратите внимание (*дословно: *положите сердце ваше) на все слова, которыми я свидетельствую вам сегодня, чтобы вы заповедовали сыновьям своим хранить и исполнять все слова этой Торы.*

כִּי לֹא־דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ки ло-дава́р рэк ́у мике́м ки-́у хаехе́м увадава́р ́газэ́ таари́ху ями́м аль-́аадама́ ашер атэ́м овери́м эт-́аярдэ́н шама́ леришта́

47. Потому что это для вас не пустое слово, потому что это ваша жизнь и через это слово, благодаря этому слову, вы продлите дни свои на той земле, в которую вы идёте, когда переходите Иордан, чтобы наследовать её.

Это не ерунда, это не идеологическая болтовня, которую можно пропустить мимо ушей в режиме «бухти мне». Это очень важные для вас слова. И это касается тех, кто пренебрегает изучением Торы, говоря: «А у нас есть книги поважнее». Моше здесь говорит: «Нет, ребята, это не пустые слова!»

И это не просто какая-то территория которую вы получите – это плодородная, удобная земля, на ней хорошо бы подольше оставаться. Это место, где будет присутствовать Всевышний. Вы проведёте свои дни не просто в какой-то стране, а в стране, которую избрал для вас Всевышний, в стране, где вы перед Всевышним предстоите.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃

вайдабэ́р адона́й эль-моше́ беэ́цем ́аём ́газэ́ лемо́р

48. И говорил Господь в тот же самый день с Моше, говоря:

עֲלֵה אֶל־הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר־נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לַאֲחֻזָּה׃

але́ эль-ѓа́р ѓаавари́м ѓазэ́ ѓар-нево́ аше́р беэ́рец моа́в аше́р аль-пенэ́ ерехо́ уръэ́ эт-э́рец кена́ан ашер ани́ нотэ́н ливнэ́ йисраэ́ль лаахуза́

49. «Поднимись на эту гору Аварим, на гору Нево, которая в стране Моав, которая напротив Иерихона, и увидь страну Кнаан, которую Я даю сынам (народу) Израиля в наследие.

С одной стороны, мы знаем, что Моше получил наказание и что он не войдёт в страну Израиля. С другой стороны, последнее, что увидят глаза Моше – это страна Израиля. Мы знаем также (2 Мелахим 25:7), что царя Цидкияѓу привели в лагерь царя вавилонского, на его глазах зарезали его сыновей и после выкололи ему глаза, чтобы это было последнее, что он увидел. У варварских народов было такое наказание. Благословением Моше является то, что последнее, что увидят его глаза, это страна Израиля.

וּמֵת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֵאָסֵף אֶל־עַמֶּיךָ כַּאֲשֶׁר־מֵת אַהֲרֹן אָחִיךָ בְּהֹר הָהָר וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו׃

умэ́т баѓа́р ашер ата́ оле́ ша́ма беѓеасэ́ф эль-амэ́ха каашер-мэ́т аѓаро́н ахи́ха беѓо́р ѓаѓа́р ваеасеф эль-амав

50. И умри (умрёшь) на горе, на которую ты поднимешься, и присоединись к народу твоему, как умер Аѓарон, брат твой, на горе Ор и присоединился к народу своему:

Моше настолько верен Всевышнему, это настолько близкое соединение... Что для Моше смерть? Это просто переход из одного состояния отношений со Всевышним в другое. Может быть, это как перевернуть пластинку, и Моше окажется в вечности. Боится ли Моше смерти? Во многих мидрашах и в традиции много говорится о том, что Моше писал об этом и плакал. Но я думаю (и не только я один, есть много комментаторов, которые так считают), что Моше был на таком духовном уровне, на котором смерть уже не была ему страшна.

Точно так же, как умер Аѓарон, умрёт и Моше. И это наказание. Всевышний дальше повторит, что это наказание.

עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי־מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־צִן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדַּשְׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

аль ашéр меальтэ́м би бетóх бенэ́ йисраэ́ль беме-мерива́т кадэ́ш мидбар-ци́н аль ашéр ло-кидаштэ́м оти́ бетóх бенэ́ йисраэ́ль

51. Потому что вы не смогли поднять Меня на должный уровень среди сынов Израиля у вод раздора, в Кадеше, в пустыне Цин; за то, что вы не освятили Меня среди сынов Израиля.

Есть много комментариев, много разных предположений, в чём же именно состоял грех Моше, за который получили такое наказание и он, и Аѓарон. Ещё вопрос: причём здесь Аѓарон, если это Моше ударил по скале вместо того, чтобы говорить с ней?

Давайте почитаем из книги Бемидбар (20:8), когда Всевышний говорит Моше: «Возьми посох и созови общину, ты и Аѓарон, брат твой, и *скажите скале* перед глазами их, чтобы дала она из себя воды, и *извлечёшь ты для них воды* из скалы, и напоишь общину их и скот их». Рав Кук в своём комментарии к этому стиху говорит, что здесь Моше было предложено два варианта. Первый вариант, вариант для страны Израиля – говорить со скалой. Это уже не рабские взаимоотношения, не армейская субординация – поговори с ней, ты же человек, ты существо говорящее. Второй вариант – *ты извлечёшь из неё воды*, то есть надо выбить из неё воды, не ждать милостей от природы и так напоить людей и скот. Обратите внимание: люди, которые связаны между собой как рабы, приравниваются к скоту. Такая вот метафора.

Смогут ли Моше и Аѓарон «потянуть» на правителей не в пустыне, где единственный вид правления, по сути, – диктатура, а в стране Израиля, где власть будет осуществляться по-другому? Смогут ли они стать лидерами нового времени? И вот на тот уровень, на который Всевышний поднимется в стране Израиля (по мнению Рава Кука), Моше и Аѓарон не подняли Всевышнего, не освятили Его на этом уровне. То есть это как бы и не наказание, а не сданный на должность экзамен. Это означает не то, что Всевышний говорит Моше: «Ты

вообще во всём Мне служил безукоризненно, но вот за эти удары по скале Я, Жестокий Бог, тебя накажу и за это ты не войдёшь в страну», это означает несданный экзамен. Выяснилось, что Моше, который был идеальным вождём народа Израиля в пустыне – долготерпеливым, любящим, жертвенным – не способен управлять народом в другой ситуации. И поэтому Всевышний говорит:

כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

ки минэ́гед тиръэ́ эт-ґаа́рец вешама́ ло таво́ эль-ґаа́рец ашер-ани́ нотэ́н ливнэ́ йисраэ́ль

52. И ты увидишь перед собой землю, но ты туда не войдёшь, в ту страну, которую Я даю сынам Израиля.

Это тоже обещание, которое Всевышний даёт Моше: «Ты туда не войдёшь, но ты её увидишь, и это будет последнее, что ты увидишь. Знай, миссия твоя осуществится, и ты увидишь эту страну, хотя сам ты туда не войдёшь, потому что ты не сможешь быть управителем в том новом мире, в который ты народ приведёшь. Но Я, Господь, о нём позабочусь».

Тора за 5 минут

Основной особенностью нашей недельной главы Ѓаазину является то, что она представляет собой песнопение. Моше поёт последнюю песнь народу Израиля. Когда Моше только повстречал Всевышнего (мы читали об этом в 3 главе книги Шмот), то сказал Ему, что человек он неречистый, и куда уж там петь, он и говорить-то хорошо не умеет, поэтому ему был дан Ага́рон в качестве переводчика. Но уже в самом начале пути с народом Израиля, с хором, Моше поёт песнь на море, при рассечении Чермного моря. И дальше Моше, наверное, где-то внутри себя и петь тоже учится, потому что последние его слова, последнее наставление Израилю – это тоже песнь, которую надо выучить и запомнить. Почему именно песнь? В чём особенность песни? Традиция говорит (об этом сказано в начале перевода книги Шир га́Ширим, Таргум Онкелос), что во всей истории Израиля есть десять важных песнопений, то есть наш плейлист состоит из десяти песен.

Первая – это начало песни на день субботний (Тегѝлим 92:1-3). Мало кто знает, но первые строки этого псалма традиция приписывает Адаму, который понял, что есть шанс исправиться. И это он сказал: «Хорошо благодарить Господа и воспевать Имя Твоё, Всевышний, утром возвещать Твоё милосердие и Твою истину – ночами».

Вторая песнь из десяти песней – это песнь на море, которую пел Моше в книге Шмот (15:1-19).

Третья песнь – это песнь у колодца, о которой мы читали в книге Бемидбар (21:17-18).

Четвёртая песнь – это песнь из нашей недельной главы Ѓаазину, та самая, которую поёт сейчас Моше.

Пятая песнь – это песнь, которую воспоёт Йегѝошуа бен Нун (10:12-14), когда Всевышний даст ему победу в битве над пятью царями.

Шестая песнь – песнь Деборы (Шофтим 5:1-31), ну, наверное, её тоже все знают.

Седьмая – это молитва Ханны (1 Шмуэля 2:1-10), она тоже считается историческим песнопением, и плод этого песнопения – рождение пророка Шмуэля.

Восьмая песня – это песня Давида (Теги́лим 18), когда Давид получает избавление, как бы рождается заново и воспевает Творца.

Девятая – Песня всех песней, Шир га́Ширим, написанная Шломо.

Какая десятая песня? *Десятая песня* – это песня, которую нам только ещё предстоит спеть, это песня, о которой говорит пророк Йешаяґу (30:29): «Песня будет у вас, как в ночь освящения праздника, и веселье сердца, как у идущего со свирелью, чтобы взойти на гору, к Твердыне Израиля». В будущем, когда соберётся весь Израиль, у народа Израиля будет новая песнь, с которой можно будет взойти на гору Господню.

Десять песнопений, всего десять песен в коротком еврейском плейлисте. Почему песен так мало и почему эти песни такие особенные? Если мы читаем книгу, прозу, какое-то литературное произведение, то обычно нам достаточно один раз прочитать книгу, чтобы её отложить (хотя некоторые книги мы иногда перечитываем). Если мы читаем какую-то книгу, связанную с нашей работой, то мы можем возвращаться к ней, работать с ней. Но нам всегда хочется чего-то нового. Прочитав какую-то книгу, мы хотим продолжения, мы хотим развития, мы хотим чего-то нового от того же писателя, книгу которого мы прочитали, чего-то нового в области той же науки, которую мы изучаем, – мы хотим развиваться.

Когда мы попадаем на концерт к нашему любимому артисту, к нашему любимому певцу, мы хотим, конечно, слушать новое, но также нам интересно послушать и спеть вместе с ним и старые песни. Если песня связана с добрыми воспоминаниями, то её хочется петь снова, её хочется переслушивать, она не стареет, не теряет своей актуальности.

О такой песне нельзя сказать: «Ну, я её послушал, я её уже слышал, я её больше не хочу слушать». В этом особенность такой песни: её хочется слушать снова, и снова, и снова.

И Моше раскрывает нам, что *Тора, по сути, – это песнь.* И каждый раз, в каждом возрасте, под разным углом зрения, она раскрывается нам по-новому. Если мы воспринимаем её как песню, мы хотим слышать её снова, и снова, и снова, она не становится для нас старой, она растёт вместе с нами. В этом смысл недельной главы Ѓаазину как песни, поэтому Моше в виде песни её и даёт.

ВЕЗОТ ҐАБРАХА

Последнее благословение (33:1-34:12)

Итак, мы будем читать с Божьей помощью самую последнюю недельную главу Торы, главу, которая называется Везот ґабраха, и начнём с 1 стиха 33 главы.

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה **אִישׁ הָאֱלֹהִים** אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ׃

*везо́т ґабераха́ аше́р бера́х моше́ **иш ґаэлоги́м** этбенэ́ йисраэ́ль лифнэ́ мото*

1. А вот благословение, которым благословил Моше, человек Божий, сыновей Израиля перед своей смертью.

Что значит *а вот?* Было благословение первое, благословение Яакова. Перед смертью Патриарх Яаков благословил народ Израиля, народ, который назван его собственным именем. Каждое колено получило своё благословение. И пришёл Моше, который дал Израилю Тору, и он тоже благословляет народ Израиля. Соответственно, первым было благословение Яакова, *а вот* второе благословение, благословение Моше. Разумеется, оба благословения – это благословения Всевышнего, который благословляет народ и через Яакова, и через Моше.

Стоит остановиться и внимательно посмотреть на эти два слова, *иш ґаэлоги́м*. Самый простой перевод, и тоже, кстати, вполне точный, это действительно *человек Божий*. С другой стороны, можно здесь увидеть сложное слово *человекобог* или *богочеловек*, то есть человек, который подчинил свою волю, все свои желания Божественной воле, всего себя отдал на служение и через себя открывал божественное. Поэтому Моше может быть назван *иш ґаэлоги́м* в таком смысле. Трудно сказать о пропорциях присутствия божественного и человеческого в Моше. Мы любим говорить: 100% Бог, 100% человек или 50% Бог, 50% человек.

Комментаторы мидрашей говорят про Моше так: выше пояса Бог, ниже пояса человек. И это совершенно непонятно, и на то оно так и сказано, здесь большая тайна богочеловечества. И вполне возможно, что здесь есть намёк на то, что *Моше – это богочеловек*. Никто в Торе не назван таким титулом. В Писании дальше – да, семьдесят пять раз упоминается это определение, не один раз оно применено по отношению к Моше. Но и по отношению к пророкам так говорится: в тот момент, когда человек подчиняет свою волю Всевышнему, можно сказать, что он становится *иш гаэлоги́м – человеком Божьим или человекобогом*.

Итак, Моше благословляет народ Израиля. Моше, человек Божий, благословляет сыновей Израиля перед своей смертью. Для чего это нужно? Почему это важно? В 1 главе нашей книги Дварим мы с вами читали о том, что Моше говорит народу Израиля: «Из-за вас я наказан, из-за вас Всевышний наказывает меня». Почему *из-за вас?* Ведь сказано было: «*Вы* не освятили Моё имя», это наказание, которое дано было Моше и Аго́рону. Моше и Аго́рон не вытянули Израиль на нужный уровень, это вина и Моше, и Аго́рона. Но и часть вины народа Израиля есть в том, что так вышло. И здесь как примирение, как смирение с Божьей волей Моше благословляет Израиль перед своей смертью. Это очень похоже на слова Йешуа Машиаха, на то самое *прости им, Отче, ибо не ведают, что творят.* Моше благословляет народ Израиля, с которым он столько мучался, цацкался, нянькался, от которого столько всего получил, из-за которого в конце концов был наказан.

וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ **אֵשְׁדָּת** (**אֵשׁ דָּת**) לָמוֹ׃

*ваёма́р адона́й мисина́й ба́ везара́х мисеи́р ла́мо го́фия́ мега́р паран́ веата́ меривево́т ко́деш мимино́ **эшда́т** ла́мо*

2. И сказал Моше: «Господь пришёл с Синая и воссиял им с Сеира, пришёл с горы Паран, и пришёл Он с десятками тысяч святых (в сонме ангелов), и одесную Его – огонь Торы (свет Торы) для них.

Это все географические точки, все они находятся в пустыне Синай. По-разному понимают это географическое описание. Есть комментаторы, современные комментаторы, библейские критики, которые говорят, что люди верили, что Бог живёт где-то на юге, и Он с юга пришёл, этакий Бог-южанин. Другие говорят: «Это разные народы, которым Святой Благословенный предлагал Тору, но они от неё отказывались, и тогда Всевышний пришёл к народу Израиля». Можно понять это и как какие-то ключевые события в еврейской истории, которые происходили в соответствующих местах во время хождения по пустыне. А можно понять это как то, что как вихрь, со всех сторон, одновременно со всех сторон, с армией пришёл Всевышний. То есть можно понять это так: Моше описывает картину, как со всех сторон к Израилю подошли мириады ангелов во время дарования Торы.

О слово *эшда́т* (или раздельно, *эш дат*) разбивается очень много комментаторов и толкователей, поэтому мы сейчас не будем в него углубляться. То есть с правой руки Всевышнего пришёл свет Торы. Таким образом Моше вспоминает, возможно, откровение народу Израиля на Синае, но это же и спасительное действие Всевышнего по отношению к еврейскому народу в любой момент.

אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃

*аф ховэ́в ами́м коль-кедоша́в беяда́ха ве́е́м туку́ лерагле́ха йиса́ ми**даберотэ́ха***

3. Несмотря на то, что Он любит все народы, Он держит святых в руке Своей, и все народы мира склонятся к ноге твоей и ты получишь то, о чём Он клялся тебе:

Это тоже довольно трудный для перевода стих. Я даю только один из вариантов перевода, переводов может быть много.

Слово, которое здесь используется, *даберотэ́ха,* используется также в Теѓилим 110, в 4 стихе: «Клялся Господь и не раскается: ты священник вовек по клятве, по речению *(аль-диврати́)* Малки-Цедека (по чину

Малки-Цедека)», то есть это клятва. И, возможно, здесь просматривается параллель с Машиахом, с преклонением всех народов мира в имени Машиаха.

תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃

тора́ цива-ла́ну моше́ мораша́ кегила́т яако́в

4. Тору заповедовал нам Моше в наследие, общине Яакова».

Во время откровения о том, что все народы мира преклонят колено своё по обетованию, Моше завещал нам, общине Яакова, Тору в наследие.

וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

вайги́ вишуру́н мэ́лех бегитъасэ́ф ра́ше ам яха́д шивтэ́ йисраэ́ль

5. И появился у Йешуруна царь, когда собрались главы народа вместе, все колена Израиля.

Йешурун (они увидят, они узрят), как мы уже говорили, это одно из имён Израиля, то название Израиля, которое соответствует его грядущей миссии.

Дальше начинаются благословения, начинаются с Реувена, как с первенца.

יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר׃

ехи́ реувэ́н веаль-ямо́т виги́ мета́в миспа́р

6. «Пусть живёт Реувен и не умирает, даже если он будет малочислен».

Можно объяснить это двояко. Реувен, как мы помним, поднялся на постель своего отца, и есть спор о том, что там происходило. Так или иначе, Яаков его в своё время не благословил. Здесь народ

обновляется, и Моше его благословляет. Мы не видим в переписях, что Реувен как-то малочислен. Колено Реувена берёт себе часть земли в очень особенном месте, и это ставит его в большую опасность. Может быть, Моше здесь говорит и о защите колена Реувена.

וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃

везо́т лиґуда́ ваёма́р шема́ адона́й коль еґуда́ веэ́ль-амо́ тевиэ́ну яда́в рав ло веэ́зер мицара́в тиґйе́

7. А вот Йеґуда, и сказал: «Услышь, Господь, голос Йеґуды и к народу его приведи его. У него много бойцов рукопашных, Ты же будь ему помощником в его беде».

Йеґуда по натуре своей воин, он будет много воевать за весь Израиль. И здесь Моше молится и говорит: «Верни его к народу своему. Возвращайся, пожалуйста, Йеґуда, возвращайся живым, возвращайтесь, воины колена Йеґуды. Хотя у вас много бойцов, пусть они все выстоят, пусть Всевышний будет защитой всем вам».

וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה׃

улелеви́ ама́р тумэ́ха веурэ́ха лейи́ш хасидэ́ха ашер́ нисито́ бемаса́ теривэ́гу аль-мэ́ мерива́

8. А колену Леви сказал: «Урим и тумим Твои – для человека милости, которого испытал в Масе, который выстоял при водах Меривы,

Все твои способности видеть, разбираться, вникать, помогать людям, всё то, чем наделены левиты и когены как часть колена Леви – всё это для *хе́сед*, для милости. Здесь перечислены места, где Израиль имел конфликт со Всевышним.

הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנוֹ (בָּנָיו) לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ׃

гаомэ́р леави́в ульимо́ ло реити́в веэ́т-эха́в ло гики́р веэ́т-бана́в ло яда́ ки шамеру́ имратэ́ха увритеха́ йинцо́ру

9. Который говорит отцу своему и матери своей: «Я не разбирался, я не видел, и братьев своих не узнал, и сыновей своих не знал»; потому что хранили они слово Твоё и завет Твой стерегли;

Здесь идёт речь о том, что левиты после греха с золотым тельцом встали плечом к плечу с Моше и прошлись по лагерю, невзирая на лица. Если человек удалился в сторону идолопоклонства, то должен быть наказан, несмотря на то что он брат. Это нужно для его исправления. И левиты действовали, невзирая на лица. Это то же самое, как замечено, что перефразирует Йешуа Машиах, который сказал: «Тот, кто исполняет волю Отца Моего, тот Мне и брат, и сестра, и отец, и мать», это то же самое, что здесь Моше говорит в благословении левитам. Это важно, когда левиты творят суд, когда коге́н творит суд, принимает какие-то решения. Коге́н, который поставлен волей-неволей решать определённые вопросы в Израиле, принимать серьёзные решения, должен отделяться от родственных связей и искать того, кто ищет правды Божьей. Как написано: *цэ́дек цэ́дек тирдо́ф – к справедливости, к справедливости стремись*. Это имеет, конечно же, отношение к коганим.

יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ׃

ёру́ мишпатэ́ха леяако́в веторатеха́ лейисраэ́ль ясу́му кетора́ беапэ́ха вехалиль аль-мизбехэ́ха

10. Будут обучать судам твоим Яакова и Торе Твоей Израиль, будут они возносить Тебе воскурение и жертву всесожжения.

Это повторение, параллелизм. То есть понятно, что левиты будут обучать Яакова Торе и Израиль судам, просто это такая поэтическая форма.

בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן׃

барэ́х адона́й хело́ уфо́аль яда́в тирцэ́ меха́ц мотна́йим кама́в умсанъа́в минекуму́н

11. Благослови, Господь, силу его, благослови усилия его, и пусть будут благоприятны Тебе дела рук его; сломай чресла тем, кто восстаёт против него, и да не восстанут ненавистники его; уничтожь всех его врагов».

Здесь снова Моше молится о защите левитов.

לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃

левиньями́н ама́р еди́д адона́й йишко́н лавэ́тах ала́в хофэ́ф ала́в коль-га́ём увэ́н кетефа́в шахэ́н

12. А Биньямину сказал: «Ты – друг Господа, Господь будет пребывать на нём вечно, и будет на нём покрытие весь день, и будет жить меж плеч его (как меж горных хребтов его надела будет стоять Храм)».

В колене Биньямина находится Храм (Бейт ѓаМикдаш). Моше желает, чтобы он существовал долго и долго, и долго в колене Биньямина и чтобы сам Биньямин был под постоянной Божественной защитой.

וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת׃

ульёсэ́ф ама́р меворэ́хет адона́й арцо́ мимэ́гед шама́йим мита́ль умитегом ровэ́цет тахат

13. А о Йосефе сказал: «Благословенна Господом земля его от сладости небесной, от росы и из бездны, которая внизу;

Под Йосефом здесь подразумевается, конечно же, оба колена сыновей Йосефа, мы это дальше увидим. *Мэ́гед* – это *сла́сти, лакомство*, которое дают в подарок, поэтому можно сказать, что это подношение; но в то же время и сладости, то есть *сладкие дары*. Бездна, которая внизу даёт родники, руды и прочее.

וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃

умимэ́гед тевуо́т ша́меш умимэ́гед гэ́реш ерахи́м

14. От сладости урожая солнечного (того, что растёт под солнцем) *и от сладости того, что земля даёт под лунным светом* (тех растений, которые растут в тени),

וּמֵרֹאשׁ הָרְרֵי־קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם׃

умеро́ш га́ререкэ́дем умимэ́гед гивъо́т ола́м

15. С вершины древних гор и от сладости вечных холмов,

וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃

умимэ́гед э́рец умлоа́ урцо́н шохени́ сенэ́ тавоо́та леро́ш ёсэ́ф улькодко́д нези́р эха́в

16. От сладости земли во всей полноте её и от воли (желания) Побывавшего в терновнике; да пребудет благословение урожайное на голову Йосефа и на темечко избранного из братьев».

Здесь Всевышний ассоциируется с Тем, Кто был в несгорающем кусте. Иногда про человека говорят: «Бог его в темечко поцеловал». Йосеф оказался выделенным или избранным из братьев, ещё когда его отец, Яаков, купил ему *кето́нет паси́м (особенную рубашку*, то ли с длинными рукавами, то ли полосатую) – одежду, выделяющую его из других. Это породило ненависть к нему братьев. И не только это, но и сны, которые он им рассказывал, и доносы на них отцу. И (как говорит мидраш) вследствие этого Храм не был построен в его наделе, только Мишкан простоял некоторое время в Шило. Но Йосеф умел меняться, умел быть с Богом и показывать другим, что он с Богом, сумел и братьев своих изменить, привести к *тшуве́* и в конечном счёте позаботился о пропитании, о процветании народа Израиля в Египте

на долгое время. И за это его земля, его надел, его потомки благословлены изобильным во всех отношениях наделом.

בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי מְנַשֶּׁה׃

бехо́р шоро́ гада́р ло векарнэ́ реэ́м карна́в бае́м ами́м енага́х яхда́в афсе-а́рец веэ́м ривево́т эфра́йим веэ́м альфэ́ менаше́

17. Он похож на первенца быка в славе своей, а рога его, как рога антилопы, и он ими избодает все народы до краёв земли, и это десятки тысяч из Эфраима, и это тысячи из Менаше».

У Эфраима особая судьба, мы об этом знаем, и колено его гораздо многочисленнее, чем колено Менаше.

וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר בְּאֹהָלֶיךָ׃

велизвулу́н ама́р сема́х зевулу́н бецетэ́ха вейисаха́р беога́ле́ха

18. А Звулуну сказал: «Веселись Звулун на выходе твоём, а Иссахар – в шатре твоём.

Было своеобразное сотрудничество между коленом Звулуна и коленом Иссахара. По некоторым версиям, колено Иссахара изучало Тору или занималось выращиванием плодов, а колено Звулуна, соответственно, ездило и торговало. Тогда получается, что за счёт того, что колено Звулуна содержало изучающих Тору (они могли спокойно изучать Тору), оно имело заслугу, словно и они также изучают Тору. То есть у Звулуна было такое финансовое служение, он (согласно той версии, о которой мы говорим) помогал финансово со всего своего оборота колену Иссахара, поддерживал Иссахара в его изучении Торы, в его занятиях святыми делами. Помогая кому-то делать своё дело: учиться, проповедовать и так далее, Звулун и сам имел в этом награду, разделяя её с тем, кому помогает. Это одна из версий, как я сказал. Но, скорее всего, в самом простом понимании это была такая коммерция: мы производим, вы продаёте.

עַמִּים הַר־יִקְרָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפוּנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃

ами́м га́р-йикра́у шам йизбеху́ зивхе-цэ́дек ки шефа́ ями́м йина́ку усфунэ́ темуне́ холь

19. Они будут призывать народы на гору, и там народы будут возносить жертвы праведные, потому что они увидят, что Звулун съедает, поедает изобилие морей и богатство, спрятанное в песке».

Колено Звулуна будет ездить и говорить народам: «Вот наши товары». Весь мир будет удивляться и смотреть, какие же крутые у этих евреев технологии. А евреи будут говорить: «Приезжайте к нам! Поклонитесь нашему Богу!» Так будут работать в паре Звулун и Иссахар. Увидев, как продвинуты, как высоки технологии, как прекрасны фрукты, которые приносит Звулун, народы мира потянутся к народу Израиля и, конечно, в Храм к Богу Израиля.

וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף־קָדְקֹד׃

ульга́д ама́р бару́х мархи́в гад келави́ шахэ́н ветара́ф зера́ аф-кодкод

20. А Гаду сказал: «Благословен тот, кто расширяет Гада. Как лев, который лежит, но, если надо вскакивает и поедает предплечье с головой.

У Гада действительно территория с опцией на расширение. И если надо, Гад может «вывести свой бронепоезд из запа́сного пути» и напасть, и разорвать любого врага.

וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם **חֶלְקַת מְחֹקֵק** סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל׃

*ваяр́ реши́т ло ки-ша́м **хелька́т мехоке́к** сафу́н ваэ́те ра́ше ам цидка́т адона́й аса́ умишпата́в им-йисраэ́ль*

21. И увидел он начаток себе (свой надел), потому что там участок законодателя сокрыт; и в соглашении с главами народа сделал, поступил по Божьей правде и по суду с Израилем».

О чём идёт речь? О том, что Гад увидел свой надел по другую сторону Иордана. Слова *хелька́т мехокэ́к* можно понять как *могила законодателя*, могила Моше. Гад получил надел там, где будет сокрыта могила Моше, Моше спокойно об этом говорит. Давая наделы за Иорданом, сказал Моше этим коленам: «Вы сначала идите и воюйте на всеобщей войне, а потом возвращайтесь и получайте свой надел». И Гад сделал это.

וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן־הַבָּשָׁן׃

ульда́н ама́р дан гур арье́ азане́к мин-га́башан

22. Дану сказал: «Дан – маленький львёнок (детёныш львов), он выпрыгнет из Башана».

Дан – тот, у кого надел в районе современного Тель-Авива (этот район так и называется – *Гуш-Дан, комок поселений* в колене Дановом). Долгое время это колено не могло полностью захватить свои территории, пока Дан, можно сказать, не подрос, не *выскочил из Башана* и не захватил всё, что ему полагается.

וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה׃

ульнафтали́ ама́р нафтали́ сева́ рацо́н умале́ биркат адона́й ям ведаро́м ераша́

23. А Нафтали сказал: «Нафтали, насыщенный исполнением желаний, удовлетворённый и полный благословений Господа, западом и югом овладей (двигайся, расширяй свои владения к озеру Кенерет, и южнее – это тоже твои территории)».

וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃

ульаше́р ама́р бару́х мибани́м аше́р еги́ рецу́й эха́в ветовэ́ль баше́мен рагло́

24. А Ашеру сказал: «Благословен из братьев Ашер, будет он желанен братьям и будет в масло макать ногу свою.

В наделе Ашера, в сторону Ливана, действительно прекрасно растут маслины, потому там развито производство оливкового масла.

בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃

барзэ́ль унхо́шет минъале́ха ухъямэ́ха довъэ́ха

25. Железо и медь – засовы твои, и во все дни твои защита твоя, довольство твоё».

Моше призывает постоянную защиту Всевышнего на Ашера, он постоянно будет находиться под защитой Всевышнего.

С 26 стиха Моше переходит от благословений к прославлению Всевышнего.

אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים׃

эн каэ́ль ешуру́н рохэ́в шама́йим беэзрэ́ха увгаавато́ шехаки́м

26. «Нет такого, как Бог Израиля, Который восседает на небесах и возносится до небес.

מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃

меона́ эло́ге кэдем умита́хат зроо́т ола́м вайга́реш мипанэ́ха о́ев ваёмер га́шмэд

27. Жилище Господне – от древности, а под Ним – высоты небесные, и Он избавит тебя от врагов и скажет им: «Сгиньте! Уничтожтесь!»

Моше говорит здесь, что нет никакой власти, *кроме* власти Всевышнего, нет никакой власти *сильнее* власти Всевышнего, нет и не

было никогда. Он от самого начала – Бог, и поэтому замысел, который может осуществиться, это только Его замысел.

וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו יַעַרְפוּ טָל׃

вайишко́н йисраэ́ль бэ́тах бада́д эн яако́в эльэ́рец дага́н ветиро́ш аф-шама́в яарфу-та́ль

28. И будет жить Израиль в безопасности (в уповании), одинокий источник Яакова (произошедший из чресл Яакова) в стране злаков и винограда, и небеса его будут источать росу.

Это обетование изобильного, сытого, богатого существования Израиля на своей земле. Любая сытость, любое изобилие сопровождается тем, что на тебя могут напасть. Но Израиль, уповающий на Всевышнего, будет жить в безопасности и процветать.

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃

ашрэ́ха йисраэ́ль ми хамо́ха ам ноша́ бадона́й магэ́н эзрэ́ха ваашер-хэ́рев гаваата́ха вейикахашу́ оевэ́ха лах веата́ аль бамотэ́мо тидро́х

29. Блажен ты, Израиль! Кто подобен тебе, народ, спасаемый Господом, Который щит твой и помощь твоя, от сияния меча Которого будут убегать враги? Ты же будешь покорять, топтать высоты их».

Здесь заканчивается благословение Моше народу Израиля, каждому колену, согласно его природе, в отдельности, и всему народу в целом.

Это конец 33 главы, и мы продолжим читать самую последнюю, 34 главу книги Дварим, с 1 стиха.

וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד עַד־דָּן׃

ваяа́ль моше́ меарво́т моа́в эль-га́р нево́ рош га́писга́ аше́р аль-пинэ́ ерихо́ ваяръэ́гу адона́й эт-коль-гаа́рец эт-гагилъа́д ад-да́н

1. И поднялся Моше из степей Моава на гору Нево, на самую вершину, которая напротив Иерихона, и показал ему Господь всю землю от Гильада до Дана,

וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן׃

веэ́т коль нафтали́ веэт-э́рец эфра́йим умна́ше веэ́т коль-э́рец егуда́ ад га́ям га́ахаро́н

2. И всё колено Нафтали, и надел Эфраима и Менаше, и всю страну Иудейскую до последнего моря.

וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃

веэт-га́нэгев веэт-гакика́р бикъа́т ерехо́ ир га́темари́м ад-цо́ар

3. И пустыню Негев, и оазис в долине Иерихона, в городе фиников, до самого Цоара.

Кстати, до сих пор очень хорошие финики из тех краёв, из района Иерихона и Мёртвого моря.

Обычно, когда я читаю Тору, я стараюсь почувствовать, что чувствуют те, о ком я читаю. Вжиться, пережить вместе с героем то, что он чувствует. Мне страшно трудно пережить вместе с Моше то, что он видит страну, что он, собственно, сделал своё дело: он привёл народ Израиля и знает, что Господь имеет план в отношении этого народа, но сам Моше туда не войдёт. Какие чувства у него внутри? Только радость или радость, смешанная с тоской? Я не знаю. Йешуа Машиах (Ев. Йоханана 8:56) говорит про Авраама: «Авраам увидел этот день и возрадовался». Возрадовался ли Моше? Только ли возрадовался? Или в этом есть горечь? Вот я сейчас умру! Как вообще чувствует себя человек, который умрёт сейчас по заповеди Божией? Так много

сложного, так трудно мне понять Моше, что я, пожалуй, ничего здесь не буду комментировать особо.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃

ваёмер адона́й эла́в зот ґааре́ц ашер ништба́ти леавра́ґам лейицха́к ульяако́в лемо́р лезаръаха́ этенэна ґеръитиха веэнэха вешама́ ло таавор

4. И сказал ему Господь: «Вот страна, о которой Я клялся Авраґаму, Ицхаку, Яакову, говоря: Я дам её твоему семени. Я показал её глазам твоим, но ты не войдешь туда».

וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה׃

ваямо́т шам моше́ эвед-адона́й беэ́рец моа́в аль-пи́ адона́й

5. И умер там Моше, раб Господа, в стране Моав, по слову Господа.

וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

вайикбо́р ото́ ваґґа́й беэ́рец моа́в муль бэт пео́р вело-яда́ иш эт-кевурато́ ад ґаём газэ́

6. И похоронил его (видимо, сам Господь похоронил его), *и никто не знает место его захоронения до сего дня.*

Есть разные споры о том, что сатана хотел взять его тело и вознести на небеса, чтобы все увидели, что он возносится живой, или хотел сделать мавзолей для поклонения ему. Об этом говорят многие мидраши, об этом упоминает апостол Йегуда, когда говорит о споре архангела Михаила с сатаной. Но тут мы читаем, что всё свершилось по воле Господней, Моше похоронен в долине Моава, напротив Бейт-Пеора. И это большое благословение, потому что место захоронения не стало объектом поклонения, каких-то волшебных церемоний и тому подобного.

וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס לֵחֹה׃

умоше́ бен-ме́а веэсри́м шана́ бемото́ ло-хага́та́ эно́ вело-на́с лехо́

7. И было Моше сто двадцать лет в день смерти его, и не ослабели глаза его, и он не иссох (не отступила влага его).

וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃

вайивку́ венэ́ йисраэ́ль эт-моше́ беарво́т моа́в шелоши́м ём вайитему́ емэ́ вехи́ э́вель моше́

8. И оплакивали сыновья Израиля Моше в степях Моава тридцать дней, и закончились дни плача, траура по Моше.

וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

виго́шу́а бин-ну́н мале́ ру́ах хохма́ ки-сама́х моше́ эт-ядо́в ала́в вайишмеу́ эла́в бене-йисраэ́ль ваяасу́ кааше́р цива́ адона́й эт-моше́

9. А Йего́шуа бен Нун был полон духа мудрости, потому что Моше возлагал руки на него. И слушались его сыновья Израилевы и делали всё, как заповедовал Господь Моше.

וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים׃

велока́м нави́ од бейисраэ́ль кемоше́ аше́р едао́ адона́й пани́м эль-пани́м

10. И не было больше пророка в Израиле подобного Моше, который знал Господа лицом к лицу, –

Я просто не знаю, что здесь комментировать. Каждый раз, читая о смерти Моше, я расстраиваюсь, как будто он только сейчас умер. Вы уж мне простите это моё молчание.

לְכָל־הָאֹתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃

лехоль-го́тот ве́гамофити́м аше́р шелахо́ адона́й лаасо́т бе́эрец мицра́йим лефаръо́ ульхоль-авада́в ульхоль-арцо́

11. По всем знамениям и чудесам, которые посылал Господь его делать в стране Египетской фараону и всем его рабам, и всей его стране,

וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

ульхо́ль га́яд га́хазака́ ульхо́ль га́мора́ гагадо́ль аше́р аса́ моше́ леэнэ́ коль-йисраэ́ль

12. И всей сильною рукою, и по всему великому трепету, который сотворил Моше перед всем Израилем.

Не встал, не поднялся ни один пророк, подобный Моше, который бы сотворил такие чудеса.

На этом заканчивается последняя глава и заканчивается вся Тора. Мы с Божьей помощью прошли этот путь. **Благословен Господь, который поддерживал, укреплял нас и дал нам дожить до этого времени.**

Тора за 5 минут

С Божьей помощью мы завершаем изучение Торы, читаем последний недельный отрывок, который называется Везот ѓабраха.

В нашем отрывке Моше перед своим уходом благословляет каждое колено Израиля по его природе, в соответствии с его предназначением. Это не просто благословение, это, конечно же, ещё и пророчество. В 18 стихе 33 главы мы читаем особое пророчество для колена Звулуна: «А о Звулуне сказал: *Радуйся (сема́х)*, Звулун, выходу твоему, а Иссахар – в шатрах твоих».

Именно колено Звулуна, единственное из всех колен, получает такое благословение – радоваться. Вы бы хотели радоваться? Я вот, например, радоваться очень люблю. Колено Звулуна получает благословение радоваться при выходе. Колено Звулуна действительно очень часто будет путешествовать. Это колено купцов, мореплавателей, людей, которые должны быть готовы к креативности, к импровизации, постоянно придумывать что-то новое, искать новые подходы. Колено, которое не живёт спокойно ни телом, ни душою и всё время ищет какие-то новые пути.

Так было в те времена. И сегодня многие евреи, многие из народа Израиля живут именно как колено Звулуна. У нас очень много «звулуновых» качеств, нам надо постоянно куда-то выходить. В нашей истории, мы знаем, и Ривка выходит, и Лея выходит, и история наша начинается с выхода из Египта. Мы, евреи, в этом плане знаменитые «выходяги», у нас всё на выходе построено. Человек или выходит из земли своей, из страны своей, или выходит за границы себя, преодолевая свои возможности, свои способности, становясь лучше.

Интересно и слово *симха́* (*радость*), которое здесь используется. На самом деле, слово *симха́* созвучно слову *цмиха́ (рост, произрастание)*. То есть *радоваться* и *расти* – это слова, имеющие две одинаковые

буквы корня *(мем-хет)*: как растение растёт, так и человек *цомеа́х, растёт* и *радуется*. Ещё одно понимание слова *радость* – это *свечение*. Оно может означать и светиться, и возрастать в свете, увеличивать своё свечение, свечение вокруг себя – ну, так или иначе, *расти*. Радоваться – значит *расти*, а расти – значит *радоваться*.

В чём же благословение Звулуна? Каждый раз, придумывая что-то новое, каждый раз, двигаясь, решая какую-то задачку, сталкиваясь с чем-то при выходе из своего шатра, можно найти причины для того, чтобы развиваться, чтобы расти. Бог не послал Звулуна в мир, чтобы он радовался, сидя на берегу моря в шезлонге и думая о прекрасном. Не послал Он и нас в мир за спокойной, мирной, тихой радостью отдыха в эксклюзивном отеле или в отеле для горного туризма. Он послал нас в мир беспокойства, чтобы в нём, выходя, искать поводы для радости. Повод для радости – это время, когда мы выросли, когда мы справились с какой-то новой задачей, что-то в себе преодолели, что-то новое выучили, когда мы открепляемся от старого. И наша мечта – это наша мечта о будущем, наше стремление изменить мир, наше стремление выйти за рамки себя сегодняшнего и прийти к себе завтрашнему, чтобы завтра двигаться дальше к себе послезавтрашнему. В этом суть благословения Звулуна, и сегодня, как я хотел бы сказать, оно актуально для всех в Израиле, потому что мы все во многом «Звулуны». Двигайся вперёд, иди, меняйся – вот такой вывод из последней главы Торы.

Интересно, что в первом слове Торы, в слове *берешу́т,* зашито слово *иш*, *человек*. И в последнем слове Торы, *Исраэль*, также зашито слово *иш, человек*. Как говорится, **вся Тора в общем-то о том, как быть Человеком.**

Хотелось бы поднять бокал (хотя бы гранатового сока) и отпраздновать, это действительно веха. Мы с вами прошли очень серьёзный путь. Отпразднуйте, дело того стоит.